STUDIA ANSELMIANA
78

JEAN D. BROEKAERT

BIBLIOGRAPHIE
DE LA RÈGLE DE SAINT BENOÎT

ÉDITIONS LATINES ET TRADUCTIONS
IMPRIMÉES DE 1489 À 1929

DESCRIPTION DIPLOMATIQUE
1239 NUMÉROS

TOME II
1751-1929

EDITRICE ANSELMIANA
Via Porta Lavernale, 19
ROMA

BIBLIOGRAPHIE
DE LA RÈGLE DE SAINT BENOÎT

STUDIA ANSELMIANA

EDITA A PROFESSORIBUS ATHENAEI PONTIFICII

S. ANSELMI DE URBE

78

Direttore resp.: P. GIUSTINO FARNEDI O.S.B.

PONTIFICIO ATENEO S. ANSELMO — ROMA — 1980

JEAN D. BROEKAERT

BIBLIOGRAPHIE
DE LA RÈGLE DE SAINT BENOÎT

ÉDITIONS LATINES ET TRADUCTIONS
IMPRIMÉES DE 1489 À 1929

DESCRIPTION DIPLOMATIQUE
1239 NUMÉROS

TOME II
1751-1929

EDITRICE ANSELMIANA
Via Porta Lavernale, 19
ROMA

Ref.
Z
7840
B3
B76
v.2

Tipografia Dario Detti - Via Girolamo Savonarola, 1 - 00195 Roma

596-597

1751 Arezzo M. Bellotti 27,5 × 19,5 latin-italien

COMMENTARIO // LETTERALE, ISTORICO, E MORALE // *SOPRA LA REGOLA* // DI S. BENEDETTO // Con alcune osservazioni sopra gli Ordini Re- // ligiosi, che seguitano la stessa Regola. // *DEL PADRE* // D. AGOSTINO CALMET // ABATE DI SENONA. // TOMO PRIMO. // (*2^e^ tome*) TOMO SECONDO. // *ornement typographique* // IN AREZZO MDCCLI. // Per MICHELE BELLOTTI all'Insegna del PETRARCA. // A spese della Libreria de Monaci di Santa Fiora. // *ornement typographique* // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

Tome I: p. III-VIII: A Sua Eminenza il Sig. Cardinale Giuseppe Pozzobonelli Arcivescovo di Milano. D. Carlo Bartolommeo Piazza Monaco Cassinense. La Regola di S. Benedetto... Da S. Pietro in Gessate 25. Dicembre 1751. - p. IX-XI: Testimonianze degli Antichi. - p. XIII-XIV: Tavola de' Capitoli e Trattati contenuti in questo primo volume. - p. XV-LVIII: Prefazione. Vi sono pochi Libri... - p. (1): *sous-titre.* - p. 3: Commentario letterale sopra la Regola di S. Benedetto. Prefazione di S. Benedetto alla sua Regola. *col. de gauche*: Ausculta, o Fili, præcepta Magistri. *Avec variantes au bas des pages. col. de droite*: Figliuolo, ascolta attentamente li precetti del tuo Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Prefazione di S. Benedetto alla sua Regola. Commentario. Ausculta (*a*) o Fili... *Le commentaire suit les chapitres de la Règle; il reprend de nombreux fragments latins, suivis de la traduction.* - p. 330, *fin du commentaire du chap. XXXVI.* - p. (335)-355: Catalogo alfabetico degli Autori. - p. 357-376: Tavola delle materie contenute nel primo volume. - p. 376: Errori. - Tome II: p. III-IV: Tavola de' Capitoli e Trattati contenuti in questo secondo volume. - p. 1: Capitolo XXXVII. De senibus, vel infantibus. Dei vecchj, e dei fanciulli. - p. 346, *fin du texte et de la traduction.* - p. 350, *fin de* Commentario. - p. 351-395: Osservazioni critiche sopra le Regole dei Monaci e dei Canonici. - p. 397-416: Sommario degli Ordini religiosi e delle Congregazioni regolari. - p. 417-446: Tavola delle materie contenute nel secondo volume. - p. 447: Errori.

Tome I: LVIII p. ch. + 376 p. ch.; tome II: IV p. ch. + 447 p. ch. 1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Le Bouveret; Ligugé; Montecassino. - Kapsner, 698 et 1075.

Traduction du commentaire de Dom Calmet, Paris 1734 (n° 558-559), faite par Carlo Bartolommeo Piazza, O.S.B., du monastère de S. Pietro in Gessate à Milan.

598-599

1751 Madrid A. Pérez de Soto 21 × 15 latin-espagnol

✠ // REGLA // DE NUESTRO PADRE // SAN BENITO // EN LATIN, Y ROMANCE, // CON SECCIONES MAYORES, Y MENORES, // QUE PARA EL USO // DE LOS QUE LA PROFESSAN EN HESPAÑA, // *OFRECE* // FRAY DIEGO MECOLAETA, // DE LA CONGREGACION DE VALLADOLID. // *ornement typographique* // CON LAS LICENCIAS NECESSARIAS. // EN MADRID: En la Imprenta de Antonio Perez de Soto, calle // de la Habada. Año 1751. //

sign. a 2 *a-b*: Prologo. La buena acogida, que la primera edicion... (*1737*). - sign. a 2 *b*: Erratas. - p. 1: Enero. 1. Mayo 2. Septiembre 1. Prologus S. P. N. Benedicti in Regulam suam. I. Ausculta, ò fili, præcepta Magistri. Prologo de S. Benito N. P. a su Regla. Escucha, hijo los preceptos del divino Maestro. *Le texte et la traduction sont imprimés sur deux colonnes.* - p. 7: Enero 8. Mayo 9 Septiembre 8. Regula S. P. N. Benedicti. De generibus Monachorum. Caput I. Regla de N. P. S. Benito. De los generos de Monges. Capitulo I. - p. 106, *fin du texte et de la traduction.* - p. 107-126: Glossa alfabetica de algunas palabras de la Regla. - p. 127-142: Horario monastico novantiguo. - p. 143-149: Exhortos espirituales que escribio... Luis de Blois. - p. (150-152): Lista de los capitulos de esta Regla.

4 p. non ch. + 149 p. ch. + 3 p. non ch.; un bandeau et un cul-de-lampe; à la p. 127, gravure, 97 × 90 mm., cadran horaire.

Buckfast; Burgos, S. José; Huerta; Samos; Segovia. - Kapsner, 699 et 1120.

Les phrases, ou paragraphes, de chaque chapitre, tant du texte que de la traduction, commencent à la ligne et sont numérotés.

600

1751 Venezia G. B. Albrizzi 16,5 × 9,5 latin

REGULA // SS. // PATRIS // BENEDICTI. // COLLATA // CUM // CLASSICIS INTERPRETIBUS // ET AD MODUM PER GERMANIAM // INTRODUCTUM CONCINNATA. // VENETIIS // APUD IOH. BAPTIST. ALBRIZZI // 1751. //

p. (3): Prologus. 1. Ianuar. 2. Maji. 1. Septem. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. 9: Sacræ Regulæ. Caput I. De generibus, vel vita monachorum. - p. 112, *fin du texte.*

112 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Bahia; Tyniec.

Edition qui donne un texte critique et dont les sections pour la lecture quotidienne sont indiquées « *ad modum per Germaniam introductum* ». Elle ne comporte pas de Table des chapitres. Le titre courant, au génitif, est: SACRÆ REGULÆ, rappel pour le lecteur.

601

1751 Konstanz et Ulm J. F. Gaum 20 × 16,5 allemand

R. P. Columbani Luz // Des Freyen Reichs Stiffts // und GOttes // Haus // Elchingen Benedictineren // Wissenschafft // Geistlicher Ordens//Persohnen // sonderheitlich derjenigen // welche // unter der Regul des grossen Heiligen Erz//Patriarchen // Benedicti // streiten // Auch mit einer teutschen Auslegung ûber die heilige Regul // verfertiget // Und mit unterschiedlichen Theologischen, Historischen, // Ascetischen und Critischen Anmerckungen // beleuchtet // Mit Erlaubnus der Obern. // *gravure, 14 × 35 mm., palmes* // Costantz und Ulm // Auf Kosten Johann Friederich Gaum // 1751. //

p. (3): Dem Grossen Heiligen Ertz-Patriarchen Benedicto... - p. (4-6): Grosser Ertz//Patriarch Heiliger//Lehr Meister &c. Hier siehest du... C. Luz. - sign. * 2 - (* 4): Vorred des Verfassers. Ob man schon... - sign. (* 4 *b*): Approbatio Censoris. Aug. Vind. 9. Nov. 1750. - sign. (A)-(D 4 *b*): Vorunterricht. Ehe man zur wûrcklichen Erklårung der heiligen Regul... - p. 1-24: Vorred des grossen Heiligen Ertz//Patriarchens Benedicti zu seiner Regul. Auslegung. Der Heyland der Welt... - p. 4: (*dans le commentaire*): Mercke auf. ... O Sohn. ... Die Gebott. ... Deines Lehrmeisters. ... *Le texte est divisé en courts fragments et suivi de commentaire.* - p. 25: Anfang der Regul des Heil. Benedicti. Das I. Capitel. Von unterschiedlichen Gattungen der Mônchen. - p. 507, *fin du texte.* - p. 514, *fin du commentaire.* O. A. M. D. G. Errata. - p. (515-518): Folge der Capitlen und Absåtzen. - p. (519-524): Register.

44 p. non ch. + 514 p. ch. + 10 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Fribourg, Univ.; Fulda, Ben.; Metten.

602

1751 Konstanz et Ulm J. F. Gaum 20 × 16,5 allemand

en noir: Nothwendige // *en rouge*: Wissenschafft // *en noir*: Geistlicher Ordens/Persohnen // sonderheitlich derjenigen // welche // unter der Regul des grossen Heiligen // Ertz/Patriarchen // *en rouge*: Benedicti // *en noir*: streiten // Mit unterschiedlichen Theologischen Historischen // Ascetischen und Critischen Anmerckungen // nach Art // *en rouge*: einer teutschen Auslegung über die heilige Regul // *en noir*: verfertiget // von // *en rouge*: R. P. Columbano Luz // *en noir*: des freyen Reichs/ Stifft und Gottes/Hauss Elchingen // Benedictineren // Mit Erlaubnus der Obern. // *en rouge*: Costantz und Ulm // *en noir*: Auf Kosten Johann Friederich Gaum 1751. //

Collation identique à celle du n° 601.

Einsiedeln; Fulda, Sem.; Maria Laach; Mariengarten; Peppange.

Cette édition ne diffère de la précédente (n° 601) que par le titre; le corps de l'ouvrage est identique.

603

1751 Madrid A. Sanz 7 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO, // NUEVAMENTE // TRADUCIDA. // *ornement typographique* // En Madrid: Por Antonio Sanz, // Impressor del Rey N. S. y de su // Real Consejo. Año de // M.DCC.LI. //

p. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 5: ✠ JHS. Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 17: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo I. De los generos que ay de Monges. - p. 214, *fin du texte*. - p. 215-224: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 225-272: Resumen de las Excelencias de el gran Patriarca S. Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. - p. 273-278: Benedictio Numismatis. - p. 278-280: Benedictio cucullæ. - p. 280-282: Rosario de la buena muerte. - p. 283-284: Suma del Privilegio. Dada en Buen- Retiro à 22. de Junio de 1742.

284 p. ch.; ornements typographiques; une gravure, 55 × 36 mm., entre les

p. 4 et 5, S. Benoît, et une autre, 54 × 34 mm., entre les p. 268 et 269, croix de S. Benoît.

Zaragoza, S. Lucía.

604

1752 Sankt-Gallen Impr. du monastère 11 × 7 allemand

Vollkommene // und // Nutzliche // Austheilung // und // Application aller Puncten, // so aus der // H. Regel // S. BENEDICTI // Nach Clôsterlicher Tag//Ord// // nung, und Gelûbden, ꝛc. zu halten seynd. // Die andere Auflaag. // *Cùm Licentia Superiorum.* // Gedruckt, im Fûrstl. Gotts// // Hauss St. Gallen, 1752. //

p. (3)-4: Vollkommene, und nutzliche Austheilung... - p. 4: Morgens beym Aufstehen sich schnell von der Ruhe erheben, und gedencken: Mein H. Regel befilcht mir: I. Dass ich nit schlâfrig seye, c. 4. Inst. 39. (Pour 37). - p. 132, *fin du texte.* - p. 132-145: Der Haupt// Innhalt der Regel... auf alle Capitlen in kurtze Verslein zusammen gezogen. - p. 145-149: Die 12. Stafflen der Demuth... auf die 12. Monat eingericht. - p. 150-152: Sprichwort des H. Benedicti. - p. 153-155: Sprûchwort der H. Mutter Scholastica. - p. 156-160: Gebttlein des H. Vatters Benedicti; Gebett zu dem H. Vatter. - p. 161-164: Danckbare Erinnerung des Leydens Christi.

164 p. ch.; deux bandeaux et autres petits ornements typographiques.

Einsiedeln; Maria Laach; München, St. Bon.; Seedorf; Thyrnau. - Kapsner, 998.

Réimpression textuelle de la première édition, Augsbourg, 1749 (n° 592).

605

1752 Lyon Frères de Tournes 8 × 5 espagnol

titre encadré d'un double filet:
REGLA // DE MONGES // que escribiò // *el Patriarca de todos* // S. Benito, // *ornement typographique* // *nuevamente traducida* // *en lengua vulgar* // *EN LEON DE FRANCIA* // *en casa de* // DE TOURNES HERMAN.^{s} // *1752.* // *con Privilegio del Rey* //

p. (1): *blanche.* - p. (2): *frontispice.* - p. (3): *titre.* - p. (4): *blanche.* - sign. ✠ - ✠ 2: Aviso para los curiosos de libros. A este librito... De Ville Hermanos. En Leon de Francia. - sign. ✠ 2 *b*: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 1: Regla de Monges que escribio el Patriarca de todos San Benito. Prologo. Escucha, hijo, los preceptos del divino Maestro. - p. 15: Capitulo I. De la Vida, y Generos de Monges. - p. 229, *fin du texte.* - p. (231-238): Indice de los capitulos de la santa Regla. - p. 1-39: Resumen de las Excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla, y sagrada Religion. - p. 40-44: Benedictio Numismatis. - p. 45-46: Benedictio Cucullæ.

8 p. non ch. + 229 p. ch. + 9 p. non ch. + 46 p. ch.; un bandeau et deux culs-de-lampe; frontispice, 55 × 34 mm., S. Benoît, signé *Daudet f.*; deux gravures hors texte: croix de S. Benoît, 56 × 34 mm. et S. Scholastique, 55 × 34 mm., signée *Daudet f.*

Córdoba, Encarnación; Huerta; Lisboa.

Edition à l'adresse des Frères de Tournes, qui remploie les cahiers de celle des Frères de Ville, Lyon, 1733 (n° 556), munis d'un frontispice et d'un titre changés.

605 bis-ter

s.d. (1753) s.l.n.t. (Sevilla) 21 × 16 latin-espagnol

titre entouré d'un large encadrement:
✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCHA // DE LOS MONGES // SAN BENITO, // QUE DEBEN GUARDAR // LAS RELIGIOSAS // DE SU // SAGRADO ORDEN, // CON EL COMENTO // de cada Capitulo, explican- // do la Doctrina, que en // ellos se contiene. //

p. 3: Asculta, o filia præcepta Magistri... & efficaciter comple. *Suit*: Declaracion de ste Capitulo. Escucha, fija, los Mandamientos de tu Maestro. - p. 9: Cap. V. (= *chap. 1*). De como son quatro las generaciones de las Monjas. Monachorum quatuor esse genera... *Suit*: Declaracion de ste Capitulo. Manifiesta cosa es... - p. 117, *fin du texte*: Cap. XCV. (= *cap. 73*). Regulam hanc descripsimus... - p. 118, *fin de la traduction.* - p. (119): Por comission del Señor Don Gregorio Bastan y Arostigui... Y aunque el Author del Comento, y explicacion de dicha Regla no consta quien fuesse, ni se pone su nombre... En este Colegio de San Alberto de Sevilla en 29. de Agosto de 1673. Maestro Fr. Pedro de Leon. - p. (120): El Doctor Don Gregorio Bastan y Arostigui, Provisor, y Vicario General de Sevilla, y su Arzobispado... Dada en Sevilla à treinta de Agosto de mil seiscientos setenta y tres años.

118 p. ch. + 2 p. non ch.; encadrement en bande à chaque page; un bandeau et une lettrine.

Bruggė, Sint-Andries; Cóbreces; Madrid, S. Placido; Sevilla, Univ.; Toledo, S. Domingo.

Réimpression textuelle de l'édition de 1673 (n° 378-379) pour les Cisterciennes de Santa Maria de la Dueñas à Séville. Elle ne porte ni adresse bibliographique ni date et n'est munie d'aucune approbation nouvelle. Par contre au début de la plupart des exemplaires se lit la note manuscrite suivante, écrite d'une même main: « Se reimprió esta Sta. Regla en el año de 1753, siendo Abadesa la Rda. Me. Leonor de Cespedes; y Clav(ari)as las Rdas. Mes. D^a Josepha Ataquia; D^a Josepha de Sosa y D^a Juana de Rivas ».

606

1753 Augsburg M. Rieger 22 × 17 allemand

en noir: Des Hochwůrdigen und gottseligen Herrn // *en rouge*: ARMANDI JOANNIS *en noir*: DE *en rouge*: RANCE, // *en noir*: Abbtens und Reformators des Closters U. L. Frauen zu // la Trappe Cistercienser Ordens, // Auslegung der Regul // Des // *en rouge*: Heil. BENEDICTI // *en noir*: Nach dem wahren Geist, das ist, nach der eigentlichen Meinung // dises heiligen Vatters. // *en rouge*: Aus dem Frantzősischen ins Deutsche ůbersetzt // *en noir*: Durch // Einen Priester Ord. S. Benedicti. // *marque typographique, avec légende*: SI MAECENA= / TES • ADSINT, *aux initiales:* M•R• // *CUM LICENTIA ET PERMISSU SUPERIORUM. // ornement typographique // en rouge*: AUGSPURG, // *en noir*: Verlegts Matthåus Rieger Buchhandler, 1753. //

sign. (a 2) -)( )(*b*: Vorbericht Des hochwůrdigen Authoris unter einem dritten Namen. Zwo Haupt//Ursachen... - sign.)( )(2: Approbation. Gegeben zu Rems und zu Mo (Meaux) den 6. und 7. Aprilis Anno 1689. - sign.)( )(2 *b*: Approbatio Censoris. Aug. Vind. 14. Aug. 1753. - sign.)( )(3 - [)( )(4 *b*] : Register uber die Capitel der Regul des Heil. Benedicti. - p. 1: Auslegung des Prologi oder der Vorrede des Heil. Benedicti ůber seine Regul. Hőre, mein Sohn! die Gebott deines Lehrmeisters mit Aufmercksamkeit an: Neige darzu das Ohr... mit kråfftigem Eyfer. I. Weilen die gantze Sorg und Absicht des Heil. Benedicti... *Les paragraphes de la Règle sont suivis de l'explication.* - p. 68: Auslegung der Regul des H. Benedicti nach dem wahren Geist desselben.

I. Capitul. Von denen vier Gattungen der Mönchen. - p. 596, *fin du texte.* - p. 600, *fin de l'explication.* - p. (601-620) : Register der Materien dises Wercks.

16 p. non ch. + 600 p. ch. + 20 p. non ch.; sur deux colonnes; six bandeaux, quatre culs-de-lampe et innombrables lettrines et autres petits ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Pannonhalma; Salzburg, St. Peter. - Kapsner, 999.

607

1753 Einsiedeln J. E. Kälin 11,5 × 7 allemand

Regel // Dess Hochheiligen // und glorwûrdigsten // Beichtigers und Pat// // riarchen // Benedicti/ // Mit einem kurtzen in Verss// // lein zusamen gezognen In// // halt ûber alle Capitlen des// // sen Heil. Regel. // *ornement typographique* // Getruckt in dem Fûrstlichen // Gottshauss Einsidlen. // Durch Johan Eberhard Kâlin. // Anno 1753. //

p. 3: Im Namen unsers Herrn Jesu Christi fangt hier an die Vorred unsers H. Vatters Benedicti, dess fûrtrefflichē Abbts, Beichtigers und Vatters aller Mônchen. Mein Kind, merck auf die Gebott deines Meisters. - p. 10: Hier fanget an die Regel dess H. Abbts Benedicti. Das I. Capitel. Von viererley Geschlecten oder Leben der Mônchen. - p. 202, *fin du texte.* - p. 202-216 : Der Haupt//Inhalt der Regel. - p. 217-222: Spruchwort dess H. Benedicti. etc. - p. (223-228): Register oder Inhalt der Capitlen diser H. Regel.

222 p. ch. + 6 p. non ch.; ornements typographiques.

Einsiedeln; Engelberg; Fribourg, Maigrauge; München, St. Bon.; Salzburg, Nonnberg.

608

1753 München et Konstanz F. X. Forster 21,5 × 17 allemand

Heilsamer Unterricht // vor alle // Closter // Frauen // welchen // zu Erlangung der geistlichen Vollkommenheit // die Regul // des Heil. Ertz//Patriarchen Benedicti // vorgeschrieben // von

einem // Mitglied des heil. Benedictiner// Ordens // zum zweytenmal herausgegeben // Mit Erlaubnuss der Obern // *gravure, 21 × 58 mm., oiseau entre feuilles et fleurs* // Mûnchen und Costantz // bey Franz Xaveri Forster 1753. //

sign. * 2 - (* 4): Vorred des Verfassers. Ob man schon... - sign. (* 4 *b*): Approbatio Censoris. Opus hoc, intitulatum: Heilsamer Unterricht vor alle Closter// Frauen 2c. ... Aug. Vindel. 9. Nov. 1750. - sign. (A)-(D 4 *b*): Vorunterricht. Ehe man zur wûrcklichen Erklârung der heiligen Regul... - p. 1-24: Vorred des grossen Heiligen Ertz// Patriarchens Benedicti zu seiner Regul. Auslegung. Der Heyland der Welt... - p. 4: (*dans le commentaire*): Mercke auf. ... O Sohn. ... Die Gebott. ... Deines Lehrmeisters. ... *Le texte est divisé en courts fragments et suivi de commentaire.* - p. 25: Anfang der Regul des Heil. Benedicti. Das I. Capitel. Von unterschiedlichen Gattungen der Mônchen. - p. 507, *fin du texte.* - p. 514, *fin du commentaire.* O. A. M. D. G. Errata. - p. (515-518): Folge der Capitlen und Absâtzen. - p. (519-524): Register.

40 p. non ch. + 514 p. ch. + 10 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Eschenbach; Fahr.

Deuxième édition du Commentaire de Columbanus Luz (n°s 601 et 602), destinée aux moniales et publiée sans nom d'auteur. Le corps de l'ouvrage, *Vorunterricht* et *Auslegung*, est cependant constitué par les cahiers de la première édition, signés A à Uuu, qui sont réemployés. Les fautes signalées à l'Errata de la p. 514 n'ont pas été corrigées dans le texte. Le nouveau cahier initial comprenant le titre, la préface de l'auteur et l'approbation est changé et recomposé.

609

1753 Sankt-Gallen Impr. du monastère 11,5 × 7 allemand

Vollkommene // und // Nutzliche // Austheilung // und // Application aller Puncten, // so aus der // H. Regel // S. BENEDICTI // Nach Clôsterlicher Tag// Ord// // nung, und Gelûbden, 2c. zu halten seynd. // Dritte verbesserte Auflaag. // *Cum Licentia Superiorum.* // Gedruckt, im Fûrstl. Gotts// // Hauss St. Gallen, 1753. //

p. (3)-4: Vollkommene, und nutzliche Austheilung... - p. 4: Morgens beym Aufstehen sich schnell von der Ruhe erheben, und gedencken: Mein H. Regel befilcht mir: I. Dass ich nit schlåfrig seye, c. 4. Inst. 37. - p. 137, *fin du texte.* - p. 138-151: Der Haupt//Innhalt der Regel... auf alle Capitlen in kurtze Verslein zusammen gezogen. - p. 151-155: Die 12. Stafflen der Demuth... auf die 12. Monat eingericht. - p. 156-159: Sprûchwort des H. Benedicti. - p. 159-162: Sprûchwort der H. Mutter Scholastica. - p. 162-167: Gebettlein des H. Vatters Benedicti; Gebett zu dem H. Vatter.

167 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux bandeaux et autres petits ornements typographiques.

Einsiedeln; Eschenbach; Fribourg, Maigrauge; Sarnen, St. Andreas.

Des trois premières éditions de *Vollkommene und Nutzliche Austheilung* (n°s 592, 604 et 609) celle-ci est seule à donner la référence exacte de la première citation de la Règle, à savoir: Cap. 4, Instrumentum 37. Elle omet la dernière section: *Danckbare Erinnerung des Leydens Christi,* qui n'a guère trait à la Règle, ni au culte de S. Benoît.

610

1753 Madrid A. Sanz 7 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO, // NUEVAMENTE // TRADUCIDA. // *ornement typographique* // En Madrid: Por Antonio Sanz, // Impressor del Rey N. S. y de su // Real Consejo, Año de // M.DCC.LIII. //

p. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 5: ✠ JHS. Prologo a la santa Regla. 2. (*sic*) Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 17: Regla de el gran Patriarcha san Benito. Capitulo I. De los generos que ay de Monges. - p. 214, *fin du texte.* - p. 215-224: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 225- 272: Resumen de las Excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 273-278: Benedictio numismatis. p. 278-280: Benedictio cucullæ. - p. 280-282: Rosario de la buena muerte. - p. 283-284: Suma del Privilegio. Dada en Aranjuez à 5. de Junio de 1753.

284 p. ch.; ornements typographiques; une gravure, 55 × 35 mm., entre les p. 4 et 5, S. Benoît, et une autre, 54 × 34 mm., entre les p. 268 et 269, croix de S. Benoît.

Burgos, Las Huelgas; Oviedo, S. Pelayo.

611

1755 Paris Ph. Vincent 17 × 10 latin

titre général:
MANUEL // BENEDICTIN, // *CONTENANT* // L'IMITATION // *DE JESUS-CHRIST;* // LA RÉGLE // *DE SAINT BENOIST;* // LES EXERCICES // *TIRÉS DE CETTE RÉGLE;* // ET LA CONDUITE // POUR LA RETRAITE DU MOIS //

p. (1)-200: De Imitatione Christi. - p. (201): *titre particulier:* REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI. // *ornement typographique* // PARISIIS, // Typis VINCENT, viâ Sancti Severini. // M. DCC LV. // *Cum Privilegio Regis, & Superiorum licentiâ.* // - p. 203: *Eloges de la Règle.* - p. 204: S. P. Benedicti Prologus in Regulam suam. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans les marges et notes en latin au bas des pages.* - p. 208: Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 279, *fin du texte.* - p. 280-282: Index capitum. - p. (283)-488: Exercices spirituels tirés de la Régle de Saint Benoist. - p. (489)-570: Conduite pour la retraite du mois. - p. (571-572): Privilege du Roi. Versailles, le 12 Mai 1755.

4 p. non ch. + 570 p. ch. + 2 p. non ch.; nombreux ornements typographiques; la Règle occupe les p. (201) à 282.

Downside; Le Bouveret; Maredsous; Oosterhout, Sint Paulus; Paris, Source. - Kapsner, 700.

Manuel Benedictin groupe les mêmes quatre écrits que le volume composite imprimé en 1712-1713 par J. Vincent (n° 508). Il est dû au Mauriste Antoine Jean Pernety qui a ajouté des notes au texte de la Règle, remanié les *Exercices spirituels* et modernisé le style de la *Conduite* (deux œuvres de Claude Martin, O.S.B.). Les *Exercices spirituels* sont en fait la *Pratique de la Regle de S. Benoist.*

612

1755 Stadtamhof J. Gastl 11 × 7 allemand

Vollkommene // und // Nutzliche // Austheilung // und // Application aller Puncten, // so aus der // H. Regel // S. BENEDICTI // Nach Clősterlicher Tag//Ordnung, // und Gelůbden,

ꝛc. zu halten seynd. // *Cùm Licentia Superiorum.* // Verlegt Johann Gastl, Buch// // händler zu Stadt am Hof, bey // Regensburg, 1755. //

p. (3)-4: Vollkommene und nutzliche Austheilung... - p. 4: Morgens beym Aufstehen sich schnell von der Ruhe erheben, und gedencken: Mein H. Regel befilcht mir: I. Dass ich nich schlåfrich seye, c. 4. Inst. 39. (pour 37). - p. 132, *fin du texte.* - p. 132-145: Der Haupt//Innhalt der Regel... auf alle Capitlen in kurtze Verslein zusammen gezogen. - p. 145-149: Die 12. Stafflen der Demuth... auf die 12. Monat eingericht. - p. 150-152: Sprichwort des H. Benedicti. - p. 153-155: Sprûchwort der H. Mutter Scholastica. - p. 156-160: Gebettlein des H. Vatters Benedicti; Gebett zu dem H. Vatter. - p. 161-164: Danckbare Erinnerung des Leydens Christi.

164 p. ch.; un bandeau et autres petits ornements typographiques.

Cham; Einsiedeln; Fulda, Ben.; München, St. Bon.

Réimpression textuelle, page par page, de l'édition de Sankt-Gallen, 1752 (n° 604).

613

s.d. (1755) s.l.n.t. (Paris Ph. Vincent) 17 × 10 français

LA REGLE // DE // SAINT BENOÎT. //

p. 1: *LA REGLE* // DE // SAINT BENOÎT. // Préface. De Saint Benoît sur sa Regle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre maître. *Avec références scripturaires dans les marges et notes au bas des pages ou des chapitres.* - p. 6: Chapitre premier. Des diverses especes de Moines. - p. 104, *fin du texte.* - p. 105-108: Table des chapitres contenus en ce Livre.

108 p. ch.; un bandeau, plusieurs culs-de-lampe et le même filet de séparation entre les chapitres.

Brugge, Sint-Andries; Jouarre; Ligugé; Valognes; Vallombrosa.

Cette édition, imprimée sans titre, reproduit textuellement, y compris la ponctuation, la traduction de Rancé publiée, avec des notes, par Claude de Vert, O.S.B., en 1689 (n° 443 ou 444). Les exemplaires sont accompagnés de deux parties du *Manuel Benedictin* de 1775 (n° 611): *Exercices* et *Conduite.* Ils sont imprimés sur le même papier, dans une exécution typographique

identique. Le Privilège du Roi, daté de mai 1755, permet de faire réimprimer la Règle de S. Benoît « latine & françoise ». Ce volume à trois parties, entièrement en français, continue et clôt la série des éditions de Claude Martin, O.S.B., dont la première parut en 1681 (n° 408). Quelques exemplaires sont accompagnés d'une réimpression postérieure des *Exercices*, Paris, Ph.-D. Pierres, 1783.

614

1755 Venezia S. Occhi 17 × 10 italien

MEDITAZIONI // PER LA FESTA // *DI* // S. BENEDETTO, // // E per quelle de' SANTI principali // del suo Ordine. // *Aggiuntavi* // LA REGOLA di esso SANTO. // *ornement typographique* // IN VENEZIA. // MDCCLV. // Presso SIMONE OCCHI. // *Con Licenza de' Superiori, è Privileg.* //

sign. * 2 - (* 5 *b*): A' Religiosi e Religiose dell'Ordine di S. Benedetto. Come la nostra Divozione... - sign. (* 6) : Noi Rifformatori dello Studio di Padova. Avendo veduto... Data li 12. Aprile 1745. - sign. (* 6 *b*): Tavola di ciò che si contiene in questo Libro. - p. 1-120: Meditazioni. - p. (1): *sous-titre*: REGOLA // *DI* // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI. // - p. (2): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... - p. 3: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuolo mio, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p 10: Regola di S. Benedetto. Capitolo I. Delle differenti spezie de' Monaci. - p. 115, *fin du texte.* - p. 116-120: Tavola de' capitoli della Regola di S. Benedetto.

12 p. non ch. + 120 p. ch. + 120 p. ch.; un bandeau, deux lettrines et deux culs-de-lampe.

Bergamo, S. Grata; Cingoli; Fabriano, S. Margherita; Montecassino; Trieste.

Réimpression textuelle de l'édition de Venise, 1745 (n° 589).

615

1756 Madrid A. Balbàs 7 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN PATRIARCHA // S. BENITO. // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Antonio Balbàs, // Calle de las Infantas. Año // de M.DCC.LVI. //

p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo primero. De los generos que ay de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte. - p. (249-250): Suma del Privilegio. Dada en Aranjuèz à 5. de Junio de 1753. - p. (250-251): Licencia del Consejo. en Madrid à 23. de Marzo de 1756. - p. (252): Fee de Erratas. Madrid veinte y dos de Junio de mil setecientos cinquenta y seis. - p. (253-254): Tassa. Don Joseph Antonio de Yarga... en Madrid à veinte y seis de Junio de mil setecientos cinquenta y seis.

248 p. ch. + 6 p. non ch.; ornements typographiques; une gravure, 56 × 35 mm., entre les p. 4 et 5, S. Benoît, et une autre, 55 × 34 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Granada; Montserrat, Abadía; Samos; Sevilla, S. Clemente.

616

1756 Venezia L. Baseggio 19 × 12 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO, // *TRADOTTA IN LINGUA ITALIANA,* // PER QUELLA PARTE SOLAMENTE // che spetta alle Monache, che vivono sotto la Re- // gola di SAN BENEDETTO dell'Osservanza; *CON LE DICHIARAZIONI DE' DUBBJ, // che possono occorrere nell'osservazione di essa, e con // aggiunta delli Decreti del Sacro Concilio di Trento, // e di alcune Bolle Pontificie spettanti a Monache;* // ORA NUOVAMENTE RISCONTRATA // con gli Originali, ridotta alla sua integrità, ed espur- // gata da molti errori corsi nelle ultime precedenti edi- // zioni. // *marque typographique, avec légende:* L'AV / RORA // IN VENEZIA, MDCCLVI. // Appresso Lorenzo Baseggio. // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. (3-4): A' Lettori. Piu' volte... Damian Zenaro. - p. (5): Nel nome del Nostro Signore Gesu' Cristo. Incomincia la Regola del Padre San Benedetto. Prologo. Ascoltate, dilettissime Figliuole, i precetti del Maestro. - p. 6: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiararazione. - p. 9: Cap. I. Quale debba essere l'Abbadessa. - p. 98, *fin du texte*: Cap. LXV. (= *chap. 73*). - p. 100, *Fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 100-

106: Costituzioni Pontificie, sopra tutte le Monache, che sono espresse nelli Decretali. - p. 107-109: Tavola de' capitoli della Regola del Padre San Benedetto. - p. 110-120: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 121-148: Bolle Pontificie spettanti alli Monisterj di Monache. - p. 149: Tavola delli Decreti. - p. 150: Tavola delle Bolle. - p. 151: Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. 31. Decembre 1755. - p. 152: Libri che si vendono da Lorenzo Baseggio Libraro in Venezia in Campo di S. Bortolamio.

152 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Claro; Montecassino; Roma, Naz.; Trieste. - Kapsner, 1076.

Réimpression de l'édition corrigée de Damian Zenaro, Venise, 1738 (n° 573).

617

1756 Wilno Impr. des Jésuites 16 × 9,5 polonais

REGUŁA // SWIĘTEGO // *OYCA* // BENEDIKTA // z Laćińskiego na Polski ję- // zyk teraz pilnièy, // niż kiedy, // PRZEŁOZONA // *z dozwoleniem Starszych.* // WYDRUKOWANA // *ornement typographique* // Teraz powtòrnie // w WILNIE // w Drukarni J. K. M. Akademic- // kièy Societatis JESU, // Roku 1756. //

sign. (A *b*): Kosztem... Mechtyldy Anny Hilzenowny... Konwentu Wileńskiego Xieni... - sign. A 2 *a-b*: Wielehnym... pod Regułą S. O. Benedykta żyjącym. X. Stanisław Szczygielski Opat Trocki Zakonu S. Benedykta. Roskazał S. Oćiec Benedykt... - p. 1: Swiętego Oyca naszego Benedykta Wielu Zakonòw y Mnichòw w Zachodnim Kościele Patriarchy na Regułę swoję. Przedmowa. I. Słuchay, o Synu, roskazania Mistrza. *Avec références scripturaires et notes dans les marges.* - p. 6 (pour 9): Reguły S. Oyca Benedikta Rozdźiał I. O cztèrech Rodzajach Mnichow. - p. 140, *fin du texte.* - p. 141-161: Summaryusz teyże Reguły, S. O. Benedykta. - p. 161-170: Porządek Ktòrym... (*Ordo Qualiter...*). - p. 170-175: O Szkaplerzu Zakonnym. - p. 176-180: Przywileje y Odpusty Zakonu S. Benedykta. - p. 180: Approbatio Censoris. Regulam... Vilnæ 2. Decembris 1676. Albertus Mękalski Soc: Jesu. - p. (181-185): Rejestr. - p. (186): S. Antoninus, ex Ordine Prædicatorum Archiep: Florentinus...

4 p. non ch. + 180 p. ch. + 6 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Łomza; Maredsous; Staniątki.

Traduction de Stanisław Szczygielski, O.S.B. Réimpression textuelle de la première édition, Wilno, 1677 (nº 392).

618

1756 Coimbra Collegio das Artes S.J. 10,5 × 7 portugais

DESEMPENHO // SAGRADO // Contra todo o empenho Diabolico, ou // Celeste Cofre de preciosas Reliquias // contra todo o poder Tartareo: per- // missivamente praticado em horriveis // Terremotos, perniciosos Maleficios, // Mortes infaustas, Partos infelices, // Rayos, e Tempestades, ou outras // quaesquer infestaçoens infernaes. // Diligenciado tudo para a Estampa, e // dedicado ao Senhor // S. BENTO // por seu indigno Irmaô, e particu- // lar Devoto // LUIS CORREA DA SYLVA // Da Comarca de Villa Real. // COIMBRA: // No Real Collegio das Artes da Com- // panhia de JESU, Anno de 1756. // *Com as licenças necessarias.* //

p. (1): *gravure, 83 × 54 mm., avec inscription*: AUSCULTA Ô FILI. - p. (3): *titre.* - p. (4): Contèm a S. Regra... - p. (5-8): Prologo. O' Tu, que vives justamento horrorizado... - p. 9-32: Breve noticia de algûas Grandezas de S. Regra. - p. (33): Regra do Patriarcha de todos os Monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ô filho, a doutrina de teu mestre. - p. 38: De quatro maneiras de Monges. Cap. I. - p. 120, *fin du texte.* - p. 121: *gravure, 41 × 30 mm., croix de S. Benoît.* - p. 121-122: Explicaçaõ dos Caractéres desta Sanctissima Cruz. - p. 123-135: Compendiosa noticia das virtudes desta Sanctissima Cruz. - p. 135-142: Oraculo feito por hum Anjo ao Senhor S. Bento no Mosteiro de Morebota. - p. 143-155: Deprecaçaõ a S. Bento contra Terremotos, *suivi d'invocations à d'autres saints.* - p. 156: Omnia sub Correctione Sanctæ Romanæ Ecclesiæ. Et in honorem Dei, & Divi Benedicti. Finis. - p. (157): Protesto e Declaraçaõ do Autor.

156 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 121; gravure, 41 × 33 mm., S. Barbe, à la p. 151.

Singeverga.

Edition qui présente la Règle de S. Benoît comme une protection contre les manœuvres du Diable ou comme un reliquaire contre le pouvoir infernal qui s'exerce dans les fléaux de la nature et les maladies. Dans la suite, la traduction portugaise de la Règle sera maintes fois imprimée en format minuscule, pour être portée comme une amulette. Elle sera illustrée de la croix de S. Benoît et d'autres gravures protectrices.

619

1757 Sankt-Gallen Impr. du monastère 11,5 × 7 latin

CONTINUUM // EXERCITIUM // REGULÆ // S. P. N. // BENEDICTI, // IN V. CLASSES // ET // XL. TITULOS DISTRI- // BUTUM. // *Omnes Magistram sequan- / tur Regulam.* // *S. Reg. cap. 3.* // *Cum Facultate Superiorum.* // Typis Principalis Monasterii S. // Galli M D CC LVII. //

p. (3-5): Præfatio. Ecce Lex, sub qua militare vis; ... - p. 6: Classis I. De votis religiosis. Titulus I. De voto stabilitatis. Quid memorat Magistra Regula? 1. Suscipiendus autem in Oratorio. - p. 123: Titulus XL. Continuum Exercitium Sanctæ Regulæ Quousque commendat Magistra Regula? 1. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. 126, *fin du texte*: 15. Quisquis..., adjuvante Christo, perfice. cap. 73. - p. 127-144: Appendix pia, ac erudita (*Approbationes, Orationes, etc.*).

144 p. ch.; ornements typographiques.

Downside; Einsiedeln; Maria Laach; Michaelbeuern; Sankt-Gallen.

Ouvrage composé exclusivement de textes de la Règle, dont la majeure partie est reproduite.

620

1757 Avignon sans nom d'imprimeur 17 × 10 français

REGLE // DU BIENHEUREUX // PATRIARCHE // SAINT BENOIT, // *Avec des déclarations pour servir // de constitutions aux Réligieu- // ses de l'Abbaye de l'Assomp- // tion, à Caderousse.* // *gravure, 34 × 30 mm., armes de François de Tilly,*

évêque d'Orange // A AVIGNON. // M. DCC. LVII. // *Avec Permission des Superieurs.* //

p. (3)-4: Regle et Constitutions pour les Religieuses, Bénédictines du Monastère de l'Assomption, à Caderousse. François de Tilly, Evêque d'Orange... Trop malheureusement instruit de la décadence & de la ruine presqu'entière de notre Monastère de l'Assomption... ce 12 Août 1756. - p. 5: Preface du Bienheureux Père Saint Benoît sur sa Régle. Ecoutez, mon fils, les préceptes de votre Maître. - p. (10): Regle du B. P. Saint Benoît, Avec des déclarations sur tous les Chapitres... Chapitre premier. De diverses espèces de Moines. *Chaque chapitre est suivi d'une* Déclaration. - p. 169, *fin du texte.* - p. 170, *fin de la dernière* Déclaration. - p. 171-176: Table des chapitres.

176 p. ch.; ornements typographiques.

Lyon; Pradines.

Les chapitres 9 à 13, 15 à 18, et 51 sont omis; quelques autres sont abrégés.

621

1758 Madrid A. Ortega 7 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO. // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Andrès Ortega, // Calle de las Infantas. Año // de M.DCC. LVIII. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *blanche.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo primero. De los generos que ay de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte. - p. (249-250): Suma del Privilegio. Dada en Aranjuèz à 5. de Junio de 1753. - p. (250-251): Licencia del Consejo. en Madrid à 21. de Junio de 1758. - p. (252): Fee del Corrector. Madrid à diez de Diciembre de mil setecientos cinquenta y ocho. - p. (253-254): Tassa. Don Joseph Antonio de Yarza... en Madrid à primero de Febrero de mil setecientos cinquenta y nueve.

248 p. ch. + 6 p. non ch.; un bandeau et plusieurs petits culs-de-lampe; une gravure, 58 × 37 mm., entre les p. (2) et 3, S. Benoît, et une autre, 55 × 34 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Sevilla, S. Clemente; Vallbona de las Monjas; Zaragoza, S. Lucía.

622

1759 Augsburg I. Adam et F. A. Veith 36 × 22 latin

LUCÆ HOLSTENII // ... // CODEX REGULARUM // MONASTICARUM ET CANONICARUM // ... // Collectus olim à S. BENEDICTO Anianensi Abbate: // Nunc autem // Auctus, amplificatus & in sex Tomos divisus. // TOMUS PRIMUS // COMPLECTENS // Ipsum Codicem antiquum HOLSTENIANUM // ... // *Observationibus critico - historicis* // A // P. R. P. MARIANO BROCKIE // S. T. D. Priore ac Seniore Monasterii S. Jacobi // Scotorum Ratisbonæ // illustratus: // ... // AUGUSTÆ VINDELICORUM // Sumptibus IGNATII ADAMI & FRANCISCI ANTONII VEITH Bibliopolarum. // ANNO MDCCLIX. //

p. (109)-344: Codicis Regularum pars secunda, in qua SS. Patrum Occidentalium Regulæ ad Monachos. - p. 111: *sous-titre*: S. Benedicti Abbatis Casinensis Regula Monachorum. - p. 111-112: De S. Benedicti Regula veterum aliquot testimonia. - p. 112-113: Observatio critica in Regulam sequentem. - p. 113: Incipit Prologus Regulæ S. Benedicti Abbatis. Ausculta O fili præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 114-115: Incipiunt capitula Regulæ S. Benedicti Abbatis. - p. 115: Incipit Regula S. Benedicti Abbatis. Cap. I. De generibus vel vita Monachorum. - p. 135, *fin du texte.*

6 p. non ch. + LIV p. ch. + 510 p. ch. + 15 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; sur deux colonnes; nombreux bandeaux et culs-de-lampe; la Regula occupe les p. 111 à 135.

Brugge, Sem.; London; Paris, Nat.; Roma, Naz.; Wien, Schottenstift.

623

1759 Augsburg I. Adam et F. A. Veith 36 × 22 latin

LUCÆ HOLSTENII // ... // CODEX REGULARUM // MONASTICARUM ET CANONICARUM // ... // Collectus olim à S. BENEDICTO Anianensi Abbate: // Nunc autem // Auctus, amplificatus & in sex Tomos divisus. // TOMUS PRIMUS // COMPLECTENS // Ipsum Codicem antiquum HOLSTENIANUM // ... // *Observationibus critico-historicis* // A // P. R. P. MARIANO BROCKIE // S. T. D. Priore ac Seniore Monasterii S. Jacobi // Scotorum Ratisbonæ // illustratus: // ... // AUGUSTÆ VINDELICORUM // Sumptibus IGNATII ADAMI & FRANCISCI ANTONII VEITH Bibliopolarum. // ANNO MDCCLIX. //

p. (345)-440: Codicis Regularum pars tertia, in qua SS. Patrum Regulæ ad virgines. - p. 375: *sous-titre:* S. Donati Vesontiensis episcopi Regula ad virgines. - p. 375-376: De S. Donato... veterum testimonia. - p. 376-377: Observatio critica in Regulam sequentem. - p. 377: Incipit Prologus Regulæ a Donato collectæ. Sanctis, & à me plurimùm venerandis Christi virginibus Gauthstrudæ... - p. 378: Incipit Regula. Cap. I. Qualis debeat esse Abbatissa. Mater Monasterii quæ præesse digna furit... (*chap. 2 et 64 de la Règle de S. Benoît*). *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 392, *fin du dernier chapitre*: Cap. LXXVII. De electione Abbatissæ.

6 p. non ch. + LIV p. ch. + 510 p. ch. + 15 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; sur deux colonnes; nombreux bandeaux et culs-de-lampe; la Regula ad Virgines occupe les p. 375 à 392.

Brugge, Sem.; London; Paris, Nat.; Roma, Naz.; Wien, Schottenstift.

Regula ad virgines de S. Donat, évêque de Besançon. Voir note de la première édition, Rome, 1661 (n° 338).

624

1759 Augsburg I. Adam et F. A. Veith 36 × 22 latin

LUCÆ HOLSTENII // ... // CODEX REGULARUM // MONASTICARUM ET CANONICARUM // ... // Collectus olim à S. BENEDICTO Anianensi Abbate: // Nunc autem // Auctus, amplificatus & in sex Tomos divisus. // TOMUS SECUNDUS //

Varias Regulas ac Statuta, monastica & canonica, // ... // ADDITAMENTIS XXI. // ... // comprehensa // exhibens; // *Observationibus critico-historicis* // A // P. R. P. MARIANO BROCKIE // S. T. D. Priore ac Seniore Monasterii S. Jacobi Scotorum Ratisbonæ // illustratus: // ... // AUGUSTÆ VINDELICORUM // Sumptibus IGNATII ADAMI & FRANCISCI ANTONII VEITH Bibliopolarum. // ANNO MDCCLIX. //

p. 192-302: Additamentum XIII. Constitutiones Ordinis sive Congregationis Camaldulensis. - p. 192-193: Observatio critica. - p. 193: *sous-titre*: In Regulam D. Patris Benedicti Declarationes, et Constitutiones Patrum Ordinis Camaldulensis. Florentiæ apud Bartholomæum Sermartellium MDLXII (*sic*). - p. 193-194: Pio V. Pontifici Max. Joannes Baptista Novariensis... Inter multa... Florentiæ. Nonis Septembris 1571. - p. 194-196: In Camaldulensium Monachorum Constitutiones, et In Divi Benedicti Regulam Declarationes Proemium. Ea est humanarum rerum conditio... - p. 196: In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Incipit Prologus Regulæ. Ausculta, ô Fili! præcepta Magistri. - p. 196, col. 2: Ne quid vobis desit Camaldulenses... *Les déclarations suivent les sections du Prologue, ensuite les chapitres.* - p. 201: De Generibus, vel vita Monachorum. Capitulum I. - p. 284, col. 1, *fin du texte.* - p. 284, col. 2, *fin des déclarations.* - p. 285-302: Constitutionum Camaldulensium liber secundus.

VIII p. ch. + 536 p. ch. + 26 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; sur deux colonnes; nombreux bandeaux et culs-de-lampe; les Constitutiones occupent les p. 192 à 302, la Regula les p. 196 à 284.

Brugge, Sem.; London; Paris, Nat.; Roma, Naz.; Wien, Schottenstift.

Additamentum XIII de la nouvelle édition du *Codex Regularum* comporte les Constitutions des Camaldules, avec texte de la Règle de S. Benoît. L'édition reproduite est celle de Florence, 1572 (n° 72).

625

1759 Augsburg I. Adam et F. A. Veith 36 × 22 latin

LUCÆ HOLSTENII // ... // CODEX REGULARUM // MONASTICARUM ET CANONICARUM // ... // Collectus olim à S. BENEDICTO Anianensi Abbate: // Nunc autem // Auctus, amplificatus & in sex Tomos divisus. // TOMUS QUINTUS // REGULAS AC STATUTA // Recentiorum Ordinum & Congregationum,

// ... // ADDITAMENTIS VII. // ... // comprehensa // exhibens; // *Observationibus critico-historicis* // A // P. R. P. MARIANO BROCKIE // S. T. D. Priore ac Seniore Monasterii S. Jacobi Scotorum Ratisbonæ // illustratus: // ... // AUGUSTÆ VINDELICORUM // Sumptibus IGNATII ADAMI & FRANCISCI ANTONII VEITH Bibliopolarum. // ANNO MDCCLIX. //

p. 1-118: Additamentum XXXVIII. Constitutiones Monachorum Benedictinorum Congregationis Montis Oliveti. - p. 1-18: Observatio critica. - p. 18-69: Congregationis Montis Oliveti Constitutiones, quarum Pars Prima Gradus ac Dignitates respicit, altera verò D. Patris Benedicti Regulam. - p. 25: Incipit Prologus Regulæ Sanctiss. P. N. Benedicti Abbatis... Ausculta o fili præcepta magistri. - p. 27: Incipit Regula ejusdem. Caput I. De Generibus, vel Vita Monachorum. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. 67, col. 1, *fin du texte*: Finis Regulæ Almi Patris Benedicti. - p. 69, col. 2, *fin des Constitutions*: Finis Constitutionum. - p. 69, col. 2 - 71, col. 2: *Acceptation des Constitutions au Chapitre général de 1572.* - p. 71-118: Constitutiones Congregationis Olivetanæ, Determinatæ in Capitulo generali Anno MDLXIV.

4 p. non ch. + 520 p. ch. + 30 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; sur deux colonnes; nombreux bandeaux et culs-de-lampe; les Constitutiones occupent les p. 1 à 118, la Regula les p. 25 à 67.

Brugge, Sem.; London; Paris, Nat.; Roma, Naz.; Wien, Schottenstift.

Additamentum XXXVIII du *Codex Regularum* donne les Constitutions des Olivétains, précédées d'une longue introduction nouvelle. Une première partie, comportant les constitutions ayant trait aux dignitaires ainsi que la Règle de S. Benoît, reproduit l'édition de Rome, 1573 (n° 75). La seconde partie, comportant les Constitutions rédigées au Chapitre général de 1564, reproduit l'édition de Naples, 1568 ou celle de Rome, 1602 (n° 123). Par une faute de l'imprimeur les chapitres XVI et XVII de la Règle ont été omis après la page 34, la réclame au bas de cette page indiquant: Cap. XVI.

626

1760 Kempten A. Stadler 10,5 × 6 latin

en rouge: REGULA // *en noir*: S. Patris // *en rouge*: BENEDICTI // *en noir*: ABBATIS, // ET // *en rouge*: PATRIARCHÆ // *en noir*: MONACHORUM. // *en rouge*: Discretione præcipua; // *en*

noir: Sermone Luculenta. // *en rouge*: Ad triginta plùs minùs tum // *en noir*: veterum MSS. tum impressorum // Codicum censuram, fi- // démque revocata. // *gravure, 18 × 20 mm., monogramme du nom de Jésus* // *ornement typographique* // *en rouge*: Typis Ducalis Campidonensis Typo- // *en noir*: graphei per Andream Stadler, 1760. //

p. 3: S. P. N. Benedicti in Regulam suam. Prologus. I. Jan. 2. Maji. 1. Septemb. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. *Avec variantes à la fin des chapitres.* - p. 9: Incipit Regula S. Benedicti. De generibus Monachorum. Caput I. - p. 109, *fin du texte.* - p. (110-115): Index capitum Regulæ S. Benedicti. Abbatis. - p. (116): Preces in sextis feriis in Capitulo ante Lectionem Regulæ dicendæ. - p. 1-13: Accessus Altaris, sive Præparatio ad Missam. - p. 14-23: Recessus ab Altari. - p. 24-36: Benedictio Mensæ. - p. 36-38: Itinerarium.

109 p. ch. + 7 p. non ch. + 38 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; en rouge et noir; sept bandeaux et huit culs-de-lampe.

Maria Laach; Pannonhalma; Tyniec.

627

1760 Brno E. Swobody 17 × 10,5 tchèque

Rżehola, // Aneb // Zákon // Swatého Otce // Benedykta // Oppata, // Od téhož Swatého Arcý// Otce // sepsaná, // A // Od Swatého Rżehoře Papeże // toho Sména Prwnjho čtená, // schwálená, a potwrzená; // Nynj s geho Żiwotem, gakż geg týż // Sw. Papež sepsal, poprwe z latinského // Gazyka w Gazyk Czestý přeložená a na // Swětlo wydaná // Pilnostj a Prácy // Bonaventury Pytra, // Starożitného, Swobodného, a Weg// // hradnjho Klásstera Raghradského, Rżádu // Swatého Otce Benedykta w Markrabstwj // Morawstém // Probossta a Preláta. // CUM LICENTIA SUPERIORUM. // W Brně, // Wytisstěná v Emmanuele Swobody, privilegirowa// // ného Ympressora, 1760. //

sign. (A 1 *b*)-(A 6 *b*): Wysoce// Dôstogné, Anně Sskolastyce Pauleroweg z Hoburku... Dost dráhný Czas... Bonaventura Piter, O.S.B. 7. Zářj 1760. - sign. (A 7)-(b 3 *b*): Předmluwa k Pobożnému a Duchownjmu Lżtenáři. W gak weliké Wážnosti... - p. (1): Předmuwa. Prwnjho Ledna. Druhého Mage.

Prwnjho Zářj. Poslaucheg ó Synu Přikázanj Mistrowá. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Počiná se Zákon Swatého Otce Benedykta. Kapitola Prwnj, o Cžtwerém Pokolenj Rżeholnickém. - p. 128, *fin du texte.* - p. (129)-208: Ziwot a Zázraky Sw. Otce Benedykta. Lib. 2. Dialog. - p. 209-224: Hodinky k Swatém Otcy Benedyktu. Letanye, etc. - p. (225)-231: Registřjk.

22 p. non ch. + 224 p. ch. + 7 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; innombrables ornements typographiques.

Göttweig.

Première traduction tchèque de la Règle, suivie de celle de la Vie, extraite des Dialogues de S. Grégoire, par le prévôt de Raigern en Moravie, Bonaventura Piter, O.S.B. et dédiée à l'abbesse de St-Georges de Prague, Anna Scholastica Pauleroweg.

628

1761 Gubbio G. Bartolini 19 × 13,5 italien

REGOLE // *DELLE RR. MONACHE* // DEL PADRE S. // BENEDETTO // RACCOLTE, E RIDOTTE IN // BREVE, E CHIARA FORMA. // *ornement typographique* // IN GUBBIO MDCCLXI. // Nella Stamperìa di Giuseppe Bartolini // *Con Licenza de' Superiori.* //

p. (2): Die 3 Octobris 1761. Imprimatur. Eugubii; Imprimatur &c. Eugubii hac die 6. Octob. 1761. Joseph Canonicus Alberti Vic. Gen. &c. - p. 3: Qui non si parla delle Religiose Anacorite, ò vero Eremite, ne delle Sarabaite...; ma si parla di Religiose Cenobite... Capitolo I. Dell'Abbadessa. E' Antica consuetudine dell'Ordine Monastico... - p. 34 (pour 36): Capitolo XIX. Avertenze circa la vita non comune. Il fine.

36 p. ch.; quatre ornements typographiques.

Gubbio, S. Marziale.

Au cours des dix-neuf chapitres de cet Abrégé, le texte de la Règle de S. Benoît est largement cité.

629

1762 Madrid A. Ortega 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO. // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Andrès Ortega, // Calle de las Infantas. Año // de M.DCC.LXII. //

p. (2): *gravure, 59 × 38 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo primero. De los generos que ay de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ, p. 246-248: Rosario de la buena muerte. - p. (249-250): Suma del Privilegio. Dada en Aranjuèz el 5. de Junio de 1753. - p. (250-251): Licencia del Consejo. en Madrid à 12. de Agosto de 1762. - p. (252): Fee del Corrector. Madrid, y Noviembre 21. de 1762. - p. (253-254): Don Juan Miguèl de Ocharin... en Madrid à quince de Diciembre de mil setecientos sesenta y dos.

248 p. ch. + 6 p. non ch.; un bandeau; frontispice, p. (2); gravure, 56 × 34 mm., entre les p. 240 et 241, croix de S. Benoît.

Córdoba, Encarnación; Poblet; Samos.

630

1762 Sevilla J. Padrino 20 × 14 espagnol

titre encadré d'une bande:
✠ // REGLA // DE EL // GRAN PATRIARCHA // DE LOS MONGES // SEÑOR // S. BENITO, // QUE DEBEN GUARDAR LAS RELIGIOSAS // del Real Monasterio de Señor San Clemente // de Sevilla. // Año de M.D.CC.LXII. // *ornement typographique* // Con Licencia: En Sevilla, por *Joseph Padrino,* // en calle Genova. //

p. 3: Regla de Monges, que escribiò el Patriarcha de todos San Benito. Prologo. Escucha, hija, los Preceptos de el Divino Maestro. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 12: Capitulo I. De la vida, y generos de Monjas. - p. 135, *fin du texte.* Laus Deo.

135 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; encadrement en bande à chaque page; une lettrine, deux culs-de-lampe et quelques autres petits ornements typographiques.

Ampudia; Sevilla, S. Clemente; Toledo, S. Domingo.

631

1763 Steyr G. Menhardt 14 × 8 latin

CONCORDANTIÆ // SACRÆ // BEATISSIMI MONACHORUM // PATRIARCHÆ // BENEDICTI // REGULÆ, // A QUODAM // MONASTERII LAMBACENSIS // IN SUPERIORI AUSTRIA EJUSDEM SACRI // ORDINIS, ET REGULÆ, MONACHO // CONSCRIPTÆ, ET IN LUCEM // DATÆ. // *CUM PERMISSU SUPERIORUM.* // STYRÆ, // TYPIS GREGORII MENHARDT. // 1763. //

p. 3-288: Concordantiæ. - p. 3: A. Abbas. Cap. I Num. 1 Sub Regula vel Abbate. - p. (229): *sous-titre*: REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI // ABBATIS, // ET // PATRIARCHÆ // MONACHORUM, // DISCRETIONE PRÆCIPUA; // SERMONE LUCULENTA. // - p. 231: S. P. N. Benedicti in Regulam suam Prologus. 1. Januar. 2. Maji. 1. Septemb. Ausculta, o Fili! præcepta Magistri. - p. 235: Incipit Regula S. Benedicti. De generibus monachorum. Caput I. - p. 316, *fin du texte.* - p. (317-320): Index capitum Regulæ S. P. Benedicti Abbatis. - p. (321): S. Gregorius... Ego Gregorius... - p. (322): Zacharias Episcopus...

316 p. ch. + 6 p. non ch.; ornements typographiques; la Règle occupe les p. 231 à 316.

Jouarre; Lambach; Maria Laach; Montecassino; St. Meinrad.

Cette concordance, qui a pour auteur Gotthard Oellmag, O.S.B., est suivie de la Règle dont les phrases ou paragraphes commencent à la ligne et sont numérotés par chapitre.

632

1763 Venezia M. Fenzo 19 × 12 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE // CON LE DICHIARAZIONI // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra gli Obblighi // dello Stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di S. Benedetto,* // *e specialmente di quelle della Congre-* // *gazione Camaldolese.* // *marque typographique* // IN VENEZIA, // MDCCLXIII. // APPRESSO MODESTO FENZO, // *CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO.* //

p. (2): Spiritus Sanctus... - p. 3-12: Alle Religiose Monache dell'Ordine di S. Benedetto l'Editore. La grazia singolare... - p. 13: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17-20: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni... *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 21: Capitolo II. Quale debba esser la Badessa. - p. 210, *fin du texte.* - p. 216, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 217-220: Tavola de' capitoli della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache.

220 p. ch.; deux lettrines et un cul-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Gethsemani; Hautecombe; Montecassino; Trieste.

Edition féminisée avec Déclarations pour les moniales Camaldules, mais pouvant servir également aux autres branches. Elle comporte le Prologue et cinquante-deux chapitres de la Règle.

633

1765 Madrid A. Ortega 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO. // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Por Andrès Ortega, // Calle de las Infantes. Año // de M.DCC. LXV. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *blanche.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo primero. De los generos

que ay de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch. + 6 p. blanches non ch.; un bandeau et plusieurs petits culs-de-lampe; une gravure, 57 × 37 mm., entre les p. (2) et 3, S. Benoît, et une autre, 55 × 34 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Casbas; Dourgne; Lazcano, S. Ana; Madrid, Piedad; Silos.

634

1765 Macerata Héritiers Pannelli et F. Carlini 22 × 16 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO // Esposta con Ordine e Metodo più chiaro // e più facile da // *Monsignor Illmo, e Remo* // FRANCESCO MARIA // FORLANI // VESCOVO DI SANSEVERINO // *Ad uso delle RR. MM. di S. CATERINA dell'Ordine* // *Benedettino della stessa Città* // Con l'aggiunta delle Costituzioni fatte a norma // delle Dichiarazioni de' Superiori dell'Ordine // e secondo le antiche costumanze // del Monastero. // *ornement typographique* // MACERATA MDCCLXV. // Per gli Eredi Pannelli, e Franc. Carlini Stamp. del S. Off. // *Con Licenza de' Superiori.* //

sign. * 3 - (* 4 *b*): Tavola dei capitoli della Regola. - sign. (* 4 *b*): Imprimatur. C. A. Episc. Maceratæ, & Tolentini. *etc.* - sign. (* 5 - * 6 *b*): Francesco Maria Forlani... Alle... RR. MM. di S. Catarina. Dopo aver Noi... Dato... questo dì 4. Febbrajo 1765. - p. 1: Nel nome del nostro Signor Gesu' Cristo, ... e dell'Inclito Protettore Sant'Illuminato. Incomincia la Regola del SS. P. Benedetto disposta ed unita colle Costituzioni del Ven. Monastero di S. Catarina V. ... di S. Severino. Prologo della Regola. Ascolta, o Figliuola, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires et autres au bas des pages.* - p. 5: Prologo delle Costituzioni. *La plupart des chapitres sont suivis de constitutions.* - p. 8: Parte Prima. Capitolo I. Delle obbligazioni dello Stato Monastico... Regola Cap. 4. pag. 15. Innanzi ad ogni altra cosa amare il Signore Iddio... (= *chap. 4*). - p. 182, *fin du 35e chapitre de la Règle, cité en dernier lieu*: Delle Settimaniere di Cucina, e Inservienti alla Mensa. Regola. Cap. 35. pag. 76. - p. 183, *fin de la dernière* Costituzione. - p. 185, *fin du dernier chapitre*: Capitolo ultimo. Della Distribuzione delle Ore. - p.

186-187: Tabella oraria. - p. (188): Illmo e Remo Signore. Donna Teresa Margarita Tinti Badessa, e respettivamente Tutte le Monache di S. Catarina... Dal Monastero di S. Catarina 2. Febrajo 1765. *Suit*: Franciscus Maria Forlani. Præsentem S. Benedicti Regulam... observari mandamus. Datum ex nostro Episcopio die 4. Febr. 1765.

12 p. non ch. + 187 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques.

Fabriano, S. Luca; Firenze, Spirito Santo; Maredsous; Orte; Sanseverino Marche.

Rédaction, d'après un plan nouveau, de la Règle et de Constitutions, pour les Bénédictines de S. Caterina à Sanseverino, faite par l'évêque du lieu, Fr. M. Forlani. Elle est divisée en trois parties, totalisant cinquante-six chapitres avec titres nouveaux ou empruntés à la Règle de S. Benoît. De celle-ci elle donne le Prologue et quelque quarante chapitres, dans un ordre nouveau, d'après une traduction féminisée, à laquelle elle renvoie pour la pagination et l'ordonnance. Il ne peut s'agir que de l'édition de Perugia de 1611 (n° 159).

635

1766 Madrid A. Ortega 7,5 × 5 latin

✠ // REGULA // SANCTISSIMI // PATRIS // BENEDICTI // ABBATIS. // CUM LICENTIA. // Matriti: Apud Andream Ortega. // Año Domini M.DCC. LXVI. //

p. 3-4: B. Gregorius... Ego Gregorius... - p. 5: Sanctissimi, ac Deo acceptissimi monachorum P. Benedicti in Regula suam. Prologus. I. Ausculta, ò fili præcepta Magistri. - p. 15: Incipit Regula sancti Patris Benedicti. De Generibus Monachorum. Caput primum. - p. 192, *fin du texte*. - p. 193-201: Index capitum Regulæ S. P. Benedicti. - p. 202-243: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla, y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 244-248: Benedictio Numismatis. - p. 248-250: Benedictio cucullæ. - p. 250-252: Rosario de la buena muerte.

252 p. ch.; un bandeau et deux ornements typographiques; une gravure, 55 × 37 mm., entre les p. (2) et 3, S. Benoît, et une autre, 55 × 34 mm., entre les p. 240 et 241, croix de S. Benoît.

Buenos Aires; Madrid, Nac.

636

1766 Roma et Milano P. A. Frigerio 25 × 19 latin

REGULA // SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI BENEDICTI // ABBATIS // *UNA CUM* // CONSTITUTIONIBUS // MONACHORUM // CONGREGATIONIS S. BERNARDI IN ITALIA // ORDINIS CISTERCIENSIS. // Sanctissimi Domini Nostri URBANI Papæ VIII. jussu recognitis, // & ejusdem auctoritate approbatis, & confirmatis. // *Additis insuper nonnullis Summorum Pontificum Bullis // ad statum Regularem præcipuè pertinentibus. // marque typographique, avec légende*: NON PRÆVALEBVNT // ROMÆ, & MEDIOLANI, MDCCLXVI. // Ex Typographia Petri Antonii Frigerii. //

p. 3-(4): Urbanus Papa VIII. Sacrosanctum Apostolatus officium... - p. 5-104: Constitutiones. - p. 105-107: Indulgentiæ, - p. 108-113: Formularium interrogationum. - p. 113-192: Constitutiones Pontificiæ. - p. (193-199): Index capitum Constitutionum, et Bullarum Pontificium. - p. 1: In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Incipit Prologus Regulæ Sanctissimi Patris nostri Benedicti Abbatis Eximii Confessoris, Patris Monachorum. Ausculta o fili præcepta magistri. - p. 4: Incipit Regula ejusdem. De Generibus, vel Vita Monachorum. Cap. I. - p. 50, *fin du texte.* - (51-53): Index capitulorum Regulæ. - p. (54): Die 4. Maii 1766. Reimprimatur. Fr. Dominicus Pinus Ord. Præd. ... S. Officii Mediolani. *etc.*

192 p. ch. + 7 p. non ch. + 1 p. blanche non ch. + 50 p. ch. + 4 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Paris, Sources; Roma, Naz.; Silos. - Kapsner, 701.

637

1768 München Maria Magd. Mayr 14,5 × 8,5 allemand

Regul // Des // Grossen H. Erz// Patriarchen // BENEDICTI, // Hauptsåchlich // Nach dem Verstand des Heil. // Ertz// Stiffters, wie auch auf die // jezige Zeiten eingerichtet, // Und dahero // Mit nutzlichen Anmerkungen // versehen; samt einem kurzen Be// // griff sowohl des Lebens des H. Benedicti, // als der Vortrefflichkeit seiner Regul, // Wie auch einer // Sittlichen

Auslegung // Uber die Wort, so die Benedictiner // bey Ablegung ihrer heiligen Profession // auszusprechen pflegen. // Zum Nutzen aller derjenigen, welche unter // der Regul des Heil. Benedicti streitten. // Von // P. COLUMBANO LUZ, // Des freyen Reichs Closters Elchingen // Benedictinern. // *Cum Licentia Superiorum.* // Můnchen, gedruckt u. zu finden bey Mar. Mag. // Mayrin, verwit. Stadt Buchdruck. 1768. //

sign. [)(2] - [)(8 *b*]: Der... Mariæ Hildegardi von Sirgenstein, des Hochadel. Stifts Urspringen, O. S. Ben. Abbtissin... Ich überreiche Euer... P. Columbanus Luz, O.S.B. - sign. [)(9]: Approbatio Censoris. Aug. Vind. 31. Julii, Anno 1749. - sign. [)(9 *b* -)(12 *b*]: Erinnerung an den Leser. Eben das... - p. 1: Vorrede des grossen Heiligen Ertz//Patriarchens Benedicti zu seiner Regul. Mercke auf mein Sohn, a) die Unterweisungen deines Lehrmeisters. *Avec références scripturaires dans le texte et notes au bas des pages.* - p. 10: Anfang der Regul des Heiligen Benedicti. Das I. Capitel. Von verschiedenen Gattungen der Mônchen. - p. 157, *fin du texte.* - p. 158-163: Register. - p. (164)-196: Kurzer Begriff des Lebens des H. Benedicti; Kurzer Begriff einiger Wunderthaten...; Kurzer Begriff der Vortrefflichkeit der Regul...; *etc.* - *Suit avec titre propre*: p. (1)-58: Sittliche Auslegung der Worten... Suscipe me Domine... - p. 59-75: Erforsch//Spiegel Ueber die Regul des heiligen Vaters Benedicti. - p. (76): Errata.

Regul: 24 p. non ch. + 196 p. ch. Sittliche Auslegung: 75 p. ch. + 1 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Bamberg, Karmel; Metten; Salzburg, Nonnberg.

Edition imitée ligne par ligne de celle de Constance, 1749 (n° 593), mais avec variantes typographiques ou orthographiques inévitables. De-ci de-là, un mot a été remplacé par un autre. Les ornements sont différents. Les Errata de 1749 ont échappé à l'imprimeur de Munich; n'ayant pas été corrigés, ils sont reproduits à nouveau in fine.

638

s.d. (ca 1768) **Antwerpen** **Veuve C. vander Hey** **12,5 × 7,5**
néerlandais

DEN // REGEL // VAN DEN // HEYLIGEN VADER // BENEDICTUS, // Abt ende Patriarch der Monincken // in den Westen. // *Nieuws over-geset uyt het Latijn in de Neder- // duytsche tale,*

door eenen Religieus van de // Abdije van S. Salvator, der Ordere // van Cisteaux. // TWEEDEN DRUCK. *// marque typographique //* T' ANTWERPEN, By de Wed. *vander Hey*, op *//* de Meir, in den H. Geest. *Met Approbatie. //*

p. 3: Voor-reden des Regels Van den Heyligen Vader Benedictus Abt. Hoort, ô Sone, de geboden des Meesters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 11: Het I. Capittel. Van de soorten der Monincken. - p. 150, *fin du texte.* - p. 150-(151): Facultas Ordinis. Translatio hæc Regulæ... Datum Gandavi die 21. Feb. 1694. F. Petrus Abbas de Baudeloo. Vicarius Generalis Ordinis Cisterciensis. Approbatio Censoris Ordinarii. Utiliter imprimetur. Antverpiæ 7. Aprilis. 1694. - p. (152-156): Tafel des Reghels.

150 p. ch. + 6 p. non ch.; un bandeau, une lettrine et un cul-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Bruxelles, Bollandistes; Montserrat, Abadía; Rochefort; Westmalle.

Deuxième édition, identique à la première, Anvers, 1694 (n° 463), sauf les changements orthographiques. La comparaison avec d'autres impressions de la Veuve vander Hey permet de la dater de ca 1768.

639

1769 Paris G. Desprez 16 × 8,5 latin

REGULA *//* SANCTISSIMI *//* PATRIS *// BENEDICTI, //* AD USUM *//* CONGREGATIONIS *//* SS. VITONI ET HYDULPHI *// ACCOMMODATA. //* Quicumque hanc Regulam secuti fuerint, pax *//* super illos & misericordia. *Gal. VI .// gravure, 26 × 26 mm., couronne d'épines avec trois larmes, un cœur et inscription:* PAX *// PARISIIS, //* Typis *GUILLELMI DESPREZ*, Regis & *//* Cleri Gallicani Typographi. *//* M. DCC. LXIX. *// Cum Approbatione & Permissione Regis. //*

p. v: B. Gregorius... Ego Gregorius... - p. v (pour vj) - xij: Capitulorum Regulæ sancti Patris nostri Benedicti. - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. (7): Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 118, *fin du texte.* - *Suit titre*: Constitutiones Congregationis SS. Vitoni et Hydulphi in Regulam Sanctissimi Patris Benedicti, de novo editæ... - p. (1)-276: Constitutiones. - p. 277-294: Novitii induendi forma;

Professionis forma. - p. 295-301: Index Capitulorum Constitutionum. - p. 302-304: Lettres-Patentes confirmatives des Constitutions. - p. 305-309: Extrait des Régistres du Parlement. Fait en Parlement (*Paris*) le cinq Août mil sept cent soixante huit. - p. 309: Nota. Les Constitutions n'ayant été imprimées qu'après l'Arrêt d'enrégistrement du 5 Août 1768...

XII p. ch. + 118 p. ch. + 2 p. non ch. + 309 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques et mêmes filets de séparation entre les chapitres.

Brugge, Sint-Andries; Ligugé; Montecassino; Paris, Source; Quarr. - Kapsner, 702.

Premier tirage des nouvelles Constitutions de la Congrégation de Saint-Vanne, fait à la fin de l'année 1769.

640

1769-1770 Paris G. Desprez 16 × 8,5 latin

REGULA // SANCTISSIMI // PATRIS // *BENEDICTI,* // AD USUM // CONGREGATIONIS // SS. VITONI ET HYDULPHI // *ACCOMMODATA.* // Quicumque hanc Regulam secuti fuerint, pax // super illos & misericordia. *Gal. VI.* // *gravure, 26 × 26 mm., couronne d'épines avec trois larmes, un cœur et inscription*: PAX // *PARISIIS,* // Typis *GUILLELMI DESPREZ,* Regis & // Cleri Gallicani Typographi. // M. DCC. LXIX. // *Cum Approbatione & Permissione Regis.* //

p. v: B. Gregorius... Ego Gregorius... - p. v (pour vj) - xij: Index Capitulorum Regulæ sancti Patris nostri Benedicti. - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. (7): Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 118, *fin du texte.* - *Suit titre*: Constitutiones Congregationis SS. Vitoni et Hydulphi in Regulam Sanctissimi Patris Benedicti, de novo editæ... - p. (1)-276: Constitutiones. - p. 277-294: Novitii induendi forma; Professionis forma. - p. 295-301: Index Capitulorum Constitutionum. - p. 302-304: Lettres-Patentes confirmatives des Constitutions. - p. 305-309: Extrait des Régistres du Parlement. Fait en Parlement (*Paris*) le cinq Août mil sept cent soixante-huit. - p. 309-310: Nota. Lesdites Constitutions ont été enrégistrées... le 19 Janvier 1770..., le 17 Mars de la même année... - p. 310: Errata in Regula. - p. 311-312: Errata in Constitutionibus.

XII p. ch. + 118 p. ch. + 2 p. non ch. + 312 p. ch; nombreux ornements typographiques et mêmes filets de séparation entre les chapitres.

Brugge, Sint-Andries; le Bouveret; Ligugé; Maredsous; Paris, Source.

Deuxième tirage des Constitutions de la Congrégation de Saint-Vanne, fait vers juin-juillet 1770. La dernière page, chiffrée 309 (n° 639), a été recomposée, une nouvelle note finale remplaçant la précédente. Des Errata ont été ajoutés.

641-642

1769 Paris Valleyre, Fils aîné 10 × 6 français-latin

LA REGLE // DE // *S. BENOÎT.* // *ornement typographique* // A PARIS, // Chez VALLEYRE, fils aîné, // Imprimeur-Libraire, rue de // la Vieille Bouclerie. // M DCC LXIX. // *Avec Privilege du Roi.* //

p. (1): La Regle de S. Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Regle. Ecoutez attentivement mon fils, les préceptes de votre maître. - p. 10: Chapitre premier. Des diverses especes de Moines. - p. 164, *fin de la traduction.* - p. 165-171: Table des chapitres contenus en ce Livre. - p. 171-174: Privilege du Roi. ... Philippe Vincent... nous a fait exposer qu'il desireroit faire réimprimer... la Régle de S. Benoît, Françoise & Latine..., 1767. - p. (1): S. P. Benedicti Prologus in Regulam suam. Ausculta, o filî, præcepta Magistri. *Avec notes, citations et variantes au bas des pages.* - p. (9): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 169, *fin du texte.* - p. (171)-175: Index capitum.

2 p. non ch. + 174 p. ch. + 175 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Argentan; Chantelle; Faremoutiers; Saint-Jean-de-Braye; Verneuil-sur-Avre.

643

1769 Napoli V. Manfredi 18,5 × 11 italien

REGOLA // DEL PADRE // S. BENEDETTO. // TRADOTTA IN LINGUA ITALIANA, // Per quella parte solamente, che spetta // alle Monache, che vivono sotto // la regola di S. Benedetto // dell'Osservanza. // *Con le dichiarazioni circa i dubj, che possono*

// *occorrere dell'osservazione d'essa.* //Composta per commissione, ed autorità di Monsignor // Reverendissimo loro Vescovo nell'Anno 1547. E di // nuovo con somma diligenza corretta, e ristam- // pata ad istanza delle Rever. Monache dell' // Ordine di S. Benedetto. // *ornement typographique* // IN NAPOLI, MDCCLXIX. // Per VINCENZIO MANFREDI. // *Con licenza de' Superiori.* //

verso du titre: Ligabis ea in manu tua... Deuteronomii cap. 6. Præcepta mea sint... S. Hieron. - p. (III-IV): Al beatiss. Patriarca S. Benedetto l'Arcibadessa con tutte le Monache del suo Monistero di S. Potito di Napoli. Tutt'i Fiumi, dice l'Ecclesiaste... - p. 1: Nel Nome del Nostro Signore Gesù Cristo Incomincia la Regola del Padre Santissimo Benedetto. Prologo. Ascoltate, dilettissime Figliuole, i comandamenti del maestro. - p. 2: Prologo delle dichiarazioni. *Les chapitres ou sections de chapitres sont suivis de* Dichiarazione. *Avec indication des* « Penitenze » *dans les marges.* - p. 6: Quale debba esser l'Abbadessa. Cap. II. - p. 123, *fin du texte*: Cap. LXV (= *chap.* 73). - p. 126, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 126-133: Queste sono le Costituzioni, e Comandamenti fatti da i Sommi Pontefici sopra tutte le Santimoniali, ovvero Monache. - p. 134-137: Tavola de' capitoli della Regola del Padre S. Benedetto. - p. 137: Avvertenza ai Lettori. Il primo Capitolo, ed altri, o parte d'alcuni, che mancano... per non trattare di cose spettanti alle Monache. Il fine. - p. 138-144: Indice delle penitenze. p. 1-15, avec réclame AL- à la p. 144: Alcuni ordini, mandati... alli Visitatori Apostolici de' Monisteri di Monache della Città di Napoli a' 2. de Giugno 1589. e ristretti a' 12. di Luglio 1592.

4 p. non ch. + 144 p. ch. + 15 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau, deux lettrines et un cul-de-lampe.

Sorrento; Teano.

Réimpression textuelle, mais en orthographe modernisée, de l'édition de Naples de 1678 (n° 393 ou n° 394).

644

1770 Paris G. Desprez 20 × 12,5 latin

REGULA // *S. P. BENEDICTI,* // ET // CONSTITUTIONES // *CONGREGATIONIS* // SANCTI MAURI. // *gravure ovale, 66 × 58 mm., couronne d'épines avec fleur de lys, trois clous et inscription*: PAX // PARISIIS, // Typis *GUILLELMI DESPREZ,* Regis & Cleri // Gallicani Typographi. // M. DCC. LXX. // *Cum Approbatione & Permissione Regis.* //

p. v: S. Gregorius Magnus. Dialogorum Lib. II, Cap. 36. Benedictus vir Dei... - p. vj-ix: Index Regulæ. - p. x-xvj: Index Constitutionum. - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô Fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 7: Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 102, *fin du texte.* - p. (103)-455: Constitutiones Congregationis Sancti Mauri, Ordinis Sancti Benedicti. - p. I-VIII: Lettres-Patentes confirmatives de la Congrégation de S. Maur. Registrées... A Paris, en Parlement, le onze Août mil sept cent soixante-neuf. - p. IX-XXI: Forma Processûs Verbalis... (*cinq formules*). - p. (XXII): Errata. - p. 1-12: Mes Révérends Peres et très-chers Confrères. J'aurais désiré pouvoir vous faire remettre nos Constitutions aussi-tôt... A Paris, ce 11 Juillet 1770. Fr. Pierre-François Boudier, Supérieur Général.

XVI p. ch. + 455 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + XXI p. ch. + 1 p. non ch. + 12 p. ch.; nombreux ornements typographiques; frontispice, 133 × 86 mm., Grégoire XV érigeant la Congrégation de Saint-Maur; gravure, 129 × 86 mm., entre les p. 108 et (109), Louis XV confirmant les Constitutions; les deux étant exécutés pour cette édition et signés: *B. L. Prevost del. Poletnich Sculp.*

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Fribourg, Univ.; Maria Laach; Paris, Source. - Kapsner, 706.

Edition très répandue; à de nombreux exemplaires toutefois manquent les deux gravures, ainsi que la lettre de recommandation de Supérieur-Général de la Congrégation de Saint-Maur, Dom Pierre-François Boudier.

645

s.d. (ca 1770) Tegernsee Impr. du monastère 13,5 × 8 allemand

Regel // des // heiligen // Erzvaters // Benedicti. // *ornement typographique // autre ornement typographique //* Gedruckt zu Kloster Tegernsee. //

p. (3): Vorrede des heiligen Vaters Benedicti zu seiner Regel. 1 Jånner. 2 May. 1. September. Mein Sohn! hôre die Unterweisungen deines Lehrmeisters. - p. 10: Anfang der Regel des heiligen Vaters Benedicti. I. Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mônche. - p. 126, *fin du texte.* - p. (127-132): Register aller Kapitel der Regel unsers heil. Vaters Benedicti.

126 p. ch. + 6 p. non ch.; deux bandeaux, une lettrine et deux culs-de-lampe.

Einsiedeln; Freising; Heidelberg; Quarr; Salzburg, Nonnberg.

Traduction allemande, nouvelle et modernisée, publiée sans date. D'après la décoration en rococo bavarois, elle fut imprimée vers 1770.

646

1771 Paris M. Lambert 14 × 8,5 latin

S. PATRIS // BENEDICTI, // VITA ET REGULA, // AUCTORITATE // REVERENDISSIMI // DD. ABBATIS GENERALIS // *EDITÆ // ornement typographique //* PARISIIS, // Typis MICHAELIS LAMBERT, Ordinis Cisterciensis // Monotypographi & Bibliopolæ, viâ Cithareâ. // M. DCC. LXXI. //

p. (I): *faux-titre*: DE IMITATIONE // CHRISTI // LIBRI QUATUOR. // VITA ET REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI. // - p. (III): *titre*: De Imitatione Christi libri quatuor, Auctoritate Reverendissimi DD. Abbatis Generalis Cisterciensis Editi. Parisiis, Typis Michaelis Lambert. M. DCC. LXXII. - p. (V-VIII): Mandatum Reverendissimi DD. Abbatis Generalis Cisterciensis. Nos Frater Franciscus Trouvé, Abbas Cistercii... Anno 1769, die 11 Augusti. - p. (1)-240: De Imitatione Christi. - p. (1): *titre*: S. Patris Benedicti, Vita et Regula. - p. (3)-68: Vita S. Patris Benedicti. Ex lib. 2. Dialogorum S. Gregorii Papæ. - p. (69): *sous titre*: REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI. // - p. (71)-73: Testimonia quædam de S. P. Benedicti Regula. - p. 73: Sanctissimi ac Deo acceptissimi, Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. (77): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 152, *fin du texte*. - p. (153)-158 (pour 156): Index capitum hujus Regulæ Sanctissimi P. Benedicti.

Imitatio: 8 p. non ch. + 240 p. ch.; Regula: 156 p. ch.; une lettrine par chapitre, même filet de séparation entre les chapitres, nombreux fleurons.

Brugge, Sint-Andries; Paris, Source; Quarr; Seitenstetten; Tilburg. - Kapsner, 704.

Tous les exemplaires sont précédés de l'*Imitatio*, portant la date de 1772, avec faux-titre commun. L'exécution typographique est identique.

647

1771 Madrid A. Ortega 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // SAN BENITO. // *entre deux filets ornés*: CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Andrès Ortega, // Calle de las Infantas. Año // de M.DCC.LXXI. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *blanche.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo primero. De los generos que ay de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch. + 6 p. blanches non ch.; un bandeau et deux ornements typographiques; une gravure, 56 × 36 mm., entre les p. (2) et 3, S. Benoît, et une autre, 54 × 34 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Caña; Leyre; Montserrat, Abadía; Sahagun.

648

1772 Einsiedeln F. X. Kälin 10,5 × 6 latin

REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI // ABBATIS, // ET // PATRIARCHÆ // MONACHORUM. // DISCRETIONE PRÆCI- // PUA; SERMONE // LUCULENTA. // Ad triginta plùs minùs tum vete- // rum MSS. tum impressorum Co- // dicum censuram, fidemque // revocata // *ornement typographique* // Typis Monasterij // EINSIDLENSIS. // Per Franciscum Xaverium Kälin. // MDCCLXXII. //

p. 3: S. P. N. Benedicti in Regulam suam, Prologus. 1. Jan. 2. Maij. 1. Sept. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri.- p. 10: Incipit Regula S. Benedicti. De generibus Monachorum. Caput I. - p. 122, *fin du texte.* - p. (123-128): Index capitum Regulæ S. P. Benedicti. - p. (1)-20: Litaniæ; Promissio; Sermones S. Benedicti; Renovatio votorum.

122 p. ch. + 6 p. non ch. + 20 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 76 × 45 mm., S. Benoît, avec légende: *Vera effigies S. Benedicti. Benedicentur in te omnes gentes.*

Beuron; Cesena, S. Maria; Einsiedeln; Downside; Wien, Schottenstift. - Kapsner, 705.

La plupart des exemplaires sont reliés à la suite des éditions latines de l'*Imitatio*, sorties des presses de l'Abbaye de Einsiedeln.

649

1774 Paris G. Desprez 17 × 10 latin

REGULA // *S. P. BENEDICTI,* // ET // CONSTITUTIONES // CONGREGATIONIS // SS. VITONI ET HYDULPHI. // *EDITIO NOVA.* // Quicunque (*sic*) hanc Regulam secuti fuerint, pax // super illos & misericordia. *Gal. VI.* // *gravure, 26 × 26 mm., couronne d'épines avec trois larmes, un cœur et inscription*: PAX // *PARISIIS,* // Typis G. DESPREZ, Regis necnon Cleri // Gallicani Typographi. // M. DCC. LXXIV. // *Cum Approbatione & Permissione Regis.* //

p. v: B. Gregorius... Ego Gregorius... - p. vj-xij: Index capitulorum Regulæ. - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô Fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 7: Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 100, *fin du texte.* - p. (101)-341: Constitutiones Congregationis SS. Vitoni et Hydulphi, Ordinis S. Benedicti. - p. 342-347: Forma induendi Novitii. - p. 348-357: Forma recipiendi Novitii. - p. 358-376: Index Constitutionum. - p. 377-378: Lettres-Patentes confirmatives des Constitutions... Versailles le 15 Juillet 1668. - p. 379-382: Extrait des Registres du Parlement. ... le 5 Août 1668. - p. 383: Errata. - p. 385-387: Lettres-Patentes confirmatives des Constitutions... Versailles le 14 Juillet 1776. - p. 388-390: Extrait des Registres du Parlement. ... le 2 Août 1776.

XII p. ch. + 390 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques; mêmes filets de séparation entre les chapitres.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Fribourg, Univ.; Maria Laach; Paris, Source. - Kapsner, 706.

Rédaction corrigée et changée des Constitutions de la Congrégation de Saint-Vanne, 1769 (n° 639), imprimée en 1774. Durant l'été de 1776, un cahier de huit pages, signé R et chiffré 385 à 390, fut ajouté aux exemplaires, portant copie de nouvelles Lettres-Patentes confirmatives, datées du 14 juillet 1776.

650

1774 Mantova Héritier de A. Pazzoni 18 × 12,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE, // *COLLE DICHIARAZIONI* // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra // gli obblighi dello stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di S. Benedetto,* // *e specialmente di alcune Congregazioni.* // *marque typographique* // IN MANTOVA, MDCCLXXIV. // Per l'Erede di Alberto Pazzoni, Regio-Ducale Stampatore. // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. 3-4: Al Reverendissimo Padre D. Giustino Ceresara Abate... di S. Benedetto di Polirone di Mantova. ... Mantova li 26. Febbrajo 1774. D. Lucrezia Margherita Bevilacqua, Abbadessa. - p. (5): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo... - p. 7: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 10-13: Brevi osservazioni sopra il Prologo..., ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 13: Capitolo II. Quale debba esser la Badessa. - p. 179, *fin du texte.* - p. 184, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 185-189: Tavola de' Capitoli della Regola.

189 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux lettrines.

Chieri; Fabriano, S. Margherita; Montecassino; Piacenza, Com.; San Isidro.

Edition féminisée qui donne le Prologue et cinquante-deux chapitres de la Règle suivant la traduction complète de Venise, 1745 (n° 589). En plus des chapitres généralement omis pour les moniales, elle retranche les dix chapitres concernant l'ordonnance de l'office (chap. 9 à 18). On en connait dix imitations ou réimpressions: Fano, 1783 (n° 668); Pavia, 1784, *Seconda Impressione* (n° 671); Pavia, 1785, *Seconda Pavese Impressione* (n° 674); Pistoia, 1803, *Terza Impressione* (n° 698); Aversa, 1819 (n° 713); Torino, 1830, *Terza Edizione* (n° 727); Roma, 1833 (n° 733); Asti, 1836 (n° 739); Bari, 1844 (n° 754); Roma, 1864 (n° 811).

651

1774 Viterbo D. A. Zenti 19 × 12 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO // *Esposta con Ordine, e Metodo // più chiaro, e più facile* // Da Monsignor Illmo, e Rmo // FRANCESCO MARIA FORLANI // VESCOVO DI ORTE, E CIVITACASTELLANA // *Prelato Domestico di N. S. Assistente // al Soglio Ponteficio.* // AD USO // Delle RR. MM. di S. Antonio Abate // dell'ordine Benedettino della stessa // Città d'Orte. // COLL'AGGIUNTA // *Delle Costituzioni fatte a norma delle Dichiarazioni de' Superiori dell'Ordine, e secondo le antiche // Costumanze del Monastero.* // *ornement typographique* // IN VITERBO // MDCCLXXIV. // PER DOMENICO ANTONIO ZENTI // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. 3-5: Francesco Maria Forlani, Vescovo di Orte, alle RR. MM. del Monastero di S. Antonio Abbate. Ecco, o Care Spose di Gesù Cristo... - p. 6: Nel Nome del Nostro Signor Gesù Cristo... Incomincia la Regola del S. Padre Benedetto disposta, ed unita colle Costituzioni, del Ven. Monastero di S. Antonio Abate della stessa Cittá. Prologo della Regola. Ascolta, o Figliuola, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires et autres au bas des pages.* - p. 12: Prologo delle Costituzioni. *La plupart des chapitres sont suivis de constitutions.* - p. 15: Parte Prima. Capitolo I. Delle obligazioni dello stato monastico... Regola Cap. 4. Pag. 15. Innanzi ad ogni altra cosa amare il Signore Iddio... (= *chap. 4*). - p. 190, *fin du 35e chapitre de la Règle, cité en dernier lieu*: Delle settimaniere di cucina, e inservienti alla mensa. - p. 191, *fin de la dernière* Costituzione. - p. 192, *fin du dernier chapitre*: Capitulo ultimo. Della distribuzione delle ore (*horaire*). Il fine.

192 p. ch.; deux bandeaux, deux lettrines et un cul-de-lampe.

Boville Ernica; Orte.

Edition similaire à celle de Macerata, 1765 (nº 634), destinée aux Bénédictines de S. Antonio à Orte. Le même rédacteur, Fr. M. Forlani, passé en 1765 de l'évêché de Sanseverino à celui de Orte - Civita Castellana, conserve la division en trois parties, mais réduit le nombre des chapitres à quarante-sept, avec titres nouveaux ou empruntés à la Règle de S. Benoît. Les chapitres de celle-ci, ordonnés d'après le plan nouveau, sont souvent groupés sous un seul titre. La même traduction féminisée est reproduite, dont la pagination et l'ordonnance sont indiquées. Il n'y a pas de table des matières.

652

1775 Palermo A. Rapetti 6,5 × 4,5 latin

REGULA // S. BENEDICTI // *Cui addita est secunda Regula* // *Ejusdem* // D. PATRIS // *B. MAURO tradita cum in* // *Galliam proficisceretur.* // *Instantib. Panorm. Monialibus* // *Ven. Mon. Cancellarii.* // *ornement typographique* // PANORMI 1775. // Typis Andreæ Rapetti // *Superiorum Permissu.* //

p. iii: In Nomine Domini Nostri Jesu Christi Sancti Monachorum Patr. Benedicti In Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, Præcepta Magistri. - p. 1: Incipit Regula S. P. Benedicti. De Generibus Monachorum. Cap. I. - p. 220, *fin du texte.* - p. 221-222: S. Gregorius Romanus Pontifex. Ego Gregorius... - p. 223-233: Index capitulorum Regulæ S. P. N. Benedicti. - p. (235)-271: Regula secunda Divi Patri (*sic*) Benedicti B. Mauro tradita cum in Galliam proficisceretur. - p. 271: Finis. Transcripta... Montis Cassini... Anno Domini 1590. Mense Augusti.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 271 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau.

Palermo.

653

1775 Córdoba J. Rodríguez 16 × 7 espagnol

Bandeau composé de cinq ornements typographiques // LA SANTA REGLA // DE NUESTRO // GRAN PADRE, // Y // PATRIARCA // SAN // BENITO. // CON LICENCIA: // *ornement typographique* // En Cordoba en la Oficina // de *Don Juan Rodriguez,* // Calle de la Librerìa. // Año de 1775. //

p. 3-4: A las Venerables, y Amadas Esposas de Christo, Hijas del Gran Padre, y Patriarca San Benito. Crecen las plantas... - p. 5-6: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 7: Prologo del santo Patriarca S. Benito a sus discipulos. Escucha, o hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 17: Capitulo I. De la santa Regla. De los generos que ay de Monges, y su modo de vivir. - p. 174, *fin du texte.* - p. 175-196: Breve instruccion de nuestro Padre San Benito, para que sus Monges vivan Religiosa, y urbanamente en el Monasterio. - p. 197-203: Cinco promesas, y mercedes, que la Magestad de Dios hizo à N. P. San Benito.

203 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau, un cul-de-lampe et nombreux petits ornements typographiques.

Córdoba, Císter; Córdoba, Encarnación; San Isidro.

Traduction de Juan Castro, O.S.B. Réimpression textuelle de l'édition de Madrid, 1702 (n° 487).

654

1775 Venezia L. Baseggio 17 × 10,5 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO, // TRADOTTA IN LINGUA ITALIANA, // PER QUELLA PARTE SOLAMENTE // che spetta alle Monache, che vivono sotto // la Regola di SAN BENEDETTO dell'Osser- // vanza; // *CON LE DICHIARAZIONI DE' DUBBJ, // che possono occorrere nell'osservazione di es- // sa, e con aggiunta delli Decreti del Sacro // Concilio di Trento, e di alcune Bolle Pon- // tificie spettanti a Monache.* // ORA NUOVAMENTE RISCONTRATA // con gli Originali, ridotta alla sua integri- // tà, ed espurgata da molti errori corsi nel- // le ultime precedenti edizioni. // *marque typographique, avec légende*: L'AV / RORA // IN VENEZIA, MDCCLXXV. // *Appresso Lorenzo Baseggio.* // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. 3-4: A' Lettori. Piu' volte... Damian Zenaro. - p. 5: Nel nome del Nostro Signore Gesu' Cristo. Incomincia la Regola del Padre San Benedetto. Prologo. Ascoltate, dilettissime Figliuole, i precetti del Maestro. - p. 6: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 9: Cap. I. Quale debba essere l'Abbadessa. - p. 98, *fin du texte*: Cap. LXV. (= *chap. 73*). - p. 100, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 100-106: Costituzioni Pontificie, sopra tutte le Monache, che sono espresse nelli Decretali. - p. 107-109: Tavola de' capitoli della Regola del Padre San Benedetto. - p. 110-120: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 121-149: Bolle Pontificie spettanti alli Monasterj di Monache. - p. 150: Tavola delli Decreti. - p. 151: Tavola delle Bolle. - p. 152: Noi Riformatori dello studio di Padova. Dat. 31. Decembre 1755.

152 p. ch.; ornements typographiques.

Aversa; Chieri; Cingoli; Fabriano, S. Luca; Roma, Naz. - Kapsner, 1077.

Réimpression de l'édition corrigée de Damian Zenaro, Venise, 1738 (n° 573).

655

1776-1777 Venezia G. B. Albrizzi 43 × 29 latin

BIBLIOTHECA // VETERUM PATRUM // ANTIQUORUMQUE SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM, // POSTREMA LUGDUNENSI MULTO LOCUPLETIOR ATQUE ACCURATIOR. // *ornement typographique* // *Cura & Studio* ANDREÆ GALLANDII *Presbyteri* // CONGREGATIONIS ORATORII. // *ornement typographique* // TOMUS XI. // *gravure, 140 × 160 mm., motif vénitien* // VENETIIS CIↃ IↃ CCLXXVI. // EX TYPOGRAPHIA // JOANNIS BAPTISTÆ ALBRITII HIERON. FIL. // *CUM VENETI SENATUS PRIVILEGIO.* //

p. XII-XIII: Prolegomena. Caput VIII. De S. Benedicto Abbate. - p. XXVII: Index chronologicus... Sæculum VI. 532. VIII. S. Benedicti Abbatis Casinensis Regula Monachorum. Ex Codice Regularum Holsteniano. pag. 298. - p. XXVIII: Index alphabeticus... Sæculum VI. 532. III. S. Benedicti... Regula... p. 298. - p. 296: *sous-titre*: S. BENEDICTI // ABBATIS CASINENSIS // REGULA MONACHORUM. // - p. 296-297: Veterum testimonia de S. Benedicti Regula. - p. 298: Sæcul. V. Circa Ann. Chr. 532. Incipit Prologus. Regulæ S. Benedicti Abbatis. Obsculta o fili præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 299: Incipit Regula S. Benedicti Abbatis. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 315, *fin du texte.* - p. 316: Index capitum Regulæ S. Benedicti Abbatis. - p. 858: Emendanda. - p. 859: Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. li 4. Giugno 1777.

XXVIII p. ch. + 859 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 4 planches ch.; sur deux colonnes; nombreux filets de séparation ornés; double filet et fleuron dans la marge supérieure de chaque page; la Regula occupe les p. 296 à 316.

Brugge, Sem.; Kremsmünster; London; München, Staatsb.; Verona.

L'impression du tome XI de la *Bibliotheca Veterum Patrum*, qui comporte le texte de la Règle de S. Benoît, ne fut terminée qu'en 1777.

656-657

1778 Bouillon Société Typographique 25,5 × 20 latin-français

BIBLIOTHEQUE // GÉNÉRALE // DES ÉCRIVAINS // DE L'ORDRE DE SAINT BENOIT, // PATRIARCHE DES MOINES D'OCCIDENT: // *Contenant une notice exacte des Ouvrages...*

(*cinq lignes*) // PAR UN RELIGIEUX BÉNÉDICTIN DE LA CONGRÉGATION DE ST. VANNES, // MEMBRE DE PLUSIEURS ACADÉMIES. // TOME TROISIEME. // *ornement typographique* // A BOUILLON, // AUX DÉPENS DE LA SOCIÉTÉ TYPOGRAFIQUE. // M. DCC. LXXVIII. //

p. (1)-276: *Notices de* Sabbathier, (Dom Pierre) *à* Zypœus, abbé de Saint-André de Bruges. - p. 277: *titre courant*: Prologue. *Dessous, colonne de gauche*: Regle de Saint Benoit. Prologue. Mon fils, écoutez les préceptes de votre maître... *colonne de droite*: Regula Sti. P. Benedicti. Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 285: Regle de Saint Benoit. Chapitre I. Des diverses sortes de Moines. Regula Sti. P. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 402, *fin du texte et de la traduction.* - p. (403)-548: Supplément. *Notices de* Achery (Dom Jean Luc d') *à* Cozzandus, (Léonard). - p. 548: FIN du Tome troisieme.

4 p. non ch. + 548 p. ch.; sur deux colonnes; deux bandeaux, nombreux filets ornés et culs-de-lampe; le texte et la traduction de la Règle occupent les p. 277 à 402.

Brugge, Sem.; London; Maredsous; Paris, Nat.; Sankt-Gallen. - Kapsner, 946.

L'auteur de la *Bibliothèque générale*, qui comporte quatre tomes, est Jean François, O.S.B. La Règle de S. Benoît, texte et traduction, est insérée au tome troisième, entre la dernière notice « Zypœus » et le Supplément.

658

s.d. (1778) München J. N. Fritz 11 × 5,5 latin

REGULA // S. PATRIS // BENEDICTI // ABBATIS, // ET // PATRIARCHÆ // MONACHORUM. // DISCRETIONE PRÆCIPUA, // SERMONE LUCULENTA. // AD TRIGINTA PLUS MINUS // TUM VETERUM MSS. TUM IM- // PRESSORUM CODICUM CEN- // SURAM, FIDEMQUE // REVOCATA. // *ornement typographique* // *MONACHII,* // Sumpt. JOAN. NEP. FRITZ, // BIBLIOPOLÆ. //

p. 3: S. P. N. Benedicti in Regulam suam Prologus. 1. Jan. 2. Maji. 1. Septembr. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Les chapitres sont suivis de variantes.* - p. 10: Incipit Regula S. Benedicti. De generibus Monachorum. Caput I. - p. 126, *fin du texte.* - p. 127-133: Index capitum Regulæ S. Bene-

dicti, Abbatis. - p. 134: Preces in sextis feriis in capitulo ante lectionem Regulæ dicendæ. Commemoratio omnium fratrum... - p. 135-219; Vita SS. Patris Benedicti. Ex lib. 2. Dialogorum S. Gregorii Papæ, - p. 220-224: Index Vitæ. - p. 225-545: De Imitatione Christi libri quatuor. - p. 546-580: Index in hunc De Imitatione Christi libellum. - p. 581-593: Praeparatio ad missam. - p. 594-604: Gratiarum actio post missam. - p. 605-618: Benedictio mensæ. - p. 619-622: Itinerarium.

622 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Maria Laach; Pannonhalma; Seitenstetten. - Kapsner, 675.

Dernière édition du texte avec variantes de Baudouin Moreau, O. Cist., qui parut à Douai en 1611 (n° 158) et fut réimprimée une dizaine de fois, dans les pays de langue allemande, durant les 17e et 18e siècles. Celle-ci, imprimée sans date par Joh. Nep. Fritz († 1783) à Munich, est signalée par les bibliographes W. Heinsius en 1812 et C. G. Kayser en 1843, comme étant de 1778 et du fonds de Lentner à Munich. De fait Joseph Lentner (1756-1815) succéda en 1784 à Joh. Nep. Fritz dont il épousa la veuve, laissant son nom à la firme. Au texte de la Règle est joint, dans une pagination continue, celui de la *Vita* et de l'*Imitatio*, qui ne sont pas mentionnées au titre.

659-660

1780 Madrid J. Ibarra 17 × 11 latin-espagnol

REGULA // *SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI* // BENEDICTI ABBATIS, // MONACHORUM // IN OCCIDENTE PATRIARCHÆ. // *NOVISSIMA, CASTIGATAQUE EDITIO.* // *gravure, 34 × 75 mm., S. Benoît et S. Scholastique* // MATRITI. MDCCLXXX. // *ornement typographique* // Apud JOACHIM IBARRA, Cathólicæ Régiæ Majestâtis // Typógraphum. // *Superiorum permissu.* //

sign. (a 2): *faux-titre.* - sign. (a 3): *titre.* - p. (I)-V: Bulla S. Gregorii Papæ-... Ego Gregorius..... *et autres éloges de la Règle.* - p. VI-IX: Synopsis chronologica vitæ S. P. Benedicti. - p. X: Nota. Hoc signo * ...- p. (1): Prologus S. P. N. Benedicti in Regulam suam. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Incipit Regula Sanctissimi Patris Nostri Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 94, *fin du texte.* - p. 95-99: Index capitum. - p. 100-114: Breve explicacion de algunas palabras de la santa Regla para su facil inteligencia. - p. (115) ou sign. (H 2): *titre*: REGLA // *DEL GRAN*

PADRE // Y PATRIARCA // *SAN BENITO.* // NUEVA EDICION, Y VERSION. // *marque typographique* // MADRID. MDCCLXXX. // *ornement typographique* // Por D. JOACHIN IBARRA, Impresor de Cámara de S. M. // *Con las licencias necesarias.* // - sign. H 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - sign. H 3 *b*: Nota. Hemos distribuido la lectura diaria... con esta señal * ... - p. 1: Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca San Benito Abad. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 7: Regla de nuestro Padre San Benito. Capitulo primero. De los diversos géneros de Monges. - p. 100, *fin du texte.* - p. 101-105: Indice de los capitulos de la Regla de N. P. S. Benito.

Regula: 6 p. non ch. + X p. ch. + 114 p. ch.; Regla: 4 p. non ch. + 105 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois bandeaux et une lettrine à la Regula, deux bandeaux et une lettrine à la Regla.

Alba de Tormes; Estella; Madrid, Nac.; Samos; San Isidro. - Kapsner, 708 et 1121.

Edition bilingue, avec deux titres, mais ne formant qu'un seul ouvrage, les cahiers étant signés A^8-O^8. Les deux parties se rencontrent cependant aussi reliées séparément. Le texte latin est basé sur celui de Dom Martène, 1690 (n° 454) et celui de Dom Calmet, 1734 (n° 558-559). La traduction espagnole est due à Placido Vicente, O.S.B., de l'abbaye de Silos.

660 bis

1780 Madrid J. Ibarra 17 × 11 espagnol

REGLA // *DEL GRAN PADRE* // Y PATRIARCA // SAN BENITO // NUEVA EDICION, Y VERSION. // *gravure, 34 × 75 mm., S. Benoît et S. Scholastique* // MADRID. MDCCLXXX. // *ornement typographique* // Por D. JOACHIN IBARRA, Impresor de Cámara de S. M. // *Con las licencias necesarias.* //

sign. (H): *blanche.* - sign. (H 2): *titre.* - sign. H 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - sign. H 3 *b*: Nota. Hemos distribuido la lectura diaria... con esta señal * ... - p. 1: Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca San Benito Abad. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 7: Regla de nuestro Padre San Benito. Capitulo primero. De los diversos géneros de Monges. - p. 100, *fin du texte.* - p. 101-105: Indice de los Capitulos de la Regla de N. P. S. Benito.

6 p. non ch. + 105 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux bandeaux et une lettrine.

Estella; Gethsemani; Madrid, Nac.; Talavera de la Reina, S. Bernardo; Valladolid, S. Quirce. - Kapsner, 1121.

Tiré à part de la traduction espagnole de l'édition bilingue de J. Ibarra (n° 659-660), avec titre orné de la gravure représentant l'entretien de S. Benoît et de S. Scholastique.

661

1780 Wien J. T. de Trattnern 40 × 26 latin

titre encadré d'une bande:
REGVLA // EMBLEMATICA // SANCTI BENEDICTI. // *ornement typographique* // OPVS POSTHVMVM // *ADMODVM REVERENDI PATRIS* // BONIFACII GALLNER, // MONACHI BENEDICTINI IN LIBERO ET EXEMTO COENOBIO // MELLICENSI, // NVNC PRIMVM // *e Bibliotheca eiusdem coenobii luci publicae datum* // A. R. S. // MDCCLXXX. // *gravure, 33 × 61 mm., un ange* // *ornement typographique* // *VINDOBONAE,* // TYPIS IOANNIS THOMAE NOBILIS DE TRATTNERN, // SAC. CAES. REG. MAIEST. TYPOGR. ET BIBLIOP. //

sign. * 2: *gravure, S. Benoît, avec légende*: TIBI SOLI, *signée*: P: Bonifacius Gallner. del: Ferd: Landerer sculp: - sign. * 3: *gravure, croix de S. Benoît.* - sign. * 4: Litterae praecedenti S. Benedicti cruciculae... - sign. ** - (** 4 *b*): Vniversis Divi Benedicti... alumnis... Beda Schuster, Monachus Mellicensis et Bibliothecae custos perpetuam felicitatem. Prodit tandem... die 2. Iunii, anno 1780. - sign. ***: *sous-titre:* REGVLA // EMBLEMATICA // S. P. // BENEDICTI. // - f. 1: Animis illabere nostris! I. Excita Domine in Ecclesia tua Spiritum... Sanctissimi Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. - f. 12: Caput I. De generibus, vel vita monachorum. - f. 187, *fin du texte.* - f. (188 *a-b*): Index capitum Regulae Sanctissimi P. Benedicti. - f. (188 *b*): Sphalmata.

9 f. non ch. + 187 f. ch. + 1 f. non ch.; avec un emblème à chaque feuillet, deux gravures liminaires.

Maria Laach; Montecassino; Pannonhalma; Wien, Schottenstift; Westmalle. - Kapsner, 707.

Ouvrage comportant le texte entier de la Règle, réparti d'une façon suivie sur 187 planches, à raison de huit lignes par planche. Ces planches ont été dessinées par Bonifaz Gallner, O.S.B. (1678-1727) de l'abbaye de Melk et gravées, après plus de cinquante ans, par Ferdinand Landerer. Beda Schuster, O.S.B., également de Melk, les édita en 1780. Chaque planche est encadrée d'un double filet, 248 × 145 mm., et présente de haut en bas: une légende, le numéro d'ordre, un emblème rond, de 117 mm. de diamètre, et le texte de la Règle.

662

1780 Porto A. Alves Ribeiro Guimaraẽs 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS // MONGES. // *ornement typographique* // Na Of. que ficou de Antonio // Alves Ribeiro Guimaraẽs. // Anno de 1780. // *Com licenç. da Real Mesa Cens.* //

p. (I): *gravure, 47 × 35 mm., S. Benoît.* - p. (III): *titre.* - p. V-XVI: Prologo. Aos filhos, e devotos deste Patriarca de todas as Religioẽs, e Principe de todas. Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. 5: Regra do Patriarca de todos os monges e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 17: De quatro maneiras de Monges. Cap. I. - p. 212, *fin du texte.* - p. 213-236: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (237-256): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara, virgem, e martyr. Accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estaçaõ do SS. Sacramento, *etc.*

XVI p. ch. + p. 5 à 236 ch. + 20 p. non ch.; un bandeau et plusieurs ornements typographiques; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 215; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Singeverga.

663

1781 Madrid B. Román 8,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // *S. BENITO.* // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Blas Roman, // Plazuela de Santa Catalina de // los Donados. Año de // M.DCC.LXXXI. //

p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el gran Patriarcha S. Benito. Capitulo primero. De los generos que hai de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch.; un bandeau et quelques petits ornements typographiques; frontispice, 55 × 37 mm., S. Benoît; une gravure, 55 × 37 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Burgos, Calatravas; Cóbreces; Palacios de Benaver; Sevilla, Jeronimas; Singeverga.

664

1781 Roma Typ. Camerae Apostolicae 23 × 16 italien

REGOLA // DEL S. PADRE BENEDETTO // E COSTITUZIONI // FORMATE PER ORDINE DELLA SAN. MEM. // DI SISTO QUINTO // DA OSSERVARSI DALLE RR. MONACHE // DI S. SUSANNA ALLE TERME // *In questa nuova edizione in miglior forma disposte, ripur- // gate, e corrette. Come pure in parte ristrette, ed // anche ampliate, conforme esigeva il bisogno. // trois ornements typographiques juxtaposés // IN ROMA MDCCLXXXI.* // Nella Stamperia della Reverenda Camera Apostolica // presso i Lazzarini. // *Con facoltà, e Privilegio.* //

p. (I): *faux-titre*: Regole e Costituzioni da osservarsi dalle RR. Monache di S. Susanna alle Terme. - p. (III): *titre.* - p. V-VII: Proemio nel quale si dà ragione del nuovo metodo, e correzzione della Regola... di Santa Susanna. - p. VIII-IX: Indice de' capitoli della Regola del Padre S. Benedetto. - p. p. X-XII: Indice de' capitoli delle Costituzioni di Sisto Quinto. - p. 1: Capitolo I. Degli stromenti delle buone opere. Per operar bene... *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 34, *fin du texte*: Capitolo XXX. Quale debba essere il modo di punire chi manca. Fine della Regola del P. S. Benedetto. - p. 35-60: Costituzioni. - p. 61: Giorni ne' quali le Monache debbono portare la Cocolla. Le Zitelle. - p. 62: Ristretto dal Concilio di Trento nella Sess. 25. riguardo alle Monache. - p. 63: Bolle... che spettano alle Monache. - p. (64): (Approbatio). Datum Romæ die 20. Augusti 1781. J. B. Card. Rezzonico Protector.

XII p. ch. + 63 p. ch. + 1 p. non ch.; un bandeau, une lettrine et cinq culs-de-lampe.

Fonte Avellana; Nepi; Ramsgate; Rio de Janeiro; Roma, Naz.

Traduction féminisée de la Règle dont près de trente chapitres seulement sont cités, mais en entier, alors que la première édition de 1594 (n° 107) donnait tous les chapitres.

665

1782 Venezia L. Baseggio 16,5 × 9,5 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO, // TRADOTTA IN LINGUA ITALIANA, // *Per quella parte solamente che spetta al-* // *le Monache, che vivono sotto la Rego-* // *la di S. BENEDETTO dell'Osservan-* // *za.* // Con le Dichiarazioni de' dubbj, che pos- // sono occorrere nell'osservazione di es- // sa, e con aggiunta delli Decreti del // Sacro Concilio di Trento, e di alcu- // ne Bolle Pontificie spettanti a Mona- // che. // *Ora Nuovamente riscontrata con gli Originali, ri-* // *dotta alla sua integrità, ed espurgata da mol-* // *ti errori corsi nelle ultime precedenti edizioni.* // *marque typographique, avec légende*: L AV / RORA // IN VENEZIA, MDCCLXXXII. // APPRESSO LORENZO BASEGGIO. // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. 3-4: Al Lettore. Piu' volte... - p. 5: Nel nome del Nostro Signore Gesu' Cristo. Incomincia la Regola del Padre San Benedetto. Prologo. Ascoltate, dilettissime Figliuole, i precetti del Maestro. - p. 6: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 11: Cap. I. Quale debba essere l'Abbadessa. - p. 154, *fin du texte:* Cap. LXV. (= *chap. 73*). - p. 156, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 157-165: Costituzioni Pontificie, sopra tutte le Monache, che sono espresse nelle Decretali. - p. 166-170: Tavola de' capitoli della Regola del Padre San Benedetto. - p. 171-187: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 188-225: Bolle Pontificie spettanti alli Monisterj di Monache. - p. 226-127 (pour 227): Tavola delli Decreti. - p. 127 (pour 227): Tavola delle Bolle. - p. 128 (pour 228): Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. li 31. Marzo 1781.

228 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Chieri; Claro; Ligugé; Roma, Naz. - Kapsner, 1078.

Réimpression de l'édition corrigée de Damian Zenaro, Venise, 1738 (n° 573).

666

1783 Wien C. W. Holle 38 × 25 latin

titre encadré d'une bande:
REGVLA // EMBLEMATICA // SANCTI BENEDICTI. // *ornement typographique* // OPVS POSTHVMVM // *ADMODUM REVERENDI PATRIS* // BONIFACII GALLNER, // MONACHI BENEDICTINI IN COENOBIO MELLICENSI // NVNC PRIMVM // *e Bibliotheca ejusdem coenobii luci publicae datum* // A. R. S. // MDCCLXXXIII. // *gravure, 64 × 64 mm., corne d'abondance* // *ornement typographique* // VINDOBONAE, // APVD // CARL WILHELM HOLLE, // BIBLIOPOLA VNIVERSITATIS. //

sign. * 2: *gravure, S. Benoît, avec légende*: TIBI SOLI, *signée*: P: Bonifacius Gallner. del: Ferd: Landerer sculp: - sign. * 3: *gravure, croix de S. Benoît.* - sign. (* 4): Litterae. praecedendi (*sic*) S. Benedicti cruciculae... - sign. ** - (** 4 *b*): Vniversis Divi Benedicti... alumnis... Beda Schuster, Monachus Mellicensis et Bibliothecae custos perpetuam felicitatem. Prodit tandem... die 2. Iunii, anno 1780. - sign. ***: *sous-titre*: REGVLA // EMBLEMATICA // S. P. // BENEDICTI. // - f. 1: Animis illabere nostris! I. Excita Domine in Ecclesia tua Spiritum... Sanctissimi Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. - f. 12: Caput I. De generibus, vel vita monachorum. - f. 187, *fin du texte.* - f. (188 *a-b*): Index capitum Regulae Sanctissimi P. Benedicti. - f. (188 *b*): Sphalmata.

9 f. non ch. + 187 f. ch. + 1 f. non ch.; avec un emblème à chaque feuillet; deux gravures liminaires.

Bornem; Maria Laach; Pannonhalma; Salzburg, St. Peter; Val-Dieu. - Kapsner, 709.

Nouveau tirage des planches de l'édition de 1780 (n° 661); les errata n'ont pas été corrigés. Le titre et l'un ou l'autre feuillet préliminaire ont été recomposés.

667

1783 Chartres M. Deshayes 16,5 × 10,5 français

LA // REGLE // *DU B. PERE* // SAINT-BENOIST, // *Imprimée par l'Ordre de MONSEIGNEUR* // *L'EVESQUE DE CHARTRES.* // Nouvelle Edition. // *armes de l'évêque* // *A CHARTRES,* //

De l'Imprimerie de MICHEL DESHAYES, // Imprim.-Lib. de Monseigneur l'Evêque, // du Clergé, du Chapitre & du College. // M. DCC. LXXXIII. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (III): *titre.* - p. (V-VIII): Table des chapitres de la Régle de Saint Benoist. - p. (1): Prologue du B. Pere Saint Benoist, Patriarche des moines sur sa Régle. Écoutez, mon Fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): La Régle du B. Pere Saint Benoist, Des diverses especes de Moines. - p. 143, *fin du texte.* - *Suit avec titre propre*: Statuts et Constitutions, sur la Régle de notre glorieux Pere Saint Benoist, pour l'Abbaye Royale de Notre-Dame du Val-d'Arcisses. Chartres, Michel Deshayes, 1783.

Règle: 8 p. non ch. + 143 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques. Statuts et Constitutions: 4 p. non ch. + 168 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Downside; Le Bouveret; Rouen, Bén.; Solesmes; Verneuil-sur-Avre.

668

1783 Fano A. Donati 20 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE // *CON LE DICHIARAZIONI* // Sopra la stessa Regola, e sopra gli Obblighi // dello Stato Religioso, // Secondo la presente disciplina // *ACCOMODATE AD USO DELLE MONACHE* // BENEDETTINE DI S. ROCCO // DELLA TERRA DI MONDAVIO // COLL'APPROVAZIONE // *Dell'Illmo, e Revmo Monsignor* // PELLEGRINO CONSALVI // VIGILANTISSIMO VESCOVO // DI FANO // ALLA S. SEDE IMMEDIATAMENTE SOGETTO // ED ASSISTENTE AL SOGLIO PONTIFICIO. // *ornement typographique* // IN FANO; MDCCLXXXIII. // Appresso Andrea Donati Stampatore Vescovìle // *CON APPROVAZIONE DE' SUPERIORI.* //

p. 3: Pellegrino Vescovo alle Monache Benedettine di Mondavio. Piacendo a spiegazione più chiara... Questo dì 12 Aprile 1782. P. Vescovo di Fano. - p. 4-6: Avviso alle Reverende Monache dell'ordine di S. Benedetto del Monastero di S. Rocco. Quantunque più volte... sia stata data alle Stampe la Regola di S. Benedetto... - p. 7: Prologo di S. Benedetto sopra la sua

Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec nombreuses références scripturaires et autres au bas des pages.* - p. 11-13: Brevi osservazioni sopra il Prologo ed Avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 13: Capitolo II. Quale debba esser la Badessa. - p. 174, *fin du dernier chapitre cité*: Capitolo LII. (= *chap.* 73). - p. 178, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 179-181: Tavola de' capitoli della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache. - p. 182-192: Indice delle cose più notabile contenute nelle Dichiarazioni.

192 p. ch.; trois lettrines et deux culs-de-lampe.

Gubbio, S. Marziale.

Edition imitée de celle de Mantoue, 1774 (n° 650).

669-670

1784 Napoli V. Orsino 20 × 12 latin-italien

LA REGOLA // DI S. BENEDETTO, // *ED UNA NUOVA TRADUZIONE IN* // *ITALIANO DEL TESTO LATINO.* // Arricchita sotto ciascun Capitolo di Annota- // zioni per la Pratica regolata dalle Costituzioni della Congregazione Casinese // del 1680., e dalle costumanze del // Sacro Monastero di Monte Casino. // *Per uso de' Benedettini di detta Congrega-* // *zione, e delle RR. Monache d'Ita-* // *lia dello stesso Ordine.* // OPERA DI UN MONACHO ANCHE BENEDETTINO // *DEDICATA* // AL MEDESIMO S. PATRIARCA LEGISLATORE // S. BENEDETTO. // *ornement typographique* // IN NAPOLI MDCCLXXXIV. // *Presso Vincenzo Orsino.* // *ornement typographique* // *Con licenza de' Superiori.*//

p. III: *48 lignes sous forme d'inscription*: AL . GRANDE . 'EROE / SAN . BENEDETTO / OFFRE . DONA . E . CONSACRA /. - p. IV-V: *Approbations.* - p. VI-IX: Parenesi al Lettore. Ci assicura il Calmet... - p. X: S. Gregorius... Ego Gregorius... - p. XI: S. Gregorio... Io Gregorio... - p. XII-XV: Indice de' Capitoli della Regola del P. S. Benedetto. - p. 1: Avviso a' lettori. Avendo io citato... - p. 2: In nomine Domini Nostri Jesu Christi. Sancti monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o Fili, Præcepta Magistri. - p. 3: In nome del Nostro Signore Gesú Cristo. Del Santo Padre de' monaci Benedetto nella Regola sua Prolago. Ascolta, o Figliuolo, i pre-

cetti del Maestro. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 10: Annotazione per la pratica. La pratica da cavarsi da questo Prolago... *Tous les chapitres sont suivis de* Annotazione per la Pratica. - p. 12: Incipit Regula S. P. Benedicti. De generibus monachorum. Cap. I. - p. 13: Comincia la Regola del S. P. Benedetto. Delle specie de' monaci. - p. 268, *fin du texte.* - p. 269, *fin de la traduction.* - p. 271, *fin de* Annotazione. - p. 272-273: Appendice prima. Orazioni da dirsi... - p. 274-294: Appendice seconda. Contenente li Paragrafi della Dichiarazione, che si citano nelle annotazioni della Pratica. - p. 295-297: Avvertimento al lettore per li errori occorsi nella stampa. - p. 298-300: Errata corrige.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 300 p. ch.; nombreux ornements typographiques; frontispice, 160 × 107 mm., Montecassino.

Maredsous; Montecassino; Montserrat, Abadía; Napoli, Naz.; Saint-Wandrille. - Kapsner, 710 et 1079.

L'auteur de cette nouvelle traduction, qui ne se nomme pas, mais se dit: « Un di Lui figliuolo tra' piú piccoli, Il minimo ed il piú vile » traite, entre autres, de l'orthographe de l'italien (p. 295-297); il écrit, p. ex., *Prolago* au lieu de *Prologo.*

671

1784 Pavia Impr. de S. Salvatore 20 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE, // *COLLE DICHIARAZIONI* // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra // gli obblighi dello Stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di // S. Benedetto, e specialmente di // alcune Congregazioni.* // Seconda Impressione. // *ornement typographique* // IN PAVIA. MDCCLXXXIV. // Nella Stamperia del R. I. Monistero // di S. Salvatore. //

p. 3-8: Alle Reverendissime Madri Donna Maria Metilde Caimi, Abbadessa de' SS. Maria ed Aureliano del Senatore, e Donna Rosa Fortunata Gallarati, Abbadessa di S. Maria Teodota della Pusterla. Io vi presento... Don Luigi Benedetto Rossi Abbate. - p. 9: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 12-14: Brevi osservazioni sopra il Prologo..., ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 14: Capitolo I. Della differenti specie de' Mo-

naci. Questo primo Capitolo si ommette... - p. 165, *fin du texte.* - p. 169, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 170-174: Tavola de' Capitoli della Regola. - p. 174: Errori. Correzioni. - p. (175): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo...

174 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Milano, Naz.; Montecassino; Ramsgate; Roma, Monte Cistello; Pannonhalma.

Réimpression de l'édition de Mantoue, 1774 (n° 650).

672

1785 Madrid B. Román 21,5 × 15 espagnol

INSTRUCCION // *ESPECULATIVA, Y PRACTICA* // DE LAS OBLIGACIONES // DE LOS MONGES BENEDICTINOS // DE LA CONGREGACION // *DE VALLADOLID*: // COMPUESTA // DE ORDEN DE N. R$_{MO}$. PADRE EL MAESTRO // Fr. Pablo Valcarcel, General de dicha Congregacion, // por un Monge profeso del Monasterio de S. Sal- // vador de Celanova Fr. Benito Uría. // PRIMERA PARTE. // *QUE CONTIENE XII. CONFERENCIAS, EL TESTO DE LA S. REGLA, // y su práctica dividida en dos partes. // marque typographique* // CON LICENCIA EN MADRID. // En la Oficina de BLAS ROMAN Impresor de la Real Aca- // demia del Derecho Español, y Público. // Año de MDCCLXXXV. //

p. (I): *titre.* - p. (II): Venite filii, audite me... Protesta del Autor. - p. (III-IV): Rmo. P. Nro. Remito à la censura... Celanova, Marzo, dia primero, año de 1784. Fr. Benito Uría. - p. 1-92: Conferencia primera *à* Conferencia XIII. - p. 93: Regla de nuestro Padre San Benito. Capitulo primero. De los diversos géneros de Monges. Es notorio... - p. 148, *fin du texte.* - p. 149-272: Practica de la Santa Regla de N. P. S. Benito.

4 p. non ch. + 272 p. ch.; deux bandeaux, un cul-de-lampe et une lettrine au début de chaque chapitre; la Règle occupe les p. 93 à 148.

Alba de Tormes; Burgos, S. José; Ligugé; Madrid, S. Placido; Maredsous. - Kapsner, 12122.

« *Instruccion especulativa* » donne au tome I la traduction de la Règle, sans le Prologue, après XIII *Conferencias* (et non XII) et avant la *Practica*. Le tome II, 2 p. non ch. + 316 p. ch., porte comme sous-titre: « Segunda Parte. Que contiene meditaciones para todos los dias del año ».

673

1785 Fermo B. Bartolini 17 × 12 italien

titre encadré:
REGOLA // DEL PADRE SAN // BENEDETTO // *SECONDO* // LA PRESENTE OSSERVANZA // 1785. // *ornement typographique* // *FERMO* // PER BARTOLOMMEO BARTOLINI // STAMPAT. ARCIVESC. //

p. 3-4: Prefazione. La variazione de' tempi... - p. 5-6: Istruzione. Tutte quelle le quali chiamato dallo Spirito Santo... - p. 6: Capo I. De' Voti delle Religiose, e quale debba esser l'Abbadessa. Quattro Voti solenni... L'Abbadessa deve riflettere, che il suo nome... - p. 49, *fin du dernier chapitre* (*38*): Capo ultimo. Di quel che si deve fare dopo la morte di ciascuna Monaca. - p. 50: Supradictas Constitutiones... 25. Maji 1785. Andreas Archiepiscopus Firmanus.

50 p. ch.; un bandeau, une lettrine et quatre culs-de-lampe; sceau épiscopal à la p. 50.

Potenza Picena; Santa Vittoria in Matenano.

Quelques chapitres seulement de la Règle sont incorporés, entièrement ou partiellement, dans le texte de cette édition, rédigée « *secondo la presente osservanza* ». Elle sera réimprimée à Fermo, en 1847 (n° 763) et en 1855 (n° 779).

674

1785 Pavia Impr. de S. Salvatore 21 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE, // *COLLE DICHIARAZIONI* // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra // gli obblighi dello Stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di* //

S. Benedetto, e specialmente di // alcune Congregazioni. // Seconda Pavese Impressione. // *ornement typographique //* IN PAVIA. MDCCLXXXV. // Nella Stamperia del R. I. Monastero // di S. Salvatore. //

p. 3-8: La Stamperia de' RR. PP. Benedettini di S. Salvatore di Pavia alle RR. Madri dello stesso Ordine. Io vi presento... - p. 9: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 12-14: Brevi osservazioni sopra il Prologo..., ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 14: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette... - p. 165, *fin du texte.* - p. 169, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 170-174: Tavola de' Capitololi (*sic*) della Regola. - p. (175): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo...

174 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Amelia; Chieri; Ferrara; Roma, S. Ambrogio; Santa Vittoria in Matenano.

Réimpression, page par page, de l'édition de l'année précédente (n° 671). Les *Errori* ont été corrigés et des modifications apportées à l'Epître dédicatoire, qui s'adresse à un public plus large et qui n'est plus signée.

675

1785 Coimbra Impr. de l'Université 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS // MONGES. // *ornement typographique //* COIMBRA: // Na Real Impressaõ da Universi- // dade, Anno de 1785. // *Com licença da Real Mesa // Censoria. //*

p. (1): *gravure, S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Regra do Patriarca de todos os Monges, E Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 16: De quatro maneiras de Monges. Cap. I. - p. 194, *fin du texte.* - p. 194-216: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. 217-238: Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara virgem, e martir. Accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estaçaõ do SS. Sacramento, *etc.*

238 p. ch.; deux culs-de-lampe; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 197; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Maredsous; Singeverga.

676

1786 Madrid J. Herrera Batanero 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // *S. BENITO.* // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // EN Madrid: Por Jozef Herrera, // Batanero, calle del Olivo baxo. // Año de M.DCC. LXXXVI. //

p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el Gran Patriarcha S. Benito. Capitulo primero. De los generos que hai de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch.; un bandeau et quelques petits ornements typographiques; frontispice, 54 × 35 mm., S. Benoît écrivant la Règle; une gravure, 53 × 37 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Córdoba, Císter; Estella; Santo Domingo de la Calzada.

677

1786 Caen G. Le Roy 15,5 × 9,5 français

CONSTITUTIONS // *DE L'ABBAYE ROYALE* // DE LA // S^TE TRINITÉ DE CAEN, // *ORDRE DE S. BENOIT,* // Immédiate au Saint-Siége; // *RÉDIGÉES de nouveau par ordre de* // *Madame de* BELSUNCE, *Abbesse* // *de ce Monastére.* // *ornement typographique* // *A CAEN,* // De l'Imprimerie de G. LE ROY, Imprimeur // du Roi, ancien Hôtel des Monnoies. // M. DCC. LXXXVI. // *Avec Permission.* //

p. (iij)-viij: Préface. L'abbaye Royale de la Ste. Trinité de Caen... - p. (ix): *sous-titre*: I.RE PARTIE. // *REGLE* // DE St. BENOIT. // - p. (1): La Regle de Saint Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre maître. *Avec références scripturaires et quelques notes au bas des pages.* - p. 11: Chapitre Premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 182, *fin du texte.* - p. (183-190): Table des chapitres contenus dans la Ire Partie. - p. (191): *sous-titre*: II.E PARTIE. // *CONSTITUTIONS* // DU MONASTÉRE // DE LA STE TRINITÉ. // - p. (1)-72: Constitutions. - p. (73-76): Table des chapitres contenus en cette IIe Partie. - p. (77): *sous-titre*: III.E PARTIE. // CÉRÉMONIAL // DU MONASTÉRE // DE LA STE TRINITÉ. // p. (1)-159: Cérémonial. - p. 160: Approbation. A Caen, ce 19 Avril 1786. - p. (161-166): Table des chapitres contenus en cette IIIe Partie. - p. (167): Fautes à corriger.

VIII p. ch. + 2 p. non ch. + 182 p. ch. + 8 p. non ch. + 2 p. non ch. + 72 p. ch. + 4 p. non ch. + 2 p. non ch. + 160 p. ch. + 7 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques.

Argentan; Solesmes; Soligny.

Nouvelle rédaction des Constitutions des Bénédictines de la Trinité à Caen, la première ayant été imprimée à Caen en 1626 (n° 212). Elle comporte trois parties. La première est la Règle de S. Benoît, dans la traduction de l'Abbé de Rancé, Paris, 1689 (n° 443), qui est intégralement reproduite, avec quelques unes des notes de Claude de Vert, O.S.B.

678

1786 Venezia G. Gatti 20 × 13 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI E DELLE MONAGHE (*sic*) // IN OCCIDENTE // CON LE DICHIARAZIONI // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra gli Obblighi // dello Stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di // S. Benedetto. // ornement typographique //* IN VENEZIA MDCCLXXXVI. // PRESSO GIOVANNI GATTI, // *CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGIO. //*

p. (2): Spiritus Sanctus... - p. 3-12: Alle Religiose Monache dell'Ordine di S. Benedetto l'Editore. La grazia singolare... - p. 13: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17-20: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni... *La plu-*

part des chapitres son suivis de Dichiarazione. - p. 21: Capitolo II. Quale debba esser la Badessa. - p. 210, *fin du texte.* - p. 216, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 127 (pour 217)-220: Tavola de' capitoli della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache. - p. 220: Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. li 2. Aprile 1786.

220 p. ch.; deux lettrines.

Bergamo, S. Benedetto; Firenze, Lapo-Firenze; Roma, Naz.; Rosano; Siena, Com. - Kapsner, 1080.

Réimpression textuelle de l'édition de Venise de 1763 (n° 632).

679

1788 Venezia Typ. Albritiana pour A. Zatta 43 × 29 latin

BIBLIOTHECA // VETERUM PATRUM // ANTIQUORUMQUE SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM, // *GRÆCO-LATINA* // *IN XIV. TOMOS DISTRIBUTA.* // OPERA SCILICET EORUMDEM MINORA AC RARIORA USQUE AD XIII. SÆCULUM COMPLEXA, // QUORUM 180. ET AMPLIUS NEC IN VETERI PARISIENSI, NEQUE IN POSTREMA // LUGDUNENSI EDITA SUNT. // *Cura & studio* ANDREÆ GALLANDII *Presbyteri* // CONGREGATIONIS ORATORII. // Editio novis curis absoluta, denuo recensita, & perfecta. // TOMUS XI. // *gravure, 87 × 143 mm., Vertus théologales, signée*: P Antonio Zatta G. Zuliani inc. // VENETIIS M. D. CC. LXXXVIII. // EX TYPOGRAPHIA ALBRITIANA // *SED VENEUNT* // APUD ANTONIUM ZATTA, & FILIOS // *CUM VENETI SENATUS PRIVILEGIO.* //

p. XII-XIII: Prolegomena. Caput VIII. De S. Benedicto Abbate. - p. XXVII: Index chronologicus... Sæculum VI. 532. VIII. S. Benedicti Abbatis Casinensis Regula Monachorum. Ex Codice Regularum Holsteniano. p. 298. - p. XXVIII: Index alphabeticus... Sæculum VI. 532. III. S. Benedicti... Regula... p. 298. - p. 296: *sous-titre*: S. BENEDICTI // ABBATIS CASINENSIS // REGULA MONACHORUM. // - p. 296-297: Veterum testimonia de S. Benedicti Regula. - p. 298: Sæcul. V. Circa Ann. Chr. 532. Incipit Prologus. Regulæ S. Benedicti Abbatis. Obsculta o fili præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 299: Incipit Regula S. Benedicti Abbatis. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 315, *fin du texte.* -

p. 316: Index capitum Regulæ S. Benedicti Abbatis. - p. 858: Emendanda. - p. 859: Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. li 4. Giugno 1777.

XXVIII p. ch. + 859 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 4 planches ch.; sur deux colonnes; nombreux filets de séparation ornés; double filet et fleuron dans la marge supérieure de chaque page; la Regula occupe les p. 296 à 316.

Paris, Nat.

La seconde édition du tome XI de la *Bibliotheca Veterum Patrum*, qui comporte le texte de la Règle de S. Benoît, est identique à la première, 1776-1777 (n° 655), sauf le titre. Les *Emendanda* de la p. 858 sont reproduits; ils n'ont pas été corrigés dans le texte.

680

1788 Málaga F. de Casas y Marnz 13,5 × 7 espagnol

✣ // LA SANTA REGLA // DE N. GRAN PADRE // Y PATRIARCA // SAN BENITO. // *Ofrecela su mas indigno hijo* // *Fray Juan de Castro,* // A // *Su dignisimo Sucesor y* // *General por España* // *N. Rmo. P. el M.* // FRAY IÑIGO ROYO. // *ornement typographique* // *Con lic.* Màlaga en la Imprenta // de D. Felix de Casas y Marnz. // Año de 1788. //

verso du titre: *gravure, 81 × 47 mm., avec légende*: S. Benito. - p. 1-2: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 3: Prologo del santo Patriarca S. Benito a sus dicipulos. Escucha, ò Hijo, los preceptos del Maestro. - p. 15: Capitulo I. De la santa Regla. De los generos que hay de Monges, y su modo de vivir. - p. 214, *fin du texte.* - p. 215-242: Breve instruccion de N. P. S. Benito, para que sus Monges vivan religiosa y urbanamente en el Monasterio. - p. 243-250: Cinco promesas y mercedes que la Magestad de Dios hizo á N. P. S. Benito.

2 p. non ch. + 250 p. ch.; ornements typographiques.

Córdoba, Císter; Málaga, Asunción; Málaga, S. Ana; Silos.

Réimpression de la première édition, Madrid, 1693 (n° 462).

681

s.d. (1789 ou 1790) Torino Avondo 19,5 × 12 italien

REGOLA // E // COSTITUZIONI // DELLE MONACHE BENEDETTINE // DEL MONASTERO // DI SANTA CATTERINA // DI SAVIGLIANO. // *ornement typographique* // TORINO // DALLA STAMPERIA AVONDO. //

p. 3: Regola di S. Benedetto Abate... Prologo. Capo I. Del fine della Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 9: Capo II. De' mezzi delle opere buone per conseguire il fine della Regola. - p. 12: Capo III. Dell'obbedienza. - p. 76, *fin du texte*: Capo XLIX. Ammonizione del santo Padre. Noi abbiamo scritto... (= *chap. 73*). - p. 77-125: Costituzioni. Parte prima. - p. 126-160: Parte seconda delle Costituzioni. - p. 161-162: Eminenza Reverendissima. La Madre Abbadessa, e Monache... di Savigliano... Donna Luisa Allodi Badessa, *suivi du nom de vingt-trois moniales et sœurs*. - p. 163-164: Vittorio Gaetano Cardinale Costa, Arcivescovo di Torino. Torino addì 16 Dicembre 1789. - p. 165-166: Indice de' Capi della Regola. - p. 167-168: Indice de' Capi delle Costituzioni.

168 p. ch.; un bandeau, un cul-de-lampe et quelques autres ornements typographiques.

Chieri.

Constitutions des Bénédictines de S. Catherine de Savigliano, précédées du Prologue et de quarante-huit chapitres de la Règle, groupés suivant un ordre nouveau. L'Approbation est datée du 16 décembre 1789.

682-683

1790 Madrid B. Román 15,5 × 10,5 latin-espagnol

REGULA // *SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI* // BENEDICTI ABBATIS. // *MONACHORUM* // IN OCCIDENTE PATRIARCHÆ. // *NOVISSIMA, CASTIGATAQUE EDITIO;* // CUI ACCEDIT SYNOPSIS CHRONOLOGICA VITÆ // EJUSDEM S. P., ET BREVIS EXPLANATIO // LOCORUM DIFFICILIUM. // MATRITI M.DCC.IC. // *ornement typographique* // Apud BLASIUM ROMAN. // *Superiorum permissu.* //

sign. (a 2): *faux-titre*. - sign. (a 3): *titre* - p. (I)-V: Bulla S. Gregorii Papæ ... Ego Gregorius... *et autres éloges de la Règle*. - p. VI-IX: Synopsis chronolo-

gica vitæ S. P. Benedicti. - p. X: Nota. Regulæ sanctæ quotidiana lectio... - p. (1): Prologus S. P. N. Benedicti in Regulam suam. Enero 1. Mayo 2. Septiembre 1. Ausculta, ò Fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Incipit Regula Sanctissimi Patris Nostri Benedicti. Enero 8. Mayo 9. Septiembre 8. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 109, *fin du texte.* - p. 110-114: Index capitum. - p. 114: *réclame:* RE- - p. (115) ou sign. (H 2): *titre*: REGLA // *DEL GRAN PADRE* // Y PATRIARCA // *SAN BENITO.* // NUEVA EDICION, Y VERSION. // MADRID. M DCC XC. // *ornement typographique* // En la Imprenta de Don BLAS ROMAN. // *Con las licencias necesarias.* // - sign. H 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - sign. H 3 *b*: Nota. Se ha distribuido la lectura diaria... - p. 1: Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca San Benito Abad. Enero 1. Mayo 2. Septiembre 1. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 8: Regla de nuestro Padre San Benito. Enero 8. Mayo 9. Septiembre 8. Capitulo primero. De los diversos géneros de Monges. - p. 118, *fin du texte.* - p. 119-136: Breve explicacion de algunas palabras de la santa Regla para su facil inteligencia. - p. 137-141: Indice de los capitulos de la Regla de N. P. S. Benito.

Regula: 6 p. non ch. + X p. ch. + 114 p. ch.; Regla: 4 p. non ch. + 141 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux bandeaux et une lettrine à la Regula, trois bandeaux et de nombreuses lettrines à la Regla.

Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Madrid, S. Placido; Poblet; Samos.

Réimpression de l'édition bilingue de Madrid de 1780 (n° 659-660). Les cahiers sont signés A^8-R^2 et forment un seul ouvrage. Les deux parties se rencontrent cependant aussi reliées séparément. Le titre latin est daté de 1799, mais il y a une erreur dans les chiffres romains. Il n'existe donc pas d'édition latine imprimée par Blas Roman en 1799.

684

1791 Salmansweiler (Salem) Impr. du monastère allemand 13 × 7,5

Regel // des // heiligen Vaters // Benedikt, // nach dem Lateinischen. // Eine deutsche verbesserte // und // mit Anmerkungen versehene // Ausgabe. // *ornement typographique* // Salmanssweiler. // 1791. //

p. (3-9): Vorerinnerung. Schon lange sehnte man sich nach einer neuen deutschen Auflage der Regel... - p. 10: Vorrede des heiligen Vaters Benedikt zu seiner Regel. Hôre, mein Sohn, die Gebote deines Lehrmeisters. *Avec*

notes au bas des pages. - p. 19: Regel des heil. Vaters Benedikt. I. Hauptstůck. Von den vier Gattungen der Mônche. - p. 226 (pour 216), *fin du texte.* - p. (217-220): Suchtafel.

226 p. ch. (en fait 216, la numérotation passant après la p. 213 à 224) + 4 p. non ch.; cinq culs-de-lampe et autres petits ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Salzburg, Nonnberg; Tamié. - Kapsner, 1000.

Dans de nombreux exemplaires on trouve, entre le chap. 73 et la table, un cahier supplémentaire de huit pages non chiffrées, comportant: *Gebeth zu Gott um den Geist der Regel; Gebeth zum H. Vater Benedikt; Wahlsprůche des H. Vaters Benedikt.*

685

1791 Madrid J. Herrera Batanero 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // *S. BENITO*: // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Josef Herrera. // Batanero, calle del Olibovaxo. // Año de MDCCXCI. //

p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el Gran Patriarcha S. Benito. Capitulo primero. De los generos que hai de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de sta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch.; un bandeau et quelques petits ornements typographiques; frontispice, 55 × 35 mm., S. Benoît écrivant la Règle; une gravure, 52 × 36 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Ampleforth; Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía; Oviedo, S. Pelayo; Silos.

Réimpression médiocre de l'édition de 1786 (n° 676), au titre peu lisible et laissant pour la date une variété de lectures, entre autres 1691 (MD CXCI). A noter spécialement l'erreur dans la graphie « Olibovaxo » au lieu de « Olivo baxo ».

686

1791 Madrid J. Herrera Batanero 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // *S. BENITO.* // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Madrid: Por Josef Herrera // Batanero, calle del Olivo baxo. // Año de MDCCXCI. //

p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 15: Regla de el Gran Patriarcha S. Benito. Capitulo primero. De los generos que hai de Monges. - p. 188, *fin du texte.* - p. 189-197: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 198-239: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 240-244: Benedictio Numismatis. - p. 244-246: Benedictio cucullæ. - p. 246-248: Rosario de la buena muerte.

248 p. ch.; un bandeau et quelques petits ornements typographiques; frontispice, 54 × 35 mm., S. Benoît écrivant la Règle; une gravure, 52 × 36 mm., entre les p. 236 et 237, croix de S. Benoît.

Aranda de Duero; Casbas; Oviedo, S. Pelayo; Silos; Toledo, Concepción.

Réimpression de l'édition précédente (nº 685), au titre corrigé et recomposé. Un encrage meilleur a rendu le corps de l'ouvrage, qui est identique, parfaitement lisible.

687

1791 Porto A. Alvares Ribeiro 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS // OS MONGES. // *gravure, 5 × 6 mm., couronne* // PORTO, // Na Of. de Antonio Alvares // Ribeiro. // Anno de 1791. // *Com licença da Real Meza da // Comissaõ Geral sobre o Exa- // me, e Censura dos Livros.* //

p. (1): *gravure, 46 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Regra do Patriarca de todos os momges (*sic*), e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 17: De quatro maneiras de Monges. Cap. I. - p. 212, *fin du texte.* - p. 213-236: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (237-256): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara, virgem, e martyr. Accrescentado. Com a Cruz de S. Bento, Estaçaõ do SS. Sacramento, *etc.*

236 p. ch. + 20 p. non ch.; un cul-de-lampe; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 215; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Singeverga.

688

1792 Wilno Impr. des Basiliens 22 × 18,5 latin

REGULA // S. P. BENEDICTI // ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHÆ // CUM DECLARATIONIBUS & CONSTITUTIONIBUS PATRUM // CONGREGATIONIS CASSINENSIS, // ITEMQUE CONSTITUTIONIBUS CONGREGATIONIS BENEDI- // CTINO-POLONÆ AC BAVARICÆ // ADDITISQUE NONNULLIS CONSTITUTIONIBUS SUMMO- // RUM PONTIFICUM // *IN UNUM VOLUMEN COLLECTIS* // CURIS & STUDIIS // P. VENCESLAI ZIOŁKOWSKI *Ordinis S. P. Benedicti // Professi Tynecensis, Congregationis Benedictino- // Polonæ, Pœnitentiarii Monialium Vilnen- // sium Ejusdem Ordinis. // ornement typographique //* VILNÆ TYPIS BASILIANIS // MDCCXCII. // *Superiorum Permissu.* //

p. (2): Hanc Regulam sæpius volumus... - p. (3-6): Universis... Patribus ac Fratribus... Congregationis Benedictino-Polonæ Sanctæ Crucis. Si in quo operam nostram... (Venc. Ziołkowski). - p. (6): Reimprimatur. Vilnæ, die 3 Mensis Februarii, 1792. - p. (7-9): Index capitulorum Regulæ S. P. N. Benedicti. - p. (9-15): Index capitolorum Primæ partis Constitutionum Congregationis Cassinensis. *Suivi de cinq autres Indices.* - p. (17): Innocentius Papa XI. Sacrosancti Apostolatus officium... - p. (1): In nomine Domini Nostri Jesu Christi Sancti monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ò fili, Præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. 4: Prologus Declarationum Patrum Congregationis Casinensis. *Les déclarations suivent les chapitres.* - p. 5: Incipit Regula S. P. Benedicti. De Generibus Monachorum. Cap. I. - p. 126, *fin du texte.* - p. 128, *fin de la dernière déclaration.* - p. 129: S. Gregorius... Ego Gregorius... - p. 130-170: Prima pars Constitutionum Congregationis Casinensis. - p. 171-192: Secunda pars... - p. 193-237: Index Rerum. - p. 238-278: *Constitutions et décrets pontificaux.* - p. 279-344: Constitutiones Congregationis Benedictino-Polonæ. - p. 345-386: Constitutiones Congregationis Benedictino-Bavaricæ. - p. 386-397: Confirmatio Decretorum... Congregationis Cassinensis. Clemens PP. XII. Romæ, die 13. Septembris 1738.

18 p. non ch. + 397 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Lubin; Staniątki; Solesmes; Tyniec. - Kapsner, 711.

689

1792 Pamplona Veuve Ezquerro 21 × 15 espagnol

(*tome I*): ✠ // LA REGLA DE // SAN BENITO // EXPLICADA SEGUN SU VERDADERO // ESPIRITU // POR EL AUTOR DE LA SANTITAD Y // DEBERES DE LA VIDA MONASTICA. // TOMO I. // *TRADUCIDO EN ESPAÑOL DEL FRANCES // por el Traductor de la dicha Santitad y Deberes // el R. P. Maestro Don Juan de Sada, Monge // Cisterciense del Real Monasterio de Santa Maria // de Piedra; Padre benemérito de todo el Orden de // Císter, Exãminador Sinodál del Arcipresta- // do de Agér, y Obispado de Lérida. // ornement typographique //* CON LAS LICENCIAS NECESARIAS: // *EN PAMPLONA*: EN LA IMPRENTA DE LA VIUDA // de Ezquerro. Año de MDCCLXXXXII. // (*tome II*): LA REGLA DE SAN BENITO // NUEVAMENTE TRADUCIDA Y EXPLICADA // SEGUN SU VERDADERO ESPIRITU // *POR EL AUTOR DE LOS DEBERES DE // la vida Monástica.* // TOMO II. // TRADUCIDO EN ESPAÑOL POR EL TRA- // ductor de los dichos deberes. // *ornement typographique* // CON LICENCIA: // IMPRESO EN PAMPLONA POR LA VIUDA DE EZQUERRO. //

Tome I: verso du titre: *éloges de la vie monastique.* - sign. * - (** 3 *b*): Al Ill.mo Señor. Don Geronimo Maria de Torres... Obispo de Lérida. Aunque un abuso intolerable... Fr. Juan de Sada. - sign. *** - (**** 4): Prologo del autor. I. Dos fueron los principales impelentes... - p. I-VI: Prologo del traductor. Este Comentario impreso tres veces en Francia en el espacio de catorce años... - p. VII-XXVIII: Adicion al Prologo del traductor. - p. (XXIX-XLV): Orden con que se debe leer la Regla de San Benito cada die. - p. (XLV-XLVII): *Errata et Privilège.* - p. 1: Explicacion del Prologo de San Benito sobre su Regla. Escucha con atencion, hijo mio, los preceptos del Maestro. Aplica... un Padre amoroso. I. San Benito hermanos mios... *Les paragraphes de la Règle sont suivis de l'explication.* - p. 96: Explicacion de la Regla de San Benito, segun su verdadero espíritu. Capitulo I. De las diversas espe-

cies de Monges. - p. 464, *fin de* Capitulo XVI. - p. 467, *fin de l'*Explicacion. - p. (469-492) : Indice de las cosas notables contenidas en este volumen. - Tome II: p. 3: Capitulo XVII. Quantos salmos se han decir en las horas del Oficio. - p. 434, *fin du texte.* - p. 440, *fin de l'*Explicacion. - p. (441-462) : Indice de las cosas notables contenidas en este segundo volumen.

Tome I: 34 p. non ch. + XXVIII p. ch. + 20 p. non ch. + 467 p. ch. + 25 p. non ch.; tome II : 440 p. ch. + 22 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Burgos, S. José; Granada; Madrid, Nac.; Montserrat, Abadía; San Isidro.

Traduction du Commentaire de l'Abbé de Rancé, d'après l'édition de 1703 (n° 491).

690

1795 Wien I. Goldhann 14,5 × 9 latin

S. P. N. // BENEDICTI // REGULA ET VITA // Una cum Officio & Litaniis // Ejusdem S. P. & S. Scholasticæ. V. // Omniumque Sanctorum Ordinis. // Quibus accedit // Vernans sacræ nostræ Religionis // Benedictinæ // SERTUM, MAGNALIA // summatim complectens. // *ornement typographique* // VIENNÆ, // Typis & Sumptibus Ignatii Goldhann. // ANNO MDCCXCV. //

p. (1) : Prologus Regulæ Sanctissimi Patris nostri Benedicti Abbatis, Eximii Confessoris, Patris Monachorum. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. 7: Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus, vel vita Monachorum. - p. 114, *fin du texte.* - p. 115-119: Index capitum Regulæ S. P. Benedicti Abbatis. - p. (121)-214: Vita S. P. N. Benedicti Abbatis, a S. Gregorio Magno Romano Pontifice conscripta. - p. 215-253 : Officium S. P. Benedicti. *etc.* - p. 255-280: Sertum Magnalium.

2 p. non ch. + 280 p. ch.; ornements typographiques; médaille de S. Benoît à la p. 114; frontispice hors texte, 117 × 61 mm., S. Benoît, signé: *N. Mansfeld. fc.*

Brugge, Sint-Andries; Downside; Maria Laach; Pannonhalma; Wien, Schottenstift.

L'opuscule final *Sertum Magnalium* est de Diego de Canvero, O.S.B. La première édition parut à Vienne en 1674, à la suite du texte de la Règle (n°383).

691-692

1796 Palermo Solli 20,5 × 14,5 latin-italien

LA REGOLA // DEL GRAN PATRIARCA // DE' MONACI // S. BENEDETTO // *CON LE DICHIARAZIONI* // DE' PP. DELLA CONGREGAZIONE DI MONTE // CASINO, // APPROVATE // DAL PAPA INNOCENZO XI. // *TRADOTTA NELL'ITALIANO* // DILUCIDATA, ED ACCOMODATA // ALLE MONIALI CASINESI // *DAL REV. SAC.* // D. D. FRANCESCO GANCI // GIUSTA I DECRETI DEL TRIDENTINO, E DI ALTRI SOMMI PONTEFICI // A MAGGIOR VANTAGGIO DELLE MONAGHE BENEDITTINE // NELLA DIOCESI DI MAZZARA. // *ornement typographique* // IN PALERMO, per le Stampe del Solli M, DCC, XCVI. //)(*Con pubbl. Autorità.*)(//

p. (1): *titre.* - p. (2): Tene disciplinam... Prov. 4. vers. 13. - p. (3)-15: Ille,me Rev.me Vercini (*sic*). Sottometto al vostro comun desiderio... - p. I-III (*cahier inséré*): Al B. Arcangelo Alcamese. Non è per adattarmi... - p. 17-183: Constitutio XCVI. Confirmantur tam Declarationes ad Regulam, quam Constitutiones Monachorum Congregationis Cassinensis Ordinis S. Benedicti. Innocentius Papa XI. Sacrosancti Apostolatus officium... - p. 18, 5e ligne: In nomine Domini Nostri Jesu Christi, Santi (*sic*) Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. 21: Prolocus (*sic*) Declarationum Patrum Congregationis Cassinensis. *La plupart des chapitres sont suivis de* Declaratio. - p. 21: Incipit Regula S. Patris Benedicti. De generibus Monachorum. Cap. I. - p. 180, *fin du texte.* - p. 183, *fin de la dernière* Declaratio. - p. 183: S. Gregorius... Ego Gregorius... - p. 184-187: Notazione. - p. 187-192: Avvertimento. - p. 193: Traduzione della Regola del Patriarca dei Monaci S. Benedetto E delle dichiarazioni... In Nome del Signor Nostro Gesùcristo, e di S. Benedetto Padre dei Monaci sopra la sua Regola. Prologo. Ascolta, Figliuola, i precetti del Maestro. - p. 197: Prologo delle Dichiarazioni. Il fine... *Plus bas*: Il Traduttore. In questo Prologo... *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione *et tous de commentaire, introduit par*: Il Traduttore. - p. 199: Comincia la Regola del S. Padre Benedetto. Delle differenti spezie de' Monaci. Cap. I. - p. 544, *fin de la traduction.* - p. 550, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 551, *fin du commentaire.* - p. 552: San Gregorio... Io Gregorio... - p. 553-555: Errori. Correzioni. - p. I-IV: Index capitum Regulæ contentorum in Bulla Innocentii XI. P. M. - p. V-VIII: Indice de' capitoli, che si contengono nella traduzione della Regola di S. Benedetto.

555 p. ch. + 1 p. blanches non ch. + VIII p. ch.; un cul-de-lampe.

Alcamo; Catania; Maredsous; Mazara del Vallo.

Edition d'une exécution typographique médiocre.

693

1796 Venezia L. Baseggio 16 × 9 italien

REGOLA // *DEL PADRE* // S. BENEDETTO, // Tradotta in lingua Italiana, // *Per quella parte solamente che spetta al-* // *le Monache, che vivono sotto la Re-* // *gola di S. BENEDETTO dell'Os-* // *servanza.* // Con le dichiarazioni de' dubbj, che pos- // sono occorrere nell'osservazione di // essa, e con aggiunta delli Decreti del // Sacro Concilio di Trento, e di alcune // Bolle Pontifizie spettanti a Monache. // *Ora Nuovamente riscontrata con gli O-* // *riginali, ridotta alla sua integrità, ed* // *espurgata da molti errori corsi nelle* // *ultime edizioni.* // *marque typographique, avec légende*: L AV / RORA // IN VENEZIA, MDCCXCVI. // APPRESSO LORENZO BASEGGIO. // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. 3-4: Al Lettore. Piu' volte... - p. 5: Nel nome del Nostro Signore Gesu' Cristo. Incomincia la Regola del Padre San Benedetto. Prologo. Ascoltate, dilettissime Figliuole, i precetti del Maestro. - p. 6: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 11: Cap. I. Quale debba essere l'Abbadessa. - p. 154, *fin du texte*: Cap. LXV. (= *chap. 73*). - p. 156, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 157-165: Costituzioni Pontificie, sopra tutte le Monache, che sono espresse nelle Decretali. - p. 166-170: Tavola de' capitoli della Regola del Padre San Benedetto. - p. 171-187: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 188-225: Bolle Pontificie spettanti alli Monisterj di Monache. - p. 226-127 (pour 227): Tavola delli Decreti. - p. 127 (pour 227): Tavola delle Bolle. - p. 128 (pour 228): Noi Riformatori dello Studio di Padova. Dat. li 11. Maggio 1796.

228 p. ch.

Cingoli; Fabriano, S. Luca; Fonte Avellana; Maredsous; Potenza Picena.

Réimpression de l'édition corrigée de Damian Zenaro, Venise, 1738 (n° 573).

694

1797 Pamplona J. de Domingo 21 × 15 espagnol

REGLA SANTA // DEL PADRE DE LOS MONGES // San Benito Abad. // DIVIDIDA EN LECCIONES DIARIAS SE- // gun la forma primitiva usada en los Coros // del Orden del Cister. //

TRADUCIDA DEL LATIN EN ROMANCE. // *POR EL M. R. P. M. DON JUAN DE* // *Sada y Gállego, Monge Cisterciense del Real* // *Monasterio de Santa María de Piedra, Consultor* // *de su Congregacion de las Coronas de Aragón y Na-* // *varra, Examinador Sinodal del Arcipres-* // *tado de Agér, y del Obispado de Lérida.* // Segunda Impression. // Año de 1797. // CON LAS LICENCIAS NECESARIAS. // *ornement typographique* // Se hallará en Pamplona: En la Librería de // *Joaquin de Domingo,* Calle del Carmen. //

p. (2): Cum secundum Evangelicam veritatem... - p. (3): *gravure, 100 × 85 mm., S. Benoît, signée*: J. G. Lafuente f. - p. (3) - sign. (¶¶ 3)=p. (13): Coleccion de algunos elogios... - sign. (¶¶ 3) - (¶¶¶ 2): Indice de capitulos. - sign. (¶¶¶ 2 *b*): Bendicion del abito, cogula o Escapulario de San Benito... para los Niños y Niñas. - p. 1: Incipit Prologus Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis, in suam Regulam. Comienza el Prologo. De Nuestro Santisimo, y a Dios aceptisimo Padre San Benito Abad, Sobre su Regla. Marzo 21. Junio 23. Septiembre 25. Diciembre 28. Escucha, con atencion, hijo mio, los preceptos del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 9: Capitulo I. De generibus Monachorum. De las diversas especies de Monges. - p. 136, *fin du texte.* - p. 137-138: Confirmacion de la Regla... Yo Gregorio... Zacarias Obispo... - p. 138-152: Repertorio de la muchedumbre de leyes, y preceptos contenidos en la Regla Santa.

20 p. non ch. + 152 p. ch.; une lettrine et un cul-de lampe; gravure à la p. (3).

Estella; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 1122.

La mention au titre de *Segunda Impresion* ne peut se referer qu' à un autre ouvrage de Juan de Sada, la traduction du Commentaire de l'Abbé de Rancé, imprimée à Pampelune en 1792 (n° 689), mais où figurait déja sa traduction de la Règle. L'imprimeur a supprimé cette mention équivoque dans nombre d'exemplaires, en remplaçant le titre par un autre (n° 694 bis).

694 bis

1797 Pamplona J. de Domingo 21 × 15 espagnol

REGLA SANTA // DEL PADRE DE LOS MONGES // San Benito Abad. // DIVIDIDA EN LECCIONES DIARIAS SE- // gun la forma primitiva usada en los Coros // del Orden del Cister. //

TRADUCIDA DEL LATIN EN ROMANCE. // *POR EL M. R. P. M. DON JUAN DE* // *Sada y Gállego, Monge Cisterciense del Real* // *Monasterio de Santa María de Piedra, Consultor* // *de su Congregacion de las Coronas de Aragón y Na-* // *varra, Examinador Sinodal del Arcipres-* // *tado de Agér, y del Obispado de Lérida.* // Año de 1797. // CON LAS LICENCIAS NECESARIAS. // *ornement typographique* // Se hallará en Pamplona: En la Librería de // *Joaquin de Domingo,* Calle del Carmen. //

Collation identique à celle du n° 694.

Brugge, Sint-Andries; Casbas; Málaga, Asunción; Vallbona de las Monjas; Zaragoza, S. Benito.

Edition identique à la précédente (n° 694), mais avec un nouveau titre, collé dans les exemplaires.

695

1797 Porto A. Alvares Ribeiro 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS // OS MONGES. // *gravure, 5 × 6 mm., couronne* // PORTO, // Na Of. de Antonio Alvares // Ribeiro. // Anno de 1797. // *Com licença da Mesa do De-* // *sembargo do Paço.* //

p. (1): *gravure, 47 ×35 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Regra do Patriarca de todos os monges, e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 17: De quatro maneiras de Monges. Cap. I. - p. 212, *fin du texte.* - p. (213)-227: Cruz de S. Bento. As letras... - p. (228-240): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara virgem, e martyr. Accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estaçaõ do SS. Sacramento, *etc.*

227 p. ch. + 13 p. non ch.; frontispice; croix de S. Benoît à la p. (213); trois gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Singeverga.

696

s.d. (ca 1800) s.l.n.t. 19,5 × 13 français

EXTRAIT // DE LA RÈGLE // DU // B. PERE S^T-BENOIT. //

p. (1): Extrait de la Règle du B. Père St-Benoit. I. Ecoutez, mon fils, les préceptes de votre maître. - p. 2: II. La premiere des institutions religieuses, est celle des Cénobites ou Conventuels. - p. 21, *fin du texte.*

2 p. non ch. + 21 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Pradines.

Résumé de la Règle en quatorze sections, fait pour des religieux, avec le texte même de la Règle et l'adjonction de considérations d'ordre spirituel, surtout dans les quatre dernières sections.

697

1803 Montefiascone Impr. du Séminaire 20 × 13 italien

REGOLA // *DI* // S. BENEDETTO // Impressa nuovamente colla permissione // DELL'EMINENTISSIMO, E REVERENDISSIMO // SIGNOR CARDINALE // ARCIVESCOVO // GIOVANNI SIFREDO MAURY // VESCOVO DI CORNETO, E MONTEFIASCONE // Ad uso del Ven. Monastero di // S. LUCIA in Corneto. // *ornement typographique* // IN MONTEFIASCONE // *MDCCCIII.* // NELLA STAMPERIA DEL SEMINARIO // *CON LICENZA DE' SUPERIORI.* //

p. (2): Imprimatur. - p. 3-6: Giovanni Sifredo Maury alle Monache Benedittine del Monastero di S. Lucia in Corneto. Avendo nell'Udienza de' 28. Agosto 1795. la S. M. di Pio VI... Corneto, 8. Dicembre 1803. - p. 7: Prologo del P. S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 12: Capo I. Quali sieno gli strumenti delle buone opere. - p. 145, *fin du dernier chapitre*: Capo LIX. Del P. Confessore. - p. 146: Giorni, ne' quali si dee portar la Cocolla. - p. 147-148: Indice de' capitoli. - p. (149): Errata. (*Suit une citation de l'édition de Pavie, 1785*).

148 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; deux lettrines et de nombreux ornements typographiques.

Tarquinia.

Cette édition donne le Prologue et une quinzaine de chapitres de la Règle en entier et paraphrase de nombreux autres passages. D'après l'épître dédicatoire du Cardinal Maury elle est une réimpression, avec quelques changements, de l'édition de Viterbe de 1645 (n° 299). Une nouvelle rédaction pour les Bénédictines de Corneto sera imprimée en 1824 (n° 719).

698

1803 Pistoia Héritiers Manfredini 22,5 × 15,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE, // *COLLE DICHIARAZIONI* // Sopra la stessa Santa Regola, e sopra // gli obblighi dello Stato Religioso. // *Ad uso delle Monache dell'Ordine di* // *S. Benedetto, e specialmente di* // *alcune Congregazioni.* // TERZA IMPRESSIONE // *ornement typographique* // IN PISTOJA. MDCCCIII. // Nella Stamperìa degli Eredi Manfredini. // *Con Approvazione.* //

p. 3-6: Molto Reverende Sorelle e Figlie dilettissime in Gesú Cristo nel Monastero di S. Maria degli Angioli alias da Sala in Pistoja. Destinata per vostra medesima elezione... D. Geneviefa Baldinotti. - p. 7: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 11-13: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 13: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette, perchè non fa per le Monache. - p. 151, *fin du texte.* - p. 155, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 156-159: Tavola de' Capitoli della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache. - p. (160): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo...

159 p. ch. + 1 p. non ch.; une lettrine et le même filet de séparation entre le texte et les références.

Firenze, Naz.; Montecatini; Pontasserchio; Vallombrosa.

Réimpression de l'édition de Pavie, 1785 (n° 674).

699

1804 Valladolid Veuve Santander et Fils 7,5 × 5 espagnol

✣ // REGLA // DE EL GRAN // PATRIARCHA // S. BENITO. // CON LAS LICENCIAS // necessarias. // En Valladolid: Por la Viuda e Hi- // jos de Santander. Año de 1804. //

p. (1): *titre.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *gravure, S. Benoît.* - p. 5-6: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 7: Prólogo á la santa Regla. 1. Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 20: Regla de el gran Patriarcha San Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 280, *fin du texte.* - p. 281-293: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 294-356: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y de su Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 357-363: Benedictio Numismatis. - p. 364-366: Benedictio cucullæ. - p. 366-369: Rosario de la buena muerte.

369 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau et un petit ornement typographique; deux gravures: S. Benoît, p. (4) et Croix de S. Benoît, 52 × 37 mm., à la page signée M entre les p. (352) et 353.

La Guardia; Santander.

Première en date de quarante éditions de poche imprimées à Valladolid de 1804 à 1927. Albareda en mentionne seulement quatre. Toutes sont en espagnol. Elles servaient davantage à être portées comme gages de protection qu'à être lues. Elles donnent les mêmes textes et les deux mêmes illustrations: S. Benoît et Croix de S. Benoît. Elles font suite à la série d'une quinzaine d'éditions minuscules imprimées à Madrid au 18e siècle, la plus ancienne étant de 1725 (n° 531). Elle avait été précédée d'une édition latine en 1717 (n° 516). D'autres éditions minuscules, avec traduction espagnole, furent imprimées au 18e siècle à Lyon et au 19e siècle à Barcelone, Burgos, Madrid et Talavera de la Reina.

700

1804 s.l.n.t. (Sora)? 23 × 17,5 italien

REGOLA // DEL PATRIARCA // S. BENEDETTO // COMPENDIATA SECONDO L'ANTICA // CONSUETUDINE // *DEL VENERABILE MONISTERO* // DI // S. CHIARA // DELLA CITTA' DI SORA. // PER ORDINE // *DELL'ILLUSTRISSIMO, E REVERENDISSIMO MONSIGNOR* // D. AGOSTINO COLAJANNI //

VESCOVO DI SORA, // Ed alla S. Sede immediatamente soggetto, Prelato Domestico // di S. S. Assistente al Soglio Pontificio, Abate della // Reale Badia de' SS. Sette Fratelli dello Stato // di Atri, e Cavaliere dell'Inclito Real // Ordine Costantiniano di S. Giorgio &c. //

p. 3-4: Proemio Nel quale si dà ragione del nuovo metodo, e correzione della Regola del P. S. Benedetto... Nella fondazione... - p. 5: Nel nome del Nostro Signor Gesu' Cristo incomincia la Regola del Padre S. Benedetto. Prologo. Ascoltate Dilettissime Figliuole i precetti del Maestro. - p. 6: Prologo delle Dichiarazioni. *Plusieurs chapitres sont suivis d'une* Dichiarazione. - p. 7: Capitolo I. Degli Stromenti delle buone opere. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 64, *fin du texte*: Capitolo XLIX. Della Carità che deve aversi verso le Sorelle, che muojano. *In fine*: Fine della Regola del P. S. Benedetto dell'Ordine Cisterciense. - p. 65-66: Copia del Memoriale presentato... a Sua Eccelenza... Vescovo di Sora. Le Monache del Ven. Monastero di S. Chiara... D. Maria Violante Troncone Abbadessa supplica come sopra. *Suit le nom de onze moniales.* - p. 66: Illustrissimus... Augustinus Colajanni Episcopus Soræ... admisit, adprobavit, ac confirmavit... Datum Soræ... die quinta mensis Junii 1804. - p. 67-77: Costituzioni. - p. 77: Approvazione delle Costituzioni. Noi Agostino Calajanni (*sic*)... Dato in Sora... questo di 19. Giugno 1804. - p. 78-79: Tavola de' capitoli della Regola. - p. 80: Tavola delle Costituzioni. p. 80, *in fine*: Imprimatur. Datum Soræ ex nostro Episcopali Palatio hac die prima Julii 1804. Augustinus Episcopus Soræ, Dominicus Alonzi Secretarius.

80 p. ch.; une lettrine.

Maredsous; Tagliacozzo.

Adaptation de la Règle pour les Cisterciennes de S. Chiara de Sora. Le rédacteur, cistercien et père spirituel du monastère, retient ou paraphrase, en entier ou en partie, le Prologue et quelque trente chapitres de la Règle de S. Benoît. D'après les données internes, le lieu de l'impression semble bien être Sora.

701

1805 Valladolid Arámburu et Roldán 7,5 × 5 espagnol

✣ // REGLA DE EL GRAN // PATRIARCHA // *S. BENITO.* // CON LAS LICENCIAS // necesarias. // En Valladolid: Por Arám- // buru y Roldán, // AÑO de M.DCCCV. //

p. (1): *titre.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *gravure, 56 × 38 mm., S. Benoît.* - p. ch. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo á la santa Regla. I Escucha, Hijo, los preceptos de el maestro. - p. 17: Regla de el gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 237-249: Indice de los Capitulos de esta Regla. - p. 249-302: Resúmen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 303-308: Benedictio numismatis. - p. 309-310: Benedictio cucullæ. - p. 311-313: Rosario de la bnena (*sic*) muerte.

313 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois bandeaux; deux gravures: S. Benoît, p. (4) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., entre les p. 298 et 299.

Brihuega; Burgos, Las Huelgas.

702

1805 Porto A. Alvarez Ribeiro 7,5 × 4,5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCHAS // S. BENTO // PAI DE TODOS // OS MONGES. // *ornement typographique* // PORTO, // NA OFFICINA DE ANTONIO // ALVAREZ RIBEIRO. // Anno de 1805. // *Com licença da Mesa do De-* // *sembargo do Paço.* //

p. (3): *titre.* - p. (5): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. (18): Capitulo I. De quatro maneiras de Monges. - p. 212, *fin du texte.* - p. 213-236: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (237-256): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara, virgem, e martyr. Accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estaçaõ do SS. Sacramento, *etc.*

236 p. ch. + 20 p. non ch.; un bandeau et un cul-de-lampe; croix de S. Benoît à la p. 215; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Fernham; Montecassino; Singeverga.

703

ca 1807 Valladolid Roldán 7,5 × 5 espagnol

exemplaire dont le titre manque.
(Regla de el Gran Patriarcha S. Benito. Con las licencias necesarias. En Valladolid).

p. (1): *titre.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *gravure, 56 ×38 mm., S. Benoît.* - p. ch. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. I Escucha, Hijo, los preceptos de el Maestro. - p. 17: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 237-249: Indice de los Capitulos de esta Regla. - p. 249-302: Resúmen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion, *signé* F. D. M. - p. 303-308: Benedictio numismatis. - p. 309-310: Benedictio cocullæ. - p. 311-313: Rosario de la buena muerte.

313 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois bandeaux; deux gravures: S. Benoît, p. (4) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., entre les p. 298 et 299.

San Andrés de Arroyo.

704

1808 Palermo F. Barravecchia 20 × 14 italien

REGOLA // *DEL* // P. S. BENEDETTO // PATRIARCA DEI MONACI DI OCCIDENTE // *CON LE DICHIARAZIONI* CASSINESI // Tradotte dal suo Originale secondo sono state // confermate con *motu proprio* da Innocenzo // Papa XI. a 22. Novembre 1680. // *Per quella parte, che riguarda le Monache // Benedettine soggette all'Ordinario. // ornement typographique //* PALERMO MDCCCVIII. // Dalla Stamperia di Filippo Barravecchia. // *Con licenza de' Superiori. //*

p. (II): Sanctus Spiritus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo... - p. III-IV: Approvazione di Monsignor D. Raffaele Mormile Arcivescovo di Palermo. Essendosi esaminata... la nuova traduzione della Regola... Palermo li 10. Decembre 1807. - p. (V)-XIII: Il traduttore a chi legge. Molte sono state le Versioni... - p. XIV-XVI: Indice dei capitoli della Regola del P. S. Benedetto per uso delle Monache. - p. 1. Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Capitolo I. Quale debba

esser la Badessa. - p. 10: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 125, *fin du texte*: Capitolo LII. (= *chap.* 73). - p. 127: Fine della Regola del P. S. Benedetto, e delle Dichiarazioni Cassinesi. - p. 128-139: Appendice. Costituzioni particolari per le Monache.

XVI p. ch. + 139 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un fleuron, un bandeau et une lettrine; frontispice, 113 × 90 mm., S. Benoît.

Catania; Geraci Siculo; Maredsous; Mazara del Vallo.

Edition destinée aux moniales, donnant le Prologue et cinquante-deux chapitres de la Règle, dans une traduction féminisée nouvelle.

705

s.d. (ca 1810) Valladolid H. Roldán 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN // PATRIARCA // *S. BENITO.* // *CON LAS LICENCIAS* // *necesarias* // En Valladolid: por Don // Higinio Roldán //

p. (1): *titre.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *gravure, 55 × 38 mm., S. Benoît.* - p. ch. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo á la santa Regla. 1 Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. 17: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 237-249: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 249-302: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla, y sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 303-308: Benedictio numismatis. - p. 309-310: Benedictio cocullæ. - p. 311-313: Rosario de la buena muerte.

313 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois bandeaux; deux gravures: S. Benoît, p. (4) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., entre les p. 298 et 299.

Brugge, Sint-Andries; Samos.

706

1811 Valladolid Veuve Santander et Fils 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // *SAN BENITO.* // *ornement typographique* // VALLADOLID: // En la Imprenta de la Viu- // da é Hijos de Santander. // Año de 1811. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 54 × 35 mm., S. Benoît.* - p. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4. Prologo a la santa Regla. I Escucha, Hijo, los preceptos del Maestro. - p. 17: Regla del gran Patriarca san Benito. Cap. I. De los géneros que hay de Monges. - p. 233, *fin du texte.* - p. 234-245: Índice De los Capítulos de esta Regla. - p. 246-301: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada Religion. - p. 302-307: Benedictio numismatis. - p. 308-309: Benedictio Cucullæ. - p. 310-312: Rosario de la buena muerte.

312 p. ch.; un bandeau et une lettrine; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 53 × 37 mm., p. (297).

Casbas; Valladolid, Huelgas.

707

1811 Valladolid Imprenta de la Plazuela Vieja 7,5 × 5 espagnol

† // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // Con las licencias necesarias. // Valladolid: Imprenta de la // plazuela Vieja. // Año de MDCCCXI. //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *titre.* - p. (4-5): *blanches.* - p. (6): *gravure, 53 × 35 mm., S. Benoît.* - p. (7): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 8: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 18: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193-201: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 202-243: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 244-248: Benedictio numismatis. - p. 248-249: Benedictio cucullæ. - p. 250-252: Rosario de la buena muerte.

252 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (6) et Croix de S. Benoît, 58 × 38 mm., entre les p. 240 et 241.

Clervaux.

L'unique exemplaire connu étant introuvable, la présente notice a été rédigée d'après celle d'Albareda (p. 518) et à l'aide de la réimpression de 1837 (n° 740).

708

1812 Valladolid Roldán 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN // PATRIARCA // *SAN BENITO.* // CON LICENCIA. // Valladolid: Imprenta de // ROLDÁN año de 1812. //

p. (1): *titre.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *gravure, 56 × 38 mm., S. Benoît.* - p. ch. (3)-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. 17: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 237-249: Indice de los capítulos de esta regla. - p. 249-302: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 303-308: Benedictio numismatis. - p. 309-310: Benedictio cucullæ. - p. 311-313: Rosario de la buena muerte.

313 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., entre les p. 298 et 299.

Montserrat, Abadía.

709

1814 Lisboa S. T. Ferreira 8 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS // OS MONGES. // *ornement typographique* // Lisboa: // Na Of. de Simão Thaddeo // Ferreira. // Anno de 1814. // *Com licença da Meza do // Desembargo do Paço.* //

p. (1): *gravure, 34 × 29 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Regra do Patriarca de todos os monges, e Principes (*sic*) de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 19: Capitulo I. De quatro maneiras de Monges. - p. 242, *fin du texte.* - p. 242-268: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (269-288): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara virgem, e martyr. Accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estação do SS. Sacramento, *etc.*

268 p. ch. + 20 p. non ch.; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 245; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Montserrat, Abadía; Singeverga.

710

1816 Paris A. Le Clere 10,5 × 6,5 français

CONSTITUTIONS // PARTICULIÈRES // *Pour les Religieuses du Mo- // nastère de Sainte-Marie- // Madeleine de Villarceaux // de l'ordre de Saint-Benoît, // momentanément transféré // en la commune de Bray, // diocèse de Versailles, pour // faciliter l'observance de la // Règle, sous la dépendance // et l'approbation des Supé- // rieurs ecclésiastiques.* // A PARIS, // Adrien LE CLERE, Imprimeur de // N. S. P. le Pape et de l'Archevêché // de Paris, quai des Augustins. //

p. (3)-6: Préface. Les religieuses Bénédictines de Villarceaux ont toujour suivi la mitigation... Les chapitres qui ne demanderont ni mitigation, ni explication, seront renvoyés au texte de la règle, pour abrégér l'ouvrage. - p. (7): Constitutions particulières, etc. Chapitres I.er et II. au texte de la Règle. Chapitre III. Comment l'Abbé doit prendre l'avis des Frères. Texte de la Règle. Toutes les fois qu'il faudra traiter... *Les chapitres ou extraits cités sont suivis de* Statuts. - p. 82, *fin du dernier extrait cité.* - p. 83: Statuts. - p. 83: Chapitres LXXII e LXXIII. Texte de la Règle. - p. 83-87: Louis Charrier de la Roche, évêque de Versailles... Donné à Versailles, le 20 novembre 1816.

87 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Pradines.

Constitutions pour les Bénédictines de Villarceaux, formées de chapitres de la Règle de S. Benoît et de statuts. Les chapitres qui n'appellent pas d'explication sont omis, étant à chercher dans un texte complet. Les autres sont cités, huit en entier: chap. 3, 6, 19, 22, 32, 33, 36, 41, et six en partie: chap. 7, 31, 35, 39, 48, 71. Ils sont suivis de Statuts.

711

1819 Burgos Navas 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN // PATRIARCA // *SAN BENITO.* // *ornement typographique* // CON LICENCIA // Burgos: Imprenta de Na- // vas, año de 1819. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 41 × 32 mm., avec légende*: San Benito Abad. - p. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. 1 Escu-

cha, hijo, los preceptos del maestro. - p. 17: Regla del gran Patriarca San Benito. Capitulo I. De los generos que hay de monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 237-249: Indice de los capitulos de esta regla. - p. 249-302: Resùmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa regla y sagrada religion. - p. 303-308: Benedictio numismatis. - p. 309-310: Benedictio coculle (*sic*). - p. 311-313: Rosario de la buena muerte.

313 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; deux gravures:: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 31 × 26 mm., entre les p. 298 et 299.

Silos.

712

1819 Valladolid M. de Santander y Fernandez 7 × 4,5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // *SAN BENITO.* // *ornement typographique* // *Valladolid: en la oficina* // *de don Mariano de San-* // *tander y Fernandez.* // *Año de* 1819. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *blanche.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (4): Prologo a la santa Regla. I Escucha, hijo los precepos del Maestro. - p. 15: Regla del gran Patriarca San Benito. Capitulo I. De los gèneros que hai de Monges. - p. 198, *fin du texte.* - p. 199-208: Indice de los Capitulos de esta Regla. - p. 209-230: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de esta santa Regla y sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 231-235: Benedictio numismatis. - p. 235-236: Benedictio Cucullæ. - p. 236-238: Rosario de la buena muerte.

238 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, 53 × 36 mm., entre les p. (2) et 3 et Croix de S. Benoît, 46 × 32 mm., à la p. (227).

Montserrat, Abadía.

713

1819 Aversa Casa della Maddalena 21,5 × 15,5 italien

en rouge: REGOLA // *en noir*: DI // *en rouge*: S. BENEDETTO // *en noir*: P. DE' MONACI E DELLE MONACHE IN OCCIDENTE // *en rouge*: COLLE DICHIARAZIONI // *en noir*:

RISTAMPATA AD USO DELLE MONACHE // DAME BENEDETTINE DEL MONASTERO // DI S. BIAGIO IN AVERSA // *en rouge*: *DEDICATA A S. E. REVERENDISSIMA* // *en noir*: MONSIGNOR // *en rouge*: D. AGOSTINO TOMMASI // *en noir*: PATRIZIO NAPOLITANO // *en rouge*: *VESCOVO DI AVERSA.* // *en noir*: *armes de l'évêque* // *en rouge*: AVERSA MDCCCXIX. // *en noir*: NELLA STAMPERIA DELLA R. CASA DELLA MADDALENA. // *en rouge*: Con licenza de' Superiori. //

p. (III-IV): Excellenza Reverendissima. Le generose e nobili sollecitudini... Casa della Maddalena il di' 26. Aprile del 1819. Giov. M. Linguiti. - p. 1: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7-10 :Brevi osservazioni sopra il Prologo ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 11: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo capitolo si ommette, perchè non fa per le Monache. - p. 231, *fin du texte.* - p. 236, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 237-240: Tavola de' capitoli della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache, ommessi alcuni, che appartengono a' soli Monaci. - p. 240: Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo...

4 p. non ch. + 240 p. ch.; trois initiales encadrées et innombrables filets.

Aversa; Brugge, Sint-Andries; Napoli, Univ.; Piedimonte d'Alife; Ronco di Ghiffa.

Edition imitée de celle de Pistoia, 1803 (n° 698).

714

1822 Lyon T. Pitrat pour F. Guyot 11 × 6,5 français

LA RÈGLE // DU B. PÈRE // S. BENOIT, // *Avec l'abrégé de sa vie et une* // *Paraphrase sur les paroles de* // *la Profession Religieuse.* // NOUVELLE EDITION. // A LYON, // Chez FRANÇOIS GUYOT, // rue Merciere, n.° 39, // Aux trois vertus Théologales. // 1822. //

p. (1): *titre.* - p. (2): IMPRIMERIE DE THÉODORE PITRAT. - p. (3): Préface du B. Père S. Benoît, Patriarche des moines, sur la Règle. Ecoutez,

mon fils, les préceptes de votre Maître. - p. (13): La Règle de notre bienheureux Père S. Benoît. Chapitre I. Des diverses sortes de Moines. - p. 173, *fin du texte.* - p. (174)-180: Table de la Règle de Saint Benoît.

180 p. ch.; trois bandeaux et douze culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Chantelle; Oosterhout, Sint Paulus; Pradines; Vanves.

L'imprimeur a recopié textuellement, page par page, titre compris, une des six éditions in-32° de Pierre ou Imbert de Bats à Paris, la première étant de 1690 (n° 455) et la dernière de 1738 (n° 570). Il n'a pas réimprimé l'*Abrégé de la vie,* ni la *Paraphrase,* annoncés au titre.

715

1823 Lucca F. Baroni 18 × 11,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PRIMO ISTITUTORE E PADRE // DE' MONACI DI OCCIDENTE // CORREDATA DI DICHIARAZIONI // E DI APPENDICI // *PER FACILITARE L'INTELLIGENZA // E LA PRATICA DELLA MEDESIMA* // PROPOSTE // ALLA SACRA CONGREGAZIONE // DE' VESCOVI E REGOLARI // E DA ESSA APPROVATE // PER LA RIFORMA DELLE RELIGIOSE CASSINESI // *DEL MONASTERO* // DE' SS. BENEDETTO E SCOLASTICA // DI LUCCA // LUCCA MDCCCXXIII. // PRESSO FRANCESCO BARONI. //

p. (2): Il Frontespizio... non è conforme a quello dell'Originale... Tutto il resto è in perfetta corrispondenza (*avec le manuscrit original*). - p. (3-6): Maestà. La special protezione... - p. 7-12: Prefazione. - p. 13: Ad majorem Dei gloriam. In Nomine Domini Nostri Jesu Christi benedicti. Amen. Prologo. Ascoltate, dilette Figlie, gl'insegnamenti del vostro Maestro. - p. 17-19: Riflessioni sul Prologo. - p. 20: Capitolo II. Quale debba essere l'Abbadessa. *Les chapitres cités sont suivis de* Dichiarazione. - p. 253, *fin du texte.* - p. 259, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 259-267: Appendice prima. Delle Converse. - p. 267-271: Appendice seconda. Delle Defonte. - p. 272-276: Tabella dell'ore. - p. 277-278: Sacra Congregatio... Romae. B. Cardinalis Pacca. - p. I-III: Note. - p. III-XIX: Seguono i Capitoli omessi nell'originale. Cap. I. De' varj generi de' Monaci. *Suit la traduction des chapitres omis dans le corps de l'édition: 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 50, 51, 53, 56, 59, 60, 61, 62, 67.* - p. XX-XXXIX: Indice dei Capitoli e delle Materie. - p. (XL): *approbation:* ... Lucae hac die 3. Octobris 1823.

278 p. ch. + XXXIX p. ch. + 1 p. non ch.

Bad-Wimpfen; Lucca, Governativa; Lucca, S. Benedetto; Prinknash; Roma, Naz. - Kapsner, 1082.

716

1823 Porto Imp. Rua de St.° Antonio 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE // DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS // OS MONGES. // *ornement typographique* // PORTO. 1823. // NA IMP. DA RUA DE ST.° // ANTONIO N.° 24. //

p. (1): *gravure, 38 ×32 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre*: - p. (5): Regra do Patriarca de todos os monges, e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu Mestre. - p. 20: Capitulo I. De quatro Maneiras de Monges. - p. 261, *fin du texte.* - p. 261-292: Noticia... Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (293-316): Escudo impenetravel... administrado por S.ta Barbara, virgem, e martyr, accrescentado com a Cruz de S. Bento, Estação do SS. Sacramento, *etc.*

292 p. ch. + 24 p. non ch.; quatre ornements typographiques; frontispice; croix de S. Benoît à la p. 265; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Beuron; Singeverga. - Kapsner, 1111.

717

1824 Paris Gueffier pour Rusand 14 × 8,5 français

RÈGLE // DE // SAINT BENOIT. // NOUVELLE ÉDITION. // *ornement typographique* // PARIS, // Chez RUSAND, libraire, rue de l'Abbaye- // Saint-Germaine, n°. 2. // 1824. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): IMPRIMERIE DE GUEFFIER, // RUE GUÉNÉGAUD, N°. 31. // - p. (3): *titre.* - p. (5)-42: Avertissement de Dom Claude de Vert, Trésorier de l'Abbaye de Cluny, pour l'édition de 1689. Il n'est pas nécessaire.. - p. 43: Règle de Saint Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et notes au bas des pages.* - p. 54:

Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 252, *fin du texte.* - p. (253)-258: Table des chapitres.

258 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; trois bandeaux et nombreux filets de séparation.

Brugge, Sint-Andries; Fribourg, Maigrauge; Paris, Source; Soligny; Tilburg. - Kapsner, 947.

Edition due à Dom Augustin de Lestrange, O.C.S.O. Celui-ci reproduit la traduction de l'Abbé de Rancé, ainsi que l'Avertissement et les notes de Claude de Vert, O.S.B., Paris, 1689 (n° 443). Il y ajouta quelques notes nouvelles.

718

1824 Paris Gueffier pour Rusand 14 × 8,5 français

RÈGLE // DE // SAINT BENOIT. // NOUVELLE ÉDITION. // *ornement typographique* // PARIS, // Chez RUSAND, libraire, rue de l'Abbaye- // Saint-Germain, n°. 2. // 1824. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): IMPRIMERIE DE GUEFFIER, // RUE GUÉNÉGAUD, N°. 31. // - p. (3): *titre.* - p. (5)-42: Avertissement de Dom Claude de Vert, Trésorier de l'Abbaye de Cluny, pour l'édition de 1689. Il n'est pas nécessaire... - p. 43: Règle de Saint Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et notes au bas des pages.* - p. 54: Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 252, *fin du texte.* - p. (253)-298: Constitutions des Frères du Tiers-Ordre de Notre-Dame de la Trappe. - p. (299)-304: Table.

304 p. ch.; six bandeaux et nombreux filets de séparation.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Hautecombe; Ligugé; Scourmont.

Edition identique à la précédente (n° 717) jusqu'à la page 252. Elle est suivie, en pagination continue, des *Constitutions des Frères du Tiers-Ordre de Notre-Dame de la Trappe.* Dans l'esprit du rédacteur, Dom de Lestrange, ces Constitutions ne pouvaient pas être publiées indépendamment de la Règle.

719

1824 Montefiascone Impr. du Séminaire 21 × 13,5 italien

REGOLA // PER LE RELIGIOSE BENEDETTINE // DELLA CITTA' DI CORNETO // TRATTA DA QUELLA DEL PATRIARCA // S. BENEDETTO // *VI SONO AGGIUNTE* // LE COSTITUZIONI DI ANTICA // OSSERVANZA // PRESSO LE RELIGIOSE SUDETTE // ED // I REGOLAMENTI DI PERFETTA VITA // COMUNE // FIN DALLA RIPRISTINAZIONE DEL MONASTERO // *FELICEMENTE INTRODOTTAVI* // *ornement typographique* // MONTEFIASCONE 1824. // Nella Stamp. del Seminario. // *Con permesso.* //

p. (III-VI): Bonaventura... Cardinale Gazola... alle Benedettine... di S. Lucia in Corneto... La Santità di N. S. Leone Papa XII... Dato in M. Fiascone li 10. Agosto 1824. B. Card. Vescovo di Corneto, e M. Fiascone. - p. 1: Parte prima. Prologo e Regola del P. S. Benedetto. Prologo. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 8: Capo I. Quale siano gli Strumenti delle buone Opere. - p. 35, *fin du texte*: Capo XI. Dello zelo che debbono avere le Monache. (= *chap. 72*). - p. 35-143: Parte II. Costituzioni comuni a tutte le religiose del Monastero di S. Lucia. - p. 143-229: Parte III. Costituzioni degli ufficj particolari. - p. 229-329: Parte IV. Regolamenti diversi del monastero. - p. 330: Sacra Congregatio... 1824. Romae B. Card. Pacca. - p. 331-334: Indice. - *un feuillet ajouté et chiffré aussi* 334: Commemoratio Gloriosi Transitus SSmi P. N. Benedicti ad implorandum suum hora mortis nostrae Patrocinium.

6 p. non ch. + 334 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 105 × 77 mm., S. Benoît; gravure hors texte, 105 × 78 mm., S. Scholastique; tableau horaire dépliant entre les p. 256 et 257.

Maredsous; Montefiascone; Roma, Naz.; Tarquinia.

Edition féminisée de la Règle, ne comportant que le Prologue et onze chapitres, dans l'ordre suivant: 4, 7, 5, 6, 19, 20, 33, 34, 54, 71, 72. L'ouvrage est la troisième rédaction pour les Bénédictines de Corneto, après les éditions de Viterbe, 1645 (n° 299) et de Montefiascone, 1803 (n° 697).

720

1825 Firenze Fantosini 22 × 15 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // TRADOTTA IN LINGUA VOLGARE // *Per uso, e comodità di quelle Religiose, che // vivono sotto la Disciplina di sì // gran PADRE. // ornement typographique* // FIRENZE 1825. // Nella Stamperia Fantosini // Con Approvazione. //

p. 3-5: Alle Molto Rev. Madri Abbadesse e monache... Non è la prima volta... (*adresse non signée*). - p. 7: Nel Nome del Signor nostro Gesú Cristo. Prologo. Cap. I. Ascolta, o Figliuola, i precetti del Maestro. - p. 11: Quale deve essere la Badessa. Cap. II. - p. 67, *fin du texte*: Cap. LXIII. (= *chap. 73*). Fine della Regola di S. Benedetto. - p. 68-69: Tavola de capitoli.

69 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Firenze, Naz.; Firenze, S. Marta; Rosano.

Réimpression textuelle de l'édition de Florence de 1708 (n° 501).

721

1826 Lugano F. Veladini et Cie 21,5 × 12 italien

REGOLE // E // COSTITUZIONI // PER LE MONACHE UMILIATE-BENEDETTINE // DEL MONASTERO // DI S. CATTERINA IN LUGANO // PUBBLICATE PER ORDINE // *DELL'ILL.^MO E REV.^MO MONSIGNORE* // GIO. BATT. CASTELNUOVO // VESCOVO DI COMO. // *armes de l'évêque* // IN LUGANO // *Dalla Tipografia di Francesco Veladini e Comp.* // 1826. //

p. III-XIV: Prefazione. Noi Giambattista Castelnuovo... Vescovo di Como. Alle Religiose... del Monastero di S. Caterina... Se il dovere... - p. XV: Prefazione del gran Patriarca S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, o Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. (1): Capitolo I. Quale debba essere la Badessa. - p. 73, *fin du texte*: Capitolo XLIX. Del dovere di osservare la Regola, e di leggerla. - p. 75-76: Indice dei Capitoli della Regola di S. Benedetto ad uso delle Monache. - p. (77)-329: Costituzioni per le reli-

giose del Monastero di Santa Catterina in Lugano. - p. (331-332): Indice delle Costituzioni. - p. (333-334): Errori.

XX p. ch. + 329 p. ch. + 5 p. non ch.; ornements typographiques.

Bergamo, S. Benedetto; Einsiedeln; Lugano; Sorrento; Solesmes.

Edition pour les moniales Humiliées de Lugano. L'auteur, Giovanni Baptista Torricelli, théologal de l'évêque de Côme, a réduit la Règle de S. Benoît à quarante-neuf chapitres, changeant leur ordonnance et insérant des déclarations dans le texte. Il l'a fait suivre de Constitutions qui sont son œuvre. Pour la Règle il s'est servi de l'édition de Giovanni Pietro Puricelli pour les moniales Humiliées, imprimée à Milan en 1657 (n° 333 bis).

722

1828 Fermo G. Paccasassi 22 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE // DE' MONACI // *gravure, 42 × 48 mm., corbeau avec pain dans le bec et posé sur la Règle* // FERMO // DALLA TIPOGRAFIA PACCASASSI // *Con approvazione.* // 1828. //

p. (2): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... - p. 3: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuolo mio, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 9: Regola di S. Benedetto. Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. - p. 108, *fin du texte.* - p. 109: Oracula a Deo per Angelum Ss. P. Benedicto enunciata. - p. 110-112: Indice de' capitoli della Regola di S. Benedetto.

112 p. ch.; deux bandeaux.

Brugge, Sint-Andries; Oxford, Bodleian; Roma, Naz.; Rosano; Vallombrosa.

723

1828 Montefiascone Impr. du Séminaire 21 × 13,5 italien

REGOLA // PER LE RELIGIOSE BENEDETTINE // DELLA CITTA' DI M. FIASCONE // TRATTA DA QUELLA DEL PATRIARCA // S. BENEDETTO // *VI SONO AGGIUNTE* // LE COSTITUZIONI DI ANTICA // OSSERVANZA // PRESSO LE

RELIGIOSE SUDETTE // ED // *I REGOLAMENTI DI PERFETTA VITA // COMUNE //* FIN DALLA RIPRISTINAZIONE DEL MONASTERO // FELICEMENTE INTRODOTTAVI // *ornement typographique //* MONTEFIASCONE // MDCCCXXVIII. // Nella Stamp. del Semin. // *Con permesso.* //

p. (III-VI): Bonaventura... Cardinale Gazola.. alle Benedettine... di S. Pietro in Montefiascone... Eccovi, Dilette Figlie... - p. 1: Parte prima. Prologo e Regola del P. S. Benedetto. Prologo. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 7: Capo I. Quali siano gli Strumenti delle buone Opere. - p. 32, *fin du texte*: Capo XI. Dello zelo che debbono avere le Monache. (= *chap. 72*). - p. 33-134: Parte II. Costituzioni comuni a tutte le religiose del Monastero di S. Pietro. - p. 134-204: Parte III. Costituzioni degli ufficj particolari. - p. 205-244: Parte IV. Regolamenti diversi del monastero. - p. 245-248: Indice. - p. (249): Sacra Congregatio... 1824. Romæ B. Card. Pacca.

6 p. non ch. + 248 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Maredsous; Montefiascone.

Edition pour les Bénédictines de Montefiascone, semblable à celle pour les Bénédictines de Corneto, 1824 (n° 719), ne donnant également que le Prologue et onze chapitres de la Règle. Dans la quatrième partie, *Regolamenti*, elle ne retient pas le dixième chapitre: *Regolamento o ceremoniale per le vestizioni, e professioni.*

724-725

1829 Madrid E. Aguado 21,5 × 15 latin-espagnol

REGLA // DE // N. P. SAN BENITO // EN LATIN Y ROMANCE, // CON VERSÍCULOS Y SECCIONES, // que para el uso de la Congregacion de España ofrece el // menor de sus Monges // *Fr. Diego Mecolaeta, // y reimprime la Congregacion de san Benito de Valladolid // á sus espensas. // ornement typographique // CON LAS LICENCIAS NECESARIAS. // ornement typographique //* MADRID: IMPRENTA DE D. EUSEBIO AGUADO. // 1829. //

p. (III)-VII: A los MM. RR. PP. Abades y Monges Benedictinos de España, Fray Diego Mecolaeta. La variedad que repetidas veces... - p. (1): Regla de

Nuestro Padre San Benito. Enero 1. Mayo 2. Septiembre 1. *col. 1*: Prologus. Ausculta, ò fili, præcepta Magistri. *col.* 2: Prólogo. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (7): Regla de N. P. S. Benito. Enero 8. Mayo 9. Septiembre 8. *col. 1*: De generibus Monachorum. Caput I. *col.* 2: De los géneros de Monges. Capítulo I. - p. 115, *fin du texte et de la traduction.* - p. 117-146: Glosa de algunas palabras de la Regla. - p. (147)-151: Pequeño diccionario de algunas palabras anticuadas. - p. 153-155: Lista de los capítulos de esta Regla.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 155 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; texte et traduction de la Règle sur deux colonnes; ornements typographiques.

Burgos, S. José; Madrid, Nac.; Maredsous; Montserrat, Abadía; Silos. - Kapsner, 712 et 1123.

726

1829 Coimbra Impr. de l'Université 20,5 × 13 portugais ancien

COLLECÇÃO // DE // INEDITOS PORTUGUEZES // DOS // SECULOS XIV E XV, // *Que ou forão compostos originalmente, ou // traduzidos de varias linguas, por Monges // Cistercienses deste Reino. // Ordenada e copiada fielmente dos Manuscritos do // Mosteiro de Alcobaça //* POR // FR. FORTUNATO DE S. BOAVENTURA, // *Monge do proprio Mosteiro. // TOM. I. // gravure, 27 × 41 mm., armes de l'Université //* COIMBRA, // NA REAL IMPRENSA DA UNIVERSIDADE. // 1829. // *Com Licença da Real Commissão de Censura. //*

p. (3): A Maria Santissima... - p. (5)-13: Invocação a Nossa Senhora sobre o Hymno Ave Maris Stella. - p. 15-16: Advertencia do editor. Cedendo ás repetidas instancias... - p. 17-242: Actos dos Apostolos; Catecismo de doutrina christãa; *etc.* - p. 243-247: Fragmentos de uma versão antiga da Regra de S. Bento. Se a publicação dos Ineditos da Livraria Msta do Mosteiro de Alcobaça... - p. (249): Começa-se o Prologo da Regla de San Beento Abbade. « Filho, ascuyta os preceptos de meestre. *Avec quelques notes au bas des pages.* - p. 253: Cap. I. Das gerações de monges. - p. 291, *fin du texte.* - p. 293: Indice dos opusculos, que se contém neste primeiro tomo. - p. 295-316: Indice alfabetico. - p. 317: Erratas.

317 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques; la section consacrée à la Règle occupe les p. 243 à 291, le texte proprement dit les p. 249 à 291.

Brugge, Sint-Andries; Lisboa; London.

Suivant l'éditeur, Fortunato de S. Boaventura, O. Cist., la traduction de la Règle conservée dans le codex 329 du monastère d'Alcobaça (actuellement le n° 14 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne), où manquent la première moitié du Prologue et les chapitres 23 à 58, aurait été faite dans les premières années du 13e siècle pour les religieux convers. Une édition critique sera donnée par J. J. Nunes en 1926 (n° 1162).

727

1830 Torino B. Barberis 20,5 × 13 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE // COLLE DICHIARAZIONI // SOPRA LA STESSA SANTA REGOLA, E SOPRA // GLI OBBLIGHI DELLO STATO RELIGIOSO // AD USO DELLE // MONACHE DELL'ORDINE DI S. BENEDETTO // E SPECIALMENTE DI ALCUNE CONGREGAZIONI // *Terza Edizione.* // *gravure, 26 × 41 mm., motif eucharistique* // TORINO 1830, // DALLA TIPOGRAFIA DI BERNARDINO BARBERIS, // Contrada degli Stampatori, n.° 5. //

p. 3-6: Alle Reverende Madri dello stesso Monastico Ordine. Io vi presento... la Regola... colle rispettive Dichiarazioni... di nuovo impressa sull'esemplare di quella, che fu stampata in Mantova nell'anno 1774, e poi in Pavia nel 1784, e la seconda nel 1785. ... - p. 7: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 10-12: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 12: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette, perché non fa per le Monache. - p. 149, *fin du texte.* - p. 153, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 154-156: Tavola de' capitoli della Regola di San Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache, ommessi alcuni, che appartengono a' soli Monaci. - p. 156: Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo... *Suit*: V. SCHIARA Rev. Arc. V. Se ne permette la stampa BESSONE per la Gran Cancelleria.

156 p. ch.; un cul-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Fossano; Montalto Dora.

Réimpression de l'édition de Pavie, 1785 (n° 674).

728

1831 Roma Typ. Camerae Apostolicae 26 × 18 latin

REGULA // SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI // BENEDICTI ABBATIS // UNA CUM // CONSTITUTIONIBUS MONACHORUM CISTERCIENSIUM // CONGREGATIONIS S. BERNARDI IN ITALIA // URBANI VIII. AUCTORITATE EDITIS // ET SANCTISSIMI DOMINI NOSTRI // GREGORII XVI. // JUSSU RECOGNITIS // MODIFICATIS, ET CONFIRMATIS // AD TRAMITES // RECENTIORUM DECRETORUM S. SEDIS, ET CAPITULI GENERALIS // EJUSDEM CONGREGATIONIS // SACRI ORDINIS CISTERCIENSIS // ROMAE MDCCCXXXI. // Ex Typographia Reverendae Camerae Apostolicae // *Superiorum Permissu, ac Privilegio.* //

p. 3: Venerabilibus Fratribus... D. Sixtus Benigni Abbas, et Praeses generalis. - p. 5-6: Decretum. Romæ die 16. Novembris. - p. (7): Imprimatur. - p. 1: In Nomine Domini Nostri Jesu Christi Incipit Prologus Regulae sanctissimi Patris nostri Benedicti Abbatis, eximii confessoris, patris monachorum. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. - p. 4: Incipit Regula ejusdem. De Generibus, vel Vita Monachorum. Caput I. - p. 56, *fin du texte.* - p. 57-59: Index capitulorum Regulae. - p. 1-95: Constitutiones. - p. 96-99: Index capitum Constitutionum, et Bullarum Pontificarum.

Regula: 6 p. ch. + 2 p. non ch. + 59 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Constitutiones: 99 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Hautecombe; Paris, Source; Rio de Janeiro; Roma, Sessoriana; Viterbo.

La *Regula* et les *Constitutiones,* quoique n'ayant pas de titre particulier, sont souvent brochées ou reliées séparément. Pour les *Constitutiones* une couverture a été imprimée, portant: CONSTITUTIONES // MONACHORUM CISTERCIENSIUM // ITALIAE //.

729-730

1832 Roma Giunchi et Cie 23 × 14 latin-italien

REGOLE // DI // S. BENEDETTO ABBATE // E // COSTITUZIONI // DICHIARATE ACCOMODATE, E PROPOSTE // *DALL'ILLMO, E RMO MONS.* // GASPARE BERNARDO PIANETTI // VESCOVO DI VITERBO, E TOSCANELLA // *Alle MM. RR.*

Madri // LE MONACHE // BENEDETTINE CISTERCIENSI // DELLA CONGREGAZ. DI S. BERNARDO AB. // NEL VEN. MONASTERO DELLA VISITAZIONE // DI MARIA SSMA DI VITERBO // *APPROVATE* // DALLA SAGRA CONGREGAZIONE DE' VESCOVI, E REGOLARI // *LI* 29. *LUGLIO* 1831. // *E CONFERMATE* // DALLA SANTITA' DI NOSTRO SIGNORE // GREGORIO PAPA XVI. // *LI* 19. AGOSTO DELLO STESSO ANNO // ROMA 1832. // PRESSO GIUNCHI E COMP. // Con permesso. //

p. 3-11: Gaspare Bernardo Pianetti Vescovo... Alle Monache Benedettine Cisterciensi della Visitazione di Viterbo detto della Duchessa. Se tra le Cure del mio Episcopale Ministero... Viterbo 15. Decembre 1831. - p. 13-16: Beatissimo Padre. L'Abbadessa, e Monache Benedettine... Alla Santità di N. S. Papa Gregorio XVI. (*requête de l'abbesse et de dix-huit moniales*). - p. 17: Prologo del S. Patriarca Benedetto Abbate. « Ausculta, o Fili, praecepta Magistri ». *Suit, après le premier paragraphe, une traduction italienne, féminisée*: p. 17: Ascolta, o Figlia, gl'insegnamenti del tuo Maestro. - p. 19: Capo I. Dell'Abbadessa. Testo. Abbas, qui praeesse dignus est... *Suit* p. 19: L'Abbadessa eletta... *Les chapitres sont suivis de Paraphrases du texte de la Règle et d'abondants commentaires ou règlements, en italien. Avec références scripturaires et autres au bas des pages.* - p. 223, *fin du texte et de la traduction.* Capo LIV. Che in questa Regola non si contiene... (= *chap. 73*). - p. 230, *fin du dernier chapitre*: Capo LV. De' funerali, e suffragi delle sorelle defonte. - p. (231)-265: Costituzioni. - p. 266-267: Indice de' capitoli (Regola). - p. 268: Costituzioni. Indice de' capitoli. - p. 269-270: Decretum, 1830-1831. - p. (271): Imprimatur. - p. (272-275): Distribuzione del coro, e de' divini uffizj. - *Suit un tableau dépliant*: Orario perpetuo.

270 p. ch. + 5 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques; armoiries de l'évêque Pianetti à la p. 3; deux gravures hors texte, S. Bernard et S. Benoît; tableau horaire dépliant.

Roma, S. Paolo; Spoleto; Viterbo.

Au cours des cinquante-cinq chapitres de ces *Regole* une bonne partie du texte latin de la Règle est citée, suivie d'une traduction italienne féminisée, plus longue. Les titres sont tous repris à la Règle, sauf le dernier, mais dans un autre ordre.

731

1832 Madrid E. Aguado 21 × 12,5 espagnol

INSTRUCCION // ESPECULATIVA Y PRACTICA // DE LAS OBLIGACIONES // *DE LOS MONGES BENEDICTINOS* // DE LA // CONGREGACION DE VALLADOLID: // COMPUESTA // *de orden de nuestro Rmo. Padre el Mtro. Fr.* PABLO // VALCARCEL, *General de dicha Congregacion, por un monge* // *profeso del Monasterio de San Salvador de Celanova* // *Fr. Benito Uría.* // PRIMERA PARTE. // Que contiene once conferencias, el texto de la Santa Regla, // y su práctica dividida en dos partes. // *marque typographique, initiales entrelacées*: E A // *CON LICENCIA.* // MADRID: IMPRENTA DE D. E. AGUADO. // 1832. //

p. (I): *titre.* - p. (II): Venite, filii, audite me... Protesto del Autor. - p. (III-IV): Rmo. Padre Nuestro: Remito á la censura... Celanova y marzo dia primero... año de 1784. Fr. Benito Uría. - p. (1)-125: Conferencia I. *à* Conferencia XIII. - p. (126): Regla de nuestro Padre San Benito. Capítulo primero. De los diversos géneros de monges. - p. 199, *fin du texte.* - p. (200)-365: Práctica de la Santa Regla de N. P. S. Benito. - p. (366-368): Índice.

4 p. non ch. + 365 p. ch. + 3 p. non ch.; quelques filets; la Règle occupe les p. (126) à 199.

Burgos, S. José; Estella; la Guardia; Madrid, S. Placido; Silos.

Réimpression textuelle de la première partie de l'édition de 1785 (n° 672). La Règle suit les *Conferencias* qui sont au nombre de treize et non pas de onze comme annoncé au titre.

732

1833 Clonmel J. Shanly 16 × 9 anglais

premier titre: THE HOLY RULE // OF // SAINT BENEDICT, // ABBOT. // TRANSLATED FROM THE FRENCH, // *for the use of the* // Irísh Trappíst Monks, // By a PRIEST of the-Same ORDER. // CLONMEL: // Printed for the VERY REV. M. V. RYAN, Abbot // of LA TRAPP (*sic*). // 1833. //

second titre: THE HOLY RULE // OF // SAINT BENEDICT, // *ABBOT.* // TRANSLATED FROM THE FRENCH, // FOR THE USE OF THE // Irísh Trappíst Monks. // BY A PRIEST OF THE SAME ORDER. // Clonmel: // PRINTED BY JAMES SHANLY, // FOR THE VERY REV. M. V. RYAN, // Abbot of La Trappe. // MDCCCXXXIII. //

p. (I): *1r titre.* - p. (III): *2e titre.* - p. (V-X): Contents. - p. 1-2: *blanches.* - p. (3): Saint Benedict's Preface to his Rule. My Son be attentive to the precepts of your Master. *Avec références scripturaires et quelques notes au bas des pages.* - p. (15): The Holy Rule of Saint Benedict, Abbot. (Chap. I.). Of the different sorts of Monks. - p. 200, *fin du texte*: Finis. Printed by James Shanly.

10 p. non ch. + 200 p. ch.; neuf culs-de-lampe.

Mount Melleray; Roscrea; Stapehill.

733

1833 Roma Contedini 21 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // CON LE DICHIARAZIONI // SOPRA LA STESSA S. REGOLA // AD USO // DELLE MONACHE CAMALDOLESI // IN S. ANTONIO // *DI ROMA* // *ornement typographique* // ROMA)(1833. // Nella Stamperia Contedini. //

p. (2): Imprimatur. - p. 3-5: Don Placido... della Congregazione Camaldolese... Prete Card. Zurla... Alle Reverende Madri... Camaldolesi in S. Antonio Abate. Siano rese... - p. 6: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le Istruzioni del vostro Maestro. - p. 10-12: Brevi osservazioni sopra il Prologo... e avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 12: Cap. II. Quale esser debba la Badessa. - p. 232, *fin du texte*: Cap. LXXIII. - p. 239, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 240: Predizioni fatte... al Santo Padre Benedetto. - p. 241-254: Appendice alle Regole, e Dichiarazioni da osservarsi dalle Monache Camaldolesi. - p. 254-256: Indice de' capitoli della Regola di S. Benedetto.

256 p. ch.; deux filets.

Bergamo, S. Benedetto; Fabriano, S. Margherita; Maredsous; Roma, Naz.; Viterbo.

Edition imitée de celle de Mantoue, 1774 (n° 650).

734-735

1835 Augsburg J. P. Himmer 17,5 × 10,5 latin-allemand

Das // Leben und Wirken // des // heil. Benediktus, // Patriarchen der Mönche des Abendlandes, // nebst dessen // Regel in deutscher und lateinischer // Sprache, mit Verschiedenheit der // Lesarten, // nach den bessten Quellen bearbeitet // von // J. Georg Waitzmann, // Uebersetzer mehrerer Werke der Kirchenväter. // Augsburg 1835. // Verlag der Matth. Rieger'schen Buchhandlung. // (Johann Peter Himmer). //

p. (3): Sr. Hochwürden... Barnabas Huber, Erstem Abte des neuerrichteten Benediktinerklosters zu St. Stephan in Augsburg... der Verfasser. - p. (I)-IV: Vorwort. Wenn der heilige Benediktus... Augsburg, im März 1835. Der Verfasser. - p. (1)-34: (Leben und Wirken des heil. Benediktus). - p. (35): *sous-titre*: Die Regel des heiligen Benediktus. - p. (37)-40: Inhalt der Kapitel der Regel. - p. (41): Vorrede. 1 Jân. 2 Mai 1 Sept. Vernimm, o Sohn, die Lehre des Meisters. *Avec références scripturaires et notes au bas des pages.* - p. (48): Erstes Kapitel. Von den Arten der Mönche. - p. 156, *fin du texte.* - p. (1): *sous-titre*: Regula S. Benedicti cum Varietate Lectionum. Ad plurium tum veterum Manuscript. tum impressorum Codicum censuram fidemque revocata a Georgio Waitzmanno. - p. (3)-6: Index capitum Regulae. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 6: Prologus S. P. Benedicti in suam Regulam. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. - p. 11: Incipit Regula S. P. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 92, *fin du texte. Suit*: Sinnstörende Druckfehler.

4 p. non ch. + IV p. ch. + 156 p. ch. + 92 p. ch.; frontispice, 122 × 78 mm., S. Benoît et trois disciples, avec légende: *Der heil. Benedikt mit seinen Schülern auf Monte Cassino.*

Einsiedeln; Engelszell; Fulda, Ben.; Maredsous; Maria Laach. - Kapsner, 1001.

Les cahiers comportant la traduction allemande seront réemployés dans un autre ouvrage de J. G. Waitzmann en 1842 (n° 746), ceux du texte latin seront publiés séparément en 1843 (n° 749).

736-737

1836 Augsburg K. Kollmann 18 × 11 latin-allemand

Die Regel // des // Heiligen Benedictus, // des // Vaters der Mönche im Occident // zugleich mit dem // Leben des Heiligen,

// welches der heil. P. Gregor, der Grosse, verfasst // hat, und das zweite Buch seiner Dialogen // bildet. // Aus dem Lateinischen übersetzt. // Angefûgt ist am Ende der lateinische Originaltext der heiligen // Regel. // *ornement typographique* // Mit dem Bildnisse des Heiligen. // Augsburg, 1836. // Verlag der K. Kollmann' schen Buchhandlung. // (Wien, in der P. P. Mechitaristen=Buchhandlung; Grâtz, // bei Frz. Ferstl; Luzern, bei Gebr. Râber.) //

p. (II): *Eloges de la Règle.* - p. (III-VIII): Den Hochwürdigen Herrn P. Gall. Morel... Einundzwanzig Jahre... 17. Juli 1835. H. Haid. - p. (IX)-XXXII: Vorrede. Wir ûbergeben ... 22. Juli 1835. Der Uebersetzer. - p. (XXXIII)-XXXVI: Inhalts//Anzeige. - p. (XXXVII)-XL: Chronotaxis vitae S. Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: Regel des Heiligen Vaters Benedict... - p. (2): Unter so vielen Wundern... S. Gregor. - p. (3): Vorrede des Heiligen Vaters Benedict zu seiner Regel. Hôre, o Sohn, die Gebothe des Meisters. *Avec références scripturaires et notes dans les marges.* - p. (11): Anfang der Regel des heiligen Vaters Benedict. Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mônche. - p. 116, *fin de la traduction.* - p. (117)-204: Leben und Wunder des heiligen Benedictus... des heiligen P. Gregorius. - p. (205): *sous-titre*: REGULA // S. P. BENEDICTI. // SECUNDUM EDITIONEM // CONGREGATIONIS SANCTI // MAURI. // PARISIIS, TYPIS GUILLELMI DESPREZ, // Regis et Cleri Gallicani Typographi 1770. // - p. (207)-208: Praefatiuncula Editoris. Accipias hic... - p. 209-210: *Eloges de la Règle.* - p. 211: Sanctissimi ac Deo acceptissimi Monachorum patris Benedicti, in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires dans les marges.* - p. (215): Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 282, *fin du texte.* - p. (283): B. Gregorius... Ego Gregorius...

XL p. ch. + 282 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; frontispice, 96 × 66 mm., S. Benoît, signé et daté: S L 1823.

Admont; Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Engelberg; Maria Laach. - Kapsner, 713 et 1002.

Traducteur et éditeur: Herenäus Haid.

738

1836 Valladolid J. Pastor 7,5 × 5 espagnol

✣ // *REGLA* // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // Reimpreso: // Valladolid: Imprenta de Ju- // lian Pastor. // Año de 1836. //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *titre.* - p. (4-5): *blanches.* - p. (6): *gravure*, 37 × 34 *mm., avec légende*: El gran Patriarca S. Benito. - p. 7: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 8: Prologo a la santa Regla. I. Escucha, hijó, los preceptos del Maestro. - p. 18: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los generos que hay de Monges. - p. 251, *fin du texte*: Capitulo LXVI. (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. 252: *gravure, 54 × 40 mm., croix de S. Benoît.* - p. 253-256: Breve noticia de la Cruz y medalla de san Benito, sus efectos y bendidion (*sic*).

256 p. ch.; deux gravures: S. Benoît, p. (6) et Croix de S. Benoît, p. 252.

Oviedo, S. Pelayo.

Edition de poche écourtée, qui donne le Prologue, les chapitres 1 à 65 et 73. Elle sera réimprimée à Valladolid par les Fils de J. Pastor en 1877 (n° 852), 1884 (n° 888) et 1902 (n° 996), et deux fois sans date par A Martin Sánchez, ca 1910 (n° 1059) et ca 1920 (n° 1113). Il existe également une réimpression de Madrid, 1853 (n° 774).

739

1836 Asti A. Garbiglia 21,5 × 13 italien

titre de la couverture, encadré:
REGOLA // DI // S. BENEDETTO // AD USO // DELLE MONACHE // *DELL'ORDINE DI S. BENEDETTO. // Prima edizione Astese // marque typographique, avec légende*: ALESSANDRO GARBIGLIA TIP° // ASTI 1836 // DALLA TIPOGRAFIA D'ALESSANDRO GARBIGLIA. //
titre intérieur:
REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI E DELLE MONACHE // IN OCCIDENTE // COLLE DICHIARAZIONI // SOPRA LA STESSA S. REGOLA // E SOPRA GLI OBBLIGHI DELLO STATO RELIGIOSO // AD USO // *DELLE MONACHE DELL'ORDINE DI S. BENEDETTO* // E SPECIALMENTE // *DI ALCUNE CONGREGAZIONI. // gravure, 37 × 37 mm., croix* // ASTI 1836 // DALLA TIPOGRAFIA DI ALESSANDRO GARBIGLIA. //

p. (1): *titre intérieur.* - p. 3: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références*

scripturaires au bas des pages. - p. 6-8: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 8: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette, perche *non* fa per le Monache. - p. 151, *fin du texte.* - p. 155, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 156: Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo... - p. 157-(159): Tavola de' Capitoli della Regola di S. Benedetto i quali sono ad uso delle Monache. - p. (160): V.° Se ne permette la ristampa. Asti li 22 luglio 1836. Arro' Prefetto per la Gran Cancelleria.

157 p. ch. + 3 p. non ch.; filets.

Chieri; Fossano; Montecassino; Torino.

Réimpression de l'édition de Pavie, 1785 (n° 674).

740

1837 Valladolid Imprenta de la Plazuela Vieja 8 ⁄ 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid: Imprenta de la // Plazuela Vieja. // Año de MDCCCXXXVII. //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *titre.* - p. (4-5): *blanches.* - p. (6): *gravure, 53 × 35 mm., S. Benoît.* - p. 7: Aprobacion... Yo Gregorio... p. 8: Prólogo á la santa Regla. I. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 18: Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo primero. De los géneros que hay de Monjes. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193-201: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 202-243: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion, *signé* F. D. M. - p. 244-248: Benedictio numismatis. - p. 248-249: Benedictio cugullæ. - p. 250-252: Rosario de la buena muerte.

252 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (6) et Croix de S. Benoît, 58 × 38 mm., entre les p. 240 et 241.

Huerta.

741

1838 Perugia V. Santucci 20,5 × 13,5 italien

SI OFFRONO // E SI METTONO SOTTO LA CONSIDERAZIONE DELLE MONACHE // FIGLIE DEL PATRIARCA // S. BENEDETTO // ALCUNE REGOLE CON ANALOGHE NOTE // estratte dall'intiera Regola // *specialmente riguardanti la condotta interiore,* // *onde ravvivare in Loro quello spirito,* // *che deve animarle* // *nell'arringo della Religiosa Perfezione* // PERUGIA 1838. // Presso Vincenzio Santucci -- Con lic. de' Sup. //

p. 3: I. Dell'Ordine della Congregazione. Regola Cap. 55. (= *chap. 63*). Le Monache nel Monastero cosi conservino l'ordine dell'ingresso... *Avec notes au bas des pages.* - p. 16, *fin du dernier chapitre cité*: XIII. Che niuna presuma battere, o scomunicare. Regola Cap. 62. (= *chap. 70*). - p. 16: *note*: La presente Regola dichiara... *Suit*: Imprimatur; Fr. Angelus V. De Mauritiis Ord. Præd. Inquisit. Gener. Imprimatur... Visto per la stampa...

16 p. ch.

Gubbio, S. Marziale; Roma, Angelica.

Edition qui donne la traduction intégrale de treize chapitres de la Regle, numérotés de I à XIII, avec indication des numéros des chapitres tels qu'on les trouve dans les éditions incomplètes à l'usage des moniales. Ce sont, dans l'ordre, les chapitres suivants, avec les numéros des éditions complètes: 63, 7, 72, 36, 34, 5, 68, 71, 3, 33, 54, 46 et 70.

742

1839 Landshut J. N. Attenkofer 12,5 × 7,5 allemand

Austheilung und Anwendung // aller // Punkte der Regel // des // heiligen Vaters // Benediktus, // wie // dieselben nach der klösterlichen Tages// // ordnung, den Gelübden und Obliegen// // heiten zu beobachten sind. // Mit // beigefügten Gebeten und Andachtsübungen // zum täglichen Gebrauche // für die // geistlichen Jungfrauen dieses Ordens. // Zweite verbesserte und vermehrte Auflage. // Mit Approbation des hochwürdigsten erzbischöflichen // Ordinariates München und Freising. // Landshut 1839. // Druck und Verlag von J. N. Attenkofer. //

p. (II): « Höre, o Tochter, die Gebote des Meisters, ... und erfülle sie im Werke! » St. Benedikt. - p. (III)-IV: Diese vollkommene und nůtzliche Austheilung... - p. (5): Austheilung der einzelnen Kapitel der heiligen Regel. I. Am Morgen beim Aufstehen. (Meine heilige Regel befiehlt mir:) 1. Ich soll den Schlaf nicht lieb haben; 2. nicht faul seyn. (Kap. 4. Instr. 37. 38.) - p. 68, *fin du texte.* - p. 68-70: XLIII. Die zwölf Stufen der Demuth. (Für jeden Monat des Jahres.) - p. 70-72: XLIV. Die sieben Stufen des Gehorsams. - p. (73)-115: Gebete und Andachtsůbungen. - p. 115-166: Litaneien. - p. 166-210: Zugabe. - p. (211)-216: Inhalt.

216 p. ch.; les citations de la Règle occupent les p. (5) à 72.

Einsiedeln; Maria Laach; München, St. Bon.; Seedorf.

Nouvelle édition, augmentée, de *Vollkommene und Nutzliche Austheilung*, qui parut pour la première fois à Augsbourg en 1749 (n° 592). Les citations de la Règle sont groupées et numérotées ici sous quarante-quatre titres. Le texte est féminisé.

743

1839 Valladolid Imprenta nueva 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // *Valladolid*: Imprenta nueva // 1839. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 59 × 40 mm., avec légende*: El P. S. Benito Abad. F. - p. 3-4: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 5: Prólogo a la santa Regla. 1. Escùcha, hijo los precepros (*sic*) del Maestro. - p. 18: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 238, *fin du texte.* - p. 239-250: Indice. de ıos (*sic*) capituıos (*sic*) de esta Regla. - p. 251-305: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. 305-311: Benedictio rumismatis (*sic*). - p. 311-312: Benedictio cocullæ. - p. 312-315: Rosario de la buena muerte.

315 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 39 mm., p. (301).

Alba de Tormes; El Paular; Santander; Valladolid, Huelgas; Viguera.

Impression médiocre, avec de nombreuses coquilles.

744

1841 Poitiers F.-A. Barbier 11 × 6,5 français

RÈGLE // DES RELIGIEUSES // DU MONASTÈRE // DE SAINTE-CROIX DE POITIERS, // suivie // DES CÉRÉMONIES // DE LA PRISE D'HABIT ET DE LA PROFESSION // ET DE DEUX EXERCICES JOURNALIERS. // † // POITIERS. // IMPRIMERIE DE FRANÇOIS-AIMÉ BARBIER, // Imprimeur de Mgr l'Evêque. // 1841. //

p. (V)-X: Ordonnance de Monseigneur l'Évêque de Poitiers. Jean-Baptiste de Bouillé... le 4 novembre 1840. - p. (XI)-XVIII: Notice sur le Monastère de Sainte-Croix de Poitiers. - p. (XIX)-XXX: Catalogue des Abbesses de Sainte-Croix. - p. (1): Règle des Religieuses du Monastère de Sainte-Croix de Poitiers. Préface de S. Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, ma fille, les enseignemens de votre maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 13: Chapitre I. Des instrumens des bonnes œuvres. - p. 312: Fin de la Règle. (= *fin du* Chapitre LI. Des Sœurs converses). - p. (313)-344: Cérémonie de la prise d'habit. *etc.* - p. (345)-349: Table.

XXX p. ch. + 349 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; cinq culs-de-lampe.

Clervaux; Ligugé; Saint-Benoît (Vienne).

Nouvelle rédaction de la Règle des Religieuses du monastère de Sainte-Croix de Poitiers, faite par Fulgence Guillaume, O.C.S.O., abbé de Bellefontaine, à la demande de l'évêque de Poitiers. Ce recueil, qui comporte 51 chapitres, ne retient que le Prologue et quelques chapitres de la Règle de S. Benoît. Il remplace l'édition périmée de 1612 (n° 160 et n° 161).

745

1841 Porto Gandra et Fils 8,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES. // Reimpressa por huma sua devota Filha. // *ornement typographique* // PORTO: // TYP. DE GANDRA E FILHOS. // 1841. //

p. (2): *gravure, 50 × 37 mm., armes de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (3): *gravure, 44 × 35 mm., S. Benoît.* - p. (5): *titre.* - p. 7: Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. 9-22: Aos filhos e devotos d'este

Patriarca... Esta he aquella Regra... - p. (23): Regra do Patriarca de todos os monges, e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 37: Capitulo 1.° De quatro maneiras de Monges. - p. 264, *fin du texte.* - p. 265-296: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (297-320): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem, e martir. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

296 p. ch. + 24 p. non ch.; nombreux ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 268 et figure explicative de la même à la p. 269; neuf gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Montserrat, Abadía; Singeverga.

746

1842 Augsburg J. P. Himmer 18 × 11 allemand

Die // heiligen Geschwister // von // Monte-Cassino. // Zwei lehrreiche Erzählungen // fûr // die christliche Jugend, // von // Johann Georg Waitzmann. // Augsburg, 1842. // Math. Rieger' sche Buchhandlung. // (J. P. Himmer.) //

p. (I)-IV: Vorwort. - p. (1)-34: (Leben des heiligen Benediktus). - p. (35): *sous-titre*: Die Regel des heiligen Benediktus. - p. (37)-40: Inhalt der Kapitel der Regel des heiligen Benediktus. - p. (41): Vorrede. 1. Jân. 2. Mai. 1. Sept. Vernimm, o Sohn, die Lehre des Meisters. *Avec références scripturaires et notes au bas des pages.* - p. (48): Erstes Kapitel. Von den Arten der Mônche. - p. 156, *fin du texte.* - p. (157): *sous-titre*: Die heilige Jungfrau Scholastika. - p. (159)-174: (Die heilige Jungfrau Scholastika). - p. (175-178), *quatre pages d'annonce pour l'ouvrage*: Das grosse Leben und Leiden Jesu Christi, de Gaspar Erhard.

2 p. non ch. + IV p. ch. + 174 p. ch. + 4 p. non ch.; frontispice, 122 × 78 mm., S. Benoît et trois disciples, avec légende: *Der heil. Benedikt mit seinen Schülern auf Monte Cassino.*

Augsburg; München, Staatsb. - Kapsner, 1003.

La traduction de la Règle, qui occupe les deux tiers de cet ouvrage, n'est pas mentionnée au titre; elle est encadrée par les deux récits annoncés au titre. Les cahiers comportant la vie de S. Benoît et la Règle (p. 1 à 156) sont repris à l'édition bilingue de 1835 (n° 734-735).

747

1842 Wien Impr. des Méchitaristes 15 × 8,5 arménien

translittération: Srboy hōrn // Benediktosi // kanonk' // zor t' argmaneal ē // ašakertas meci hōrn // Mxit'aray // *gravure, 18 × 13 mm., croix fleurie* // J Vienna // J vans paštpan S. Astuacacni // 1842 //

p. (5-8): *Introduction.* - p. (9-12): *Eloges de la Règle.* - p. (1): *Règles du Père S. Benoît. Prologue. Ecoute, mon fils, les préceptes du maître.* - p. (8): *Chapitre 1.* - p. 121, *fin du texte.* - p. (122)-124: *Table des citations scripturaires.* - p. (125)-131: *Notice historique.* - p. 132-138: *Tableau chronologique de la vie de S. Benoît.* - p. (139-144): *Table des chapitres.*

12 p. ch. + 138 p. ch. + 6 p. non ch.; quelques petits ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Montecassino; Montserrat, Abadía; München, Staatsb.; Wien, Mechit.

Le principal traducteur est le Méchitariste Cherubinus Sbenian.

748

1842 Valladolid Veuve Roldán 7,5 × 5 espagnol

✣ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID: // Imprenta dela V. de Roldan, // 1842. //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *titre.* - p. (4-5): *blanches.* - p. (6): *gravure, 54 × 35 mm., S. Benoît.* - p. 7: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 8: Prólogo a la santa Regla. I. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 18: Regla del gran Patriarca San Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monjes. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193-201: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. 202-243: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 244-248: Benedictio numismatis. - p. 248-249: Benedictio cucullæ. - p. 250-252: Rosario de la buena muerte.

252 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (6) et Croix de S. Benoît, 58 × 38 mm., entre les p. 240 et 241.

Córdoba, Císter; Córdoba, Encarnación.

749

1843 Augsburg M. Rieger 17,5 × 10,5 latin

REGULA // S. BENEDICTI // cum Varietate Lectionum. // Ad plurium tum veterum Manusscript. tum im- // pressorum Codicum censuram fidemque // revocata // *a* // GEORGIO WAITZ-MANNO. // Augustae Vindelicorum. // In Libraria *Matth. Riegeriana.* // MDCCCXLIII. //

p. (1): *sous-titre*: Regula S. Benedicti cum Varietate Lectionum. Ad plurium tum veterum Manusscript. tum impressorum Codicum censuram fidemque revocata a Georgio Waitzmanno. - p. (3)-6: Index capitum Regulae. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 6: Prologus S. P. Benedicti in suam Regulam. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. - p. 11: Incipit Regula S. P. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 92, *fin du texte. Suit*: Erata (*sic*).

2 p. non ch. + 92 p. ch.

Augsburg; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Heiligenkreuz; Maredsous. - Kapsner, 714.

Les cahiers comportant le texte latin de l'édition bilingue de 1835 (n° 734-735) sont réemployés ici, munis d'un nouveau titre et d'une couverture ornée. Au sous-titre, p. 1, le s de *Manuscript.* a été redoublé et à la fin, p. 92, *Sinnstörende Druckfehler* a été remplacé par *Erata*, mais dans le texte les fautes n'ont pas été corrigées.

750

1843 Salzburg F. X. Duyle 14 × 8,5 allemand

Regel // des // heiligen Vaters // Benedict. // Mit Bewilligung des Hochw. fürsterzbischöflichen // Ordinariates zu Salzburg. // Salzburg, 1843. // Gedruckt bei Franz Xav. Duyle, Buch// // drucker und Buchhändler. //

p. (3): Vorrede. 1. Jänner. 2. Mai. 1. September. Vernimm, o Sohn! die Lehre des Meisters. *Avec références scripturaires et quelques notes au bas des pages.* - p. (11): 1. Kapitel. Von den Arten der Mönche. - p. 126, *fin du texte.* - p. (127-132): Inhalt der Kapiteln der Regel des heiligen Benedictus.

126 p. ch. + 6 p. non ch.; ornements typographiques.

Salzburg, Nonnberg.

751-752

1844 Sankt-Gallen K. P. Scheitlin et J. Zollikofer 26 × 17
latin-allemand ancien

titre encadré d'un portique doré:
en bleu: DENKMAHLE // *en noir*: DES // *en rouge*: MITTELALTERS. // *en noir*: GESAMMELT UND HERAUSGEGEBEN // VON // Heinrich Hattemer, // IN BIEL. // ERSTER BAND. // *ornement typographique* // ST. GALLEN. // VERLAG VON SCHEITLIN UND ZOLLIKOFER. // 1844. //

p. (15): *sous-titre*: Kero's Benediktiner-Regel. Handschrift 916. Jahrhundert VIII. - p. (17-25): Einleitung. Kero's zeitalter... - p. (26)-28: Incipiunt capitula. - p. 28: De moribus perfectionis. Fides cum opera... plenus est caritate. *Suit*: Ergo preparanda sunt corda nostra... keuuisso zekarauuenne sint herzun vnseriv... *Le texte latin et la traduction sont imprimés en regard sur deux colonnes. Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 30: Ausculta o fili precepta magistri. hlose uuelago chind pibot des meistres. - p. 34: Caput I. De generibus monachorum. fona chunnum municho. - p. 125, *fin de la traduction* (Caput LXVII). - p. 129, *fin du texte* (Caput LXXIII). - p. 129-130: Equidem sanctus pater benedictus... - p. 130: Nachwort. Den abdruck der kleinen sechs letzten kapitel...

6 p. non ch. + VIII p. ch. + 431 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; encadrement en double filet à chaque page; quatre planches avec fac-similés hors texte; Kero's Benediktiner-Regel occupe les p. (15) à 130.

Einsiedeln; London; Oxford, Bodleian; Sankt-Gallen; Zürich.

Edition, par H. Hattemer, de la version interlinéaire, attribuée à Kero, d'après le Codex Sangallensis 916. L'auteur donne les corrections dans Band IIIb, 1846, p. 617-618. Voir note de l'édition princeps, Ulm, 1726 (n° 536-537).

753

1844 Birmingham W. Stone 12,5 × 8 anglais

titre encadré d'un double filet:
THE RULE // OF // OUR MOST HOLY FATHER // St. Benedict, // PATRIARCH OF MONKS. // Permissu Superiorum. // BIRMINGHAM: // W. STONE, PRINTER, BATH STREET. // MDCCCXLIV. //

p. (III)-IX: Introduction. That the Rule of St. Benedict has been highly and deservedly esteemed is universally admitted. ... - p. (X): Prologue. Hearken, O son, to the precepts of a master. - p. (1): The Rule. Chap. I. Of the several kinds, or life of monks. - p. 132, *fin du texte*. - p. 132, *au bas de la page*: W. Stone, Printer, Bath Street, Birmingham. - p. (133)-139: Index.

XX p. ch. + 139 p. ch. + 1 p. non ch.; encadrement en double filet, avec croix aux angles, à chaque page.

Downside; Oulton; Teignmouth; Verneuil-sur-Avre; Woolhampton. - Kapsner, 860.

754

1844 Bari S. Cannone 21 × 13 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE DE' MONACI, E DELLE MONACHE IN OCCIDENTE // colle dichiarazioni // SOPRA LA STESSA SANTA REGOLA, E SOPRA GLI OB- // BLIGHI DELLO STATO RELIGIOSO, AD USO DELLE MO- // NACHE DELL'ORDINE DI S. BENEDETTO, E SPE- // CIALMENTE DI ALCUNE CONGREGAZIONI. // *Prima Edizione Barese.* // *gravure, 20 × 25 mm., femme à genoux devant une croix* // Bari // Per Sante Cannone e Figli // 1844. //

p. (3)-7: Alle Reverende Madri dell'Ordine di S. Benedetto. Io vi presento... la Regola... colle rispettive dichiarazioni... di nuovo impressa sull'esemplare di quella, che fu stampata in Mantova nell'anno 1774., e poi nel 1784. nella stessa Stamperia (*sic*)... - p. 9: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 15-17: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed avvertimenti sopra le dichiarazioni. *Tous les chapitres sont suivis*

de Dichiarazione. - p. 18: Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette, perchè non fa per le Monache. - p. 164, *fin du texte*: Capitolo LXXIII. - p. 167, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 168: Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo spirito Santo... - p. (169)-173: Novena di S. Benedetto. - p. 175-176: Tavola de' Capitoli. Della Regola di S. Benedetto, i quali sono ad uso delle Monache, ommesse alcuni, che appartengono a' soli Monaci.

176 p. ch.; ornements typographiques; p. 168, gravure, 40 × 50 mm., Trinité; p. (169), sous-titre gravé, 137 × 93 mm., S. Benoît.

Aversa; Maredsous; Montecassino; Roma, Vat.; Sorrento.

Réimpression de l'édition de Pavie, 1784 (n° 671) et non de Mantoue, comme il est dit erronément dans l'épître dédicatoire.

755

1845 Cholet F. Lainé 21 × 13 français

RÈGLEMENTS // DES // RELIGIEUSES // DE LA // CONGRÉGATION CISTERCIENNE // DE // NOTRE-DAME DE LA TRAPPE // EN FRANCE. // *gravure, 34 × 42 mm., église* // CHOLET, // IMPRIMERIE DE F. LAINÉ, // GRANDE RUE. // 1845. //

sign. 1 *a-b*: La Règle de Saint Benoît, à l'usage des Religieuses de la Congrégation de N.-D. de la Trappe. Avertissement. Quoique les Religieuses Trappistines soient loin d'observer à la lettre la règle de saint Benoît, on a cru devoir néanmoins la conserver en entier et la rendre littéralement dans cette traduction... - p. (1): Prologue de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon enfant, les préceptes de votre maître. - p. (1): La Règle de Saint Benoît. Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 92, *fin du texte.* - p. (93): *sous- titre*: Règlements des Religieuses de la Congrégation Cistercienne de Notre-Dame de la Trappe en France. - p. (I)-IV: Préface pour les Règlements des Religieux. - p. (V): Nota. - p. (VII)-X: Decretum. Décret, Rome, 3 octobre 1834. - p. (1)-482: Règlements des Religieuses. - p. (I)-XVII (cahier 38, p. 481-XVII): Manière de chanter les Deus in adjutorium, les psaumes, les leçons, les collectes, etc. - p. (483)-486 (cahier 39, p. 483-494): Table des chapitres contenus en ce livre. La Règle de Saînt Benoît. - p. (487)-494: Table des Règlements des Religieuses. - p. (I)-XV (cahier 40): Errata ou corrections de la S^te^ Règle.

4 p. non ch. + VI p. ch. + 92 p. ch. + X p. ch. + 482 p. ch. + XVII p. ch. + 5 p. blanches + p. (483) à 494, chiffrées + XV p. ch. + 1 p. blanche non ch.; à travers ces multiples paginations, les signatures des cahiers se suivent correctement de 1 à 40; nombreux ornements typographiques; frontispice, 112 × 74 mm., S. Benoît.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Chemillé; Roma, Monte Cistello; Soligny. - Kapsner, 948.

Ces *Règlements* sont précédés d'une traduction intégrale de la Règle de S. Benoît, copiée, avec de légères retouches, de la traduction de l'Abbé de Rancé, Paris, 1689 (n° 443) et féminisée.
La Règle se rencontre également brochée ou reliée à part, sans titre.

756

1845 Lund Berling 20 × 11,5 suédois ancien

SCRIPTORES SUECICI // MEDII ÆVI // CULTUM CULTURAMQUE // RESPICIENTES. // E' CODICIBUS MSS. HUCUSQUE INEDITIS // EDIDIT // D:R JOH. ERNESTUS RIETZ, // AD REG. ACADEMIAM LUNDENSEM DOCENS, SCHOLÆ CATHEDR. CAROLINÆ // ADJUNCTUS, . . . (*sept lignes de titres académiques*) // III. // LUNDÆ, // TYPIS BERLINGIANIS. // MDCCCXLV. //

p. (3): Conspectus Tomi tertii. - p. 153-193: Meditationes vitæ monasterialis secundum regulas ordinum SS. Basilii et Benedicti. - p. 153: Hær börias kænnedomber aff sancti basilii oc bendicti reglo dygdha anbodh aff gudz ælskogha aff renlek aff ödhmywkt oc XII ödhmyuktenna trappom, aff lydhno aff tysto, aff bönom oc waku, oc gærna höra godhan kænnedom. O dotter hör thins mæstera ihesu cristi budhordh. - p. 157: Tæssen ærw godha gærninga anbodh (= *chap. 4*). - p. 184, *fin du texte (paraphrase du chap. 73)*. - p. 184-193: *fin des autres textes donnés par le manuscrit.*

6 p. non ch. + 258 p. ch.; la Règle occupe les p. 153 à 193.

Marburg, Univ.

Le manuscrit de la Bibliothèque de Linköping (Cod. XXXIX Kyl.), reproduit ici, donne le texte ou une paraphrase des chapitres doctrinaux de la Règle, dans une version féminisée. Une édition améliorée paraîtra en 1875 (n° 844).

757

1846 Lucca F. Baroni 21 × 12,5 italien

REGOLA // DELL' // INCLITO PATRIARCA E LEGISLATORE // SAN BENEDETTO // CON GLI STATUTI E CEREMONIALE // DELLA REGOLARE OSSERVANZA // PER LE MONACHE BENEDETTINE // OPERA // DIVISA IN TRE LIBRI // *ornement typographique* // LUCCA // DALLA REALE TIPOGRAFIA BARONI // 1846 //

p. (II): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... - p. (III)-VII: Illustriss. e Reverendiss. Mons. Vincenzo Menchi Vescovo di Fiesole. Da una mano amata... Le Monache di S. Giovanni Evangelista di Prato Vecchio. Donna Crocifissa di Gesù, Abbadessa, *suivi du nom de trente-huit moniales et sœurs*. - p. IX-XXVIII: Prefazione alla Regola... ed agli Statuti delle Monache di San Giovanni Evangelista di Prato Vecchio. La Regola di San Benedetto... - p. (1): *sous-titre*: Libro primo. Regola... con li Statuti per le Monache Benedettine. - p. 3: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuolo mio, le istruzioni del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. 7: Proemio agli Statuti. *Les chapitres sont suivis de statuts*. - p. 11: Regola di S. Benedetto. Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. - p. 163. *fin du texte*. - p. 166, *fin des statuts. Suivi de*: Oracula a Deo per Angelum SS. P. Benedicto enunciata. - p. 167-168: Vincenzio Menchi... Costando a Noi... Dato dalla Foresteria del Monastero di S. Giovanni Evangelista di Prato Vecchio questo dì 13 ottobre 1845. Vincenzio Vescovo di Fiesole. - p. 169-171: Indice de' capitoli della Regola di S. Benedetto. - p. (1)-171: Libro secondo. Ceremoniale per le Monache di S. Gio. Evangelista di Prato Vecchio dell'Ordine di S. Benedetto, Congregazione Camaldolense. - p. (1)-42: Libro terzo. Calendario ad uso delle Monache Benedettine di S. Giovanni Evangelista di Prato Vecchio.

XXVIII p. ch. + 171 p. ch. + 1 p. blanches non ch. + 171 p. ch. + 1 p. blanches non ch. + 42 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; filets; frontispice, signé *F. Pieraccini* et représentant la Vierge à qui S. Benoît et S. Scholastique recommandent les saints Maur et Placide adolescents; in fine, trois tableaux horaires dépliants.

Maredsous; Pratovecchio; Rosano; Sassoferrato; Siena, Com.

Edition destinée aux moniales Camaldolésines de Pratovecchio en Toscane. Elle donne la Règle en entier, dans une traduction non féminisée.

758

1846 Montecassino Impr. de l'Abbaye 20 × 12 italien

REGOLA // DEL PADRE // S. BENEDETTO // CON LE DICHIARAZIONI // DEI PADRI DELLA CONGREGAZIONE CASSINESE // PER USO DELLE MONACHE // EDIZIONE // CURATA SU QUELLA DI PERUGIA // DEL 1611 // *gravure, 42 × 50 mm., la Règle* // MONTE CASSINO // 1846. //

p. (3): Nel nome del Nostro Signor Gesu' Cristo. Prologo della Regola del SS. Padre nostro Benedetto. Ascolta, o figliuola, i precetti del Maestro. - p. 7: Prologo delle Dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis d'une* Dichiarazione. - p. 8: Capitolo primo. Dei generi e vita delle Monache. - p. 46, *fin du dernier chapitre imprimé*: Capitolo XX. Della riverenza dell'orazione. - p. 48, *fin de la dernière* Dichiarazione.

48 p. ch.; une lettrine.

Montecassino.

Essai de réimpression pour les moniales de l'édition de Pérouse, 1611 (n° 159), donnant sur un seul cahier de 48 p. le Prologue et les vingt premiers chapitres, suivis de déclarations.

759

1847 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SANCTI // BENEDICTI // MONACHORUM OCCIDENTALIUM PATRIS // OPERA OMNIA, // EX MEMORATISSIMIS EDITIONIBUS MARTENE, QUI SANCTI ABBATIS REGULAM // // ERUDITISSIME COMMENTAVIT, MARGARINI DE LA BIGNE, LUCÆ HOLSTENII, CARDINALIS MAII, // MABILLONII ACCURATISSIME EXPRESSA, MULTIS MENDIS PURGATA, // NOTIS QUOTIES OPUS FUIT ILLUSTRATA, // PRÆCEDENTE // SANCTI BENEDICTI VITA EX LIBRO II DIALOGORUM SANCTI GREGORII MAGNI EXCERPTA, CUM GRÆCO TEXTU // MAXIMA CURA EMENDATO ET ANNOTATO. // SIMUL EXCUSA SUNT // JOANNIS II, AGAPETI I ET SYLVERII // SUMMORUM PONTIFICUM // NECNON // SANCTI LAURENTII // NOVARIENSIS EPISCOPI // SCRIPTA UNI-

VERSA. // EX COLLECTIONIBUS MANSI ET MARGARINI DE LA BIGNE MUTUATA. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // PRIX: 6 FRANCS. // PARISIIS, VENIT APUD EDITOREM, // *IN VIA DICTA* D'AMBOISE, PRÈS LA BARRIÈRE D'ENFER, // ou PETIT-MONTROUGE. // 1847 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ tomus LXVI.

col. (7/8): Elenchus operum quæ in hoc tomo continentur. Errata. *Au bas de la page:* Paris. — Imprimerie de VRAYET DE SURCY, rue de Sèvres, 37. - col. 125/126-203/204: Anno Domini DXLIII. S. P. Benedictus monachorum omnium occidentalium caput et sospitator. Prolegomena. Vita S. Benedicti. - col. (205/206)-213/214: Præfatio in Regulam S. Benedicti. Quanto apud omnes... - col. 213/214-215/216: Testimonia veterum de Regula S. P. Benedicti. - col. 215/216: S. P. Benedicti Regula, cum Commentariis. Prologus. 1 (= *p. 1 de Martène, Commentarius, 1690*). Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte et variantes au bas des colonnes.* - col. 219/220: Commentarius. Ausculta, o fili.] Omnes hic... *Le commentaire de Dom Martène, dans lequel le texte de la Règle est repris en entier, membre par membre, suit les chapitres.* - col. 245/246: Caput primum. De generibus vel vita monachorum. - col. 930, *fin du texte.* - col. 932, *fin du* Commentarius. - col. 933/934-941/942: S. P. Benedicti Opuscula. - col. 941/942-1005/1006: Monumenta quædam S. P. Benedicti operibus annectenda. - col. 1005/1006-1035/1036: Index in Regulam S. P. Benedicti. - col. 1037/1038-1039/1040: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1040 col. ch.; nombreux filets; la Règle avec le commentaire occupe les col. 215 à 932.

Brugge, Sem.; Einsiedeln; Fort Augustus; Hautecombe; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 715.

La Règle de S. Benoît et le commentaire qui l'accompagne sont une réimpression textuelle, avec indication des pages, du *Commentarius* de Dom Martène, Paris, 1690 (n° 454). Le tome 66 de la *Patrologia Latina*, ouvrage savant et véritable somme de la Règle, dont l'auteur est inconnu, sera fort demandé. On en connait cinq réimpressions: ca 1850 (n° 766 bis), 1859 (n° 794), 1866 (n° 815), ca 1923 (n° 1135) et 1967.

760

s.d. (1847) Tournai J. Casterman 15 × 10 latin

S. P. // BENEDICTI, // VITA ET REGULA, // CURA ET SUMPTIBUS // Monachorum Cisterciensium // ITERUM EDITA. // *gravure, 30 × 19 mm., croix et fleurs* // TORNACI, // EX OFFICINA J. CASTERMAN, // EPISCOPATUS TYPOGRAPHI. //

p. (5)-83: Vita S. Patris Benedicti. Ex lib. 2. Dialogorum S. Gregorii Papæ. - p. (84)-86: Index Vitæ. - p. (87)-89: Regula S. Patris Benedicti. Testimonia quædam de S. P. Benedicti Regula. - p. 89: Sanctissimi ac Deo acceptissimi, Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. (94): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 189, *fin du texte.* - p. (191)-195: Index capitum hujus Regulæ Sanctissimi P. Benedicti.

195 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; plusieurs culs-de-lampe et nombreux filets de séparation.

Bornem; Brugge, Sint-Andries; Dendermonde; Downside; Maredsous.

D'après les archives de l'Abbaye de Bornem cette édition fut publiée en 1847 par les *Monachi Cistercienses communis observantiæ in Belgio*, dont les Constitutions furent approuvées en 1846 par Pie IX. Plusieurs exemplaires sont suivis de: Constitutiones seu Declarationes Monachorum Cisterciensium communis observantiæ in Belgio in Regulam S. Patris Benedicti, Tornaci, J. Casterman, s.d. (1847). Suivant toute probabilité ce fut Edmundus de Fierlant, O.Cist., de l'Abbaye de Bornem, qui s'occupa de la publication.

761

1847 Salzburg F. X. Duyle 14,5 × 8,5 allemand

Regel // des // heiligen Erzvaters // Benedikti. // *ornement typographique* // Mit Bewilligung des Hochw. fürsterzbischöflichen // Ordinariates zu Salzburg. // *ornement typographique* // Salzburg, 1847. // Gedruckt bei Franz Xav. Duyle. //

p. (3): Vorrede des heiligen Vaters Benedikti zu seiner Regel. 1. Jänner. 2. Mai. 1. September. Mein Sohn! höre die Unterweisungen deines Lehrmeisters. - p. (9): Anfang der Regel des heiligen Vaters Benedikti. 1. Kapitel.

Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 116, *fin du texte.* - p. (117-120): Register aller Kapitel der Regel.

116 p. ch. + 4 p. non ch.; ornements typographiques.

Au; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Monte S. Savino; Salzburg, Nonnberg.

762

1847 Valladolid Santarén 7,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, Imprenta de San- // taren, donde se hallará. // 1847. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende:* S. Benito Abad. - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 14: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 194, *fin du texte.* - p. 195-204: Índice de los capítulos de esta Regla. - p. 205-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, di su santa Regla y sagrada religion. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cucullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 39 mm., p. (245).

Córdoba, Císter; Valladolid, Huelgas; Zaragoza, S. Lucía.

763

1847 Fermo et Fabriano G. Crocetti 21,5 × 13,5 italien

REGOLA // DEL PADRE // S. BENEDETTO // SECONDO // LA PRESENTE OSSERVANZA // *gravure, 29 × 36 mm., motif eucharistique* // Fermo ed in Fabriano // 1847. // CO' TIPI DI GIOVANNI CROCETTI. // *Con Approvazione.* //

p. (3): Prefazione. La variazione de' tempi... - p. (5): Istruzione. I. Tutte quelle le quali chiamate dallo Spirito Santo... - p. 6: Capo I. De' voti delle

Religiose, e quale debba esser l'Abbadessa. Quattro Voti solenni... L'Abbadessa deve riflettere, che il suo nome... - p. 34, *fin du dernier chapitre (38)*: Capo ultimo. Di quel che si deve fare dopo la morte di ciascuna Monaca. - p. 34: Nota. Colla presente Regola Monastica... - p. (35): Supradictas Constitutiones... 25. Maji 1785. Andreas Archiepiscopus Firmanus.

34 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Santa Vittoria in Matenano.

Réimpression textuelle de l'édition de Fermo, 1785 (n° 673).

764

1848 Talavera de la Reina S. L. Fando 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // TALAVERA 1848: // *Imprenta de S. L. Fando* //

p. (1): *titre.* - p. (2): *blanche.* - p. (3): *gravure, 55 × 39 mm., avec légende*: San Benito Abad. - p. (4): *blanche.* - p. ch. 3: Aprobacion de esta Regla. Yo Gregorio... - p. 4: Prologo a la santa Regla. 1.° Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 16: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 237, *fin du texte.* - p. 238-240: §. VI. Cinco gracias que Diós concedió á San Benito y su Orden. - p. 241-254: Breve noticia de la Cruz de San Benito; Benedictio numismatis; Benedictio cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; deux gravures: S. Benoît, p. (3) et Croix de S. Benoît, p. 241.

Toledo, S. Clemente.

765

1848 Clermont-Ferrand Librairie Catholique 14 × 8,5 français

VIE // ET // RÈGLE // DU // PATRIARCHE // SAINT BENOIT. // *gravure, 20 × 24 mm., motif de la croix* // CLERMONT-FERRAND, // A LA LIBRAIRIE CATHOLIQUE, // Rue du Terrail. // 1848. //

p. (V)-XCIII: Vie de Saint Benoît, contenue dans le second livre des Dialogues de Saint Grégoire, Pape, traduit en français. - p. (1): Règle de Saint Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et des notes au bas des pages.* - p. 7: Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 112, *fin du texte.* - p. (113): Table. *Au bas de la page:* Clermont-Ferr., impr. de Perol.

XCIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 112 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; filet double entre les chapitres et plusieurs petits culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Limon-Vauhallan; Silos; Vaals. - Kapsner, 949.

La traduction de la Règle est celle de l'Abbé de Rancé, copiée de l'édition de Rusand à Paris, 1824 (n° 717). Les notes ont été partiellement reproduites.

766

1849 Vannes J.-M. Galles 16 × 9,5 français

Gravure, 9 × 6 mm., croix sur un socle // POUR // LA PLUS GRANDE GLOIRE // DE DIEU. // *ornement typographique* // CHAPITRES CHOISIS // DE LA // RÈGLE DE SAINT BENOIT. // *gravure, 23 × 30 mm., le Créateur* // VANNES, // Imprimerie de J.-M. GALLES, rue de la Préfecture. // 1849. //

p. (3): Témoignages en faveur de la Règle de Saint Benoît. - p. (4): Préface. Les Religieux Cisterciens de la Trappe... - p. (5): Règle de Saint Benoît. Prologue de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et des notes au bas des pages.* - p. 10: Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 90, *fin du texte.* - p. (91)-93: Table des chapitres.

93 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; croix initiale, p. (3) et un cul-de lampe.

Brugge, Sint-Andries; Paris, Nat.; Roma, Monte Cistello; Roybon; Thymadeuc.

Edition destinée aux Trappistes. Elle donne la traduction de l'Abbé de Rancé d'après l'édition de Rusand, Paris, 1824 (n° 717), dont elle reproduit également les notes. Elle omet vingt-trois chapitres, à savoir: 8 à 15, 17, 18, 21, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 35, 44, 56, 59, 61 et 70.

766 bis

1847 (ca 1850) Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SANCTI // BENEDICTI // MONACHORUM OCCIDENTALIUM PATRIS // OPERA OMNIA, // EX MEMORATISSIMIS EDITIONIBUS MARTENE, QUI SANCTI ABBATIS REGULAM // ERUDITISSIME COMMENTAVIT, MARGARINI DE LA BIGNE, LUCÆ HOLSTENII, CARDINALIS MAII, // MABILLONII ACCURATISSIME EXPRESSA, MULTIS MENDIS PURGATA, // NOTIS QUOTIES OPUS FUIT ILLUSTRATA, // PRÆCEDENTE // SANCTI BENEDICTI VITA EX LIBRO II DIALOGORUM SANCTI GREGORI MAGNI EXCERPTA, CUM GRÆCO TEXTU // MAXIMA CURA EMENDATO ET ANNOTATO. // SIMUL EXCUSA SUNT // JOANNIS II, AGAPETI I ET SYLVERII // SUMMORUM PONTIFICUM // NECNON // SANCTI LAURENTII // NOVARIENSIS EPISCOPI // SCRIPTA UNIVERSA. // EX COLLECTIONIBUS MANSI ET MARGARINI DE LA BIGNE MUTUATA. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // PRIX: 6 FRANCS. // PARISIIS, VENIT APUD EDITOREM, // *IN VIA DICTA* D'AMBOISE, PRÈS LA BARRIÈRE D'ENFER, // ou PETIT-MONTROUGE. // 1847 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ tomus LXVI.

col. (7/8): Elenchus operum quæ in hoc tomo continentur. Errata. *Au bas de la page*: Paris. - Imprimerie de VRAYET DE SURCY, rue de Sèvres, 37. - col. 125/126-203/204: Anno Domini DXLIII. S. P. Benedictus monachorum omnium occidentalium caput et sospitator. Prolegomena. Vita S. Benedicti. - col. (205/206)-213/214: Præfatio in Regulam S. Benedicti. Quanto apud omnes... - col. 213/214-215/216: Testimonia veterum de Regula S. P. Benedicti. - col. 215/216: S. P. Benedicti Regula, cum Commentariis. Prologus. 1 (= *p. 1 de Martène, Commentarius, 1690*). Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte et variantes au bas des colonnes.* - col. 219/220: Commentarius. Ausculta, o fili.] Omnes hic... *Le commentaire de Dom Martène, dans lequel le texte de la Règle est repris en entier, membre par membre, suit les chapitres.* - col. 245/246: Caput primum. De generibus vel vita monachorum. - col. 930, *fin du texte.* - col. 932, *fin du* Commentarius. - col. 933/934-941/942: S. P. Benedicti Opuscula. - col 941/942-1005/1006: Monumenta quædam S. P. Benedicti operibus annectenda. - col. 1005/1006-1035/1036: Index in Regulam S. P. Benedicti. - col. 1037/1038-1039/1040: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1040 col. ch.; nombreux filets; la Règle avec le commentaire occupe les col. 215 à 932.

Brugge, Sint-Andries.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de la première édition, 1847 (n° 759), du tome 66 de la *Patrologia Latina*, titres compris. Le fait de la réimpression se remarque à chaque ligne.

767

1850 Barcelona V. Torras et J. Corominas 15,5 × 10,5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO. // Nueva edicion y version. // *ornement typographique* // BARCELONA, // Reimpreso por V. Torras y J. Corominas, // calle de Sta. Ana, n.° 8. // 1850. //

p. (1): *titre.* - p. (3): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (4-6): Resumen cronológico de la vida del Padre San Benito, Abad. - feuillet inséré: A las Venerables y amadas Esposas de Cristo, hijas del gran Padre y Patriarca San Benito. Crecen las plantas... - p. (7): Enero 1. Mayo 2. Setiembre 1. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. 13: Regla de nuestro Padre San Benito. Capitulo primero. De los diversos géneros de Monjes. - p. 106, *fin du texte.* - p. 107-120: Resúmen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. *signé* F. D. M. - p. 120-122: Benedictio numismatis. - p. 122: Benedictio cucullæ. - p. 123: Rosario de la buena muerte. - p. (124)-126: Indice de los capitulos de la Regla de N. P. S. Benito.

126 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; un bandeau et quelques filets; frontispice, 102 × 67 mm., S. Benoît, avec légende: S. BENITO FUNDADOR; gravure, 55 × 38 mm., à la p. 126: Cruz de S. Benito.

Barcelona, S. Pedro; Gerona, S. Daniel; Montserrat, Abadía; Montserrat, S. Benito; Valladolid, Huelgas.

768

1850 Porto Gandra et Fils 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES. // Reimpressa por huma sua devota Filha. // *gravure, 9 × 9 mm., tête de Christ* // PORTO // TYP. DE GANDRA E FILHOS // 1850. //

p. (2): *gravure, 50 × 36 mm., armes de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (3): *gravure, 44 × 37 mm., S. Benoît.* - p. (5): *titre.* - p. 7: Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. 9-21: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta he aquella Regra... - p. (23): Regra do Patriarca de todos os monges, e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 37: Capitulo 1.º De quatro maneiras de Monges. - p. 264, *fin du texte.* - p. 265-295: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (296-312): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem, e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

295 p. ch. + 17 p. non ch.; ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 268 et figure explicative de la même à la p. 269; six gravures dans *Escudo Impenetravel.*

La Guardia; Singeverga.

769

1851 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM // QUI // IN VII SÆCULI SECUNDA PARTE // FLORUERUNT // OPERA OMNIA, // ORDINE CHRONOLOGICO DIGESTA, // JUXTA MEMORATISSIMAS EDITIONES. // D. MABILLONII, GALLANDI, MANSI, ANTONII LORENZA, BROCKIE, ETC., // RECOGNITA, EXPRESSA ET EMENDATA. // COLLECTIO, SI QUA ALIA, INSIGNIS // NEC MINUS QUAM QUADRAGINTA NUMERO AUCTORES COMPREHENDENS // NEMPE: // ... (*trois lignes de noms*) // ... S. DONATUM VESONTIONENSEM, // ... (*neuf lignes de noms*) // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ

RAMOS, EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 7 FRANCIS GALLICIS. // PARISIIS EXCUSUS ET VENIT, APUD EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM VULGO *D'ENFER* NOMINATAM, // SEU PETIT-MONTROUGE. // 1851 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ tomus LXXXVII.

col. (7/8): Elenchus hujus octogesimi septimi tomi. *Au bas de la page:* Ex typis MIGNE, au Petit- Montrouge. - col. 267/268-297/298: Anno Domini DCLI. Sanctus Donatus Vesontionensis episcopus. - col. 267/268-273/274: Notitia historica; Observatio critica in Regulam sequentem; De Sancto Donato... veterum testimonia. - col. 273/274: Sancti Donati Vesontionensis episcopi Regula ad virgines. Prologus. Sanctis et a me plurimum venerandis Christi virginibus Gauthstrudæ... - col. 273/274: Incipit Regula. Caput primum. Qualis debeat esse abbatissa. Mater monasterii, quæ præsse digna fuerit... (*chap. 2 et 64 de la Règle de S. Benoît*). *Avec références scripturaires dans le texte.* - col. 298, *fin du dernier chapitre*: Caput LXXVII. De electione abbatissæ.

1472 col. ch.; nombreux filets; la Regula ad Virgines occupe les col. 273 à 298.

Brugge, Sem.; Einsiedeln; Gethsemani; Maria Laach.

Regula ad virgines de S. Donat, évêque de Besançon, reproduite d'après l'édition de M. Brockie, O.S.B., Augsbourg, 1759 (n° 623). Voir note de la première édition, Rome, 1661 (n° 338). Le tome 87 de la *Patrologia Latina* sera réimprimé quatre fois: 1863 (n° 805), ca 1900 (n° 972), ca 1920 (n° 1111) et 1967.

770

1851 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SÆCULUM IX. // SMARAGDI // ABBATIS MONASTERII SANCTI MICHAELIS VIRDUNENSIS // OPERA OMNIA // EX VARIIS EDITIONIBUS NUNC PRIMUM IN UNUM COLLECTA. // ACCEDUNT // SANCTI LEONIS III, STEPHANI IV, PASCHALIS I, // PONTIFICUM ROMANORUM, // MAGNI SENONENSIS, REMIGII CURIENSIS // SCRIPTA QUÆ SUPERSUNT UNIVERSA, // JUXTA D. MANSI ET ARTZHEIMII CON-

CILIORUM COLLECTIONES. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 6 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* NOMINATAM, // SEU PETIT-MOTROUGE. // 1851 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ tomus CII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo CII continentur. *Au bas de la page*: Ex typis MIGNE, au Petit-Montrouge. - col. (9/10)-979/980: Smaragdus Abbas. - col. 689/690: Smaragdi Abbatis Commentaria in Regulam Sancti Benedicti. Incipit Præfatio metrice dictata. Quisquis ad æternum mavult conscendere regnum... - col. 691: Expositio in Regulam B. Benedicti Patris monachorum. Obsculta. Hæc nos hortantis beati verba sunt Benedicti. *Le commentaire suit les mots, les membres de phrases ou les phrases du texte de la Règle.* - col. 724: Caput primum. De quatuor generibus monachorum. - col. 932, *fin du texte et du commentaire.* - col. 1131/1132-1139/1140: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1140 col. ch.; filets; les œuvres de Smaragde occupent les col. 9 à 980, son Commentaire de la Règle les col. 689 à 932.

Brugge, Sem.; Gethsemani; London; Montserrat, Abadía; Orval. - Kapsner, 717.

Le Commentaire de Smaragde, qui comporte le texte entier de la Règle, est réimprimé d'après l'édition de Cologne, 1626 (n° 208) où il figure à la fin du tome VI des Oeuvres de Raban Maur. Le tome 102 de la Patrologia Latina sera réimprimé quatre fois: 1865 (n° 813), 1964, 1970 et 1976.

771

1851 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SÆCULUM IX. // S. BENEDICTI // ABBATIS ANIANENSIS // OPERA OMNIA // JUXTA MEMORATISSIMAS HOLSTENII ET HUGONIS-MENARDI EDITIONES // ACCURATISSIME DIGESTA. // ACCEDUNT // SEDULII JUNIORIS // NATIONE

SCOTI // SCRIPTA QUÆ SUPERSUNT UNIVERSA, // EX BIBLIOTHECIS PATRUM ET MAII COLLECTIONIBUS HAUSTA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 8 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* NOMINATAM, // SEU PETIT-MONTROUGE. // 1851 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ tomus CIII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo CIII continentur. *Au bas de la page*: Ex typis MIGNE, au Petit-Montrouge. - col. 351/352-1457/1458: Anno Domini DCCCXXI. S. Benedictus Anianensis Abbas. - col. 701/702-1379/1380: Concordia Regularum. - col. 701/702-703/704: Prolegomena. Sancto Patri Benedicto... Fr. Hugo Menardus. - col. 717/718: Incipit Liber. Caput primum. De Concordia Regularum. § I. Ex Regula sancti Benedicti (cap. ult.). Quod non omnis observatio... *Le chap. 73 vient en tête. Avec références scripturaires dans le texte, variantes et notes abondantes sous le texte. Les extraits des autres règles suivent les chapitres de la Règle de S. Benoît.* - col. 723/724: Caput II. Præfatio S. Benedicti et aliorum. § I. Præfatio Regulæ sancti Benedicti. Ausculta, o fili, præcepta magistri. - col. 729/730: Caput III. De generibus monachorum. - col. 1378, *fin du texte*: Caput LXXVII. De zelo bono quem debent monachi habere (= *chap.* 72). - col. 1380, *fin de la* Concordia Regularum. - col. 1439/1440-1457/1458: Index rerum et verborum ad... Concordiam Regularum. - col. 1457/1458-1475/1476: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1476 col. ch.; filets; la Concordia Regularum occupe les col. 701 à 1380.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Hautecombe; London; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 716.

Le tome 103 de la Patrologia Latina reproduit la *Concordia Regularum* de S. Benoît d'Aniane, d'après l'édition de Hugues Ménard, O.S.B., Paris, 1638 (n° 266). Pour le texte de la Règle de S. Benoît, cité dans le *Codex Regularum*, l'éditeur renvoie au tome 66. Le tome 103 sera réimprimé cinq fois: 1864 (n° 808), 1921 (n° 1119), 1964, 1970 et 1976.

772

1852 Valladolid D. Santarén 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID: // Imprenta de Dámaso Santaren, // donde se hallará.-1852. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende:* S. Benito Abad. - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prólogo á la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 14: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 194, *fin du texte.* - p. 195-204: Índice de los capítulos de esta Regla. - p. 205-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., p. (245).

Alba de Tormes; Córdoba, Císter; Sevilla, S. Clemente.

773

1852 Valladolid Santarén 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, Imprenta de San- // taren, donde se hallara. // 1852. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 59 × 40 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 14: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 194, *fin du texte.* - p. 195-204: Índice de los capítulos de esta Regla. - p. 205-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cucullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 39 mm., p. (245).

Vallbona de las Monjas.

774

1853 Madrid Veuve Vázquez et Fils 6 × 5 espagnol

REGLA // del // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // MADRID-1853. // Imp. de la v. de Vazquez // é hijos. //

p. (1): *blanche.* - p. (2): Se halla de venta en la calle Ancha de S. Bernardo, n. 17, imp. y lit. de la v. de Vazquez. - p. (3): *titre.* - p. (4): *gravure, 40 × 30 mm., avec légende:* SAN BENITO. - p. 5: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 6: Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (16): Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 269, *fin du texte*: Capitulo LXVI. (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta Regla la práctica de todas las virtudes. - p. (270): *gravure, 39 × 28 mm., croix de S. Benoît.* - p. 271-275: Breve noticia de la Cruz y medalla de san Benito, sus efectos y benedicion. *signé* F. D. M.

275 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux filets et un cul-de-lampe; deux gravures: S. Benoît, p. (4) et croix de S. Benoît, p. (270).

Estella; Palacios de Benaver.

Edition de poche écourtée, qui donne le Prologue, les chapitres 1 à 65 et 73. Elle est imitée de l'édition de J. Pastor, Valladolid, 1836 (n° 738).

775

1853 Lyon J.-B. Pélagaud et Cie 15 × 9 français

RÈGLE // DE // SAINT-BENOIT, // ET // CONSTITUTIONS // DE LA // CONGRÉGATION DU TRÈS-SAINT CŒUR // DE MARIE, // Fondée à Pradines, // DIOCÈSE DE LYON. // *ornement typographique* // LYON // J.-B. PÉLAGAUD ET C^ie^, // Impr.-Libr. de N. S. P. le Pape, Grande rue Mercière, 26. // *Ancienne maison RUSAND.* // 1853. //

p. (i): *faux-titre.* - p. (ij): Lyon. Imp. de J. B. Pélagaud. - p. (iij): *titre.* - p. (v): Louis... de Bonald, Archevêque de Lyon... Nous avons fait examiner... Lyon, le 29 Mai 1853. - p. (vij)-xvj: Avertissement. Ce livre se compose de deux parties... - p. (xvij)-xxj: Approbation des Constitutions. (*documents*

de 1829 et 1830). - p. (xxiij): *sous-titre*: CONSTITUTIONS. - p. (1): Préface du B. Père Saint Benoît, patriarche des moines, sur sa Règle. Ecoutez, mon fils, les préceptes de votre Maître. - p. (9): Préface des Constitutions. *Les Constitutions suivent les chapitres.* - p. 18: Chapitre I[er] de la Règle. Des diverses sortes de moines. - p. 577, *fin du texte.* - p. 580, *fin de la dernière* Constitution. - p. 585-607: Table.

XXI p. ch. + 3 p. non ch. + 607 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; innombrables filets ornés; armes de Mgr de Bonald à la p. (v).

Brugge, Sint-Andries; Le Bec-Hellouin; Maredsous; Paris, Nat.; Pradines.

Les Constitutions de la Congrégation du Très-Saint Cœur de Marie furent rédigées en français par Thérèse de Bavoz, O.S.B. († 1838). Traduites en latin, avec des altérations, elles furent approuvées à Rome en 1830. La présente édition donne une traduction française du manuscrit latin.

776

1855 Liverpool R. Rockliff et Fils 12 × 7,5 latin

REGULA // SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI // BENEDICTI, // CUM DECLARATIONIBUS AD USUM // MONACHORUM // SANCTÆ MARIÆ SYDNEYENSIS, // JUSSU ET CURA REVERENDISS. ET ILLUSTRISS. // ARCHIEPISCOPI ET ABBATIS EDITA. // LIVERPOOL: // EX TYPIS ROBERTI ROCKLIFF ET FILII, // 50, VICO CASTELLI. // 1855. //

p. (3)-6: Ego Gregorius... *et autres éloges de la Règle.* - p. 6-11: *Documents et décrets, 1839, 1844, 1855.* - p. 12: Sanctissimi ac Deo acceptissimi Monachorum patris Benedicti, in Regulam suam, Prologus. Ausculta, o fili, pracepta (*sic*) Magistri. - p. 16: Declarationes supra Regulam... Prooemium. *La plupart des chapitres sont suivis d'une* Declaratio. - p. 20: Incipit Regula sanctissimi Patris Benedicti. Caput 1. De generibus Monachorum. - p. 148, *fin du texte.* - p. 150, *fin de la dernière* Declaratio. - p. 150: Forma professionis. - p. 150-152: Dichiarazione dei Prelati e Dignitari Benedettini che esaminarono lo Statuto Sydneyense. Il giorno 10. Febb. 1855. - p. 153: De epistola J. Ph. Card. Fransoni, Præf., Romæ, die 24 Aprilis, 1855. R. P. D. Joanni Bedæ Polding, Archiepiscopo Sydneyensi. - p. (155)-159: Index capitum hujus Regulæ sanctissimi P. Benedicti.

159 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Downside; Einsiedeln; Fort Augustus; Woolhampton.

777

1855 Einsiedeln K. et N. Benziger 19 × 11,5 allemand

titre général: Leben und Regel // unsers // heiligen Vaters Benedikt. // Einsiedeln, 1855. // Gedruckt bei Gebr. Karl und Nikolaus Benziger. //
titre particulier: Regel // unsers // heiligen Vaters Benedikt. // Zweites Bändchen. // Einsiedeln, 1855. // Gedruckt bei Gebr. Karl und Nikolaus Benziger. //

p. (2): *titre général.* - p. (3): *titre particulier.* - p. (5): Vorwort. Höre mein Sohn die Vorschriften des Meisters. - p. 8: Von den verschiedenen Arten der Mönche. Erstes Kapitel. *Avec une note au ch. 8 et une autre au ch. 38.* - p. 64, *fin du texte.*

64 p. ch.; un cul-de-lampe.

Einsiedeln.

Suivant une note manuscrite contemporaine dans l'exemplaire Hc 813 de Einsiedeln, il s'agit d'une épreuve d'imprimerie, tirée à 30 exemplaires, donnant une traduction attribuée pour la majeure partie à Karl Brandes, O.S.B. Celle-ci sera réimprimée, sensiblement changée et en petit format, l'année suivant chez les mêmes imprimeurs (n° 781), pour former le tome II de *Benediktiner-Bibliothek*, le tome I étant constitué par la Vie de S. Benoît.

778

1855 Granada J. M. Zamora 15,5 × 11 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // NUEVA EDICION, // *ornement typographique* // GRANADA. // IMPRENTA Y LIBRERIA DE D. JOSE M. ZAMORA. // 1855. //

p. (3): Prólogo. Escucha, Hija, los preceptos del Maestro. - p. (9): Capitulo I. De los géneros que hay de Monjes. - p. 102, *fin du texte*: Capitulo LVI. (= *chap.* 73). Que no se comprende en esta Regla la práctica de todas las virtudes. - p. 103-104: Cinco promesas y mercedas que la Majestad de Dios hizo á nuestro Padre San Benito. - p. 105-107: Promesa de nuestro Padre San Benito á sus devotos. - p. 108-112: Indice.

112 p. ch.; ornements typographiques.

Burgos, S. José.

Traduction féminisée ne comportant que cinquante-six chapitres, les chapitres ayant trait à l'ordonnance de l'office ainsi que ceux qui ne conviennent pas aux moniales ayant été omis.

779

1855 Fermo G. Paccasassi 22 × 14 italien

REGOLA // DEL PADRE // SAN BENEDETTO // RISTAMPATA // SECONDO // LA PRESENTE OSSERVANZA // *ornement typographique* // FERMO // Pei Tipi di Gaetano Paccasassi // 1855 //

p. (2): Audi disciplinam Patris tui... Prov. Cap. I. Vers. VIII. - p. (3)-8: Filippo Arcivescovo e Principe di Fermo alle figlie del Patriarca san Benedetto soggette alla sua pastorale giurisdizione. Considerate, dicea un giorno Iddio... Fermo, 21 Marzo 1855. F. Cardinale Arcivescovo. - p. 9-10: Istruzione. Tutte quelle le quali chiamate dallo Spirito Santo... - p. 11: Capo I. De' voti delle Religiose, e quale debba esser l'Abbadessa. Quattro voti solenni... L'Abbadessa deve riflettere, che il suo nome... - p. 45, *fin du dernier chapitre*: Capo XXXVIII. ed ultimo. Di quel che si deve fare dopo la morte di ciascuna Monaca. - p. 46: *approbation*: Firmi die 21. Martii 1855. - p. 47-48: Indice.

48 p. ch.; deux culs-de-lampe.

Monte S. Giusto; Potenza Picena; Sant'Angelo in Pontano.

Réimpression des éditions de Fermo de 1785 (n° 673) et de 1847 (n° 763), augmentée d'une introduction de l'archevêque de Fermo, le cardinal Filippo de Angelis, ainsi que d'un index.

780

1855 Firenze Barbèra, Bianchi et Cie 19 × 12 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // VOLGARIZZATA NEL BUON SECULO // ED ORA PER LA PRIMA VOLTA PUBLICATA COL CONFRONTO // DI QUATRO TESTI A PENNA PER CURA ED OPERA // DI // DON EMMANUELE LISI // MONACO CASSINESE // Con approvazione de' Superiori. // FIRENZE, // BARBÈRA, BIANCHI E COMP. // Tipografi-Editori, Via Faenza, 4765. // 1855. //

p. (V)-XII: L'editore ai lettori. Non senza meraviglia... - p. I: Qui si comincia il prologo e la regola del beato messere Santo Benedetto. Prologo. Ascolta, o figliuolo, li comandamenti del tuo Maestro. - p. (7): A cominciamento la Regola di Santo Benedetto Abate. De le generazioni de' Monaci. Capitolo primo. - p. 91, *fin du texte.* - p. 93-96: Indice dei capitoli.

XII p. ch. + 96 p. ch.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Claro; Montserrat, Abadía; Roma, Naz.

781

1856 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 8,5 allemand

titre général: Leben und Regel // des // heiligen Vaters Benedikt, // Patriarchen der Mönche des Abendlandes. // Zweites Bändchen: Regel des hl. Vaters Benedikt. // *ornement typographique* // Einsiedeln und New=York, 1856. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre particulier: Regel // des // heiligen Vaters Benedikt. // Deutsch // nach der Original-ausgabe // von // Monte Cassino. // Von // P. Karl Brandes, // Benediktiner von Einsiedeln. // Im Auftrag und mit Erlaubniss der Oberen. // *ornement typographique* // Einsiedeln und New=York, 1856. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre de collection: Benediktiner-Bibliothek.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *blanche.* - p. (1): *blanche.* - p. (2): *titre général.* - p. (3): *titre particulier.* - p. (4): « Neben den vielen Wundern... ». Gregor d. Gr. - p. (5): Vorwort. Höre, Sohn, auf die Vorschriften des

Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (15): Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 167, *fin du texte.* - p. 168: Gebet vor dem Lesen der heiligen Regel. - p. 169: Gebet nach der Lesung. - p. 170-178: Gebet des ehrw. Alkuin, Abtes von Tours. - p. 179-183: Inhaltsverzeichniss.

2 p. non ch. + 183 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino; Tilburg. - Kapsner, 1004.

Benediktiner-Bibliothek de Karl Brandes, O.S.B., comporte quatres ouvrages en trois tomes. Tome I: *Leben des heiligen Vaters Benedikt,* 1858, XXXIV, 442 p.; tome II: traduction allemande de la Règle (n° 781) et texte latin (n° 786); tome III: *Erklärung* (n° 787).

782

1856 Valladolid J. de la Cuesta 7,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE D. JUAN DE LA CUESTA. // 1856. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 55 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-225: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 225-229: Benedictio numismatis. - p. 229-230: Benedictio cogullæ. - p. 231-232: Rosario de la buena muerte.

232 p. ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 57 × 37 mm., p. (222).

Brihuega; Estella; Málaga, Asunción; Oviedo, S. Pelayo; Sevilla, S. Clemente.

Première édition imprimée par Juan de la Cuesta, sur bon papier et bien lisible. Elle sera réimprimée la même année (n° 783), avec des modifications notables à partir de la p. (222).

783

1856 Valladolid J. de la Cuesta 7,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE D. JUAN DE LA CUESTA. // 1856. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 56 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-228): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullæ. - p. (240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Brugge, Sint-Andries; Málaga, Asunción; Oviedo, S. Pelayo; San Andrés de Arroyo; Silos.

Edition différente de la précédente (n° 782). Elle est augmentée d'un chapitre: *Orígen... de la Medalla de san Benito.* A la p. (222) la croix de S. Benoît est remplacée par la médaille. Les neuf dernières pages ne sont plus chiffrées; leur composition est la même que pour l'édition précédente, mais change de côté, en sorte que la seconde moitié du *Rosario de la buena muerte,* qui termine l'ouvrage, tombe. Cette édition incomplète connaîtra cinq réimpressions anastatiques de 1873 à ca 1910, toutes médiocres, avec conservation des nombreuses coquilles.

784

1856 L'Aquila Grossi 20,5 × 13 italien

REGOLA // PER LE MONACHE CELESTINE // DELLA CITTÀ E DIOCESI DI AQUILA // CHE CONTIENE // 1.° *La Regola primitiva di S. Benedetto nella // parte che riguarda le Monache.* // 2.° *Le Costituzioni per le Monache della Con- // gregazione di*

S. Pietro Celestino. // 3.° *I Regolamenti per l'osservanza della vita* // *comune.* // *ornement typographique* // AQUILA, // TIPOGRAFIA GROSSI // 1856. //

p. III-VI: Fr. Luigi Filippi... Vescovo di Aquila... La Nostra cura per Voi... Dato in Aquila il 1.° maggio 1856. - p. VII: Regola del P. S. Benedetto. Prologo. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. XII: Capitolo I. Quali siano gli Strumenti delle buone opere. (Cap. 4.°) - p. XXXII, *fin du texte*: Capitolo XI. Dello zelo che debbono avere le Monache (Cap. 72). - p. 1-38: Parte prima delle Costituzioni che riguardano le osservanze comuni e generali. - p. 39-76: Parte seconda. Costituzioni degli ufficii particolari. - p. 77-86 (cahier signé 7, inséré): Appendice In cui si dichiarano i vantaggi ed il modo di praticare la vita comune. - p. 77-78 (pour 87-88): Indice dei Capitoli della Regola, delle Costituzioni Celestine e dei Regolamenti per la vita comune.

XXXII p. ch. + 88 p. ch.; plusieurs filets et culs-de-lampe.

Ligugé.

Edition qui donne le Prologue et onze chapitres doctrinaux de la Règle, dans l'ordre suivant: 4, 7, 5, 6, 19, 20, 33, 34, 54, 71 et 72.

785

1856 Porto A. Moldes 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES. // *ornement typographique* // Reimpressa por huma sua // devota Fillha. // *ornement typographique* // PORTO: // TYP. DE D. ANTONIO MOLDES. // 1856. //

p. (3): *gravure, 43 × 33 mm., armes de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. (7): *gravure, 42 × 33 mm., S. Benoît.* - p. (9)-24: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta he aquella Regra... - p. (25): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 42: Capitulo 1.° De quatro maneiras de Monges. - p. 309, *fin du texte.* - p. 310-345: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (346)-(379): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem, e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

377 p. ch. + 2 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 314 et figure explicative de la même à la p. 315; huit gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Singeverga.

786

1857 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 8,5 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI. // SECUNDUM EDITIONEM // CONGREGATIONIS CASINENSIS // DENUO TYPIS MANDATA. // *ornement typographique* // EINSIDLÆ & NOVO-EBORACI, // Typis et Sumptibus // *Fratrum Caroli et Nicolai Benziger.* // 1857. //

p. (2): Vir Dei (Benedictus)... Ex libro II. Dialog. S. Greg. Papæ. - p. (3): Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Caput I. De generibus Monachorum. - p. 126, *fin du texte.* - p. 127: Preces ante S. Regulæ lectionem. - p. 128: Preces post lectionem. - p. 129-136: Oratio Monachorum. - p. (137)-152: Index rerum. - p. (153)-156: Index capitum.

156 p. ch.; trois culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino; Ramsgate. - Kapsner, 718.

L'éditeur, Karl Brandes, O.S.B., reproduit le texte latin de l'édition de Venise de 1723 (n° 523), elle-même une réimpression textuelle de l'édition de Venise de 1705 (n° 500). De nombreux exemplaires sont reliés à la suite de la traduction allemande de la *Benediktiner-Bibliothek* (n° 781).

787

1857 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 8 allemand

titre général: Leben und Regel // des // heiligen Vaters Benedikt, // Patriarchen der Mönche des Abendlandes. // Drittes Bändchen: // Erklärung der Regel des heiligen Benedikt. // *ornement typo-*

graphique // Einsiedeln und New=York, 1857. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre particulier: Erklärung der Regel // des // heiligen Vaters Benedikt. // Von // P. Karl Brandes, // Benediktiner von Einsiedeln. // Im Auftrag und mit Erlaubniss der Oberen. // *ornement typographique* // Einsiedeln und New=York, 1857. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre de collection: Benediktiner-Bibliothek.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *blanche.* - p. (1): *blanche.* - p. (2): *titre général.* - p. (3): *titre particulier.* - p. (4) « Was immer Nachahmungswerthes... ». Bulle Papst Urbans VIII. - p. (5): Vorwort. Eine Gesetzgebung... - p. 8: « Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters ». *Chaque phrase ou membre de phrase est suivi de commentaire.* - p. (75): Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 669, *fin du texte.* - p. 670, *fin du commentaire.* - p. (671)-686: Sachregister. - p. (687)-689: Inhaltsverzeichniss. - p. (690-694): Im Verlag bei Gebr. Karl und Nikolaus Benziger... erschienen.

2 p. non ch. + 689 p. ch. + 5 p. non ch.; trois culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Cesena, S. Maria; Göttweig; Maria Laach.

Voir note du n° 781.

788

1857 Lyon Barret 15 × 9 français

RÈGLE // DE // SAINT-BENOIT, // ET // CONSTITUTIONS // DE LA // CONGRÉGATION DU TRES-SAINT CŒUR // DE MARIE. // Texte de la Révérende Mère Abbesse Thérèse de Bavoz, // Fondatrice. // *ornement typographique* // LYON, // IMPRIMERIE DE BARRET, // Grande rue Longue, 27. // 1857. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (II): Lyon, Imp. de Barret. - p. (III): *titre.* - p. (V): Louis... de Bonald, Archevêque de Lyon... Nous approuvons... le 31 Mars 1856. - p. (VII)-XI: Approbation des Constitutions. (*documents de 1829 et 1830*). - p. (1): Préface du B. Père Saint Benoît, Patriarche des moines, sur la Règle. Ecoutez, mon fils, les préceptes de votre Maître. - p. (9): Préface des Constitutions. *Les Constitutions suivent les chapitres.* - p. 18: Chapitre I^er^ de la Règle. Des diverses sortes de Moines. - p. 707, *fin du texte.* - p. 711, *fin de la dernière* Constitution. - p. 713-722: Table.

XI p. ch. + 3 p. non ch. + 722 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; armes du Cardinal de Bonald à la p. (V).

Hautecombe; Paris, Nat.; Pradines; Silos; Verneuil-sur-Avre.

Constitutions de la Congrégation du Très-Saint Cœur de Marie, dans le texte original de la fondatrice, Thérèse de Bavoz, O.S.B. Voir note de l'édition précédente, Lyon, 1853 (n° 775).

789

1857 Corliano Batistoni 16 × 10 italien

REGOLA // DEL S. PADRE BENEDETTO // *E* // COSTITUZIONI // FORMATE PER ORDINE DELLA S. M. // DI SISTO V. // *DISPOSTE IN MIGLIOR FORMA // CORRETTE, ED AMPLIATE, // CONFORME ESIGEVA IL BISOGNO,* // DA S. EM. RMA. IL CARDINALE // COSIMO DE' MARCHESI CORSI // ARCIVESCOVO DI PISA // PER LE RELIGIOSE CIRSTERCIENSI (*sic*) // DI DETTA CITTA' // *ornement typographique* // *CORLIANO Tip. Batistoni* 1857. //

p. (3)-8: Cosimo Card. Corsi, Arcivescovo di Pisa. Alle Religiose Cisterciensi del Monastero di S. Matteo di Pisa. Se è dovere essenzialissimo del nostro Pastorale Ministero... questo dì della Pentecoste dell'anno 1857. C. Card. Arciv. - p. (9): Nel Nome di Gesu' Cristo Signor Nostro. Prologo. Ascolta, o Figlia, i precetti del Maestro. - p. (16): *gravure, 114 × 70 mm., Christ en croix entre la Vierge et S. Jean.* - p. 17: Regola di S. Benedetto. Capitolo I. Degli Strumenti delle buone opere. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 68, *fin du dernier chapitre*: Capitolo XXX. Quale debba essere il modo di punire chi manca. Fine della Regola del P. S. Benedetto. - p. 68: *gravure, 50 × 37 mm., Ecce Homo.* - p. (69)-116: Costituzioni. - p. (117)-136: Ordinazioni sinodali per le Monache della Citta' e Diocesi di Pisa. - p. (137)-144: Indice.

144 p. ch.; quatre bandeaux et trois culs-de-lampe; deux gravures dans le texte.

Viterbo.

Les trente chapitres de cette édition, qui portent tous un titre emprunté à la Règle, donnent le texte de celle-ci, ou une paraphrase, ou une nouvelle rédaction.

790

1858 London Longman et Cie 17,5 × 10,5 anglais

THE // LIFE AND MIRACLES // OF THE // HOLY FATHER BENEDICT. // TRANSLATED FROM THE // SECOND BOOK OF THE DIALOGUES OF ST. GREGORY THE GREAT, // BY THE // REV. HENRY FORMBY. // FOLLOWED BY THE // SPIRIT OF THE RULE OF ST. BENEDICT, // BY THE // RIGHT REV. DR. ULLATHORNE, BISHOP OF BIRMINGHAM. // With Ten Illustrations from Original Designs. // LONDON: // LONGMAN AND CO., PATERNOSTER ROW. // 1858. //

p. (II): London: Printed by Robson, Levey, and Franklyn, Great New Street and Fetter Lane. - p. (III)-X: Introduction. The mission of St. Benedict; or, The necessity, reasonableness, and value of the religious or regular life in the Church. *Signé*: H. Formby. - p. (1)-60: The life and the miracles of the Holy Father Benedict, from the Dialogues of St. Gregory the Great. - p. (61)-62: The spirit of St. Benedict's Rule. By the Right Rev. Dr. Ullathorne, O.S.B. St. Gregory says, that the reader... must study his Rule... - p. 63: Let us listen, then, to the great patriarch of the monastic life, as he begins his Prologue, or Invitation. Hearken, O my son, to the precepts of thy master. - p. 63: The instruments for working good works (*bref commentaire du chap. 4*). - p. 72, *fin du texte*: (*chap. 73*) Every observance of justice is not embodied in this Rule.

X p. ch. + 72 p. ch.; frontispice et neuf gravures dans le texte, par Adolphe François Pannemaker.

Gethsemani; London.

En dix pages d'un texte à la typographie extrêmement serrée, Mgr Ullathorne donne la traduction, presque intégrale, du Prologue et de quinze chapitres des plus significatifs de la Règle.

791

s.d. (1858) Birmingham et London Burns et Lambert 17,5 × 10,5 anglais

THE // LIFE AND MIRACLES // OF THE // HOLY FATHER BENEDICT. // TRANSLATED FROM THE // SECOND BOOK OF THE DIALOGUES OF ST. GREGORY THE GREAT, // BY THE // REV. HENRY FORMBY. // FOLLOWED BY THE //

SPIRIT OF THE RULE OF ST. BENEDICT, // BY THE // RIGHT REV. DR. ULLATHORNE, // BISHOP OF BIRMINGHAM. // With Ten Illustrations from Original Designs. // THE DÉPÔT OF THE PICTORIAL BIBLE STORIES, // 87 GREAT RUSSEL STREET, BIRMINGHAM: // SOLD BY // BURNS AND LAMBERT, 17 PORTMAN STREET, LONDON; // J. MURPHY, BALTIMORE. //

Collation identique à celle du n° 790.

Beuron; Collegeville; Gethsemani.

Tirage spécial de l'édition précédente (n° 790) avec autre adresse bibliographique et destiné à prendre rang dans la série des livraisons de « *The Pictorial Bible and Church History Series* », que l'auteur, H. Formby, faisait illustrer par les meilleurs artistes et qui obtint un grand succès.

792

1858 Bassano sans nom d'imprimeur 19 × 12,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // PADRE // DEI MONACI // *ornement typographique* // BASSANO // Con approbazione // 1858 //

p. (2): Spiritus Sanctus... - p. (3): Prologo di San Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuolo mio, le istruzioni del vostro Maestro. - p. (9): Regola di San Benedetto. Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. - p. 84, *fin du texte.* - p. 85-86: Preci da recitarsi. - p. 87: Oracula. - p. 89-91: Indice dei capitoli della Regola di S. Benedetto.

91 p. ch. + 1 p. blanches non ch.; un cul-de-lampe.

Chieri; Firenze, Lapo-Firenze; Firenze, Naz.; Monte S. Savino; Rosano.

793

1858 Bruxelles H. Goemaere 16 × 11 néerlandais

REGEL // VAN DEN // H. BENEDICTUS // UIT HET LATYN // IN HET // NEDERDUITSCH VERTAELD. // *gravure, 28 × 30 mm., la Croix et deux anges, avec légende*: O CRUX AVE // BRUSSEL // H. GOEMAERE, BOEKDRUKKER, // IN DE BERGSTRAET, 52. // 1858 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): Novam Regulæ S. P. Benedicti in linguam belgicam versionem... Bruxellis, 8 Maii 1858; Imprimatur. Mechliniæ, 16. Martii 1858. - p. (3): *titre.* - p. (4): Om den eigendom van dit werkske te behouden... H. G. - p. (5-6): Illustrissimo... D. Roberto Van Ommeren, Abbatiæ S. Bernardi in Bornhem Abbati dignissimo. Jam a tribus et amplius annis... N. N. - p. (7)-15: Inleiding van den vertaler. - p. (17): Regel van den H. Benedictus. Voorrede van den H. Benedictus op zynen Regel. Aenhoor, o myn zoon, de lessen van uwen meester. - p. 22: Eerste hoofdstuk. Van de verschillige soorten van monniken. - p. 118, *fin du texte. Suit*: 1857. // op den avond van de H. Benedictus. // Fr. E. F. // - p. (119)-123: Bladwyzer.

123 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux ornements typographiques.

Antwerpen; Bornem; Brugge, Sint-Andries; Tilburg; Westmalle.

Le traducteur qui signe à la p. 118 par ses initiales E. F. est Edmundus de Fierlant, O.Cist., de l'Abbaye de Bornem.

794

1859 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SANCTI // BENEDICTI // MONACHORUM OCCIDENTALIUM PATRIS // OPERA OMNIA, // EX MEMORATISSIMIS EDITIONIBUS MARTENE, QUI SANCTI ABBATIS REGULAM // ERUDITISSIME COMMENTAVIT, MARGARINI DE LA BIGNE, LUCÆ HOLSTENII, CARDINALIS MAII, // MABILLONII ACCURATISSIME EXPRESSA, MULTIS MENDIS PURGATA, // NOTIS QUOTIES OPUS FUIT ILLUSTRATA, // PRÆCEDENTE // SANCTI BENEDICTI VITA EX LIBRO II DIALOGORUM SANCTI GREGORII MAGNI EXCERPTA, CUM GRÆCO TEXTU

// MAXIMA CURA EMENDATO ET ANNOTATO. // SIMUL EXCUSA SUNT // JOANNIS II, AGAPETI I ET SYLVERII // SUMMORUM PONTIFICUM // NECNON // SANCTI LAURENTII // NOVARIENSIS EPISCOPI // SCRIPTA UNIVERSA. // EX COLLECTIONIBUS MANSI ET MARGARINI DE LA BIGNE MUTUATA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 6 FRANCIS GALLICIS // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* NOMINATAM, // SEU PETIT-MONTROUGE. // 1859 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXVI.

col. (7/8): Elenchus operum quæ in hoc tomo continentur. Errata. *Au bas de la page*: Imprimerie MIGNE, au Petit-Montrouge. - col. 125/126-203/204: Anno Domini DXLIII. S. P. Benedictus monachorum omnium occidentalium caput et sospirator. Prolegomena. Vita S. Benedicti. - col. (205/206)-213/214: Præfatio in Regulam S. Benedicti. Quanto apud omnes... - col. 213/214-215/216: Testimonia veterum de Regula S. P. Benedicti. - col. 215/216: S. P. Benedicti Regula, cum Commentariis. Prologus. 1 (= *p. 1 de Martène, Commentarius, 1690*). Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte et variantes au bas des colonnes.* - col. 219/220: Commentarius. Ausculta, o fili.] Omnes hic... *Le commentaire de Dom Martène, dans lequel le texte de la Règle est repris en entier, membre par membre, suit les chapitres.* - col. 245/246: Caput primum. De generibus vel vita monachorum. - col. 930, *fin du texte.* - col. 932, *fin du* Commentarius. - col. 933/934-941/942: S. P. Benedicti Opuscula. - col. 941/942-1005/1006: Monumenta quædam S. P. Benedicti operibus annectenda. - col. 1005/1006-1035/1036: Index in Regulam S. P. Benedicti. - col. 1037/1038-1039/1040: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1040 col. ch.; nombreux filets; la Règle avec le commentaire occupe les col. 215 à 932.

Dendermonde; Maredsous; Marienstatt; Roma, Monte Cistello; Siegburg. - Kapsner, 719.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de la première édition, 1847 (n° 759), du tome 66 de la *Patrologia Latina*, avec titres recomposés et changés. Dans le texte grec de la Vie de S. Benoît l'accentuation fautive d'un même mot a été corrigée.

795

1859 Landshut J. Thomann 17 × 11 allemand

titre général: Ascetisches // Handbuch für Ordensleute, // welche // nach der Regel des heil (*sic*) Benedict leben. // Aus // älteren lateinischen, deutschen und französischen Vorlagen // zusammengestellt, theilweise überarbeitet und herausgegeben // von einigen // Conventualen des Klosters Metten. // II. Bändchen. // Erklärung der hl. Regel. // Mit Genehmigung des hochwürdigsten Herrn Erzbischofes von München=Freising. // Landshut, 1859. // Druck und Verlag der Jos. Thomann'schen Buchhandlung. // (J. B. v. Zabuesnig.) //
titre particulier: Erklärung // der // Regel des heiligen Benedict. // II. Bändchen. // des ascetischen Handbuches. // Mit Genehmigung des hochwürdigsten Herrn Erzbischofes von München=Freising. // Landshut, 1859. // Druck und Verlag der Jos. Thomann'schen Buchhandlung. // (Joh. Bapt. v. Zabuesnig.) //

p. (II): *titre général*. - p. (III): *titre particulier*. - p. (1): Vorrede. I. « Höre, o Sohn, die Gebote des Lehrmeisters... im Werke. » *Chaque phrase, ou membre de phrase, ou paragraphe, ou chapitre entier, cités entre guillemets, et parfois répétés, sont suivis de commentaire.* - p. (68): Erstes Hauptstück. Von vier Arten der Mönche. - p. 480, *fin du texte*. - p. 483, *fin du commentaire*. - p. (485)-500: Sach-Register. - p. 500: Sinnstörende Druckfehler.

4 p. non ch. + 500 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Fulda, Ben.; Heiligenkreuz; London. - Kapsner, 1005.

L'ouvrage collectif « *Ascetisches Handbuch für Ordensleute* » comporte 4 tomes en 5 volumes, Landshut, 1858-1860. Les tomes II et III donnent chacun la traduction de la Règle (n°s 795 et 796).

796

1859 Landshut J. Thomann 17 × 11 allemand

titre général: Ascetisches // Handbuch für Ordensleute, // welche // nach der Regel des heil. Benedict leben. // Aus // älteren lateinischen, deutschen und französischen Vorlagen // zusam-

mengestellt, theilweise überarbeitet und herausgegeben // von einigen // Conventualen des Klosters Metten. // III. Bändchen. // Betrachtungsstoffe und Ceremoniale. // Mit Genehmigung des hochwürdigsten Herrn Erzbischofes von München=Freising. // Landshut, 1859. // Druck und Verlag der Jos. Thomann'schen Buchhandlung. // (J. B. v. Zabuesnig.) //
titre particulier: Betrachtungsstoffe // über den // Geist der Regel // des // heiligen Vaters Benedict, // nebst einem Ceremoniale. // III. Bändchen // des ascetischen Handbuches. // Mit Genehmigung des hochwürdigsten Herrn Erzbischofes von München=Freising. // Landshut, 1859. // Druck und Verlag der Jos. Thomann'schen Buchhandlung. // (J. B. v. Zabuesnig.) //

p. (II): *titre général.* - p. (III): *titre particulier.* - p. (1)-333: I. Betrachtungen über die heilige Regel für alle Tage des Jahres. - p. (3): Vorbereitungsacte vor jeder Betrachtung... 1) « Höre, o Sohn! die Gebote des Lehrmeisters aufmerksam an. » *Chaque phrase ou membre de phrase, cités entre guillemets et parfois répétés, sont suivis de méditations; le texte de la Règle, cité dans l'ordre des chapitres, mais pas en entier, est divisé en 366 sections numérotées.* - p. 332, *fin du texte (n° 366).* - p. 333, *fin de la dernière méditation.* - p. (335)-356: II. Betrachtungsstoffe für grössere geistliche Uebungen. - p. (357)-378: III. Stoff zur besondern Gewissenserforschung über die hl. Regel. - p. (379)-496: IV. Benedictiner Ceremoniale. - p. (497)-500: Inhalts=Verzeichniss zum Benedictiner-Ceremoniale. - p. (501)-504: Sachregister zu den Betrachtungen. - p. (505): Inhalt.

4 p. non ch. + 504 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Fulda, Ben.; Heiligenkreuz; London.

797

1859 Roma Salviucci 22,5 × 14,5 italien

REGOLA // DEL // PADRE SAN BENEDETTO // SOPRA UN TESTO ITALIANO DEL CINQUECENTO // AD USO // DELLE MONACHE CHE VIVONO SOTTO LA DETTA REGOLA // ED OSSERVANZA CASSINESE // CON LE DICHIARAZIONI E COSTITUZIONI E REGOLAMENTI // GIA' APPROVATI // DALLA SANTA SEDE APOSTOLICA // E TUTTOCIÒ CHE PUÒ OCCORRERE AL PERFETTO ORDINAMENTO // DI UNA CO-

MUNITA' DI RELIGIOSE BENEDETTINE // *PRIMA EDIZIONE ORIGINALE* // ROMA // TIPOGRAFIA SALVIUCCI // 1859 // CUM PRIVILEGIO //

p. (III)-VI: Prefazione del compilatore. Non vi è cosa... - p. VII: Approbatio Regulae. Ego Gregorius... Approvazione della Regola. Io Gregorio... - p. VIII: Canon Concilii Duziacen. Canone del Concilio Duziacense. - p. (1): Nel nome del Nostro Signor Gesù Cristo. Prologo della Regola del SS. P. N. Benedetto. 1 Genn. 2 Magg. 1 Sett. Ascolta o figlia i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 5: Prologo delle Dichiarazioni. *Les chapitres sont suivis de* Dichiarazioni. - p. 7: Incomincia la Regola del santissimo Padre Benedetto. Dei generi e vita delle monache. Capitolo I. - p. 185, *fin du texte*: Capitolo LXIV. (= *chap. 73*). - p. 190, *fin des* Dichiarazioni. Capo LIX. - p. 191-193: Indice della Regola di S. Benedetto. - p. 193-195: Indice delle Dichiarazioni. - p. (196)-206: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 207-231: Bolle Pontificie spettanti ai monasteri di monache. - p. 232: Indice dei Decreti del S. Concilio di Trento spettanti alle monache. - p. 233: Indice delle Bolle Pontificie spettanti alle monaghe (*sic*). - p. 234-249: Novena in preparazione alla festa del Nostro S. Patriarca Benedetto. - p. 250: Nos D. Philippus Cultrera Abbas S. Martini de Scalis et Praeses totius Congregationis Cassinensis. Cum opus... concinnatum ab Adm. R. P. D. Francisco Leopoldo Zelli... Datum... die XI Augusti 1859. - p. 251-254: Scelta di sentenze spirituali di S. Giovanni della Croce. - p. 254: Consiglio aureo dell'Abbate Cisneros. - p. (255): Nihil obstat; Imprimatur.

VIII p. ch. + 254 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; deux bandeaux et treize culs-de-lampe.

Assisi; Beuron; Maredsous; Pradines; Roma, Vat.

Edition destinée aux moniales, donnant le Prologue et soixante-quatre chapitres de la Règle. Le rédacteur de l'ouvrage est nommé dans l'Approbation, p. 250: Francesco Leopoldo Zelli, O.S.B.

798

1859 Roma Salviucci 22,5 × 14,5 italien

REGOLA // DEL // PADRE S. BENEDETTO // SOPRA UN TESTO ITALIANO DEL CINQUECENTO // AD USO // DELLE MONACHE CHE VIVONO SOTTO LA DETTA REGOLA // ED OSSERVANZA CASSINESE // CON LE DICHIARAZIONI E

COSTITUZIONI E REGOLAMENTI // GIA' APPROVATI // DALLA SANTA SEDE APOSTOLICA // E TUTTOCIÒ CHE PUÒ OCCORRERE AL PERFETTO ORDINAMENTO // DI UNA COMUNITA' DI RELIGIOSE BENEDETTINE // *PRIMA EDIZIONE ORIGINALE* // ROMA // TIPOGRAFIA SALVIUCCI // 1859 // CUM PRIVILEGIO //

p. (III)-VI: Prefazione del compilatore. Non vi è cosa... - p. VII: Approbatio Regulae. Ego Gregorius... Approvazione della Regola. Io Gregorio... - p. VIII: Canon Concilii Duziacen. Canone del Concilio Duziacense. - p. (1): Nel nome del Nostro Signor Gesù Cristo. Prologo della Regola del SS. P. N. Benedetto. 1 Genn. 2 Magg. 1 Sett. Ascolta o figlia i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 5: Prologo delle Dichiarazioni. *Les chapitres sont suivis de* Dichiarazioni. - p. 7: Incomincia la regola del santissimo Padre Benedetto. Dei generi e vita delle monache. Capitolo I. - p. 185, *fin tu texte*: Capitolo LXIV. (= *chap. 73*). - p. 190, *fin des* Dichiarazioni. Capo LIX. - p. 191-193: Indice della Regola di S. Benedetto. - p. 193-195: Indice delle Dichiarazioni. - p. (196)-206: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. 207-231: Bolle Pontificie spettanti ai monasteri di monache. - p. 232: Indice dei Decreti del S. Concilio di Trento spettanti alle monache.

VIII p. ch. + 232 p. ch.; deux bandeaux et dix culs-de lampe.

Potenza Picena; Rosano.

Même édition que la précédente (n° 797), mais de vingt-quatre pages plus brève, ne donnant ni la Neuvaine à S. Benoît, ni les textes de S. Jean de la Croix et de Cisneros.

799

1860 Valladolid Roldan pour C. Yepes 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid.-1860. // Imp. de ROLDAN, á cargo de // D. Calixto Yepes. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 52 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (3): Approbacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prólogo á la Santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - 177-216: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa

Regla y sagrada religion. - p. 216-220: Benedictio numismatis. - p. 221-222: Benedictio cogullae. - p. 222-224: Rosario de la buena muerte.

224 p. ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 38 mm., p. (213).

Avila; Madrid, Calatravas.

800

1861 Barcelona P. Riera 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // BARCELONA: // IMPRENTA DE PABLO RIERA, // calle den Robador, núm. 24 y 26. // 1861. //

p. (1): *blanche.* - p. (2): *gravure, 59 × 39 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (6): Prologo á la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de monjes. - p. 177, *fin du texte.* - p. 178-217: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca S. Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 218-222: Benedictio numismatis. - p. 222-223: Benedictio cucullæ. - p. 224-226: Rosario de la buena muerte. - p. (227)-237: Índice de los capítulos de esta Regla.

237 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; deux bandeaux; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 56 ×37 mm., p. 214.

Barcelona, Valldoncella; Brugge, Sint-Andries; Oñate; Málaga, Asunción; Montserrat, S. Benito.

801

1861 Avignon Aubanel Frères 11 × 7,5 français

titre encadré d'un filet orné:
LA RÈGLE // DE // SAINT BENOIT // Lex tua meditatio mea est. // *Votre loi est ma continuelle méditation.* // Ps. 118. // *ornement typographique* // AVIGNON // LIBRAIRIE AUBANEL FRÈRES // IMPRIMEURS DE N. S. P. LE PAPE ET DE MGR L'ARCHEVÊQUE // 1861 //

p. (i): *faux-titre.* p. (iij): *titre.* - p. (v)-x: Préface à mes Frères bien-aimés. Depuis longtemps j'avais le projet de vous offrir la Règle de notre B. Législateur. ... - p. 11: Règle de Saint Benoît. Préface de Saint Benoît sur sa Règle. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 21: Chapitre premier. Des diverses espèces de Moines. - p. 193, *fin du texte.* - p. 194-199: Litanies de notre Père Saint Benoît. - p. 200-205: Litanies de Saint Bernard. - p. 207-212: Table. - p. 212, *au bas de la page*: Avignon. - Aubanel frères.

212 p. ch. (les 10 premières en chiffres romains); filets ornés et culs-de-lampe; encadrement en filet à chaque page.

Aiguebelle; Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Jouarre; Valognes.

Edition de poche destinée aux Cisterciens de la Congrégation de Sénanque par leur supérieur, Marie-Bernard Barnouin, O.Cist. Elle donne la traduction de l'Abbé de Rancé, d'après l'édition de Rusand, Paris, 1824 (n° 717).

802

1862 Angers L. Cosnier et P. Lachèse 15 × 9 latin

ENCHIRIDION // BENEDICTINUM // COMPLECTENS // REGULAM, VITAM ET LAUDES // SANCTISSIMI OCCIDENTALIUM MONACHORUM // PATRIARCHÆ // ACCEDUNT // EXERCITIA S. GERTRUDIS MAGNÆ // ET BLOSII SPECULUM. // *ornement typographique* // ANDEGAVI // TYPIS COSNIER ET LACHESE // MDCCCLXII. //

p. (I)-XXXVIII: Reverendis admodum Patribus... Congregationis Anglicanæ... Fr. Prosper Ludovicus Paschalis Guéranger... Ad vos tandem dirigimus... - p. (1): *sous-titre*: REGULA // S. PATRIS BENEDICTI // *Juxta exemplar Cassinense.* // - p. (2): Vir Dei (Benedictus)... Ex libro II. Dialog. S. Greg. Papæ. - p. (3): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1. januar. 2. maii. 1. sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 127, *fin du texte.* - p. (129)-225: Vita... ex lib. 2. Dialogorum S. Gregorii Papæ. - p. (227)-307: Fasciculus pietatis in honorem S. Patris Benedicti. - p. (309)-421: Speculum monachorum, auctore Ven. Ludovico Blosio. - p. (423)-614: Exercitia S. Gertrudis Magnæ. - p. (615)-633: Præparatio ad Missam. - p. 634-647: Gratiarum actio post Missam. - p. (649)-658: Index.

4 p. non ch. + XXXVIII p. ch. + 658 p. ch.; quelques petits ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montecassino; Oosterhout, Sint Paulus; Solesmes. - Kapsner, 720.

Ouvrage de Prosper Guéranger, O.S.B., avec la collaboration de Jean-Baptiste Nicolas-Brémon, O.S.B.

803

1862 Roma B. Morini 21,5 × 14 latin

REGULA // S. P. BENEDICTI // AD USUM // MONACHORUM CISTERCIENSIUM // COMMUNIS OBSERVANTIAE // IN GALLIA // *ornement typographique* // ROMÆ // TYPIS BERNARDI MORINI // 1862 //

p. (3): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. (6): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 63, *fin du texte.* - p. (64): Approbatio Regulae per S. Gregorium Magnum. - p. (65-67): Index capitulorum Regulae. - p. (68): Reimprimatur, Fr. Hieronymus Gigli O. P. S. P. A. Mag.; Reimprimatur, Petrus Castellaci Archiep. Petr. Vicesgerens.

2 p. non ch. + 63 p. ch. + 5 p. non ch.

Castagniers; Roma, Sessoriana.

804

1863 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 9 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI. // SECUNDUM EDITIONEM // CONGREGATIONIS CASINENSIS // DENUO TYPIS MANDATA. // EDITIO SECUNDA. // *ornement typographique* // EINSIDLÆ, EBORACI NOVI (New-York) et CINCINNATI, // TYPIS ET SUMPTIBUS // FRATRUM CAROLI ET NICOLAI BENZIGER. // 1863. //
titre de collection: Benediktiner-Bibliothek.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *blanche.* - p. (1): *titre.* - p. (2): Vir Dei (Benedictus)... Ex libro II. Dialog. S. Greg. Papæ. - p. (3): Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Caput I. De generibus Monachorum. - p. 126, *fin du texte.* - p. 127: Preces ante S. Regulæ lectionem. - p. 128: Preces post lectionem. - p. 129-136: Oratio Monachorum. - p. (137)-152: Index rerum. - p. (153)-156: Index capitum. - p. (157-160): Bei Gebr. Carl und Nicolaus Benziger... erschienen.

2 p. non ch. + 156 p. ch. + 4 p. non ch.; trois culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Chantilly; Einsiedeln; Tilburg; Wien, Schottenstift. - Kapsner, 721.

Réimpression textuelle de l'édition de 1857 (n° 786). De nombreux exemplaires sont reliés à la suite de la traduction allemande de Karl Brandes, O.S.B., de 1856 (n° 781).

805

1863 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

SÆCULUM VII. ANNI 646-700. // SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM // QUI // IN VII SÆCULI SECUNDA PARTE // FLORUERUNT // OPERA OMNIA, // ORDINE CHRONOLOGICO DIGESTA, // JUXTA MEMORATISSIMAS EDITIONES. // D. MABILLONII, GALLANDI, MANSI, ANTONII LORENZA, BROCKIE, ETC., // RECOGNITA, EXPRESSA ET EMENDATA. // COLLECTIO, SI QUA ALIA, INSIGNIS // NEC MINUS QUAM QUADRAGINTA NUMERO AUCTORES COMPREHENDENS // NEMPE: // ... (*trois lignes de noms*) // ... S. DONATUM VESONTIONENSEM, // ... (*neuf lignes de noms*) // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS, EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 7 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE,* OLIM PROPE PORTAM LUTETIAE PARISIORUM VULGO *D'ENFER* // NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE,* NUNC VERO INTRA MŒNIA PARISINA. // 1863 //

titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXXXVII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo LXXXVII continentur. *Au bas de la page*: Parisiis. — Ex Typis J.-P. MIGNE. - col. 267/268-297/298: Anno Domini DCLI. Sanctus Donatus Vesontionensis episcopus. - col. 267/268-273/274: Notitia historica; Observatio critica in Regulam sequentem; De Sancto Donato... veterum testimonia. - col. 273/274: Sancti Donati Vesontionensis episcopi Regula ad virgines. Prologus. Sanctis et a me plurimum venerandis Christi virginibus Gauthstrudæ... - col. 273/274: Incipit Regula. Caput primum. Qualis debeat esse abbatissa. Mater monasterii, quæ præesse digna fuerit... (*chap. 2 et 64 de la Règle de S. Benoît*). *Avec références scripturaires dans le texte.* - col. 298, *fin du dernier chapitre*: Caput LXXVII. De electione abbatissæ.

1472 col. ch.; nombreux filets; la Regula ad Virgines occupe les col. 273 à 298.

Maredsous.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de la première édition, 1851 (n° 769), du tome 87 de la *Patrologia Latina*, avec titres recomposés et changés.

806

1863 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 8,5 allemand

titre général: Leben und Regel // des // heiligen Vaters Benedikt, // Patriarchen der Mönche des Abendlandes. // Drittes Bändchen. // Erklärung der Regel des heiligen Benedikt. // *ornement typographique* // Einsiedeln, New-York und Cincinnati, 1863. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre particulier: Erklärung der Regel // des // heiligen Vaters Benedikt. // Von // P. Karl Brandes, // Benediktiner von Einsiedeln. // Zweite revidirte Auflage. // Im Auftrag und mit Erlaubniss der Oberen. // *ornement typographique* // Einsiedeln, New-York und Cincinnati, 1863. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger. //
titre de collection: Benediktiner-Bibliothek.

p. (1): *titre de collection.* - p. (2-3): *blanches.* - p. (4): *titre général.* - p. (5): *titre particulier.* - p. (6): « Was immer Nachahmungswerthes... ». Bulle Papst Urbans VIII. - p. (7): Vorwort. Eine Gesetzgebung... - p. 10: « Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters ». *Chaque phrase ou membre de phrase*

est suivi de commentaire. - p. 77: Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 668, *fin du texte.* - p. 669, *fin du commentaire.* - p. (670)-685: Sachregister. - p. (686)-688: Inhaltsverzeichniss.

688 p. ch.; trois culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Michaelbeuern; München, St. Bon.; Roma, Monte Cistello.

807

1863 Valladolid Roldan pour C. Yepes 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid.-1863 // Imp. de ROLDAN, á cargo de // D. Calixto Yepes. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 53 × 35 mm., S. Benoît.* - p. (3): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prologo á la Santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 162, *fin du texte.* - p. 163-200: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. 200-204: Benedictio numismatis. - p. 205-206: Benedictio cogullæ. - p. 206-208: Rosario de la buena muerte.

208 p. ch.; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 38 mm., p. (197).

Sevilla, S. Clemente; Toledo, S. Domingo.

808

1864 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

TRADITIO CATHOLICA. // *SÆCULUM IX, ANNI* 820-821. // S. BENEDICTI // ABBATIS ANIANENSIS // OPERA OMNIA // JUXTA MEMORATISSIMAS HOLSTENII ET HUGONIS-MENARDI EDITIONES // ACCURATISSIME DIGESTA. // ACCEDUNT // SEDULII JUNIORIS // NATIONE SCOTI // SCRIPTA QUÆ SUPERSUNT UNIVERSA. // EX BIBLIO-

THECIS PATRUM ET MAII COLLECTIONIBUS HAUSTA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 8 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, OLIM PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* // NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTRA MŒNIA PARISINA. // 1864 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus CIII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo CIII continentur. *Au bas de la page:* Parisiis. — Ex Typis J.-P. MIGNE. - col. 351/352-1457/1458: Anno Domini DCCCXXI. S. Benedictus Anianensis Abbas. - col. 701/702-1379/1380: Concordia Regularum. - col. 701/702-703/704: Prolegomena. Sancto Patri Benedicto... Fr. Hugo Menardus. - col. 717/718: Incipit Liber. Caput primum. De Concordia Regularum. § I. Ex Regula sancti Benedicti (cap. ult.). Quod non omnis observatio... *Le chap. 73 vient en tête. Avec références scripturaires dans le texte, variantes et notes abondantes sous le texte. Les extraits des autres règles suivent les chapitres de la Règle de S. Benoît.* - col. 723/724: Caput II. Præfatio S. Benedicti et aliorum. § I. Præfatio Regulæ sancti Benedicti. Ausculta, o fili, præcepta magistri. - col. 729/730: Caput III. De generibus monachorum. - col. 1378, *fin du texte:* Caput LXXVII. De zelo bono quem debent monachi habere (= *chap.* 72). - col. 1380, *fin de la* Concordia Regularum. - col. 1439/1440-1457/1458: Index rerum et verborum ad... Concordiam Regularum. - col. 1457/1458-1475/1476: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1476 col. ch.; filets; la Concordia Regularum occupe les col. 701 à 1380.

Brugge, Sint-Andries; Ermeton; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 722.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de la première édition, 1851 (n° 771), du tome 103 de la *Patrologia Latina*, avec titres recomposés et changés.

809

1864-1865 London « Church Review » Office 36,5 × 21,5 anglais

THE CHURCH REVIEW; // A // THEOLOGICAL AND GENERAL OBSERVER. // VOLUME IV. // FROM JANUARY TO DECEMBER, 1864. // VOLUME V. // FROM JANUARY TO DECEMBER, 1865. // LONDON: // « CHURCH REVIEW » OFFICE, 11, BURLEIGH STREET, STRAND. //

The Church Review. Vol. IV. No. 169. Saturday, December 31, 1864. p. 1295: Rule of St. Benedict. [At the present time, when so much is said of the revival of the monastic life, we have thought it would be interesting to many of our readers to present them with an English version of St. Benedict's Rule. We hope to continue a portion of it every week until it is finished. - Ed. C. R.]. Prologue. Listen, my son, to the precepts of thy Master. - The Church Review. Vol. V. No. 170. Saturday, January 7, 1865. p. 5: Rule of St. Benedict. No. II. Chap. I. Concerning divers kinds of Monks. - The Church Review. Vol. V. No. 216. Saturday, Novembre 25, 1865. p. 1122-1123, *dernière section*: No. XVII. Chap. LXXI., LXXII., LXXIII. - p. 1123: Prayers before the reading of the Holy Rule.

Traduction publiée en 17 numéros de « The Church Review », qui est imprimée sur deux colonnes.

London.

Traduction anglicane de la Règle publiée, sans nom de traducteur ni notes, dans « The Church Review », de décembre 1864 à novembre 1865. Elle fut réimprimée en un volume en 1866 (n° 816).

810

1864 Valladolid F. Santarén 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID: // Imprenta de F. Santaren, // donde se hallará.—1864. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 40 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. 3: Aprobacion... Yo, Gregorio... - p. 4: Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 14: Regla del gran Patriarca san Benito, Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 194, *fin du texte.* - p. 195-204: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 205-248:

Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 249-253 : Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; un bandeau; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., p. (245).

Estella; Samos; Valladolid, Huelgas.

811

1864 Roma Tipografia Piazza Rondanini 21 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // COLLE DICHIARAZIONI // SOPRA LA STESSA SANTA REGOLA // E SOPRA GLI OBBLIGHI DELLO STATO RELIGIOSO // EDIZIONE // FATTA SULLA SECONDA IMPRESSIONE // DI PAVIA // ROMA // TIPOGRAFIA PIAZZA RONDANINI NUM. 47 A // 1864 //

p. 3: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 8-9: Brevi osservazioni sopra il Prologo... ed Avvertimenti sopra le Dichiarazioni. *Les chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 10: Capitolo I. Delle differente specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si ommette. - p. 218, *fin du texte.* - p. 223, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 224: Predizioni fatte al S. Padre Benedetto. - p. (225): Spiritus Sanctus per Beatum Benedictum... Lo Spirito Santo. - p. 227-231: Tavola de' Capitoli. - p. (232): Reimprimatur. Fr. Hieronymus Gigli O. P. S. P. A. Magister. - p. (1)-24: Appendice alle Regole e Dichiarazioni da osservarsi dalle monache Benedettine nel Ven. monastero della SS. Concezione in Campo Marzo.

231 p. ch. + 1 p. non ch. + 24 p. ch.

Bad-Wimpfen; Bergamo, S. Benedetto; Roma, Vat.; Santa Vittoria in Matenano; Trevi.

Edition destinée aux Bénédictines de S. Maria in Campo Marzo de Rome, faite sur le modèle de celle de Pavie, 1784 (n° 671) ou 1785 (n° 674); elle comporte le Prologue et cinquante-deux chapitres de la Règle, dans une traduction féminisée.

812

1864 Porto A. Moldes 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES. // REIMPRESSA POR UMA SUA // *DEVOTA FILHA.* // *ornement typographique* // PORTO: // TYP. DE D. ANTONIO MOLDES. // 1864. //

p. (3): *gravure, 43 × 34 mm., armes de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. (7): *gravure, 42 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (9)-24: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta he aquella Regra... - p. (25): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Partriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 42: Capitulo 1.° De quatro maneiras de Monges. - p. 309, *fin du texte.* - p. 310-545 (pour 345): Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (346)-(379): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

377 p. ch. + 2 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 314 et figure explicative de la même à la p. 315; huit gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Brugge, Sint-Andries; Singeverga.

813

1865 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

TRADITIO CATHOLICA. // *SÆCULUM IX. ANNUS* 820. // SMARAGDI // ABBATIS MONASTERII SANCTI MICHAELIS VIRDUNENSIS // OPERA OMNIA // EX VARIIS EDITIONIBUS NUNC PRIMUM IN UNUM COLLECTA. // ACCEDUNT // SANCTI LEONIS III, STEPHANI IV, PASCHALIS I, // PONTIFICUM ROMANORUM, // MAGNI SENONENSIS, REMIGII CURIENSIS // SCRIPTA QUÆ SUPERSUNT UNIVERSA, // JUXTA D. MANSI ET ARTZHEIMII CONCILIORUM COLLECTIONES. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. //

entre deux filets ornés: TOMUS UNICUS. // VENIT 6 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *THIBAUD*, OLIM *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO // *D'ENFER* NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTRA MŒNIA PARISINA. // 1865 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus CII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo CII continentur. *Au bas de la page*: Parisiis. — Ex Typis J.-P. MIGNE. - col. (9/10)-979/980: Smaragdus Abbas. - col. 689/690: Smaragdi Abbatis Commentaria in Regulam Sancti Benedicti. Incipit Præfatio metrice dictata. Quisquis ad æternum mavult conscendere regnum... - col. 691: Expositio in Regulam B. Benedicti Patris monachorum. Obsculta. Hæc nos hortantis beati verba sunt Benedicti. *Le commentaire suit les mots, les membres de phrases ou les phrases du texte de la Règle.* - col. 724: Caput primum. De quatuor generibus monachorum. - col. 932, *fin du texte et du commentaire.* - col. 1131/1132-1139/1140: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1140 col. ch.; filets; les œuvres de Smaragde occupent les col. 9 à 980, son Commentaire de la Règle les col. 689 à 932.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Montserrat, Abadía; Siegburg. - Kapsner, 723.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de la première édition, 1851 (n° 770), du tome 102 de la *Patrologia Latina*, avec titres recomposés et changés.

814

1865 London T. Richardson 14 × 9 anglais

THE // HOLY RULE // OF // ST. BENEDICT. // TRANSLATED BY A // PRIEST OF MOUNT MELLERAY. // LONDON: // THOMAS RICHARDSON AND SON, // 26, PATERNOSTER ROW; 9, CAPEL ST. DUBLIN; // AND DERBY. // 1865. //

p. (i): *faux-titre*: The Holy Rule of St. Benedict. (The Copyright is reserved.). - p. (iii): *titre*. - p. (v)-viii: Index. - p. (1)-4: Introduction. That the Rule of St. Benedict has been highly and deservedly esteemed is univer-

sally admitted. ... - p. (5): Preface. Hearken, O Son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires aus bas des pages.* - p. (11): The Holy Rule of St. Benedict. Chapter I. Of the various kinds of monks. - p. 134, *fin du texte. Au bas de la page*: Printed by Richardson and Son, Derby.

VIII p. ch. + 134 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Limon-Vauhallan; London; Tamié. - Kapsner, 861.

Il n'a pas été possible d'identifier le traducteur, religieux de la Trappe de Mount Melleray en Irlande. L'édition sera remise deux fois en vente, chaque fois avec un titre de substitution, ca 1888 (n° 913) et ca 1890 (n° 915).

815

1866 Paris J.-P. Migne 28 × 18 latin

TRADITIO CATHOLICA. // *SÆCULUM VI, ANNI* 538-543. // S. BENEDICTI // MONACHORUM OCCIDENTALIUM PATRIS // OPERA OMNIA, // EX MEMORATISSIMIS EDITIONIBUS MARTENE, QUI SANCTI ABBATIS REGULAM // ERUDITISSIME COMMENTAVIT, MARGARINI DE LA BIGNE, LUCÆ HOLSTENII, CARDINALIS MAII, // MABILLONII ACCURATISSIME EXPRESSA, MULTIS MENDIS PURGATA, // NOTIS QUOTIES OPUS FUIT ILLUSTRATA, // PRÆCEDENTE // SANCTI BENEDICTI VITA EX LIBRO II DIALOGORUM SANCTI GREGORII MAGNI EXCERPTA, CUM GRÆCO TEXTU // MAXIMA CURA EMENDATO ET ANNOTATO. // SIMUL EXCUSA SUNT // JOANNIS II, AGAPETI I ET SYLVERII // SUMMORUM PONTIFICUM // NECNON // SANCTI LAURENTII // NOVARIENSIS EPISCOPI // SCRIPTA UNIVERSA. // EX COLLECTIONIBUS MANSI ET MARGARINI DE LA BIGNE MUTUATA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 6 FRANCIS GALLICIS // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *THIBAUD*, OLIM *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO // *D'ENFER* NOMINATAM,

SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTRA MOENIA PARISINA. // 1866 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXVI.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo LXVI continentur. *Au bas de la page*: Parisiis. — Ex typis J. P. MIGNE. - col. 125/126-203/204: Anno Domini DXLIII. S. P. Benedictus monachorum omnium occidentalium caput et sospirator. Prolegomena. Vita S. Benedicti. - col. (205/206)-213/214: Præfatio in Regulam S. Benedicti. Quanto apud omnes... - col. 213/214-215/216: Testimonia veterum de Regula S. P. Benedicti. - col. 215/216: S. P. Benedicti Regula, cum Commentariis. Prologus. 1 (= *p. 1 de Martène, Commentarius, 1690*). Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte et variantes au bas des colonnes.* - col. 219/220: Commentarius. Auscu†ta, o fili.] Omnes hic... *Le commentaire de Dom Martène, dans lequel le texte de la Règle est repris en entier, membre par membre, suit les chapitres.* - col. 245/246: Caput primum. De generibus vel vita monachorum. - col. 930, *fin du texte.* - col. 932, *fin du* Commentarius. - col. 933/934-941/942: S. P. Benedicti Opuscula. - col. 941/942-1005/1006: Monumenta quædam S. P. Benedicti operibus annectenda. - col. 1005/1006-1035/1036: Index in Regulam S. P. Benedicti. - col. 1037/1038-1039/1040: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1040 col. ch.; nombreux filets; la Règle avec le commentaire occupe les col. 215 à 932.

Acey; Brugge, Sint-Andries; Hautecombe; Marburg, Staatsb.; Sorrento. - Kapsner, 724.

Réimpression anastatique, par procédé lithographique, de l'édition de 1859 (n° 794) du tome 66 de la *Patrologia Latina*. Les deux titres sont recomposés et changés.

816

1866 London The Church Press Company 18,5 × 12 anglais

THE RULE // OF // S. BENEDICT. // Translated from the Latin. // REPRINTED FROM THE « CHURCH REVIEW. » // *marque typographique* // LONDON: // THE CHURCH PRESS COMPANY (LIMITED), // 11 AND 13, BURLEIGH STREET, STRAND, W.C. // 1866. //

p. (iii)-iv: Prefatory note. The following translation of the « Regula S. Benedicti, » prepared somewhat roughly for a weekly newspaper, is now presented in one volume to the English reader. ... Vigil of St. Andrew, 1865. - p. (5): The Rule of the Holy Father Benedict. Prologue. Listen, my son, to the precepts of thy Master. - p. 7: Chapter I. Concerning divers kinds of monks. - p. 50, *fin du texte*. - p. 50-51: Prayers before the reading of the Holy Rule. - p. 51, *au bas de la page*: Printed by the Church Press Company (Limited), 11 and 13, Burleigh-street, Strand, London, W.C.

51 p. ch. (les 4 premières en chiffres romains) + 1 p. blanche non ch.

Oxford, Bodleian; Oxford, Cowley.

Réimpression en un volume de la traduction de la Règle publiée en dix-sept numéros de « The Church Review », 1864-1865 (n° 809).

817

1866 Roma Salviucci 21,5 × 14 italien

REGOLA // DEL // PADRE SAN BENEDETTO // SOPRA UN TESTO ITALIANO DEL CINQUECENTO // AD USO // DELLE MONACHE CHE VIVONO SOTTO LA DETTA REGOLA // ED OSSERVANZA CASSINESE // CON LE DICHIARAZIONI E COSTITUZIONI E REGOLAMENTI // GIA' APPROVATI // DALLA SANTA SEDE APOSTOLICA // E TUTTOCIÒ CHE PUÒ OCCORRERE AL PERFETTO ORDINAMENTO // DI UNA COMUNITA' DI RELIGIOSE BENEDETTINE // COLLA GIUNTA // DEI DIALOGHI DI S. GREGORIO PAPA // SULLA VITA DI S. BENEDETTO // VERSIONE ANTICA NITIDISSIMA // E CORRETTA CON SOMMA CURA // Seconda Edizione // ACCRESCIUTA ED EMENDATA // ROMA // TIPOGRAFIA SALVIUCCI // 1866 //CON PRIVILEGIO //

p. (3)-6: Prefazione del compilatore. Non vi è cosa... - p. 7: Approbatio Regulae. Ego Gregorius... Approvazione della Regola. Io Gregorio... - p. 8: Canon Concilii Duziacen. Canone del Concilio Duziacense. - p. (9): Nel nome del Nostro Signor Gesu' Cristo. Prologo della Regola del SS. P. N. Benedetto. 1 Genn. 2 Magg. 1 Sett. Ascolta o figlia i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires dans le texte*. - p. 13: Prologo delle Dichiarazioni. *Les chapitres sont suivis* de Dichiarazioni. - p. 15: Incomincia la Regola del santissimo Padre Benedetto. Dei generi e vita delle monache. Capitolo I. -

p. 193, *fin du texte*: Capitolo LXIV. (= *chap. 73*). - p. 198, *fin des* Dichiarazioni. Capo LIX. - p. 199-201: Indice della Regola di S. Benedetto. - p. 201-203: Indice delle Dichiarazioni. - p. 204: Nos D. Philippus Cultrera Abbas S. Martini de Scalis et Praeses totius Congregationis Cassinensis. Cum opus... concinnatum ab Adm. R. P. D. Francisco Leopoldo Zelli... Datum... die XI Augusti 1859. - p. 205-220: Novena in preparazione alla festa del Nostro S. Patriarca Benedetto. - p. 221-282: Vita del S. Padre dal secondo libro dei Dialoghi. - p. 221-224: Al lettore. Volendo io offrire... In Roma, Luglio 1866. F. L. Zelli Benedettino Cass. - p. (225)-282: Vita. - p. (293): Reimprimatur.

282 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Paris, Source; Ramsgate; Sorrento.

Deuxième édition, corrigée, de l'ouvrage de Fr. L. Zelli, O.S.B. (n° 797). L'auteur a supprimé les Décrets du Concile de Trente et les Bulles Pontificales, par contre il donne la Vie de S. Benoît par S. Grégoire le Grand.

818

1867 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 14,5 × 10,5 latin

titre général de la couverture, encadré d'un filet:
ENCHIRIDION // BENEDICTINUM // COMPLECTENS // *REGULAM* // SS. P. N. BENDICTI (*sic*) // CUM // DECLARATIONIBUS, // *STATUTA* // PRO CONGREGATIONE AMERIC.-CASSIN. // ET // *VITAM* // EJUSDEM SS. OCCIDENTALIUM MONACHORUM PATRIARCHÆ. // *Auspice* // *Reverendissimo et Amplissimo Domino* // DOMNO BONIFACIO I. // *Abbate S. Vincentii, et Congregationis* // *Americano-Cassinensis* Praeside. // *ornement typographique* // Typis Abbatiæ S. Vincentii, Pa. // 1867. //
titre particulier intérieur:
REGULA // SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI // BENEDICTI. // *ornement typographique* // Auspice // Reverendissimo et Amplissimo Domino // DOMNO BONIFACIO I. // Abbate S. Vincentii, et Congregationis // Americano-Cassinensis Praeside // *Denuo edita.* // *ornement typographique* // Typis Abbatiae S. Vincentii, in Penna. // 1867. //

p. (1): *titre particulier*. - p. (2): B. Gregorius Romanus Papa... Ego Gregorius... - p. 3: Prologus S. P. Benedicti in suam Regulam. 1. Jan. 2. Maj. 1.

Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 8: Incipit Regula S. P. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 88, *fin du texte.* - p. 89-92: Index capitum Regulae SS. P. N. Benedicti Abbatis. - *Suit avec titre propre*, p. (1)-56: Declarationes. - *Suit avec titre propre*, p. (1)-81: Statuta. - *Suit avec titre propre*, p. (1)-62: Vita sanctissimi Patris Benedicti ex lib. 2 Dialogorum S. Gregorii.

92 p. ch. + 56 p. ch. + 81 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 62 p. ch.; nombreux culs-de-lampe.

Ampleforth; Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Einsiedeln; Maria Laach. - Kapsner, 725.

Editeur: Boniface Wimmer, O.S.B. Les quatre parties de cet ouvrage forment un tout; les cahiers sont signés 1^{8}-19^{8}.

819

1868 Angers P. Lachèse, Belleuvre et Dolbeau 22,5 × 14 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // S. BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR // LE R. P. DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES. // ANGERS // IMPRIMERIE P. LACHÈSE, BELLEUVRE ET DOLBEAU // Chaussée Saint-Pierre, 13 // 1868 //

p. (I)-II: Préface du Traducteur. L'intérêt qui s'attache aux études sur le monachisme occidental... - p. (1): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 202, *fin du texte.* - p. (203)-206: Table des chapitres.

2 p. non ch. + II p. ch. + 206 p. ch. + 2 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Egmond; Maria Laach; Saint-Wandrille. - Kapsner, 950.

820

1868 Firenze Tipografia Toscana 19 × 12,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // PADRE // DEI MONACI // FIRENZE // Tipografia Toscana // 1868 //

p. (2): Spiritus Sanctus... - p. (3): Prologo di San Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuolo mio, le istruzioni del vostro Maestro. - p. (9): Regola di San Benedetto. Capitolo I. Delle differenti specie de' Monaci. - p. 84, *fin du texte.* - p. 85-86: Preci da recitarsi. - p. 87: Oracula. - p. 89-91: Indice dei capitoli della Regola di S. Benedetto.

91 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un cul-de-lampe.

Chieri.

Réimpression de l'édition de Bassano, 1858 (n° 792), avec utilisation de la même composition typographique; les coquilles n'ont pas été corrigées.

821

1869 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 15,5 × 10 allemand

Die Regel, // das Leben und die Wunder // unseres heiligen // Vaters Benediktus, // nebst dem // Leben ebendieses Heiligen, // verfasst vom hl. Papste Gregorius, dem Grossen, // beigefügt ist noch ein Anhang von Litaneien und Gebeten. // *gravure, 25 × 25 mm., Aigle héraldique américain, chargé d'un écusson monastique, avec devise*: PAX // Mit Erlaubniss der Obern. // Druck der Abtei St. Vincent, in Penn'a. // 1869. //

p. (2): Der heil. Papst Gregorius I. ... *et autres éloges.* - p. (3): Vorwort unseres heiligen Vaters Benedictus zu seiner Regel. 1. Jan. 2. Maj. 1. Sept. Höre, o Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 7: Anfang der Regel unseres heiligen Vaters Benedictus. Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 77, *fin du texte.* - p. 78-80: Gebet vor der Lesung der heiligen Regel; Gebet nach der Lesung; *etc.* - p. 81-82: Inhaltsverzeichniss. - *Suit avec titre propre,* p. (83)-138: Leben und Wunder unseres heiligen Vaters Benediktus, Patriarchen der Mönche des Abendlandes, gegeben im zweiten Buche der Dialogen des heiligen P. Gregorius, des Grossen. St. Vincent, 1869. - p. 139-282: Anhang. Litaneien und Gebete. - p. (283)-288: Inhaltsverzeichniss. Die Regel; das Leben; Anhang; Litaneien.

288 p. ch; en caractères gothiques; deux culs-de-lampe; deux gravures, p. 77 et 138.

Brugge, Sint-Andries. - Kapsner, 1006.

822

1869 Madrid Roldán 8,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // MADRID.—1869. // Estab. tip. de Roldán, // calle del Sacramento, 5. //

p. (I): *titre.* - p. (II): No existiendo ya la sucursal de Valladolid... Tambien hay pequeños depositos en Valladolid... - p. (III): *gravure, 53 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (V): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (VI): Prólogo à la Santa Regla. 1.° Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (1): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 142, *fin du texte.* - p. 143-181: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. 182-186: Benedictio numismatis. - p. 187-188: Benedectio cogullae. - p. 189-191: Rosario de la buena muerte.

XIV p. ch. + 191 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (III) et Croix de S. Benoît, 54 × 34 mm., p. (178).

Estella; Palacios de Benaver; Toledo, Concepción; Valladolid, S. Ana; Vileña.

823

1870 Torino A. Vecco 29 × 21 latin

BULLARUM // DIPLOMATUM ET PRIVILEGIORUM // SANCTORUM ROMANORUM PONTIFICUM // TAURINENSIS EDITIO // LOCUPLETIOR FACTA // COLLECTIONE NOVISSIMA PLURIUM BREVIUM, EPISTOLARUM, DECRETORUM ACTORUMQUE S. SEDIS // A S. LEONE MAGNO USQUE AD PRAESENS // CURA ET STUDIO // COLLEGII ADLECTI ROMAE VIRORUM S. THEOLOGIAE ET Ss. CANONUM PERITORUM //

QUAM // SS. D. N. PIUS PAPA IX // APOSTOLICA BENEDICTIONE EREXIT // AUSPICANTE // EMŌ AC REVMŌ DÑŌ S. R. E. CARDINALI // ALOYSIO BILIO. // TOMUS XIX // INNOCENTIUS XI (ab ann. MDCLXXVI ad ann. MDCLXXXIX). // AUGUSTAE TAURINORUM // A. VECCO ET SOCIIS EDITORIBUS // SUCCESS. SEBASTIANI FRANCO ET FILIORUM // M DCCC LXX. //

p. 275: An. C. 1680. (Constitutio) XCVI. Confirmantur tam declarationes ad regulam quam constitutiones monachorum Congregationis Cassinensis Ordinis sancti Benedicti. Innocentius Papa XI, ad perpetuam rei memoriam. Exordium. Sacrosancti apostolatus officium... - p. 276: § 1. Declarationes et constitutiones... Cum itaque... tenoris qui sequitur, videlicet: In nomine Domini Nostri Iesu Christi, Sancti monachorum patris Benedicti in regulam suam, Prologus. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec résumés dans les marges et notes au bas des colonnes.* - p. 277: Prologus declarationum Patrum Congregationis Cassinensis. *La plupart des chapitres sont suivis de* Declaratio. - p. 278: Incipit regula S. patris Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 344, *fin du texte.* - p. 345, *fin de la dernière* Declaratio. - p. 345: Sanctus Gregorius... Ego Gregorius... - p. 345-370: Prima pars Constitutionum Congregationis Cassinensis. - p. 370-384: Secunda pars Constitutionum Congregationis Casinensis. Dat. die 22 novembris 1680, pontif. anno V.

XXVI p. ch. + 2 p. non ch. + 1008 p. ch.; sur deux colonnes; quelques ornements typographiques; la Constitutio 96 occupe les p. 275 à 384, le texte de la Règle les p. 276 à 344.

Leuven, Univ.; Roma, Vat.

Le Bullaire de Turin donne, au tome XIX, comme *Constitutio XCVI* de Innocent XI la Règle et les Constitutions de la Congrégation Cassinaise de l'année 1680 (n° 400).

824-825

1871 Bologna Mareggiani 24 × 16,5 latin-italien

LO SPIRITO // DELLA // REGOLA DI S. BENEDETTO // ESPOSTO CON LE PAROLE DELLA MEDESIMA // E PRESENTATO // ALLA MEDITAZIONE E CONSIDERAZIONE // dei // GIOVANI ALUNNI DELL'ORD. BENEDETTINO // DA UN EREMITA DI CAMALDOLI // PRECEDUTO // DA UNA DISSERTA-

ZIONE APOLOGETICA DELLA STESSA REGOLA // E SEGUÌTO // DA UN PROSPETTO ISTRUTTIVO INTORNO AI PRICIPALI DOVERI // DELLO // STATO RELIGIOSO // Etenim bedictionem dabit Legislator; // Ibunt de virtute in virtutem. // PS. LXXXIII. // Di lui si fecer poi diversi rivi, // Onde l'Orto cattolico si riga // Sì che i suoi arboscelli stan più vivi. // DANTE PAR. C. XII. // BOLOGNA // EDITRICE LA TIP. PONT. MAREGGIANI // 1871 //

p. (4): Perscruta... thesauros in Regula. S. Oddo Abb. in Brev. - p. (5): SS. mio Patriarca Benedetto. L'ultimo fra gli alunni. - p. (7-9): Ai giovani alunni della Congregazione Benedettina Riformata. Vostro affezionatissimo N. N. - p. (11)-14: Prefazione. - p. (15)-18: S. Benedetto e l'Ordine da Lui fondato. - p. 19-29: Regola di S. Benedetto e suo elogio. - p. 30-35: Felicità del Monaco. - p. 36-39: Ritratto di un vero Monaco Benedettino. - p. (41): Ecclesiasticus C. VI. - p. (42): In monasterio... S. Bern. Abb. - p. 43-44: Lo spirito della Regola di S. Benedetto. - p. 45: Dal Prologo di S. Benedetto alla sua Regola. Ausculta (1), o Fili, praecepta Magistri. Figliuolo ascolta i precetti del tuo Maestro. *Le texte et la traduction, imprimés sur deux colonnes et cités par paragraphes, sont suivis de méditations et commentaires.* - p. 50: Dal capitulo I. Delle varie specie dei Monaci. - p. 192, *fin du texte et de la traduction.* - p. 193, *fin du commentaire.* - p. (195)-255: Appendice di vari opuscoli riguardanti la vita monastica. - p. (257)-268: Exercitia pii religiosi. - p. (269)-271: Indice. - p. (272): Errata.

271 p. ch. + 1 p. non ch.

Bergamo, S. Benedetto; Cesena, S. Maria; Chieri; Fort Augustus; Vallombrosa.

Ouvrage qui comporte de larges extraits du texte latin de la Règle, avec la traduction italienne en regard. Auteur: Gregorio Cioci, O.S.B.Cam.

826

1871 Torino A. Vecco 29 × 21 italien

BULLARUM // DIPLOMATUM ET PRIVILEGIORUM // SANCTORUM ROMANORUM PONTIFICUM // TAURINENSIS EDITIO // LOCUPLETIOR FACTA // COLLECTIONE NOVISSIMA PLURIUM BREVIUM, EPISTOLARUM, DECRETORUM ACTORUMQUE S. SEDIS // A S. LEONE MAGNO USQUE AD PRAESENS // CURA ET STUDIO // COLLEGII ADLECTI ROMAE

VIRORUM S. THEOLOGIAE ET Ss. CANONUM PERITORUM // QUAM // SS. D. N. PIUS PAPA IX // APOSTOLICA BENEDICTIONE EREXIT // AUSPICANTE // EM̄O AC REVM̄O DN̄O S. R. E. CARDINALI // ALOYSIO BILIO. // TOMUS XXI // CLEMENS XI (ab an. MDCC) ad INNOCENTIUM XIII (an. MDCCXXIV). // AUGUSTAE TAURINORUM // A. VECCO ET SOCIIS EDITORIBUS // SUCCESS. SEBASTIANI FRANCO ET FILIORUM // M DCCC LXXI. //

p. 112: An. C. 1704. (Constitutio) LXII. Confirmantur constitutiones monachorum Vallisumbrosae cum suis correctionibus, additionibus et declarationibus ad regulam sancti Benedicti. Clemens Papa XI, ad perpetuam rei memoriam. Prooemium. Iniuncti nobis... - p. 113-135: Costituzioni della Congregazione di Vallombrosa. Parte I. Spettante al governo politico. - p. 135-189: Costituzioni della Congregazione di Vallombrosa. Parte II spettante al governo morale, o dichiarazione della regola di S. Benedetto. - p. 135: Regula S. Benedicti, et ad eam declarationes. Nel nome di Nostro Signor Gesú Cristo Incomincia il prologo... Ascolta, figliuolo, i precetti del maestro. *Avec résumés dans ler marges et notes au bas des pages.* - p. 137: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazioni. - p. 138: Incomincia la regola del padre S. Benedetto. Cap. I. Dei generi, ovvero vita de' monaci. - p. 187, *fin du texte.* - p. 189, *fin de la dernière* Dichiarazione. Dat. die 15 martii 1704, pontif. anno IV.

XXIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 1119 (pour 1019) p. ch. + 1 p. blanche non ch.; sur deux colonnes; quelques ornements typographiques; la Constitutio 62 occupe les p. 112 à 189, la traduction de la Règle les p. 135 à 187.

Leuven, Univ.; Roma, Vat.

Le Bullaire de Turin donne, au tome XXI, comme *Constitutio LXII* de Clément XI la Règle et les Constitutions des Vallombrosains de l'année 1704 (n° 498).

827-828

1872 London Burns et Oates 16,5 × 10,5 latin-anglais

PAX. // *MONASTIC GLEANINGS, No. I.* // THE RULE // OF // Our Most Holy Father St. Benedict, // PATRIARCH OF MONKS; // IN LATIN AND ENGLISH. // TRANSLATED BY //

A MONK OF ST. AUGUSTINE'S MONASTERY, // RAMSGATE. // LONDON: BURNS AND OATES, // 17, 18 Portman Street and 63 Paternoster Row. // 1872. //

p. (ii): London: Robson and Sons, Printers, Pancras Road, N. W. - p. (iii)-viii: Preface. This translation... is the first of a series of monastic works... Ramsgate, Feast of St. Maurus, 1872. - p. (x)-xvi: Index. - p. (xi)-xvii: Contents. - p. (1): *sous-titre*: The Rule of our Most Holy Father St. Benedict, Patriarch of Monks. - p. (2): Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. (3): Prologue. Hearken, O my son, and incline the ear of thine heart to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 10: Caput I. De generibus monachorum. - p. 11: Chapter I. Concerning the several kinds of Monks, and their manner of life. - p. 166, *fin du texte.* - p. 167, *fin de la traduction.* - p. (168): London: Robson and Sons, Printers, Pancras Road, N. W.

XVII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 167 p. ch. + 1 p. non ch.

Brugge, Sint-Andries; La Pierre-qui-Vire; London; Montecassino; Oulton. - Kapsner, 727 et 862.

Traducteur: Adam Hamilton, O.S.B.

829

1872 Montecassino Impr. de l'Abbaye 12 × 8 latin

SS. PATRIARCHAE // BENEDICTI // REGULA // EX VETUSTISSIMIS MEMBRANIS // IN SACRO MONASTERIO MONTIS CASINI // ASSERVATIS EXEMPLATA // JUXTA LECTIONEM // D. PAULI DE FERRARIIS // CASINENSIS. // TYPIS MONTIS CASINI. // MDCCCLXXII. //

p. (III)-V: Piissime Lector, Regulam... in tam parvae formae volumine... In Archicoenobio Montis Casini, die XIX. Maji 1872. - p. (VII): S. Gregorius PP. Ego Gregorius... - p. (IX)-XVI: Index capitulorum Regulae. - p. (1): Sanctissimi P. Benedicti in Regulam suam Prologus. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (8): Incipit Regula Sanctissimi P. Benedicti. De Generibus vel vita Monachorum. Cap. I. - p. 126, *fin du texte.* - p. (127)-158: Praeparatio ad missam. - p. 159-169: Gratiarum actio post missam. - p. 170-171: Ad beatissimum Patrem Benedictum filialis recommendatio. - p. 172-175: Benedictio numismatis S. Crucis SS. P. Benedicti.

XVI p. ch. + 175 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Admont; Bornem; Maria Laach; Montecassino; Paris, Source. - Kapsner, 726.

830

1873 Berlin Weidmann 23 × 14 allemand ancien

ZEITSCHRIFT // FÜR // DEUTSCHES ALTERTHUM // HERAUSGEGEBEN // VON // MORIZ HAUPT. // NEUE FOLGE. VIERTER BAND. // SECHSZEHNTER BAND. // BERLIN // WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG. // 1873. //

p. 224: *sous-titre:* HOHENFURTER BENEDICTINERREGEL. // *Suit un paragraphe d'introduction de treize lignes:* Die nachfolgende mitteldeutsche Benedictinerregel ist einer hs. der Abtei Hohenfurt in Böhmen aus dem XIII jh. entnommen. ... Wien 11 juli 1872. W. Scherer. - p. 224: Incipit Prologus Regule Sancti Benedicti Abbatis. Lose, sun mîn, sprichit sinte Benedicte, an diu gebot dînis mîstris. - p. 227: I. Von den vierin gesl. der mo. - p. 276, *fin du texte (chap. 72).* - p. 276-279: *Notes.* - p. 279: Einige kleine druckversehen.

4 p. non ch. + 480 p. ch.; la Règle occupe les p. 224 à 276.

Gent, Univ.; Leuven, Univ.

Le dernier chapitre de la Règle manque. Wilhelm Scherer a transcrit le manuscrit et établi le texte, aidé par Elias von Steinmeyer qui s'est également occupé de l'impression.

831

1873 Valladolid J. de la Cuesta 7,5 × 5 espagnol

✠ REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE D. JUAN DE LA CUESTA. // 1873. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 55 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-238): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullæ. - p. (240): Rosario de la buena muerte. *(incomplet).*

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Brugge, Sint-Andries.

Réimpression anastatique de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783), avec *Rosario de la buena muerte* laissé incomplet.

832

1873 Valladolid J. de la Cuesta 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE D. JUAN DE LA CUESTA. // 1873. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 55 × 36 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Eschucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-225 (pour 234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. 225 (pour 234)-229 (pour 238): Benedictio numismatis. - p. 229 (pour 238)-230 (pour 239): Benedictio cogullæ. - p. 231 (pour 240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. (en fait 240); deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Viguera.

Réimpression médiocre de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783). A la différence de celle-ci, elle est tout entière chiffrée: de (1) à 231, puis de 223 (pour 232) de nouveau à 231 (pour 240), les chiffres impairs passant à gauche et les chiffres pairs à droite. Comme l'édition de 1856, qu'elle reproduit page par page, elle comporte donc au total 240 p., en se terminant également avec la première moitié du *Rosario de la buena muerte*, qui reste incomplet.

835

1873 Bar-le-Duc L. Guérin 24,5 × 16 français

LE LIVRE DE LA RÈGLE // DE NOTRE PÈRE S. BENOIT // PATRIARCHE DES MOINES D'OCCIDENT // *gravure, 61 × 42 mm., armes ovales, avec légende*: CONGREG : CŒLESTIN : O : S : BENED : IN : GALLIA : // BAR-LE-DUC // TYPOGRAPHIE DES CÉLESTINS // ANCIENNE MAISON L. GUÉRIN, ÉDITEUR // 36, RUE DE LA BANQUE, 36 // 1873 //

p. (III): *faux-titre.* - p. (V): *titre.* - p. (VII): Saint Grégoire I^er^, Pape... Moi Grégoire... - p. (1) : Le livre de la Règle de Notre Père S. Benoît. Prologue. Ecoutez religieusement, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 4: Chapitre premier. Des différentes sortes de moines. - p. 69, *fin du texte.* - p. (71): *sous-titre*: La vie de Saint Benoît patriarche des moines d'Occident par Saint Grégoire le Grand [Extrait du Livre II des Dialogues] - p. (73)-119: La vie de Saint Benoît. - p. (121)-124: Table des matières. - p. 124, *au bas de la page*: Bar-le-Duc. — Typographie des Célestins. — Bertrand.

8 p. non ch. + 124 p. ch.; deux gravures: avers de la médaille de S. Benoît, à la p. (VII) et revers, à la p. 69.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Chantilly; Le Bec-Hellouin; Liège, Paix N.-D.

Extrait de l'ouvrage précédent (n° 834), avec titre, pagination et signatures propres. La composition est la même.

836

1873 Porto A. Moldes 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES // *ornement typographique* // REIMPRESSA POR UMA SUA // DEVOTA FILHA // *ornement typographique* // PORTO // TYP. DE D. ANTONIO MOLDES // 1873. //

p. (3): *gravure, 43 × 34 mm., sceau de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra contra feitiços... -

p. (7) : *gravure, 42 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (9)-24: Aos filhos e devotos d'este Patriarca... Esta é aquella Regra... - p. (25): Regra do Patriarca de todos os monges e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 42: Capitulo 1.º De quatro maneiras de Monges. - p. 309, *fin du texte.* - p. 310-345: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (346)-(379): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

377 p. ch. + 2 p. non ch. + 5 p. blanches non ch.; ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 314 et figure explicative de la même à la p. 315; huit gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Lisboa; Montserrat, Abadía; Singeverga.

837

s.d. (ca 1874) Antwerpen J.-B. Van Aarsen 17 × 11 néerlandais

JESUS, MARIA, BERNARDUS. // REGEL // VAN // onzen Allerheiligsten en Gode welgevalligen Vader, // DEN // H. ABT BENEDICTUS. // *gravure, 22 × 35 mm., le Christ Seigneur* // Antwerpen. // DRUKKERIJ J.-B. VAN AARSEN, BEURZESTRAAT. //

p. (3): Voorrede. Luister, o mijn kind, naar de bevelen van uwen Meester. - p. (9) : 1ste Hoofdstuk. Over de soorten van Monniken. - p. 113, *fin du texte.* - p. (114)-116: Bladwijzer.

116 p. ch; deux culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Cîteaux; Roma, Monte Cistello; Tilburg; Westmalle. - Kapsner, 921.

Traduction néerlandaise nouvelle, imprimée pour l'Abbaye de Westmalle et décidée le 1r octobre 1872 au Chapitre Général des Trappistes de Belgique: les abbés veilleront à produire dans l'année « bonam traductionem in linguam flandricam ». Les caractères employés par l'imprimeur ne se rencontrent pas dans ses autres publications avant le mois d'août 1874.

835

1873 Bar-le-Duc L. Guérin 24,5 × 16 français

LE LIVRE DE LA RÈGLE // DE NOTRE PÈRE S. BENOIT // PATRIARCHE DES MOINES D'OCCIDENT // *gravure, 61 × 42 mm., armes ovales, avec légende*: CONGREG : CŒLESTIN : O : S : BENED : IN : GALLIA : // BAR-LE-DUC // TYPOGRAPHIE DES CÉLESTINS // ANCIENNE MAISON L. GUÉRIN, ÉDITEUR // 36, RUE DE LA BANQUE, 36 // 1873 //

p. (III): *faux-titre.* - p. (V): *titre.* - p. (VII): Saint Grégoire I[er], Pape... Moi Grégoire... - p. (1): Le livre de la Règle de Notre Père S. Benoît. Prologue. Ecoutez religieusement, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 4: Chapitre premier. Des différentes sortes de moines. - p. 69, *fin du texte.* - p. (71): *sous-titre*: La vie de Saint Benoît patriarche des moines d'Occident par Saint Grégoire le Grand [Extrait du Livre II des Dialogues] - p. (73)-119: La vie de Saint Benoît. - p. (121)-124: Table des matières. - p. 124, *au bas de la page*: Bar-le-Duc. — Typographie des Célestins. — Bertrand.

8 p. non ch. + 124 p. ch.; deux gravures: avers de la médaille de S. Benoît, à la p. (VII) et revers, à la p. 69.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Chantilly; Le Bec-Hellouin; Liège, Paix N.-D.

Extrait de l'ouvrage précédent (n° 834), avec titre, pagination et signatures propres. La composition est la même.

836

1873 Porto A. Moldes 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES // *ornement typographique* // REIMPRESSA POR UMA SUA // DEVOTA FILHA // *ornement typographique* // PORTO // TYP. DE D. ANTONIO MOLDES // 1873. //

p. (3): *gravure, 43 × 34 mm., sceau de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra contra feitiços... -

p. (7) : *gravure, 42 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (9)-24: Aos filhos e devotos d'este Patriarca... Esta é aquella Regra... - p. (25): Regra do Patriarca de todos os monges e Principe de todos os Patriarcas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 42: Capitulo 1.º De quatro maneiras de Monges. - p. 309, *fin du texte.* - p. 310-345: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (346)-(379): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

377 p. ch. + 2 p. non ch. + 5 p. blanches non ch.; ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 314 et figure explicative de la même à la p. 315; huit gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Lisboa; Montserrat, Abadía; Singeverga.

837

s.d. (ca 1874) Antwerpen J.-B. Van Aarsen 17 × 11 néerlandais

JESUS, MARIA, BERNARDUS. // REGEL // VAN // onzen Allerheiligsten en Gode welgevalligen Vader, // DEN // H. ABT BENEDICTUS. // *gravure, 22 × 35 mm., le Christ Seigneur* // Antwerpen. // DRUKKERIJ J.-B. VAN AARSEN, BEURZESTRAAT. //

p. (3): Voorrede. Luister, o mijn kind, naar de bevelen van uwen Meester. - p. (9) : 1ste Hoofdstuk. Over de soorten van Monniken. - p. 113, *fin du texte.* - p. (114)-116: Bladwijzer.

116 p. ch; deux culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Cîteaux; Roma, Monte Cistello; Tilburg; Westmalle. - Kapsner, 921.

Traduction néerlandaise nouvelle, imprimée pour l'Abbaye de Westmalle et décidée le 1r octobre 1872 au Chapitre Général des Trappistes de Belgique: les abbés veilleront à produire dans l'année « bonam traductionem in linguam flandricam ». Les caractères employés par l'imprimeur ne se rencontrent pas dans ses autres publications avant le mois d'août 1874.

838-839

1875 London R. Washbourne 17 × 10,5 latin-anglais

IN OMNIBUS GLORIFICETUR DEUS. // THE RULE // OF // Our Most Holy Father St. Benedict, // PATRIARCH OF MONKS. // *FROM THE OLD ENGLISH EDITION OF* 1638. // EDITED IN LATIN AND ENGLISH // BY ONE OF THE BENEDICTINE FATHERS OF // ST. MICHAEL'S, NEAR HEREFORD. // *gravure, 19 × 28 mm., couronne d'épines, avec inscription*: PAX // LONDON: // R. WASHBOURNE, 18 PATERNOSTER ROW. // 1875. //

p. (iii)-xii: Preface. The venerable Father Baker... St. Michael's Priory, Hereford, July 11th, 1875. - p. (xiv)-xx: Index. - p. (xv)-xxi: Contents. - p. (2): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii. 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (3): The Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. Hearken, my son, to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. (16): Caput I. De generibus Monachorum. - p. (17): Chapter I. Of the several kinds of monks. - p. 300, *fin du texte.* - p. 301, *fin de la traduction.*

XXI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 301 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; cent-cinquante-et-un bandeaux, un par chapitre.

Le Bouveret; London; Maredsous; Mount Melleray; Teignmouth. - Kapsner, 729 et 863.

Edition faite à la demande de moniales bénédictines et pour leur usage, principalement. L'auteur, Wilfrid Raynal, O.S.B., a choisi la traduction anglaise de 1638 (n° 269) pour son charme particulier. Dans la *Préface* il donne une esquisse biographique des deux traducteurs anciens, les bénédictins Leander Jones et Cuthbert Fursden.

840

s.d. (1875 ou 1876) Toulouse E. Privat 19 × 12 latin

US // DES // CISTERCIENS RÉFORMÉS // DE LA CONGRÉGATION // DE LA GRANDE TRAPPE // PRÉCÉDÉS DE LA // RÈGLE DE N. P. S. BENOIT & DES CONSTITUTIONS // NOUVELLE ÉDITION // Imprimée avec l'approbation et par l'ordre

du Chapitre général de 1875 // *gravure, 50 × 70 mm., la Vierge entourée de moines* // TOULOUSE // EDOUARD PRIVAT, IMPRIMEUR-LIBRAIRE // RUE DES TOURNEURS, 45 //

p. (5)-7: Préface. Le Chapitre Général de 1874 a décidé... - p. (9): *sous-titre*: Regula S. Patris Nostri Benedicti. - p. (11)-13: Avertissement. La fondation de Cîteaux... - p. (15): Prologus. Ausculta, ô fili, præcepta Magistri. - p. (21): Incipt Regula S. Patris nostri Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 101, *fin du texte.* - p. (103)-153: Constitutions. - p. (155)-480: Us. - p. (481)-502: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (503)-518: Manière de chanter le Deus in adjutorium, etc. - p. (519)-532: Table alphabétique des Us. - p. (533)-536: Table générale des matières. - p. 536: Errata.

536 p. ch.; deux fleurons.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Montserrat, Abadía; Saint-Wandrille. - Kapsner, 728.

La préface et les avertissements, et en partie la rédaction, sont dûs à Etienne Salasc, O.C.S.O., abbé de Ste Marie du Désert, près de Toulouse. Le Chapitre général, tenu en septembre 1875, le chargea de surveiller et de presser l'impression, qui devait être tirée à mille exemplaires. Le même auteur rédigea les *Us des Frères Convers,* Toulouse, 1878 (n° 861) et les *Us des Cisterciennes Réformées* (n° 890), qu'il fit imprimer en 1884 à la Grande Trappe, dont il avait été élu abbé.

841-842

1875 Zagreb L. Hartman 23,5 × 15 latin-croate ancien

STARINE // NA SVIET IZDAJE // JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI // I UMJETNOSTI. // KNJIGA VII. // U ZAGREBU 1875 // U KNJIŽARI LAVOSLAVA HARTMANA NA PRODAJU. //

p. (57): *sous-titre:* Regule SV. Benedikta. // *Predao u sjednici filologičko-historičkoga razreda dne 30. lipnja 1875* // PRAVI ČLAN ARMIN PAVIČ. // - p. (57)-71: (*introduction et notes*): Nekolike pošljednje godine... - p. 72: Početak Regule i Prologa svetoga Benedikta Opata. Poslušaj, ljubljeni sinu, zapovijedi Mestra tvoga. Sanctissimi Monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *La traduction croate et le texte latin sont imprimés en regard sur deux colonnes.* - p. 75:

Plemena mniška, to sut koloudrska i pročik. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 129, *fin de la traduction et du texte latin, suivie d'une brève note sur la planche reproduisant une page du manuscrit.*

4 p. non ch. + 332 p. ch.; la Règle occupe les p. 72 à 129; cinq planches hors texte; la planche IV reproduit une page du manuscrit, chap. 51 et 52 de la Règle.

Bruxelles, Bollandistes.

La version croate publiée par A. Pavić, provient du manuscrit (I. a. 74) de l'Académie Yougoslave de Zagreb, probablement du 14e siècle; écrite en glagolitique, elle est translittérée ici en caractères cyrilliques. Le manuscrit est incomplet; la seconde moitié du chap. 16 et les chap. 17 à 31 manquent. Le texte latin imprimé en regard est celui de la *Regula emblematica,* Vienne, 1780 (n° 661).

843

s.d. (ca 1875) St. Vincent Impr. de l'Abbaye 14,5 × 9,5 anglais

RULE // OF // SAINT BENEDICT, // *Patriarch of the Western Monks.* // *gravure, 25 × 25 mm., Aigle héraldique américain, chargé d'un écusson monastique, avec devise*: PAX // Translated at St. Vincent's Abbey, // BY // P. AURELIUS McMAHON, O. S. B. // *PERMISSU SUPERIORUM.* // ST. VINCENT'S ARCHABBEY PRINT. //

p. (3)-10. Introduction. If at all times we must acknowledge the adorable Providence of God... *signé:* P. J. Z. *(= James Zilliox, O. S. B.).* - p. (11)-14: Analysis of the Rule. - p. (15): Prologue. Hear attentively, my son, the precepts of thy master. - p. 22: Chapter I. Of the different kinds of monks. - p. 146, *fin du texte.* - p. (147-151): Contents.

151 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau, deux lettrines et trois petits ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; St. Meinrad; St. Vincent. - Kapsner, 864.

843 bis

1875 Valladolid F. Santarén 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1785. // Imprenta, librería y almacen de papel // de F. Santaren, Espadería, 27. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. (3): Aprobacion... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca San Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 39 mm., p. (245).

Sepúlveda.

844

1875 Stockholm P. A. Norstedt et Fils 22,5 × 13,5 suédois ancien

SKRIFTER // TILL // LÄSNING FÖR KLOSTERFOLK // EFTER GAMLA HANDSKRIFTER // UTGIFNA AF // F. A. DAHLGREN. // STOCKHOLM, 1875. // P. A. NORSTEDT & SÖNER // KONGL. BOKTRYCKARE. //
titre de collection: SAMLINGAR // UTGIFNA // AF // SVENSKA FORNSKRIFT-SÄLLSKAPET. // SKRIFTER // TILL // LÄSNING FÖR KLOSTERFOLK. // STOCKHOLM, 1875. // P. A. NORSTEDT & SÖNER // KONGL. BOKTRYCKARE. //

p. (5): Innehåll - p. (7-8): Förord. ... Förenämnda skrifter jemte den Om S. Basilii och Benedicti klosterregler m. m. äro här aftryckta ur Cod. XXXIX Kyl., tillhörig biblioteket i Linköping och beskrifven i Legend. II: 1333. De Hafva förut blifvit utgifna af J. E. Rietz, *Scriptores Suecici Medii Ævi*, vol. III, men föga noggrant. - p. (167)-212: Om S. Basilii och Benedicti klosterregler m. m. - p. 169: Här börias kännedomber aff sancti basilii oc benedicti reglo dygdha anbodh aff gudz älskogha aff renlek aff ödhmywkt oc xii ödhmyuktenna trappom, aff lydhno aff tysto, aff bönom oc waku, oc gärna höra

godhan kännedom. *(dans la marge)*: Bl. 154, r. Sp. 1. O dotter hör thins mästara ihesu cristi budhordh. - p. 173: Tässen ärw godha gärninga anbodh *(= chap. 4)*. - p. 202, *fin du texte (paraphrase du chap. 73)*. - p. 202-212: *fin des autres textes donnés par le manuscrit.*

8 p. non ch. + 287 p. ch. + 1 p. non ch.; la Règle occupe les p. 167 à 212.

London; Marburg, Univ.

Dans ce fascicule 63 de « *Samlingar utgifna af Svenska Fornskrift-Sällskapet* » F. A. Dahlgren donne une nouvelle édition du manuscrit de Linköping (Cod. XXXIX Kyl.), qui corrige celle de J. E. Rietz de 1845 (n° 756).

845

1876-1877 Stanbrook Impr. du monastère 22 × 13,5 anglais

titre encadré d'un double filet orné:
THE HOLY RULE // OF // THE MOST HOLY // AND // Unto God most Accepted Father of Monks // BENEDICT, // WITH THE // *DECLARATIONS* // On the same Rule, approved of for the observance // of the Community of the Abbey of // OUR LADY OF CONSOLATION, // *STANBROOK*, // TOGETHER WITH ALL SUCH PORTIONS OF THE // *CONSTITUTIONS* // Of the English Benedictine Congregation, which are not embodied in the // said Declarations, and are applicable to Nuns of that Congregation. // *marque typographique, cœur et presse, avec légende*: ERUCTAVIT COR MEUM VERBUM BONUM DICO OPERA REGI // STANBROOK, WORCESTER. // A. D. 1876. //

p. (3): Approbatio. Nos, Præses Generalis, et Definitores Regiminis... Datum apud Stanbrook, die vigesimo secundo Septembris, Anno Domini 1874. - p. (4): Translation of the foregoing Document. - p. (5): Prologue. Jan. 1.—May 2.—Sep. 1. Hearken, O Son, to the precepts of a Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 9: Declaration. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (10): Chapter. 1. Of the several kinds of Monks. - p. 187, *fin du texte et des déclarations.* - p. (188)-189: Letter to the Community of St Mary's Abbey, Stanbrook. It is the feast of Saint Anselm... Your devoted Brother in St. Benedict, J. L. Shepherd. Stanbrook, Apr. 21. A. D. 1877. - p. (190)-192: Prayer to our most Holy Father Saint Benedict. (Composed by Saint Anselm Archbishop of Canterbury.) - p. (193)-213: Supplement. - p. (i)-iv: Index of the Holy Rule. - p. (v)-xii: Index of the Declarations and Constitutions.

213 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + XII p. ch. + 2 p. blanches non ch.; filets.

Montecassino; Paris, Source; Stanbrook.

Premier ouvrage sorti des presses de l'Abbaye de Stanbrook. L'impression commença en décembre 1876 et fur terminée en juin 1877.

846

1876 Barcelona Héritier de P. Riera 7,5 × 5,5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // BARCELONA: // IMPRENTA DEL HEREDERO // DE D. PABLO RIERA, // calle de Robador, núm. 24 y 26. // 1876. //

p. (1): *blanche.* - p. (2): *gravure, 59 × 39 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (6): Prologo á la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de monjes. - p. 177, *fin du texte.* - p. 178-217: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 218-222: Benedictio numismatis. - p. 222-223: Benedictio cucullæ. - p. 224-226: Rosario de la buena muerte. - p. (227)-237: Índice de los capítulos de esta Regla.

237 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; deux bandeaux; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 56 × 37 mm., p. 214.

Alba de Tormes; Casbas; Fort Augustus; Montserrat, Abadía; Roma, Monte Cistello.

847

1876 Manresa Roca 15 × 9,5 espagnol

REGLAS // DE // URBANIDAD // QUE DÁ AS SUS MONJAS // EL PATRIARCA S. BENITO, // EN LA APROBADA // POR LA // IGLESIA. // *gravure, 39 × 44 mm., croix de S. Benoît* // MANRESA. // Imprenta de Roca, S. Miguel, 15, // 1876. //

p. (2): *gravure, 88 × 64 mm., S. Benoît.* - p. (3-4): Prólogo. « Escucha, hija, los preceptos del Maestro: ... con inefable dulzura de caridad... » Ex Prolog. Reg. S. P. N. Bened. - p. (5): La Abadesa para con sus súbditas. §. I. La Abadesa es en el Monasterio la representante de Dios... - p. 72, *fin du dernier chapitre*: Definicion de la urbanidad. - p. 72: *note finale*: (a) Al dar à las disposiciones de N. P. S. Benito el titulo de *Reglas de urbanidad*, no es nuestro animo... - p. 72 (pour 73): Indice.

73 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois ornements typographiques.

Burgos, S. José.

Les vingt et un chapitres, non numérotés, de *Reglas de urbanidad*, sont pour la majeure partie formés de citations textuelles de la Règle. L'ouvrage fut composé par Mgr Cirílo de Alameda y Brea, archevêque de Burgos, pour les Moniales bénédictines du Monasterio de S. José de Burgos, et fait suite aux *Constituciones* qu'il fit imprimer pour les mêmes moniales à Burgos en 1854. En 1876 encore le même imprimeur donna une édition similaire destinée aux moines: « Reglas de urbanidad que da a sus monjes, el Patriarca San Benito, en la aprobada por la Iglesia, 86 p. ch. + 1 p. blanche non ch. », qui ne comporte pas les textes de la Règle. L'auteur en serait Miguel Muntadas, abbé du monastère de Montserrat, dont les armes figurent au titre.

848

1877 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 9 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI. // SECUNDUM EDITIONEM // CONGREGATIONIS CASINENSIS // DENUO TYPIS MANDATA. // *ornement typographique* // Einsidlæ, Novo-Eboraci, Cincinnati et S. Ludovici. // Typis et Sumptibus // Fratrum Caroli et Nicolai Benziger. // 1877. //

p. (2): Vir Dei (Benedictus)... Ex libro II. Dialog. S. Greg. Papæ. - p. (3): Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Caput I. De generibus Monachorum. - p. 126, *fin du texte.* - p. 127: Preces ante S. Regulæ lectionem. - p. 128: Preces post lectionem. - p. 129-136: Oratio Monachorum. - p. (137)-152: Index rerum. - p. (153)-156: Index capitum. - p. (157-160): Bei Gebr. Carl und Nicolaus Benziger... erschienen.

156 p. ch. + 4 p. non ch.; quatre culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Jouarre; Kremsmünster; Maria Laach. - Kapsner, 730.

Troisième édition, identique à la première, 1857 (n° 786).

849

1877 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 12 × 7 latin

REGULA // SS. PATRIS NOSTRI // BENEDICTI. // Auspice // Reverendissimo et Amplissimo Domino // DOMNO BONIFACIO I. // Abbate S. Vincentii, // et Congregationis Americano-Casinen. // Præside // Denuo editus. (*sic*) // Typis Abbatiæ S. Vincentii in Penn'a. // 1877. //

verso du titre: B. Gregorius Romanus Papa... Ego Gregorius... - p. (1): Preces ante sacræ Regulæ lectionem. - p. (2): Preces post lectionem. - p. (3): Regula SS. Patris nostri Benedicti Abbatis. En vitæ tibi norma datur... *Les sections des chapitres sont précédées et suivies de pièces de vers.* - p. (4): Prologus. Aure pii patris doctrinam... 1. Jan. 2. Maji. 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (14): Regula SS. P. N. Benedicti Abbatis. De generibus vel vita Monachorum. - p. 188, *fin du texte:* Facientibus hæc regna patebunt æterna. Monachalis his sub alis... - p. 189: Ex Sancto Anselmo. Non tonsura facit Monachum... - p. (190)-194: Index.

2 p. non ch. + 194 p. ch.; un cul-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Maria Laach; Mariendonk Kempen; Seitenstetten. - Kapsner, 731.

Réimpression, par les soins de Boniface Wimmer, O.S.B., de l'édition de Theodor Gangelt, O.S.B., avec pièces de vers intercalées, qui parut pour la première fois à Cologne en 1649 (n° 313). Il existe des exemplaires où la faute au titre « *Denuo editus* » est corrigée en « *Denuo edita* ».

850

1877 Einsiedeln K. et N. Benziger 14,5 × 8,5 allemand

titre général: Leben und Regel // des // heiligen Vaters Benedikt, // Patriarchen der Mönche des Abendlandes. // Zweites Bändchen: Regel des hl. Vaters Benedikt. // *ornement typographique*

// Einsiedeln, New-York, Cincinnati & St. Louis 1877. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger, // Typographen des hl. Apostol. Stuhles. //
titre particulier: Regel // des // heiligen Vaters Benedikt. // Deutsch // nach der Originalausgabe // von // Monte Cassino. // Von // P. Karl Brandes, // Benediktiner von Einsiedeln. // Im Auftrag und mit Erlaubniss der Oberen. // *ornement typographique* // Einsiedeln, New-York, Cincinnati & St. Louis. 1877. // Druck und Verlag // von Gebrüder Karl und Nikolaus Benziger, // Typographen des hl. Apostol. Stuhles. //

p. (2): *titre général*. - p. (3): *titre particulier*. - p. (4): « Neben den vielen Wundern... ». Gregor d. Gr. - p. (5): Vorwort. Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. (15): Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 167, *fin du texte*. - p. 168: Gebet vor dem Lesen der heiligen Regel. - p. 169: Gebet nach der Lesung. - p. 170-178: Gebet des ehrw. Alkuin, Abtes von Tours. - p. (179)-183: Inhaltsverzeichniss.

183 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Kremsmünster; Maria Laach; Zürich. - Kapsner, 1007.

Réimpression textuelle de l'édition de 1856 (n° 781).

851

1877 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 12 × 7,5 allemand

Regel // des heiligen Vaters // Benediktus, // Patriarchen // der Mönche des Abendlandes. // *gravure, 25 × 25 mm., Aigle héraldique américain, chargé d'un écusson monastique, avec devise*: PAX // Mit Genehmigung der Obern. // Abtei St. Vincenz, in Penn'a. //1877. //

verso du titre: Der heil. Papst Gregorius I. ... Ich Gregorius... - p. (1): Vorwort. 1. Jan. 2. Maj. 1. Sept. Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. - p. 9: Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 159, *fin du texte*. - p. 160: Gebet vor dem Lesen der heiligen Regel. - p. 161: Gebet nach der Lesung. - p. 162: Gebet zum heiligen Vater Benediktus. - p. 163-168: Inhaltsverzeichniss. - *Suit avec titre propre*, p. (1)-144: Leben und

Wunder unseres heiligen Vaters Benediktus, Patriarchen der Mönche des Abendlandes, gegeben im zweiten Buche der Dialogen des heiligen Papstes Gregorius des Grossen. Mit einem Vorworte. Abtei St. Vincenz, in Penn'a. 1877.

2 p. non ch. + 168 p. ch. + 144 p. ch.; en caractères gothiques; deux culs-de-lampe à la Règle et deux à la Vie.

Brugge, Sint-Andries; Hagendorn. - Kapsner, 1008.

La traduction de la Règle reprend textuellement celle de l'édition de 1869 (n° 821), mais celle des Dialogues est renouvelée et est probablement l'œuvre de Augustine Schneider, O.S.B., qui a procuré l'ensemble de la présente édition.

852

1877 Valladolid Les Fils de J. Pastor 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // REIMPRESO // VALLADOLID: // Imp. de Hijos de J. Pastor // 1877. //

p. (I-II): *blanches.* - p. (III): *titre.* - p. (IV-V): *blanches.* - p. (VI): *gravure, 36 × 33 mm., dans un encadrement, 62 × 37 mm., avec légende*: El Gran Patriaca San Benito. - p. (VII): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (VIII): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (18): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de monjes. - p. 251, *fin du texte:* Capitulo LXVI. *(= chap. 73).* Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. (252): *gravure, 54 × 40 mm., croix de S. Benoît.* - p. (253)-256: Breve noticia de la cruz y medalla de San Benito, sus efectos y bendicion. *signé* F. D. M.

256 p. ch. (les 17 premières en chiffres romains); ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (VI) et Croix de S. Benoît, p. (252).

Burgos, S. José; La Guardia; Palacios de Benaver; San Andrés de Arroyo; Talavera de la Reina, S. Benito.

Traduction écourtée de la Règle. Voir note de la première impression de Pastor, Valladolid, 1836 (n° 738).

853

1877 Tournai Veuve H. Casterman 15 × 9 français

RÈGLE // DE // SAINT BENOIT // SUIVIE // DES CONSTITUTIONS // DU MONASTÈRE DE NOTRE-DAME DE FLINES // ET DES CÉRÉMONIES ET PRIÈRES POUR LES VÊTURES ET PROFESSIONS // D'APRÈS LE RITUEL DE CITEAUX. // *ornement typographique* // PARIS // LIBR. INTERNATIONALE-CATHOLIQUE // Rue Bonaparte, 66. // LEIPZIG // L. A KITTLER. COMMISSIONNAIRE // Querstrasse, 34. // V^VE H. CASTERMAN // EDITEUR PONTIFICAL, IMPRIMEUR DE L'ÉVÊCHE (*sic*) // TOURNAI // 1877 //

p. (I): *faux-titre.* - p. (II): Imprimatur. Tornaci, 19 septembris 1877. - p. (III): *titre.* - p. (V)-XI: Avant-propos. L'éloge de la Règle de saint Benoît n'est plus à faire. ... - p. (1): Règle de saint Benoît. Préface de saint Benoît sur sa Règle. 21 mars, 23 juin, 25 septembre, 28 décembre. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et des notes au bas des pages.* - p. 10: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 182, *fin du texte.* - p. (183)-241: Constitutions sur la Règle de saint Benoît à l'usage du Monastère de Notre-Dame de Flines, de l'Ordre de Cîteaux. - p. (243)-314: Cérémonial de la réception des novices et de la profession des religieuses. - p. (315)-322: Table. Règle de saint Benoît. Constitutions du Monastère de Notre-Dame de Flines. - p. 322, *au bas de la page:* Tournai, typ. Casterman.

XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 322 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; filets et quatre petits culs-de-lampe.

Brugge, Sint-Andries; Izegem; Roma, Monte Cistello; Sainte-Marie-du- Mont.

Ouvrage rédigé et présenté par l'abbé Edouard Hautcœur. Pour la Règle, il donne la traduction de l'Abbé de Rancé, publiée en 1689 (n° 443) et reproduit presque textuellement les notes de Claude de Vert, O.S.B., qui l'accompagnaient.

854-855

1878 Dijon V. Darantière pour J.-E. Rabutot 22 × 13 latin-français ancien

faux-titre (de l'ouvrage):
LES MONUMENTS PRIMITIFS // DE LA // RÈGLE CISTERCIENNE // PUBLIÉS // D'APRÈS LES MANUSCRITS DE

L'ABBAYE DE CITEAUX // PAR PH. GUIGNARD // BIBLIOTHÉCAIRE DE LA VILLE DE DIJON, // CORRESPONDANT DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE //
titre (de collection):
en noir: ANALECTA DIVIONENSIA // *en rouge*: DOCUMENTS //*en noir*: INÉDITS POUR SERVIR // A L'HISTOIRE DE FRANCE // ET PARTICULIÈREMENT A CELLE // *en rouge*: DE BOURGOGNE // *en noir*: TIRÉS DES ARCHIVES ET DE LA BIBLIOTHÈQUE DE DIJON // *blason, 52 × 42 mm., des Analecta Divionensia, avec devise*: NEGLECTAS / COLLIGERE, *et écu portant les initiales* A *et* D // *en rouge*: DIJON // *en noir*: J.-E. RABUTOT, ÉDITEUR // *en rouge*: MDCCCLXXVIII //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *faux-titre de collection:* ANALECTA // DIVIONENSIA // - p. (4): Avec ce dixième volume se termine la première série des *Analecta divionensia... Au bas de la page:* Dijon, imp. Darantiere. - p. (5): *faux-titre de l'ouvrage.* - p. (7): *titre de collection.* - p. (I)-XCVIII: Préface. Le texte des monuments primitifs... - p. (IC)-CXII: Notes. - p. (1): *sous-titre*: Regula Sancti Benedicti Abbatis. - p. (3): Incipit Prologus Regule Sancti Benedicti Abbatis. Ausculta o fili precepta magistri. - p. 6: De generibus monachorum. - p. 57, *fin du texte.* - p. (59)-75: Exordium Cisterciensis cenobii. - p. (77)-84: Carta caritatis. - p. (85)-287: Consuetudines. - p. (289)-403: Kalendarium. - p. (405): *sous-titre*: Appendice. - p. (407)-642: I. Ancienne traduction française des *Ecclesiastica officia, Instituta generalis Capituli, Usus conversorum et Regula sancti Benedicti,* publiée d'après le manuscrit 352[1] de la Bibliothèque publique de Dijon. - p. 585: Ci comence li Prologues de le Riule Saint Benoit. Asculta. Escolte fils le comandemens del maistre. - p. 588: Des manieres des moines. Monachorum. - p. 642, *fin du texte.* - p. (643)-649: II. Statuts de Chapitres généraux tenus à l'abbaye de N. D. de Tart (1268-1302). - p. (650)-652: III. Catalogue des saints et des bienheureux de l'Ordre de Citeaux (1491). - p. (653): Errata. - p. (655): Table. *Au bas de la page*: Dijon, imp. Darantiere, rue Chabot-Charny.

8 p. non ch. + CXII p. ch. + 652 p. ch. + 3 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; initiales et rubriques en rouge; frontispice en couleurs, 181 × 120 mm., reproduction de la 2e page du mss. n° 358 de Dijon, signé RICHARD, Dijon.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Orval; Scourmont. - Kapsner, 732 et 951.

Publication du texte latin de la Règle d'après le manuscrit 378 (13e siècle) de la Bibliothèque de Dijon et d'une traduction féminisée d'après le manuscrit 352[1] (13e siècle) de la même bibliothèque.

856-857

1878 Dijon V. Darantière 22 × 13 latin-français ancien

en noir: LES MONUMENTS PRIMITIFS // DE LA // *en rouge*: RÈGLE CISTERCIENNE // *en noir*: PUBLIÉS // D'APRÈS LES MANUSCRITS DE L'ABBAYE DE CITEAUX // PAR PH. GUIGNARD // BIBLIOTHÉCAIRE DE LA VILLE DE DIJON, // CORRESPONDANT DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE // *ornement typographique* // DIJON // *en rouge*: IMPRIMERIE DARANTIERE, RUE CHABOT-CHARNY // *en noir*: HÔTEL DU PARC // 1878 //

p. (I)-XCVIII: Préface. Le texte des monuments primitifs... - p. (IC)-CXII: Notes. - p. (1): *sous-titre:* Regula Sancti Benedicti Abbatis. - p. (3): Incipit Prologus Regule Sancti Benedicti Abbatis. Ausculta o fili precepta magistri. - p. 6: De generibus monachorum. - p. 57, *fin du texte.* - p. (59)-75: Exordium Cisterciensis cenobii. - p. (77)-84: Carta caritatis. - p. (85)-287: Consuetudines. - p. (289)-403: Kalendarium. - p. (405): *sous-titre*: Appendice. - p. (407)-642: I. Ancienne traduction française des *Ecclesiastica officia, Instituta generalis Capituli, Usus conversorum et Regula sancti Benedicti,* publiée d'après le manuscrit 352[1] de la Bibliothèque publique de Dijon. - p. 585: Ci comence li Prologues de le Riule Saint Benoit. Asculta. Escolte fils les comandemens del maistre. - p. 588: Des manieres des moines. Monachorum. - p. 642, *fin du texte.* - p. (643)-649: II. Statuts de Chapitres généraux tenus à l'abbaye de N. D. de Tart (1268-1302). - p. (650)-652: III. Catalogue des saints et des bienheureux de l'Ordre de Citeaux (1491). - p. (653): Errata. - p. (655): Table. *Au bas de la page:* Dijon, imp. Darantiere, rue Chabot-Charny.

4 p. non ch. + CXII p. ch. + 652 p. ch. + 3 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; initiales et rubriques en rouge; frontispice en couleurs, 181 × 120 mm., reproduction de la 2e page du mss. n° 358 de Dijon, signé RICHARD, Dijon.

Bellefontaine; Bornem; Einsiedeln; Poblet; Tilburg.

Edition hors collection du numéro précédent (n° 854-855), avec titre propre.

858

1878-1879 Lérins Impr. de l'Abbaye 22,5 × 14 latin

REGULA // S. P. BENEDICTI // AD USUM // MONACHORUM CISTERCIENSIUM // CONGREGATIONIS SENANQUENSIS // IN GALLIA // *gravure ovale, 33 × 43 mm., entourée de la légende*:

HAES EST VERA EFFIGIES SACRÆ LERINENSIS INSVLÆ // N. D. DE LERINA // TYPIS MARIÆ-BERNARDI // 1878 //

p. (1): *faux-titre*: Regula S. P. Benedicti. - p. (3): *titre* - p. (I): Omnibus prioribus et monachis Congregationis Senanquensis F. Maria Bernardus, Abbas Lerinensis, Vic. Gen. S. O. C. - p. (III)-IV: Avertissement. La Sainte Règle étant, pour ainsi dire, l'Évangile du moine, doit être chantée... - p. (5): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti * in Regulam suam Prologus † . 21 Mart. et 30 Sept. Ausculta, ô fili, præcépta Magistri. *Avec accents toniques et signes pour les inflexions.* - p. (8): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. † De generibus monachorum. - p. 64, *fin du texte.* - p. 64: Approbatio Regulæ... Ego Gregorius... - p. (65)-66: Index capitum Regulæ. - p. (67): Reimprimatur. Fr. Maria Bernardus Abbas Lerinensis... Die 21 a Martii 1879.

4 p. non ch. + 66 p. ch. (les 4 premières en chiffres romains) + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; une grande lettrine au début de chaque chapitre et une petite au début de chaque division; nombreux filets.

Brugge, Sint-Andries; Hautecombe; Lérins.

Edition réalisée à l'imprimerie de l'abbaye de Lérins par des orphelins-apprentis et destinée à la lecture ou au chant public. Commencée en 1878 elle ne fut terminée que l'année suivante. L'édition de Rome de 1862 (n° 803) servit de modèle.

859

1878-1879 Heilbronn Henninger Frères 23 × 14 anglais ancien

ENGLISCHE // STUDIEN. // Herausgegeben // von // DR. EUGEN KÖLBING, // *docenten an der universität Breslau.* // *marque typographique, avec année*: 1874 // II. band. // Heilbronn. // Verlag von Gebr. Henninger. // 1879. // Paris. // (67. Rue Richelieu.) // F. Vieweg, Librairie A. Franck. // London. // (57 & 59. Ludgate Hill.) // Trübner & Co. // New // York. // (524. Broadway.) // B. Westermann & Co. //

p. 60: *sous-titre:* K. Böddeker // VERSIFIZIRTE BENEDICTINERREGEL // IM »NORTHERN DIALECT«. // - p. 60: Der nachfolgende text der Benediktinerregel ist dem ms. Cotton. Vesp. A. 25 des britischen museums entnommen... -
p. 61. Regula beati benedicti in anglicis verbis translata.

fol. 76 a. All that wyll sely lyue in land,
Als sant Benet has ordand,
plus bas: Asculta o filia disciplina magistre tue.
Doghter, he says, tak tent & lere
the techynge of thi maystres here,

Texte imprimé sur deux colonnes, avec apparat critique au bas des pages. - p. 64: De iiij^{or} condicionibus religionis. *Les titres des chapitres sont en latin.* - p. 93, *fin du texte. Plus bas, apparat critique. Plus bas:* Ich bemerke schliesslich... Stettin. K. Böddeker.

VI p. ch. + 539 p. ch. + 1 p. non ch.; la Règle occupe les p. 61 à 93, la note d'introduction la p. 60.

Gent, Univ.

Le texte du manuscrit Cotton Vespasian A. 25 du British Museum, édité ici pour la première fois par K. Böddeker, sera publié à nouveau, en 1902, par E. A. Kock dans « Three Middle-English versions of the Rule of St. Benet » (n° 991-993) qui écrit que l'édition de son devancier comporte des centaines d'erreurs. Le premier fascicule du tome II des *Englische Studien*, qui donne la Règle, est daté de 1878, tandis que le titre général du tome porte 1879.

860

1878 Valladolid F. Santarén 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1878. // Imprenta, librería y almacen de papel // de F. Santaren, Espadería, 27. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. (3): Aprobacion... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca San Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Indice de los capitulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Bendeictio (*sic*) cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 50 × 39 mm., p. (245).

Silos.

861

1878 Toulouse E. Privat 19 × 12 français

US // DES FRÈRES CONVERS // DE LA CONGRÉGATION // DES // CISTERCIENS RÉFORMÉS // DE LA GRANDE TRAPPE // PRÉCÉDÉS DE // LA RÈGLE DE N. P. S. BENOIT // NOUVELLE ÉDITION // Imprimée avec l'approbation et par l'ordre du Chapitre général de 1877. // *gravure, 50 × 70 mm., la Vierge entourée de moines* // TOULOUSE // ÉDOUARD PRIVAT, IMPRIMEUR-LIBRAIRE // RUE DES TOURNEURS, 45 // (*date au dos*) 1878 //

p. (5)-7: Préface. La décision du Chapitre Général de 1874... - p. (9): *sous-titre*: La Règle du Bienheureux Père Saint Benoît, traduite en français par le R. P. Dom Prosper Guéranger, abbé de Solesmes. - p. (11): Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. - p. (17): La Règle du Bienheureux Père Saint Benoît. Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 120, *fin du texte.* - p. (121)-124: Table des chapitres. - p. (125)-290: Us des frères convers. - p. (291)-312: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (313)-318: Table des matières.

318 p. ch.

Castagniers; Cîteaux; Marlieux; Sainte-Marie-du-Mont; Soligny.

Rédacteur: Etienne Salasc, O.C.S.O. Voir note au n° 840.

862

1878 Tournai Veuve H. Casterman 15 × 9 français

RÈGLE // DE // SAINT BENOIT // TRADUITE // PAR ARMAND LE BOUTHILIER DE RANCÉ // ABBÉ DE LA TRAPPE. // *ornement typographique* // PARIS // LIBR. INTERNATIONALE-CATHOLIQUE // Rue Bonaparte, 66. // LEIPZIG // L. A KITTLER, COMMISSIONNAIRE // Querstrasse, 34. // V^VE H. CASTERMAN // EDITEUR PONTIFICAL, IMPRIMEUR DE L'ÉVÊCHE (*sic*) // TOURNAI //1878 //

p. (I): *faux-titre.* - p. (II): Imprimatur. Tornaci, 19 septembris 1877. - p. (III): *titre.* - p. (V)-XI: Avant-propos. L'éloge de la Règle de saint

Benoît n'est plus à faire. ... - p. (1): Règle de saint Benoît. Préface de saint Benoît sur sa Règle. 21 mars, 23 juin, 25 septembre, 28 décembre. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et des notes au bas des pages.* - p. 10: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 182, *fin du texte.* - p. (183)-241: Constitutions sur la Règle de saint Benoît à l'usage du Monastère de Notre-Dame de Flines, de l'Ordre de Cîteaux. - p. (243)-314: Cérémonial de la réception des novices et de la profession des religieuses. - p. (315)-322: Table. Règle de saint Benoît. Constitutions du Monastère de Notre-Dame de Flines. - p. 322, *au bas de la page*: Tournai, typ. Casterman.

XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 322 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; filets et quatre petits culs-de-lampe.

Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; La Pierre-qui-Vire; Ubexy.

Edition qui, malgré la changement de titre, conserve les Constitutions des Cisterciennes de Flines, 1877 (n° 853). Le corps de l'ouvrage est identique à celui de cette édition.

863

1878 Tournai Veuve H. Casterman 15 × 9 français

RÈGLE // DE // SAINT BENOIT // TRADUITE // PAR ARMAND LE BOUTHILIER DE RANCÉ // ABBÉ DE LA TRAPPE. // *ornement typographique* // PARIS // LIBR. INTERNATIONALE-CATHOLIQUE // Rue Bonaparte, 66. // LEIPZIG // L. A KITTLER, COMMISSIONNAIRE // Querstrasse, 34. // V^{VE} H. CASTERMAN // EDITEUR PONTIFICAL, IMPRIMEUR DE L'ÉVÊCHE (*sic*) // TOURNAI // 1878 //

p. (I): *faux-titre.* - p. (II): Imprimatur. Tornaci, 19 septembris 1877. - p. (III): *titre.* - p. (V)-XI: Avant-propos. L'éloge de la Règle de saint Benoît n'est plus à faire. ... - p. (1): Règle de saint Benoît. Préface de saint Benoît sur sa Règle. 21 mars, 23 juin, 25 septembre, 28 décembre. Ecoutez attentivement, mon fils, les préceptes de votre Maître. *Avec références scripturaires dans le texte et des notes au bas des pages.* - p. 10: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 182, *fin du texte.* - p. (315)-320 (= p. 183-188): Table. Règle de Saint Benoît.

XI p. non ch. + 1 p. blanche non ch. + 182 p. ch. + p. ch. (315) à 320; filets et trois petits culs-de-lampe.

Brugge, Sem.; Maredsous; Oosterhout, Sint Paulus; Plounéventer; Rochefort.

Edition qui omet les Constitutions des Cisterciennes de Flines, 1877 (n° 853), p. (183) à 314, ainsi que la Table des Constitutions. La pagination passe de 182 à (315). Seule la dernière page a été recomposée.

864

1879 Baltimore J. Murphy et Cie 11,5 × 7 anglais

THE // RULE // OF // Saint Benedict, // *Patriarch of the Western Monks.* // Translated at St. Vincent's Abbey, // BY P. AURELIUS MCMAHON, O. S. B. // *PERMISSU SUPERIORUM.* // BALTIMORE: // PRINTED BY JOHN MURPHY & CO. // 182 BALTIMORE STREET, // 1879. //

p. iii-xi: Introduction. If at all times we must acknowledge the adorable Providence of God... *signé*: P. J. Z. (= *James Zilliox, O.S.B.).* - p. xii-xvi: Analysis of the Rule. - p. 17: Prologue. Hear attentively, my son, the precepts of thy master. - p. 26: Chapter I. Of the different kinds of monks. - p. 184, *fin du texte.* - p. 185-192: Contents.

192 p. ch. (les 16 premières en chiffres romains).

Brugge, Sint-Andries; Downside; Montecassino; Roma, S. Anselmo; St. Meinrad. - Kapsner, 865.

Réimpression textuelle de la première édition, St. Vincent, ca 1875 (n° 843).

865

1879 St. Meinrad Benedictine Abbey 13 × 8,5 anglais

THE RULE // OF // OUR HOLY FATHER, // ST. BENEDICT. TRANSLATED BY A // PRIEST OF MOUNT MELLERAY. // *ornement typographique* // ST MEINRAD'S BENEDICTINE ABBEY. // INDIANA. // 1879. //

p. (III-VII): Index. - p. (1): Preface. Hearken, O Son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (8): The

Holy Rule of St. Benedict. Chapter I. Of the various kinds of Monks. - p. 131, *fin du texte.* - p. 132-133: Preces ante Instructionem. - p. 134: Post Instructionem.

8 p. non ch. + 134 p. ch.

Gethsemani. - Kapsner, 866.

866

1879 Valladolid Veuve J. de la Cuesta et Fils 7,5 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE LA VIUDA DE CUESTA É HIJOS. // 1879. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 55 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-238): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullæ. - p. (240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Brugge, Sint-Andries; Cañas; Ligugé; Tyniec; Valladolid, S. Ana.

Réimpression anastatique de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783), avec *Rosario de la buena muerte* laissé incomplet.

867-867 bis

1880 Montecassino Impr. de l'Abbaye 26 × 18 latin 2

AD XIV. SAECULAREM // SANCTISSIMI PATRIS BENEDICTI // NATIVITATIS ANNUM // PAULI WARNEFRIDI // DIACONI CASINENSIS // IN SANCTAM REGULAM COMMENTARIUM // ARCHI-COENOBII CASINENSIS MONACHI // // NUNC PRIMUM EDIDERUNT // *marque typographique, avec légende*: SUCCISA VIRESCIT // TYPIS ABBATIAE MONTIS CASINI // EODEM SAECULARI ANNO // MDCCCLXXX //

p. (III)-XXIV: Praefatio. Inter Codices Casinensis Bibliothecae praecipuos... - p. (1): *sous-titre*: Regula Sancti Benedicti. - p. (3): Incipit Prologus Regulæ Sancti Benedicti monachorum. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (8)-27: Incipit Expositio Pauli Diaconi et monachi Sancti Benedicti. Tres enim sunt ecclesiasticae disciplinae... (*titre courant:* Expositio in Prologum). *Le commentaire, qui reprend le texte entier de la Règle, suit les chapitres.* - p. (28)-31: Incipiunt capitula Regulæ monasteriorum. - p. (32): Incipit textus Regulæ. Regula appellatur ab hoc quod obedientium dirigat mores. Incipit caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 519, *fin du texte.* - p. 522, *fin du commentaire.* - p. (523-524): De taciturnitate. - p. (525)-556: Appendix. Capitula Ludovici Imperatoris; Epistola Pauli Diaconi ad Carolum Regem; Epistola Gregorii Papae ad Castorium; Ordo qualiter... - p. (557)-(564): Index.

XXIV p. ch. + 563 p. ch. + 1 p. non ch.; deux planches en couleurs hors texte.

Maredsous; Maria Laach; Montecassino; Montserrat, Abadía; Paris, Source. - Kapsner, 733.

Première édition, non critique, du Commentaire attribué à Paul Diacre (Paulus Warnefridi), d'après le Codex 175 du Mont-Cassin, du 10e siècle. Les chapitres de la Règle sont suivis du commentaire, qui cite encore, par fragments, un autre texte entier de la Règle, différent du premier.

868

1880 Montecassino Imp. de l'Abbaye 38 × 26,5 latin

BIBLIOTHECA CASINENSIS // SEU // CODICUM MANUSCRIPTORUM // QUI IN TABULARIO CASINENSI ASSERVANTUR // SERIES // PER PAGINAS SINGILLATIM ENU-

CLEATA // NOTIS, CHARACTERUM SPECIMINIBUS AD UNGUEM EXEMPLATIS AUCTA // CURA ET STUDIO // MONACHORUM ORDINIS S. BENEDICTI // ABBATIAE MONTIS CASINI // TOMUS QUARTUS // *marque typographique, en rouge, avec légende*: SUCCISA VIRESCIT // EX TYPOGRAPHIA CASINENSI // M.DCCC.LXXX. //

p. (1)-307: Bibliotheca Casinensis. Codex CLXXII. - Codex CCXLVI. - *Suit*: p. (1): *sous-titre*: Florilegium Casinense. - p. (3)-11: Florilegium Casinense. Ex Codice CLXXV. Commentarium Pauli Warnefridi diaconi Casinensis in Regulam S. P. N. Benedicti. Inter Codices Casinensis Bibliothecae praecipuos... - p. (12): *titre*: Incipit Prologus Regulæ Sancti Benedicti Monachorum. - p. (12, col. 1): Obsculta o fili praecepta magistri. ... *Plus bas*: Explicit prologus. Item expositio huius prologi. Tres enim sunt aecclesiasticae disciplinae. *Le texte est cité partiellement en tête des chapitres, puis repris assez complètement, mais membre par membre, dans le commentaire.* - p. (12, col. 2): ... dixit; obsculta o fili praecepta magistri. idest; sicut salomon... - p. 21, col. 1: Explicit prologus Incipit capitula regulae monasteriorum. - p. 21, col. 2: Expliciunt capitula incipit de generibus vel vita monachorum. - p. 172, col. 2, *fin du texte.* - p. 173, col. 2, *fin du commentaire.* - p. (174)-434: Florilegium casinense. - p. (435)-438: Index tomi IV. - p. (439): Corrigenda et addenda.

2 p. non ch. + 307 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 438 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; nombreuses planches hors texte.

Clervaux: Einsiedeln; Montecassino; Montserrat, Abadía; Roma, S. Anselmo. - Kapsner, 734.

Le Codex CLXXV du Mont-Cassin, du 10e siècle et qui comporte e. a. le Commentaire attribué à Paul Diacre, est décrit et analysé dans la première partie du tome IV de la *Bibliotheca Casinensis*, p. 17 à 34; une planche en reproduit la page 7, avec le début du Prologue. Le Commentaire lui-même occupe les p. 1 à 173 de la seconde partie: *Florilegium tomi IV*. Seul le début des chapitres de la Règle est cité et dans le commentaire, qui suit chaque chapitre, le texte de la Règle est abrégé. Voir note de l'édition précédente, n° 867-867 bis.

869

1880 Regensburg F. Pustet 21,5 × 14 latin

titre général: // VITA // ET // REGULA SS. P. BENEDICTI // UNA CUM // EXPOSITIONE REGULAE. // II. // REGULA SANCTI PATRIS BENEDICTI IUXTA ANTIQUISSIMOS // CO-

DICES RECOGNITA. // *ornement typographique* // 1880. // RATISBONAE, NEO-EBORACI ET CINCINNATII // SUMPTIBUS, CHARTIS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOSTOLICAE TYPOGRAPHI. //
titre particulier: REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // IUXTA ANTIQUISSIMOS CODICES RECOGNITA // A // P. EDMUNDO SCHMIDT. // CUM PERMISSU SUPERIORUM. // 1880. // RATISBONAE, NEO-EBORACI ET CINCINNATII // SUMPTIBUS, CHARTIS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOSTOLICAE TYPOGRAPHI. //

p. (V): Sanctis Parentibus nostris Divo Benedicto et Beatae Scholasticae ad annum a nativitate saecularem XIV. - p. (VII)-XXIX: Prolegomena. I. Regulae sancti Patris Benedicti editiones... - p. (XXXI): Signa abbreviationum; Errata corrige. - p. (1): Regula Sancti Patris Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec apparat crtique au bas des pages.* - p. 4-7: Incipiunt capitula Regulae. - p. 7: I. De generibus monachorum. - p. 74, *fin du texte.*

XXIX p. ch. + 3 p. non ch. + 74 p. ch.

Le Bec-Hellouin; London; Maredsous; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 736.

Ouvrage composé de trois parties, munies chacune de deux titres, mais ne formant qu'un seul volume: I, *Vita*; II, *Regula*; III, *Expositio Regulae ab Hildemaro tradita.* La première et la troisième partie sont dues à Rupert Mittermüller, O.S.B.; dans la deuxième, Edmund Schmidt, O.S.B. donne la première édition critique des temps modernes de la Règle. On rencontre aussi les parties séparément.

870

1880 Regensburg F. Pustet 21,5 × 14 latin

titre général: VITA // ET // REGULA SS. P. BENEDICTI // UNA CUM // EXPOSITIONE REGULAE. // III. // EXPOSITIO REGULAE AB HILDEMARO TRADITA ET NUNC // PRIMUM TYPIS MANDATA. // *ornement typographique* // 1880. // RATISBONAE, NEO-EBORACI ET CINCINNATII // SUMPTIBUS, CHARTIS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOSTOLICAE TYPOGRAPHI. //

titre particulier: EXPOSITIO REGULAE // AB HILDEMARO TRADITA // ET // NUNC PRIMUM TYPIS MANDATA. // CUM PERMISSU SUPERIORUM // 1880. // RATISBONAE, NEO-EBORACI ET CINCINNATII // SUMPTIBUS, CHARTIS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOSTOLICAE TYPOGRAPHI. //

p. (IV): SS. P. N. Benedicto ejusque Beatissimae Sorori Scholasticae ad annum saecularem MDCCCLXXX monachi Mettenenses. - p. (V)-XV: Prolegomena. I. Martenius, monachus doctissimus... P. Rupertus Mittermüller, monachus Mettenensis O. S. B. - p. (1)-3: In nomine Domini. Incipit tractatus Hildemari monachi in regulam Sancti Benedicti. Incipiunt capitula regulae monachorum. - p. 3: Incipit liber regulae S. Benedicti. Incipit prologus sive adhortatio ejus. Tres enim sunt... *Le texte de la Règle est inséré, phrase par phrase, ou membre par membre, dans le commentaire.* - p. 4: ... dixit: ***Ausculta o fili,*** id est sicut Salomon... - p. 73: Incipit Regula S. Benedicti. Cap. I. De quatuor generibus vel vita monachorum. - p. 635, *fin du texte et du commentaire.* - p. (637)-658: Index rerum. - p. (659): Errata corrigenda.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 658 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; deux gravures dans le texte, p. 278: *Horologium in nocte.* et p. 488: ***Horologium in die.***

Le Bec-Hellouin; London; Maredsous; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 736.

Commentaire de Hildemar, édité par Rupert Mittermüller, O.S.B. Voir note du numéro précédent.

871

1880 Regensburg F. Pustet 21,5 × 14 latin

REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // IUXTA ANTIQUISSIMOS CODICES RECOGNITA // A // P. EDMUNDO SCHMIDT. // CUM PERMISSU SUPERIORUM. // 1880. // RATISBONAE, NEO-EBORACI ET CINCINNATII // SUMPTIBUS, CHARTIS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOSTOLICAE TYPOGRAPHI. //

p. (V): Sanctis Parentibus nostris Divo Benedicto et Beatae Scholasticae ad annum a nativitate saecularem XIV. - p. (VII)-XXIX: Prolegomena. I.

Regulae sancti Patris Benedicti editiones... - p. (XXXI): Signa abbreviationum; Errata corrige. - p. (1): Regula Sancti Patris Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 4-7: Incipiunt capitula Regulae. - p. 7: I. De generibus monachorum. - p. 74, *fin du texte.*

XXIX p. ch. + 3 p. non ch. + 74 p. ch.

Bornem; Brugge, Sint-Andries; München, Staatsb.; Paris, Source; Vaals. - Kapsner, 735.

Tiré à part, mis dans le commerce, de l'édition critique publiée par E. Schmidt dans l'ouvrage collectif jubilaire de 1880 (n° 869).

872

1880 Roma Impr. De Propaganda Fide 19,5 × 12 latin

REGULA // S. BENEDICTI ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM // DECLARATIONIBUS ET CONSTITUTIONIBUS // PATRUM CONGREGATIONIS CASINENSIS // A PRIMAEVA OBSERVANTIA // AB APOSTOLICA SEDE CONFIRMATIS // ANNO A NATIVITATE DOMINI // MDCCCLXXX. // AB ORTU VERO PATRIS // MCCCC. // *armes de la Congrégation, avec devise*: PAX // ROMAE // TYPIS S. C. DE PROPAGANDA FIDE // 1880. //

p. (III)-VII: Proœmium. Quaedam Monasteria... - p. (IX)-XII: Decretum Romae die XVIII Dec. MDCCCLXXX. - p. (1): S. P. Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (7): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 13: Declaratio. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. 159, *fin du texte.* - p. 162, *fin des déclarations.* - p. (163)-212: Constitutiones Patrum Congregationis Casinensis a Primaeva Observantia. - p. (213)-215: Index. - p. (217)-226: Constitutio. Clemens Papa X, 1670; Alexander Papa VII, 1655. - p. (227): Imprimatur.

XII p. ch. + 226 p. ch. + 2 p. non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Jouarre; Montecassino; Oulton; Vaals. - Kapsner, 737.

873

1880 Westmalle Impr. de l'Abbaye 22 × 13,5 latin

titre encadré d'un filet rouge:
en noir: KALENDARIUM // *en rouge*: CISTERCIENSE // *en noir*: SEU // *en rouge*: Martyrologium // *initiales en rouge*: Sacri Ordinis Cisterciensis // *en noir*: A S. R. CONGREGATIONE // *en rouge*: approbatum. // *ornement typographique* // *en rouge*: AUCTORITATE ET PRÆLO // *initiales en rouge*: R^mi DD^ni Benedicti Wuyts // *en noir*: ABBATIS, VICARII GENERALIS ORDINIS CISTERCIENSIS ANTIQUIORIS // REFORMATIONIS DE TRAPPA IN BELGIO // *en rouge*: EDITUM. // *armes de l'Ordre, avec devise*: Domus Cistercii Mater omnium nostrum: // *en rouge*: EXCUDEBANT // *en noir*: FRATRES ABBATIÆ WESTMALLENSIS ORDINIS CISTERCIENSIS IN BELGIO. // *en rouge*: MDCCCLXXX. //

p. (i)-xiv: De martyrologio Cisterciensi. - p. (xv): Tabella temporaria. - p. (xvi)-xxiv: Rubricæ legendi Martyrologium et Regulam. - p. (1)-350: Kalendarium Cisterciense. - p. (1): Sequitur Ordo lectionum Regulae per annum prout solent fieri ex veteri consuetudine Ordinis. 21 Martii. 23 Junii. 25 Septembris. 28 Decembris. Incipit Prólogus sanctíssimi ac Deo acceptíssimi Patris nostri Benedícti Abbátis * in suam Régulam. † Auscúlta, o fili, præcépta Magístri. *Texte accentué et ponctué pour la lecture publique.* - p. 6: Incipit Régula sanctíssimi ac Deo acceptíssimi Patris nostri Benedícti Abbátis * Caput I. De genéribus Monachórum. † - p. 85, *fin du texte.* - p. (1)-2: Officia pro aliquibus locis.

4 p. non ch. + XXIV p. ch. + 350 p. ch. + 85 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 2 p. ch.; ornements typographiques et innombrables lettrines; encadrement en filet rouge à chaque page.

Brugge, Sint-Andries; Sainte-Marie-du-Mont; Scourmont; Tilburg; Westmalle.

874

1880 Montecassino Impr. de l'Abbaye 12 × 8 italien

LA REGOLA // DI // S. BENEDETTO // VOLTATA IN ITALIANO // DAL PADRE // D. FRANCESCO LEOP. ZELLI // ABATE ORDIN. DI S. PAOLO // E // PRESIDENTE DELLA

CONGREG. // CASSINESE. // TIPOGRAFIA DI MONTECASSINO. // 1880. //

p. (3): Prologo alla Regola di S. Benedetto. Ascolta, o figlio, i precetti del Maestro. - p. (10): Incomincia la Regola del SS. Padre Benedetto. Delle specie o della vita dei Monaci. Cap. 1.° - p. 132, *fin du texte.* - p. (133)-187: La Messa e la Comunione. - p. (189)-196: Indice.

196 p. ch.

Bornem; Claro; Montecassino; Montecatini; Potenza Picena. - Kapsner, 1083

875

1881 Westmalle Impr. de l'Abbaye 10,5 × 6,5 latin

titre encadré d'un filet rouge:
en noir: REGULA // *en rouge*: S. P. N. Benedicti. // *ornement typographique noir* // *en rouge*: CURA ET PRÆLO // *en noir*: RR. DD. Benedicti Wuyts // *en rouge*: ABBATIS VIC. GEN. ORD. CISTERCIENSIS // ANTIQUIORIS REFORMATIONIS // DE TRAPPA IN BELGIO // *en noir*: EDITA. // *ornement typographique noir* // *en rouge*: EXCUDEBANT // *en noir*: FRATRES ABBATIÆ WESTMALLENSIS // ORD. CISTERCIENSIS IN BELGIO. // *en rouge*: MDCCCLXXXI. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): Imprimatur. In Abbatia Westmallensi die 25 Julii 1881. Fr. Benedictus, Abbas... - p. (3): *titre.* - p. (5): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (13): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 153, *fin du texte.* - p. (154): Approbatio Regulae S. Benedicti. Ego Gregorius... - p. (1)-21: Praeparatio ad Missam. - p. (22)-36: Gratiarum actio post Missam. - p. 36-38: Renovatio Professionis. - p. (1)-9: Index Regulae.

153 p. ch. + 1 p. non ch. + 38 p. ch. + 9 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; quatre bandeaux et deux culs-de-lampe; lettrine au début de chaque chapitre; encadrement en filet rouge à chaque page.

Brugge, Sint-Andries; Craon; Maria Laach; San Isidro; Westmalle. - Kapsner, 738.

La table finale, *Index Regulae,* imprimée après coup et non encadrée, manque à la plupart des exemplaires.

876

1881 Wien C. Gerold's Sohn 24,5 × 15,5 allemand ancien

SITZUNGSBERICHTE // DER // PHILOSOPHISCH-HISTORISCHEN CLASSE // DER KAISERLICHEN // AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN. // ACHTUNDNEUNZIGSTER BAND. // (Mit 1 Tafel und 16 Blätter Noten-Beilagen.) // WIEN, 1881. // IN COMMISSION BEI CARL GEROLD'S SOHN // BUCHHÄNDLER DER KAIS. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN. //

p. 913: *sous-titre*: Mittheilungen aus altdeutschen Handschriften. // Von // Anton Schönbach. // Viertes Stück. // Benediktinerregeln. // - p. 913-921: I. Codex germanicus Nr. 90 der königlichen Hof- und Staatsbibliothek in München... - p. 921: (1ª) Hie begint sand Bendicten regel. Lusen oder vernim, mein sun, diu gebot dînes maisters. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 924: I. Wie manch geslehte der munche sei. - p. 971, *fin du texte.* - p. 971-976: II. Diese Uebersetzung (B) der BR. ist in Cgm. 91 erhalten... - p. 976-980: III. Codex germanicus Monacensis nr. 36 (C)...

IV p. ch. + 1062 p. ch.; *Benediktinerregeln* occupent les p. 913 à 980.

Brugge, Sint-Andries; Leuven, Univ.; London; Paris, Nat.; Wien, Nat.

L'auteur reproduit en entier la traduction de la Règle du Codex germanicus 90 de Munich, qui date du début du 13e siècle, mais présente la copie d'une version plus ancienne; il décrit seulement le Codex germanicus Monacensis 91, qui date du milieu du 13e siècle, ainsi que le Codex germanicus Monacensis 36, qui est daté par le copiste du 3 mars 1388.

877

1881 Wien C. Gerold's Sohn 24,5 × 15,5 allemand ancien

MITTHEILUNGEN // AUS // ALTDEUTSCHEN HANDSCHRIFTEN. // VON // ANTON SCHÖNBACH. // VIERTES STÜCK: // BENEDICTINERREGELN. // WIEN, 1881. // IN COMMISSION BEI CARL GEROLD'S SOHN // BUCHHÄNDLER DER KAIS. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN. //

p. (1): *titre.* - p. (2): Aus dem Jahrgange 1881 der Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften (XCVIII. Bd., III. Hft., S. 913) besonders abgedruckt. *Au bas de la page*: Druck von Adolf Holz-

hausen in Wien, k. k. Hof- und Universitäts-Buchdrucker. - p. (3)-11: I. Codex germanicus Nr. 90 der königlichen Hof- und Staatsbibliothek in München... - p. 11: (1ª) Hie begint sand Bendicten regel. Lusen oder vernim, mein sun, diu gebot dînes maisters. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 14: I. Wie manch geslehte der munche sei. - p. 61, *fin du texte.* - p. 61-66: II. Diese Uebersetzung (B) der BR. ist in Cgm. 91 erhalten... - p. 66-70: III. Codex germanicus Monacensis nr. 36 (C)...

70 p. ch. + 2 p. blanches non ch.

Maria Laach.

Tiré à part du numéro précédent (nº 876).

878

1881 Barcelona Tipografía Católica 15,5 × 10,5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO ABAD, // CON LAS DECLARACIONES // DE LOS PP. DE LA CONGREGACION CASINENSE // DE LA // PRIMITIVA OBSERVANCIA, // CONFIRMADAS // POR LA SEDE APOSTÓLICA // el año 1880. // *gravure, 39 × 44 mm., croix de S. Benoît* // BARCELONA: // TIPOGRAFÍA CATÓLICA, calle del Pino, 5, bajos. // 1881. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (5-6): Aprobación y confirmación de la santa Regla. Yo Gregorio... Tambien la aprobó... el Papa Zacarías I... - p. (7-10): Resúmen cronológico de la vida del Padre san Benito Abad. - p. (11): Enero I. Mayo 2. Setiembre I. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. (19): Regla de Nuestro Padre san Benito. Capítulo I. De los diversos géneros de monjes. *Les déclarations sont imprimées sous le texte de la Règle.* - p. 231, *fin du texte et de déclarations.* - p. (232)-234: Decreto. Habiendo el papa Pio IX... Dado en Roma el dia 18 de Diciembre de 1880. - p. (235)-251: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa regla y sagrada religion. *Signé, in fine*: F. D. M. - p. 252-254: Benedictio numismatis. - p. 254-255: Benedictio cucullæ. - p. 255-256: Rosario de la buena muerte. - p. (257)-261: Índice general. - p. (263)-274: Índice alfabético. - p. (275): Fe de erratas.

274 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Barcelona, S. Pedro; Estella; Madrid, S. Placido; Montecassino; Samos.

879

1882 Solesmes Impr. de l'Abbaye Sainte Cécile 21,5 × 15 français

titre encadré d'un filet:
LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR // LE R. P. DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // SOLESMES // TYPOGRAPHIE DE L'ABBAYE DE SAINTE CÉCILE // M. D. CCC. LXXXII. //

p. 1: La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. 1 Janv. 2 Mai. 1 Sept. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 153, *fin du texte.* - p. (154-156): Table des chapitres.

4 p. non ch. + 153 p. ch. + 3 p. non ch.; deux culs-de-lampe; encadrement en filet à chaque page.

Brugge, Sint-Andries; Oosterhout, O. L. V.; Wisques, Notre-Dame.

880

1882 Solesmes Impr. de L'Abbaye Sainte Cécile 21,5 × 15 français

titre encadré d'un filet:
LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR // LE R. P. DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // AVEC LES DÉCLARATIONS // RÉDIGÉES // PAR LE MÊME RÉVÉRENDISSIME PÈRE // POUR // L'ABBAYE DE SAINTE CÉCILE // DE SOLESMES // SOLESMES // TYPOGRAPHIE DE L'ABBAYE DE SAINTE CÉCILE // M. D. CCC. LXXXII. //

p. 1: La Règle du bienheureux Père Saint Benoît avec les Déclarations pour l'Abbaye de Sainte Cécile de Solesmes. Prologue. 1 Janv. 2 Mai. 1 Sept. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de* Déclaration *ou* Déclarations. - p. 9: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 248, *fin du texte.* - p. 249, *fin de* Déclaration dernière. - p. (250-252): Table des chapitres. - p. (253-254): Approbatio. Hanc Regulam... Datum Cenomani, die XII. Augusti, 1868. Carolus. Ep. Cenom. - p. (256): *gravure, 50 × 50 mm., motif floral, avec inscription*: VERITATEM TUAM ET SALUTARE TUUM DIXI.

4 p. non ch. + 249 p. ch. + 7 p. non ch.; gravure à la p. (256); encadrement en filet à chaque page.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Jouarre; Maredsous; Solesmes. - Kapsner, 952.

La composition de chaque page de la Règle est identique à celle de l'édition précédente (n° 879). Les Déclarations sont intercalées entre les chapitres, soit au bas de la page, soit sur une ou plusieurs pages suivantes.

881

1882 Roma Sinimberghi 19 × 13 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // PATRIARCA // DEI MONACI OCCIDENTALI // VOLTATA IN ITALIANO // E // MANUALE // PER LA SUA PRATICA ODIERNA // SECONDO LE DICHIARAZIONI, COSTITUZIONI // E CONSUETUDINI CASSINESI // *ornement typographique* // ROMA // TIPOGRAFIA SINIMBERGHI // *Piazza Nicosia, 46* // 1882 //

p. (3)-6: Amplissimis Abbatibus... Congregationis Cassinensis... Monumentum aere perennius... Dabam kalendis Augusti 1882. Franciscus Leopoldus (Zelli) Abbas S. Pauli de Urbe Congregationis Praeses. - p. (7): Prologo della Regola di S. Benedetto. 1. Gennaio 2. Luglio. Ascolta, o figlio, i precetti del maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 13: Incomincia La Regola del SS. Padre Benedetto. Capitolo I. Delle specie o della vita dei Monaci. - p. 14: Dichiarazioni. Capo I. Dei Monaci e dei Commessi. *Les déclarations comportant 67 chapitres propres suivent les chapitres de la Règle.* - p. 224, *fin du texte.* - p. 228, *fin des déclarations.* - p. (229)-275: Appendice (*documents pontificaux*). - p. (277)-280: Indice della Regola. - p. (281)-284: Indice delle Dichiarazioni. - p. (285): Imprimatur.

284 p. ch. + 1 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; un bandeau et une lettrine.

Downside; Clervaux; Einsiedeln; Maredsous; Montecassino. - Kapsner, 1084.

L'auteur, Fr. L. Zelli, O.S.B., reproduit dans cet ouvrage la traduction italienne de la Règle qu'il publia en 1880 (n° 874).

882

1883 Brno Impr. de l'Abbaye de Rajhrad 19,5 × 12 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI, // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHÆ // CUM CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BEURONENSIS // AD USUM // MONACHORUM EJUSDEM CONGREGATIONIS // TYPIS MANDATA. // *gravure, 9 × 10 mm., croix de S. Benoît* // BRUNNÆ 1883. // TYPOGRAPHIA PONTIF. BENEDICT. RAIGRADENSIUM. //

p. (2): Vir Dei (Benedictus)... - p. (3): Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Declaratio I. *Les déclarations, imprimées sur deux colonnes, suivent les chapitres.* - p. 8: Caput I. De generibus vel vitâ Monachorum. - p. 131, *fin du texte.* - p. 132, *fin des déclarations.* - p. (133-135): Index capitum S. Regulae. - p. (136-140): Index rerum notabilium.

132 p. ch. + 8 p. non ch.; ornements typographiques.

Maredsous; Maria Laach; Rosano; Solesmes; Salzburg, St. Peter. - Kapsner, 739.

883

1883 Porto A. Moldes 7,5 × 5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES // *ornement typographique* // REIMPRESSA POR UMA SUA // DEVOTA FILHA // *ornement typographique* // PORTO // TYP. DE D. ANTONIO MOLDES // 1883. //

p. (3): *gravure, 43 × 34 mm., sceau de l'ancienne Congrégation bénédictine portugaise.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra contra feitiços... - p. (7): *gravure, 42 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (9)-24: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta he aquella Regra... - p. (25): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho a doutrina de teu mestre. - p. 42: Capitulo 1.° De quatro maneiras de Monges. - p. 309, *fin du texte.* - p. 310-345: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (346)-(379): Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem e martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.*

Frontispice de l'édition de Bruges, 1625 (nº 205) (136 × 84 mm.)
Armes de l'archev. de Malines, Boonen (Albareda, 113)

armes
Vanden Zype

armes
Abbaye Saint-André

377 p. ch. + 2 p. non ch. + 5 p. blanches non ch.; ornements typographiques; deux frontispices; croix de S. Benoît à la p. 314 et figure explicative de la même à la p. 315; huit gravures dans *Escudo Impenetravel.*

Montserrat, Abadía; Singeverga.

884

1884 Brno Impr. de l'Abbaye de Rajhrad 19,5 × 12 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI, // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHÆ // CUM // CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BEURONENSIS // A S. SEDE APPROBATIS // JUSSU // REVERENDISSIMI DOMINI // D. MAURI WOLTER ABBATIS // DICTÆ CONGREG. ARCHIABBATIS // TYPIS MANDATA // *ornement typographique* // BRUNÆ 1884. // TYPOGRAPHIA PONTIF. BENEDICT. RAIGRADENSIUM. //

verso du titre: Vir Dei (Benedictus)... - p. (1): Decretum. Romae, die 13. Septembris 1884. - p. (3): Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Declaratio I. *Les déclarations, imprimées sur deux colonnes, suivent les chapitres.* - p. 8: Caput I. De generibus vel vitâ Monachorum. - p. 131, *fin du texte.* - p. 132, *fin des déclarations.* - p. (133-135): Index capitum S. Regulae. - p. (136-140): Index rerum notabilium.

2 p. non ch. + 132 p. ch. + 8 p. non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maredsous; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 740.

Cette édition remploie les cahiers de celle de 1883 (n° 882), munis d'un nouveau titre et d'un feuillet comportant l'Approbation des Constitutions, donnée en 1884.

885

1884 Einsiedeln K. et N. Benziger 23 × 14 allemand ancien

Der // Geschichtsfreund. // *ornement typographique* // Mittheilungen // des // historischen Vereins der fünf Orte // Luzern, // Uri, Schwyz, Unterwalden // und Zug. // XXXIX. // Band. // (Mit zwei artistischen Beilagen.) // *ornement typographique* //

Einsiedeln, New=York, Cincinnati und St. Louis. // Druck und Verlag von // Gebr. Karl & Nikolaus Benziger. // 1884. //

p. (I): *titre.* - p. (III): Inhalt. - p. (V)-XXI: Jahresbericht. - p. (XXII)-XXXIV: Verzeichniss der Mitglieder. - p. XXXV-XXXVIII: Verzeichniss der Verbindungsvereine. - p. (1): *sous-titre:* Die Regel des heiligen Benedict. // Im deutschen Originaltexte einer // Engelberger Handschrift des XIII. Jahrhunderts. // Herausgegeben // von // P. Johann Bapt. Troxler, Capitular des Stiftes Engelberg, // d. Z. Administrator in Disentis. // - p. (3)-8: Einleitung. Zu den berühmtern Vorstehern der Benedictiner-Abtei Engelberg in der Schweiz gehört unstreitig Abt Walther II. (von Cham) 1267-1276. ... - p. (9): Abbas Waltherus hoc fecit nempe uolumen. Quo circa petimus capiat celeste cacumen. - p. (11): In dem namen vnsirs herrin ihesv christi so vêt an dŷ regula des vrmerigin vatirz des heiligin sancti Benedictj. Er spricht alsus. Liebs chint vernim dŷ gebot dins meistirz! *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 15: I. Von dien vierslahte mvnchin. - p. 72, *fin du texte.*

XXXVIII p. ch. + 339 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; la Règle occupe les p. (1) à 72; une planche hors texte: initiale A du texte latin, l'abbé Walther, le scribe Cuno et la moniale Gûta.

Beuron; Einsiedeln; Fribourg, Univ.; London; Maria Laach.

Le manuscrit d'Engelberg comporte le texte latin de la Règle, non reproduit ici, et une traduction allemande, qui suit les chapitres. L'abbé Walther II (1267-1276) le fit écrire par le moine Cuno pour les moniales bénédictines de S. André à Engelberg.

886

1884 Einsiedeln K. et N. Benziger 23 × 14 allemand ancien

titre extérieur encadré d'un filet:
Die // Regel des heiligen Benedict. // *ornement typographique* // Im deutschen Originaltexte // einer // Engelberger Handschrift des XIII. Jahrhunderts. // Herausgegeben // von // *P. Johann Baptist Troxler, // Capitular des Stiftes Engelberg,* // d. Z. Administrator in Disentis. // Separat-Abdruck aus ‚Geschichtsfreund', Band XXXIX. // *ornement typographique* // Einsiedeln. // Druck von Gebr. Carl & Nicolaus Benziger. // 1884. //

p. (1): *sous-titre:* Die Regel des heiligen Benedict. // Im deutschen Originaltexte einer // Engelberger Handschrift des XIII. Jahrhunderts. // Heraus-

gegeben // von // P. Johann Bapt. Troxler, Capitular des Stiftes Engelberg, // d. Z. Administrator in Disentis. // - p. (3)-8: Einleitung. Zu den berühmtern Vorstehern der Benedictiner-Abtei Engelberg in der Schweiz gehört unstreitig Abt Walther II. (von Cham) 1267-1276. ... - p. (9): Abbas Waltherus hoc fecit nempe uolumen. Quo circa petimus capiat celeste cacumen. - p. (11): In dem namen vnsirs herrin ihesv christi so vêt an dȗ regula des vrmerigin vatirz des heiligin sancti Benedictj. Er spricht alsus. Liebs chint vernim dȗ gebot dins meistirz! *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 15: I. Von dien vierslahte mvnchin. - p. 72, *fin du texte.*

72 p. ch.; frontispice, avec légende: *Taf. I. Initiale zur Regel des heiligen Benedikt.*

Einsiedeln; Maredsous; München, St. Bon. - Kapsner, 987.

Tiré à part du numéro précédent (n° 885), avec titre imprimé sur la couverture.

887

1884 Avila A. Santiuste 16 × 10,5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // ÁVILA.—1884. // Imprenta y Librería de Abdon Santiuste, // *Calle de la Feria, nùm.* 13. //

p. (3): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (5): Prólogo a la santa Regla. I.° Escucha, hija, los preceptos del maestro. - p. (11): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo primero. De los géneros que hay de Monjas. - p. 95, *fin du texte*: Capítulo LX. (= *chap. 73*). Del fin porque hemos escrito esta Regla. - p. 95-116: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca S. Benito, de su santa Regla y sagrada Religión. - p. 116-122: Orígen... de la Cruz de la Medalla de San Benito. - p. 122-124: Bendición de la Cruz. - p. 124-125: Benedictio cogullæ. - p. 125-126: Rosario de la buena muerte. - p. (129)-248: Constituciones para los monasterios de Monjas Benedictinas conforme á los usos de la Gran Trapa. - p. (249)-327: Manera de hacer las señas... de la Trapa. - p. (329-333): Índice de los capítulos de esta Regla. - p. (334-335): Índice de los capítulos de estas Constituciones.

327 p. ch. + 8 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Valladolid, S. Ana.

Traduction féminisée, destinée aux Cisterciennes, comportant seulement soixante chapitres. Elle est suivie de Constitutions.

888

1884 Valladolid Les Fils de J. Pastor 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // REIMPRESO // VALLADOLID:—1884. // IMP. DE HIJOS DE J. PASTOR. // *Cantarranas, 26.* //

p. (I-II): *blanches.* - p. (III): *titre.* - p. (IV-V): *blanches.* - p. (VI): *gravure, 36 × 33 mm., dans un encadrement, 61 × 38 mm., avec légende*: El Gran Patriarca San Benito. - p. (VII): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (VIII): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (18): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de monjes. - p. 251, *fin du texte*: Capitulo LXVI. (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. (252): *gravure, 54 × 40 mm., croix de S. Benoît.* - p. (253)-256: Breve noticia de la cruz y medalla de san Benito, sus efectos y bendicion. *signé* F. D. M.

256 p. ch. (les 17 premières en chiffres romains); ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (VI) et Croix de S. Benoît, p. (252).

Brugge, Sint-Andries; Cuntis.

Traduction écourtée de la Règle. Voir note de la première impression de Pastor, Valladolid, 1836 (n° 738).

889

1884 Valladolid Santarén 8 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1884. // Imprenta, librería y almacén de papel // de Santarén, Fuente Dorada, 27. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. (3): Aprobación.. Yo, Gregorio... - p. (4): Prologo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca San Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca S. Benito, de su santa Regla y sagrada religion. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 39 mm., p. (245).

Santander.

890

1884 Soligny La Grande-Trappe 21 × 13,5 français

US // DES // CISTERCIENNES RÉFORMÉES // DE LA CONGRÉGATION // DE LA GRANDE TRAPPE // PRÉCÉDÉS DE LA // RÈGLE DE S. BENOIT & DES CONSTITUTIONS // *gravure, 53 × 75 mm., la Vierge entourée de moniales* // IMPRIMERIE DE LA GRANDE TRAPPE. // 1884 //

p. (1)-3: Préface. En approuvant la dernière édition des *Us...* - p. (5): *sous-titre*: La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. - p. (7)-9: Avertissement. La fondation de Cîteaux... - p. (11): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. 21 Mars. 23 Juin. 25 Septembre. 28 Décembre. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 18: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 137, *fin du texte.* - p. (139)-(188): Constitutions des Cisterciennes Réformées de la Congrégation de la Grande-Trappe. - p. (189)-(535): Us des Cisterciennes Réformées... - p. (537)-559: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (561)-575: Manière de chanter le Deus in adjutorium, etc. - p. (577)-593: Table alphabétique. - (595)-609: Table générale des matières. - p. 609: Errata.

4 p. non ch. + 609 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux culs-de-lampe.

San Isidro; Soligny; Stapehill; Tilburg; Westmalle. - Kapsner, 953.

Rédacteur: Etienne Salasc, O.C.S.O. Voir note au n° 840.

891

1884 Lvov Veuve A. Wajdowicz 25 × 17 polonais

titre encadré d'un filet orné:
REGUŁA // ŚWIĘTEGO // BENEDYKTA // DEKRETAMI WIZYTALNYMI // WEDŁUG TUTEJSZYCH KRAJÓW ZIMNYCH I ZWY- // CZAJÓW ZDAWNA UGRUNTOWANYCH DLA PANIEN

// ZAKONNYCH POD TĄ ŚW. REGUŁĄ W DYECEZYI // NASZEJ WILEŃSKIEJ ŻYJĄCYCH // ZA POZWOLENIEM ANTECESSOROM I NAM, USTNIE I PRZEZ // BULLE PAPIESKIE DANEM OD OJCÓW ŚŚ. // SIXTUSA V., GRZEGORZA XIV., // KLEMENSA VIII., PAWŁA V. // PRZEZNACZONA I DO ZUPEŁNEGO ZACHOWANIA ZA- // KONNICOM W TEJ REGULE OBECNIE I W POTOMNE // WIEKI BĘDĄCYM, SPOSÓB ŻYCIA I INNE WSZYSTKIE // OBJAŚNIENIA PODAJĄCA, // DO DRUKU PRZYGOTOWANA ROKU P. 1629 // DNIA 19. CZERWCA. // OBECNIE PO RAZ PIERWSZY DRUKOWANA // we Lwowie R. P. 1884. //

p. (I): *titre.* - p. (II): *deux gravures ovales, S. Benoît et Médaille de S. Benoît.* - p. (III): Najdostojniejszej... Maryi Pannie... Siostry Benedyktynki ze swoją Ksienią... Anną Gabryelą Houvalt... - p. (IV): *blanche.* - p. (1): Regułę... Lwów, dnia 21. Czerwca 1884 r. *Plus bas*: Polegając... Lwów, dnia 24. Czerwca 1884. † Seweryn Morawski Biskup... - p. (3-4): Najmilsze Siostri w Panu Jezusie! Podając Wam... Lwów, dnia 20. Czerwca 1884. Wincenty Marya (O.P.). - p. (5)-7: Eystachi Wołłowicz... Biskup Wileński... Zaraz przy... - p. (9)-10: List... Konstantyna Brzostowskiego Biskupa Wileńskiego... 1710... - p. (11): W. Imię Pana naszego Jezusa Christusa zaczyna się Reguła św. Ojca Benedykta. Rozdział I. Przedmowa. Posłuchajcie Najmilsze Córki Przykazów Mistrza. - p. 14: Objaśnienie na Regułę Świętego Benedykta. I. Na Przedmowę. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. 15: Rozdział II. O rodzajach i żywocie zakonników. - p. 125, *fin du texte.* - p. 125-128: Nauka i porządek dla mistrzyni panien świeckich. - p. 128-129: Kiedy siostry grzeszą śmiertelnie przeciw Posłuszeństwu. - p. 129-131: Sposób odprawiania Kapituły uroczystéj. - p. (130): Z DRUKARNI A. WAJDOWICZOWEJ (PRZEDTEM M. F. POREMBY). // PODZARZĄDEM SZCZĘSNEGO BEDNARSKIEGO. — WE LWOWIE. //

4 p. non ch. + 135 p. ch. + 1 p. non ch.; quatre culs-de-lampe; encadrement en filet à chaque page; frontispice, 200 × 113 mm., avec légende: Regina Monachorum, signé: P. Bonav. Maria O.S.B. (St-Vicents) München. August. 1881.; plat inférieur illustré: Crux S. P. Benedicti.

Lubin; Staniątki; Tyniec.

Edition destinée aux Bénédictines de S. Catherine de Wilno. La traduction, féminisée, fut faite par l'évêque de Wilno, Eustachy Wołłowicz; elle était déjà prête pour l'impression en 1629. Le chapitre 60 est omis et le chapitre 62 remplacé par la déclaration sur les aumôniers.

892

1884 Brno Impr. de l'Abbaye de Rajhrad 18 × 11,5 tchèque

Řehola // svatého Otce Benedikta, // řeholnictva na západě // patriarchy a zákonodárce. // Z latinského na český jazyk // převedl // P. Sarkander Navrátil, // benediktin rajhradský. // *ornement typographique* // V Brně 1884. // Papežská knihtiskárna benediktinů rajhradských. //

p. (3-4): Úvod překladatelův. Sv. Řehoř Veliký... V Rajhradě na slavnost' sv. Školastiky, 1884. - p. (5): Sv. Otce Benedikta předmluva na jeho řeholu. Poslouchej, ó synu, přikázaní mistrova. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: (Začíná řehola svatého Otce Benedikta.) Hlava prvá. O druzích a životě mnichův. - p. 75, *fin du texte.* - p. 76-87: Hodinky o svatém Otci Benediktu. - p. (88): *ornement typographique, avec inscription:* I. O. G. D.

87 p. ch. + 1 p. non ch.; trois ornements typographiques.

Montecassino. - Kapsner, 851.

893

1885 Mainz F. Kirchheim 23 × 15 latin

ARCHIV // für // katholisches Kirchenrecht, // mit besonderer Rücksicht auf // Deutschland, Oesterreich und die Schweiz. // Herausgegeben // von // Dr. Friedrich H. Vering, // *ord. öff. Professor der Rechte an der k. k. Karl-Ferdinands-Universität zu Prag.* // Vier und fünfzigster Band. // (Neuer Folge achtundvierzigster Band.) // Mainz, // Verlag von Franz Kirchheim. // 1885. //

p. 78: *titre de la section*: VI. Regula s. Patris Benedicti, Abbatis et Monachorum Patriarchae cum constitutionibus congregationis Beuronensis a s. Sede Approbatis, Jussu Reverendissimi Domini D. Mauri Wolter Abbatis dictae Congreg. Archiabbatis typis Mandata. - p. 78: Vir Dei (Benedictus)... - p. 78-79: Index Capitum S. Regulae. - p. 79: Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 81: Declaratio I. *Les déclarations suivent les chapitres.* - p. 82: Caput I. De generibus vel vitâ Monachorum. - p. 143, *fin du texte et de la dernière* Declaratio. - p. 143. Decretum. Romae die 13. Septembris 1884. - p. 144: Confirmatio caesarea abbatis Pragensis... Emaus. Prag, den 18. April 1885.

480 p. ch.; la section VI, comportant Regula cum constitutionibus, occupe les p. 78 à 144.

Beuron; Brugge, Sem.; Einsiedeln; Maria Laach.

Réimpression dans le tome 54, 1885 de *Archiv für katholisches Kirchenrecht* des Constitutions de la Congrégation de Beuron, Brno, 1884 (n° 884).

894

1885 Solesmes Impr. Saint-Pierre 22,5 × 14,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // ET // LES CONSTITUTIONS // DE L'ABBAYE DE NOTRE-DAME DE JOUARRE // APPROUVÉES PAR LE SAINT-SIÈGE LE 12 SEPTEMBRE 1884 // *ornement typographique* // *gravure, croix de S. Benoît* // SOLESMES // IMPRIMERIE SAINT-PIERRE // 1885 //

p. (i)-ij: Decretum. Sanctissimus Dominus Noster Pius Papa IX. ... Romæ, die 28 Septembris 1875. *Suit:* Nos Augustus Allou, Episcopus Meldensis... Meldis, die 14 Martii 1876. - p. ij-iij: Decretum. Sanctissimus Dominus Noster Leo Papa XIII. ... Romæ, die 30 Septembris 1884. *Suit:* Nos, Maria Angelus Emmanuel de Briey, Episcopus Meldensis... ex monasterio Jotrensi, die 5 Novembris 1884. - p. (iv): *gravure, fleur de lys.* - p. (1): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. (8): Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 171, *fin du texte.* - p. 172, *fin de la dernière déclaration.* - p. (173)-176: Table des chapitres. - p. 176, *à la fin:* 227 - Solesmes (Sarthe), Typ. Saint-Pierre, A. Schmitt. Fév. 1885.

4 p. non ch. + III p. ch. + 1 p. non ch. + 176 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Clervaux; Dendermonde; Jouarre; Maredsous; Solesmes.

895

1885 Solesmes Impr. Saint-Pierre 12,5 × 8 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *marque typographique, avec légende*: MEMORES MANDATORVM IPSIVS // SOLESMES // IMPRIMERIE SAINT-PIERRE // (SARTHE) // 1885 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (5): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 18: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 262, *fin du texte.* - p. 263-272: Table des chapitres. - p. 272, *in fine:* 246 Solesmes, typ. A. Schmitt. Juil. 1885.

272 p. ch.; bandeau à chaque chapitre et cul-de-lampe à la plupart des chapitres.

Achel; Bellefontaine; Brugge, Sint-Andries; Oulton; Wisques, Notre-Dame.

896

1886 Firenze Officina Orphanorum 19 × 13 latin

REGULA // SS. P. BENEDICTI // ET // CONSTITUTIONES CONGREGATIONIS // S. MARIAE MONTIS OLIVETI // *armes de la Congrégation* // FLORENTIAE // EX OFFICINA ORPHANORUM // 1886. //

p. (III)-V: Nos D. Placidus Maria Schiaffino... Cardinalis... et Abbas Generalis... Quamvis nostrorum temporum... Datum Romae, die 19 Octobris, 1885. - p. (VII)-X: Raphael Monaco La Vallette... Cardinalis... Protector. Congregatio Monachorum Montis Oliveti... Datum Romae, die 19 Julii, 1885. - p. (XI)-XIV: Proœmium. - p. (1): *sous-titre:* Regula SS. Patris Benedicti et Pars prima Constitutionum Congregationis Montis Oliveti. - p. (3): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. - p. (8): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus, vel vita Monachorum. *Les chapitres sont suivis de déclarations.* - p. 182, *fin du texte.* - p. 183: Explicit Regula... et Pars Prima Constitutionum. - p. (185)-212: Pars secunda Constitutionum Congregationis Montis Oliveti. - p. (215)-220: Index. - p. (221)-242:

Index alphabeticus generalis. - p. (I)-IV et (1)-76: Rituale Monasticum pro Congregatione S. Mariae Montis Oliveti. - p. (77): Errata corrige in Regula et Constitutionibus; in Rituali.

XIV p. ch. + 242 p. ch. + IV p. ch. + 76 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 149 × 94 mm., signé *G. Luparini inc.*, avec légende: B. Bernardus Ptolomaeus Abbas Congregationis Olivetanae O.S.B. Fundator.

Downside; Le Bec-Hellouin; Maredsous; Montecassino; Samos. - Kapsner, 742.

897-898

1886 London Burns et Oates 19 × 12 latin-anglais

THE RULE // OF OUR // Most Holy Father Saint Benedict. // EDITED, // WITH AN ENGLISH TRANSLATION AND // EXPLANATORY NOTES, // BY // A MONK OF ST. BENEDICT'S ABBEY, // FORT-AUGUSTUS. // Jussu Superiorum. // BURNS AND OATES, // LONDON: // GRANVILLE MANSIONS, // ORCHARD STREET, W. // NEW YORK: // CATHOLIC PUBLICATION // SOCIETY CO., // BARCLAY STREET. //

p. (i): *faux-titre:* I. The Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. (iii): *titre.* - p. (v): Sancte . Pater . Benedicte . ... - p. (vii)-ix: Preface. More than thirteen hundred years... Fort-Augustus, Solemnity of our most Holy Father St. Benedict, 1886. - p. (x)-xiv: Index Capitulorum. - p. (xi)-xv: Contents. - p. (xvi): *sous-titre*: Regula Sanctissimi Patris nostri Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: The Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. (2): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (3): The Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. 1 Jan. 2 May 1 Sept. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 14: Caput I. De Generibus Monachorum. - p. 15: Chapter I. Of the several kinds of Monks and their way of life. - p. 206, *fin du texte.* - p. 207, *fin de la traduction.* - p. (208): Addendum. - p. (209)-224: Notes. - p. (227)-238: Index.

XV p. ch. + 1 p. non ch. + 238 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; London; Montecassino; Oosterhout, O. L. V.; Oulton. - Kapsner, 743 et 867.

Auteur: Oswald Hunter Blair, O.S.B.

899

1887 Stanbrook Impr. du monastère 28 × 20 latin

REGULA // S. Patris Benedicti // *JUXTA EXEMPLAR CASSINENSE.* // STANBROOK, WIGORNIÆ. // EX TYPIS B. M. V. DE CONSOLATIONE. // M. D. CCC. LXXXVII. //

p. (3): Vir Dei (Benedictus) inter tot miracula... Ex libro II. Dialog. S. Greg. Papæ. cap. xxxvi. - p. (5): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii 1 Sept. (A)usculta, O fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 129, *fin du texte.* - p. (i)-v: Index.

129 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + V p. ch. + 3 p. blanches non ch.; initiales laissées en blanc, pour pouvoir être enluminées à la main.

Stanbrook; Wisques, Notre-Dame; Wisques, Saint-Paul.

Edition de luxe, destinée à la récitation ou au chant au cours de l'office de Prime.

900

1887 Tübingen L. F. Fues 27 × 21 allemand ancien

VERZEICHNIS // DER // DOCTOREN // WELCHE // DIE PHILOSOPHISCHE FACULTÄT // DER // KÖNIGLICH WÜRTTEMBERGISCHEN EBERHARD-KARLS-UNIVERSITÄT // IN TÜBINGEN // IM DECANATSJAHRE 1886-1887 // ERNANNT HAT. // BEIGEFÜGT IST EINE ABHANDLUNG: // OXFORDER BENEDICTINERREGEL // HERAUSGEGEBEN // VON // D$_{R.}$ EDUARD SIEVERS // ORDENTLICHEM PROFESSOR DER GERMANISCHEN PHILOLOGIE // *ornement typographique* // TÜBINGEN // L. FR. FUES'$_{SCHE}$ BUCHDRUCKEREI // (FUES & KOSTENBADER) // 1887. //
titre de collection: Tübinger // Universitätsschriften // aus dem Jahre // 1886/87. // *ornement typographique* // Tübingen, // gedruckt bei Heinrich Laupp jr. // 1887. //

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *titre.* - p. (III)-IV: Unter dem Decanat des Professors Dr. Eduard SIEVERS 1886/1887 wurden unter 43 Bewerbern folgende 28 zu Doctoren der Philosophie ernannt. - p. (I): *sous-titre:*

OXFORDER BENEDICTINERREGEL // HERAUSGEGEBEN // VON EDUARD SIEVERS. // - p. (III)-XXII: Der Sammelband Cod. Laud. Misc. 237 der Bodleiana zu Oxford... - p. (1): Hie beginnit die regele sancte Benedictus unses vaders und unsers lieben herren. Vernemet, liebe sustere, die gebot des meisters. *Avec apparat critique et notes au bas des pages.* - p. (3): (*chap.*) II. Du ebdisse di da wirdig ist... - p. 40, *fin du texte*: (*chap.*) LXXIII. - p. 40: Dise regele sal men alle czyt an heben an sancte Benedictus dage... Oremus. Dominus venie largitor... - p. 41-43: Anhang. Wir Bruder ..... Apt des Cloisters zu Erbach hielden vor sunde in dem junffrauwen cloister zu Gnadendail in dem jare (*1458*)... - p. 44-46: Anmerkungen. - p. 46: L. Fr. Fues'sche Buchdruckerei (Fues & Kostenbader), Tübingen.

IV p. ch. + XXII p. ch. + 46 p. ch.

München, Staatsb.; Paris, Nat.; Tübingen; Zürich.

Traduction féminisée, dans le dialecte de Hessen-Nassau et qui a probablement servi pour un monastère de Cisterciennes dépendant de l'abbaye d'Eberbach au diocèse de Mayence. Des chapitres 8 à 18 qui traitent de l'ordonnance de l'office elle ne retient que le chapitre 16; elle laisse tomber en outre les chapitres 1, 60 et 62 comme impropres aux moniales.

901

1887 Halle an der Saale M. Niemeyer 27 × 21 allemand ancien

OXFORDER BENEDICTINERREGEL // HERAUSGEGEBEN // VON // EDUARD SIEVERS. // ABDRUCK AUS DEM TÜBINGER DECANATSPROGRAMM 1887. // *ornement typographique* // HALLE A/S. // MAX NIEMEYER // 1887. //

p. (III)-XXII: Der Sammelband Cod. Laud. Misc. 237 der Bodleiana zu Oxford... - p. (1): Hie beginnit die regele sancte Benedictus unses vaders und unsers lieben herren. Vernemet, liebe sustere, die gebot des meisters. *Avec apparat critique et notes au bas des pages.* - p. (3): (*chap.*) II. Du ebdisse di da wirdig ist... - p. 40, *fin du texte*: (*chap.*) LXXIII. - p. 40: Dise regele sal men alle czyt an heben an sancte Benedictus dage... Oremus. Dominus venie largitor... - p. 41-43: Anhang. Wir Bruder ..... Apt des Cloisters zu Erbach hielden vor sunde in dem junffrauwen cloister zu Gnadendail in dem jare (*1458*)... - p. 44-46: Anmerkungen. - p. 46: L. Fr. Fues'sche Buchdruckerei (Fues & Kostenbader), Tübingen.

XXII p. ch. + 46 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Paris, Nat.

Tiré à part du numéro précédent (n° 900).

902

1887 Genova Tipografia Arcivescovile 17 × 11 italien

REGOLA // DI S. BENEDETTO ABATE // PATRIARCA DEI MONACI // CON LE DICHIARAZIONI // DEI PADRI DELLA CONGREGAZIONE CASSINESE // DELLA PRIMITIVA OSSERVANZA // CONFERMATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MDCCCLXXX // Decimoquarto Centenario // DALLA NASCITA DEL SANTISSIMO PADRE // *armes de la Congrégation, avec devise*: PAX // GENOVA // TIPOGRAFIA ARCIVESCOVILE //1887. //

p. (3)-9: Proemio. Alcuni Monasteri della Congregazione Cassinese... - p. (11)-14: Decreto. Dato a Roma addì 18 Dicembre 1880. - p. (15): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del S. Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (22): Incomincia la Regola del S. Padre Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 29: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. 231, *fin du texte.* - p. 236, *fin des déclarations.* - p. (237)-240: Indice dei capi.

240 p. ch.; ornements typographiques.

Affligem; Ferrara; Montserrat, Abadía; Oelenberg; Ronco di Ghiffa. - Kapsner, 1085.

903-904

1888 Halle an der Saale M. Niemeyer 23 × 16 latin-anglais ancien

DIE WINTENEY-VERSION // DER // REGULA S. BENEDICTI // LATEINISCH UND ENGLISCH // MIT EINLEITUNG, ANMERKUNGEN, GLOSSAR // UND EINEM FACSIMILE // ZUM ERSTENMALE HERAUSGEGEBEN // VON D^{R}. M. M. ARNOLD SCHRÖER, // ao. Professor an der Universität Freiburg i. B. // HALLE // MAX NIEMEYER. // 1888. //

p. (I): *titre.* - p. (III): Herrn Professor Bernhard Ten Brink in Verehrung zugeeignet. - p. (V): Inhaltsverzeichniss. - p. (VII)-VIII: Vorwort. Nachdem endlich... Freiburg i. B., 22. April 1888. A. Schröer. - p. (IX)-XXVIII: Einleitung. Die Winteney-Version... - p. (1): *sous-titre*: Die Winteney-Version der

Regula S. Benedicti. - p. (2): In nomine Sancte Trinitatis incipit Regule Prologus sanctimonialium eximii Patris et beatissimi Benedicti Abbatis. (fol. 50[a]) Ausculta, o filia, precepta magistri. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. (3): (Prolog.) Her ongyndh ures halies fæder regolan sanctes Benedictes. (fol. 52[a]) Gehur du min bearn beboda thines lareowes. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 8 et 10-11: Incipiunt capitula. - p. 12: I. De generibus monacharum. - p. 13: I. Her seidh ure hlaford sancte Benedikt hu fele mynecena kynn syndan. - p. 146, *fin du texte.* - p. 147, *fin de la traduction.* - p. 148: Anhang. Cap. LXII nach der gemeinen Version. - p. (149)-167: Anmerkungen zum Texte. - p. (168)-173: Glossar. - p. (174)-175: Berichtigungen und bemerkte Druckfehler.

XXVIII p. ch. + 175 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; une planche hors texte.

London; Maredsous; Maria Laach; Paris, Nat.; Sankt-Gallen. - Kapsner, 745 et 857.

Texte latin et traduction (de Ethelwold) féminisés, publiés d'après un manuscrit du premier quart du 13e siècle (London, British Museum, Cotton. Claudius D III), ayant servi au monastère des Cisterciennes de Winteney, dans le Hampshire. La traduction suit chaque chapitre latin.

905-906

1888 London N. Trübner et Cie 23 × 14,5 latin-anglais ancien
Utrecht J. L. Beijers

THE RULE OF S$_{T}$. BENET, // LATIN AND ANGLO-SAXON // INTERLINEAR VERSION. // PROEFSCHRIFT // TER VERKRIJGING VAN DEN GRAAD // VAN // DOCTOR IN DE NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE // AAN DE // RIJKS-UNIVERSITEIT TE UTRECHT, // NA BEKOMEN MACHTIGING VAN DEN RECTOR MAGNIFICUS // M^{R}. J. Baron D'AULNIS DE BOUROUILL, // HOOGLEERAAR IN DE FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID // EN // MET TOESTEMMING VAN DEN ACADEMISCHEN SENAAT // TEGEN DE BEDENKINGEN DER // FACULTEIT VAN LETTEREN EN WIJSBEGEERTE, // TE VERDEDIGEN // Op Woensdag den 7 November 1888, des namiddags te 1 uren, // DOOR // HENRI LOGEMAN,

// GEBOREN TE HAARLEM. // *ornement typographique* // LONDON, // TRÜBNER & C°. // UTRECHT, // J. L. BEIJERS. // 1888. //

p. (5): *titre.* - p. (6): Gedrukt ter Univ. Drukkerij te Oxford. - p. (9-12): Dit Proefschrift verschijnt te gelijkertijd als een der uitgaven voor 1888, van de „Early English Text Society" te Londen. ... - p. (vii)-xiv: Contents. - p. (xv)-lxiii: Introduction. - p. (1): The Rule of S. Benet. (fo. 118 a.) In nomine domini nostri iesu christi Incipit re(gule) prologus patris eximii beatissimi ben(edicti) Ausculta fili precepta magistri. *Avec version interlinéaire*: foraspræc fæderes thæs haligan thæs eadigostan benedictes hlýst eala bearn beboda lareowes. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 6-9: Latin List of Chapters. - p. 9: Incipit liber Beati Benedicti Abbatis. Patris Eximi Monachorum Militum Christi. De Generibus. Eorum vel vita. - p. 118, *fin de la traduction et du texte.* - p. (119)-125: Notes. - p. (1)-4: Stellingen.

12 p. non ch. + LXIII p. ch. (VII à LXIII) + 1 p. blanche non ch. + 125 p. ch. + 3 p. blanches non ch. + 4 p. ch.

Ampleforth; Brugge, Sint-Andries; Egmond; Maria Laach; Oxford, Bodleian.

La version interlinéaire provenant du Cotton MS., Tiberius A. 3, British Museum, paraît sous deux formes, comme thèse de l'Université d'Utrecht et comme publication de « Early English Text Society » (n° 907-908). Les pages préliminaires diffèrent, le corps de l'ouvrage est identique.

907-908

1888 London N. Trübner et Cie 23 × 15 latin-anglais ancien

The Rule of S. Benet. // LATIN AND ANGLO-SAXON // INTERLINEAR VERSION. // *EDITED, WITH AN INTRODUCTION AND NOTES* // BY // DR. H. LOGEMAN. // LONDON: // PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY // BY N. TRÜBNER AND CO., 57 AND 59 LUDGATE HILL. // MDCCCLXXXVIII. //
titre de collection: Early English Text Society. Original series: n° 90.

p. (iii): *titre.* - p. (iv): 90. Oxford. Horace Hart, Printer to the University. - p. (v): On some pages... H. Logeman. - p. (vii)-xiv: Contents. - p. (xv)-lxiii:

Introduction. - p. (1): The Rule of S. Benet. (fo. 118 a.) In nomine domini nostri iesu christi Incipit re(gule) prologus patris eximii beatissimi ben(edicti) Ausculta fili precepta magistri. *Avec version interlinéaire*: foraspræc fæderes thæs haligan thæs eadigostan benedictes hlyst eala bearn beboda lareowes. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 6-9: Latin List of Chapters. - p. 9: Incipit liber Beati Benedicti Abbatis. Patris Eximi Monachorum Militum Christi. De Generibus. Eorum vel vita. - p. 118, *fin de la traduction et du texte.* - p. (119)-125: Notes.

LXIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 125 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Bruxelles, B. R.; London; Montecassino, München, Staatsb.; Paris, Nat. - Kapsner, 746 et 858.

Voir note de l'édition précédente (n° 905-906).

909

1888 Montecassino Impr. de l'Abbaye 12 × 8 latin

SS. PATRIARCHAE // BENEDICTI // REGULA // EX VETUSTISSIMIS MEMBRANIS // IN SACRO MONASTERIO MONTIS CASINI // ASSERVATIS EXEMPLATA // JUXTA LECTIONEM // D. PAULI DE FERRARIIS // CASINENSIS // EDITIO SECUNDA // *ornement typographique* // TYPIS // ARCHICOENOBII MONTIS CASINI // M DCCC LXXX VIII. //

p. (III)-V: Piissime Lector, Regulam... in tam parvae formae volumine... In Archicoenobio Montis Casini, die XIX. Maji 1872. - p. (VII): S. Gregorius PP. Ego Gregorius... - p. (IX)-XVI: Index capitulorum Regulae. - p. (1): Sanctissimi P. Benedicti in Regulam suam Prologus. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (8): Incipit Regula Sanctissimi P. Benedicti. De generibus vel vita Monachorum. Cap. I. - p. 126, *fin du texte.* - p. (127)-158: Praeparatio ad missam. - p. 159-169: Gratiarum actio post missam. - p. 170-171: Ad beatissimum Patrem Benedictum filialis recommendatio. - p. 172-175: Benedictio mumismatis (*sic*) S. Crucis SS. P. Benedicti.

XVI p. ch. + 175 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Cava; Clervaux; Montecassino; Staniątki. - Kapsner, 744.

Réimpression textuelle de l'édition de 1872 (n° 829).

910

1888 Landshut Thomann 14,5 × 8,5 allemand

Austheilung und Anwendung // aller Punkte der Regel // des // heiligen Vaters Benediktus, // wie dieselben nach der klösterlichen Tages// // ordnung, den Gelübden und Obliegenheiten // zu beobachten sind. // Mit // beigefügten Gebeten und Andachtsübungen // zum täglichen Gebrauche // für die // geistlichen Jungfrauen dieses Ordens. // Mit Approbation des hochwürdigsten erzbischöflichen // Ordinariates München und Freising. // Druck von Thomann in Landshut. // 1888. //

p. (2): « Höre, o Tochter, die Gebote des Meisters, ... und erfülle sie im Werke! » St. Benedikt. - p. (3)-4: Diese vollkommene und nützliche Austheilung... - p. (5): Austheilung der einzelnen Kapitel der heiligen Regel. 1. Am Morgen beim Aufstehen. (Meine heilige Regel befiehlt mir:) 1. Ich soll den Schlaf nicht lieb haben; 2. nicht faul sein. (Kap. 4 Instr. 37. 38.) - p. 68, *fin du texte.* - p. 68-70: XLIII. Die zwölf Stufen der Demuth. (Für jeden Monat des Jahres.) - p. 70-72: XLIV. Die sieben Stufen des Gehorsams. - p. (73)-114: Gebete und Andachtsübungen. - p. 114-168: Litaneien. - p. 169-211: Zugabe. - p. (212)-216: Inhalt.

216 p. ch.; les citations de la Règle occupent les p. (5) à 72.

Beuron.

Réimpression textuelle de l'édition de Landshut, 1839 (n° 742).

911

1888 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 17 × 10,5 allemand

Regel // des // Heiligen Vaters Benediktus, // Patriarchen // der Mönche des Abendlandes. // *gravure, 25 × 25 mm., Aigle héraldique américain, chargé d'un écusson monastique, avec devise*: PAX // Mit Genehmigung der Obern. // Abtei St. Vinzenz, Pennsylvania. // 1888. //

p. (2): Der heilige Papst Gregorius I. ... Ich, Gregorius... - p. (3): Vorwort. 1. Jan., 2. Mai, 1. Sept. Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. - p. (8): Erstes Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 98, *fin du texte.*

- p. 99-100: Gebet vor dem Lesen der heiligen Regel; Gebet nach der Lesung; Gebet zum heiligen Vater Benediktus. - p. (101)-103: Inhalts=Verzeichniss.

103 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; en caractères gothiques; innombrables filets.

Brugge, Sint-Andries; Saint-Benoît-du-Lac; St. Vincent. - Kapsner, 1009.

912

1885-1888 Kassel G. H. Wigand 23 × 15 anglais ancien

Die angelsächsischen // Prosabearbeitungen // der // Benedictinerregel. // Herausgegeben // von // Arnold Schröer. // KASSEL. // Georg H. Wigand. // 1888. //
titre de collection: BIBLIOTHEK // DER // ANGELSÄCHSISCHEN PROSA. // BEGRÜNDET VON // CHRISTIAN W. M. GREIN. // FORTGESETZT UNTER // MITWIRKUNG MEHRERER FACHGENOSSEN // VON // RICHARD PAUL WÜLKER. // ZWEITER BAND: // DIE ANGELSÄCHSISCHEN PROSA-BEARBEITUNGEN DER // BENEDICTINERREGEL. // HERAUSGEGEBEN VON A. SCHRÖER. // KASSEL. // GEORG H. WIGAND. // 1885-88. //

p. (II): *titre de collection.* - p. (III): *titre.* - p. (V): Inhaltsverzeichnis. - p. (VII)-XI: Vorrede. Diese erste Ausgabe... - p. (XIII)-XLIV: Einleitung. - p. (1): Her begindh seo Forespræc muneca Regules. Gehyr dhu min bearn geboda dhines lareowes. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 6-8: Her onginnath thæra mynstra capitulas. - p. 9: I. Be munuca cynne. - p. 133, *fin du texte.* - p. (134)-139: Anhang I. Capitel I. in F. Be muneca cynne. - p. (140)-141: Anhang II. Capitel LXII. in F. Be mynstres sacerdum and hyra thenum. - p. (143)-192: Verzeichniss der handschriftlichen Accente. - p. (193)-204: Zu den Accenten. - p. (205)-236: Anmerkungen zum Texte. - p. (237)-258: Glossar. - p. (259)-260: Berichtigungen und bemerkte Druckfehler.

XLIV p. ch. + 260 p. ch.

Leuven, Univ.; München, Staatsb.; München, Univ.; Paris, Nat. - Kapsner, 741 et 856.

Edition critique de la traduction de Ethelwold, abbé de Abingdon et ensuite évêque de Winchester (+ 984). Le fragment de Wells (Ker, 395) qui comporte

les chapitres 50 à 64 est imprimé en regard du texte établi par A. Schröer. Le présent ouvrage parut en deux fascicules, avec titres distincts. Le premier, de 1885, donne le texte de la Règle, p. 1-142; le second, de 1888, donne le reste de l'ouvrage, accompagné d'un titre définitif.

913

s.d. (ca 1888) London T. Richardson 13 × 8 anglais

THE // HOLY RULE // OF // ST. BENEDICT. // Translated by a // PRIEST OF MOUNT MELLERAY. // London: // THOMAS RICHARDSON AND SON, // 23, KING EDWARD STREET, CITY; // AND DERBY. //

p. (i): *faux-titre*: The Holy Rule of St. Benedict. (The Copyright is reserved.). - p. (iii): *titre*. - p. (v)-viii: Index. - p. (1)-4: Introduction. That the Rule of St. Benedict has been higly and deservedly esteemed is universally admitted. ... - p. (5): Preface. Hearken, O Son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. (11): The Holy Rule of St. Benedict. Chapter I. Of the various kinds of monks. - p. 134, *fin du texte. Au bas de la page*: Printed by Richardson and Son, Derby.

VIII p. ch. + 134 p. ch.

Stanbrook.

Remise en vente de l'édition de 1865 (n° 814), avec titre de substitution, non daté.

914

1889 Valladolid Veuve J. de la Cuesta 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE LA VIUDA DE CUESTA. // 1889. //

p. (1): *titre*. - p. (2): *gravure, 55 × 37 mm., S. Benoît*. - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte*. - p. 177-185: Indice

de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de San Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-238): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullae. - p. (240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Brihuega; Córdoba, Encarnación; La Guardia; Ligugé; Oñate.

Réimpression anastatique de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783), avec *Rosario de la buena muerte* laissé incomplet.

915

s.d. (ca 1890) Leamington et London Art and Book Company
13 × 8 anglais

THE // HOLY RULE // OF // ST. BENEDICT. // Translated by a // PRIEST OF MOUNT MELLERAY. // Art and Book Company, // LEAMINGTON AND LONDON. //

p. (i): *faux-titre*: The Holy Rule of St. Benedict. (The Copyright is reserved.). - p. (iii): *titre.* - p. (v)-viii: Index. - p. (1)-4: Introduction. That the Rule of St. Bendedict has been highly and deservedly esteemed is universally admitted. ... - p. (5): Preface. Hearken, O Son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): The Holy Rule of St. Benedict. Chapter I. Of the various kinds of monks. - p. 134, *fin du texte. Au bas de la page*: Printed by Richardson and Son, Derby.

VIII p. ch. + 134 p. ch.

La Pierre-qui-Vire; Teignmouth.

Deuxième remise en vente de l'édition de 1865 (n° 814), avec titre de substitution, non daté.

916

1890 Zaragoza C. Gasca 22,5 × 14 espagnol

VIDA DE SAN BENITO // Patriarca de los monjes de Occidente // POR // D. Francisco de P. de Rivas, Pbro. // LICENCIADO EN DERECHO CIVIL Y CANÓNICO // CON UN PRÓLOGO // DEL // *Ilmo. Sr. D. Mariano Supervia* // OBISPO TITULAR DE EUROPO, AUXILIAR DE ZARAGOZA. // Con licencia Eclesiástica. // ZARAGOZA // LIBRERÍA DE CECILIO GASCA // SUCESOR DE HEREDIA // Plaza de La Seo, número 2. // 1890. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (II): Tipografía de Comas hermanos, Pilar, 40 // - p. (III): *titre.* - p. (V)-XV: Prólogo. Se dice... Mariano, Obispo de Europo. - p. (1)-10: Introducción. Acaso no haya conocido el mundo... - p. (11)-160: *Vida de San Benito.* - p. (161)-172: Apéndices. Medalla de San Benito; Oraciones al Santo. - p. (173)-174: Regla del Patriarca San Benito. Aprobación y confirmación de la Regla, por San Gregorio el Grande. Yo, Gregorio... - p. 174: Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 179: Capítulo primero. De los diversos géneros de monjes. - p. 267, *fin du texte.* - p. (268)-271: Índice. - p. (272): Fe de erratas.

XV p. non ch. + 1 p. blanche non ch. + 271 p. ch. + 1 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Burgos, S. Bernardo; Casbas; Dourgne; Maredsous; Silos.

917

1890 Solesmes Impr. Saint-Pierre 21,5 × 14,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // AVEC LES DÉCLARATIONS // rédigées par Dom Guéranger, abbé de Solesmes, // POUR L'ABBAYE DE SAINTE-CÉCILE DE SOLESMES // ET DONNÉES, AVEC QUELQUES MODIFICATIONS, // par Mgr Grolleau, évêque d'Évreux, // A L'ABBAYE DE SAINT-NICOLAS DE VERNEUIL // *ornement typographique* // SOLESMES // IMPRIMERIE SAINT-PIERRE // 1890 //

p. (5-6): Nous, François Grolleau... Évêque d'Evreux: Vu la demande... Évreux, le 26 juillet 1888. - p. (7): La Règle du B. P. Saint Benoît avec les Déclarations... de Saint-Nicolas de Verneuil. Prologue. I janv. 2 mai I sept.

Écoute, ô mon fils, les préceptes du maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 13: Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de* Déclaration *ou* Déclarations. - p. 14: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 224, *fin du texte.* - p. 225, *fin de* Déclaration dernière. - p. 227-230: Table des chapitres. - p. 231-232: Adprobatio. Hanc Regulam... Datum Cenomani, die XII. Augusti, 1868. Carolus, Ep. Cenom. - p. 232, *à la fin*: 716. Solesmes. Imp. Saint-Pierre. Février 1890.

232 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Paris, Source; Silos; Solesmes; Verneuil-sur-Avre.

918

1890 Soligny La Grande-Trappe 22 × 13,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // ET LES // CONSTITUTIONS // DE L'ABBAYE // DE NOTRE-DAME DE JOUARRE // SUIVIES // du COUTUMIER de la dite Abbaye. // *gravure, la Vierge, avec légende*: Salus nostra in manibus tuis // IMPRIMERIE DE LA GRANDE-TRAPPE // 1890 //

p. (5): Decretum. ... Romæ die 30 Septembris 1884. - p. (6): Nos Maria Angelus Emmanuel de Briey, Episcopus Meldensis. - p. (7): *sous-titre:* Règle de Saint Benoît et Constitutions. - p. (1): *faux-titre*: Règle de Saint Benoît. - p. (3): *titre*: LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // ET // LES CONTITUTIONS // DE L'ABBAYE DE NOTRE-DAME DE JOUARRE // APPROUVÉES PAR LE SAINT-SIÈGE LE 12 SEPTEMBRE 1884 // *ornement typographique* // *gravure, croix de S. Benoît* // SOLESMES // IMPRIMERIE SAINT-PIERRE // 1885 // - p. (i): Decretum. ... Romæ, die 28 Septembris 1875. - p. ij-iij: *autres décrets.* - p. (iv): *gravure, fleur de lys.* - p. (1): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. (8): Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 171, *fin du texte.* - p. 172, *fin de la dernière déclaration.* - p. (173)-176: Table des chapitres. - p. 176, *à la fin*: 227 - Solesmes (Sarthe), Typ. Saint-Pierre, A. Schmitt. Fév. 1885. - p. (1): *sous-titre*: Coutumier. - p. (1): Approbation. Marie Ange Emmanuel de Briey, Evêque de Meaux, Donné à Jouarre, le 30e jour du mois de Marie 1888. - p. (3)-7: Préface. - p. (9)-236: Coutumier. - p. (237)-240: Table. - p. 240, *à la fin*: Imp. de la Grande-Trappe.

12 p. non ch. + III p. ch. + 1 p. non ch. + 176 p. ch. + 2 p. non ch. + 240 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Erbalunga; Jouarre; Pradines; Soissons; Venières.

Dans cette édition de 1890 de la Règle et du Coutumier de l'abbaye de Jouarre, on a repris et inséré les cahiers de l'édition de la Règle de 1885 (n° 894).

919

1891 Regensburg F. Pustet 15 × 10 allemand

Die Regel // des // heiligen Benedikt. // Übersetzt // von // P. Edmund Schmidt, O. S. B. // in Metten. // Mit Erlaubnis der Ordensoberen. // *ornement typographique* // Regensburg, New York & Cincinnati. // Druck und Verlag von Friedrich Pustet. // 1891. //

p. (II): « Bei so vielen Wundern... ». Worte Gregors des Grossen. - p. (III): Dem unvergleichlichen Abte von Clairvaux Sankt Bernard... - p. (V)-VIII: Vorwort des Übersetzers. Eine neue Übersetzung der Regel... Metten am heiligen Pfingstfeste 1891. - p. (1): Regel des heiligen Vaters Benedikt. Mein Sohn, höre mit Aufmerksamkeit die Lehren des Meisters an. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7-10: Folgen die Kapitel der Regel. - p. 11: 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 116, *fin du texte.* - p. (117)-120: Inhaltsverzeichnis mit Angabe des Planes, welcher der heiligen Regel zu grunde liegt.

VIII p. ch. + 120 p. ch.; une lettrine; frontispice, 85 × 57 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Affligem; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino; Seitenstetten. - Kapsner, 1010.

920

1891 Porto Typ. Commercial Portuense 12 × 8 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCAS // S. BENTO // PAI DE TODOS OS MONGES // *ornement typographique* // PORTO // TYP. COMMERCIAL PORTUENSE // 19, Rua de Bellomonte, 19 // 1891 //

p. (3): *gravure, 44 × 35 mm., armes de la Congrégation Brésilienne.* - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra... - p. (7): *gravure, 42 × 34 mm., S. Benoît.* - p. (9)-18: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta é aquella Regra... - p. (19): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho a doutrina de teu mestre. - p. 30: Capitulo I. De quatro maneiras de Monges. - p. 194, *fin du texte.* - p. 195-219: Noticia. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. 220-255: Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara virgem e martyr. Contendo a Magnifica, Estação ao SS. Sacramento, *etc.*

255 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; dix gravures dans le texte.

Bahia; Beuron; Brugge, Sint-Andries; Roriz; Singeverga.

921

1892 Regensburg F. Pustet 15,5 × 10 latin

REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // IUXTA ANTIQUISSIMOS CODICES // RECOGNITA // A // P. EDMUNDO SCHMIDT // O. S. B. // ACCEDUNT QUÆDAM BENEDICTIONES ET PRECES. // CUM PERMISSU SUPERIORUM. // *ornement typographique* // RATISBONÆ, NEO EBORACI ET CINCINNATI. // SUMPTIBUS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOST. ET S. RIT. CONGR. TYPOGR. // MDCCCXCII. //

p. (II): Imprimatur. Ratisbonæ, die 14. Septembris 1892. - p. (III)-XIV: Præfatio Editoris. In hac nova editione manuali... Mettenæ die festo Pentecostes 1892. - p. (XV): *sous-titre*: Regula S. Patris Benedicti Abbatis. - p. (1): In nomine Domini nostri Jesu Christi. Incipit Prologus Regulæ Patris eximii beati Benedicti. 1. ian. 2. mai. 1. sept. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7-12: Incipiunt capitula Regulæ monasteriorum. - p. (13): Incipit textus Regulæ. Regula appellatur ab hoc quod obedientium dirigat mores. I. De generibus monachorum. - p. 118, *fin du texte.* - p. (119)-138: Appendix. Benedictio numismatum S. P. Benedicti. *etc.* - p. (139)-143: Index rerum una cum partitione sanctæ Regulæ.

XIV p. ch. + 2 p. non ch. + 143 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 85 × 57 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Montecassino; Paris, Nat. - Kapsner, 747.

922

1892 Solesmes Impr. Saint-Pierre 12 × 7,5 latin

REGULA // SANCTI BENEDICTI // OCCIDENTALIUM // MONACHORUM PATRIARCHÆ // *ornement typographique* // SOLESMIS // E TYPOGRAPHEO SANCTI PETRI // 1892 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Prologus SS. Patris Benedicti in Regulam suam. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (15): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 201, *fin du texte.* - p. (203)-208: Index capitum. - p. 208, *in fine*: 889. Solesmis. Typis S. Petri.

208 p. ch.; bandeau à chaque chapitre et nombreux filets.

Brugge, Sint-Andries; Maredsous; Oosterhout, O. L. V.; Paris, Nat.; Prinknash.

923

1892-1893 Solesmes Impr. Saint-Pierre 36 × 24 latin

en noir: NOMASTICON // *en rouge*: CISTERCIENSE // *en noir*: SEU // *en rouge*: ANTIQUIORES ORDINIS CISTERCIENSIS // *en noir*: CONSTITUTIONES // *en rouge*: A R. P. D. JULIANO PARIS // *en noir*: FULCARDIMONTIS ABBATE // *en rouge*: COLLECTÆ AC NOTIS ET OBSERVATIONIBUS ADORNATÆ // *en noir*: EDITIO NOVA // *en rouge*: EMENDATA ET USQUE AD TEMPORA NOSTRA DEDUCTA // *en noir*: A R. P. HUGONE SÉJALON // *en rouge*: SACERDOTE PROFESSO MONASTERII B. M. DE DUMBIS // *en noir, sceau de l'abbaye N.-D. des Dombes* // SOLESMIS // *en rouge*: E TYPOGRAPHEO SANCTI PETRI // *en noir*: M. DCCC. XCII //

p. (I)-IV: Præfatio D. Juliani Paris ad Lectorem. Quoniam permagni refert... - p. (V)-VII: Series legum seu constitutionum quæ in hoc Nomastico continentur. - p. VII-VIII: Approbatio Doctorum, die 12 Junii 1663; Facultas, Parisiis, die 26 Junii 1663. - p. (IX)-XI: Præfatio hujus novæ editionis ad Lectorem. Offerendo tibi... - p. XII-XV: Analytica novi Nomastici descriptio. - p. (XVII)-XLVII: Index generalis. - p. (3)-4: Regula S. Benedicti Abbatis. Admonitio. (Ex veteri Nomastico). Cum hæc... Regula sit prima... - p. (5):

Incipit Prologus Regulæ Sancti Benedicti Abbatis. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires et notes dans les marges.* - p. 7: Incipit Regula S. Benedicti. I. De generibus Monachorum. - p. 51, *fin du texte.* - p. (52)-815: *suite du* Nomasticon Cisterciense. - p. (816): Solesmis. Typis Monasterii S. Petri. Anno Domini M DCCC XCIII, mense Februario.

4 p. non ch. + XLVII p. ch. + 1 p. non ch. + 815 p. ch. + 1 p. non ch.; nombreux ornements typographiques; la Règle occupe les p. 5 à 51.

Clervaux; Orval; San Isidro; Solesmes; Soligny. - Kapsner, 748.

924

1892 London G. Bell 18,5 × 11,5 anglais

SELECT // HISTORICAL DOCUMENTS // OF THE // MIDDLE AGES. // TRANSLATED AND EDITED // BY // ERNEST F. HENDERSON, // A.B. (TRIN. COLL. CONN.), A.M. (HARVARD), PH.D. (BERLIN). // LONDON: // GEORGE BELL & SONS, YORK ST., COVENT GARDEN, // AND NEW YORK. // 1892. // *titre de collection*: *BOHN'S ANTIQUARIAN LIBRARY.*

p. (i): *titre de collection.* - p. (iii): *titre.* - p. (iv): Chiswick Press : — C. Whittingham and Co., Tooks Court, Chancery Lane. - p. (v)-ix: General Preface. In putting before the public... Montreux, March 18th, 1892. E. F.H. - p. (xi)-xiv: Contents. - p. (1)-266: Book I. - Book II. - p. (267): Book III. The Church. Introduction. No I., the Rule of Benedict, is given here almost in its entirety, as being historically the most important of all monastic institutions. ... - p. 274: I. The Rule of St. Benedict. (Migne, "Patrologia Latina", vol. 66, column 215 ff.) Prologue. .... we are about to found, therefore, a school for the Lord's service... - p. 274: 1. Concerning the kinds of monks and their manner of living. - p. 314, *fin du texte, suivi immédiatement de huit autres documents ecclésiastiques.* - p. (351)-439: Book IV. Church and State. - p. (441)-477: Appendix.

XIV p. ch. + 477 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; la Règle occupe les p. 274 à 314.

St. Vincent. - Kapsner, 868.

La traduction de la Règle de S. Benoît, faite d'après le texte latin de Migne, est presque complète; suivant une note au Prologue « The few omissions made consist almost wholly of pious expressions and exhortations. »

925

1892 Stanbrook Impr. du monastère 12,5 × 8 anglais

The Rule // OF OUR // Most Holy Father // St. Benedict. // *gravure, médaille de S. Benoît* // PRINTED AT // ST. MARY'S ABBEY, STANBROOK. // 1892. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (5): Prologue of our most Holy Father St. Benedict, to his Rule. 1 Jan. 2 May. 1 Sept. Hearken, O Son, to the precepts of a Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 18: Chapter i. Of the several kinds of Monks - p. 269, *fin du texte.* - p. (i)-vii: Contents. - p. (1)-3: Testimonia quædam de Sanctissimi Patris Benedicti Regula.

269 p. ch. + VII p. ch. + 3 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; cinquante-huit culs-de-lampe, historiés ou géométriques.

Fernham; Oosterhout, Sint Paulus; Oulton; Solesmes; Stanbrook.

926

1892 Moskwa I. Efimov 28 × 18 russe

translittération: DREVNIE INOČESKIE // USTAVY // pr. Pachomja velikago, sv. Vasilija velikago, // pr. Ioanna Kassiana i pr. Venedikta, // SOBRANNYE // ЄPISKOPOM FEOFANOM // Izdanie Afonskago Russkago Panteleimonova monastyrja. // *gravure, 21 × 99 mm., relief du versant occidental du Mont Athos* // MOSKVA. // Tipo-Litografija I. Efimova. Boljšaja Jakimanka, dom Smirnovoj. // 1892. //

p. (I): *titre.* - p. (II): *Permis d'imprimer. Moscou, le 31 octobre 1891.* - p. (V)-VIII: *Avant-propos, sans en-tête, signé*: E. F. - p. (IX)-210: *Règle du vénérable Pachôme le Grand.* - p. (211)-510: *Règle de saint Basile le Grand.* - p. (511)-584: *Règle du vénérable Jean Cassien.* - p. (585): *sous-titre:* USTAV // Prepodobnago Venedikta. // - p. (587)-590: *Vie du vénérable Benoît.* - p. (591): Ustav prepodobnago Venedikta. Predislovie. Slušaj, syn, uroki učitelja. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 594: Glava 1. Rody jizni monacheskoi. - p. 653, *fin du texte.* - p. (I)-VIII: *Table des matières.* - p. (IX-X): *Errata.*

653 p. ch. (les 10 premières en chiffres romains) + 1 p. blanche non ch. + VIII p. ch. + 2 p. non ch.; quelques petits ornements typographiques; la Règle de S. Benoît occupe les p. 591 à 653.

Chevetogne.

Ouvrage composé par l'évêque Théophane le Reclus, édité par le monastère S. Panteleimon du Mont Athos et imprimé à Moscou. Il donne les règles monastiques des saints Pachôme, Basile, Cassien et Benoît. La Règle de S. Benoît est traduite d'après le texte de la Patrologie Latine de Migne, tome 66 (n° 759).

927

1893 Regensburg F. Pustet 15,5 × 10 allemand

Die Regel // des // heiligen Benedikt. // Übersetzt // von // P. Edmund Schmidt, O. S. B. // Zweite, verbesserte Auflage. // Mit Erlaubnis der Ordensoberen. // *ornement typographique* // Regensburg, New York & Cincinnati. // Druck und Verlag von Friedrich Pustet. // 1893. //

p. (II): « Bei so vielen Wundern... ». Worte Gregors des Grossen. - p. (III)-IV: Vorwort des Übersetzers. Die vorliegende zweite Auflage... Metten, am heiligen Pfingstfeste 1893. - p. (5): *sous-titre*: Die Regel des heiligen Vaters Benedikt. - p. (7): † Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorrede des verehrungswürdigen heiligen Vaters Benedikt zu seiner Regel. Mein Sohn, höre mit Aufmerksamkeit die Lehren des Meisters an. *Avec références scripturaires et divisions pour la lecture quotidienne au bas des pages.* - p. 15-18: Verzeichnis der Kapitel der Klosterregel. - p. (19): † Das Buch der Regel. Die Regel wird deshalb so genannt... 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 150, *fin du texte.* - p. 150-154: Anhang. Gebet des heiligen Vaters Benedikt. *etc.* - p. (155)-160: Inhaltsverzeichnis mit Angabe des Planes, welcher der heiligen Regel zu grunde liegt.

160 p. ch. (les 4 premières en chiffres romains); une lettrine; frontispice, 102 × 72 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Seitenstetten; Vaals. - Kapsner, 1011.

928-929

1894 Dourgne Prieuré de Sainte-Scholastique 17 × 13
latin-français

en noir: PAX // RÈGLE // DE // *en rouge*: SAINT BENOIT // *en noir*: LATIN-FRANÇAIS (*Textes en regard*) // *gravure ovale, 49 × 31 mm., armes, avec devise*: PAX *et légende*: S • MNRII • SCI • BENEDICTI • CALCATEN • AP • DORNIAM // PRIEURÉ DE SAINTE-SCHOLASTIQUE DOURGNE (TARN) // 1894 //

p. (III): *faux-titre.* - p. (IV): Imprimatur: Jean-Emile, arch. d'Albi. *Au bas de la page*: Imp.-Rel. des Apprentis-Orphelins, Albi. - p. (V): *titre.* - p. (VII): Préface. Destinée d'abord aux Moniales bénédictines... - p. (VIII): Sanctus Gregorius... Ego Gregorius... - p. (IX): Saint Grégoire... Moi, Grégoire... - p. (X): Filiæ Dilectissimæ. Noluit Dominus Noster... - p. (XI): Filles Bien Aimées. Notre Seigneur ne voulut pas... - p. (1), *gauche*: Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Januar. 2 Maii. 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (1), *droite*: Prologue du très saint et très agréable à Dieu Benoît Père des moines sur sa Règle. Ecoute, mon Fils, les préceptes du Maître. - p. (10), *gauche*: Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De Generibus Monachorum. - p. (10), *droite*: Chapitre I. Des Genres de Moines. - p. 204, *gauche, fin du texte.* - p. 204, *droite*: Là finit la Règle de notre Père Saint Benoît Abbé. - p. (205), *gauche: Armes d'En-Calcat, comme au titre.* - p. (205, *droite*) - 209: Table.

11 p. non ch. + 209 p. ch. + 1 p. non ch. (en pagination double de 1 à 205); cent-cinquante-deux lettrines, une au début de chaque chapitre; deux filets rouges à chaque page, un au sommet et un dans la marge intérieure.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Erbalunga; Montserrat, Abadía; Verneuil-sur-Avre. - Kapsner, 751 et 954.

Editeur et traducteur: Romain Banquet, O.S.B., qui fonda les monastères d'En-Calcat et de Dourgne. La traduction de la Règle a été voulue très littérale.

930

1894 Montecassino Impr. de l'Abbaye 25 × 18 latin

en rouge: BERNARDI I ABBATIS CASINENSIS // *en noir*: IN REGVLAM S. BENEDICTI // EXPOSITIO // EX TABVLARIO CASINENSI // NVNC PRIMVM EDITA // CVRA ET STVDIO

// *en rouge*: D. ANSELMI MARIAE CAPLET // *en noir*: MONACHI CASINATIS // REGESTIS PONTIFICIIS EDENDIS // ADDICTI // *marque typographique, avec légende*: SUCCISA VIRESCIT // *en rouge*: EX TYPOGRAPHIA MONTIS CASINI // *en noir*: MDCCCXCIV //

p. (III)-XI: Præfatio. « Bernardus patria Burgundus... » ... D. Anselmus M.ª Caplet Dec. Cas. - p. (1)-3: Bernardi I. Abbatis Casinensis in Regulam S. Benedicti Expositio. (*table des chapitres*). - p. (5): Incipit Prologus Dompni Bernardi Venerabilis Casinensis Abbatis; in expositione Regule Beati Benedicti. Legitur in proverbiis... - p. 8: Incipit Prologus Regule Beati Benedicti. Obsculta O fili precepta magistri... recesseras. *Le texte de la Règle est cité dans le commentaire par phrases, imprimées en caractères italiques.* - p. 43: Capitulum I. Incipit regula beati benedicti de generibus vel vita monachorum. - p. 434, *fin du texte.* - p. 435, *fin du commentaire.* - p. (I)-LI: Indices. - p. LII-LIII: Errata-Corrige.

XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 435 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + LIII p. ch. + 3 p. blanches non ch.; frontispice en couleurs donnant trois exemples du manuscrit, signé *Lit. Cassinese.*

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; London; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 750.

931-932

1894 s.l.n.t. (Beyrouth) (Imprimerie Catholique)? 17,5 × 11
latin-arabe

titre encadré d'un filet orné:
REGULA // SANCTI BENEDICTI // (*translittération*) Kanoun // al kodis Moubarak //

p. (1)-3: Ill^mo... D. Sebastiano, Abbati Generali Ordinis Cisterciensis Reformati B^æ M^ae de Trappa. Non me vanæ gloriæ... F. Maria Aloysius, abbas de Staouëli in Africa septentrionali. 16ª Julii 1894. - p. (1)-3 en chiffres arabes: *Même épître en arabe. Edition entièrement bilingue, texte et traduction se faisant face, sur pages opposées, chiffrées en double.* - p. (1): Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (1): *Prologue, en arabe.* - p. 6: Caput I. De generibus monachorum. - p. 6: *Chapitre I.* - p. 98, *fin du texte.* - p. 98, *fin de la traduction.* - p. 99-104: Index capitum Regulæ S. P Benedicti. - p. 99-104: *Table des chapitres.*

3 p. ch. + 3 p. ch. + 104 p. ch. + 104 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Aiguebelle; Einsiedeln; Kremsmünster; Maredsous; Roma, Monte Cistello.

Le traducteur est un prêtre maronite, descendant de l'illustre famille des Assemani. En 1889 il était entré à la Trappe de Cheiklé à Akbès en Syrie, où il reçut le prénom de Robert. L'épître liminaire, qui nomme le traducteur, est signée par le père Louis de Gonzague Martin qui de prieur de Cheiklé devint abbé de Staouëli, Algérie, en 1893.

933

1894 Mariannhill St. Thomas-Aquins-Buchdruckerei 16,5 × 10,5 allemand

Die Regel // des // heiligen Benedikt // Übersetzt // von einem Trappistenpriester. // Mit Erlaubnis der Ordensoberen. // *ornement typographique* // St. Thomas=Aquins=Buchdruckerei, Mariannhill, // Natal, Südafrika. // 1894. //

p. (3): Prolog. 21 März. 23 Juni. 25. September. 28. Dezember. Höre, mein Sohn, auf die Lehren deines Meisters. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. (9): 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 102, *fin du texte.* - p. (103)-106: Inhalts-Verzeichnis.

106 p. ch.; en caractères gothiques.

Brugge, Sint-Andries; Gethsemani. - Kapsner, 1013.

934

1894 Peking Impr. de la Mission 16,5 × 10 chinois

titre encadré d'un double filet:
transcription: Cheng Pen tou hoei koei // Pe King Kieou che t'ang houo pan // Kiang cheng heou ts'ien pa pai kieou cheu seu nien soei ts'eu Kia ou //
traduction: Règle de communauté de Saint Benoît. // Peking, Eglise du Sauveur du monde, (*imprimé avec*) caractères mobiles. // Année de l'Incarnation 1894, année cyclique: Kia ou. //

p. (1): *titre.* - p. (1 *b*): *Approbation de l'Abbé, Marie-Bernard Favre; Décret du Chapitre général; Auteurs de la traduction.* - p. 1-4 *b*: *Préface.* - p. 5-8 *b*: *Prologue de la Règle.* - p. 1-5: *Regle de Saint Benoit. Table des chapitres.* - p. 1: *Règle de Saint Benoît. Chapitre 1.* - p. 82, *fin du texte.* - p. 83-86: *Trois appendices.* - p. 86 *b*: *Lexique.*

1 p. double non ch. + 8 p. doubles ch. + 5 p. doubles ch. + 86 p. doubles ch.; même encadrement en double filet à chaque page.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Montserrat, Abadía; Rochefort; Roma, Monte Cistello. - Kapsner, 850.

Traduction chinoise éditée par la Trappe de N.-D. de la Consolation à Yangkiaping. Elle fut faite par le pere Joseph Wen et révisée par les autres membres de la communauté.

934 bis

1894 Valladolid Santarén 7,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1894. // Imp., librería y almacén de papel // de Santarén, Fuente Dorada, 27 //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 59 × 49 mm., avec légende*: S. BENITO ABAD. - p. (3): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca San Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de Monges. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Índice de los capítulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca S. Benito, de su santa Regla y sagrada religión. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictio cocullae. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; filets et deux culs-de-lampe; deux gravures: S. Benoit, p. (2) et Croix de S. Benoît, 59 × 40 mm., p. (245).

Valladolid, S. Quirce.

935

1895 Einsiedeln Impr. de l'Abbaye 14,5 × 9,5 latin

Regula // Ss. P. N. Benedicti. // EDITIO TERTIA // secundum editionem // Congregationis Casinensis // ad // veteres codices, maxime ad // Sangallensem et Einsidlensem // revisa et emendata. // Typis Monasterii Einsidlensis. // 1895. //

p. (2): Vir Dei Benedictus... - p. (3): In Nomine Domini Jesu Christi. Incipit Prologus Regulae Patris eximii et beatissimi Benedicti. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (10)-14: Incipiunt capitula Regulæ. - p. (15): Incipit Textus Regulæ. Caput I. De generibus monachorum. - p. 133, *fin du texte.* - p. (134)-148: Appendix.

148 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 85 × 58 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Einsiedeln; Maria Laach; Seitenstetten. - Kapsner, 753.

Cette troisième édition latine de Einsiedeln, en réalité la quatrième, est l'œuvre de F. Segmüller, O.S.B., qui a revu et corrigé le texte des trois éditions précédentes de K. Brandes, O.S.B.

936-937

1895 Györ Imprimerie diocésaine 14 × 9 latin-hongrois

titre latin:
SACRA REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI, // PATRIARCHAE MONACHORUM OCCIDENTALIUM. // *„Ecce lex... discede." S. Reg. c. 58.* (*5 lignes*) // PRAELO SUBIECIT // BERTHOLDUS LABACH, // ord. s. Ben. de s. monte Pannoniae sacerdos, // magister novitiorum, s. sedis cons. // archiabb. assessor, prof. gymn. approbatus. // *** // **Sumptibus ordinis.** // *ornement typographique* // JAURINI. // Prodiit ex typographia dioecesana // 1895. //
titre hongrois:
SZENT BENEDEK ATYÁNAK, // A NYUGOTI SZERZETESEK

PATRIÁRKÁJÁNAK, // RENDSZABÁLYA. // *„Ime a törvény... távozzál." Sz. szabály 58. fej. (6 lignes)* // SAJTÓ ALÁ BOCSÁTOTTA // LABACH BERTHOLD, // pannonhalmi sz. Ben. r. áldozó pap, a novicziusok // mestere, a főapáti szentszék tanácsosa, // okl. főgimn. tanár. // *** // * *A szerzet költségén.* * // *ornement typographique* // GYŐRÖTT, // Nyomatott az egyházmegyei nyomdában. // 1895. //

p. (2): *titre latin.* - p. (3): *titre hongrois.* - p. (4): Regulam... typis exscribi permittimus. In s. monte Pannoniae die Imm. Conceptioni B. M. V. sacro MDCCCXCIV. Hippolytus Fehér, m. s. Archiabbas et Ordinarius. - p. (5): Praefatio. Eo consilio... In s. m. Pannoniae die Imm. Conceptioni B. M. V. sacro MDCCCXCIV. Editor. - p. (7): Ad memoriam XIII. centenarii S. Regulae a S. Gregorio M. P. P. I. in S. Synodo Romana A. 595. sollemniter approbatae. - p. (8): Prologus. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): *traduction en regard*: Előszó. Figyelemmel hallgasd, fiam, mestered rendeleteit. - p. (24): Caput I. De generibus monachorum. - p. (25): I. Fejezet. A szerzetesek fajairól. - p. 304, *fin du texte.* - p. 305, *fin de la traduction.* - p. (306)-314: Appendix. - p. (315)-320: Index capitum.

320 p. ch.; un cul-de-lampe.

Bornem; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montecassino; Pannonhalma. - Kapsner, 756 et 1050.

938

1895 Leipzig B. G. Teubner 18 × 11,5 latin

BENEDICTI // REGULA MONACHORUM // RECENSUIT // EDUARDUS WOELFFLIN. // *marque typographique* // LIPSIAE // IN AEDIBUS B. G. TEUBNERI. // MDCCCXCV. //
titre de collection: Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.

p. (I): *titre.* - p. (II): Lipsiae: Typis B. G. Teubneri. - p. (III): Francisco Buecheler... obtulit Editor. Diebus festis Pentecostes MDCCCXCV. - p. (V)-XV: Praefatio. Codices, quibus usus sum... - p. (1): Benedicti Regula. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 5-7: Capitula Regulae incipiunt. - p. 8: I. De generibus monachorum. - p. 69, *fin du texte.* - p. (70)-73: Loci Scripturae Sacrae. - p. (74)-85: Index verborum.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 85 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; filets.

Admont; Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Paris, Nat. - Kapsner, 752.

939-940

1895 Roma Desclée, Lefebvre & Cie 20,5 × 12 latin-anglais

THE LIFE // OF // Our Most Holy Father S. Benedict // BEING // THE SECOND BOOK OF THE DIALOGUES // OF St. GREGORY THE GREAT // WITH // THE RULE // OF // The Same Holy Patriarch. // *gravure, 35 × 48 mm., couronne d'épines entourant le mot*: PAX // ROME // 1895. //

p. (1): *titre.* - p. (3): To His Eminence Lucido Maria Parocchi Cardinal... dedicated by his English Daughters in Rome... - p. (5): *sous-titre*: The Life of Saint Benedict. - p. (7): The Latin of this edition... - p. (8)-106: Vita S. Benedicti. - p. (9)-107: The Life... *Texte et traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. (108)-110: Chronology of the Life... - p. (111): *sous-titre*: The Rule of our Most Holy Father Saint Benedict. Pax multa diligentibus legem tuam. - p. (112)-114: Marcus... de S. Benedicto carmen. - p. (113)-115: Mark... - p. (116): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii. 1 Sept. Obsculta, o fili, præcepta magistri. - p. (117): The Prologue of our Most Holy Father Saint Benedict to his Rule. Hearken, my son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 122: Caput I. De generibus vel vita Monachorum. - p. 123: Chapter I. Of the several kinds of Monks. - p. 252, *fin du texte.* - p. 253, *fin de la traduction.* - p. (254)-256: Index. - p. (255)-257: Index. - p. (258): *gravure, 55 × 55 mm., croix fleurie, avec légende*: Laus Deo. *Au bas de la page*: Printed by Desclée. Lefebvre & Co., Rome. - p. (259-262): St. Benedict's Series; Chromolithographs; *etc.* - p. (262), *au bas de la page*: Printed by Desclée, Lefebvre & Co., Rome.

257 p. ch. + 5 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques; gravure à la p. (258).

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maredsous; Montserrat, Abadía; Tutzing. - Kapsner, 755 et 869.

La texte latin de la Règle est celui de Paolo Agostino Ferrari, O.S.B., Naples 1659 (n° 335). La traduction anglaise celle des bénédictins Leander Jones et Cuthbert Fursden, Douai, 1638 (n° 269), d'après l'édition de Wilfrid Raynal, O.S.B., Londres, 1875 (n° 838-839). Au titre les exemplaires du début du tirage portent « *Dialogue* » au lieu de « *Dialogues* ».

941

1895 Westmalle Impr. de l'Abbaye 20,5 × 13,5 latin

US // DE L'ORDRE // DES // CISTERCIENS RÉFORMÉS // DE // N. D. DE LA TRAPPE. // PRÉCÉDÉS DE // LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // ET DES // CONSTITUTIONS, // PUBLIÉS PAR LE CHAPITRE GÉNÉRAL DE 1894. // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.* — 4). // *armes de l'Ordre* // IMPRIMERIE // DE L'ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS DE N. D. DE LA TRAPPE A WESTMALLE. // MDCCCXCV. //

p. (iii)-v: Préface. En approuvant les Constitutions... - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (5): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 66, *fin du texte.* - p. (67)-(103): Constitutiones Ordinis Cisterciensium Reformatorum Beatæ Mariæ Virginis de Trappa. - p. (105)-372: Us des Cisterciens Réformés de N. D. de la Trappe. - p. (373)-422: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (423)-436: Table générale des matières.

V p. ch. + 1 p. non ch. + 436 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Paris, Source; Sainte-Marie-du-Mont; Westmalle. - Kapsner, 754.

942

1895 East Bergholt Impr. du monastère 12,5 × 8 anglais

The Rule // OF OUR // Most Holy Father // St. Benedict. // *gravure, 18 × 27 mm., couronne d'épines entourant le mot*: PAX // ST. MARY'S ABBEY // BERGHOLT. // 1895. //

p. (5): Prologue of our most Holy Father St. Benedict, to his Rule. 1 Jan. 2 May. 1 Sept. Hearken, O Son, to the precepts of a Master. *Avec références scripturaires au bas de pages.* - p. 18: Chapter i. Of the several kinds of Monks. - p. 269, *fin du texte.* - p. (i)-vii: Contents. - p. (1)-3: Testimonia quædam de Sanctissimi Patris Benedicti Regula. - *Suit avec titre propre,* p. (1)-148: Manual of instructions for the use of the lay-Sisters, St. Mary's Abbey, Bergholt, 1895.

Rule: 269 p. ch. + VII p. ch. + 3 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; cinquante-deux culs-de-lampe, historiés ou géométriques. Manual: 2 p. non ch. + 148 p. ch. + 2 p. non ch.; un cul-de-lampe.

Woolhampton.

Edition qui remploie les cahiers de l'impression de Stanbrook, 1892 (n° 925), avec remplacement du faux-titre et du titre par un nouveau titre imprimé à Bergholt et daté de 1895. Le « *Manual for the lay-Sisters* » a été imprimé à Bergholt en 1895.

943

1895 Rouen A. Lestringant 24,5 × 15 français ancien

MÉLANGES // DOCUMENTS // PUBLIÉS ET ANNOTÉS PAR MM. A. HÉRON, // L'ABBÉ A. TOUGARD ET G.-A. PREVOST // *TROISIÈME SÉRIE // sceau armorié rond, avec légende*: SOCIETÉ DE L'HISTOIRE DE NORMANDIE // ROUEN // A. LESTRINGANT // Libraire de la Société de l'Histoire // de Normandie, // II. RUE JEANNE-DARC, II // PARIS // A. PICARD ET FILS // Libraire de la Société de l'Ecole // des Chartes, // 82, RUE BONAPARTE, 82 //

p. (III): *faux-titre:* Mélanges (Troisième série). - p. (V): *titre.* - p. (VII): Le Conseil... décide que cet ouvrage sera livré à l'impression. Fait à Rouen, le 7 janvier 1895. - p. (1): *sous-titre*: LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // TRADUITE EN VERS FRANÇAIS, PAR NICOLE // Publiée par A. HÉRON. // - p. (3)-12: La Règle de saint Benoît. On ne saurait contester à la *Règle de saint Benoît*... (*introduction*). - p. (13)-15: Règle de saint Benoît. (*préface en vers, de Nicole*).

Seint Beneeit ci nos estruit f. 95 *a*
Coment devons vivre trestuit.

Avec apparat critique au bas de pages.

— p. 15: Saint Beneoit fait cest present
As moines d'amonestement.
Escoutez, filz, et entendez
Et les commandemenz oez
De vostre mestre Beneoit

— p. 22: Des moines ci nos senefie
Et les manieres et la vie. Capitulum primum.

- p. 153, *fin du texte.* - p. (154): Abbréviations. - p. (155)-186: Glossaire. - p. (187)-230: Trois lettres de Dom Toustain publiées par l'Abbé Tougard. - p. (231)-423: Documents... publiés par M. G. P. - p. (424): Table.

8 p. non ch. + 423 p. ch. + 1 p. non ch.; la première partie des Mélanges occupe les p. (1) à 186, la traduction de la Règle les p. 15 à 153.

Aix-en-Provence; London; Paris, Nat.; Rouen, Mun.

Traduction versifiée, faite par « *Nichole* ». Destinée aux religieuses, qui « *N'entendent mie bien latin* », elle suit fidèlement le texte. Elle est publiée d'après un manuscrit du 13e siècle, Rouen, Bibliothèque Municipale, A. 389 (534).

944

1895 Rouen Cagniard (Léon Gy) 24,5 × 15 français ancien

titre extérieur:
LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // TRADUITE EN VERS FRANÇAIS PAR NICOLE // Publiée par A. HÉRON. // *ornement typographique* // ROUEN // IMPRIMERIE CAGNIARD (LÉON GY, SUCCESSEUR) // rues Jeanne-Darc, 88, et des Basnage, 5 // 1895 //

p. (1): *sous-titre*: LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // TRADUITE EN VERS FRANÇAIS, PAR NICOLE // Publiée par A. HÉRON. // - p. (3)-12: La Règle de saint Benoît. On ne saurait contester à la *Règle de saint Benoît...* (*introduction*). - p. (13)-15: Règle de saint Benoît. (*préface en vers, de Nicole*).

Saint Beneeit ci nos estruit f. 95 *a*
Coment devons vivre trestuit.

Avec apparat critique au bas des pages.

— p. 15: Saint Beneoit fait cest present
As moines d'amonestement.
Escoutez, filz, et entendez
Et les commandemenz oez
De vostre mestre Beneoit

— p. 22: Des moines ci nos senefie
Et les manieres et la vie. Capitulum primum.

- p. 153, *fin du texte*. - p. (154): Abbréviations. - p. (155)-186: Glossaire.

186 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Paris, Mazarine; Paris, Nat.; Saint-Benoît-du-Lac. - Kapsner, 955.

Extrait de la 3e série des Mélanges publiés par la Société de l'histoire de

Normandie (n° 943), à l'intention de l'éditeur de la Règle, Alexandre Héron, avec couverture imprimée portant au recto supérieur un titre particulier et au verso final les initiales entrelacées A et H.

945

1895 Affligem Abdij Affligem 19 × 12,5 néerlandais

REGEL // VAN DEN // H. BENEDICTUS // UIT HET LATIJN // in het Nederlandsch vertaald. // *gravure, 69 × 32 mm., S. Benoît, avec légende*: S. Benedicte. O.P.N. // ABDIJ AFFLIGEM. // 1895. //

p. (1): Regel van den Heiligen Benedictus. Voorrede van den H. Benedictus op zijnen Regel. Aanhoor, o mijn zoon, de lessen van uwen meester. - p. 5: I Hoofdstuk. Van de verschillige soorten van monniken. - p. 85, *fin du texte.* - p. (86): *blanche.* - p. (1)-4: Inhoud.

4 p. non ch. + 85 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 4 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; innombrables filets et un cul-de-lampe; sur la couverture armes de l'Abbaye d'Affligem.

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Brugge, Steenbrugge; Leuven, Keizersberg; Oosterhout, Sint Paulus.

Traduction néerlandaise de Edmundus de Fierlant, O.Cist. (n° 793).

946

1895 Bahia Tourinho 9 × 5,5 portugais

REGRA SANTISSIMA // DE // S. BENTO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // pai de todos os monges // BAHIA // Litho-typographia Tourinho // Largo das Princezas n. 15 // 1895. //

p. 5: Serve esta Santa Regra... - p. 7-16: Aos Filhos e devotos deste Patriarcha e Principe de todas as religiões. Esta é aquella Regra... - p. 17: Regra do Patriarcha de todos os Monges e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 28: Capitulo I. - p. 196, *fin du texte.* - p. 197-247: Noticia. Todos sabem que a

cruz de S. Bento... *Suivi de*: Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara...

247 p. ch. + 1 p. blanche; une dizaine de gravures dans le texte.

On ne connait plus d'exemplaire de cette édition, vue et décrite par Albareda. La présente notice a été rédigée d'après celle d'Albareda (p. 56*) et à l'aide de l'édition similaire de Bahia, 1907 (n° 1035).

947-948-949

1895 Montecassino Impr. de l'Abbaye 34 × 24
provençal et italien ancien 2

SPICILEGIUM CASINENSE // COMPLECTENS // ANALECTA SACRA ET PROFANA // E CODD. CASINENSIBUS // ALIARUMQUE BIBLIOTHECARUM COLLECTA ATQUE EDITA // CURA ET STUDIO // MONACHORUM S. BENEDICTI // ARCHICŒNOBII MONTIS CASINI // *ornement typographique* // TOMUS QUARTUS // Philologica // TYPIS ARCHICOENOBII MONTIS CASINI // M.DCCC.XCV. //

p. (I): *faux-titre*. - p. (III): *titre*. - p. (V): Hildebrando de Hemptinne... Abbas et Monachi Casinates... D. D. D. - p. (VII): *sous-titre*: Spicilegium Casinense. Tom. IV. - Pars I. In quo nunc primum in lucem proferuntur a) Regula S. Benedicti... b) Regula S. Benedicti... c) Declaratorium vetus Regulæ S. Benedicti... - p. (1): Regula S. Benedicti in Provincialem sermonem translata iuxta Cod. Casanatensem 329 (B. IV. 9.) p. 4. (Prologus). Escouta, fils, los comandamens del maistre. *Avec apparat critique au bas des pages*. - p. 3: Cap. I. (p. 12) De generibus monachorum. Causa saupuda es... - p. 34, *fin du texte*: Cap. LXI. (p. 158) De monachis peregrinis qualiter suscipiantur. - p. (37): Regula S. Benedicti a Fr. Daniele a Monte Rubiano Ord. Heremitarum S. Augustini Anno M.CCC.XXXIIII vulgariter exposita ac descripta iuxta Cod. Beneventanum. (p. 1) Questa ene la Regola de lo sancto patre messer sancto Benedictu. A la nobele donna... Resergayta Piscizella... archiabbatissa... de sancto Gaudiusu ne la citade de Napoli. io frate Daniele... *Plus bas*: (Prologus) Asculta o fili precepta magistri. In kesta regula lo sancto patre messer sancto Benedictu procede in kistu modu. ... - p. 38, 4e ligne: Unde lo sancto patre... dice: « Asculta o filia la comandamenta de lu magistru... ». *La Règle est citée par fragments dans le commentaire*. - p. 44: Incipit tractatus Regulae Beati Benedicti. Cap. I. Monachorum quatuor esse genera manifestum est et cetera. - p. 129, *fin du texte*. - p. 130, *fin du commentaire*. - p. (131-132): *blanches*. - p. (133): *sous-*

titre: DECLARATORIUM VETUS // REGULÆ S. P. BENEDICTI // AB ANONIMO CASINENSI IN VULGARE ELOQUIUM TRASLATUM // EX CODICE CASINENSI DCXXIX. PLUT. M. SÆC. XIV. // - p. (135): Regula S. Benedicti ab anonymo Casinensi in vulgare eloquium translata... sæc. XIV. (Cap. VII.) (De Humilitate) ... Lu primo gradu de la humilitate. Si lu monacho... - p. 167, *fin du texte*: (Cap. LXIII.) (De ordine congregationis.). *In fine*: Hiuusque (*sic*) Codex Casinensis. - feuillet ajouté: Errata-corrige.

8 p. non ch. + 167 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; filets; trois planches hors texte comportant quatre fac-similés.

Hautecombe; Maredsous; Montecassino; Montserrat, Abadía; München, Staatsb. - Kapsner, 1115, 1055 et 1054.

Publication de trois manuscrits du 14e siècle, sans introduction ni notes. Le premier, Cod. Casanatensis 329, donne une traduction provençale de la Règle; il est incomplet des onze derniers chapitres. Le second, Cod. Beneventanus, donne le Commentaire de Daniel a Monte Rubiano, O.E.S.A., qui cite une traduction italienne, presque intégrale. Le troisième, Cod. Casinensis 629, donne une traduction italienne; il est incomplet du début et de la fin.

950

1896 Rixheim F. Sutter 20,5 × 12,5 latin

Usus, // d. i. // Gebräuche // des // Ordens der Reformirten Cisterzienser // U. L. Frau von La Trappe. // Mit Vorausschickung // der // Regel des heiligen Benedictus // und der // Constitutionen desselben Ordens. // Veröffentlicht durch das General=Kapitel von 1894. // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV. — 4.*) // Im Auftrage des General=Kapitels in's Deutsche übersetzt // von // Dom Franciscus, // Abt von Oelenberg. // *armes de l'Ordre* // Rixheim, // Buchdruckerei F. Sutter & Comp. // 1896 //

p. (III)-V: Vorrede. Durch die Approbation der Constitutionen... - p. (I*): *sous-titre*: REGULA // S. P. N. BENEDICTI. // p. (3*): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris Nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (7*): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 70*, *fin du texte*. - p. (71*)-106*: Constitutiones Ordinis Cisterciensium Reformatorum. - p. (107*): Decretum • Romæ, die 25 Augusti 1894. - p. (1)-278: Usus d. i. Gebräuche

des Ordens der Reformirten Cisterzienser. - p. (279)-301[6]: Art und Weise, die im Cistercienser-Orden gebräuchlichen Zeichen zu machen. - p. (302)-328: Alphabetisches Sachregister. - p. (329)-342: Inhaltsverzeichniss.

V p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 106* p. ch. + 2 p. non ch. + 342 p. ch.; en caractères gothiques; nombreux ornements typographiques.

Clervaux; Maria Laach; Oelenberg; Roma, Monte Cistello. - Kapsner, 758.

Traducteur des Constitutions: Franciscus Strunk, O.C.S.O.

951

1896 Westmalle Impr. de l'Abbaye 20,5 × 13,5 latin

REGLEMENTEN // VAN DE ORDE // DER // HERVORMDE CISTERCIËNSERS // VAN // O. L. V. VAN LA TRAPPE, // VOORAFGEGAAN VAN DEN // REGEL VAN DEN HEILIGEN BENEDICTUS // EN VAN DE // CONSTITUTIES, // UITGEGEVEN DOOR HET GENERAAL KAPITTEL VAN 1894. // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.* — 4). // *armes de l'Ordre* // DRUKKERIJ // VAN DE ORDE DER HERVORMDE CISTERCIENSERS VAN O. L. V. // VAN LA TRAPPE TE WESTMALLE. // MDCCCXCVI. //

p. (iii)-v: Voorrede. Door de Constituties... - p. vj: Errata. - p. (1): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (5): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 66, *fin du texte.* - p. (67)-(103): Constitutiones Ordinis Cisterciensium Reformatorum Beatæ Mariæ Virginis de Trappa. - p. (105)-400: Reglementen der Hervormde Cisterciënsers van O. L. V. van La Trappe. - p. (401)-456: Manier om de teekens te maken, in gebruik in de Orde van Cîteaux. - p. (457)-471: Algemeene inhoudstafel.

VI p. ch. + 471 p. ch. +1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Westmalle; Westvleteren. - Kapsner, 757.

952

1896 Zaragoza M. Ventura 21 × 14 latin

USOS // DE LA ORDEN // DE LOS // CISTERCIENSES REFORMADOS // DE // NTRA. SRA. DE LA TRAPA // PRECEDIDOS // de la // REGLA DE SAN BENITO Y DE LAS CONSTITUCIONES // publicados por el Capítulo general de 1894 // Beati sumus, Israël, quia quæ Deo // placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch*, IV-4) // ZARAGOZA // Tipografía de M. Ventura, San Pablo, 49 // 1896 //

p. (III)-V: Prefacio. Aprobando la Santa Sede Apostólica las Constituciones... - p. (VII): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (XI): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. LVII, *fin du texte*. - p. (LIX)-(XCIV): Constitutiones Ordinis Cisterciensium Reformatorum. - p. (1)-171: Usos de la Orden de los Cistercienses reformados de Ntra. Sra. de la Trapa. - p. (173): *sous-titre*: Apéndices. - p. (173[i])-206: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Cister. - p. (209)-220: Apéndice sobre el estado religioso en general y sobre las obligaciones peculiares de nuestra Orden. - p. (221)-227: Apéndice segundo. De los servidores de las misas rezadas. - p. (229)-244: Manera de cantar. - p. (245)-264: Tabla alfabética de materias. - p. (265-274): Índice general de materias.

XCIII p. ch. + 1 p. non ch. + 264 p. ch. + 10 p. non ch.; ornements typographiques.

Cóbreces; Córdoba, Císter; Osera; San Isidro.

953

1896 Einsiedeln Impr. de l'Abbaye 15 × 10 allemand

Regel // des // hl. Vaters Benedikt. // Ins Deutsche übersetzt // von // P. Karl Brandes, // Benediktiner von Maria Einsiedeln. // Vierte, verbesserte Auflage. // Im Auftrage der Obern. // Stift Maria Einsiedeln. // 1896. //

p. (2): « Neben den vielen Wundern... ». Gregor der Grosse. - (3): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorwort zur Regel des erhabenen und hochseligen Vaters Benedikt. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Höre, mein Sohn, auf

die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (12)-16: Verzeichnis der Kapitel. - p. (17): Wortlaut der Regel. Regel wird sie genannt, weil sie die Sitten ihrer Befolger regeln soll. Kapitel 1. Von den Arten der Mönche. - p. 163, *fin du texte.* - p. (164)-183: Anhang. Gebet vor der Lesung der hl. Regel. *etc.* - p. (184): Inhalt des Gebetsanhanges.

183 p. ch. + 1 p. non ch.; trois culs-de-lampe; frontispice, 82 × 56 mm., S. Benoît recevant le viatique.

Einsiedeln; Maredsous; Maria Laach; Montecassino; Poblet. - Kapsner, 1014.

De nombreux exemplaires sont reliés à la suite de l'édition latine de Einsiedeln de 1895 (n° 935). En ce cas ils n'ont pas de frontispice.

954

1896 Strasbourg Impr. de l'« Elsässer » 20 × 12,5 allemand

Usus, d. i. Gebräuche // der // Conversbrüder // des // Ordens der Reformierten Cisterzienser // U. L. Frau von La Trappe. // Mit Vorausschickung der // Regel des hl. Benediktus. // Veröffentlicht durch das General=Kapitel von 1895. // Im Auftrage des General-Kapitels ins Deutsche übersetzt // von // Dom Franciscus, // Abt von Oelenberg. // *armes de l'Ordre* // Strassburg i. E. // Buchdruckerei des „Elsässer", St. Leostrasse 5 // 1896. //

p. (III)-VI: Vorrede. In dem Wunsche... - p. (1): Regel des erhabenen und hochheiligen Vaters Benedictus. Höre, mein Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 5: Kapitel I. Von den Arten der Mönche. - p. 78, *fin du texte.* - p. (79)-213: Gebräuche der Conversbrüder. - p. (215)-231: Anhang. Über den Ordenstand. - p. (233)-261: Art und Weise, die Zeichen zu machen. - p. (263)-271: Alphabetisches Sach= Register. - p. (273)-280: Allgemeines Inhalts=Verzeichnis.

VI p. ch. + 280 p. ch.; en caractères gothiques; ornements typographiques.

Oelenberg; Roma, Monte Cistello. - Kapsner, 1015.

Traducteur: Franciscus Strunk, O.C.S.O.

955

1896 Zaragoza M. Ventura 21,5 × 15,5 espagnol

USOS // DE LOS // HERMANOS CONVERSOS // DE LA ORDEN // DE LOS // CISTERCIENSES REFORMADOS // DE // NTRA. SRA. DE LA TRAPA // PRECEDIDOS // de la // REGLA DE SAN BENITO // Y // publicados por el Capítulo general de 1895 // ZARAGOZA // Tipografía de M. Ventura, San Pablo, 49 // 1896 //

p. (III-V): Prefacio. - p. (VII): Regla del Patriarca San Benito. Aprobación y confirmación de la Regla, por San Gregorio el Grande. Yo, Gregorio... Prologo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. X: Capítulo primero. De los diversos géneros de monjes. - p. LXII, *fin du texte.* - p. (LXIII): *sous-titre*: Usos de los hermanos Conversos. - p. (1)-102: Usos de los hermanos Conversos de la Orden del los Cistercienses reformados de Ntra. Sra. de la Trapa. - p. (103)-106: Apendice II. Diversas oraciones. - p. (107)-140: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Cister. - p. (141)-150: Tabla alfabética de materias. - p. (151)-157: Indice general.

LXII p. ch. + 2 p. non ch. + 150 p. ch. + 7 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Cóbreces; Maubec; San Isidro.

956

1896 Westmalle Impr. de l'Abbaye 20 × 13 français

US // DES // FRÈRES CONVERS // DE L'ORDRE // DES // CISTERCIENS RÉFORMÉS // DE // N. D. DE LA TRAPPE // PRÉCÉDÉS DE // LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // PUBLIÉS PAR LE CHAPITRE GÉNÉRAL DE 1895. // *armes de l'Ordre* // IMPRIMERIE // DE L'ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS DE N. D. DE LA TRAPPE A WESTMALLE. // MDCCCXCVI. //

p. (iii)-v: Préface. L'Apôtre S^{t} Paul... - p. (1): Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. - p. (5): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 83, *fin du texte.* - p. (85)-227: Us des frères convers de l'Ordre des Cisterciens Réformés de N. D. de La Trappe. - p. (228)-246: Appendice sur l'état religieux en général et sur les

obligations des frères convers de notre Ordre. - p. (247)-270: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (271)-282: Table alphabétique. - p. (283)-293: Table générale des matières.

V p. ch. + 1 p. non ch. + 293 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Paris, Source; San Isidro; Stapehill; Westmalle.

957

1896 Westmalle Impr. de l'Abbaye 20 × 13 néerlandais

REGLEMENTEN // DER // LEEKEBROEDERS // VAN DE ORDE // DER // HERVORMDE CISTERCIËNSERS // VAN // O. L. V. VAN LA TRAPPE // VOORAFGEGAAN VAN DEN // REGEL VAN DEN H. BENEDICTUS // UITGEGEVEN DOOR HET GENERAAL KAPITTEL VAN 1895. // *armes de l'Ordre* // DRUKKERIJ // VAN DE ORDE DER HERVORMDE CISTERCIENSERS VAN O. L. V. // VAN LA TRAPPE TE WESTMALLE. // MDCCCXCVI. //

p. (iii)-v: Voorrede. De H. Apostel Paulus... - p. (1): Voorrede. Luister, o mijn kind, naar de bevelen van uwen Meester. - p. (6): Regel van onzen heiligen Vader Benedictus. Hoofdstuk I. Over de soorten van monniken. - p. 89, *fin du texte.* - p. (91)-243: Reglementen der leekebroeders van de Orde der Hervormde Cisterciënsers van O. L. V. van La Trappe. - p. (244)-264: Aanhangsel. Over den kloosterlijken staat in het algemeen en over de verplichtingen der leekebroeders onzer Orde. - p. (265)-292: Manier om de teekens te maken, in gebruik in de Orde van Cîteaux. - p. (293)-304: Alphabetische inhoudstafel. - p. (305)-316: Algemeene inhoudstafel.

V p. ch. + 1 p. non ch. + 316 p. ch. +4 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Orval; Sainte-Marie-du-Mont; Westmalle; Westvleteren. - Kapsner, 920.

La traduction néerlandaise de la Règle est celle de l'édition d'Anvers, ca 1874 (n° 837).

958

1897 Olinda Typographia Benedictina 21 × 14 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI, // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHÆ // CUM // CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BEURONENSIS // A S. SEDE APPROBATIS, // JUSSU // REVERENDISSIMI DOMINI // D. MAURI WOLTER ABBATIS // DICTÆ CONGREG. ARCHIABBATIS // TYPIS MANDATA. // *ornement typographique* // Editio secunda, // Ad usum // MONACHORUM RESTAURATIONIS CONGREGATIONIS // BRASILIENSIS O. S. B. // *ornement typographique* // *OLINDÆ* // TYPOGRAPHIA BENEDICTINA INSTITUTI S. JOSEPHI. // 1897 //

p. (2): Vir Dei (Benedictus)... - p. (3): Decretum. Romæ, die 13 Septembris 1884. - p. (5): Prologus. I. Jan. 2. Maii. I. Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Declaratio I. *Les déclarations, imprimées sur deux colonnes, suivent les chapitres.* - p. 9: Caput I. De Generibus vel vitâ Monachorum. - p. 117, *fin du texte.* - p. 118, *fin des déclarations.* - p. (119-121): Index capitum S. Regulae. - p. (122-125): Index Rerum Notabilium.

118 p. ch. + 7 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Fonte Avellana; Rio de Janeiro; Solesmes.

959

1897 Stanbrook Impr. du monastère 18,5 × 12 anglais

THE HOLY RULE // OF OUR // MOST HOLY FATHER // Saint Benedict // WITH THE // DECLARATIONS // ON THE SAME // APPROVED BY THE HOLY SEE FOR THE ABBEY // OF OUR LADY OF CONSOLATION, STANBROOK, O.S.B. // STANBROOK ABBEY, WORCESTER // 1897 //

p. (5): Decretum. Romæ, die 14 Junii 1897. Card. Vannutelli Præf. - p. (7)-10: + Pax. My dear daughters. Sister Gertrude Laure d'Aurillac Dubois Abbess. Oct. 2nd. 1897. - p. (11): The Holy Rule and Declarations. Prologue. 1 Jan. 2 May. 1. sept. Hearken, O Son, to the precepts of a Master. - p. 15: Declaration. *Les chapitres sont suivis de déclarations.* - p.

(16): Chapter i. Of the several kinds of Monks. - p. 127 (pour 217), *fin du texte.* - p. 218: Declaration. - p. 219-223: Decree « Quemadmodum. ». Rome, 17th December, 1890. - p. (i)-iii: Index of the Holy Rule. - p. (iv)-xiii: Index of the Declarations and Constitutions. - p. (xiv): Addendum. Errata.

223 p. ch. + XIII p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; soixante-quatorze lettrines initiales, au Prologue et à chacun des chapitres de la Règle.

Bertholdstein-Fehring; Neresheim; Roma, S. Paolo; Solesmes; Stanbrook.

960

1897 Barcelona P. Riera y Sans 8,5 × 5,5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // BARCELONA // LIBRERÍA RELIGIOSA Y CIENTÍFICA // DE PABLO RIERA Y SANS // calle de Robador, núms. 24 y 26 // 1897 //

p. (1): *blanche.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (4): BARCELONA: Imp. RIERA, Robador, 24 y 26. - p. (5): Aprobación... Yo Gregorio... - p. (6): Prólogo á la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de monjes. - p. 177, *fin du texte.* - p. 178-217: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada Religión. *signé* F. D. M. - p. 218-222: Benedictio numismatis. - p. 222-223: Benedictio cucullæ. - p. 224-226: Rosario de la buena muerte. - p. (227)-237: Índice de los capítulos de esta Regla.

237 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 56 × 37 mm., p. (214).

Madrid, S. Placido; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Poblet; Samos.

961

1897 Ligugé Impr. Saint-Martin 17,5 × 12 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS PAR DOM GUÉRANGER // AVEC // LES DÉCLARATIONS APPROUVÉES // POUR LE MONAS-

TÈRE DE SAINTE-CROIX // DE POITIERS // *ornement typographique* // LIGUGÉ (VIENNE) // IMPRIMERIE SAINT-MARTIN // 1897 //

p. (V)-VI: Préface du Traducteur. L'intérêt qui s'attache... - p. (VII)-VIII: Louis... Pie... Évêque... de Poitiers... 24 juillet 1873. - p. (9-10): *blanches.* - p. (11): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. I janvier 2 mai I sept. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Déclaration. *Les déclarations suivent les chapitres.* - p. (19): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 250, *fin du texte.* - p. 251, *fin de la dernière* Déclaration. - p. (253): Supplément transitoire. - p. (255)-258: Décret. C'est la commune condition... Rome, le 17 décembre 1890. - p. (259)-262: Table des chapitres. - p. (263): *marque typographique, avec légende*: NON RECVSO LABOREM // LIGUGÉ (VIENNE) // IMPRIMERIE SAINT-MARTIN // M. BLUTÉ //

262 p. ch. (les 8 premières en chiffres romains) + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; deux lettrines et un cul-de-lampe; armes de l'évêque de Poitiers, p. (VII) et marque typographique, p. (263).

Ligugé; Limon-Vauhallan; Saint-Benoît (Vienne); Saint-Wandrille; Samos.

962

1897 Malta Tip. Casa di S. Giuseppe 23 × 16 italien

REGOLA // DEL // P. S. BENEDETTO // PATRIARCA DEI MONACI DI OCCIDENTE // *CON LE DICHIARAZIONI CASSINESI* // TRADOTTE DAL SUO ORIGINALE // SECONDO // SONO STATE CONFERMATE CON *MOTU PROPRIO* DA // INNOCENZIO PAPA XI. 22 Novembre 1680. // *Per quella parte, che riguarda le Monache // Benedettine soggette all'Ordinario.* // *ornement typographique* // MALTA // Tipografia della Casadi (*sic*) S. Giuseppe // 1897. //

p. (3): Sanctus Spiritus per Beatum Benedictum... - p. (4): Approvazione di Monsignor Raffaele Mormille, Arcivescovo di Palermo, 10 Dicembre 1807. - p. (5): Approvazione di Monsignor Gabriele Gravina, Vescovo, Vicario Capitolare di Monreale, 20 Aprile 1808. - p. (6): Approvazione di Monsignor Orazio de la Torre, Vescovo di Mazara, 11 Febbraio 1808. - p. (7)-13: Il traduttore a chi legge. Molte sono state le Versioni... - p. (14): Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, Figliuole mie, le istruzioni

del vostro Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 19: Capitolo I. Quale debba esser la Badessa. - p. 24: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 133, *fin du texte*: Capitolo LII. (= *chap. 73*). - p. 136: Fine della Regola del P. S. Benedetto e delle Dichiarazioni Cassinesi. - p. (137)-147: Apepndice (*sic*). Costituzioni particolari per le Monache. - p. (148)-150: Regolamento per l'orario. - p. (151)-188: Meditazioni, ed esercizj di divozione nella novena del gran Patriarca S. Benedetto. - p. (189)-192: Indice dei capitoli della Regola del P. S. Benedetto per uso delle Monache. - p. 192, *in fine*: Appartiene al Monastero di S. Scolastica eretto nella Città Víttoriosa.

192 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Fort Augustus; Mdina-Malta; Vittoriosa.

Réimpression de l'édition de Palerme, 1808 (n° 704).

963

1897 Kraków Fr. Kluczycki et Cie 13 × 8 polonais

REGUŁA // Św. O. BENEDYKTA // WEDŁUG // WYDANIA DRUKOWANEGO W WILNIE // Z ROKU 1677. // *ornement typographique* // W KRAKOVIE, // W DRUKARNI „CZASU" FR. KLUCZYCKIEGO I SP. // pod zarządem J. Łakocińskiego // 1897. //

p. (4): L. 4514.; Reimprimatur. Cracoviae, die 16. Decembris 1896.; Nakladem Klasztoru Staniąteckiego. - p. (5): Approbatio Censoris. Albertus Mękalski S. J. Vilnae, 2 Decembris 1676. - p. (7)-8: Wielebnym w Bogu Ojcom, Braciej i Siostrom Zakonnym... X. Stanisław Szczygielski, Opat Trocki... Rozkazał Św. Ojciec Benedykt... - p. (9): Świętego ojca naszego Benedykta Wielu zakonów i mnichów w zachnodnim kościele patriarchy do Reguły swojej Przedmowa. Słuchaj o Synu, rozkazania Mistrza. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (17): Reguły św. Ojca Benedykta. Rozdział I. O czterech rodzajach Mnichów. - p. 151, *fin du texte.* - p. (153)-186: Summaryusz tejże Reguły Św. O. Benedykta. - p. (187)-202: Porządek, którym się zakonne odprawiác mają zabawy. (*Ordo qualiter...*). - p. (203)-212: O szkaplerzu zakonnym krótkie objaśnienie. - p. (213)-219: Przywileje i odpusty Zakonu Św. O. Benedykta. - p. (220)-224: Spis rozdziałow.

224 p. ch.; ornements typographiques.

Bielany; Maubec; Sierpc; Staniątki; Ubexy. - Kapsner, 1106.

Réimpression de la traduction de Stanisław Szczygielski, O.S.B., d'après la seconde édition, Wilno, 1756 (n° 617).

963 bis

1898 Stanbrook Impr. du monastère 28 × 22 latin

Regula // Ss. Patris Benedicti // *JUXTA EXEMPLAR CASSINENSE.* // STANBROOK, WIGORNIÆ. // EX TYPIS ABBATIÆ B. M. V. DE CONSOLATIONE. // MDCCCXCVIII. //

p. (3): Vir Dei (Benedictus) inter tot miracula... Ex libro II. Dialog. S. Gregorii Papæ. cap. xxxvi. - p. (5): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii. 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Incipit Regula Ss. Patris Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 135, *fin du texte.* - p. (i)-v: Index.

135 p. ch. + 3 p. blanches non ch. + V p. ch. + 1 p. blanche non ch.; 122 lettrines imprimées: 74 de 27 × 24 mm., en noir et rouge, au début des chapitres et 48 de 17 × 15 mm., en noir, au début des divisions de la lecture quotidienne.

Ligugé.

Edition de luxe, destinée à la récitation ou au chant au cours de l'office de Prime.

964

1898 Stanbrook Impr. du monastère 28,5 × 22,5 latin

Regula // SS. Patris Benedicti // *JUXTA EXEMPLAR CASSINENSE.* // STANBROOK, WIGORNIÆ. // EX TYPIS ABBATIÆ B. M. V. DE CONSOLATIONE. // MDCCCXCVIII. //

p. (3): Vir Dei (Benedictus) inter tot miracula... Ex libro II. Dialog. S. Gregorii Papæ. cap. xxxvi. - p. (5): Sanctissimi ac Deo acceptissimi monachorum Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii. 1 Sept.

Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Incipit Regula Ss. Patris Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 135, *fin du texte.* - p. (i)-v: Index.

135 p. ch. + 3 p. blanches non ch. + V p. ch. + 1 p. blanche non ch.; initiales laissées en blanc.

Ampleforth; Ermeton; Ligugé; Oosterhout, O. L. V.; Wisques, Notre-Dame.

Tirage différent de celui de l'édition précédente. La place des 122 lettrines initiales des lectures quotidiennes est laissée en blanc pour enluminure à la main. Celle-ci se faisait à Stanbrook ou ailleurs.

965-966

1898 Stuttgart Union Deutsche Verlagsgesellschaft 20 × 13
latin-allemand ancien

Nachträge // zur // älteren deutschen Litteratur // von Kürschners deutscher National- // Litteratur // herausgegeben // von // Prof. Dr. Paul Piper // *marque typographique* // Stuttgart // Union Deutsche Verlagsgesellschaft //
titre de collection: Deutsche // National-Litteratur // historisch kritische Ausgabe // Unter Mitwirkung // von Dr. Arnold, Dr. G. Balke, Prof. Dr. R. Bartsch, ... // herausgegeben // von // Joseph Kürschner // 162. Band // Piper, Nachträge zur älteren deutschen // Litteratur // Stuttgart // Union Deutsche Verlagsgesellschaft //

p. 22: Im Folgenden ist eine genauer Abdruck der Handschrift 916 der Benediktinerregel gegeben... - p. 22-24: Cod. pag. 2-6. Incipiunt capitula. - p. 24: De moribus perfectionis. Fides cum opera... plenus est caritate. - p. 25: Cod. pag. 8. keuuisso zekarauuenne sin her zun... *traduction imprimée mot à mot au dessus du texte latin*: Ergo preparanda sunt corda nostra... *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 27: Cod. pag. 10. hlose uuelago chind pibot des meistres. Ausculta! ó fili precepta magistri! - p. 34: Cod. pag. 17. c fona chunnū muniho. Degenerib; monachorum. - p. 152, *fin de la traduction* (*chap. 67*). - p. 156, *fin du texte* (*chap. 73*). - p. 157: Explicit Regula Sēī Benedicti Abbatis. Incipit homelia Sēī Agustini de die iudicii. - p. 162, *fin du Codex 916.* - p. 162: Zur Benediktinerregel vergl. auch noch Gödeke, Mittelalter, S. 11. ...

4 p. non ch. + 386 p. ch. + 2 p. non ch.; le Codex 916 occupe les p. 22 à 162; reproduction photographique de la p. 17 du Codex.

Downside; Marburg, Staatsb.; Zürich.

Edition, par P. Piper, de la version interlinéaire, attribuée à Kero, d'après le Codex Sangallensis 916. La date 1898 est indiquée dans la liste de la *Deutsche National-Litteratur* qui accompagne le *162. Band.* Voir note de l'édition princeps, Ulm, 1726 (n° 536-537).

967

1898 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 14 × 10 allemand

Regel // des // Heiligen Vaters Benediktus, // Patriarchen // der Mönche des Abendlandes. // *gravure ovale, 33 × 28 mm., S. Benoît tenant une croix, avec inscription*: CRVX S. P. BENEDICTI // Mit Genehmigung der Obern. // Druck und Verlag der Erzabtei St. Vinzenz, Beatty P. O., Pa. // 1898. //

p. (2): Der heilige Papst Gregorius I. ... Ich, Gregorius... - p. (3): Vorwort. 1. Jan. - 2. Mai. - 1. Sept. Höre, Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. - p. (8): 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 110, *fin du texte.* - p. 111-112: Gebet vor dem Lesen der heiligen Regel; Gebet nach der Lesung; Gebet zum heiligen Vater Benediktus. - p. (113)-115 Inhalts-Verzeichniss. - p. (116): *gravure, 16 × 53 mm., motif champêtre.*

115 p. ch. + 1 p. non ch.; en caractères gothiques; une lettrine et innombrables filets; gravure, p. (116).

Saint-Benoît-du-Lac; St. Vincent. - Kapsner, 1017.

968

1899 Praga Abtei Emaus 23 × 14,5 latin

Colloquien // über die heilige Regel. // Von // Dr. Benedictus Sauter O. S. B., // Abt von Emaus in Prag. // Zum eigenen Gebrauch dem Druck übergeben // von seinen Mönchen. // *Tene quod habes; // Esto quod debes; // Fac quod potes!* // Manuscript. // Prag. // Eigentum der Benedictiner-Abtei Emaus. // 1899. //

p. (III)-IV: Vorbemerkung der herausgeber. Die « Colloquien... » wurden dictiert... vom Krankenbette aus. ... p. (V)-VI: Inhalt. - p. (VII): Sanct Benedict! Meister, Führer... Sanct Bernhard. - p. (1)-337: Colloquien. - p. (339): *sous-titre*: REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCAE. // - p. (340): Vir Dei Benedictus... - p. (341): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 344-346: Incipiunt capitula. - p. 346: Incipit textus regulae. Regula appellatur... I. De generibus monachorum. - p. 400, *fin du texte.*

VI p. ch. + 2 p. non ch. + 400 p. ch.; la Règle occupe les p. (339) à 400.

Affligem; Maredret; Maredsous; Scourmont; Seedorf. - Kapsner, 760.

Edition, pro manuscripto, sans Imprimatur, à l'usage des membres de la Congrégation de Beuron. Elle donne des Conférences dictées du lit et le texte latin de la Règle. Elle sera réimprimée l'année suivante avec Imprimatur, mais encore pour l'usage privé (n° 973). La deuxième et la troisième édition furent mises dans le commerce (n° 977 et n° 1026).

969

1899 Praga C. Bellmann 24 × 15 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BEURONENSIS // A S. SEDE APPROBATIS // IUSSU // REVERENDISSIMI DOMINI // D. PLACIDI WOLTER ABBATIS, // DICTAE CONGREGATIONIS ARCHIABBATIS // TYPIS MANDATA. // PRAGAE 1899. // SUMPTIBUS CONGREGATIONIS BEURONENSIS. // TYPIS CAROLI BELLMANN. //

p. (III): Decretum. Romae, die 13 Septembris 1884. - p. (IV): Vir Dei Benedictus... - p. (V)-VIII: Prooemium. « Honora patrem tuum... » - p. (1): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Declaratio I « Nihil asperum, nihil grave. » *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. 7-10: Incipiunt capitula. - p. 11: Incipit textus regulae. Regula

appellatur ab hoc quod obedientium dirigat mores. I. De generibus monachorum. - p. 142, *fin du texte.* - p. 143, *fin des déclarations.* - p. (144): *gravure, médaille de S. Benoît.* - p. (145)-149: Index rerum notabilium. - p. (150): ***gravure, revers de la médaille de S. Benoît.***

VIII p. ch. + 149 p. ch. + 1 p. non ch.; deux culs-de-lampe; deux gravures, p. (144) et p. (150).

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Maria Laach; Paris, Source; Ramsgate. - Kapsner, 759.

970

1899 Edinburgh J. Miller and Son 19 × 12 anglais

THE HOLY RULE OF // ST BENEDICT // REVISED TRANSLATION // FOR THE USE OF // THE ENGLISH SPEAKING RELIGIOUS OF THE // ORDER OF REFORMED CISTERCIANS // OF // OUR LADY OF LA TRAPPE // 1899 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (5)-6: Contents. - p. (7): 21st March, 23rd June, 25th September, 28th December. Prologue. Hearken, O son, to the precepts of a Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (13): The Holy Rule of St Benedict. Chapter I. The various kinds of monks. - p. 94, *fin du texte. Au bas de la p.:* J. Miller and Son, Printers, Edinburgh. - *Suit avec titre propre*: REGULATIONS // OF // THE LAY BROTHERS // OF THE ORDER OF // REFORMED CISTERCIANS // † // APPROVED BY THE GENERAL CHAPTER // 1894 // - p. (v)-ix: Contents. - p. (1)-9: Order of the exercices. - p. (1)-206: Regulations. - p. (207)-232: The manner of making signs. - p. (233)-240: Alphabetical index. - p. 240: J. Miller & Son, Printers, Edinburgh.

The Rule: 94 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; Regulations: IX p. ch. + 5 p. blanches non ch. + 9 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 240 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Glencairn; Mount Saint Bernard; Sainte-Marie-du-Mont. - Kapsner, 870.

Les Us des frères convers furent approuvés par le Chapitre Général de 1895 et non celui de 1894. La Règle et les Us se rencontrent aussi séparés.

971

1900 Montecassino Impr. du l'Abbaye 33,5 × 24 latin

REGULAE // SANCTI BENEDICTI // TRADITIO // CODICUM MSS. CASINENSIUM // A PRAESTANTISSIMO TESTE USQUE REPETITA // CODICE SANGALLENSI 914 // NUNC PRIMUM OMNIBUS NUMERIS EXPRESSO // CURA ET STUDIO MONACHORUM // IN ARCHICOENOBIO CASINENSI DEGENTIUM // *marque typographique, avec légende*: SVCCISA VIRESCIT // MONTISCASINI // M C M //

p. (III): *titre.* - feuillet inséré: LEONI • XIII // ... // AVTOGRAPHVM • REGVLAE • BENEDICTINAE // ... // D•D•D // Ex Archicoenobio Montiscassini. Die XI Novembris M•C•M - p. (V-VII): All' Illustrissimo... Bonifazio M. Krug O. S. B. Abate ordinario di Montecassino... Il cimelio più caro... Montecassino, 11 Novembre 1900. D. Ambrogio M. Amelli. - p. (IX)-XXIII: Préface. Le texte de la Règle Bénédictine... Montecassino, novembre MDCCCC. G. M. - f. 1: IN NOMINE DN̄I NOSTRI IH̄U // X̄P: INC:P:T PROLOGUS REGULE // PATRIS EXIMII BEAT: BENEDICT: // Obsculta: o fili praęcepta magis // tri... *Avec apparat critique au bas des pages et corrections dans les marges.* - f. 5-7: Incipiunt capitula regulae monasteriorum. - f. 7: Incipit textus regule. Regula apellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. De generibus monachorum. - f. 86 *b, fin du texte et de l'apparat. - Suivent 6 p. comportant 11 reproductions en phototypie.*

XXIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 1 f. non ch. + 86 f. ch. + 6 p non ch. + 2 p. blanches non ch.; un bandeau et une lettrine; reproduction d'un passage du Cod. Sangall. 914 et de passages de neuf manuscrits du Mont-Cassin.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Melk; Montecassino; Saint-Wandrille. - Kapsner, 761.

Edition diplomatique du Codex Sangallensis 914, avec variantes de douze manuscrits du Mont-Cassin. L'éditeur, Germain Morin, O.S.B., signe la Préface de ses initiales: G. M.

972

1863 (ca 1900) s.l.n.t. (Paris Garnier Frères) 28 × 18 latin

SÆCULUM VII. ANNI 646-700. // SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM // QUI // IN VII SÆCULI SECUNDA PARTE // FLORUERUNT // OPERA OMNIA, // ORDINE GHRONOLOGICO

(*sic*) DIGESTA, // JUXTA MEMORATISSIMAS EDITIONES. // D. MABILLONII, GALLANDI, MANSI, ANTONII LORENZA BROCKIE, ETC., // RECOGNITA, EXPRESSA ET AMENDATA (*sic*). // COLLECTIO, SI QUA ALIA, INSIGNIS // NEC MINUS QUAM QUADRAGINTA NUMERO AUCTORES COMPREHENDENS // NEMPE: // ... (*trois lignes de noms*) // ... S. DONATUM VESONTIONENSEM, // ... (*neuf lignes de noms*) // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS, EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 10 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, OLIM PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* // NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTER MŒNIA PARISINA. // 1863 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXXXVII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo LXXXVII continentur. *Au bas de la page*: Parisiis. — Ex Typis J.-P. Migne. - col. 267/268-297/298: Anno Domini DCLI. Sanctus Donatus Vesontionensis episcopus. - col. 267/268-273/274: Notitia historica; Observatio critica in Regulam sequentem; De Sancto Donato... veterum testimonia. - col. 273/274: Sancti Donati Vesontionensis episcopi Regula ad virgines. Prologus. Sanctis et a me plurimum venerandis Christi virginibus Gauthstrudæ... - col. 273/274: Incipit Regula. Caput primum. Qualis debeat esse abbatissa. Mater monasterii, quæ præesse digna fuerit... (*chap. 2 et 64 de la Règle de S. Benoît*). *Avec références scripturaires dans le texte.* - col. 298, *fin du dernier chapitre*: Caput LXXVII. De electione abbatissæ.

1472 col. ch.; nombreux filets; la Regula ad Virgines occupe les col. 273 à 298.

Brugge, Sint-Andries; Siegburg.

Réimpression anastatique de la seconde édition, 1863 (n° 805), du tome 87 de la *Patrologia Latina*. Les deux titres sont recomposés et changés. La date précédente est maintenue, mais le prix mentionné est porté de 7 à 10 francs.

973

1900 Praga Abtei Emaus 22,5 × 14,5 latin

Colloquien // über die heilige Regel. // Von // Dr. Benedictus Sauter O. S. B., // Abt von Emaus in Prag. // Zum eigenen Gebrauch dem Druck übergeben // von seinen Mönchen. // *Tene quod habes; // Esto quod debes; // Fac quod potes! // ornement typographique* // Prag. // Eigentum der Benedictiner-Abtei Emaus. //1900. //

verso du titre: Das f. e. Ordinariat... Genehmigung zur Evulgierung... Prag, am 19. August 1900. *Au bas de la page*: Druck von Karl Bellmann, Prag. - p. (I-II): Hochwürdigster theuerster Vater Abt! Sie haben uns... Beuron, den 3. August 1900. Plazidus (Wolter), Erzabt. - p. (III)-IV: Vorbemerkung der Herausgeber. Die « Colloquien... » wurden dictiert... vom Krankenbette aus. ... - p. (V)-VI: Inhalt. - p. (VII): Sanct Benedict! Meister, Führer... Sanct Bernhard. - p. (1)-337: Colloquien. - p. (339): *sous-titre*: REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE. // - p. (340): Vir Dei Benedictus... - p. (341): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 344-346: Incipiunt capitula. - p. 346: Incipit textus regulae. Regula appellatur... I. De generibus monachorum. - p. 400, *fin du texte.*

2 p. non ch. + VI p. ch. + 2 p. non ch. + 400 p. ch.; la Règle occupe les p. (339) à 400.

Einsiedeln; Maria Laach; Panschwitz; Staniątki; Thyrnau. - Kapsner, 762.

974

s.d. (ca 1900) Leipzig Frommhold et Wendler 23 × 14
anglais ancien

ENGLISCHE // STUDIEN. // Herausgegeben // von // DR. EUGEN KÖLBING, // *docenten an der universität Breslau.* // *marque typographique, avec année*: 1874 // II. band. // Heilbronn. // Verlag von Gebr. Henninger. // 1879. // Paris. // (67. Rue Richelieu.) // F. Vieweg, Librairie A. Franck. // London. // (57 & 59. Ludgate Hill.) // Trübner & Co. // New // York. // (524. Broadway.) // B. Westermann & Co. //

p. 60: *sous-titre*: K. Böddeker // VERSIFIZIRTE BENEDICTINERREGEL // IM »NORTHERN DIALECT«. // - p. 60: Der nachfolgende text der Benediktinerregel ist dem ms. Cotton. Vesp. A. 25 des britischen museums entnommen... -
p. 61: Regula beati benedicti in anglicis verbis translata.
fol. 76 a. All that wyll sely lyue in land,
Als sant Benet has ordand,
plus bas: Asculta o filia disciplina magistre tue.
Doghter, he says, tak tent & lere
the techynge of thi maystres here,
Texte imprimé sur deux colonnes, avec apparat critique au bas des pages. - p. 64: De iiij^{or} condicionibus religionis. *Les titres des chapitres sont en latin.* - p. 93, *fin du texte. Plus bas, apparat critique. Plus bas*: Ich bemerke schliesslich... Stettin. K. Böddeker.

VI p. ch. + 539 p. ch. + 1 p. non ch.; la Règle occupe les p. 61 à 93, la note d'introduction la p. 60.

Leuven, Univ.

Réimpression anastatique des tomes I et II des *Englische Studien,* avec maintien des titres originaux, sans l'indication de la date nouvelle. Une annonce reproduite au tome I porte: Anastatischer Druck v. Frommhold u. Wendler Leipzig. Voir note de l'original du tome II (n° 859).

975

s.d. (ca 1900) Madrid Imprenta Universal 7 × 5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // † // MADRID // IMPRENTA UNIVERSAL // Cabestreros, 5. //

p. (1): *titre.* - p. (3): *gravure, 50 × 32 mm., S. Benoît.* - p. (5)-6: Aprobación... Yo Gregorio... - p. 6: Prólogo a la santa Regla. I. Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. (18): Regla del gran Patriarca S. Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de monjes. - p. 170, *fin du texte.* - p. 170-207: Resúmen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa regla y sagrada religión.

207 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (3) et Croix de S. Benoît, 51 × 32 mm., p. (204).

Córdoba, Císter; Silos.

Impression médiocre.

976

1900 Bergamo Natali, Maggioni e Secomandi 18,5 × 12 italien

REGOLA // DEL PADRE // S. BENEDETTO // Tradotta in lingua italiana // PER QUELLA PARTE SOLAMENTE che spetta // alle Monache che vivono sotto la Regola di // S. BENEDETTO dell'Osservanza; // *CON LE DICHIARAZIONI DEI DUBBII che // possono occorrere nell'osservanza di essa, e // con aggiunta dei Decreti del Sacro Concilio di // Trento e di alcune Bolle Pontificie spettanti a // Monache;* // ORA NUOVAMENTE RISCONTRATA con gli Ori- // ginali, ridotta alla sua integrità ed espurgata // da molti errori corsi nelle ultime precedenti // edizioni. // *gravure ovale, 24 × 18 mm., la Vierge à l'Enfant* // BERGAMO — 1900 // TIPOGRAFIA VESCOVILE NATALI // MAGGIONI E SECOMANDI. //

p. (3-4): Ai Lettori. Più volte... Damian Zenaro. - p. (5): Nel nome del Nostro Signor Gesù Cristo incomincia la Regola del Padre S. Benedetto. Prologo. Ascoltate dilettissime Figliuole i comandamenti del Maestro. - p. 6: Prologo delle dichiarazioni. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 11: Capo I. Quale debba essere l'Abbadessa. - p. 151, *fin du texte*: Capo LXV. (= *chap. 73*). - p. 154, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 154-163: Costituzioni Pontificie sopra tutte le Monache che sono espresse nelle Decretali. - p. (164)-167: Tavola de' capitoli della Regola del P. S. Benedetto. - p. (168)-184: Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. (185)-222: Bolle Pontificie spettanti ai Monasteri di Monache. - p. (223)-224: Tavola dei Decreti del Sacro Concilio di Trento. - p. (225)-226: Tavola delle Bolle Pontificie.

226 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bergamo, S. Benedetto; Bergamo, S. Grata; Brugge, Sint-Andries; Claro; Hautecombe.

Dernière en date de la longue série d'éditions en italien pour les Moniales, inaugurée par l'imprimeur Damian Zenaro à Venise en 1594 (n° 108).

977

1901 Freiburg im Breisgau H. Herder 23 × 14,5 latin

Kolloquien // über die heilige Regel. // Von // Dr. Benediktus Sauter O. S. B., // Abt von Emaus in Prag. // Dem Druck übergeben von seinen Mönchen. // *Tene quod habes*; // *Esto quod debes;* // *Fac quod potes!* // Zweite Auflage. // *ornement typographique* // Freiburg im Breisgau. // Herdersche Verlagshandlung. // 1901. // Zweigniederlassungen in Wien, Strassburg, München und St. Louis, Mo. //

p. (II): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 26. Aprilis 1901. - p. (III)-IV: Hochwürdigster, teuerster Vater Abt! Sie haben uns... Beuron, den 3. August 1900. Plazidus (Wolter), Erzabt. - p. (V)-VI: Vorbemerkung der Herausgeber. Die « Kolloquien... » wurden diktiert... vom Krankenbette aus. ... - p. (VII): Inhalt. - p. (1)-350: Kolloquien. - p. (351): *sous-titre*: REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE. // - p. (352): Vir Dei Benedictus... - p. (353): In nomine Domini nostri Iesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 356-358: Incipiunt capitula. - p. 358: Incipit textus regulae. Regula appellatur... I. De generibus monachorum. - p. 409, *fin du texte.* - p. (411-412): Einige Urteile über die erste Auflage des vorliegenden Werkes.

VI p. ch. + 2 p. non ch. + 409 p. ch. + 3 p. non ch.; la Règle occupe les p. (351) à 409.

Brugge, Sint-Andries; Buckfast; Maria Laach; Saint-Wandrille; Tilburg. - Kapsner, 765.

978-979

1901 Napoli F. Giannini et Fils 12,5 × 8 latin-italien

SS. PATRIARCHAE // BENEDICTI // REGULA // (La regola del N. S. P. Benedetto) // *ornement typographique* // NAPOLI // R. TIP. F. GIANNINI E FIGLI // Cisterna dell'Olio // 1901 //

p. (2): Sanctissimi Patris Benedicti in suam Regulam. Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. - p. (3): Del Santissimo P. Benedetto alla sua Regola. Prologo. Ascolta, o figlio, i precetti del Maestro. *Le texte et la*

traduction sont imprimés sur les pages opposées. - p. (18): Incipit Regula SS. P. Benedicti. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. (19): Incomincia la Regola del S. Padre Benedetto. Cap. 1.° Delle specie o della vita dei Monaci. - p. 294, *fin du texte.* - p. 295, *fin de la traduction.* - p. (297)-305: Indice (*de la traduction italienne*).

305 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; deux fleurons.

Brugge, Sint-Andries; Engelberg; Maria Laach; Napoli, Univ.; Saint-Wandrille. - Kapsner, 766 et 1086.

980

1901 Roma Forzani e Socio 19 × 12 latin

REGULA // S. BENEDICTI ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHÆ // CUM // DECLARATIONIBUS ET CONSTITUTIONIBUS // PATRUM CONGREGATIONIS CASINENSIS // A PRIMAEVA OBSERVANTIA // AB APOSTOLICA SEDE CONFIRMATIS // ACCEDUNT // DECRETA CAPITULORUM GENERALIUM // *armes de la Congrégation, avec devise*: PAX // ROMAE // EX OFFICINA TYPOGRAPHICA FORZANI ET SOCII // 1901 //

p. (III)-VIII: Prooemium Editionis anni 1880. Quaedam Monasteria... - p. (IX)-XI: Decretum. Romae die XVIII Dec. MDCCCLXXX. - p. (XIII)-(XV): Decreta Capituli Generalis anni 1900. - p. (1): S. P. Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (7): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 13: Declaratio. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. 168, *fin du texte.* - p. 172, *fin des déclarations.* - p. (173)-230: Constitutiones Patrum Congregationis Casinensis a Primaeva Observantia. - p. (231)-234: Decreta Capitulorum Generalium anno 1896 definitive confirmata. - p. (235)-279: Index rerum. - p. (281)-295: Decretum Congregationis Inquisitionis; Constitutio. Clemens Papa X, 1670; Alexander Papa VII, 1655. - p. (297)-301: Index. - p. (303): Imprimatur.

XIV p. ch. + 2 p. non ch. + 301 p. ch. + 3 p. non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Dourgne; Maria Laach; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 763.

981

1901 Solesmes Impr. Saint-Pierre 19 × 12,5 latin

REGULA // SS. PATRIS NOSTRI BENEDICTI // UNA // CUM CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS // S. PETRI DE SOLESMIS // *marque typographique, avec légende*: MEMORES MANDATORVM IPSIVS // SOLESMIS // E TYPOGRAPHEO S. PETRI // 1901 //

p. (V)-VII: Expetitum est... ut ederetur textus Regulæ cum nostris Constitutionibus. Jun. 1901. - p. (VIII): Vir Dei [Benedictus]... - p. (9): Prologus SS. Patris nostri Benedicti in Regulam suam. 1 Janv. 2 Maii 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (15): Incipit Regula SS. Patris nostri Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 128, *fin du texte.* - p. (129)-186: Constitutiones Congregationis S. Petri de Solesmis. - p. (187)-210: Appendix. - p. (211)-214: Indices. Regula. - p. (215)-216: (Indices). Constitutiones. - p. 216, *in fine*: 1896. - Typis S. Petri de Solesmis. Augusti 1901.

216 p. ch. (les 7 premières en chiffres romains).

Brugge, Sint-Andries; Neresheim; Oosterhout, Sint Paulus; Saint-Wandrille; Solesmes. - Kapsner, 764.

982

1901 Praga C. Bellmann 23,5 × 15 allemand

Gravure, 53 × 99 mm., avec inscription: FUIT VIR / VITAE VENERABILIS / GRATIA / BENEDICTUS / ET NOMINE // *et légende*: Papst Gregor der Grosse beschreibt das Leben des heiligen Vaters Benedictus. // Leben und Regel // des heiligen Vaters Benedictus. // Mit 70 Illustrationen nach Compositionen //der Beuroner Kunstschule. // *gravure, médaille de S. Benoît* // Herausgegeben von der Abtei Emaus in Prag. 1901. // Druck von Carl Bellmann in Prag. //

p. (2): *frontispice.* - p. 3: *titre.* - p. (4): Mit kirchlicher Druckerlaubnis. - p. (5)-(100): Leben des heiligen Vaters Benedictus vom hl. Papste Gregor dem Grossen. - p. (101): *sous-titre:* Regel des heiligen Vaters Benedictus. - p. (105): Im Namen unsers Herrn Jesu Christi beginnt der Prolog des

heiligen Vaters Benedictus zu seiner Regel. Höre, o Sohn, die Gebote des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (111): Beginnt die Regel des heiligen Vaters Benedictus. 1. Capitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 202, *fin du texte.* - p. (203)-208: Inhaltsverzeichnis.

208 p. ch.; avec 70 illustrations de l'Ecole de Beuron, toutes dans le texte.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Panschwitz; Saint-Wandrille; Seedorf. - Kapsner, 1018.

983

1901 Paris V. Retaux 18,5 × 12 français

EXPLICATION // ASCÉTIQUE ET HISTORIQUE // DE LA // RÈGLE DE SAINT BENOIT // Par un Bénédictin // *Studeamus amare quod amavit et // opere exercere quod docuit.* // TOME PREMIER // (*2e tome*) TOME DEUXIÈME // *ornement typographique* // PARIS // VICTOR RETAUX, LIBRAIRE-ÉDITEUR // 82, RUE BONAPARTE, 82 // 1901 // *Droits de traduction et de reproduction réservés.* //

Tome I: p. (1)-9: Préface. La présente explication... - p. (11)-43: Introduction. De l'état religieux. - p. (45)-51: Des chapitres & des titres. - p. (53): Explication de la Règle de Saint Benoît. Prologue. a) Ecoute, ô mon fils, les préceptes d'un maître. - p. 58-91: Explication du Prologue. *L'Explication suit les chapitres ou groupes de chapitres.* - p. (93): Chapitre premier. Des diverses catégories de Moines. - p. (402), *fin du* Chapitre XXX. - p. 432, *fin de l'*Explication. - Tome II: p. (1): Explication de la Règle de Saint Benoît. Chapitre XXXI. - p. 350, *fin du texte.* - p. 353, *fin de l'*Explication du Chapitre LXXIII. - p. (355)-396: Appendice. Quelques avis concernant l'Office divin et l'Oraison présentés aux commençants. - p. (397)-406: Formule d'Oraison donnée par le Vénérable Louis de Blois. - p. 407: Prière de saint Odilon, abbé de Cluny, à la Très Sainte Vierge. - p. (409)-428: Table des tomes I et II.

Tome I: 4 p. non ch. + 432 p. ch.; tome II: 4 p. non ch. + 428 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Egmond; Einsiedeln; Montecassino; Paris, Nat. - Kapsner, 956.

Auteur: Albert L'Huillier, O.S.B. Il traduisit lui-même la Règle.

984

1901 Roma Impr. du Vatican 19 × 12 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // AVEC DÉCLARATIONS // APPROUVÉES PAR L'ÉVÊQUE DIOCÉSAIN // POUR // L'ABBAYE DE SAINT-NICOLAS DE VERNEUIL // *ornement typographique* // ROME // IMPRIMERIE DU VATICAN // 1901. //

p. (5): Nous, Philippe Meunier, Evêque d'Evreux. Evreux le 1er Juin 1901. - p. (7): La Règle du B. P. Saint Benoît avec Déclarations... Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 15-16: Déclaration. *Les déclarations suivent les chapitres.* - p. (17): Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 253, *fin du texte.* - p. 254, *fin de* Déclaration dernière. - p. (255)-263: Décret « Quemadmodum ». Rome, le 17 décembre 1890. - p. (265)-269: Table des chapitres. - p. (270): Imprimatur. (Rome).

269 p. ch. + 1 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; La Pierre-qui-Vire; Roma, Vat.; Silos; Verneuil-sur-Avre.

Cette édition reproduit la traduction de Prosper Guéranger, O.S.B.

985

1901 Torino Imprimerie Salésienne 14,5 × 9,5 français

RÈGLE, CONSTITUTIONS // ET // EXERCICES SPIRITUELS // DES // RELIGIEUSES DE LA CONGRÉGATION // DE SAINT BERNARD // ORDRE DE CITEAUX // *ornement typographique* // TURIN // IMPRIMERIE SALÉSIENNE // 1901 //

p. (3): Règle de Sainte (*sic*) Benoît. Accommodée à la vocation et usages des Religieuses de la congrégation de Saint Bernard. 1er Point. Suivant le conseil du Fils de Dieu, ceignez vos reins de foi et de bonnes œuvres... (*Première citation des extraits de la Règle groupés en 42 points*). - p. 12, *fin du point* 42eme. Comme il y a un mauvais zèle... (*chap. 72 cité en entier*). - p. (13)-149: Constitutions des Religieuses de la Congrégation de St. Bernard. - p. 150-156: *Approbations de 1631 à 1637.* - p. 157-224: Conduite particulière aux Exercices spirituels. - p. 225-226: *Approbations de 1637, 1635 et 1648.* -

p. 226-231: Décret de la S. C. des Evéques et Réguliers. Rome, 17 Décembre 1890. - p. 233-237: Table des matieres et articles contenus aux présentes Constitutions. - p. 238: Table des Exercices spirituels.

238 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Castagniers; Collombey; Roma, Naz.

Réimpression, en orthographe modernisée, de l'édition de Lyon, 1648 (n° 312) de la *Règle* et de la *Conduite* pour les Religieuses de la Congrégation de S. Bernard.

986

1901-1902 Montecassino Impr. de l'Abbaye 14 / 9,5 italien

LA REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // VOLTATA IN ITALIANO // DAL PADRE // D. FRANCESCO LEOP. ZELLI // ABATE ORDIN. DI S. PAOLO // E // PRESIDENTE DELLA CONGREG. // CASSINESE. // TIPOGRAFIA DI MONTECASSINO // 1901 //

p. (3): Prologo alla Regola di S. Benedetto. Ascolta, o figlio, i precetti del Maestro. - p. (11): Incomincia la Regola del SS. Padre Benedetto. Delle specie o della vita dei Monaci. Cap. 1.° - p. 133, *fin du texte.* - p. (135)-190: La Messa e la Comunione. - p. (191)-198: Indice.

198 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; quelques filets.

Aversa; Brugge, Sint-Andries; Trieste.

La couverture porte la date de 1902. Réimpression textuelle de l'édition de Montecassino, 1880 (n° 874).

987-988

1902 Atchison Abbey Student Print 15,5 × 10 latin-anglais

THE HOLY RULE // OF // OUR MOST HOLY FATHER // ST. BENEDICT // IN LATIN AND ENGLISH // TRANSLATED BY // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B., // OF ST. BENE-

DICT'S ABBEY, ATCHISON, KANSAS. // Cum permissu Superiorum. // ATCHISON, KANSAS. // ABBEY STUDENT PRINT // 1902 //

p. (II): Imprimatur. ✠ Ludovicus Maria, O. S. B. Ep. Leavenworthen. die 7. Sept. 1901. - p. (III)-VI: Preface. A new translation of the Rule... Sept. 8, 1901. The Translator. - p. VIII-XII: Index. - p. IX-(XIII): Contents. - p. (XVI): *sous-titre:* Sacra Regula Sanctissimi Patris nostri Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: The Holy Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. (2): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii 1 Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. - p. (3): The Prologue of our most holy Father Benedict to his Rule. 1 Jan. 2 May 1 Sept. Listen, O my son, with attention to the precepts of thy master. *Avec références scripturaires au bas de la traduction. Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 12: Incipit Regula Sanctissimi P. Benedicti. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 13: Here begins the Rule of our most holy Father Benedict. Chapter I. Of the kinds or the life of monks. - p. 212, *fin du texte.* - p. 213, *fin de la traduction.*

XII p. ch. + 1 p. non ch. + 2 p. blanches + 1 p. non ch. + 213 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 767 et 871.

989

1902 Praga C. Bellmann 23,5 × 15 allemand

Gravure, 53 × 99 mm., avec inscription: FUIT VIR / VITAE VENERABILIS / GRATIA / BENEDICTUS / ET NOMINE // *et légende*: Papst Gregor der Grosse beschreibt das Leben des heiligen Vaters Benediktus. // Leben und Regel // des heiligen Vaters Benediktus. // Mit 75 Illustrationen nach Compositionen // der Beuroner Kunstschule. // Zweite Auflage. // *gravure, médaille de S. Benoît* // Herausgegeben von der Abtei Emaus in Prag. 1902. // Druck von Carl Bellmann in Prag. //

p. (IV): Mit kirchlicher Druckerlaubnis. - p. (V)XII: Vorwort. « Gehe aus deinem Vaterlande... » - p. (1)-(100): Leben des heiligen Vaters Benediktus vom hl. Papste Gregor dem Grossen. - p. (101): *sous-titre*: Regel des heiligen Vaters Benediktus. - p. (105): Im Namen unsers Herrn Jesu Christi beginnt

der Prolog des heiligen Vaters Benediktus zu seiner Regel. Höre, o Sohn, die Gebote des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (111): Beginnt die Regel des heiligen Vaters Benediktus. 1. Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 206, *fin du texte.* - p. 207: Kindliche Empfehlung in den Schutz des heiligen Vaters Benediktus. - p. (209)-214: Inhaltsverzeichnis. - p. (215): Durch die Administration... sind zu beziehen.

XII p. ch. + 214 p. ch. + 2 p. non ch.; avec 75 illustrations de l'Ecole de Beuron, toutes dans le texte.

Cesena, S. Maria; Clervaux; Egmond; Maria Laach; Seedorf. - Kapsner, 1019.

990

1902 Regensburg F. Pustet 15 × 9,5 allemand

Die Regel // des // heiligen Benedikt. // Übersetzt // von // P. Edmund Schmidt, O. S. B. // Dritte, verbesserte Auflage. // Mit oberhirtlicher Genehmigung und Erlaubnis der // Ordensobern. // *ornement typographique* // Regensburg, Rom, New York & Cincinnati. // Druck und Verlag von Friedrich Pustet. // 1902. //

p. (II): Druckgenehmigung. Metten, den 27. Februar 1902. *Plus bas*: Imprimatur. Regensburg, den 4. März 1902. - p. (III)-IV: Vorwort des Übersetzers. Die vorliegende dritte Auflage... Metten, am Feste der Unbefleckten Empfängnis 1901. - p. (V): *sous-titre*: Die Regel des heiligen Vaters Benedikt. - p. (VI): « Bei so vielen Wundern... ». Worte Gregors des Grossen. - p. (7): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorrede des verehrungswürdigen heiligen Vaters Benedikt zu seiner Regel. Mein Sohn, höre aufmerksam die Lehren des Meisters an. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 15-18: Verzeichnis der Kapitel der Klosterregel. - p. (19): Das Buch der Regel. Die Regel wird deshalb so genannt... 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 145, *fin du texte.* - p. 145-153: Anhang. Gebet des heiligen Vaters Benedikt. *etc.* - p. (154)-159: Inhaltsverzeichnis mit Angabe des Planes, welcher der heiligen Regel zu grunde liegt.

159 p. ch. (les 4 premières en chiffres romains) + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 85 × 57 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Mariastern; Tegelen. - Kapsner, 1020.

991-992-993

1902 London Ch. Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 22,5 × 14
anglais ancien 3

THREE MIDDLE-ENGLISH VERSIONS // OF THE // Rule of St. Benet // AND // *TWO CONTEMPORARY RITUALS FOR THE // ORDINATIONS OF NUNS.* // EDITED, WITH AN INTRODUCTION, NOTES, AND GLOSSARIES, // BY // DR. ERNST A. KOCK. // LONDON: // PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY // By KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LIMITED, // PATERNOSTER HOUSE, CHARING-CROSS ROAD. // 1902. //
titre de collection: Early English Text Society. Original series, 120.

p. (iV): Original Series, No. 120. Richard Clay & Sons, Limited, London & Bungay. - p. (V): To Dr. F. J. Furnivall, *etc.* E. A. K. Lund, in Sept. 1902. - p. (Vii): Contents. - p. (ix)-Li: Introduction. § 1. Of the Latin Rule of St. Benet, written about the year 516, the following Early English versions are known at the present day... - p. (1): The Northern prose version of The Rule of St. Benet. (Lansdowne MS. 378, British Museum.) Asculta, o fili! Son, Herkyn the commandementis of the mastir. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 4: I. Quartum vero genus. Foure maner of Munkis es in religiun, sais sain benet. - p. 47, *fin du texte.* - p. (48): II. The Northern metrical version of The Rule of St. Benet. (Cotton MS. Vespasian A. 25, British Museum.) Regula beati benedicti anglicis verbis translata. Asculta, o filia, disciplinam magistre tue. Doghter, he says, tak tent & lere / The techynges of thi maystres here. *Avec apparat critique au bas des pages.* - p. 55: I. De iiii^{or} condicionibus religionis. - p. 118, *fin du texte.* - p. (119): III. The Caxton abstract of The Rule of St. Benet. (Cambridge University Library, AB. 4. 64.) ¶ Here felowyth a compendious abstracte translate into englysshe out of the holy rule of saynte Benet for men and wymmen... He or she that is to be made hede or souereyn in a monestary... (*chapitre 64*). Whan soo euer ony takyth by true eleccyon the name and dygnytee of an hede or souereyn in religion... (*chapitre 2*). - p. 140, *fin du texte*: Explicit. ¶ Of your charite praye for the translator of thys sayd treatyse. - p. (141)-144: IV. The Northern Lansdowne Ritual for the Ordination of Nuns. - p. (145)-150: V. The Vespasian Ritual for the Ordination of Nuns. - p. (151)-157: Notes. - p. 159-217: Glossary to the Northern texts. - p. 218: Index of names. - p. 218-221: Short glossary to the Caxton text.

LI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 221 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Downside; London; Marburg, Univ.; Zürich. - Kapsner, 859.

La première version reproduite, Lansdowne MS. 378, British Museum, début du 15e siècle, est imprimée ici pour la première fois; la seconde

est une nouvelle collation du Cotton MS. Vespasian A. 25, British Museum, première moitié du 15e siècle, édité « avec des centaines d'erreurs » par K. Böddeker en 1878 (n° 859); la troisième est la réimpression de l'incunable de W. Caxton, ca 1491 (n° 6).

994

1902 Madrid Imp. de San Francisco de Sales 17 × 12 espagnol

Gravure, en rouge, 20 × 20 mm., croix à fleurs de lys de l'Ordre de Calatrava // CONSTITUCIONES // PARA LAS RELIGIOSAS // DE LA // PURÍSIMA CONCEPCION // COMENDADORAS DE CALATRAVA // DE MADRID // *ornement typographique* // MADRID // IMP. DE SAN FRANCISCO DE SALES // Pasaje de la Alhambra, 1. // 1902 //

p. (1): *sous-titre*: REGLA // DEL GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO // - p. (5): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (6): Nota. Hemos distribuído la lectura diaria de la santa Regla... - p. (7): Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca san Benito, Abad. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (13): Regla de nuestro Padre san Benito. Capítulo primero. De los diversos géneros de monjes. - p. 104, *fin du texte*. - p. (105)-107: Indice de los capítulos de la Regla de nuestro Padre san Benito.

2 p. non ch. + 107 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un cul-de-lampe.

Madrid, Calatravas.

L'exemplaire décrit, le seul connu, ne comporte que la traduction de la Règle. Il semble même que les Constitutions pour les Cisterciennes Calatravas de Madrid n'aient pas été imprimées. Mais on n'a pas de certitude à ce sujet, le monastère du Paseo Rosalez ayant été incendié durant la Guerre civile (1936-1939) et les livres perdus.

995

s.d. (1902-1904) s.l.n.t. (Madrid Imp. de San Francisco de Sales) 17 × 12 espagnol

✣ // CONSTITUCIONES // PARA LAS // RELIGIOSAS DE CALATRAVA // DEL MONASTERIO DE SAN FELICES // DE BURGOS. // *ornement typographique* //

p. (3): *sous-titre*: REGLA // DEL GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO // - p. (5): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (6): Nota. Hemos distribuído la lectura diaria de la santa Regla... - p. (7): Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca san Benito, Abad. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (13): Regla de nuestro Padre san Benito. Capítulo primero. De los diversos géneros de monjes. - p. 104, *fin du texte*. - p. (105)-107: Indice de los capítulos de la Regla de nuestro Padre san Benito. - p. (109)-282: Constituciones para las Religiosas de Calatrava del Monasterio de San Felices de Burgos. - p. (281)-282: Indice. - p. (283): Estas Constituciones están aprobadas por el Excmo... Arzobispo de Valladolid y Administrador Apostólico de esta Diócesis de Madrid-Alcalá...

282 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; quatre ornements typographiques.

Burgos, Calatravas.

L'impression de la Règle est du même tirage que celle pour les Cisterciennes Calatravas de Madrid (n° 994), donc de 1902. Mais d'après les archives du monastère des Calatravas de Burgos les Constitutions ne furent imprimées qu'en 1904. Un feuillet collé entre les p. (112) et (113) comporte l'Approbation de l'Archevêque de Burgos, datée du 31 octobre 1906, pour la communauté de Burgos. Entre les p. (280) et (281) on trouve: Apéndice á las Constituciones de la Comunidad de Religiosas Calatravas de Burgos, 3 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

996

1902 Valladolid Les Fils de J. Pastor 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO. // REIMPRESO // VALLADOLID: 1902 // TIPOGRAFÍA DE H. DE J. PASTOR // LIBERTAD, 13 y 18. //

p. (I-II): *blanches*. - p. (III): *titre*. - p. (IV-V): *blanches*. - p. (VI): *gravure, 36 × 33 mm., dans un encadrement, 61 × 38 mm., avec légende*: El Gran Patriarca San Benito. - p. (VII): Aprobacion... Yo Gregorio... - p. (VIII): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (1): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de monjes. - p. 251, *fin du texte*: Capitulo LXVI. (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. (252): *gravure, 54 × 40 mm., croix de S. Benoît*. - p. (253)-256: Breve noticia de la cruz y medalla de san Benito, sus efectos y bendicion. *signé* F. D. M.

256 p. ch. (les 17 premières en chiffres romains); ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (VI) et Croix de S. Benoît, p. (252).

Toledo, Concepción.

Traduction écourtée de la Règle. Voir note de la première impression de Pastor, Valladolid, 1836 (n° 738).

997

1902 s.l.n.t. (Fossano)? 20 × 13 italien

REGOLA DI SAN BENEDETTO // APPROVATA E DICHIARATA PROPRIA // delle // Religiose Benedettine Cistercensi di Fossano // da // S. E. Monsignor Emiliano Manacorda // Vescovo Diocesano // con l'aggiunta d'alcune modificazioni e spiegazioni // *ornement typographique* // USO E DRITTO PRIVATO //

p. (3)-7: Emiliano Manacorda... Vescovo di Fossano. Alle dilette figlie Cisterciensi... Fossano, 3 Marzo 1902. - p. (9): Prologo del S. P. N. Benedetto sopra la sua Regola. Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Ascolta o figlia i precetti del Maestro. - p. (15): Incomincia la Regola del Santo Padre Benedetto. Capitolo I. Dei generi e vita delle monachè. *Les chapitres cités sont suivis de déclarations ou de remarques.* - p. 183, *fin du texte.* Capitolo XL (= *chap. 73*). - 184, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 185-193: Appendice I, II, III. - p. (194)-196: Indice.

196 p. ch.; une lettrine et une gravure, armes de l'évêque de Fossano (p. 3).

Brugge, Sint-Andries; Catania; Fossano; Siena, Cist.

Traduction féminisée qui donne le Prologue et 53 chapitres groupés en 40 sections.

998

1902 Porto A. Gomes da Silva 12 × 7,5 portugais

REGRA // SANTISSIMA // DO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // S. BENTO // PAE DE TODOS OS MONGES // Nova edição auctorisada // *ornement typographique* // PORTO // LIVRARIA CATHOLICA PORTUENSE // Centro de Propaganda

Religiosa em Portugal e Brazil // DE // ALOYSIO GOMES DA SILVA - EDITOR // *53, Largo dos Loyos, 54* // 1902 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): *gravure, 71 × 54 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Propriedade registrada. - p. (5): Advertencia. Serve esta Santa Regra... - p. (6)-13: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta é aquella Regra... - p. (14): *gravure, 71 × 54 mm., sceau de la Congrégation Brésilienne.* - p. (15): Regra do Patriarcha de todos os monges, e Principe de todos os Patriarchas o Senhor S. Bento. Prologo. Ouve, ó filho a doutrina de teu mestre. - p. 24: Capitulo I. De quatro maneiras de Monges. - p. 165, *fin du texte.* - p. 165-183: Cruz de S. Bento. Todos sabem que a Cruz de S. Bento... - p. (184)-218: Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara Virgem e Martyr. Contendo a Magnifica, Estação ao Santissimo Sacramento, *etc.* - p. (219)-225: Indice. - p. (226)-256: Livraria Catholica Portuense (*catalogue de livres*).

256 p. ch.; deux ornements typographiques; dix gravures dans le texte.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Singeverga. - Kapsner, 1112.

999

1902 Praga C. Bellmann 23 × 15 tchèque

Gravure, 53 × 100 mm., avec inscription: FUIT VIR / VITAE VENERABILIS / GRATIA / BENEDICTUS / ET NOMINE // *et légende*: Papež Řehoř Veliký píše Život svatého Otce Benedikta. // Život a Řehole // svatého Otce Benedikta. // Se sedmdesáti illustracemi dle komposic // beuronské školy umělecké. // *gravure, médaille de S. Benoît.* // Vydalo // Benediktinské Opatství Emauské v Praze. // 1902. // Tiskem Karla Bellmanna v Praze. //

verso du titre: *Approbation.* Konsistoře pražské. - p. (1)-(92): Život svatého Otce Benedikta od sv. papeže Řehoře Velikého. - p. (93): *sous-titre*: Řehole svatého Otce Benedikta. - p. (97): Ve jménu Pána našeho Ježíše Krista počíná proslov řehole svatého Otce Benedikta. Poslouchej, ó synu, přikázání mistra. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (103): Začíná řehole svatého Otce Benedikta. Hlava první. O rozličných druzích mnichův. - p. 188, *fin du texte.* - p. (189)-194: Obsah.

4 p. non ch. + 194 p. ch.; avec 70 illustrations de l'Ecole de Beuron, toutes dans le texte.

Gethsemani; Lisle. - Kapsner, 852.

Traduction de la première édition allemande, 1901 (nº 982).

1000-1001

1903 Wolfenbüttel A. Stichtenoth 22 × 14 allemand ancien 2

Die // Wolfenbütteler // Mittelniederdeutschen Versionen // der // Benediktinerregel // herausgegeben // von // Ernst A. Kock. // *ornement typographique* // Wolfenbüttel // Albert Stichtenoth Nachf. // 1903. //

p. (II): Inhalt. - p. (III)-IV: Vorbemerkungen. 1. Von den drei mir bekannten mittelniederdeutschen Versionen... - p. (1): *sous-titre*: A. Wolfenbüttel, Herzogl. Bibliothek, // Cod. Aug. 71. 22 in Folio. // B. Wolfenbüttel, Herzogl. Bibliothek, // Cod. Aug. 29. 3 in Quarto. // - p. (2): (Prolog.) Dit is de vor-rede in de regelen sancti Benedicti, des hilgen vaders. Hor, sone, myt vlyte de bod dynes meysters. *Avec apparat critique au bas des pages. Cod. Aug. 71. 22 est imprimé sur les pages paires.* - p. (3): (Prolog.) Hir begunt sick de vor-rede sancti Benedicti abbatis in de regelen der monneke. Ssone, hore myd andachte de ghebode dynes meysters! *Avec apparat critique au bas des pages. Cod. Aug. 29. 3 est imprimé en regard sur les pages impaires.* - p. 8: I. Capitulum J. Van veer slechten der moneke. - p. 9: I. Hyr heuet sik wedder an dat erste Capittel der Regulen sancti Benedicti. Unde dat erste capittel is van veyr slechten ifte wise der monneke. - p. 112, *fin des deux textes.* - p. (113)-114: Anmerkungen und Berichtigungen. - p. (115)-124: Glossar.

IV p. ch. + 124 p. ch.

London; Maredsous; München, Staatsb.; Tübingen; Wolfenbüttel.

1002

1903 Valladolid Veuve J. de la Cuesta 7,5 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // Valladolid, // IMP. DE LA VIUDA DE CUESTA. // 1903. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 55 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada

religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-238): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullæ. - p. (240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Alloz; Brugge, Sint-Andries; Samos; Santander.

Réimpression anastatique de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783), avec *Rosario de la buena muerte* laissé incomplet.

1003

1903 Valladolid F. Santarén Madrazo 8 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // San Benito // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1903. // Imprenta de F. Santarén Madrazo, // Fuente Dorada, 27. //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 59 × 40 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. (3): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de Monjes. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religión. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-254: Benedictin (*sic*) cocullæ. - p. 254-256: Rosario de la buena muerte.

256 p. ch.; ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 40 mm., p. (245).

Alba de Tormes.

1004

1904 East Bergholt Impr. du monastère 19,5 × 13 anglais

Gravure, 18 × 27 mm., couronne d'épines entourant le mot: PAX // THE RULE // OF OUR // Most Holy Father St. Benedict. // PATRIARCH OF MONKS // WITH THE DECLARATIONS. // *gravure, 30 × 21 mm., deux palmes autour d'une croix et d'un cœur* // EX TYPIS MONASTERII APUD BERGHOLT. // MCMIV. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (III): *titre.* - p. (V-VIII): Contents. p. (1): The Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. I Jan. 2 May. I Sept. Hearken, my son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Declaration. *La plupart des chapitres sont suivis de* Declaration. - p. 9: Chapter I. Of the several kinds of Monks. - p. 227, *fin du texte.* - p. 228, *fin de la dernière* Declaration. - p. 229: May Ist. Summary of the decree of Dec. 17th, 1890. - p. (230): *blanche.* - p. (1): *sous-titre*: Appendix. - p. (2): *blanche.* - p. I-VIII: Appendix. - p. (9-10): *blanches.* - p. (I)-VIII: Index to the Constitutions.

Rule: 8 p. non ch. + 229 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Appendix: 2 p. non ch. + VIII p. ch. + 2 p. blanches non ch.; Index: VIII p. ch.; innombrables ornements typographiques.

Downside; Oulton; Ramsgate; Roma, S. Ambrogio; Woolhampton.

Règle et Constitutions pour les Bénédictines de East Bergholt. Une édition définitive paraîtra en 1910 (n° 1056), avec maintien du titre de 1904.

1005

1904 Avellino Maggi Frères 21 × 15 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // PATRIARCA DEI MONACI OCCIDENTALI // CON LE DICHIARAZIONI // DEI PADRI DELLA CONGREGAZIONE CASSINESE // DELLA PRIMITIVA OSSERVANZA // CONFERMATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO 1880 // E MODIFICATE IN VARII LUOGHI // per la Badia di Montevergine // *ornement typographique* // AVELLINO // Tipografia Fratelli Maggi // 1904 //

p. (3)-11: Proemio. La Badia di Montevergine... - p. 12-17: I. Breve dell'autonomia. 1879. - p. 17-18: II. Rescritto per la modificazione delle regole. 1881.

- p. 19: III. Rescritto per l'elezione dei membri del Consiglio. 1882. - p. 19-21: IV. Breve per la nomina dell'Abate in caso di vacanza. 1885. - p. (23): Prologo della Regola del SS. P. Benedetto. I. Gennaio. 2. Luglio. Ascolta, o figlio, i precetti del maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (29): Incomincia la Regola del SS. Padre Benedetto. Capitolo I. Delle specie o della vita dei Monaci. - p. 34: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. 170, *fin du texte.* - p. 173, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (175)-183: Appendice. Dell'Assoluzione Generale... Tavola oraria. - p. (185)-192: Indice della Regola. - p. (193): Imprimatur. Ex Abbatiali Palatio Laureti Montis Virginis Die XII Maji MCMIV. P. Theod. Cudì, Vic. Gen.

192 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Montecassino; Montevergine; Pontida; Roma, S. Ambrogio; Sorrento.

1006

1905 Einsiedeln Impr. de l'Abbaye 16,5 × 11 allemand

Regel // des heiligen // Vaters Benedikt. // Übersetzt von P. Karl Brandes † 1867. // Neu bearbeitet // von // P. Leopold Studerus O. S. B. // Fünfte, verbesserte Auflage. // Mit Bewilligung des hochw. Ordinariats von Chur // und des hochw. Abtes von Einsiedeln. // *gravure, 18 × 18 mm., croix de S. Benoît* // Stift Einsiedeln // Druck und Verlag der Hausdruckerei // 1905 //

p. (4): « Neben den vielen Wundern... ». Gregor der Grosse. - p. (5): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorwort zur Regel des erhabenen und hochseligen Vaters Benedikt. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Höre, mein Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (13)-16: Verzeichnis der Kapitel. - p. (17): Wortlaut der Regel. Regel wird sie genannt, weil sie die Sitten ihrer Befolger regeln soll. Kapitel 1. Von den Arten der Mönche. - p. 132, *fin du texte.* - p. (133)-159: Anhang Gebete zur Verehrung des heiligen Vaters Benedikt. - p. (160): Inhalt des Gebets-Anhanges.

159 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques; un frontispice, 100 × 69 mm., S. Benoît et une gravure hors texte, 124 × 70 mm., S. Meinrad.

Brugge, Sint- Andries; Einsiedeln; Oberschönenfeld; Saint-Wandrille; Salzburg, Nonnberg. - Kapsner, 1022.

Cinquième édition de la traduction de K. Brandes, O.S.B., attribuée par erreur à L. Studerus, O.S.B. Le titre sera corrigé et remplacé en 1906 (n° 1017).

1007

1905 New York Les Fils de Ch. Scribner 20 × 13 anglais

A SOURCE BOOK FOR // MEDIÆVAL HISTORY // SELECTED DOCUMENTS ILLUSTRATING // THE HISTORY OF EUROPE IN // THE MIDDLE AGE // BY // OLIVER J. THATCHER, PH.D. // OF THE UNIVERSITY OF CHICAGO // AND // EDGAR H. McNEAL, PH.D. // OF OHIO STATE UNIVERSITY // NEW YORK // CHARLES SCRIBNER'S SONS // 1905 //

p. v-vii: Preface. - p. ix-xix: Table of contents. - p. 1-431: Section I. - Section VII. - p. 432-509: Section VIII. Monasticism. - p. 432: VIII. Monasticism. (Document No.) 251. The Rule of St. Benedict. About 530. Edited by E. Woelfflin. Monasticism arose in Egypt and western Asia... - p. 434: Ch. 1. The kinds of monks. There are four kinds of monks. *Quelques chapitres sont suivis de notes.* - p. 485, *fin du texte, suivi immédiatament de vingt-deux autres documents monastiques.* - p. 510-612: Section IX. - Section X. - p. 613-614: Bibliography. - p. 615-619: Glossary.

XIX p. ch. + 1 p. non ch. + 619 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; la Règle de S. Benoît occupe les p. 434 à 485.

Leuven, Univ. - Kapsner, 872.

Les éditeurs ont choisi pour la traduction de la Règle de S. Benoît le texte de E. Woelfflin, 1895 (n° 938). Ils ne donnent pas le Prologue, fidèles au principe énoncé dans la Préface, où ils déclarent avoir omis ordinairement le premier et le dernier paragraphe des 325 documents traduits, le premier paragraphe ne contenant habituellement que des adresses et pieuses généralités. La traduction de la Règle est due au seul Edgar H. McNeal.

1008

1905 Tournai Desclée, Lefebvre & Cie 16 × 10 espagnol

VIDA Y MILAGROS // DEL // GLORIOSO PATRIARCA DE LOS MONJES // SAN BENITO // COMPUESTA // POR EL PAPA SAN GREGORIO MAGNO // VERSIÓN CASTELLANA // DEL // P. DIEGO MECOALETA (*sic*) // BENEDICTINO // REIMPRESA CON ALGUNAS NOTAS POR D. H. NEBREDA // DE LA MISMA ORDEN // *ornement typographique* // 2ª edición, aumentada con la Regla // escrita por el Patriarca, y también con // los Estatutos de los Oblatos // *Con licencia de la Autoridad Eclesiástica* // Sociedad de S. Juan Evangelista // DESCLÉE, LEFEBVRE Y Cia, EDITORES PONTIF. // TOURNAI [BÉLGICA] // 1905 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (2): *gravure, 113 × 62 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Aprobación del Sr. Arzobispo de México. México, I° de Marzo de 1904. *Plus bas*: Imprimatur. Tornaci, die 30 Maii 1905. - p. 5: Dedicado a las Monjas Benedictinas de España. - p. (7)-10: Al lector... Varias son las « Vidas de San Benito »... México, 12 de Marzo de 1904. *Suit*: La favorable acogida... Baronville, 18 de Febrero de 1905. - p. (11)-12: Prólogo. Hubo un hombre de vida venerable... - p. (13)-99: Vida y milagros del San Benito. - p. (101)-136: *Huit appendices.* - p. (137): *sous-titre*: Regla del Gran Padre y Patriarca San Benito. - p. (139): Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca San Benito Abad. Prólogo. Enero I. Mayo 2. Septiembre I. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 144: Capítulo I. De los diversos géneros de Monges. - p. 228, *fin du texte.* - p. (229)-242: Breve explicación de algunas palabras de la santa Regla. - p. (243)-247: Otros Escritos atribuidos á San Benito. - p. (248)-260: Estatutos de los Oblatos. - p. (261)-266: Índice.

266 p. ch.; nombreux ornements typographiques; frontispice.

Brugge, Sint-Andries; Casbas; Clervaux; Saint-Wandrille; Santander. - Kapsner, 1124.

La première édition de cet ouvrage, imprimée à Mexico en 1904, ne comportait que *Vida y Milagros*. La seconde est augmentée de la traduction de la Règle, reprise à l'édition bilingue de Madrid, 1790 (n° 682-683), mais en orthographe modernisée.

1009

1905 Subiaco Impr. des Monastères 15,5 × 10 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // ABATE // PATRIARCA // DEI // MONACI D'OCCIDENTE // *armes de la Congrégation Cassinienne de la Primitive Observance, avec légende*: PAX // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMV //

p. (5): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (13): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 128, *fin du texte.* - p. (131)-134: Indice.

134 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques; une gravure, p. 12, médaille de S. Benoît.

Bornem; Ligugé; Maredsous; Montserrat, Abadía; Neresheim.

1010

1905 Subiaco Impr. des Monastères 15,5 × 9,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI S. ANTONIO // DI FERRARA // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMIII // *marque typographique* // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMV //

p. (5): Decretum. Sanctissimus Dominus... pro Monasterio S. Antonii Ferrarien. Romæ, die 1 Julii 1903. - p. (7): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 14: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 187, *fin du texte.* - p. 188, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (189)-196: Decreto della Sacra Congregazione dei Vescovi e Regolari. Roma, 17 dicembre 1890. - p. (197)-199: Indice. - *un feuillet dépliant*: Orario.

199 p. ch. + 1 p. blanche non ch. et 1 feuillet dépliant; ornements typographiques; frontispice, 115 × 65 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Brugge, Sint-Andries; Claro; Einsiedeln; Ferrara; Pontida.

1011-1012

1906 Atchison Abbey Student Press 14 × 8,5 latin-anglais

THE HOLY RULE // OF OUR MOST HOLY // FATHER BENEDICT // LATIN AND ENGLISH // TRANSLATED BY // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B. // ST. BENEDICT'S ABBEY, ATCHISON, KANS. // SECOND EDITION // 1906 // Atchison, Kansas // ABBEY STUDENT PRESS //

p. (II): Imprimatur. ✠ Thomas Franciscus, Epp. Leavenworthiensis. Die 18. Januarii, 1906. - p. (III)-V: Preface. In this edition of the Holy Rule, as in the first... (15 Jan.), 1906. The Translator. - p. VI-XII: Index. - p. VII-XIII: Index (*anglais*). - p. (1): *sous-titre*: The Holy Rule of our most holy Father Benedict. - p. (2): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta magistri. - p. (3): The Prologue of our most holy Father Benedict to his Rule. Listen, O my son, to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. (16): Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. (17): Here beginneth the Rule of our most holy Father Benedict. Chapter I. On the kinds or the life of monks. - p. 256, *fin du texte.* - p. 257, *fin de la traduction.*

2 p. blanches non ch. + XIII p. ch. + 1 p. non ch. + 257 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; quatre culs-de-lampe.

Ampleforth; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Montecassino; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 769 et 873.

1013-1014

1906 Fort Augustus The Abbey Press 19 × 12 latin-anglais

titre encadré d'un double filet:
en rouge: THE RULE // *en noir*: OF // *en rouge*: ST. BENEDICT // *en noir*: EDITED, // WITH AN ENGLISH TRANSLATION AND // EXPLANATORY NOTES, // BY // D. OSWALD HUNTER BLAIR, M.A., // MONK OF FORT-AUGUSTUS. // *Second Edition.* // *en rouge*: FORT-AUGUSTUS // *en noir*: Printed and Published at the Abbey Press. // SANDS & CO., LONDON AND EDINBURGH. //

p. (i): *faux-titre.* - p. (iii): *titre.* - p. (v): Sancte . Pater . Benedicte . ... - p. (vi): Imprimatur. + Æneas, Episcopus Aberdonensis. 21 Martii, 1906. - p. vii-ix: Preface. More than thirteen hundred years... Fort-Augustus, 1886. - p. ix: Note to Second Edition. Oxford, 1906. - p. x-xiv: Index Capitulorum. - p. xi-xv: Contents. - p. (xvi): *sous-titre*: Regula Sanctissimi Patris nostri Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: The Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. 2: Prologus Sanctissimi Patris nostri Benedicti in Regulam suam. I Jan. 2 Maii I Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 3: Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. I Jan. 2 May I Sept. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 12: Caput I. De Generibus Monachorum. - p. 13: Chapter I. Of the several kinds of Monks and their way of life. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193, *fin de la traduction.* - p. 195-206: Notes. - p. 207-220: Index.

XV p. ch. + 1 p. non ch. + 220 p. ch.; lettrine initiale à chaque chapitre; frontispice, 115 × 88 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Buckfast; Cîteaux; Downside; Oulton.

La première édition parut sans nom d'auteur ni date au titre, en 1886, comme l'indique la Préface, datée du 11 juillet 1886 (n° 897-898). De la seconde édition il y a deux présentations: celle-ci, avec titre en deux couleurs, sans date, nommant l'Abbaye de Fort-Augustus comme éditeur principal, et une autre, avec titre en noir, datée de 1907 et nommant comme éditeurs principaux Sands et Herder (n° 1024-1025). La troisième édition parut en 1914 (n° 1092-1093).

1015-1016

1906 Soligny La Grande-Trappe 22 × 13 latin-français

LA // RÈGLE DE S. BENOIT // TRADUITE ET COMMENTÉE // Quicumque h*anc Regulam* // secuti fuerint, PAX super il- // los et misericordia. // *Tous ceux qui suivront* // cette Règle, *que la* PAIX *et* // *la miséricorde soient sur* // *eux.* // (Ep. aux Gal. VI, 16). // *marque typographique, avec légende*: B. M de Trappa // IMPRIMERIE DE LA GRANDE-TRAPPE // 1906 //

p. (I)-IV: Préface. La Règle de Saint Benoît est un code monastique qui convient à tous les temps... - p. (1): La Règle de S. Benoît traduite et commentée. Prologue. Ausculta, o Fili, præcepta Magistri... recesseras. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... la désobéissance. *Chaque paragraphe du texte et de la traduction est suivi de commentaire.* - p. 51: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 621, *fin du texte, de la traduction et du commentaire.* - p. (623)-626: Table des matières.

4 p. non ch. + IV p. ch. + 626 p. ch.

La Pierre-qui-Vire; Saint-Benoît-du-Lac.

Edition privée du Commentaire de Etienne Salasc, O.C.S.O., abbé de la Grande Trappe, qui sera réimprimée, avec une modification et un complément au Prologue, en 1908 (n° 1038-1039), après avoir reçu l'approbation du Chapitre général de septembre 1907.

1017

1906 Einsiedeln Benziger & Co. 16,5 × 11 allemand

Regel // des // Heiligen Benedikt. // Übersetzt von † P. Karl Brandes. // Neu bearbeitet // von // P. Fridolin Segmüller O. S. B. // Fünfte, verbesserte Auflage. // Mit Bewilligung des hochw. Ordinariats von Chur // und des hochw. Abtes von Einsiedeln. // *gravure, 18 × 18 mm., croix de S. Benoît* // Einsiedeln, // Kommissions-Verlag Benziger & Co. A. G. // 1906. //

p. (5): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorwort zur Regel des erhabenen und hochseligen Vaters Benedikt. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Höre,

mein Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (13)-16: Verzeichnis der Kapitel. - p. (17): Wortlaut der Regel. Regel wird sie genannt, weil sie die Sitten ihrer Befolger regeln soll. Kapitel 1. Von den Arten der Mönche. - p. 132, *fin du texte.* - p. (133)-159: Anghang. Gebete zur Verehrung des heiligen Vaters Benedikt. - p. (160): Inhalt des Gebets-Anhanges.

159 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques; frontispice, 120 × 69 mm., S. Benoît.

Maredsous; Mariastern; Mariendonk Kempen; Roma, S. Anselmo; Seligenthal. - Kapsner, 1023.

Cinquième édition de la traduction de K. Brandes, O.S.B., attribuée à F. Segmüller, O.S.B., après avoir été attribuée par erreur, en 1905, à L. Studerus, O.S.B. (nº 1006). En fait l'édition de 1906 est constituée par les cahiers de 1905, le feuillet de titre seul ayant été réimprimé et collé dans les exemplaires restants. Le texte de S. Grégoire le Grand, au verso du titre ancien, a disparu. Le frontispice est remplacé par un autre et la gravure représentant S. Meinrad est écartée.

1018

1906 s.l. (Barcelona) Subirana Frères 19 × 12 espagnol

REGLA SANTA // DEL // PADRE DE LOS MONJES // SAN BENITO ABAD // DIVIDIDA EN LECCIONES // DIARIAS SEGÚN LA FORMA PRIMITIVA USADA // EN LOS COROS DEL ORDEN DEL CISTER // TRADUCIDA DEL LATÍN EN ROMANCE // POR EL M. R. P. M. // Don Juan de Sada y Gállego // MONJE CISTERCIENSE DEL REAL MONASTERIO DE // SANTA MARÍA DE PIEDRA, CONSULTOR DE SU CONGREGACIÓN // DE LAS CORONAS DE ARAGÓN Y NAVARRA, EXAMINADOR // SINODAL DEL ARCIPRESTADO DE AGÉR // Y DEL OBISPADO DE LÉRIDA // AÑO 1906 // CON LAS LICENCIAS NECESARIAS //

p. (1): *faux-titre*: Regla Santa del Padre San Benito Abad. - p. (3): *titre.* - p. (4): Imp. Subirana hermanos. - p. (5): Confirmación de la Regla... Yo Gregorio... - p. (6): Otra confirmación del Papa San Zacarías... - p. (7)-13: Colección de algunos elogios... - p. (15): Prólogo de nuestro santísimo, y á Dios aceptísimo Padre san Benito Abad, sobre su Regla. Marzo 21. Junio

23. Septiembre 25. Diciembre 28. Escucha con atención, hijo mío, los preceptos del Maestro. *Avec références scripturaires et quelques notes au bas des pages.* - p. (21): Capítulo primero. De las diversas especies de Monjes. - p. 105, *fin du texte.* - p. (107)-110: Indice.

110 p. ch.; un bandeau.

Barcelona, Valldoncella; Segovia; Viguera.

Réimpression de la traduction de Juan de Sada, O. Cist., publiée à Pampelune en 1797 (n° 694 et n° 694 bis) et qui figurait déjà dans la traduction du Commentaire de l'Abbé de Rancé, Pampelune, 1792 (n° 689).

1019

1906 Lérins Impr. de l'Abbaye 13 × 8,5 français

LA // RÈGLE CISTERCIENNE // PRIMITIVE // TELLE QU'ELLE FUT PRATIQUÉE ET ENSEIGNÉE // par Saint Bernard // ABBÉ DE CLAIRVAUX, DOCTEUR DE L'EGLISE // entièrement traduite // SUR LE TEXTE DU MANUSCRIPT-TYPE DE CITEAUX // DU XII[e] SIÈCLE // par D. Symphorien Gaillemin // ABBÉ DE GRANDSELVE, PRIEUR D'HAUTECOMBE // MEMBRE AGRÉGÉ DE L'ACADÉMIE DE SAVOIE // *ornement typographique* // LÉRINS. — IMP. DE L'ABBAYE // 1906 //

p. (VI): Avec l'approbation des Supérieurs; Vu et permis d'imprimer, Fréjus, le 8 Décembre 1905. - p. (VII-VIII): Lettre du R[me] Dom Amédée de Bie, Abbé Général de l'Ordre de Cîteaux. Rome, fête du Sacré-Cœur 1906. Si j'ai tardé... - p. (IX)-XIV: Préface du Traducteur. Cet Opuscule... - p. (XV): Errata. - p. (XVI): Clef des abréviations. - p. (1): Règle Cistercienne primitive. Première Partie. La Règle de Saint Benoît avec les Déclarations des Fondateurs de Cîteaux. Prologue. Sommaire... Ecoutez, mon fils, les préceptes du Maître. - p. 8: Déclarations des Fondateurs de Cîteaux. *Les Déclarations suivent les chapitres.* - p. 9: I. Des divers genres de Moines. - p. 235, *fin du texte.* - p. 248, *fin des* Déclarations. - p. (249)-276: Seconde Partie. La Charte de Saint Etienne et de ses confrères abbés avec leurs propres Déclarations. - p. (277-282): Table des matières.

XIV p. ch. + 2 p. non ch. + 276 p. ch. + 6 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Aiguebelle; Clervaux; Paris, Source; Poblet; Val-Dieu. - Kapsner, 957.

Dans la Préface le traducteur déclare que la traduction de ce livre est entièrement sienne, même pour la Règle de S. Benoît. Il a divisé le texte de la Règle et de la Charte en petits versets.

1020

1906 Lérins Impr. de l'Abbaye 13 × 8,5 français

LA // RÈGLE CISTERCIENNE // PRIMITIVE // TELLE QU'ELLE FUT PRATIQUÉE ET ENSEIGNÉE // par Saint Bernard // ABBÉ DE CLAIRVAUX, DOCTEUR DE L'ÉGLISE // entièrement traduite // SUR LE TEXTE DU MANUSCRIT-TYPE DE CITEAUX // DU XII[e] SIÈCLE // avec un Supplément pour les Moniales // par D. Symphorien Gaillemin // ABBÉ DE GRANSELVE, PRIEUR D'HAUTECOMBE // MEMBRE AGRÉGÉ DE L'ACADÉMIE DE SAVOIE // *ornement typographique* // LÉRINS. — IMP. DE L'ABBAYE // 1906 //

p. (VI): Avec l'approbation des Supérieurs; Vu et permis d'imprimer, Fréjus, le 8 Décembre 1905. - p. (VII-VIII): Lettre du R[me] Dom Amédée de Bie, Abbé Général de l'Ordre de Cîteaux. Rome, fête du Sacré-Cœur 1906. Si j'ai tardé... - p. (IX)-XIV: Préface du Traducteur. Cet Opuscule... - p. (XV): Errata. - p. (XVI): Clef des abréviations. - p. (1): Règle Cistercienne primitive. Première Partie. La Règle de Saint Benoît avec les Déclarations des Fondateurs de Cîteaux. Prologue. Sommaire... Ecoutez, mon fils, les préceptes du Maître. - p. 8: Déclarations des Fondateurs de Cîteaux. *Les Déclarations suivent les chapitres.* - p. 9: I. Des divers genres de Moines. - p. 235, *fin du texte.* - p. 248, *fin des* Déclarations. - p. (249)-276: Seconde Partie. La Charte de Saint Etienne et de ses confrères abbés avec leurs propres Déclarations. - p. (277)-302. La Règle Cistercienne primitive. Supplément pour les Moniales. - p. (303-308): Table des matières. - p. (309-310): Table du Supplément pour les Moniales.

XIV p. ch. + 2 p. non ch. + 302 p. ch. + 8 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Barcelona, Valldoncella; Castagniers; Fribourg, Maigrauge; Roma, Monte Cistello; Verneuil-sur-Avre.

1021

1906 Leuven Bomans & Vanbrusselen 25 × 16,5 français

titre à la couverture:
† // PAX // Les Constitutions // des Sœurs de la Miséricorde des Sacrés Cœurs // de Jésus et de Marie d'Héverlé // et // LA RÈGLE // du Bienheureux Père Saint Benoit // avec // les déclarations à la même règle // adaptées à l'usage des // OBLATES RÉGULIÈRES O. S. B. // *ornement typographique* // LOUVAIN // Imprimerie et autographie BOMANS & VANBRUSSELEN // 81, Rue de Paris, 81. // 1906 //

p. (I): *sous-titre*: Constitutions... *Au bas de la page*: Louvain. - Autographie Bomans et Vanbrusselen. - p. (III)-XII: *Constitutions.* - p. (1): *sous-titre*: ✠ // PAX // La Règle // du // *Bienheureux Père Saint Benoit* // et les // Déclarations // à la même Règle // adaptées à l'usage // des // Oblates régulières // O. S. B. // Louvain. - Imp. et autogr. Bomans-Vanbrusselen, rue de Paris, 81. // - p. (3): Prologue. Ecoute, ô ma fille, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: 1. Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (8): Chapitre I (2me de la Ste Règle) Quelle doit être la Supérieure. - p. 103, *fin du texte*: Chapitre XLVII (73e de la Ste Règle). - p. 104, *fin des déclarations*: 62. Déclaration. - p. (105-110): Appendice I. Décret «Quemadmodum». Rome, 17 décembre 1890. - p. 110-114: Appendice II. Décret « singulari quidem » sur les Sœurs qui vont quêter. Rome, le 27e jour de Mars 1896. - p. (115): Ordre du jour. Vu et approuvé pour le terme de trois ans. Malines le 31 Octobre 1905. P. L. Card. Arch. de Malines. - p. (116): Pierre Lambert Goossens Cardinal-Prêtre... Nous permettons... se conforment, pendant un terme de trois ans... Malines, le 31 Octobre 1905. - p. (117)-121: Table des matières. - p. (123)-126: Table alphabétique.

XII p. ch. + 4 p. blanches non ch. + 126 p. ch. + 2 p. blanches non ch.

Maredsous.

Edition donnant le Prologue et quarante-sept chapitres de la Règle, dont quelques uns abrégés, en une traduction féminisée. La couverture est en impression typographique, le corps de l'ouvrage en autographie, reproduite mécaniquement. Les Constitutions et les Déclarations furent rédigées par Chrysostome De Saegher, O.S.B. et corrigées par Hildebrand de Hemptinne, O.S.B. Le même rédacteur fit réimprimer cette édition, mais sans les Constitutions, en 1925 (nº 1153).

1022

1906 s.l. (Soligny La Grande-Trappe) 21 × 13,5 français

faux-titre: LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT //
titre, après la Règle et les Constitutions: *ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS.* // US // DES RELIGIEUSES // *publiés par l'ordre du Chapitre Général, con-* // *forme aux Us des Religieux, et renfermant* // *les modifications aux Constitutions indiquées* // *par le Décret du Saint-Siège du 17 Mars 1893.* // BONUM MIHI LEX ORIS TUI SUPER // MILLIA AURI ET ARGENTI. // (PS. CXVIII). // *ornement typographique* // 1906. //

p. (5): *ancien sous-titre employé comme faux-titre.* - p. (7)-9: Avertissement. La fondation de Cîteaux... - p. (11): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Prologue. 21 Mars. 23 Juin. 25 Septembre. 28 Décembre. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 18: Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 137, *fin du texte.* - p. (139)-(188): Constitutions des Cisterciennes Réformées de la Congrégation de la Grande-Trappe. - p. (595)-600: Table générale des matières. - p. (1): *faux-titre*: Us des Cisterciennes Réformées. - p. (1)-427: Us des Religieuses. - p. (438)-462: Table alphabétique. - p. (464)-474: Table générale des matières. - p. (476-477): Errata. - p. (537)-559: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux.

187 p. ch. + 1 p. non ch. + p. ch. (595)-600. Us: 2 p. non ch. + 474 p. ch. + 3 p. non ch. + p. ch. (537)-559 + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Sainte-Marie-du-Mont; Ubexy; Vitorchiano.

Cette édition composite, destinée à remplacer les *Us des Cisterciennes Réformées* de 1884, en partie périmés (n° 890), en a conservé les éléments utilisables, encore disponibles en feuilles, à savoir le faux-titre, les pages 7-188, 595-600 et 537-560. Les *Us* proprement dits, p. 189-553, ont été entièrement remplacés.

1023

1906 Tôkyô Kokkōsha 15 × 10,5 japonais

premier titre en japonais, encadré d'un double filet:
transcription: Be ne ji ku to sei fu no kai ritsu kan // Ni Hon To ra pi su to in zō han // Kyū Shu sei go is sen kyū hyaku roku nen //
traduction: Règle entière du Saint Père Benoît. // Japon, Edition du Monastère des Trappistes. // Année de la naissance du Sauveur et Seigneur 1906. //
deuxième titre, encadré d'un filet orné:
en noir: REGULA // *en rouge*: S. P. N. BENEDICTI. // *en noir*: *ornement typographique* // VERSIO JAPONICA. // *ornement typographique* // *en rouge*: TŌKIO // *en noir*: EX OFFICINA KOKKŌSHA. // *en rouge*: MCMVI. //

p. 1-16: *Prologue de la Règle.* - p. 1-10: *Règle de Saint Benoît. Table des chapitres.* - p. 1: *Règle de Saint Benoît. Chapitre 1.* - p. 227, *fin du texte.*

4 p. non ch. + 16 p. ch. + 10 p. ch. + 227 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; même encadrement en filet orné à chaque page.

Beuron; Cóbreces; Montserrat, Abadía; San Isidro; St. Ottilien. - Kapsner, 1103.

Traduction japonaise, éditée par la Trappe de N.-D. du Phare à Hakodaté. Elle est due au prêtre japonais Maeda et à François Ligneul, M.E.P.

1024-1025

1907 London et Edinburgh Sands & Co. 19 × 12 latin-anglais

titre encadré d'un double filet:
THE RULE // OF // ST. BENEDICT // EDITED, // WITH AN ENGLISH TRANSLATION AND // EXPLANATORY NOTES, // BY // D. OSWALD HUNTER BLAIR, M.A., // MONK OF FORT-AUGUSTUS. // *Second Edition.* // LONDON AND EDINBURGH: SANDS & CO. // ST. LOUIS, MO., AND FREIBURG (BADEN):

B. HERDER. // 1907. // Printed at THE ABBEY PRESS, FORT-AUGUSTUS, SCOTLAND. //

p. (i): *faux-titre.* - p. (iii): *titre.* - p. (v): Sancte . Pater . Benedicte . ... - p. (vi): Imprimatur. + Æneas, Episcopus Aberdonensis. 21 Martii, 1906. - p. vii-ix: Preface. More than thirteen hundred years... Fort-Augustus, 1866. - p. ix: Note to Second Edition. Oxford, 1906. - p. x-xiv: Index Capitulorum. - p. xi-xv: Contents. - p. (xvi): *sous-titre*: Regula Sanctissimi Patris nostri Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: The Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. 2: Prologus Sanctissimi Patris nostri Benedicti in Regulam suam. 1 Jan. 2 Maii 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 3: Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. 1 Jan. 2 May 1 Sept. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 12: Caput I. De Generibus Monachorum. - p. 13: Chapter I. Of the several kinds of Monks and their way of life. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193, *fin de la traduction.* - p. 195-206: Notes. - p. 207-220: Index.

XV p. ch. + 1 p. non ch. + 220 p. ch.; lettrine initiale à chaque chapitre; frontispice, 115 × 88 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Brugge, Steenbrugge; Gethsemani; London. - Kapsner, 773 et 875.

Voir note au n° 1013-1014.

1026

1907 Freiburg im Breisgau H. Herder 23 × 14,5 latin

Kolloquien // über die heilige Regel. // Von // Dr Benediktus Sauter O. S. B. // Abt von Emaus in Prag. // Dem Druck übergeben von seinen Mönchen. // *Tene quod habes;* // *Esto quod debes;* // *Fac quod potes!* // Dritte, verbesserte Auflage. // *ornement typographique* // Freiburg im Breisgau. // Herdersche Verlagshandlung. // 1907. // Berlin, Karlsruhe, München, Strassburg, Wien und St Louis, Mo. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (III): *titre.* - p. (IV): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 6 Iulii 1907. - p. (V)-VI: Hochwürdigster, teuerster Vater Abt! Sie haben uns... Beuron, den 3. August 1900. Plazidus (Wolter), Erzabt. - p. (VII)-VIII:

Vorbemerkung der Herausgeber. Die « Kolloquien... » wurden diktiert... vom Krankenbette aus. ... - p. (IX): Inhalt. - p. (1)-328: Kolloquien. - p. (329): *sous-titre*: REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE. // - p. (330): Vir Dei Benedictus... - p. (331): In nomine Domini nostri Iesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 334-356: Incipiunt capitula. - p. 356: Incipit textus regulae. Regula apellatur... I. De generibus monachorum. - p. 384, *fin du texte.*

VIII p. ch. + 2 p. non ch. + 384 p. ch.; la Règle occupe les p. (329) à 384.

Brugge, Sint-Andries; Fribourg, Maigrauge; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Pontida. - Kapsner, 770.

1027-1028

1907 Praga A. Wiesner 17 × 10,5 latin-allemand

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BEURONENSIS. // TYPIS MANDATIS AD USUM MONIALIUM. // JUSSU // REVERENDISSIMI DOMINI // D. PLACIDI WOLTER ABBATIS, // DICTAE CONGREGATIONIS ARCHIABBATIS // PRAGAE 1907. // SUMPTIBUS ABBATIAE AD S. GABRIELEM. // TYPIS EXPRESSIT ALOYSIUS WIESNER. //

p. (2): Vir Dei Benedictus... - p. (3): Decretum, quo Constitutiones Beuronenses a S. Sede approbantur. Datum Romae... die 13. Septembris 1884. - p. (5): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. 1. Jan. 2. Mai, 1. Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec traduction allemande en regard, colonne de droite*: Im Namen unsers Herrn Jesu Christi beginnt der Prolog des heiligen Vaters Benediktus zu seiner Regel. Höre, o Sohn, die Gebote des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 11: Declaratio I. *Les chapitres sont suivis de déclarations, en allemand.* - p. 13-14: Incipiunt capitula (*table latine*). - p. 15: Incipit textus regulae. Caput 1. De generibus monachorum. 1. Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 169, *fin du texte et de la traduction.* - p. 170, *fin de la dernière* Declaratio. - p. 171: Register zu den Deklarationen. - p. (172)-176: Anhang. Decretum

« Quemadmodum ». Wie alle menschlichen Dinge... Rom, 17. Dezember 1890.

176 p. ch.; la traduction allemande de la Règle et les Déclarations sont imprimées en caractères gothiques.

Bad-Wimpfen; Beuron; Monte S. Savino; Salzburg, Nonnberg; Tyniec. - Kapsner, 772 et 1025.

1029

1907 Tournai Desclée, Lefebvre & Cie 19 × 13 latin

REGULA // SS. Patris Nostri Benedicti // UNA // CUM CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS // S. PETRI DE SOLESMIS // *marque typographique, avec légende*: MEMORES MANDATORVM IPSIVS // TYPIS SOCIETATIS S. JOANNIS EVANG. // DESCLÉE, LEFEBVRE ET SOC. // S. SEDIS APOSTOLICÆ // ET S. RITUUM CONGREGATIONIS TYPOGRAPHI // ROMÆ-TORNACI // 1907 //

p. (IV): Vir Dei [Benedictus]... *Plus bas*: Imprimatur. Tornaci, 17 Maii 1907. - p. (1): Prologus SS. Patris nostri Benedicti in Regulam suam. 1 Janv. 2 Maii. 1 Sept. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Declaratio. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (9): Incipit Regula SS. Patris nostri Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 184, *fin du texte.* - p. (185)-196: De regimine Congregationis S. Petri Solesmensis. - p. (197)-200: Index.

4 p. non ch. + 200 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Oosterhout, Sint Paulus; Paris, Nat.; Pontida; Solesmes. - Kapsner, 771.

1030

1907 Valladolid Cuesta 23,5 × 15 latin

USOS // DE LOS // RELIGIOSOS DE CORO // DE LA ORDEN DE LOS // CISTERCIENSES REFORMADOS // Ó // DE LA ESTRICTA OBSERVANCIA // PRECEDIDOS DE LA // REGLA

DE SAN BENITO Y DE LAS CONSTITUCIONES // PUBLICADOS POR EL CAPÍTULO GENERAL DE 1894 // Y AUMENTADOS CON LAS DECISIONES DE LOS CAPÍTULOS GENERALES // CELEBRADOS HASTA EL 1906, INCLUSIVE. // Beati sumus, Israel, quia quæ Deo // placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch*, IV-4) // *gravure, 45 × 62 mm., la Vierge entourée de S. Benoît et S. Scholastique et autres saints et saintes* // VALLADOLID // TIPOGRAFÍA Y CASA EDITORIAL CUESTA, // *Macias Picavea, núms. 38 y 40.* // 1907 //

p. (V-VII): Prefacio. Aprobando la Santa Sede Apostolica... - p. (IX): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (13): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 63, *fin du texte.* - p. (65)-(104): Constitutiones Ordinis Cisterciensium Reformatorum. - p. (105)-305: Usos de la Orden de los Cistercienses reformados ó de la Estricta Observancia. - p. (307)-319: Modo de cantar. - p. (321)-353: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Cister. - p. (355)-374: Tabla alfabética de materias. - p. (375)-384: Indice general de materias - p. (385)-389 (pour 391): De los servidores de las misas rezadas. - p. (393)-499: Colección de tres pequeños apéndices... para uso de los novicios... del Monasterio de San Isidro.

499 p. ch. (les XI premières en chiffres romains) + 1 p. blanche non ch.

Cóbreces; Osera; Roma, Monte Cistello; San Andres de Arroyo; Silos.

1031

1907 Freiburg im Breisgau H. Herder 23,5 × 14,5 allemand

Die Regel des hl. Benediktus // erklärt in ihrem geschichtlichen Zusammenhang und // mit besonderer Rücksicht auf das geistliche Leben. // Studeamus amare quod amavit et opere exer- // cere quod docuit. // Mit Approbation des hochw. Herrn Erzbischofs von Freiburg // und Erlaubnis der Ordensobern. // *ornement typographique* // Freiburg im Breisgau. // Herdersche Verlagshandlung. // 1907. // Berlin, Karlsruhe, München, Strassburg, Wien und St Louis, Mo.

p. (IV): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 15 Octobris 1906. - p. (V)-VI: Vorwort zur Übersetzung. Als im Jahre 1901 die Explication... Ettal, 5. Okto-

ber 1906. - p. (VII)-XII: Vorwort des Verfassers. Vorliegende Erklärung... - p. (XIII)-XV: Inhaltsverzeichnis. - p. (1)-21: Einleitung. Vom Ordensstand. - p. (22)-25: Kapitel und Überschriften. - p. (26): Erklärung der Regel des hl. Benediktus. Prolog. Höre, mein Sohn, die Gebote eines Lehrmeisters. *Avec références scripturaires et notes au bas des pages.* - p. 29-50: Erklärung des Prologs. *L'explication suit les chapitres ou groupes de chapitres.* - p. (51): Erstes Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. (503), *fin du texte.* - p. 505, *fin de l'explication.* - p. (506)-532: Anhang. - p. (533)-539: Gebet des ehrwürdigen Ludwig Blosius. - p. 539: Gebet des heiligen Abtes Odilo zur allerseligsten Jungfrau. *Plus bas*: Berichtigungen. - p. (541)-548: Verzeichnis der in dieser Regelerklärung zitierten Schriften. - p. (549)-554: Namen= und Sachregister. - p. (555-556): Werke von Abt Dr B. Sauter O. S. B.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 554 p. ch. + 2 p. non ch.

Brugge, Sint-Andries; Engelszell; Le Bec-Hellouin; Maria Laach; Staniątki. - Kapsner, 1024.

Traduction allemande de l'ouvrage de A. L'Huillier, O.S.B., Paris, 1901, faite par W. Wolfsteiner, O.S.B., qui traduisit également la version française de la Règle qui y figure (nº 983).

1032

1907 New York University Research Extension 26 × 18 anglais

titre encadré d'un quadruple filet:
THE LIBRARY OF // ORIGINAL SOURCES // EDITORS EDITION // EDITOR-IN-CHIEF OLIVER J. THATCHER // DEPARTEMENT OF HISTORY UNIVERSITY OF CHICAGO // Author "Europe in the Middle Ages," "A Short // History of Mediaeval Europe," "A General // History of Europe," "A Sketch of // the History of the Apostolic // Church." UNIVERSITY RESEARCH EXTENSION // NEW YORK LONDON CHICAGO // *au dos*: THE // LIBRARY OF // ORIGINAL // SOURCES // VOL. IV. // EARLY MEDIAEVAL AGE //

verso du titre: Copyrighted 1907. University Research Extension. - p. (1-4): Table of contents. Volume IV. - p. 5-164: The growth of the Church. - p. 128-164: Monasticism. St. Benedict's monastic Rule. About 630 A. D. (*sic*). - p. 128: Hearken, oh sons (*sic*), to the commands of the Master. - p. 130:

1. Concerning the kinds of monks. - p. 164, *fin du texte. Suivi de l'unique note*: Translations of McNeal and Henderson. - p. 165-239: The new peoples. - p. 240-298: The era of the Arabs. - p. 299-317: Feudalism. - p. 318-382: The Church Empire. - p. 383-430: The State.

4 p. non ch. + 430 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; la Règle occupe les p. 128 à 164; un frontispice et cinq gravures hors texte.

Lisle. - Kapsner, 876.

La traduction donnée ici, sans notes ni commentaires, combine deux traductions antérieures, sensiblement différentes, celle de E. F. Henderson (n° 924) et l'autre de Edgar H. McNeal (n. 1007).

1033

1907 Valladolid Cuesta 23,5 × 15 espagnol

USOS // DE LOS // HERMANOS CONVERSOS // DE LA ORDEN DE LOS // CISTERCIENSES REFORMADOS // Ó // DE LA ESTRICTA OBSERVANCIA // PRECEDIDOS DE LA // REGLA DE SAN BENITO // PUBLICADOS POR EL CAPÍTULO GENERAL DE 1895 Y AUMENTADOS CON // LAS DECISIONES DE LOS CAPÍTULOS GENERALES // CELEBRADOS HASTA EL 1906, INCLUSIVE. // *gravure, 45 × 62 mm., la Vierge entourée de S. Benoît et S. Scholastique et autres saints et saintes* // VALLADOLID // TIPOGRAFÍA Y CASA EDITORIAL CUESTA, // *Macias Picavea, núms. 38 y 40.* // 1907 //

p. (5)-6: Prefacio. El Apóstol San Pablo... - p. (7): Aprobación y confirmación de la Regla por San Gregorio el Grande. - p. (8): Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (11): Regla del Patriarca San Benito. Capitulo primero. De los diversos géneros de monjes. - p. 66, *fin du texte.* - p. (67)-71: Letras apostólicas... León, Papa XIII, Roma, 30 Julio 1902. - p. (73)-175: Usos de los hermanos conversos. - p. (177)-209: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Cister. - p. (211)-220: Tabla alfabética de materias. - p. (221)-228: Indice general. - p. (229)-235: De los servidores de las misas rezadas. - p. (237)-343: Colección de tres pequeños apéndices... para uso de los novicios... del Monasterio de San Isidro.

343 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; une lettrine.

Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Orval.

1034

1907 Valladolid F. Santarén Madrazo 8 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // San Benito // *ornement typographique* // VALLADOLID—1907. // Imprenta de F. Santarén Madrazo. // Fuente Dorada 27. // 733 //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 58 × 39 mm., avec légende*: S. Benito Abad. - p. (3): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (14): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de Monjes. - p. 193, *fin du texte.* - p. (194)-204: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. (205)-248: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religión. *signé* F. D. M. - p. 249-253: Benedictio numismatis. - p. 253-234 (pour 254): Benedictin (*sic*) cocullæ, - p. 234 (pour 254)-156 (pour 256): Rosario de la buena muerte.

256 p. ch. (la dernière p. est chiffrée par erreur: 156); ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Croix de S. Benoît, 58 × 39 mm., p. (245).

Toledo, S. Clemente; Toledo, S. Domingo.

1035

1907 Bahia Almeida 9 × 5,5 portugais

REGRA SANTISSIMA // DE // S. BENTO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // Pae de todos os monges // *ornement typographique* // BAHIA // Litho-Typographia Almeida // 37-Rua da Alfandega-37 // 1907. // 8014 //

p. (1): *gravure, Notre-Dame du Mont Carmel.* - p. 2: *blanche.* - p. (3): *titre.* - p. 4: *blanche.* - p. 5: Serve esta Santa Regra... - p. 6: *blanche.* - p. (7)-17: Aos filhos e devotos d'este Patriarcha... Esta é aquella Regra... - p. (18): Regra do Patriarcha de todos os Monges e Principe de todos os Patriarchas, o Senhor S. Bento. Prologo. Auve, ó filho, a doutrina de teu mestre. - p. 29: Capitulo I. Ha quatro especies de monges. - p. 209, *fin du texte.* - p. 209-229: Noticia. Todos sabem que a cruz de S. Bento... - p. 230-254; Escudo impenetravel. ... dedicado a Santa Barbara Virgem e Martyr. Contendo a Cruz de S. Bento, Palavras Santissimas, *etc.* - p. 254, *in fine*: Lith. Typ. - Winterberg, edit. Cathol. J. Steinrener. - p. (255): *blanche.* - p. 256: *blanche.*

256 p. ch.; un cul-de-lampe; neuf gravures dans le texte et deux gravures hors texte.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Singeverga.

Edition imprimée pour Almeida à Bahia (Brésil) par J. Steinrener à Winterberg (ou Vimperk, en Bohême, Tchécoslovaquie), qui écoula également des exemplaires sous son adresse bibliographique (n° 1036).

1036

1907 Winterberg J. Steinrener 9 × 5,5 portugais

REGRA SANTISSIMA // DE // S. BENTO // PRINCIPE DOS PATRIARCHAS // Pae de todos os monges // *ornement typographique* // WINTERBERG. // J. STEINRENER, // EDITOR CATHOL. // 1907. // 8014 //

Collation identique à celle du n° 1035.

Bahia; Wien, Nat.

1037

1908 Einsiedeln Benziger & Co. 15 × 9,5 latin

Regula // Sancti Benedicti // *ornement typographique* // EDITIO QUINTA // quam // ad veteres codices // revisit et emendavit // P. Fridolinus Segmüller O.S.B. // *armes de Pie X* // Typis et sumptibus Benziger & sociorum, // Einsidlæ, Waldshuti, Coloniæ Agrippinæ. //

p. (IV): Imprimatur. Curiæ, die 29. Augustii 1908.; Einsidlæ, die 21. Augustii 1908. *Plus bas*: Vir Dei Benedictus... - p. (V)-VIII: Prolegomena. Editionem tertiam Regulæ ... anno 1895... edidimus. ... - p. (1): In nomine Domini Jesu Christi. Incipit Prologus Regulæ Patris eximii et beatissimi Benedicti. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (8)-12: Incipiunt capitula Regulæ. - p. (13): Incipit textus Regulæ. Caput I. De generibus monachorum. - p. 126, *fin du texte.* - p. (127)-141: Appendix. - p. (142)-160: Apparatus criticus. - p. (161): Index.

VIII p. ch. + 160 p. ch. + 2 p. non ch.; ornements typographiques; frontispice, 82 × 56 mm., S. Benoît recevant le viatique.

Brugge, Sint-Andries; Dourgne; Downside; Einsiedeln; Maria Laach. - Kapsner, 774.

Cette cinquième édition latine de Einsiedeln offre un texte critique de la Règle, remplaçant celui de l'édition précédente de 1895 (n° 935).

1038-1039

1908 La Chapelle-Montligeon Imprimerie-Librairie de Montligeon
22,5 × 13,5 latin-français

LA // RÈGLE DE SAINT BENOIT // TRADUITE ET COMMENTÉE // CUM PERMISSU ET VOLUNTATE // CAPITULI GENERALIS ORDINIS CISTERCIENSIS REFORMATI // MENSIS SEPTEMBRIS 1907 // *Quicumque* hanc Regulam *secuti* // *fuerint,* PAX *super illos et miseri-* // *cordia.* // Tous ceux qui suivront *cette Règle,* // que la PAIX et la miséricorde soient // sur eux. // (*Ep. aux Gal.*, VI, 16.) // *marque typographique, avec légende*: B. M de Trappa // LA CHAPELLE-MONTLIGEON (ORNE) // IMPRIMERIE-LIBRAIRIE DE MONTLIGEON // 1908 //

p. (IV): Imprimatur. Girard, Vic. gen. - p. (V)-VII: Préface. La Règle de Saint Benoît est un code monastique qui convient à tous les temps... - p. (9): Prologue. Ausculta, o Fili, præcepta Magistri... recesseras. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... la désobéissance. *Chaque paragraphe du texte et de la traduction est suivi de commentaire.* - p. (63): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 628, *fin du texte.* - p. 629, *fin de la traduction et du commentaire.* - p. (631)-634: Table des matières.

634 p. ch. (les VII premières en chiffres romains) + 2 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Cóbreces; Einsiedeln; Soligny. - Kapsner, 776 et 958.

Auteur: Etienne Salasc, O.C.S.O. Voir note de l'édition privée de 1906 (n° 1015-1016).

1040-1041

1908 London R. & T. Washbourne 19,5 × 12 latin-anglais

titre encadré d'un filet:

I. O. G. D. // THE VIA VITÆ // OF ST. BENEDICT // THE HOLY RULE ARRANGED // FOR MENTAL PRAYER // *By* DOM BERNARD HAYES // *Monk of the English Benedictine Congregation // With an Introduction by the Right Rev.* // J. C. HEDLEY, O.S.B., // *Bishop of Newport* // R. & T. WASHBOURNE, LTD. // 1, 2 & 4 PATERNOSTER ROW, LONDON // AND 248 BUCHANAN STREET, GLASGOW // BENZIGER BROS. : NEW YORK, CINCINNATI, AND CHICAGO // 1908 // *All rights reserved* //

p. (i): *faux-titre.* - p. (ii): Nihil obstat. Imprimatur. - p. (iii): *titre.* - p. (iv): Christus Dominus... *quatre citations.* - p. v-ix: Introduction. The idea of this book... J. C. H. - p. xi-xiii: Contents. - p. (1): The Via Vitæ of St. Benedict. The Holy Rule arranged for mental prayer. There can be no doubt that to many people the morning meditation... - p. 5: Prologue. I. Text. Ausculta, o fili præcepta Magistri. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Texte et traduction sur deux colonnes; chaque section est suivie de* Thoughts *et de* Prayer. - p. 21: Chapter I. Of the several kinds of monks. - p. 347, *fin du texte et de la traduction.* - p. 349, *fin de* Prayer. - p. 350-352: Index. - p. 352, *in fine*: R. & T. Washbourne, Ltd., Printers London.

XIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 352 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Gethsemani; Maria Laach; Orval.

1042-1043

1908 New York Benziger Frères 19,5 × 12 latin-anglais

titre encadré d'un filet:

I. O. G. D. // THE VIA VITÆ // OF ST. BENEDICT // THE HOLY RULE ARRANGED // FOR MENTAL PRAYER // *By* DOM BERNARD HAYES // *Monk of the English Benedictine Congregation // With an Introduction by the Right Rev.* // J. C. HEDLEY, O.S.B., // *Bishop of Newport* // NEW YORK, CIN-

CINNATI, CHICAGO // BENZIGER BROTHERS // PRINTERS TO THE HOLY APOSTOLIC SEE // 1908 //

p. (i): *faux-titre.* - p. (ii): Nihil obstat. Imprimatur. - p. (iii): *titre.* - p. (iv): Christus Dominus... *quatre citations.* - p. v-ix: Introduction. The idea of this book... J. C. H. - p. xi-xiii: Contents. - p. (1): The Via Vitæ of St. Benedict. The Holy Rule arranged for mental prayer. There can be no doubt that to many people the morning meditation... - p. 5: Prologue. I. Text. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Texte et traduction sur deux colonnes; chaque section est suivie de* Thoughts *et de* Prayer. - p. 21: Chapter I. Of the several kinds of monks. - p. 347, *fin du texte et de la traduction.* - p. 349, *fin de* Prayer. - p. 350-353: Index. - p. 352, *in fine*: Printed in England.

XIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 352 p. ch.

Collegeville. - Kapsner, 777 et 877.

Edition américaine identique à celle de Londres (n° 1040-1041), sauf le titre et la mention à la p. 352 de: *Printed in England,* qui remplace: *R. & T. Washbourne, Ltd., Printers London.*

1044

1908 Subiaco Impr. des Monastères 30 × 20,5 latin

Petri Boherii in Re= // gulam sancti Benedicti // COMMENTARIUM nunc // primum editum cura et // studio L. Allodi. *armes de Subiaco* // Sublaci, excuderunt monachi // typis proto= cœnobii, mcmviij. //

p. (V)-VIII: Universis sub Regula S. P. Benedicti militantibus. Monacho, qui adipiscendae perfectioni... Leo Allodi O. S. B. - p. (IX)-XXV: Monachi editoris Praefatio. - p. (XXVI)-XXVIII: Epistola P. Boherii ad Karolum Regem Francorum. - p. (XXIX)-XXXI: Petri Boherii... Praefatio. - p. (1): Incipit Prologus Regulae Beati Benedicti Abbatis. §. I. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (1): *Obsculta* - Hieronymus dicit... *Le commentaire suit les sections des chapitres, en reprenant la plupart des mots ou membres de phrases.* - p. (49): Incipit Regula B. Benedicti Ab. Caput I. De generibus et vita monachorum. - p. 783, *fin du texte.* - p. 785, *fin du commentaire.* - p. (786)-797: Index. - p. (798): Imprimatur. Sublaci, 20 Septembris 1908.

XXXI p. ch. + 1 p. non ch. + 797 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques; deux planches hors texte.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montecassino; Montserrat, Abadía; Salzburg, St. Peter. - Kapsner, 775.

1045

1908-1909 Paris et Poitiers G. Oudin 12 × 8 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // *traduite en français* // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // LIBRAIRIE OUDIN // PARIS // 24, RUE DE CONDÉ, 24 // POITIERS // 9, R. DU CHAUDRON-D'OR // 1908 //

p. (5): La Règle du B. P. Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 251, *fin du texte.* - p. 253-260: Table des chapitres. - p. 260, *à la fin*: Typographie G. Oudin. — Poitiers.

260 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía; Oosterhout, O. L. V.; Solesmes. - Kapsner, 959.

La couverture porte la date de 1909.

1046

1908 Cortona Tipografia Sociale 22 × 15 italien

REGOLA // DEL // S. PADRE BENEDETTO // E // COSTITUZIONI // APPROVATE // dalla S. Congregazione dei Vescovi e Regolari // con decreto del 23 Giugno 1908 // da osservarsi dalle // R. R. MONACHE CISTERCIENSI // del Monastero della SS. Trinità // IN CORTONA // *gravure, 16 × 16 mm., le Christ Hostie* // CORTONA // PREMIATA TIPOGRAFIA SOCIALE // 1908 //

p. (3): *sous-titre*: Regola di S. Benedetto Padre dei monaci e delle monache in Occidente. - p. (5): Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. (10): Capo I. Delle differenti specie de' Monaci. Questo primo Capitolo si omette, perché non fa per le Monache. - p. 72, *fin du texte*: Capo LXXIII. - p. (73): *sous-titre*: Costituzioni delle Monache Cisterciensi del Monastero della SS. Trinità in Cortona. - p. (75)-141: Costituzioni (*avec reprise du titre des chapitres de la Règle*). - p. 142-157: Decreta (*cinq décrets de 1890 à 1908*). - p. 157: Imprimatur. Cortonae, die 24. octobris 1908. - p. (159)-161: Indice dei Capi della Regola del S. Padre Benedetto. - p. (162)-164: Indice dei Capi delle Costituzioni.

164 p. ch.; cinq bandeaux et trois culs-de-lampe.

Roma, Sessoriana; Siena, Cist.

1047

1909 St. Vincent Impr. de l'Abbaye 15 × 10 latin

REGULA // SANCTISSIMI PATRIS NOSTRI // BENEDICTI. // Declarationes // IN REGULAM S. P. N. BENEDICTI, // ET // CONSTITUTIONES CONGREGATIONIS // AMERICANO-CASSINENSIS. // VITA // SS. PATRIS NOSTRI BENEDICTI. // Ex Libro Secundo Dialogorum S. Gregorii Papæ // *Permissu Superiorum.* // TYPIS ARCHIABBATIÆ S. VINCENTII. // MCMIX. //

p. (III): *sous-titre*: Regula Sacra. - p. (1): Sanctissimi Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta magistri. - p. (7): Incipit Regula Sanctissimi Patris Benedicti. Caput I. De generibus vel vita monachorum. - p. 94, *fin du texte*. - p. (95)-97: Index. - p. (I): *sous-titre*: Declarationes in S. Regulam. - p. (III)-VII: Breve Erectionis Congregationis Americano-Cassinensis. Romæ, die XXIV. Augusti MDCCCLV. - p. (I)-II: Decretum. Cum Rmus D. Petrus Engel... Romæ, die 15. Aprilis 1908. - p. (3)-52: Declarationes. - p. (53)-63: Constitutiones. - p. (I): *sous-titre*: Vita SS. Patris nostri Benedicti. - p. (1)-70: Vita. - p. 71: Pro felici morte. O beate Pater... - p. (72): Index.

Regula: 4 p. non ch. + 97 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Declarationes: VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 63 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Vita: 2 p. non ch. + 71 p. ch. + 1 p. non ch.; ornements typographiques.

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Fort Augustus; Gethsemani; Maria Laach. - Kapsner, 780.

1048-1049

1909 Nevers Mazeron Frères 22,5 × 14 latin-français

LA // REGLE DE S^{T}-BENOIT // MÉDITÉE // PAR DOM SYMPHORIEN // DÉFINITEUR DE L'ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS // *ornement typographique* // *Ut in omnibus glorificetur Deus* (Reg. S^{t} Ben.) // NEVERS // MAZERON FRÈRES, IMPRIMEURS // Edité par l'Abbaye de N.-D. de la Trappe de Sept-Fons, // de l'Ordre des Cisterciens Réformés, près Dompierre-sur-Besbre (Allier). // 1909 //

p. (2): Nihil obstat; Imprimatur. Niverni, 3 Sept. 1909. - p. (3): Lettre de Mgr Augustin Marre, Abbé général. Citeaux, 6 janvier 1909. - p. (4)-5: Préface. A mes frères. L'obéissance seule... Rome, le 15 août 1908. - p. 6-7: I. Dévotion filiale à S^{t} Benoît. Regula Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti. *Suivi de la méditation sur le titre de la Règle.* - p. 8: II. Le devoir de la méditation. Ausculta, o fili. Ecoute, ô mon fils. (Prolog.). *Chaque fragment est cité en latin et en français et suivi de la méditation.* - p. 102: XLIX. La vie cénobitique. (Chap. I.). - p. 805, *fin du texte et de la 400e méditation.* - p. 807-814: Table des sujets dans l'ordre des chapitres de la Règle de S. Benoît. - p. 815-825: Liste alphabétique des sujets de méditation.

825 p. ch. + 3 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Fribourg, Maigrauge; Maria Laach; Soligny; Tegelen.

L'auteur, Symphorien Bernigaud, O.C.S.O., était religieux de l'Abbaye de Sept-Fons, comme le précise la couverture. Ses méditations suivent l'orde de la Regle. Le Prologue, les sept premiers chapitres et une quinzaine d'autres sont cités en entier, les autres plus ou moins largement; on les trouve par fragments, en latin et en français, avant chacune des 400 méditations, tandis que dans le corps des méditations, le texte latin seul est fréquemment repris ou cité comme complément aux fragments de tête.

1050

1909 Stanbrook Impr. du monastère 20,5 × 13 latin

REGULA S. PATRIS // BENEDICTI : CUM DE- // CLARATIONIBUS ET CONSTITUTIO- // NIBUS CONGREGATIONIS ANGLIAE // MONACHORUM NIGRORUM SANCTI // BENEDICTI

A S. SEDE APPROBATIS : // SUBIUNGUNTUR DIRECTORIUM ET // FORMULARIUM // TYPIS ABBATIAE S. MARIAE DE CONSOLATIONE // APUD STANBROOK // MDCCCCIX //

p. (v): In hoc volumine continentur. - p. (vii)-ix: Prooemium. Congregatio Angliae... - p. (1): Pars prima. Regula S. P. N. Benedicti cum Declarationibus de disciplina monastica. Prologus in Regulam. I Jan. 2 Maii I Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 5: Incipit Regula. Caput I. De generibus monachorum. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. 142, *fin du texte.* - p. 145-170: Pars secunda. Constitutiones de regimine Congregationis. - p. (173)-211: Directorium. - p. (213)-238; Formularium. - p. (239)-250: Excerpta ex Bullario. - p. (251)-283: Index rerum. - p. 285-291: Conspectus capitum. - p. 292: Preces ad Concilium Seniorum.

IX p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 292 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Maria Laach; Montecassino; Paris, Source. - Kapsner, 781.

1051

1909 London Chatto & Windus 15,5 × 12 anglais

THE RULE OF SAINT // BENEDICT: // TRANS- // LATED WITH AN IN- // TRODUCTION BY // ABBOT GASQUET // CHATTO AND WINDUS, PUBLISHERS // LONDON, 1909 // *titre de collection*: THE KING'S CLASSICS UNDER // THE GENERAL EDITORSHIP OF // PROFESSOR I. GOLLANCZ, LITT.D. //

p. (i): *titre de collection.* - p. (iii): *gravure, marque de la collection.* - p. (v): *faux-titre.* - p. (vii): *titre.* - p. ix-xxviii: Introduction. The *Rule* of St. Benedict may fitly find a place in any collection of classics. ... - p. (1): The Rule of St. Benedict. The Prologue. Listen, my son, and turn the ear of thine heart to the precepts of thy Master. - p. 7: Chapter I. Of the several kinds of Monks and their lives. - p. 124, *fin du texte.* - p. 125-130: Notes. - p. (132): Richard Clay & Sons. Limited, Bread Street Hill, E.C., and Bungay, Suffolk.

XXVIII p. ch. + 130 p. ch.; + 2 p. non ch.; frontispice, 102 × 78 mm. S. Benoît, d'après Sassoferrato.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Paris, Source; Roma, S. Anselmo. - Kapsner, 879.

1052

1909 Westmalle Impr. de l'Abbaye 21 × 13 français

US // DES // SŒURS CONVERSES // DE L'ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS // PRÉCÉDÉS DE // LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // PUBLIÉS PAR L'ORDRE DU CHAPITRE GÉNÉRAL DE 1906. // *armes de l'ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // IMPRIMERIE DE L'ORDRE DES CISTERCIENS RÉFORMÉS. // M D CCCC IX //

p. (5): *titre.* - p. (7): Préface. Les Us ou Coutumes écrites... - p. (1): Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. - p. (5): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Chapitre I. Des diverses espèces de moines. - p. 83, *fin du texte.* - p. (84): *gravure, couronne de martyr.* - p. (86)-242: Us des Sœurs Converses. - p. (243)-266: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (267)-273: Appendice. - p. (274)-294: Petit catéchisme sur l'état religieux en général et sur les obligations des religieuses de notre Ordre. - p. (295)-305: Table alphabétique. - p. (306)-316: Table générale des matières.

8 p. non ch. + 316 p. ch. + 4 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Fribourg, Maigrauge; Sainte-Marie-du-Mont; Stapehill; Westmalle.

1053

1909 Rovigo Tip. Sociale Editrice 17,5 × 12 italien

REGOLA // DI // *S. BENEDETTO* // E // Costituzioni della Congregazione // degli Eremiti Camaldolesi di Monte Corona // riviste ed approvate dal Sommo Pontefice // CLEMENTE NONO // *armes de la Congrégation, avec légende*: CONGREGATIO EREMITARUM CAMALDULENSIUM MONTIS CORONÆ // IN ROMA // APPRESSO FILIPPO DE' ROSSI // 1670 // *Con Licenza de' Superiori* //

p. (3): *titre.* - p. (4): Reimprimatur. *Au bas de la p.*: RUA // Rovigo, 1909 - Tip. Sociale Editrice // - p. (5-9): Tavola dei capitoli della Prima parte. - p. (10)-11: Tavola dei capitoli della Seconda parte. - p. (12): *blanche.* - p. (1):

Regola e Costituzioni degli Eremiti Camaldolesi della Congregaz. di Monte Corona. Prologo. Ascolta figliuolo i precetti del Maestro. - p. (7): Proemio delle Costituzioni. *Les constitutions suivent les chapitres ou les sections de chapitres.* - p. (13): Capitolo I. Della sorte de' Monaci, e vita loro. - p. 255, *fin du texte.* - p. 257, *fin de la dernière* Costituzione. - p. (259)-322: Seconda parte delle Gostituzioni (*sic*). - p. (323)-359: Tavola dell'una e dell'altra Parte delle Costituzioni.

12 p. non ch. + 359 p. ch. + 1 p. bl. non ch.; ornements typographiques.

Bielany; Brugge, Sint-Andries; Fonte Avellana; Paris, Source; Samos.

Réimpression textuelle de l'édition de Rome, 1670 (nº 369), par les soins de l'Eremo de Rua, sis au village de Torreglia près de Padoue.

1054

1909 Kraków Bénédictines de Staniątki 22 ×14,5 polonais

REGUŁA // ŚW. O. BENEDYKTA // PATRYARCHY // WIELU ZAKONÓW POD TĄŻ REGUŁĄ // ŻYJĄCYCH. // POWAGĄ KLEMENS VIII, PAPIEŻA I BISKUPÓW KRAKOW- // SKICH, KSIĘCIA JERZEGO KARDYN. RADZIWIŁŁA, BERNARDA // KARDYN. MACIEJOWSKIEGO i PIOTRA GEMBICKIEGO, Z ŁA- // CIŃSKIEGO NA JĘZYK POLSKI PRZEŁOŻÓNA I DLA KLASZTORU // PP. BENEDYKTYNEK W STANIĄTKACH ZASTOSOWANA I DRU- // KIEM OGŁOSZONA 1647 R. // WYDANIE NOWE POPRAWNE // PRZEZ // JEGO EMINENCYĘ JANA KARDYN. PUZYNĘ KSIĘCIA BISKUPA // KRAKOWSKIEGO ZATWIERDZONE. // KRAKÓW. // NAKŁADEM PP. BENEDYKTYNEK STANIĄTECKICH. // 1909. //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Nihil obstat. Imprimatur. Cracoviae 5 Aprilis 1909. - p. (I)-III: Przedmowa do nowego wydania. - p. (V-VI): Jan Kardynał Puzyna... w Krakowie, dnia 2. Cistopada 1909 roku. - p. (1): W Imię Pana Naszego Jezusa Chrystusa. Przedmowa Św. Ojca naszego Benedykta do swjej Reguły. Słuchaj, Córko, przykazania Mistrza. *Avec références scripturaires dans le texte (Prologue) et au bas des pages.* - p. 4:

Przedmowa do Objaśnień. *Les chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (5): Rozdział I. O rodzajach i żywocie mnichów. - p. 145, *fin du texte.* - p. 146, *fin de la dernière déclaration.* - p. (147)-210: Nowicyat... (*directoire et coutumier du noviciat*). - p. (211)-237: Zwyczaje Klasztoru Staniąteckiego (*Coutumier du Couvent de Staniątki*). - p. (239)-245: Odpusti i Rezerwaty (*Indulgences et péchés réservés*). - p. (247)-252: Spis rzeczy (*Table des matières*).

4 p. non ch. + III p. ch. + 3 p. non ch. + 252 p. ch.; nombreux ornements typographiques; frontispice hors texte, 124 × 86 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Jouarre; Neresheim; Staniątki; Ubexy; Wien, Nat.

Réimpression de la traduction féminisée de la Règle, destinée aux Benedictines de Staniątki, Cracovie, 1647 (n° 310), corrigée et adaptée par Józef Brząkalski, S.J.

1055

1910 Atchison Abbey Student Press 13,5 × 8,5 anglais

THE HOLY RULE // OF OUR MOST HOLY // FATHER BENEDICT // TRANSLATED FROM THE LATIN BY // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B. // ST. BENEDICT'S ABBEY, ATCHISON, // KANSAS. // THIRD EDITION. // Atchison, Kansas. // ABBEY STUDENT PRESS. // 1910. //

p. (II): Imprimatur. ✠ Thomas Franciscus, Epp. Leavenworthensis. Die 18. Martii, 1910. - p. (III)-VI: Preface. In this edition of the Holy Rule... The Translator. - p. (VII)-XI: Index. - p. (XIII): *sous-titre*: The Holy Rule of our Most Holy Father Benedict. - p. (1): The Prologue of our Most Holy Father Benedict to his Rule. Listen, O my son, to the precepts of thy master. - p. (11): Here beginneth the Rule of our most Holy Father Benedict. Chapter I. On the kinds or the life of monks. - p. 204, *fin du texte.*

2 p. blanches non ch. + XI p. ch. + 3 p. non ch. + 204 p. ch. + 2 f. blancs; un cul-de-lampe.

Downside. - Kapsner, 880.

1056

1904-1910 East Bergholt Impr. du monastère 19,5 × 13 anglais

Gravure, 18 × 27 mm., couronne d'épines entourant le mot: PAX // THE RULE // OF OUR // Most Holy Father St. Benedict. // PATRIARCH OF MONKS // WITH THE DECLARATIONS. // *gravure, 30 × 21 mm., deux palmes autour d'une croix et d'un cœur* // EX TYPIS MONASTERII APUD BERGHOLT // MCMIV. //

p. (I): *faux-titre.* - p. (III): *titre.* - p. (V-VIII): Contents. - p. (1): The Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. I Jan. 2 May. I Sept. Hearken, my son, to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Declaration. *La plupart des chapitres sont suivis de* Declaration. p. 9: Chapter I Of the several kinds of Monks. - p. 227, *fin du texte.* - p. 223, *fin de la dernière* Declaration. - p. (229)-432 (pour 234): Decree of the Sacred Congregation of Bishops and Regulars on manifestation of conscience, Holy Communion, and extraordinary confessors. Rome, 17th day of December, 1890. - p. (1): *sous-titre*: Appendix. - p. (2): *blanche.* - p. I-VIII: Appendix. - p. (IX): Decretum. *Approbation des Constitutions pour les Bénédictines de East Bergholt.* Die 21ª Decembris, 1909. Romæ, Fr. J. C. Card. Vives. Præf. - p. (I)-VIII: Index to the Constitutions. - p. (1)-10: I. Decree... on receiving daily the Most Holy Eucharist. Rome, the 20th day of December, 1905. - p. 10-12: II. Decree by which daily communicants may gain all Indulgences, without being obliged to confess weekly. Rome, the 14th day of February, 1906.

Rule: 8 p. non ch. + 234 p. ch.; Appendix: 2 p. non ch. + VIII p. ch. + 1 p. non ch. + 5 p. blanches non ch. + VIII p. ch. + 12 p. ch.; innombrables ornements typographiques.

Woolhampton.

Edition définitive des Constitutions des Bénédictines de East Bergholt. D'après la dernière Approbation elle peut être datée de 1910. Une partie des cahiers de la première impression est remployée, entre autres, le cahier initial avec titre de 1904 (n° 1004).

1057

1910 s.l.n.t. Bénédictines de Princethorpe 15,5 × 12 anglais

THE RULE // OF OUR // MOST HOLY FATHER S. BENEDICT // WITH THE CONSTITUTIONS THEREON // APPROVED FOR // THE BENEDICTINE NUNS OF // OUR LADY OF ANGELS. PRINCETHORPE. // PAX // 1910. //

verso du titre: Imprimatur. Die 24 Decembris 1906. - p. (i)-iv: Contents of the Rule. - p. (v)-vii: Contents of the Constitutions. - p. (ix-xi): Decretum. Romæ, die 21 Martii 1891. - p. (1): The Prologue of our most Holy Father Saint Benedict to his Rule. Give ear, O my son! to the precepts of thy Master. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Chapter I. Of the several kinds of monks. - p. 10: Constitution on chapter I. *Les chapitres sont suivis des constitutions.* - p. 266, *fin du texte.* - p. 268, *fin des constitutions.* - p. 269-277: Decree of the Sacred Congregation of Bishops and Regulars on manifestation of conscience, Holy Communion, and extraordinary confessors. Rome, 17th day of December, 1890. - p. (279)-286: Index to the Constitutions.

2 p. non ch. + VII p. ch. + 5 p. non ch. + 286 p. ch.

Buckfast; Downside; Fernham; Neresheim.

1058

s.d. (ca 1910) Valladolid Cuesta 8 × 5,5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // S. BENITO. // *ornement typographique* // VALLADOLID: IMP. DE CUESTA //

p. (1): *titre.* - p. (2): *gravure, 56 × 37 mm., S. Benoît.* - p. 3: Aprobacion... Yo Gregorio... - p. 4: Prológo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 13: Regla del Gran Patriarca S. Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de Monges. - p. 176, *fin du texte.* - p. 177-185: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. 186-221: Resumen de las excelencias del gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religion. - p. (222): *gravure ovale, 37 × 28 mm., médaille de S. Benoît.* - p. 223-(234): Orígen, milagros, efectos y descripcion de la Crúz de la Medalla de san Benito. *signé* F. D. M. - p. (234-238): Benedictio numismatis. - p. (238-239): Benedictio cogullæ, - p. (240): Rosario de la buena muerte. (*incomplet*).

231 p. ch. + 9 p. non ch.; deux lettrines et quelques petits ornements typographiques; deux gravures: S. Benoît, p. (2) et Médaille de S. Benoît, p. (222).

Burgos, S. José; Estella; Santander; Santiago de Compostela; Segovia.

Réimpression anastatique de la seconde édition de 1856 de Juan de la Cuesta (n° 783), avec *Rosario de la buena muerte* laissé incomplet.

1059

s.d. (ca 1910) Valladolid A. Martín Sánchez 7,5 × 5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // REIMPRESO // *même ornement typographique* // VALLADOLID // Tip. A. Martin Sánchez //

p. (I): *titre.* - p. (II): *blanche.* - p. (III): Aprobación... Yo Gregorio... - p. (IV): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo primero. De los géneros que hay de monjes. - p. 237, *fin du texte*: Capitulo LXVI (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. 237-240: Breve noticia de la cruz y medalla de san Benito, sus efectos y bendición. *signé* F. D. M.

240 p. ch. (les 14 premières en chiffres romains); deux bandeaux et un cul-de-lampe.

San Andrés de Arroyo; Valladolid, S. Quirce.

Traduction écourtée de la Règle. Voir note de la première édition, Valladolid, 1836 (n° 738). Les deux gravures sont omises.

1060

1910 Subiaco Impr. des Monastères 16,5 × 10,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO // DELLA SS. ANNUNZIATA DI CHIERI // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMIX //

marque typographique // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMX //

p. (III): Decretum. SS.mus Dominus... pro Monasterio SS. Annuntiationis Chierii... Romae, die 6 Maii 1909. - p. (V)-VII: Indice. - p. (1): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (11): Incomincia al Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 185, *fin du texte.* - p. 187, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (189)-196: Decreto della Sacra Congregazione dei Vescovi e Regolari. Roma, 17 dicembre 1890. - p. (197)-208: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 dicembre 1905. - *un feuillet dépliant*: Orario.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 208 p. ch. et 1 feuillet dépliant; ornements typographiques; frontispice, 115 × 65 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Brugge, Sint-Andries; Chieri; Subiaco.

1061

1910 Subiaco Impr. des Monastères 16 × 10,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI S. RAIMONDO // DI PIACENZA // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMIX // *marque typographique* // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMX //

p. (V)-VII: Indice. - p. (1): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (11): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 186, *fin du texte.* - p. 187, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 187-188: Rescritto di approvazione delle Dichiarazioni. Romæ, die 6 Julii 1909. - p. (189)-196: Decreto della Sacra Congregazione dei Vescovi e Regolari. Roma, 17 dicembre 1890. - p. (197)-208: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 Dicembre 1905.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 208 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 115 × 65 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Affligem; Ferrara; Piacenza, S. Raimondo; Subiaco.

1062

1910 Subiaco Impr. des Monastères 16 × 10,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI S. CIPRIANO // DI TRIESTE // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMIX // *marque typographique* // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMX //

p. (III): Decretum. Sanctissimus Dominus... Monasterio Sancti Cypriani... Romae, die 3 mensis Augusti, anno 1909. - p. (V)-VII: Indice. - p. (1): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (11): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 187, *fin du texte.* - p. 189, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (191)-198: Decreto della Sacra Congregazione dei Vescovi e Regolari. Roma, 17 dicembre 1890. - p. (199)-210: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 Dicembre 1905. - *un feuillet dépliant*: Orario.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 210 p. ch. + 2 p. blanches non ch. et 1 feuillet dépliant; ornements typographiques; frontispice, 115 × 65 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Abano Terme; Affligem; Subiaco; Trieste.

1063

s.d. (1910) Bahia Typ. Benedictina 12 × 8 portugais

titre encadré d'un double filet:
REGRA // DO // BEMAVENTURADO PAE // S. BENTO. // *gravure, médaille de S. Benoît* // TYP. BENEDICTINA // BAHIA //

p. (1): *faux-titre*. - p. (3): *titre*. - p. (4): Com approvação ecclesiastica. - p. (5): Regra do bemaventurado Pae S. Bento. Janeiro 1. Maio 2. Setembro 1. Prologo. Escuta, ó filho, os preceidos do Mestre. - p. 15: Capitulo I. Das diversas especies de Monges. - p. 187, *fin du texte*. - p. (188)-199: A Cruz ou Medalha de S. Bento. - p. (200)-203: Promessas Divinas feitas ao Patriarcha dos Monges, S. Bento. - p. (204)-210: Indice. - p. (211): Corrigenda.

210 p. ch. + 1 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía; Orval, Tyniec.

Edition imprimée en 1910, d'après les Archives de l'Abbaye de Bahia.

1064

1911 Regensburg F. Pustet 15,5 × 10 latin

REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // IUXTA ANTIQUISSIMOS CODICES RECOGNITA // A // P. EDMUNDO SCHMIDT // O. S. B. // ACCEDUNT QUAEDAM BENEDICTIONES ET PRECES. // EDITIO ALTERA EMENDATIOR. // CUM PERMISSU SUPERIORUM. // *ornement typographique* // RATISBONAE, ROMÆ, NEO EBORACI ET CINCINNATI. // SUMPTIBUS ET TYPIS FRIDERICI PUSTET, // S. SEDIS APOST. ET S. RIT. CONGR. TYPOGRAPHI. // MDCCCCXI. //

p. (III): Editionem alteram manualem... Mettenae die 25. Decembris 1909. *Plus bas*: Imprimatur. Ratisbonæ, die 2. Julii 1910. - p. (V): Beato Uttoni, primo nostri Monasterii Abbati... - p. (VII)-XIV. Praefatio. In hac altera editione manuali... Mettenae die festo S. Scholasticæ 1910. P. Edmundus Schmidt O. S. B. - p. (XV): *sous-titre*: Regula Sancti Patris Benedicti. - p. (1): In nomine Domini nostri Jesu Christi Incipit Prologus Regulae Patris eximii beati Benedicti. 1. ian. 2. mai. 1. sept. Ausculta, o fili, praecepta

magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8-12: Incipiunt capitula Regulae monasteriorum. - p. (13): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. I. De generibus monachorum. - p. 120, *fin du texte.* - p. (121)-140: Appendix. Benedictio numismatum S. P. Benedicti. *etc.* - p. (141)-144: Index rerum una cum partitione sanctae Regulae.

XIV p. ch. + 2 p. non ch. + 144 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Kremsmünster; Maria Laach; Paris, Source; Stanbrook. - Kapsner, 782.

1065

1911 Roma R. Garroni 24 × 16,5 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM DECLARATIONIBUS ET CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BRASILIENSIS // A S. SEDE APPROBATIS // IUSSU // ILLUSTRISSIMI AC REVERENDISSIMI DOMINI // D. GERARDI DE CALOEN, Episc. Phocaeensis, // DICTAE CONGREGATIONIS ARCHIABBATIS // ET ABBATIS NULLIUS B. M. V. DE MONTESERRATO FLUMINE JANNUARII, ETC. // TYPIS MANDATA // *ornement typographique* // ROMAE // EX TYPOGRAPHIA RICHARDI GARRONI // OLIM SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE EDITRICIS ROMANAE // Piazza Mignanelli, 23. // 1911 //

p. (III): Decretum. Romae, die 5 Julii 1910. - p. (IV): Vir Dei Benedictus... - p. (V)-VIII: Prooemium. « Honora patrem tuum... ». - p. (1): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulae Patris eximii beati Benedicti. I. Ian. 2. Mai. I Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Declaratio I. « Nihil asperum, nihil grave ». *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. (8)-11: Incipiunt capitula. - p. (12): Incipit textus regulae. Regula appellatur ab hoc quod obedientium dirigat mores. I. De generibus monachorum. - p. 151, *fin du texte.* - p. 152, *fin des déclarations.* - p. (153)-174: Constitutiones. - p. (175)-185: Index rerum notabilium.

VIII p. ch. + 185 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 783.

1066

1911 Praga A. Wiesner 23 × 15 allemand

Gravure, 53 × 99 mm., avec inscription: FUIT VIR / VITAE VENERABILIS / GRATIA / BENEDICTUS / ET NOMINE // *et légende*: Papst Gregor der Grosse beschreibt das Leben des heiligen Vaters Benediktus. // Leben und Regel // des heiligen Vaters Benediktus. // Mit 75 Illustrationen nach Kompositionen der Beuroner Kunstschule. // Mit kirchlicher Druckgenehmigung. // Dritte Auflage. // *gravure, médaille de S. Benoît* // Herausgegeben von der Abtei Emaus in Prag. 1911. // Druck von Alois Wiesner, Buchdruckerei der Böhm. Kaiser Franz Josefs=Akademie, für Wissenschaft // Literatur und Kunst und der k. k. böhm. technischen Hochschule. //

p. (IV): Mit kirchlicher Druckerlaubnis. - p. (V)-XII: Vorwort. « Gehe aus deinem Vaterland... » - p. (1)-(84): Leben des heiligen Vaters Benediktus vom hl. Papste Gregor dem Grossen. - p. (85): *sous-titre*: Regel des heiligen Vaters Benediktus. - p. (89): Im Namen unsers Herrn Jesu Christi beginnt der Prolog des heiligen Vaters Benediktus zu seiner Regel. Höre, o Sohn, die Gebote des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (95): Beginnt die Regel des heiligen Vaters Benediktus. 1. Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 191, *fin du texte.* - p. (192): Kindliche Empfehlung in der Schutz des heiligen Vaters Benediktus. (192): Kindliche Empfehlung in der Schutz des heiligen Vaters Benediktus. - p. (193)-198: Inhaltsverzeichnis. - p. (199): Durch die Administration... sind zu beziehen. - p. (200): *gravure, médaille de S. Benoît.*

XII p. ch. + 198 p. ch. + 2 p. non ch.; avec 75 illustrations de l'Ecole de Beuron, toutes dans le texte.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Oosterhout, Sint Paulus; Panschwitz. - Kapsner, 1026.

1067

1911 Paris et Lille A. Taffin-Lefort 13,5 × 8,5 français

REGLE // DE // SAINT BENOIT // EXTRAITS // POUR FACILITER AUX FIDÈLES // L'EXERCICE DES VERTUS CHRÉTIENNES, // ET LEUR SERVIR DE GUIDE // VERS LA

PERFECTION. // *ornement typographique* // PARIS-LILLE // IMPRIMERIE A. TAFFIN-LEFORT // 1911 //

p. (I): *faux-titre*: Règle de Saint Benoît (VIe siècle). - p. (III): *titre*. - p. (IV): Nihil obstat: Insulis, die 16 Martii 1911. Imprimatur: Cameraci, die 17 Martii 1911. - p. (V)-VIII: (*Préface*): Pax. ... Ayant le bonheur de faire partie de la famille des oblats séculiers de saint Benoît... - p. (9): Règle de Saint Benoît. Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. - p. (18): Quel doit être l'Abbé. - p. 81, *fin du texte* (*chap. 73*). - p. (82)-84: Prières à Saint Benoît. - p. (85): La médaille de Saint Benoît. - p. (87)-88: Table. - p. 88, *à la fin*: Lille. Imp. A Taffin-Lefort. — 10-214. - p. (89-90): *Annonces de publications bénédictines.*

88 p. ch. (les 8 premières en chiffres romains) + 2 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Leuven, Keizersberg; Oelenberg; Paris, Source; Solesmes.

L'éditeur, oblat séculier donne le Prologue et 23 chapitres de la Règle, dans la traduction de Dom Guéranger. Il destine les *Extraits* aux laïcs: « Nous prenons, dans les divers chapitres qui composent la règle ce qui peut convenir à la charge des pères de famille et des supérieurs, comme aussi aux devoirs des inférieurs » (p. 18).

1068

1911 Belluno Fracchia 17,5 × 11,5 italien

REGOLA // DEL // SS. PATRIARCA BENEDETTO // E // COSTITUZIONI // GIÀ APPROVATE // dalla S. Congregazione dei Vescovi e Regolari // con decreto del 23 giugno 1908 // da osservarsi // con autografo Rescritto del Sommo Pontefice // Papa Pio X - 7 Giugno 1911 // DALLE // *RR. Monache Benedettine-Cisterciensi* // in S. Bernardo // di NEPI // *ornement typographique* // BELLUNO // TIP. FRACCHIA // 1911 //

p. (3): *sous-titre*: Regola di S. Benedetto Padre dei monaci e delle monache in Occidente. - p. (5)-9: D. Angelo Maria Testa Abbate Assistente Generale del S. O. B. Cisterciense. Alle Monache di San Bernardo di Nepi. Delegato, quantunque immeritamente... - p. 11: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p.

17: Capo I. Delle differenti specie de' Monaci. (Questo primo Capitolo si omette, perché non fa per le Monache). - p. 99, *fin du texte*: Capo LXXIII. - p. (101): *sous-titre*: Costituzione. - p. (103)-191: Costituzioni delle Monache Cisterciensi in San Bernardo di Nepi (*avec reprise du titre des chapitres de la Règle*). - p. 193-214: Decreta (*cinq décrets de 1890 à 1908*). - p. 214: Imprimatur. Cortonae, die 24. octobris 1908. - p. (215)-218: Indice dei Capi della Regola del S. Padre Benedetto. - p. (219)-222: Indice dei Capi delle Costituzioni.

222 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Nepi; Roma, Sessoriana.

Réimpression, pour les Cisterciennes de Nepi, de l'édition de Cortone, 1908 (nº 1046).

1068 bis

1911 Belluno Fracchia 17,5 × 11,5 italien

REGOLA // DEL // SS. PATRIARCA BENEDETTO // E // COSTITUZIONI // GIÀ APPROVATE // dalla S. Congregazione dei Vescovi e Regolari // con decreto del 23 Giugno 1908 // da osservarsi // con autografo Rescritto del Sommo Pontefice // Papa Pio X - 7 Giugno 1911 // DALLE // *RR. Monache Benedettine-Cisterciensi* // di S. Gervasio in S. Giacomo di Veglia // presso CENEDA // *ornement typographique* // BELLUNO // TIP. FRACCHIA // 1911 //

p. (2): Cenetae, 6 Julii 1911. Imprimatur. Andreas (Caron), Episcopus. - p. (3): *sous-titre*: Regola di S. Benedetto Padre dei monaci e delle monache in Occidente. - p. (5)-9: D. Angelo Maria Testa Abbate Assistente Generale del S. O. B. Cisterciense. Alle... Monache... del Venerabile Monastero di San Gervasio in S. Giacomo di Veglia presso Ceneda, traslocate da Belluno. Delegato, quantunque immeritamente... - p. 11: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 17: Capo I. Delle differenti specie de' Monaci. (Questo primo Capitolo si omette, perché non fa per le Monache). - p. 99, *fin du texte*: Capo LXXIII. - p. (101): *sous-titre*: Costituzione. - p. (103)-191: Costituzioni delle Monache Cisterciensi in S. Giacomo di Veglia presso Ceneda (*avec reprise du titre des chapitres de la Règle*). - p. 193-214: Decreta (*cinq décrets de 1890 à 1908*). - p. 214: Imprimatur. Cortonae, die XXIV Octobris 1908. - p. (215)-218: Indice dei Capi della Regola del S. Padre Benedetto. - p. (219)-222: Indice dei Capi delle Costituzioni.

222 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bornem; S. Giacomo di Veglia.

L'édition pour les Cisterciennes de S. Giacomo di Veglia est, mutatis mutandis, identique à celle pour les Cisterciennes de Nepi (n° 1068).

1069

1911 Belluno Fracchia 17,5 × 11,5 italien

REGOLA // DEL // SS. PATRIARCA BENEDETTO // E // COSTITUZIONI // GIÀ APPROVATE // dalla S. Congregazione dei Vescovi e Regolari // con decreto del 23 giugno 1908 // da osservarsi // con autografo Rescritto del Sommo Pontefice // Papa Pio X - 7 Giugno 1911 // DALLE // *RR. Monache Benedettine-Cisterciensi* // della Visitatione (la Duchessa) // DI VITERBO // *ornement typographique* // BELLUNO // TIP. FRACCHIA // 1911 //

p. (3): *sous-titre*: Regola di S. Benedetto Padre dei monaci e delle monache in Occidente. - p. (5)-9: D. Angelo Maria Testa Abbate Generale del S. O. B. Cisterciense. Alle Monache del Venerabile Monastero della Visitazione (detto la Duchessa) in Viterbo. Delegato, quantunque immeritamente... - p. 11: Prologo di S. Benedetto sopra la sua Regola. Ascoltate, figliuole mie, le istruzioni del vostro Maestro. - p. 17: Capo I. Delle differenti specie de' Monaci. (Questo primo Capitulo si omette, perché non fa per le Monache). - p. 99, *fin du texte*: Capo LXXIII. - p. (101): *sous-titre*: Costituzione. - p. (103)-191: Costituzioni delle Monache Cisterciensi della Visitazione (la Duchessa) in Viterbo (*avec reprise du titre des chapitres de la Règle*). - p. 193-214: Decreta (*cinq décrets de 1890 à 1908*). - p. 214: Imprimatur. Cortonae, die 24. octobris 1908. - p. (215)-218: Indice dei Capi della Regola del S. Padre Benedetto. - p. (219)-222: Indice dei Capi delle Costituzioni.

222 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Viterbo.

L'édition pour les Cisterciennes de Viterbe est, mutatis mutandis, identique à celle pour les Cisterciennes de Nepi (n° 1068).

1070

1911 Subiaco Impr. des Monastères 21,5 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI FANO // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMX // *marque typographique* // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMXI //

p. (5): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del S. Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec réferences scripturaires au bas des pages.* - p. 9: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis, sur deux colonnes, de* Dichiarazione. - p. (11): Incomincia le Regola del S. Padre Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 121, *fin du texte.* - p. 122, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 122-123: Rescritto di approvazione delle Dichiarazioni. Romæ, die 15 Septembris 1910. - p. (125)-128: Decreto. Roma, S. Congregazione dei Vescovi e Regolari, 17 dicembre 1890. - p. (129)-134: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 Dicembre 1905. - p. (135): Orario. - p. (137)-139: Indice.

139 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 158 × 97 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Affligem; Fabriano, S. Margherita; Pueyo; Rosano; Sassoferrato.

1071

1911 Subiaco Impr. des Monastères 21,5 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI URBANIA // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMX // *marque typographique* // SUBIACO // RISTABILITA TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMXI //

p. (5): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del S. Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 9: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis, sur deux colonnes, de* Dichiarazione. - p.

(11): Incomincia la Regola del S. Padre Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 121, *fin du texte.* - p. 122, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. 122-123: Rescritto di approvazione delle Dichiarazioni. Romæ, die 29 Novembris 1910. - p. (125)-128: Decreto. Roma, S. Congregazione dei Vescovi e Regolari, 17 dicembre 1890. - p. (129)-134: Decreto della S. Congregazione dei Vescovi e Regolari, 17 dicembre 1890. - p. (129)-134: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 Dicembre 1905. - p. (135): Orario. - p. (137)-139: Indice

139 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 158 × 97 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Urbania.

1072

1911 Cincinnati The University Press 23 × 15 portugais ancien

titre intérieur:
UNIVERSITY OF CINCINNATI // STUDIES // An Old Portuguese Version // of the Rule of Benedict // Palaeographical edition from the Alcobaça MS // No. 300 (agora 231) in the Bibliotecha // Publica of Lisbon // BY // JOHN M. BURNAM // University of Cincinnati // ISSUED BI-MONTHLY FROM THE // UNIVERSITY PRESS, CINCINNATI, O. //
titre de la couverture:
UNIVERSITY OF CINCINNATI // STUDIES // Series II NOVEMBER-DECEMBER, 1911 Vol. VII, No. 4 // An Old Portuguese Version // of the Rule of Benedict // BY // JOHN M. BURNAM // *gravure ovale, 44 × 30 mm., sceau de l'Université de Cincinnati* // PUBLISHED BY THE UNIVERSITY OF CINCINNATI // CINCINNATI, OHIO //

p. 3-5: Preface. This MS consists of two parts; ... the latter part contains ff. XXXIV of parchment with the Portuguese text herein published. ... - p. 7-9: Table of contents. - p. 11: An Old Portuguese Version of the Rule of Benedict. PROLOGO. (Caption begins with two majuscules blue and red). (a) (Red) CO meçase oprólogo de Regla de San béénto abbade: F (black) ilho ascuyta os preceptos 2 mandamentos do mééstre. - p. 15: CAP. IV. (= *chap.* 1): De como hy la quatro geeraçoones de monges. - p. 78, *fin du*

texte: Cap. XCIII. (= *chap. 73*). - p. 78: (Red) Explicit secunda expositio jn regulam sancti benedicti in romancio exarata... Fol. XXXIV Vo.: Deus cuius miseratione anime fidelium requiescunt... per ffidelium deus omnium conditor.

78 p. ch.

Gethsemani; Lisboa; München, Staatsb.; Paris, Nat.; Rio de Janeiro. - Kapsner, 1113.

La seconde partie du code 300 d'Alcobaça qui comporte la traduction de la Règle aurait été écrite à la fin du 14e siècle, vers 1385. La traduction elle-même pourrait remonter au 12e siècle. A noter que le Prologue et les chapitres longs sont subdivisés, ce qui porte le nombre des chapitres, pour l'ensemble de la Règle, au chiffre inhabituel de 93; tous ont un titre propre.

1073

1912 (ou 1913) Einsiedeln Benziger & Co. 26 × 18 latin

Regula // Sancti Benedicti // *ornement typographique* // EDITIO QUINTA // quam // ad veteres codices // revisit et emendavit // P. Fridolinus Segmüller O.S.B. // *armes de Pie X* // Typis et sumptibus Benziger & sociorum, // Einsidlæ, Waldshuti, Coloniæ Agrippinæ. //

verso du titre: Imprimatur. Einsidlæ die 20. Decembris 1912. - p. (1): In nomine Domini Jesu Christi. Incipit Prologus Regulæ Patris eximii et beatissimi Benedicti. 1. Jan. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (8)-12: Incipiunt capitula Regulæ. - p. (13): Incipit textus Regulæ. Caput I. De generibus monachorum. - p. 126, *fin du texte.*

2 p. non ch. + 126 p. ch.; trois bandeaux et deux culs-de-lampe.

Downside; Einsiedeln; Maria Laach; Milano, S. Benedetto; Seedorf.

Edition destinée à la lecture publique et imprimée sur grand papier; elle conserve la justification de l'édition de 1908 (n° 1037), ne retenant que le seul texte de la Règle.

1074

1912 Freiburg im Breisgau H. Herder 17,5 × 11 latin

SANCTI BENEDICTI // REGULA // MONACHORUM // EDITIONEM CRITICO-PRACTICAM // ADORNAVIT // D. CUTHBERTUS BUTLER // ABBAS MONASTERII S. GREGORII MAGNI DE DOWNSIDE // FRIBURGI BRISGOVIAE MCMXII // B. HERDER // TYPOGRAPHUS EDITOR PONTIFICIUS // ARGENTORATI, BEROLINI, CAROLSRUHAE, MONACHII, VINDOBONAE, // LONDINI BRITANNIAE, S. LUDOVICI AMERICAE //

p. (II): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 4 Martii 1912. - p. (III): RR DD Ambrosio Amelli... Amico. - p. (V)-VII: Prooemium. Sciscitanti quisnam... - p. (VIII): Elenchus rerum. - p. (IX)-XXIV: Prolegomena. - p. (1): Benedicti Regula. Incipit Prologus Regulae Monachorum. I. ian. 2. maii I. sept. Obsculta, o fili, praecepta magistri. *Au bas des pages variantes, références scripturaires, sources.* - p. (9): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 124, *fin du texte.* - p. (125)-145: Lectiones selectae. - p. (147)-169: Medulla doctrinae S. Benedicti. - p. (171)-211: Index Locorum S. Scripturae, Scriptorum, Verborum, Rerum, Capitulorum Regulae. - p. (212): Addenda et corrigenda.

XXIV p. ch. + 211 p. ch. + 1 p. non ch.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Montecassino; Paris, Nat. - Kapsner, 784.

1075

1912 Freiburg im Breisgau H. Herder 19,5 × 13 latin

DECLARATIONES // IN S. REGULAM ET // CONSTITUTIONES // CONGREGATIONIS AUSTRO- // BENEDICTINAE SUB TITULO // IMMACULATAE CONCEPTIONIS // BEATAE MARIAE VIRGINIS // *SERVATIS MANUSCRIPTI // IURIBUS TYPIS MANDATAE* // FRIBURGI BRISGOVIAE MCMXII // TYPIS HERDERIANIS //

p. (I): *titre.* - p. (II): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 3 Aprilis 1912. - p. (III)-VI: Notum est... Göttweig, in festo SS. P. N. Benedicti, anno 1912. Adalbertus Dungel, Abbas Gottwicensis et Praeses Congr. - p. (VII)-IX:

Index. - p. (1): Declarationes in S. Regulam. Benedicti Regula. Incipit Prologus Regulae monachorum. Obsculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 5: Declaratio. *Les déclarations suivent les chapitres.* - p. (7): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 116, *fin du texte et des déclarations.* - p. (117)-121: Constitutiones Congregationis. - p. (123)-137: Index alphabeticus rerum notabilium. - p. (1*)-47*: Appendix.

2 p. blanches non ch. + IX p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 137 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 47* p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Downside; Göttweig; Paris, Source.

1076-1077

1912 Koblenz Görresdruckerei 17 × 11,5 latin-allemand

titre encadré d'un filet orné rouge:
† // Gelobt und angebetet sei ohne End // Das allerheiligste Altarssakrament. // Regel // des heiligen // Vaters Benedictus // nebst den // vom heiligen Vater Clemens XI. 1705 approbierten // Konstitutionen // für die Benediktinerinnen vor der ewigen // Anbetung des allerheiligsten Sakramentes. // *ornement typographique* // Selbstverlag der Benediktinerinnen von der // ewigen Anbetung des allerheiligsten Sakramentes. // Kloster Mariahilf in Bonn=Endenich // 1912. //

p. 2: Imprimi permittitur. Coloniae, die 24. Januarii 1912. - p. 3: Pax. Vir Dei Benedictus. ... Unter all' den Wundern... - p. 4: Approbation der Konstitutionen. Clemens XI. Papst. - p. 5: Vorwort. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. In nomine Domini nostri Jesu Christi. Incipit prologus regulae patris eximii beati Benedicti. Ausculta, o fili, praecépta magístri. *Avec références scripturaires au bas des pages. Traduction en regard, colonne de droite*: Im Namen unsers Herrn Jesu Christi. Vorwort zur Regel des glorreichen, heiligen Vaters Benediktus. Höre, o Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. - p. 11: Konstitution. *Les chapitres sont suivis de* Konstitution. - p. 12: Incipit Textus Regulae. Caput I. De generibus Monachorum. Wortlaut der Regel. Kapitel 1. Von den Arten der Mönche. - p. 247, *fin du texte et de la traduction.* - p. 249, *fin de la dernière* Konstitution. - p. 249-251: Fortsetzung der Approbation von Seite 4. - p. 252-269 Anhang. - p. 270-274: Verzeichnis der Kapitel, der h. Regel und der Konstitution, sowie des Anhanges. - p. 274, *in fine*: Druck der Görresdruckerei (Cobl. Volkszeitung) Coblenz.

274 p. ch. + 2 p. blanches à encadrement rouge non ch.; au titre quatre initiales et dans le corps de l'ouvrage toutes les initiales principales ainsi que les titres des chapitres en rouge; encadrement en filet rouge à chaque page; un cul-de-lampe; frontispice, 141 × 87 mm., S. Benoît, signé: Bonn Benedictinerinnen.

Bonn-Endenich; Maria Laach; Paderborn. - Kapsner, 1027.

1078-1079

1912 Pamplona Imprenta Políglota Diocesana 22,5 × 14,5
latin-espagnol

LA // Regla de San Benito // MEDITADA // POR // Dom Sinforiano Bernigaud // DEFINIDOR // DE LA ORDEN DE CISTERCIENSES REFORMADOS // TRADUCIDA AL ESPAÑOL // POR // SOR TERESA DEL SACRAMENTO // RELIGIOSA CISTERCIENSE // DEL MONASTERIO DE SAN BERNARDO DE MÁLAGA. // « Ut in omnibus glorificetur Deus. » (Reg. S. Ben.) // PAMPLONA // IMPRENTA POLÍGLOTA DIOCESANA. // 1912 //

p. (2): Málaga 13 de Diciembre de 1911. Imprimatur. - p. (3)-11: Prólogo de la Traductora. Con mano tímida... Fiesta de San Bernardo. Agosto, 1911. - p. (13): Carta de M.GR Agustín Marre, Abad general. Cister 6 de Enero de 1909. - p. (14)-15: Prefacio. A mis hermanos. Solamente la obediencia... Roma 15 de Agosto de 1908. p. 16-17: I. Devoción filial á San Benito. Regula Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti. *Suivi de la méditation sur le titre de la Règle.* - p. 18: II: El deber de la meditación. Ausculta, o filii... (*sic*). Escucha, oh hijo mío. (Prólogo). *Chaque fragment est cité en latin et en espagnol et suivi de la méditation.* - p. 112: XLIX. La vida cenobítica. (Cap. I.). - p. 815, *fin du texte et de la 400e méditation.* - p. 817-826: Tabla de las materias por el orden de los capítulos de la Regla de San Benito. - p. 827-839: Lista alfabética de las materias de meditación.

839 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; trois culs-de-lampe.

Barcelona, San Pedro; Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; Estella; San Isidro.

Traduction fidèle et intégrale de l'édition originale française de 1909 (n° 1048-1049), dans une présentation typographique quasi identique. La Règle est citée, presque totalement, en latin et en espagnol.

1080

1912 Atchison Abbey Student Press 12 × 7,5 anglais

THE // HOLY RULE // of our // Most Holy // Father Benedict // Translated from the Latin by // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B. // St. Benedict's Abbey, Atchison, Kansas. // FOURTH EDITION // Atchison, Kansas. // Abbey Student Press. // 1912 //

p. (II): Permissu Superiorum. - p. (III): Preface. The text of the Holy Rule here rendered... The Translator. - p. V-X: Index. - p. (1): The Prologue of our Most Holy Father Benedict to his Rule. Listen, O my son, to the precepts of thy master. - p. (9): Here beginneth the Rule of our Most Holy Father Benedict. Chapter I. On the kinds or the life of monks. - p. 159, *fin du texte*. - p. (160): *marque typographique, avec légende*: Monotyped and printed by // Abbey Student Press.

4 p. blanches non ch. + X p. ch. + 2 p. blanches non ch. + 159 p. ch. + 1 p. non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Gethsemani. - Kapsner, 881.

1081

1912 Subiaco Impr. des Monastères 11,5 × 7,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO // ABATE // PATRIARCA // DEI // MONACI D'OCCIDENTE // *ornement typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // MCMXII //

p. (5): Prologo del S. Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. - p. (15): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 158, *fin du texte*. - p. (159)-163: Indice.

163 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Cingoli; Fabriano, S. Margherita; Subiaco; Vaals.

1082

1912 Kraków J. Jondra 20,5 × 13 polonais

REGUŁA // ŚW. BENEDYKTA I KONSTYTUCYE // ZGROMADZENIA // KAMEDUŁÓW-PUSTELNIKÓW // GÓRY KORONNES // PRZEJRZANE I POTWIERDZONE PRZEZ OJCA ŚW. // KLEMENSA IX. // *armes de la Congrégation, avec légende*: CONGREGATIO EREMITARUM CAMALDULENSIUM MONTIS CORONAE // PODŁUG WYDANIA WŁOSKIEGO W RZYMIE R. P. 1670 // PRZETŁÓMACZONE NA JĘZYK POLSKI R. P. 1912 // KRAKÓW 1912 // NAKŁADEM OO. KAMEDUŁÓW W BIELANACH // CZCIONKAMI DRUKARNI "PRAWDY" POD ZARZĄDEM JÓZEFA JONDRY //

verso du titre: Approbatio. Volumen... typis edi permittimus. Ex hac Sacra Eremo Tusculana die 7 Februarii 1912. - p. (I)-IV: Spis rozdziałów Drugiej Części. - p. (1): Reguła i Konstytucye Kamedułów-Pustelników Góry Koronnej. Przedmowa. Słuchaj synu rozkazów Mistrza. - p. (6)-9: Przedmowa do Konstytucyj. *Les chapitres sont suivis de* Konstytucya. - p. (10)-11: Confirmatio Constitutionum Eremitarum Camaldulensium Montis Coronae in forma specifica. Clemens Papa Nonus... - p. (12): Rozdział I. O rodzajach mnichów i ich życiu. - p. 318, *fin du texte.* - p. 320, *fin de la dernière* Konstytucya. - p. (321)-402: Część druga Konstytucyj. - p. (403)-445: Spis rzeczy Pierwszej i Drugiej Części Konstytucyj. - p. (1)-70: Zbiór Konstytucyj Apostolskich i Dekretów Kapitularnych.

2 p. non ch. + VI p. ch. + 445 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 70 p. ch.; un bandeau et un fleuron par chapitre; frontispice, 83 × 59 mm., dans un encadrement, 145 × 82 mm., avec légende: Św. Romuald ✳ 905 - † 1025.

Bielany; Frascati; Montserrat, Abadía.

1083

1913 Napoli M. d'Auria 12,5 × 9 latin

BEATI PATRIS // BENEDICTI // REGULA // MONACHORUM // EDITIO MANUALIS // Ad auctoritatem Cod. Sangall. 914 // CURA // MONACHORUM CAVENSIUM // *ornement typographique* // NEAPOLI // EX TYPIS PONTIFICIIS M. D'AURIA // MCMXIII //

p. (III): Beati Benedicti Successori Strenuissimo... Cavenses Monachi... - p. (V)-VII: Benedictinae Regulae praeclaram doctarum editionum coronam... Ex sacro Coenobio SS. Trinitatis Cavae, die 12 Aprilis, anno 1913. - p. (9): Incipit Prologus Regulae monachorum. I. jan. 2 jul. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (17): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 144, *fin du texte.* - p. (145)-149: Index capitulorum Regulae.

149 p. ch. (les 7 premières en chiffres romains) + 3 p. blanches non ch.; un bandeau et un cul-de-lampe.

Affligem; Maredsous; Montecassino; Montserrat, Abadía; Paris, Source. - Kapsner, 786.

1084

1913 Paris Plon-Nourrit et G. Oudin 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // L'ABBÉ DE SOLESMES // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET C^ie // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6^e // G. OUDIN ET C^ie // Imprimeurs-éditeurs // 24, RUE DE CONDÉ - 6^e // *Tous droits réservés* // (date au dos) 1913 //

p. (1): *blanche.* - p. (3): *Faux-titre.* - p. (4): Imprimatur. Parisiis, die 5^a Novembris 1913. - p. (5): *titre.* - p. (7): Ces pages... Quarr Abbey, 8 Septembre 1913. - p. (I)-VII: Introduction. L'homme de Dieu, Benoît... - p. (1): Commentaire sur la Règle de Saint Benoît. Prologue. Ausculta, o fili, praecepta magistri... recesseras. *Suit*: D'autres Règles ont un caractère plus impersonnel... *Chaque fragment est suivi de commentaire.* - p. (29): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 566, *fin du texte et du commentaire.* - p. (567)-569: Table des chapitres. - p. (571): PARIS // TIPOGRAPHIE PLON-NOURRIT ET C^ie // 8, RUE GARANCIERE, 8 //

8 p. non ch. + VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 569 p. ch. + 3 p. non ch. + 1 f. d'Errata.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Maria Laach; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 785.

De ce Commentaire parurent en 1913 les 1^e, 2^e et 3^e éditions, identiques, avec la date au dos; à chacune d'elles est joint un feuillet comportant

neuf Errata. En 1922 parurent les 4e, 5e et 6e éditions, avec la date au dos; elles mentionnent le nom de l'auteur, Dom Paul Delatte; les Errata sont corrigés, sauf un à la p. 532, ligne 5, où une faute gênante de ponctuation subsiste; ces éditions sont identiques aux trois premières, mais ajoutent cependant, à la suite de l'Imprimatur, les félicitations du XIe Chapitre général de la Congrégation Française. En 1926 parurent les 7e et 8e éditions, avec la date au dos; elles sont identiques au trois précédentes. En 1931 parurent les 9e et 10e éditions, en 1938 la 11e. En 1948 parut une Nouvelle édition revue et augmentée; l'Erratum à la p. 532 est finalement corrigé, tandis qu'une Table doctrinale et une Table alphabétique de 22 p. sont ajoutées au corps de l'ouvrage, qui reste toujours inchangé; cette Nouvelle édition fut réimprimée en 1962 et en 1969.

1085

1913 Paris Plon-Nourrit et G. Oudin 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // L'ABBÉ DE SOLESMES // Deuxième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET Cie // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6e // G. OUDIN ET Cie // Imprimeurs-éditeurs // 24, RUE DE CONDÉ - 6e // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1913 //

Collation identique à celle du nº 1084.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach.

Voir note de la première édition, 1913 (nº 1084).

1086

1913 Paris Plon-Nourrit et G. Oudin 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // L'ABBÉ DE SOLESMES // Troisième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET Cie // Imprimeurs-éditeurs, // 8, RUE GARANCIÈRE - 6e // G.

OUDIN ET C^ie // Imprimeurs-éditeurs // 24, RUE DE CONDÉ - 6^e // Tous droits réservés // (date au dos) 1913 //

Collation identique à celle du n° 1084.

Brugge, Sint-Andries; Maredret; Rochefort.

Voir note de la première édition, 1913 (n. 1084).

1087

1913 Subiaco Impr. des Monastères 16 × 10 latin

REGULA // S. BENEDICTI ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHÆ // *marque typographique* // SUBLACI // TYPIS PROTO-CŒNOBII // 1913 //

p. (5): S. Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maji 1 Sept. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (13): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 123, *fin du texte.* - p. (124): Imprimatur. Sublaci, die 8 Februarii 1913. Nazarenus Arch. Cignitti, Delegatus Pontificius. - p. (125)-127: Index.

127 p. ch. + 1 p. blanches non ch.; trois bandeaux et deux lettrines.

Aversa; Bielany; Dendermonde; Montserrat, Abadía; Paris, Source. - Kapsner, 787.

1088

1913 Barcelona Héritiers de la Veuve Pla 16 × 10,5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO ABAD, // CON LAS DECLARACIONES // DE LOS // PADRES DE LA CONGREGACIÓN CASINENSE // DE LA PRIMITIVA OBSERVANCIA, // CONFIRMADAS // POR LA SEDE APOSTÓLICA EL AÑO 1880 // *gravure, médaille de S. Benoît // armes de Pie X* // HEREDEROS DE LA VIUDA PLA // - Editores y libreros Pontificios - // Princesa, 8: BARCELONA: 1913. //

p. (3): *faux-titre*. - p. (5): Pax. Concedemos nuestro permiso... Montserrat, a 26 de Junio de 1912. D. Rosendo Casanovas, O. S. B., Abad, Visitador de la Provincia Española. - p. (7): *titre*. - p. (9): Enero 1. Mayo 2. Septiembre 1. Prólogo de la Regla del Patriarca San Benito. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. (17): Comienza la Regla del Patriarca San Benito. Capítulo I. De los diversos géneros de Monjes. - p. 20: (1) *a* Consideren atentísimamente los Prelados la doctrina de este capítulo... *Les déclarations sont imprimées sous le texte de la Règle*. - p. 229, *fin du texte et des déclarations*. - p. 230-232: Decreto. Habiendo el Papa Pío IX... Roma el día 18 de Diciembre de 1880. - p. (I)-LVI: Indice alfabético de materias. - p. (LVII)-LXII: Indice general. - p. LXIII: Fe de erratas. - *Suit avec titre et pagination propres*: Breve compendio de la vida del Patriarca San Benito, Abad, y resumen de las excelencias de su Regla y Orden.

232 p. ch. + LXVIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 101 p. ch. + 2 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; nombreux ornements typographiques.

Barcelona, S. Pedro; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Montserrat, S. Benito; Samos.

1089

1913 Burgos M. Miguel 19,5 × 12 espagnol

REGLA DE SAN BENITO // IMPRESA POR ORDEN // DEL // Rvmo. P. D. Ildefonso Guépin // ABAD DEL R. MONASTERIO // DE // Santo Domingo de Silos // *ornement typographique* // Burgos // Imprenta de Marcelino Miguel // 1913 //

p. (1): *faux-titre*: Regla del Gran Padre y Patriarca San Benito. - p. (3): *titre*. - p (4): Edición reservada. - p. (5): Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca san Benito Abad. Prólogo. Enero 1. Mayo 2. Septbre. 1. Escucha, hijo, los preceptos de un maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. 10: Empieza la Regla. Capítulo I. De los diversos generos de monjes. - p. 95, *fin du texte*. - p. (97)-111: Breve explicación de algunas palabras de la santa Regla para su fácil inteligencia.

111 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Estella.

1090

1913 Burgos M. Miguel 19,5 × 12 espagnol

LA REGLA DE SAN BENITO // SEGUIDA DE UN EXTRACTO DE LAS // CONSTITUCIONES DE LA CONGREGACION // DE // SAN PEDRO DE SOLESMES // PARA USO // DE LOS HERMANOS CONVERSOS DEL REAL MONASTERIO // DE SANTO DOMINGO DE SILOS // Impresa por orden del // RVMO. P. D. ILDEFONSO GUÉPIN // Abad del mismo Real Monasterio // *ornement typographique* // BURGOS // Imprenta de Marcelino Miguel // 1913 //

p. (4): Edición reservada. - p. (5): Regla de nuestro glorioso Padre y Patriarca san Benito Abad. Prólogo. Enero 1. Mayo 2. Septbre. 1. Escucha, hijo, los preceptos de un maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 10: Empieza la Regla. Capítulo I. De los diversos géneros de monjes. - p. 95, *fin du texte.* - p. (97)-111: Breve explicación de algunas palabras de la santa Regla. - p. (112): *blanche.* - p. (1-3): Índices de la Regla. - p. (4): *blanche.* - p. 5-91, *avec titre particulier:* Extracto de las Constituciones de la Congregación de S. Pedro de Solesmes... Edición reservada. 1913.

Regla: 111 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Constituciones: 91 p. ch. + 1 p. blanche non ch. (les Índices de la Regla sont comptés dans la pagination des Constituciones); ornements typographiques.

Córdoba, Císter; Montserrat, Abadía; Samos; Silos; Zaragoza, S. Benito.

Le corps de l'ouvrage de la Regla, jusqu'à la page 111, est identique à celui de l'édition précédente (n° 1089).

1091

1913 Košice (Kassa) « Szent Erzsébet »-Nyomda 17,5 × 12 hongrois

DIRECTORIUM // SPIRITUALE. // *ornement typographique* // A // SZOCIÁLIS MISSIÓTÁRSULAT // HASZNÁLATÁRA. // *même ornement typographique* // KASSA. // "SZENT ERZSÉBET"-NYOMDA R.-T. NYOMÁSA // 1913.-2870. //

p. (2): A Szociális Missiótársulat... Kassán, 1911. március 21. Ágoston, megyés püspök. *Au bas de la page*: Kézirat magánhasználatra. (= *à l'usage*

privé pro manuscripto). - p. (3)-5: A Szociális Missiótársulat... Székesfehérvar, 1911. XI. Szent Erzsébet napján. Prohászka Ottokár. - p. 7-66: *26 chapitres*. - p. (67)-68: Végszó. Szeretett leányaim! Szent Benedek... Farkas Edit. - p. (69): Tartalom-jegyzék. - p. (71): *sous-titre de la Règle*: SZENT BENEDEK ATYÁNK // RENDSZABÁLYA. // *ornement typographique* // LABACH BERTHOLD O. S. B. FORDÍTÁSA. // - p. (73): Figyelemmel hallgasd, fiam, mestered rendeleteit. *Avec références scripturaires au bas des pages*. - p. 79: I. Fejezet. A szerzetesek fajairól. - p. 172, *fin du texte*. - p. (173)-176: Tartalom-jegyzék.

176 p. ch. et 60 p. blanches non ch. (la première partie est interfoliée de 30 f. blancs, faisant partie des cahiers et portant des signatures, mais non compris dans la pagination); deux bandeaux et deux fleurons.

Brugge, Sint-Andries; Pannonhalma.

L'auteur du « *Directorium Spirituale, à l'usage de la Société Missionnaire Sociale* » est Engelbert Mázy O.S.B., premier directeur spirituel de cette Société de dames, fondée par l'évêque Ottokar Prohászka et basée sur la Règle bénédictine. Dans la première partie comportant vingt-six chapitres et dont certains sont repris textuellement à la Règle il trace la spiritualité de la nouvelle institution, dans la seconde il donne le texte intégral de la Règle, suivant la traduction de Berthold Labach, O.S.B. (n° 936-937).

1092-1093

1914 Fort Augustus The Abbey Press 19 × 12 latin-anglais

THE RULE OF // ST. BENEDICT // EDITED // WITH AN ENGLISH TRANSLATION // AND EXPLANATORY NOTES // BY // D. OSWALD HUNTER BLAIR, M.A. // ABBOT OF FORT-AUGUSTUS // Third Edition Revised and Corrected // FORT-AUGUSTUS // Printed and Published at the Abbey Press //

p. (iii): Sancte . Pater . Benedicte . ... - p. (iv): Imprimatur. Æneas, Episcopus Aberdonensis, 10 Julii, 1914. - p. (v)-vii: Preface. More than thirteen hundred years... Fort-Augustus, 1886. - p. viii-ix: Foreword to the Third Edition. A note in the first edition... Patronage of Saint Benedict, 1914. - p. (x)-xii: Index Capitulorum. - p. (xi)-xiii: Contents. - p. (xiv): *sous-titre*: Regula Sanctissimi Patris nostri Benedicti. - p. (1): *sous-titre*: The Rule of our most holy Father Saint Benedict. - p. (2): Prologus Sanctissimi Patris nostri Benedicti in Regulam suam. I Jan. 2 Maii. I Sept. Ausculta, O fili, præcepta Magistri. *Avec références scripturaires dans le texte*. - p. (3): Prologue of our most holy Father Saint Benedict to his Rule. I Jan. 2 May I Sept. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Le texte*

et la traduction sont imprimés sur les pages opposées. - p. 12: Caput I. De Generibus Monachorum. - p. 13: Of the several kinds of Monks and their way of life. - p. 182, *fin du texte.* - p. 183, *fin de la traduction.* - p. (185)-197: Notes. - p. (198)-213: Index.

XIII p. ch. + 1 p. non ch. + 213 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Sarnen, Kolleg; Teignmouth. - Kapsner, 789 et 882.

1094

1914 Paris et Poitiers H. Oudin 12,5 × 8 latin

REGULA // SANCTI BENEDICTI // OCCIDENTALIUM // MONACHORUM PATRIARCHÆ // *ornement typographique* // LIBRAIRIE H. OUDIN // PARIS // 24, RUE DE CONDÉ // POITIERS // 9, RUE DU CHAUDRON-D'OR // 1914 //

p. (5): Prologus SS. Patris Benedicti in Regulam suam. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (15): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 201, *fin du texte.* - p. (203)-208: Index capitum - p. 208, *à la fin*: Paris. - Librairie religieuse H. Oudir (*sic*).

208 p. ch.; ornements typographiques.

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Paris, Source; Prinknash; Soissons. - Kapsner, 788.

1095

1914 Kempten et München J. Kösel 19,5 × 12,5 allemand

titre encadré d'un filet:
DES // SULPICIUS SEVERUS // SCHRIFTEN // ÜBER DEN HL. MARTINUS // DES HEILIGEN // VINCENZ VON LERIN // COMMONITORIUM // DES HEILIGEN // BENEDIKTUS // MÖNCHSREGEL // *ornement typographique* // 1914 // KEMPTEN & MUENCHEN // VERLAG • DER • JOS • KÖSELSCHEN BUCHHANDLUNG //
titre de collection: Bibliothek der Kirchenväter, Band 20.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *titre alternatif.* - p. (III): *titre.* - p. (IV): In der Reihenfolge des Erscheinens Band 20. - p. (V)-XI: Inhaltsangabe. - p. VIII-XI: Die Regel des heiligen Benedikt. - *Suit le corps de l'ouvrage avec*

deux paginations, l'une continue, l'autre propre à chacune des trois œuvres. - p. (229 et 1): *sous-titre*: DIE REGEL DES // HEILIGEN BENEDIKT // AUS DEM LATEINISCHEN ÜBERSETZT // VON // P. PIUS BIHLMEYER, O. S. B. // MÖNCH DER ERZABTEI BEURON // - p. (231)-240 et (3)-12: Einleitung. Der heilige Benedikt wurde um 480... - p. (241 et 13): Es hebt an der Prolog der Mönchsregel. Lausche, mein Sohn, den Lehren des Meisters. *Avec notes et références scripturaires au bas des pages.* - p. 245 et 17: Wortlaut der Regel. Regel heisst sie... I. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 325 et 97, *fin du texte.* - p. (327 et 99): Druck von Jos. Kösel, Kempten.

Band 20: XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 325 p. ch. + 3 p. non ch.; Regel: 97 p. ch. + 3 p. non ch.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Brugge, Steenbrugge; Einsiedeln; Maria Laach. - Kapsner, 1028.

1096

1914 Regensburg F. Pustet 16 × 10,5 allemand

Die Klosterregel // des // heiligen Benedikt // übersetzt von // P. Edmund Schmidt O. S. B. // Vierte, neu bearbeitete Auflage // Mit oberhirtlicher Genehmigung // und Erlaubnis der Ordensobern // 1914 // Regensburg und Rom // Druck und Verlag von Friedrich Pustet // New York und Cincinnati: Fr. Pustet & Co. //

p. (2): Druckgenehmigung. Metten, am 31. August 1913. *Plus bas*: Imprimatur. Ratisbonæ, die 12. Nov. 1913. - p. (3)-6: Vorwort des Übersetzers. Die vorliegende, ganz neu bearbeitete Übersetzung... Metten, am Feste des heiligen Erzengels Michael 1913. - p. (7): *sous-titre*: Die Klosterregel des heiligen Vaters Benedikt. - p. (9): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorrede des ehrwürdigen heiligen Vaters Benedikt zu seiner Klosterregel. Mein Sohn, höre aufmerksam die Lehren des Meisters an. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (17)-20: Verzeichnis der Kapitel der Klosterregel. -p. (21): Das Buch der Regel. Eine Klosterregel hat ihren Namen davon... 1. Kapitel. Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 144, *fin du texte.* - p. (145)-152: Anhang. Gebet des heiligen Vaters Benedikt. *etc.* - p. (153)-159: Inhaltsverzeichnis mit Angabe des Planes, welcher der heiligen Regel zugrunde liegt.

159 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 84 × 58 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Brugge, Sint-Andries; Buckfast; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Vaals. - Kapsner, 1029.

1097

1914 Paris et Poitiers H. Oudin 12,5 × 9 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // *traduite en français* // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // LIBRAIRIE H. OUDIN // PARIS // 24, RUE DE CONDÉ // POITIERS // 9, R. D. CHAUDRON-D'OR // 1914 //

p. (5): La Règle du B. P. Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 251, *fin du texte.* - p. 253-260: Table des chapitres. - p. 260, *à la fin*: Poitiers. - Librairie religieuse H Oudin.

260 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Craon; Ermeton; Oosterhout, O. L. V.; Paris, Nat. - Kapsner, 960.

1098

1914 Subiaco Impr. des Monastères 21 × 14 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE MONACHE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI MONTE S. SAVINO // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO 1913 // *marque typographique* // SUBIACO — TIPOGRAFIA DEI MONASTERI — XCMXIV (*sic*) //

p. (3): *titre.* - p. (5): Giovanni Volpi... Vescovo di Arezzo... Desiderando vivamente che nel Monastero di S. Benedetto a Monte S. Savino... Dato in Arezzo il 21 Marzo 1914. - p. (7): Rescritto di Approvazione delle Dichiarazioni. Romae 22 Novembris 1913. - p. (9): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 13: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis, sur deux colonnes, de* Dichiarazione. - p. (15): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 124, *fin du texte.* - p. 125, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (127)-130: Decreto. Roma, S. Congre-

gazione dei Vescovi e Regolari, 17 Dicembre 1890. - p. (131)-136: Decreto della S. Congregazione del Concilio intorno all'uso della Comunione frequente. Roma, 20 Dicembre 1905. - p. (137)-140: Decreto sulle confessioni di monache e di suore. Roma, 3 febbraio 1913. - p. (141)-144: Indice.

144 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 115 × 65 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Firenze, Lapo-Firenze; Montecatini; Monte S. Savino; Rosano; Subiaco.

1099

1914 Lvov J. Checiński 20 × 12,5 polonais

REGUŁA // ŚWIĘTEGO // OJCA BENEDYKTA // Na język polski przełożył // O. KLEMENS DĄBROWSKI O. S. B. // *gravure, 16 × 43 mm., emblèmes papaux* // LWÓW. // Z drukarni Józefa Chęcińskiego, ul. Leona Sapiehy 1. 77. // 1914. //

p. (4): N. 9083.; Nihil obstat; Imprimatur. Leopoli, die 8. Novembris 1913. - p. (5): Przedmowa. 1. stycznia 2. maja 1. września. Słuchaj, o synu, przykazán misztrza. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Rozdział I. O różnych rodzajach mnichów. - p. 107, *fin du texte.* - p. (I)-III: Spis rozdziałów.

107 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + III p. ch. + 1 p. blanche non ch.; deux ornements typographiques.

Maredsous; Staniątki. - Kapsner, 1107.

1100-1101

s.d. (1915) London R. & T. Washbourne 19,5 × 12 latin-anglais

titre encadré d'une bande:
THE HOLY RULE OF // ST. BENEDICT // ARRANGED FOR MENTAL PRAYER // *ornement typographique* // BY // DOM BERNARD HAYES // MONK OF THE ENGLISH BENEDICTINE CONGREGATION // WITH AN INTRODUCTION BY THE RIGHT REV. // J. C. HEDLEY, O.S.B. // BISHOP OF NEWPORT // *The* // CATHOLIC // HOME // LIBRARY // R. & T.

WASHBOURNE, LTD. // PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C. // MANCHESTER ♣ BIRMINGHAM ♣ GLASGOW // *titre de collection:* The Catholic Home Library.

p. (i): *faux-titre.* - p. (ii): Nihil obstat. Imprimatur. - p. (iii): *titre.* - p. (iv): *blanche.* p. v-ix: Introduction. The idea of this book... J. C. H. - p. xi-xiii: Contents. - p. (1): The Via Vitæ of St. Benedict. The Holy Rule arranged for mental prayer. There can be no doubt that to many people the morning meditation... - p. 5: Prologue. I. Text. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. *Texte et traduction sur deux colonnes; chaque section est suivie de* Thoughts *et de* Prayer. - p. 21: Chapter I. Of the several kinds of monks. - p. 347, *fin du texte et de la traduction.* - p. 349, *fin de* Prayer. - p. 350-352: Index. - p. 352, *in fine*: R. & T. Washbourne, Ltd., Printers London.

XIII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 352 p. ch.

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Brugge, Steenbrugge; Prinknash; Tutzing. - Kapsner, 778 et 878.

Suivant une note de la Maison d'édition, cet ouvrage parut dans la collection bon marché « *The Catholic Home Library* » en 1915. Il est constitué par les cahiers restants de l'édition de 1908 (n° 1040-1041), munis d'un nouveau titre, monté sur onglet, et dans la reliure de la collection.

1102

1915 Einsiedeln Benziger & Co. 16,5 × 10 allemand

Regel // des // Heiligen Benedikt. // Übersetzt von † P. Karl Brandes. // Neu bearbeitet von // P. Fridolin Segmüller O. S. B. // Sechste, verbesserte Auflage. // Mit Bewilligung der hochw. Ordinariates von // Chur und des hochw. Abtes von Einsiedeln. // *armes de Benoît XV* // Verlagsanstalt Benziger & Co. A.-G., Einsiedeln // Typographen des hl. Apostol. Stuhles // Waldshut (Baden) — Köln a. Rh. — Strassburg i. E. // New York, Cincinnati, Chicago: bei Benziger Brothers. // 1915. //

p. (2): Imprimatur. Curiæ, 16. Nov. 1914.; Imprimi permittitur. Einsidlæ, 6. Julii 1914. - p. (3): « Neben den vielen Wundern... ». Gregor der Gr. - p. (5)-9: Verzeichnis der Kapitel. - p. (10): Inhalt des Gebets-Anhanges. - p. (11): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi. Vorwort zur Regel des erhabenen und hochseligen Vaters Benediktus. 1. Jan. 2. Mai 1 Sept. Höre, mein Sohn, auf die Vorschriften des Meisters. *Avec références scripturaires au*

bas des pages. - p. (18): *gravure, 84 × 56 mm., S. Benoît.* - p. (19): Wortlaut der Regel. Regel wird sie genannt, weil sie die Sitten ihrer Befolger regeln soll. Kapitel 1. Von den Arten der Mönche. - p. 135, *fin du texte.* - p. (136)-160: Gebets-Anhang.

160 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 82 × 56 mm., S. Benoît recevant le viatique; gravure à la p. (18).

Affligem; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Eschenbach; Panschwitz. - Kapsner, 1030.

1103

1915 Vicenza Società Anonima Tipografica 12 × 7 italien

S. BENEDETTO // E L'IDEALE MONASTICO // VICENZA // SOCIETÀ ANONIMA TIPOGRAFICA // 1915 //

p. (2): Nihil obstat. Vicetiae, die IV - Augusti 1914. - p. (3)-4: Pio invito. Il mese di Maggio del 1913... - p. (5)-13: San Benedetto. (Appunti biografici). - p. (14)-19: La Santa Regola e l'Ordine Benedettino. - p. (20): La Santa Regola. Ad edificazione delle persone pie, diamo qui, alcuni tra i passi più belli del Codice della Regola del nostro santissimo Padre Benedetto: 1. Ascolti, o figlio, i precetti del Maestro. - p. 27: *dernier extrait cité:* 23 (*extrait du chap. 72*). - p. 27-32: Elenco dei capitoli (della Regola). - p. (33)-61: Ideale monastico. - p. (62): Indice.

61 p. ch. + 1 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; les 23 extraits de la Règle occupent les p. 20 à 27; ornements typographiques et couverture illustrée.

Gubbio, S. Marziale; Mercogliano.

1104-1105

1916 Berlin Weidmann 24 × 16 latin-allemand ancien

DIE // KLEINEREN ALTHOCHDEUTSCHEN // SPRACHDENKMÄLER // HERAUSGEGEBEN // VON // ELIAS VON STEINMEYER // *marque typographique, avec légende*: WEIDMANNSCHE BVCHHANDLVNG BERLIN // BERLIN // WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG // 1916 //

p. (III)-VI: Vorwort. - p. (VII)-VIII: Inhalt. - p. (IX): Nummernvergleich. - p. (X)-XI: Abkürzungen. - p. (1)-189: *Textes* I. - XXXV. - p. 190: Interlinearversionen. XXXVI. Benedictinerregel. (8) Ergo preparanda sunt cor/da nostra et corpora! (8) keuuisso ze karauuenne sint her/zun vnseriv indi lihhamun. *Le texte latin et la traduction sont imprimés en regard sur deux colonnes, avec double apparat critique.* - p. 191: Ausculta! ó fili precepta magistri! hlose uuelago chind pibot des meistres. - p. 196: I. De generibus monachorum. fona chunnum municho. - p. 281, *fin du texte et de la traduction (début du chap. 67).* - p. 281-289: *Notes.* - p. 290-406: *Textes* XXXVII. - LXXXVIII. - p. 407-408: Handschriftenübersicht.

XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 408 p. ch.; le texte et la traduction de la Règle, avec les notes, occupent les p. 190 à 289.

Brugge, Sint-Andries; Gent, Univ.; Marburg, Univ.; München, Staatsb.; Paris, Nat.

Edition, par E. von Steinmeyer, de la version interlinéaire, attribuée à Kero, d'après le Codex Sangallensis 916. Voir note de l'édition princeps, Ulm, 1726 (n° 536-537).

1106

1916 Beuron Kunstverlag Beuron 14,5 × 9,5 allemand

Die Regel // des heiligen Benedikt // Übersetzt von // P. Pius Bihlmeyer O. S. B. // Mönch der Erzabtei Beuron // Kunstverlag Beuron // 1916 //

p. (II): Mit Gutheissung... Freiburg (vom 27. Juni 1916) und... Beuron (vom 2. Juli 1916). - p. (II)-VII: Zur Einführung. Es ist ein kleines Büchlein... - p. (1): Beginnt die Vorrede zur Mönchsregel. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Lausche mein Sohn den Lehren des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): I. Kapitel. Von den verschiedenen Arten der Mönche. - p. 138, *fin du texte.* - p. 139: Sequenz aus der Festmesse des heiligen Benedikt. - p. 140: Gebet zum heiligen Benedikt. - p. 141-144: Inhaltsverzeichnis.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 144 p. ch.; frontispice, 82 × 51 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Brugge, Sint-Andries; Faremoutiers; Maria Laach; Michaelbeuern; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 1031.

1107

1916 Atchison Abbey Student Press 12 × 7,5 anglais

THE // HOLY RULE // of our // Most Holy // Father Benedict // Translated from the Latin by // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B., // St. Benedict's Abbey, Atchison, Kansas, // FIFTH EDITION // Atchison, Kansas. // Abbey Student Press. // 1916 //

p. (3): *faux-titre*: The Holy Rule. - p. (4): *gravure, médaille de S. Benoît.* - p. (I): *titre.* - p. (II): Permissu Superiorum. - p. (III): Preface. The text of the Holy Rule here rendered... The Translator. - p. V-X: Index. - p. (XII): *gravure, revers de la médaille de S. Benoît.* - p. (1): The Prologue of our Most Holy Father Benedict to his Rule. Listen, O my son, to the precepts of thy master. - p. (9): Here beginneth the Rule of our Most Holy Father Benedict. Chapter I. On the kinds or the life of monks. - p. 154, *fin du texte.* - p. (155): U. I. O. G. D.

4 p. non ch. + X p. ch. + 2 p. non ch. + 154 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch. + 2 f. blancs; nombreux ornements typographiques; deux gravures.

Bahia; Gethsemani. - Kapsner, 883.

1108

1916 Valladolid F. Santarén Madrazo 8 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // San Benito // *ornement typographique* // VALLADOLID.—1916 // Imprenta de F. Santarén Madrazo // Fuente Dorada, 27 // 3678 //

p. (1): *titre.* - p. (3): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de Monjes. - p. (207), *fin du texte.* - p. (208)-218: Indice de los capítulos de esta Regla. - p. (219)-264: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religión. *signé* F. D. M. - p. 264-268: Benedictio numismatis. - p. 269-270: Benedictio cocullæ. - p. 270-272: Rosario de la buena muerte.

272 p. ch.; cinq petits ornements typographiques.

Burgos, S. Bernardo; Gradefes; San Andrés de Arroyo.

1109

s.d. (ca 1916) Marcinelle J. Dupuis 13,5 × 10,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // *ornement typographique* // MARCINELLE // J. DUPUIS, IMPRIMEUR-ÉDITEUR // 41, RUE DESTRÉE //

p. (5): Prologue. 21 Mars 23 Juin 25 Septembre 28 Décembre. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maitre. - p. (11): La Règle du bienheureux Père saint Benoît. Chapitre 1. Des diverses espèces de moines - p. 120, *fin du texte.* - p. (121)-149: Sommaire de la Règle.

149 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Maredsous; Rochefort; Scourmont; Westmalle.

Edition imprimée par Jean Dupuis (Marcinelle-Charleroi) pour les Cisterciennes de Soleilmont (Gilly-Charleroi), au frais du chanoine Abel Brohée, leur directeur. Il choisit la traduction de Dom Guéranger et y ajouta un tableau synoptique de la Règle, œuvre de Anselme Le Bail, O.C.S.O.

1110

1918 Lisboa A. M. Teixeira 25 × 16,5 portugais ancien

REVISTA LUSITANA // Arquivo de estudos filologicos e etnologicos // relativos a Portugal // DIRIGIDO // POR // J. LEITE DE VASCONCELLOS // Professor da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa // Director do Museu Etnologico Português // VOL. XXI // LISBOA // LIVRARIA CLASSICA EDITORA // DE A. M. TEIXEIRA // 17, PRAÇA DOS RESTAURADORES, 17 // 1918 //

p. (89): *sous-titre*: TEXTOS ANTIGOS PORTUGUESES // (Cf. REVISTA LUSITANA, XX, 183) // VII // - p. (89)-91: Introdução. Entre as várias traduções da Regra de S. Bento (escrita originariamente em latin), feitas por monges d'Alcobaça... J. J. Nunes. - p. 91-94: Regra de S. Bento. Tauoa dos capitollos que ssom cõtehudos na regla de ssam beento. - p. 94: Começasse o prologo da Regla de ssam beento abbade. Fílho, ascuyta os preçeptos e ẽcomendamentos do meestre. *Avec quelques notes au bas des pages.* - p. 97: Das quatro geerações dos monges. - p. 145, *fin du texte* (*chap. 86 = 73*): Como esta rregla he hũu muy pequeno prinçipio e modo de uyuir... Deo Gratias.

352 p. ch.; quelques petits ornements typographiques; la Règle, introduction et traduction, occupe les p. (89) à 145.

Lisboa; London; Marburg, Staatsb.; Oxford, Bodleian; Porto.

Edition par José Joaquim Nunes d'une traduction portugaise, de la fin du 14e ou du début du 15e siècle, fournie par le codex 338 d'Alcobaça actuellement le n° 44 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne et dont le copiste est différent du traducteur.

1111

1863 (ca 1920) s.l.n.t. (Paris Garnier Frères) 28 × 18 latin

SÆCULUM VII. ANNI 646-700. // SCRIPTORUM // ECCLESIASTICORUM // QUI // IN VII SÆCULI SECUNDA PARTE // FLORUERUNT // OPERA OMNIA, // ORDINE CHRONOLOGICO DIGESTA, // JUXTA MEMORATISSIMAS EDITIONES. // D. MABILLONII, GALLANDI, MANSI, ANTONII LORENZA, BROCKIE, ETC., // RECOGNITA, EXPRESSA ET EMENDATA. // COLLECTIO, SI QUA ALIA, INSIGNIS // NEC MINUS QUAM QUADRAGINTA NUMERO AUCTORES COMPREHENDENS // NEMPE: // ... (*trois lignes de noms*) // ... S. DONATUM VESONTIONENSEM, // ... (*neuf lignes de noms*) // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS, EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 7 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, OLIM PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* // NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTRA MŒNIA PARISINA. // 1863 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXXXVII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo LXXXVII continentur. - col. 267/268-297/298: Anno Domini DCLI. Sanctus Donatus Vesontionensis episcopus. - col. 267/268-273/274: Notitia historica; Observatio critica in Regulam sequentem; De Sancto Donato... veterum testimonia. - col. 273/274: Sancti Donati Vesontionensis episcopi Regula ad virgines.

Prologus. Sanctis et a me plurimum venerandis Christi virginibus Gauthstrudæ... - col. 273/274: Incipit Regula. Caput primum. Qualis debeat esse abbatissa. Mater monasterii, quæ præesse digna fuerit... (*chap. 2 et 64 de la Règle de S. Benoît*). *Avec références scripturaires dans le texte.* - col. 298, *fin du dernier chapitre*: Caput LXXVII. De electione abbatissæ.

1472 col. ch.; nombreux filets; la Regula ad Virgines occupe les col. 273 à 298.

Brugge, Steenbrugge.

Réimpression anastatique de la seconde édition, 1863 (nº 805), du tome 87 de la *Patrologia Latina*. La date ancienne de 1863 et le prix mentionné sont maintenus, mais la mention: « Parisiis. — Ex typis J.-P. MIGNE. » que l'on trouvait à la fin du premier cahier ainsi qu'à la fin du dernier cahier est supprimée.

1112

1920 Montserrat Impr. de l'Abbaye 18 × 13 catalan

en rouge: REGLA // DE // SANT BENET // *en noir*: *marque typographique, avec légende*: MARIA VIRGO / SEMPER LETARE // *en rouge*: MONTSERRAT // MCMXX //

p. (1)-7: Pax. Entre tots els codis... Antoni M.ª Marcet, Abad, O. S. B. Montserrat, 21 de Març, 1920. - p. (9): Comença el Pròleg de la Regla. I. gener 2. maig I. sept. Escolta, o fill, els manaments del mestre. - p. (17): Comença el text de la Regla - Capítol I. De les menes de monjos. - p. 176, *fin du texte*. - p. 177-181: Index. - p. (183): *en rouge*: *marque typographique. En noir:* Anhelant el refloriment d'aquell esperit bene- // dictí, tan ufanós en nostra gloriosa època // medieval, s'és feta la versió d'aquest // CODI DEL SENY MONASTIC, acabat // d'estampar a Montserrat, avui, // vigília de la Pentecosta // de l'any del Senyor // M CM XX //

4 p. non ch. + 181 p. ch. + 2 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montecassino; Montserrat, Abadía; Prinknash. - Kapsner, 847.

1113

s.d. (ca 1920) Valladolid A. Martin Sánchez 7,5 × 4,5 espagnol

REGLA // DEL GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // REIMPRESO // *ornement typographique* // VALLADOLID // TIP. A. MARTIN SANCHEZ //

p. (I): *titre.* - p. (II): *blanche.* - p. (III): Aprobación... Yo Gregorio... - p. (IV): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (1): Regla del gran Patriarca san Benito. Capitulo I. De los géneros que hay de monjes. - p. 191, *fin du texte*: Capitulo LXVI (= *chap. 73*). Que no se comprende en esta regla la práctica de todas las virtudes. - p. 192-195: Breve noticia de la cruz y medalla de San Benito, sus efectos y bendición. *signé* F. D. M.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 195 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; quatre ornements typographiques.

Samos; Segovia; Valladolid, Huelgas.

Dernière impression connue de la traduction écourtée de la Règle, dans une typographie soignée et bien lisible. Voir note de la première édition, Valladolid, 1836 (n° 738). Les deux gravures sont omises.

1114

1920 Rajhenburg Impr. de l'Abbaye 14,5 × 8,5 slovène

Pravilo // svetega Benedikta // očaka zahodnih menihov. // Poslovenil // o. Herman Vodenik. // *gravure, 17 × 28 mm., L'Agneau triomphant* // v Rajhenburgu, 1920. // Natisnila samostanska tiskarna. //

p. (2): Nihil obstat. F. M. Placidus Epalle, Abbas; Imprimatur. Maribor, dne 2. julija 1920, Martin Matek. - p. (3)-5: Predgovor. (= Préface), *daté*: 20. augusta 1920. - p. (6): Svetega in Bogu milega očeta našega Benedikta, opata, Predgovor (= Prologue) k njegovemu pravilu. Poslušaj, o sin, nauke učenikove. - p. (12): Začetek Pravila sv. o. n. Benedikta. Poglavje 1. O raznih vrstah menihov. - p. 119, *fin du texte.* - p. 120: Obnovitev svetih obljub. - p. 121: Posvetitev devici Mariji. - p. 122-125: Kazalo. (= Table).

125 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; trois culs-de-lampe; frontispice, 82 × 53 mm., S. Benoît et moines au travail, avec légende: Per laborem ad

requiem; sous le frontispice un texte en slovène: S. Benoît propagateur de l'art, de la science, des métiers.

Marlieux; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 1118.

Le traducteur est Herman Vodenik, O.C.S.O., de l'Abbaye N. D. de la Délivrance, Rajhenburg ou Savi, en Slovénie (Yougoslavie), fondation de N. D. des Dombes, Marlieux (Ain, France).

1115-1116

1921 London Burns Oates & Washbourne 25 × 15,5 latin-anglais

en rouge: *THE RULE OF // ST. BENEDICT // en noir: A Commentary by the Right Rev.* DOM // PAUL DELATTE, *Abbot of Solesmes and Superior-General // of the Congregation of the Benedictines of France. Translated by //* DOM JUSTIN McCANN, *Monk of Ampleforth. // entre deux doubles filets marque typographique, avec légende*: NOS+NE+CESSES THOMA+TVERI *// LONDON // en rouge*: BURNS OATES & WASHBOURNE LIMITED *// en noir*: 28 *ORCHARD STREET W.* I *//* 8-10 *PATERNOSTER, ROW E.C.* 4 *// AND . AT . MANCHESTER . BIRMINGHAM . AND . GLASGOW //* 1921 *//*

p. (i): *faux-titre.* - p. (iii): *titre.* - p. (iv): Nihil obstat: D. Cuthbertus Almond. Imprimatur: + Eduardus, Archiep. Birmingamien. die 14 Septembris, 1920. *Suit*: Ex actis Capituli generalis XI Congregationis Gallicæ O.S.B. Unus e capitularibus... - p. (v): These pages... Quarr Abbey, September 8th, 1913. - p. vii: Preface. The following translation was made at Ampleforth in 1917... St. Benet's Hall, Oxford. 1920. - p. ix-xiii: Introduction. The man of God, Benedict... - p. xv-xvi: Contents. - p. 1: Commentary on the Rule of St. Benedict. Prologue. Ausculta, o fili, præcepta magistri... recesseras. Hearken, O my son, to the precepts of your master... disobedience. *Suit*: Other Rules have a more impersonal character... *Les fragments du texte et de la traduction, imprimés sur deux colonnes, sont suivis du commentaire.* - p. 25: Chapter I. Of the various kinds of monks. - p. 495, *fin du texte et de la traduction.* - p. 496, *fin du commentaire.* - p. 497-508: Index. - p. 508, *in fine*: Printed in England.

XVI p. ch. + 508 p. ch.; un bandeau à chaque chapitre.

Brugge, Sint-Andries; Buckfast; London; Solesmes; Tutzing. - Kapsner, 790 et 885.

1117-1118

1921 New York Burns Oates & Washbourne 25×15,5 latin-anglais

en rouge: THE RULE OF // ST. BENEDICT // en noir: A Commentary by the Right Rev. DOM // PAUL DELATTE, *Abbot of Solesmes and Superior-General // of the Congregation of the Benedictines of France. Translated by //* DOM JUSTIN McCANN, *Monk of Ampleforth. // ornements typographiques, deux doubles filets // New York, Cincinnati, Chicago // en rouge*: BURNS OATES & WASHBOURNE LIMITED // *en noir: Printers to the // Holy Apostolic See // Publishers of // Benzigers' Magazine //* 1921 //

Collation identique à celle du numéro précédent.

Brugge, Sint-Andries. - Kapsner, 791 et 886.

Tirage, destiné à l'Amérique, de l'édition précédente (n° 1115-1116), dont il ne diffère que par le titre.

1119

1921 s.l. (Paris Garnier Frères) 28 × 18 latin

TRADITIO CATHOLICA. // *SÆCULUM IX, ANNI* 820-821. // S. BENEDICTI // ABBATIS ANIANENSIS // OPERA OMNIA // JUXTA MEMORATISSIMAS HOLSTENII ET HUGONIS-MENARDI EDITIONES // ACCURATISSIME DIGESTA. // ACCEDUNT // SEDULII JUNIORIS // NATIONE SCOTI // SCRIPTA QUAE SUPERSUNT UNIVERSA, // EX BIBLIOTHECIS PATRUM ET MAII COLLECTIONIBUS HAUSTA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE. // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 8 FRANCIS GALLICIS. // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *D'AMBOISE*, OLIM PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO *D'ENFER* // NOMINATAM, SEU *PETIT-*

MONTROUGE, NUNC VERO INTRA MŒNIA PARISINA. // 1864 // (*au bas de col. 1475*) •S-A-F• 1921 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus CIII.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo CIII continentur. *Au bas de la page*: S. A. F. Parisiis. — Ex Typis J.-P. MIGNE. - col. 351/352-1457/1458: Anno Domini DCCCXXI. S. Benedictus Anianensis Abbas. - col. 701/702-1379/1380: Concordia Regularum. - col. 701/702-703/704: Prolegomena. Sancto Patri Benedicto... Fr. Hugo Menardus. - col. 717/718: Incipit Liber. Caput primum. De Concordia Regularum. § I. Ex Regula sancti Benedicti (cap. ult.). Quod non omnis observatio... *Le chap. 73 vient en tête. Avec références scripturaires dans le texte, variantes et notes abondantes sous le texte. Les extraits des autres règles suivent les chapitres de la Règle de S. Benoît.* - col. 723/724: Caput II. Præfatio S. Benedicti et aliorum. § I. Præfatio Regulæ sancti Benedicti. Ausculta, o fili, præcepta magistri. - col. 729/730: Caput III. De generibus monachorum. - col. 1378, *fin du texte*: Caput LXXVII. De zelo bono quem debent monachi habere (= *chap. 72*). - col. 1380, *fin de la* Concordia Regularum. - col. 1439/1440-1457/1458: Index rerum et verborum ad... Concordiam Regularum. - col. 1457/1458-1475/1476: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur. - col. 1475, *in fine*: •S-A-F• 1921 - col. 1476, *in fine*: Parisiis. — Ex Typis J.-P. MIGNE.

1476 col. ch.; filets; la Concordia Regularum occupe les col. 701 à 1380.

Paris, Source; Siegburg.

Réimpression anastatique du tome 103 de la *Patrologia Latina*, faite d'après un exemplaire de la seconde édition, 1864 (n. 808), dont le titre et le corps de l'ouvrage sont reproduits tels quels, avec la date et l'adresse bibliographique anciennes. On n'y trouve que deux adjonctions, au verso du titre et *in fine*, qui indiquent l'imprimerie: S. A. F., et la date: 1921.

1120

1921 Westmalle Impr. de l'Abbaye 26 × 16 latin

Kalendarium Cisterciense // SEU // Martyrologium // Sacri Ordinis Cisterciensis // A SACR. RIT. CONGREGATIONE // APPROBATUM // AUCTORITATE // Reverendissimi DD. Augustini Marre // EPISCOPI TIT. CONSTANTIENSIS // ABBATIS CISTERCII // NECNON ABBATIS GENERALIS ORD. CIST.

STRICT. OBS. // EDITUM // *armes de l'Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // EX TYPOGRAPHIA // ORDINIS CISTERCIENSIUM STRICTIORIS OBSERVANTIÆ // IN WEST-MALLE // MCMXXI //

p. (iv): Imprimatur. Cisctercii, I Septembris 1921. - p. (v): Monitum. Nova hæc Martyrologii Cisterciensis editio... - p. (vij)-xij: Rubricæ legendi Martyrologium et Regulam. - p. (1)-240: Kalendarium Cisterciense. - p. (1): Sequitur Ordo lectionum Regulæ per annum prout solent fieri ex veteri consuetudine Ordinis. 21 Martii. 23 Junii. 25 Septembris. 28 Decembris. Incipit Prólogus sanctíssimi ac Deo acceptíssimi Patris nostri Benedícti Abbátis * in suam Régulam. † Auscúlta, o fili, præcépta Magístri. *Texte accentué et ponctué pour la lecture publique.* - p. 5: Incipit Régula sanctíssimi ac Deo acceptíssimi Patris nostri Benedícti Abbátis * Caput I. De genéribus Monachórum. † - p. 66, *fin du texte.*

XII p. ch. + 240 p. ch. + 66 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; deux ornements typographiques et innombrables lettrines

Aranda de Duero; Brugge, Sint-Andries; Sainte-Marie-du-Mont; Westmalle; Westvleteren. - Kapsner, 792.

1121

1921 Belmont Belmont Abbey Press 14,5 × 10 anglais

THE HOLY RULE // OF // OUR MOST HOLY FATHER // SAINT BENEDICT // *gravure ovale, médaille de S. Benoît* // BELMONT, N.C. // BELMONT ABBEY PRESS // 1921 //

p. (4): Permissu Superiorum. - p. (5)-11: Introduction. If at all times we must acknowledge the adorable Providence of God... *signé*: P. J. Z. (= *James Zilliox, O.S.B.*). - p. 12-15: Analysis of the Rule. - p. 18: Prologue. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. - p. 24: Chapter I. Of the several kinds of monks and their way of life. - p. 127, *fin du texte.* - p. (128): *blanche.* - p. (129): *faux-titre.* - p. (130): *titre*: STATUTES // AND COMMUNITY EXERCISES // OF THE BENEDICTINE SISTERS // IN THE // DIOCESE OF RICHMOND, VA. // *gravure ovale, revers de la médaille de S. Benoît* // Approved September 30, 1920 // ✠ D. J. O' CONNELI, D. D. // Bishop of Richmond // - p. 284, *fin des statuts.* - p. (285): *gravure, croix de S. Benoît.* - p. 286-289: Contents. The Holy Rule. - p. 290-292: (Contents). Statutes and community exercises. - p. (293-294): *blanches.*

292 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; frontispice, 96 × 60 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide; quatre petites gravures.

Bristow; Gethsemani.

Edition, comportant Règle et Statuts, pour les Bénédictines du diocèse de Richmond, Virginia, U.S.A., particulièrement celles de Bristow. Elle fut imprimée à Belmont Abbey, North Carolina, par les soins de Alphonse Buss, O.S.B., imprimeur-éditeur et probablement auteur de la traduction anglaise de la Règle.

1121 bis

1921 Belmont Belmont Abbey Press 14,5 × 10 anglais

THE HOLY RULE // OF // OUR MOST HOLY FATHER // SAINT BENEDICT // *gravure ovale, médaille de S. Benoît* // BELMONT, N.C. // BELMONT ABBEY PRESS // 1921 //

p. (4): Permissu Superiorum. - p. (5)-11: Introduction. If at all times we must acknowledge the adorable Providence of God... *signé*: P. J. Z. (= *James Zilliox, O.S.B.*). - p. 12-15: Analysis of the Rule. - p. 18: Prologue. Hearken, O my son, to the precepts of thy Master. - p. 24: Chapter I. Of the several kinds of monks and their way of life. - p. 127, *fin du texte.* - p. (128): *gravure, revers de la médaille de S. Benoît.* - p. (129-132): Contents.

127 p. ch. + 5 p. non ch.; frontispice, 96 × 60 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide; une gravure.

Belmont. - Kapsner, 887.

Tirage restreint, pour l'usage privé, de la première partie de l'édition précédente (n° 1121), ne comportant que la traduction de la Règle.

1122

1921 Subiaco Impr. des Monastères 13 × 8,5 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // PATRIARCA // DEI MONACI D'OCCIDENTE // *ornement thypographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1921 //

p. (5): Prologo del S. Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. - p. (15): Incomincia la Regola del S. P.

Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 158, *fin du texte.* - p. (159)-163: Indice.

163 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Assisi; Chevetogne; Cingoli; Gubbio, S. Marziale. - Kapsner, 1087.

1123

1921 Terni Alterocca 15,5 × 9 italien

La Regola dei Monaci // del Beato Padre Benedetto // *ornement typographique* // *Nuovo volgarizzamento* // *di un Monaco di Montecassino* // Montecassino, 1921 // TERNI // PREM. STABILIMENTO ALTEROCCA //1921 //

p. (3): Avvertenza. Non è possibile soddisfare... Montecassino, Gennaio 1921. L'Abate di Montecassino. - p. (4): Imprimatur die XIX Januarii MCMXXI. Gregorius Diamare Abbas Ordinarius Montis Casini. - p. (5): Incomincia il Prologo alla Regola dei Monaci. Ascolta, figliuolo, i precetti del maestro. - p. 10: Incomincia il testo della Regola. Cap. I. Delle spece dei monaci. p. 84, *fin du texte.* - p. (85-87): Indice.

84 p. ch. + 3 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques; frontispice, 85 × 65 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Maredsous; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 1088.

Le traducteur, Gaetano Fornari, O. S. B., a rendu le texte latin dans une version italienne archaïsante, de style puriste napolitain. Il a laissé de côté au chapitre 73 la phrase qui mentionne les écrits de Cassien et la Règle de S. Basile.

1124

1922 Metten Benediktinerstift 23 × 14 latin

S. Benedicti // Regula Monachorum // herausgegeben und philologisch erklärt // von // Benno Linderbauer, O. S. B. // *ornement typographique* // Verlag des Benediktinerstiftes Metten // 1922 //

p. (2): Druck von Joseph Nothhaft in Deggendorf. - p. (3): Herrn Dr. Carl Weyman... gewidmet. - p. (5-6): Vorwort. Die Mönchsregel des h. Benedikt... Metten, im September 1921. - p. (7)-14: Literatur. - p. (15)-30: Einleitung. Die Regel des hl. Benedikt... - p. (31): Verzeichnis der Hss. - p. (33): *sous-titre*: Text. - p. (34): Benedicti Regula Monachorum. Prologus. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. 36-38: Incipiunt capitula regulae monasteriorum. - p. 38: I. De generibus monachorum. - p. 83, *fin du texte.* - p. (85)-422: Kommentar. - p. (423)-437: Register. - p. 438: Druckfehler im Kommentar. - p. 440: Inhalt.

440 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Salzburg, Nonnberg. - Kapsner, 793.

1125

1922 Paris Plon-Nourrit et A. Mame 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PAUL DELATTE // ABBÉ DE SOLESMES // Quatrième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET C^ie // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6^e // MAISON ALFRED MAME ET FILS // Imprimeurs-éditeurs // 6, RUE MADAME - 6^e // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1922 //

p. (1): *blanche.* - p. (3): *faux-titre.* - p. (4): Imprimatur. Parisiis, die 5ª Novembris 1913. *Suit*: Ex actis Capituli generalis XI Congregationis Gallicæ O. S. B. Unus e Capitularibus... - p. (5): *titre.* - p. (7): Ces pages... Quarr Abbey, 8 septembre 1913. - p. (I)-VII: Introduction. L'homme de Dieu, Benoît... - p. (1): Commentaire sur la Règle de Saint Benoît. Prologue. Ausculta, o fili, praecepta magistri... recesseras. *Suit*: D'autres Règles ont un caractère plus impersonnel... *Chaque fragment est suivi de commentaire.* - p. (29): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 566, *fin du texte et du commentaire.* - p. (567)-569: Table des chapitres. - p. (571): PARIS // TYPOGRAPHIE PLON-NOURRIT ET C^ie // 8, RUE GARANCIÈRE, 8 //

8 p. non ch. + VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 569 p. ch. + 3 p. non ch.

Brugge, Sint-Andries; Ermeton; Fonte Avellana; Maredret.

Voir note de la première édition, 1913 (n° 1084).

1126

1922 Paris Plon-Nourrit et A. Mame 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PAUL DELATTE // ABBÉ DE SOLESMES // Cinquième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET C^ie^ // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6^e^ // MAISON ALFRED MAME ET FILS // Imprimeurs-éditeurs // 6, RUE MADAME - 6^e^ // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1922 //

Collation identique à celle du n° 1125.

Brugge, Sint-Andries; Cîteaux; Egmond; Ermeton.

Voir note de la première édition, 1913 (n° 1084).

1127

1922 Paris Plon-Nourrit et A. Mame 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PAUL DELATTE // ABBÉ DE SOLESMES // Sixième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET C^ie^ // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6^e^ // MAISON ALFRED MAME ET FILS // Imprimeurs-éditeurs // 6, RUE MADAME - 6^e^ // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1922 //

Collation identique à celle du n° 1125.

Breda; Brugge, Sint-Andries; Claro; Vallombrosa.

Voir note de la première édition, 1913 (n° 1084).

1128

1922 Beuron Beuroner Kunstschule 14 × 9,5 allemand

Die Mönchsregel // des heiligen Benedikt // Übersetzt von // P. Pius Bihlmeyer O.S.B. // Zweite, verbesserte Auflage // Verlag der Beuroner Kunstschule // Beuron (Hohz.) 1922. //

p. (II): Mit Gutheissung... Freiburg (vom 7. Juli 1922) und... Beuron (vom 11. Juli 1922). - p. (III)-VII: Zur Einführung. Es ist ein kleines Büchlein... - p. VII: Vorwort zur zweiten Auflage. - p. (1): Beginnt die Vorrede zur Mönchsregel. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Lausche, mein Sohn, den Lehren des Meisters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): I. Kapitel. Von den verschiedenen Arten der Mönche. - p. 137, *fin du texte.* - p. 138: Gebet zum heiligen Benedikt. - p. 139: Gebet zum einen guten Tod. - p. (141)-144: Inhaltsverzeichnis.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 144 p. ch.; frontispice, 82 × 51 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Poblet; Rosano. - Kapsner, 1032.

1129

1914 (ca 1922) Kempten et München J. Kösel 19,5 × 13 allemand

titre encadré d'un filet:
DES // SULPICIUS SEVERUS // SCHRIFTEN // ÜBER DEN HL. MARTINUS // DES HEILIGEN VINCENZ VON LERIN // COMMONITORIUM // DES HEILIGEN // BENEDIKTUS // MÖNCHSREGEL // *ornement typographique* // 1914 // KEMP-

TEN & MUENCHEN // VERLAG • DER • JOS • KÖSEL[SCHEN] BUCHHANDLUNG //
titre de collection: Bibliothek der Kirchenväter, Band 20.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *titre alternatif.* - p. (III): *titre.* - p. (IV): In der Reihenfolge des Erscheinens Band 20. - p. (V)-XI: Inhaltsangabe. - p. VIII-XI: Die Regel des heiligen Benedikt. - *Suit le corps de l'ouvrage avec deux paginations, l'une continue, l'autre propre à chacune des trois œuvres.* p. (229 et 1): *sous-titre*: DIE REGEL DES // HEILIGEN BENEDIKT // AUS DEM LATEINISCHEN ÜBERSETZT // VON // P. PIUS BIHLMEYER, O. S. B. // MÖNCH DER ERZABTEI BEURON // - p. (231)-240 et (3)-12: Einleitung. Der heilige Benedikt wurde um 480... - p. (241 et 13): Es hebt an der Prolog der Mönchsregel. Lausche, mein Sohn, den Lehren des Meisters. *Avec notes et références scripturaires au bas des pages.* - p. 245 et 17: Wortlaut der Regel. Regel heisst sie... I. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 325 et 97, *fin du texte.* - p. (327 et 99): Druck von Jos. Kösel, Kempten.

Band 20: XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 325 p. ch. + 3 p. non ch.; Regel: 97 p. ch. + 3 p. non ch.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach.

Réimpression anastatique de l'édition originale de 1914 (n° 1095), avec conservation de cette année au titre. Seules les signatures changent: « Bihlmeyer, Regel des hl. Benedikt. » devient « Bibl. d. Kirchenv. Bd. 20. ». Jusqu'au tome 38, 1919 toutes les signatures étaient individuelles, à partir du tome 39, 1922 c'est la collection qui est indiquée.

1130

s.d. (1922) Clyde Impr. du monastère 14 × 8,5 anglais

The Holy Rule // of Our Most Holy // Father Benedict // Adapted to the use of the // Daughters of St. Benedict // Ut in omnibus glorificetur Deus // Benedictine Convent of Perpetual Adoration // Clyde, Missouri //

p. (2): Nihil Obstat; Imprimatur. (*s.d.*). - p. (3): The present translation ... was made from the Latin text printed in 1659 by Augustine de Ferrariis. ... - p. (4): *médaille de S. Benoît.* - p. (5): Prologue to the Rule of Our Most Holy Father Benedict. Hearken, my daughter, to the precepts of thy Master! *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (14): Here begins the Rule of Our Most Holy Father Benedict. Chapter 1. Of the

different kinds of religious (Omitted). - p. 144, *fin du texte.* - p. (145)-154: Prayers for a Daughter of St. Benedict. - p. (155)-156: Principal events of Saint Benedict's life. - p. (157)-160: Contents.

160 p. ch.; ornements typographiques.

Beuron; Brugge, Sint-Andries. - Kapsner, 884.

Suivant les Archives de la Congrégation de Clyde, cette traduction sortit des Presses de Clyde juin 1922, la date ayant été omise par inadvertance. Le traducteur est Lukas Etlin, O.S.B., qui féminisa le texte sur les conseils de l'Abbé Conrad Frowin, O.S.B.; les chapitres qui ne sont pas d'application pour les religieuses ont été omis.

1131

s.d. (1922) Sint-Andries Edit. de l'Abbaye 12,5 × 7,5 français

titre encadré d'un double filet:
AGENDA LITURGIQUE // ET BÉNÉDICTIN // pour 1923 // illustré et avec une pensée de S. Benoît // pour chaque jour de l'année // par Dom GASPAR LEFEBVRE, O. S. B. // *gravure, 49 × 45 mm., l'Abbaye de Saint-André guidée par la Stella Maris, avec légendes*: 1100 S^{T}. A. 1900 / PAX / SPES MEA DEUS // ABBAYE DE ST-ANDRÉ // PAR LOPHEM - LEZ - BRUGES //

p. (i): *titre.* - p. (2): *portrait de Pie XI.* - p. (3): Décembre. 3. Dim., I^{er} de l'Av. - S. Franç.-Xavier. « Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... » (Prologue). *Le texte de la Règle est donné, presque intégralement, dans l'ordre des chapitres, à raison d'une phrase ou d'un paragraphe par jour.* - p. (33): Janvier. 14 Dimache, 2^{me} après l'Epiphanie, sd. (Ch. I). - p. (259), *fin du texte*: Décembre. 6. Jeudi. Férie. (Ch. 72). - p. (259-272): Décembre. 7. à Décembre. 31., *reprise du Prologue*: « Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... » (prologue). - p. (272): Publications des Bénédictins de l'Abbaye de St-André (Lophem). *Au bas de la page*: Imp. par Desclée, De Brouwer et Cie. Bruges (Belg.). Made in Belgium.

272 p. non ch.; innombrables illustrations et nombreuses notices dans le texte.

Brugge, Sint-Andries.

1132

1922 Utrecht Veuve J. R. Van Rossum 15 × 10 néerlandais

DE REGEL VAN DEN // HEILIGEN BENEDICTUS // UIT HET LATIJN VERTAALD DOOR // D$_R$. ADALBERT BRENNINK-MEIJER O.S.B. // PROFESSOR // VAN DE THEOLOGIE AAN HET SEMINARIE VAN // HET LATIJNSCH PATRIARCHAAT TE JERUSALEM // *gravure, 23 × 16 mm., le Christ* // UTRECHT - WED. J. R. VAN ROSSUM // 1922 //

p. (2): Imprimi potest. Bonifatius, abbas Monacensis 14 Nov. 1921. Imprimatur: Ultraiecti, die 24 mensis Aprilis 1922. - p. (3): *sous-titre*: De Regel van den heiligen Benedictus. - p. 5: Voor deze bewerking heb ik gebruikt... D. A. B. Beitgial bij Jerusalem, 1922. - p. 6: Benedictus' Monniksregel. Voorrede. Luister, o zoon, naar de geboden van den meester. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 15-19: Beginnen de hoofdstukken van den Regel der monniken. - p. 20: I. Over de soorten van monniken. - p. 186, *fin du texte.*

186 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Egmond; Leuven, Keizersberg; Maria Laach; Tegelen.

1133-1134

1922-1926 Coimbra Impr. de l'Université 23 × 14
portugais ancien 2

ACADEMIA DAS SCIÊNCIAS DE LISBOA // BOLETIM // DA // CLASSE DE LETRAS // (ANTIGO BOLETIM DA SEGUNDA CLASSE) // ACTAS E PARECERES // ESTUDOS, DOCUMENTOS E NOTÍCIAS // VOLUME XIV // 1919-1920 // *gravure, 36 × 34 mm., armes de l'Académie* // COIMBRA // IMPRENSA DA UNIVERSIDADE // 1922 //
BOLETIM // DA // CLASSE DE LETRAS // ... // VOLUME XV // 1920-1921 // ... // 1926 //

Vol. XIV: p. (222): *sous-titre*: EVOLUÇÃO DA LINGUA PORTUGUESA // exemplificada em duas lições principalmente de mesma versão // da Regra de S. Bento e ainda nos fragmentos // da mais antiga que se

conhece // - p. (222)-235: Introdução. Para conhecimento das várias fases por que a língua portuguesa tem passado... J. J. Nunes. - p. 236: Regra de S. Bento. [Prologo] — Começa-se o prologo da regla de San Beento abbade: Filho, ascuyta os preceptos e mandamẽtos do meestre. *Dans le tiers inférieur de la page*: Variantes do Codice de Lorvão n.º 32. I. H. S. Começa-sse... Regra do glorioso padre sam Bento... Fylho escuita... mestre... - p. 243: [Capitulo IV.] (= *chap. I*). De como hy ha quatro geeraçõoes de monges. - p. 313, *fin de* [Capitulo LXIV]. Daquelles que en algũas cousas pecam e desfacelem hu quer. (Continúa). - Vol. XV: p. (224): [Capitulo LXV]. Do tanger e fazer sinal aa hora da obra de Deus. - p. 261, *fin des deux traductions*: [Capitulo XCIII]. (= *chap. 73*). De como nõ he posto nem stabelecido en esta regla o guardamento de toda iustiça e virtude de perfeyçõ. - p. 262: Explicit secuda expositio jn regulam sancti Benedicti in romancio exarata... Hãc beati Benedicti Regulã a fratre Guillermo a Passione ad ipsius vsũ profitetur esse scriptam vj° Kls. Iunij era 1565 annos.

Vol. XIV: p. (222) à 313; vol. XV: p. (224) à 262.

Bruxelles, B. R.; Gent, Univ.; Lisboa; Madrid, Nac.; Porto.

Nouvelle édition corrigée, par José Joaquim Nunes, de la traduction portugaise qui occupe la seconde partie du codex 300 d'Alcobaça (actuellement n° 231 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne) et qui fut publiée en 1911 par John M. Burnam (n° 1072). Dans le tiers inférieur des pages figure la même traduction, mais d'après un codex provenant du monastère de Lorvão, actuellement le n° 32 de Arquivo da Torre do Tombo; les innombrables variantes, surtout orthographiques, sont reliées par trois petits points. Le glossaire est imprimé au tome 16, 1921-1922, Coimbra, 1926, p. 595-637, à la suite des Fragments de la plus ancienne version connue, publiée en annexe des deux traductions ci-dessus (n° 1162).

1135

1866 (ca 1923) s.l.n.t. (Paris Garnier Frères) 28 × 18 latin

TRADITIO CATHOLICA. // *SÆCULUM VI, ANNI* 538-543. // S. BENEDICTI // MONACHORUM OCCIDENTALIUM PATRIS // OPERA OMNIA, // EX MEMORATISSIMIS EDITIONIBUS MARTENE, QUI SANCTI ABBATIS REGULAM // ERUDITISSIME COMMENTAVIT, MARGARINI DE LA BIGNE, LUCÆ HOLSTENII, CARDINALIS MAII, // MABILLONII ACCURATISSIME EXPRESSA, MULTIS MENDIS PURGATA, // NOTIS

QUOTIES OPUS FUIT ILLUSTRATA, // PRÆCEDENTE // SANCTI BENEDICTI VITA EX LIBRO II DIALOGORUM SANCTI GREGORII MAGNI EXCERPTA, CUM GRÆCO TEXTU // MAXIMA CURA EMENDATO ET ANNOTATO. // SIMUL EXCUSA SUNT // JOANNIS II, AGAPETI I ET SYLVERII // SUMMORUM PONTIFICUM // NECNON // SANCTI LAURENTII // NOVARIENSIS EPISCOPI // SCRIPTA UNIVERSA. // EX COLLECTIONIBUS MANSI ET MARGARINI DE LA BIGNE MUTUATA. // ACCURANTE J.-P. MIGNE, // BIBLIOTHECÆ CLERI UNIVERSÆ, // SIVE // CURSUUM COMPLETORUM IN SINGULOS SCIENTIÆ ECCLESIASTICÆ RAMOS EDITORE // *entre deux filets ornés*: TOMUS UNICUS. // VENIT 6 FRANCIS GALLICIS // EXCUDEBATUR ET VENIT APUD J.-P. MIGNE EDITOREM, // IN VIA DICTA *THIBAUD*, OLIM *D'AMBOISE*, PROPE PORTAM LUTETIÆ PARISIORUM VULGO // *D'ENFER* NOMINATAM, SEU *PETIT-MONTROUGE*, NUNC VERO INTRA MOENIA PARISINA. // 1866 //
titre de collection: Patrologiæ Cursus completus. Patrologiæ Latinæ tomus LXVI.

col. (7/8): Elenchus auctorum et operum qui in hoc tomo LXVI continentur. - col. 125/126-203/204: Anno Domini DXLIII. S. P. Benedictus monachorum omnium occidentalium caput et sospitator. Prolegomena. Vita S. Benedicti. - col. (205/206)-213/214: Præfatio in Regulam S. Benedicti. Quanto apud omnes... - col. 213/214-215/216: Testimonia veterum de Regula S. P. Benedicti. - col. 215/216: S. P. Benedicti Regula, cum Commentariis. Prologus. 1 (= *p. 1 de Martène, Commentarius, 1690).* Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires dans le texte et variantes au bas des colonnes.* - col. 219/220: Commentarius. Ausculta, o fili.] Omnes hic... *Le commentaire de Dom Martène, dans lequel le texte de la Règle est repris en entier, membre par membre, suit les chapitres.* - col. 245/246: Caput primum. De generibus vel vita monachorum. - col. 930, *fin du texte.* - col. 932, *fin du* Commentarius. - col. 933/934-941/942: S. P. Benedicti Opuscula. - col. 941/942-1005/1006: Monumenta quædam S. P. Benedicti operibus annectenda. - col 1005/1006-1035/1036: Index in Regulam S. P. Benedicti. - col. 1037/1038-1039/1040: Ordo rerum quæ in hoc tomo continentur.

1040 col. ch.; nombreux filets; la Règle avec le commentaire occupe les col. 215 à 932.

Brugge, Steenbrugge; Gethsemani; Hautecombe.

Réimpression anastatique de l'édition de 1866 (n° 815) du tome 66 de la *Patrologia Latina*. La date ancienne et le prix mentionné sont maintenus, mais la mention: « Parisiis. — Ex typis J.-P. MIGNE. » qui se trouvait au verso du titre est supprimée. La date de la réimpression peut être déduite avec assez de précision d'une série d'éléments divers et notamment de la comparaison avec d'autres tomes réimprimés.

1136

1923 Paderborn F. Schöningh 20 × 13,5 allemand

en rouge: DIE REGEL DES // HEILIGEN BENEDIKT // *en noir*: AUSGEWÄHLT UND ÜBERTRAGEN // VON // P. MATTHÄUS ROTENHÄUSLER O. S. B. // PADERBORN 1923 // DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH // *titre de collection*: *en rouge*: DOKUMENTE DER // RELIGION // *en noir*: VI. BAND // PADERBORN 1923 // DRUCK UND VERLAG VON FERDINAND SCHÖNINGH //

p. (2): *titre de collection*. - p. (3): *titre*. - p. 5-9: Zur Einführung. Der hl. Benedikt ist geboren... - p. 11: Die Regel des hl. Benedikt. I. Vorwort. Höre, mein Sohn, auf die Gebote des Meisters. *Avec références scripturaires dans le texte*. - p. 16: II. Wie der Abt sein soll. - p. 65, *fin du texte*: XXXVI (= LXXIII). - p. 66-71: Anmerkungen. - p. 71-72: Inhalt. - p. 72: Imprimatur. Ex abbatia S. Ioseph d. 8. Iulii 1923. † Raphael Abbas O. S. B.

72 p. ch.

Admont; Engelberg; Maredsous; Maria Laach; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 1033.

Le traducteur donne le Prologue, vingt chapitres de la Règle en entier et des extraits de quinze autres chapitres.

1137

1923 Atchison Abbey Student Press 12,5 × 7,5 anglais

THE // HOLY RULE // of our // Most Holy // Father Benedict // Translated from the Latin by // REV. BONIFACE VERHEYEN, O. S. B. // St. Benedict's Abbey, Atchison, Kansas //

SIXTH EDITION // The Abbey Student Press // St. Benedict's College, Atchison, Kansas // 1923 //

p. (3): *faux-titre*: The Holy Rule. - p. (4): *gravure, médaille de S. Benoît.* - p. (I): *titre.* - p. (II): Permissu Superiorum. - p. (III): Preface. The text of the Holy Rule here rendered... The Translator. - p. V-XII: Index. - p. XII: *gravure, revers de la médaille de S. Benoît.* - p. (1): The Prologue of our Most Holy Father Benedict to his Rule. Listen, O my son, to the precepts of thy master. - p. (9): Here beginneth the Rule of our Most Holy Father Benedict. Chapter I. On the kinds or the life of monks. - p. 154, *fin du texte.* - p. (155): *gravure, couronne d'épines entourant le mot* PAX.

4 p. non ch. + XII p. ch. + 154 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch. + 2 f. blancs; nombreux ornements typographiques; trois gravures.

Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 888.

1138

s.d. (1923) Sint-Andries Edit. de l'Abbaye 12,5 × 7,5 français

titre encadré d'un double filet:
AGENDA LITURGIQUE // ET BÉNÉDICTIN // pour 1924 // illustré et avec une pensée de S. Benoît // pour chaque jour // par Dom GASPAR LEFEBVRE, O. S. B. // *gravure, 49 × 45 mm., l'Abbaye de Saint-André guidée par la Stella Maris, avec légendes:* 1100 S^{T}. A. 1900 / PAX / SPES MEA DEUS // ABBAYE DE ST-ANDRÉ // PAR LOPHEM - LEZ - BRUGES //

p. (1): *titre.* - p. (2): *portrait de Pie XI.* - p. (3): Décembre. 2. Dimanche, I^{er} de l'Avent, I^{re} cl. sd. « Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... » (Prologue). *Le texte de la Règle est donné, presque intégralement, dans l'ordre des chapitres, à raison d'une phrase ou d'un paragraphe par jour.* - p. (33): Janvier. 13. Dimanche, I^{er} après l'Epiphanie, et Oct. de l'Epiphanie, dm. (Ch. I). - p. (261), *fin du texte*: Décembre. 4. Jeudi. S. Pierre Chrysologue, d. (Ch. 72). - p. (261-275): Décembre. 5 à Décembre. 31., *reprise du Prologue*: « Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître... » (prologue). - p. (276): Publications des Bénédictins de l'Abbaye de St-André (Lophem). - p. (277): *blanche.* - p. (278): Cum Permissu Superiorum. - p. (279-280): *calendrier pour 1924.* - p. (280), *au bas de la page*: Imprimé par Desclée, De Brouwer et C^{ie}, Bruges (Belgique).

280 p. non ch.; innombrables illustrations et nombreuses notices dans le texte, partiellement différentes de celles de l'Agenda pour 1923 (n° 1131).

Brugge, Sint-Andries.

1139

s.d. (1923) Tours A. Mame 13 × 8,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // TOURS // MAISON ALFRED MAME ET FILS // AGENCE A PARIS, 6, RUE MADAME (VI[e]) //

p. (5): La règle du B. P. Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 251, *fin du texte.* - p. 253-260: Table des chapitres. - p. 260, *à la fin*: 39 927. — Tours, impr. Mame.

260 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Leuven, Keizersberg.

La date se trouve dans les catalogues d'époque et correspond au numéro d'impression.

1140

1923 Firenze Libreria Editrice Fiorentina 19,5 × 12,5 italien

VITA E REGOLA // DI // SAN BENEDETTO // IN ANTICHI VOLGARIZZAMENTI // A CURA DI // GIUSEPPE DE LUCA // FIRENZE // LIBRERIA EDITRICE FIORENTINA //
titre de collection: I Libri della Fede. Vol. X. - Vita e Regola di S. Benedetto.

p. (III): *titre.* - p. (IV): Stabilimento Tipografico Guido Grazzini in Pistoja - 1923. - p. (V): Quella poca opera... dedicata alla Madre di Dio. Giuseppe De Luca. - p. (VII): *sous-titre*: Prefazione. - p. IX-XV: S. Benedetto. Dante,

per la gentile benevolenza... Roma, 21 marzo 1923. - p. (1)-75: San Benedetto (Vita). (Libro II del "Dialogo di S. Gregorio„). - p. (77): *sous-titre*: La Regola dei Monaci scritta da S. Benedetto. - p. 79: Qui si comincia il Prologo e Regola del Beato Messere Santo Benedetto. Prologo. Ascolta, o figliuolo, li comandamenti del tuo Maestro. - p. 85: Ha cominciamento la Regola di Santo Benedetto Abate. Cap. I. De le generazioni de' monaci. - p. 166, *fin du texte*. - p. (167)-187: San Benedetto (Testimonianze). - p. (189)-206: San Benedetto (Indicazioni varie). - p. 207-212: Indice.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 212 p. ch.; frontispice, 130 × 100 mm., S. Benoît; couverture illustrée en deux couleurs.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Roma, Vat.; Rosano; Sarnen, Kolleg. - Kapsner, 1089.

Edition retouchée, en vue d'une lecture plus aisée, de l'ancienne version toscane de la Règle, publiée une première fois par Emmanuele Lisi, O.S.B., en 1885 (n° 780).

1141

s.d. (1923) Bahia Typ. Benedictina 11,5 × 7,5 portugais

titre encadré d'une bande:
REGRA // DO // GLORIOSO PATRIARCHA // S. BENTO. // *gravure, médaille de S. Benoît* // TYP. BENEDICTINA // BAHIA. //

p. (1): *titre*. - p. (2): Com approvação ecclesiastica. - p. (3): Regra do glorioso Patriarcha S. Bento. 1-1 2-5 1-9. Prologo. Escuta, ó filho, os preceitos do Mestre. - p. 11: Capitulo I. Das diversas especies de monges. - p. 153, *fin du texte*. - p. (154)-164: A Cruz ou Medalha de S. Bento. - p. (165)- 168: Promessas Divinas feitas ao Patriarcha dos Monges de S. Bento. - p. (169)-175: Indice.

175 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Tyniec.

Edition imprimée en 1923, d'après les Archives de l'Abbaye de Bahia.

1142

1924 Paris L'Art Catholique 16,5 × 12,5 français

en rouge: LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // NOUVELLE TRADUCTION LITTÉRALE // PAR LES BÉNÉDICTINS DE // SAINT-MICHEL DE FARNBOROUGH // A L'ART CATHOLIQUE, SIX, PLACE S^{T}-SULPICE, // PARIS // *en noir: gravure ovale, S. Benoît* //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (I): Cette Règle... Bossuet. Panégyrique de saint Benoît. - p. (III)-V: Pour raconter l'influence de Benoît... Dom Guéranger. L'Année Liturgique (21 mars). - p. (VII)-XV: Préface des Traducteurs. Cette nouvelle traduction... Saint-Michel de Farnborough, le 11 janvier 1924. - p. (1): Règle de saint Benoît pour les moines. Prologue. 1 janv. 2 mai 1 sept. Ecoute, ô fils, les préceptes du maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Ci commence le texte de la Règle. Elle est appelée règle du fait qu'elle dirige les mœurs des obéissants. Chapitre I. Des espèces de moines. - p. 133, *fin du texte.* - p. (135)-140: Notes. - p. (141)-215: Table alphabétique et analytique de la Règle. - p. (217)-222: Table. - p. (223): Nihil obstat: Ianuarii 1924 die 31^{a}, F. Cabrol. Imprimatur: Parisiis die 29^{a} Aprilis 1924. - p. (224): *colophon*: ACHEVÉ D'IMPRIMER LE 20 DÉ- // CEMBRE MIL NEUF CENT VINGT-QUATRE // PAR PROTAT FRÈRES DE MACON //

4 p. non ch. + XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 222 p. ch. + 2 p. non ch.; couvertures en deux couleurs et illustrées de deux gravures.

Aiguebelle; Brugge, Sint-Andries; Egmond; Montserrat, Abadía; Paris, Nat. - Kapsner, 961.

1143

1924 Subiaco Impr. des Monastères 15,5 × 10,5 italien

REGOLA // DI //SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI S. BENEDETTO // IN BERGAMO // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMXXIV // *marque typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1924 //

p. (4): Imprimatur. Sublaci 29 Maji 1924. - p. (5): Decretum. Sanctissimus Dominus... ad Monasterium S. Benedicti... in civitate Bergomen. ... Romae, die 13 martii 1924. - p. (7): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 14: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 193, *fin du texte.* - p. 149 (pour 194), *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (195)-197: Indice.

197 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bergamo, S. Benedetto; Rosano.

1144

1924 Subiaco Impr. des Monastères 15,5 × 10,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI SANTA GRATA // IN BERGAMO // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMXXIV // *marque typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1924 //

p. (4): Imprimatur. Sublaci 29 Maji 1924. - p. (5): Decretum. Sanctissimus Dominus... ad Monasterium Monialium S. Gratae Bergomen. Romae, die 25 januarii 1924. - p. (7): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 14: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 193, *fin du texte.* - p. 149 (pour 194), *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (195)-197: Indice.

197 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Bergamo, S. Grata; Brugge, Sint-Andries; Subiaco.

1145

1924 Subiaco Impr. des Monastères 15,5 × 10,5 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL MONASTERO DI S. ANTONIO // DI FERRARA // APPROVATE DALLA SEDE APOSTOLICA // NELL'ANNO MCMIII // CONFORMATE AL CODICE I. C. // NEL MCMXX // *marque typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1924 //

p. (4): Imprimatur. Sublaci 29 Maji 1924. - p. (5): Decretum. Sanctissimus Dominus... pro Monasterio S. Antonii Ferrarien. Romæ, die 1 Julii 1903. - p. (6): Rescriptum. Supradescriptae emendationes... Romae, die 13 Martii 1920. - p. (7): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (14): Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de* Dichiarazione. - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 193, *fin du texte.* - p. 194, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (195)-197: Indice.

197 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Steenbrugge; Ferrara; Maredsous; Subiaco.

1146

1924 Torino G. B. Paravia & C. 17,5 × 11,5 italien

AUGUSTO HERMET // LA REGOLA // DI // SANTO BENEDETTO // *marque typographique, avec légende*: IN LABORE FRVCTVS // G. B. PARAVIA & C. // TORINO - MILANO - FIRENZE - ROMA - NAPOLI - PALERMO // GENOVA - Libreria Fratelli TREVES (A. L. I.) // TRIESTE - Libreria L. CAPPELLI //
titre de collection: LIBRETTI DI VITA.

p. (I): Libretti di Vita. La collana « Libretti di Vita » ... *signé*: C. Rébora. - p. (III): *titre.* p. (IV): Torino - Stamperia Reale G. B. Paravia & C. // 1060 (*C*) IX-1924. III41. // - p. (V): A mia madre... a. h. - p. (VII)-XV: Prefazione. Presentare quest'operetta... Montughi, marzo 1924. - p. (XVI): Nota

biografica. San Benedetto nasce in Norcia... - p. (1): Del Santissimo Padre Benedetto alla sua Regola. Prologo. Ascolta, o figlio, i precetti del Maestro. - p. (6): Incomincia la Regola del Santo Padre Benedetto. Capo I. Delle specie e della vita dei Monaci. - p. 94, *fin du texte.* - p. (95)-98: Indice.

XV p. ch. + 1 p. non ch. + 98 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; couvertures et gardes illustrées.

Bad-Wimpfen; Milano, S. Benedetto; Modena; Montecassino; Napoli, Naz. - Kapsner, 1090.

1147-1148

1925 Chambéry Dardel 18,5 × 12 latin-français

DOM BERNARD LAURE // Abbé de S^te^ Magdeleine // (HAUTECOMBE) // *ornement typographique* // RÈGLE // DU // PATRIARCHE SAINT BENOIT // TEXTE, TRADUCTION // COMMENTAIRE // *ornement typographique* // LIBRAIRIE DARDEL // CHAMBÉRY // 1925 //

p. (3): *faux-titre.* - p. (4): Imprimatur: Dominicus Castellan, Archiepiscopus Camberiensis. Die prima Aprilis 1925. - p. (5): A Sa Grandeur Monseigneur Dominique Castellan... - p. (7): *titre.* - p. (I)-II: Avant-propos. L'apparition d'un nouveau commentaire... Abbaye d'Hautecombe, le 21 mars 1925. - p. (III)-XVII: S^t^ Benoît. Sa vie, sa règle, son influence. S^t^ Benoît est sans contredit... - p. (1): Prologue. (*en note*) Traduction de Dom Guéranger. I^er^ janvier - 2 mai - I^er^ septembre. Ausculta, o fili, præcepta magistri. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Texte et traduction imprimés sur deux colonnes.* - p. 2: La belle figure de S^t^ Benoît... *Le commentaire suit les sections de la lecture quotidienne.* - p. (27): Chapitre I. De generibus monachorum. Des diverses espèces de moines. - p. 469, *fin du texte et de la traduction.* - p. 472, *fin du commentaire.* - p. (473)-535: Appendice. Les Oblats séculiers de l'Ordre de S^t^ Benoît. L'Oblature; Statuts; Office; Vêture; Profession; Prière à S. Benoît; Médaille; Indulgences; Calendrier. - p. (537)-541: Table des matières. - p. (542): Imprimeries réunies de Chambéry. 3, Rue Lamartine, 3.

8 p. non ch. + XVII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 541 p. ch. + 1 p. non ch.; frontispice, 96 × 75 mm., S. Benoît d'après un dessin à la plume de Dom Gauthey, et quatre planches hors texte.

Brugge, Sint-Andries; Hautecombe; Montecassino; Oosterhout, Sint Paulus; Saint-Wandrille. - Kapsner, 797 et 962.

Commentaire destiné spécialement aux Oblats séculiers de l'Ordre de S. Benoît.

1149

1925 Subiaco Impr. des Monastères 18 × 12 latin

REGULA // S. BENEDICTI ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM // DECLARATIONIBUS ET CONSTITUTIONIBUS // PATRUM CONGREGATIONIS CASINEN. // A PRIMAEVA OBSERVANTIA // AB APOSTOLICA SEDE CONFIRMATIS // ACCEDUNT // DECRETA CAPITULORUM GENERALIUM // *armes de la Congrégation, avec devise*: PAX // SUBLACI // TYPIS PROTO-COENOBII // 1925 //

p. (III)-IX: Prooemium Editionis anni 1880. Quaedam Monasteria... - p. (XI)-XIII: Decretum. Romae die XVIII Dec. MDCCCLXXX. - p. (XIV): Monitum. Edito novo Codice Iuris Canonici... - p. (1): S. P. Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maii 1 Sept. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (7): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 13: Declaratio. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. 195, *fin du texte.* - p. 200, *fin des déclarations.* - p. (201)-274: Constitutiones Patrum Congregationis Casinensis a Primaeva Observantia. - p. (277)-287: Decreta Capitulorum Generalium. - p. (289)-358: Index rerum. - p. (359)-372: Constitutio. Clemens Papa X, 1670; Alexander Papa VII, 1655. - p. (373)-376: Index.

XIII p. ch. + 1 p. non ch. + 376 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montecassino; Montserrat, Abadía; Saint-Wandrille. - Kapsner, 795.

1150

1925 Subiaco Impr. des Monastères 19,5 × 13 latin

REGULA // S. P. BENEDICTI // CUM DECLARATIONIBUS // ET CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS CASINENSIS // A SS. D.NO PIO PP. XI APPROBATIS ET CONFIRMATIS // *ornement typographique* // SUBLACI // TYPIS PROTO-COENOBII // MCMXXV //

p. (3): S. P. Benedicti in Regulam suam Prologus. Obsculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 8: Declaratio. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. (11): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 159, *fin du texte.* - p. (161)-187: Pars altera. Congregationis Casinensis Constitutiones. - p. (188): Decretum. Romae, die 6 Aprilis MCMXXIV. - p. (189)-192: Index capitulorum Regulae.

192 p. ch.; ornements typographiques.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Maria Laach; Montecassino. - Kapsner, 796.

1151

1925 London Chatto & Windus 17 × 12,5 anglais

THE RULE OF // SAINT BENEDICT // TRANSLATED WITH AN // INTRODUCTION BY // CARDINAL GASQUET // CHATTO & WINDUS: LONDON // M•CM•XXV //
titre de collection: THE MEDIEVAL LIBRARY UNDER // THE GENERAL EDITORSHIP OF // SIR ISRAEL GOLLANCZ, LITT. D., F.B.A. // (*in fine*: 25. The Rule of St. Benedict. *IInd Impression.*)

p. (iii): *titre de collection.* - p. (v): *faux-titre.* - p. (vii): *titre.* - p. ix-xxviii: Introduction. The *Rule* of St. Benedict may fitly find a place in any collection of classics. ... - p. (1): The Rule of St. Benedict. The Prologue. Listen, my son, and turn the ear of thine heart to the precepts of thy Master. - p. 7: Chapter I. Of the several kinds of Monks and their lives. - p. 124, *fin du texte.* - p. 125-130: Notes. - p. (132): Printed in Great Britain by Butler & Tanner Ltd., Frome and London. - p. (133-136): The Medieval Library (*liste numérotée*).

XXVIII p. ch. + 130 p. ch. + 6 p. non ch.; frontispice, 102 × 78 mm., S. Benoît, d'après Sassoferrato.

Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía; Oulton; Sarnen, Kolleg. - Kapsner, 889.

Réimpression photomécanique de l'édition parue en 1909 dans la collection *The King's Classics* (nº 1051).

1152

s.d. (ca 1925) Valladolid Cuesta 8,5 × 5,5 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // TIPOGRAFÍA DE CUESTA. - VALLADOLID //

p. (1): *titre.* - p. (3): Aprobación... Yo Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. 14: Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo primero. De los géneros que hay de Monjes. - p. 191, *fin du texte.* - p. 192-201: Indice de los Capítulos de esta Regla. - p. 202-241: Resumen de las excelencias del Gran Patriarca San Benito, de su santa Regla y sagrada religión. - p. (242): *gravure, 31 × 28 mm., croix de S. Benoît.* - p. 243-251: La medalla de S. Benito. - p. 251-252: Rosario de la buena muerte.

252 p. ch.; une gravure: croix de S. Benoît, p. (242).

Clervaux; St. Ottilien; Santander; Silos; Valladolid, Huelgas.

Dernière des éditions de poche imprimées par la Firme Cuesta à Valladolid, la première étant de 1856 (nº 782). Le format et la justification sont légèrement plus grands, les caractères clairs et lisibles, le papier bon.

1153

s.d. (1925) Sint-Andries Impr. de l'Abbaye 20,5 × 13,5 français

titre encadré d'un filet:
✠ // PAX // LA RÈGLE // DU // BIENHEUREUX PÈRE ST. BENOIT // ET LES // DÉCLARATIONS // A LA MÊME RÈGLE

// ADAPTÈES A L'USAGE // DES OBLATES RÉGULIÈRES // O. S. B. // *ornement typographique* // Des presses de l'Abbaye de Saint-André, Lophem-lez-Bruges (Belgique). //

p. (III): Prologue. Ecoute, ô ma fille, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. VII: 1re Déclaration. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (1): Chapitre I (2me de la Ste Règle) Quelle doit être la Supérieure. - p. 85, *fin du texte*: Chapitre XLVII (73e de la Ste Règle). - p. 86, *fin des déclarations*: 62e Déclaration. - p. 87-90: Appendice I. Décret: « Quemadmodum ». Rome, 17 décembre 1890. - p. 90-93: Appendice II. Décret « Singulari quidem », sur les Sœurs qui vont quêter. Rome, le 27e jour de Mars 1896. - p. 94: Ordre du jour de l'Institut, des Sœurs de la Miséricorde établi à Héverlé-Louvain. Vu et approuvé pour le terme de trois ans. Malines, le 31 octobre 1905. P. L. Cardinal-Arch. de Malines. - p. 95: Pierre Lambert Goossens Cardinal-Prêtre... Nous permettons... se conforment pendant un terme de trois ans... Malines, le 31 Octobre 1905. - p. 96-99: Table des matières. - p. 99: Corrigenda. - p. 100: Addenda. Chapitre XXV (45e de la Règle) *et* 28e Déclaration. (*omis dans la suite des chapitres par haplographie*).

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 100 p. ch.; filets.

Brugge, Sint-Andries.

Cette édition non datée, mais qui d'après divers témoignages concordants est de 1925, est une réimpression textuelle faite d'après un exemplaire de l'édition de 1906 (n° 1021), ce qui explique certaines inconséquences, comme la reprise à la Table des Matières des titres des Constitutions qui n'ont pas été réimprimées et qui précédaient la traduction de la Règle de 1906. A la 5me Déclaration, qui traite de l'assistance à l'office divin, quelques fêtes ont été ajoutées. Cette réimpression fut publiée par Chrysostome De Saegher, O.S.B., rédacteur de la première édition.

1154

1925 Montecatini Vannini 19,5 × 12,5 italien

DICHIARAZIONI E REGOLA // del Santo Padre Benedetto // PER LE MONACHE DI S. GIUSTINA DI LUCCA // ORA DI S. SCOLASTICA // DELLA DIOCESI DI PESCIA // *ornement typographique* // 1925 // BAGNI DI MONTECATINI // TIP. VANNINI //

p. (2): N. B. Le presenti SS. Regole... col beneplacito e l'approvazione di S. E. Mons. Angelo Simonetti, Vescovo di Pescia. Festa del S. Cuore di Gesù 1925. - p. (3): Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuola i precetti del Maestro. - p. (5): Dell'obbedienza. Capo primo. Il primo fondamento della (*sic*) stato religioso essendo, (Reg. c. 5)... - p. 88, *fin du dernier chapitre*: Dei suffragi delle sorelle defunte. Capitolo ventesimonono. - p. 89: Orario.

89 p. ch. + 7 p. blanches non ch.; un bandeau et deux culs-de-lampe.

Buggiano.

Réimpression, sans changements notables, des *Constitutioni* de Lucques, 1665 (n° 357). Les moniales de S. Justine de Lucques se fixèrent en 1915 à Buggiano (diocèse de Pescia), sous le patronage nouveau de S. Scholastique.

1155

s.d. (1925) Sint-Andries Impr. de l'Abbaye 20,5 × 14 néerlandais

titre encadré d'un filet:
✠ // PAX // DE REGEL // VAN DEN // H. VADER BENEDICTUS // MET DESZELFS // VERKLARINGEN // TEN GEBRUIKE // DER REGULIERE OBLATEN, O. S. B. // VAN DE // ZUSTERS DER BARMHARTIGHEID // DER // HH. HARTEN VAN JESUS EN MARIA // TE // HEVERLEE. // *ornement typographique* // Gedrukt ter Abdij Sint-Andries, Lophem-bij-Brugge (Belgie). //

p. (III): Voorrede. Luister, o mijne dochter, naar de voorschriften des Meesters. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. VII: 1e Verklaring. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations.* - p. (1): Ie Hoofdstuk (2e van den H. Regel) Hoedanig de Overste moet zijn. - p. 89, *fin du texte*: XLVIIe Hoofdstuk (73e van den Regel). - p. 90, *fin des déclarations*: 62e Verklaring.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 90 p. ch.; filets.

Brugge, Sint-Andries.

Edition non datée, imprimée la même année que la seconde édition française pour les Oblates Régulières, 1925 (n° 1153). La traduction néerlan-

daise de la Règle et des Déclarations a toutefois été faite sur la première édition française, Louvain, 1906 (n° 1021), par le rédacteur lui-même, Chrysostome De Saegher, O.S.B. Comme dans l'original, une vingtaine de chapitres de la Règle manquent et quelques autres ont été abrégés. Le texte est féminisé.

1156

1926 Collegeville Impr. de l'Abbaye 14 × 9 latin

SANCTI BENEDICTI // REGULA // MONACHORUM // TYPIS ABBATIAE // S. JOANNIS BAPTISTAE // COLLEGEVILLE, // MINN. // 1926 //

verso du titre: Imprimatur; Nihil Obstat. Oct. 1926. - p. (1): Benedicti Regula. Incipit Prologus Regulae monachorum. (I Jan. 2 Maii. I Sept.). Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (8): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 127, *fin du texte.* - p. (128)-132: Loci S. Scripturae in textu citati. - p. (133)-137: Index capitulorum Regulae.

4 p. non ch. + 137 p. ch. + 3 p. blanches non ch.

Brugge, Sint-Andries; Collegeville; Saint-Benoît-du-Lac; St. Vincent. - Kapsner, 799.

Editeur: Alexius Hoffmann, O.S.B.

1157

1926 Paris Plon-Nourrit et A. Mame 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR // LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PAUL DELATTE // ABBÉ DE SOLESMES // Septième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET C^ie^ // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6^e^ // MAISON ALFRED MAME ET FILS // Imprimeurs-éditeurs // 6, RUE MADAME - 6^e^ // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1926 //

p. (1): *blanche.* - p. (3): *faux-titre.* - p. (4): Imprimatur. Parisiis, die 5ª Novembris 1913. *Suit*: Ex actis Capituli generalis XI Congregationis Gallicæ O. S. B. Unus e capitularibus... - p. (5): *titre.* - p. (7): Ces pages... Quarr Abbey, 8 septembre 1913. - p. (I)-VII: Introduction. L'homme de Dieu, Benoît... - p. (1): Commentaire sur la Règle de Saint Benoît. Prologue. Ausculta, o fili, praecepta magistri... recesseras. *Suit*: D'autres Règles ont un caractère plus impersonnel... *Chaque fragment est suivi de commentaire.*. - p. (29): Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 566, *fin du texte et du commentaire.* - p. (567)-569: Table des chapitres. - p. (571): PARIS // TYPOGRAPHIE PLON-NOURRIT ET Cie // 8, RUE GARANCIÈRE //

8 p. non ch. + VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 569 p. ch. + 3 p. non ch.

Breda; Brugge, Sint-Andries; Egmond; Orval.

Voir note de la première édition, 1913 (n° 1084).

1158

1926 Paris Plon-Nourrit et A. Mame 24 × 15,5 latin

COMMENTAIRE // SUR // LA RÈGLE // DE SAINT BENOIT // PAR //LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PAUL DELATTE // ABBÉ DE SOLESMES // Huitième édition // *marque typographique, avec initiales*: H P *et légende*: LABOR / OMNIA / VINCIT / IMPROBVS // PARIS // PLON-NOURRIT ET Cie // Imprimeurs-éditeurs // 8, RUE GARANCIÈRE - 6e // MAISON ALFRED MAME ET FILS // Imprimeurs-éditeurs // 6, RUE MADAME - 6e // *Tous droits réservés* // (*date au dos*) 1926 //

Collation identique à celle du n° 1157.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Montecassino; Oelenberg; Orval.

Voir note de la première édition, 1913 (n° 1084).

1159

1926 Westmalle Impr. de l'Abbaye 21 × 13 latin

US // DE L'ORDRE DES // CISTERCIENS // DE LA // STRICTE OBSERVANCE // PRÉCÉDÉS // DE LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // DE LA // CHARTE DE CHARITÉ // ET DES // CONSTITUTIONS // PUBLIÉS PAR LE CHAPITRE GÉNÉRAL DE 1926 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.*4.). // *armes de l'Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // IMPRIMERIE DE L'ORDRE DES CISTERCIENS DE LA STRICTE OBSERVANCE //1926 //

p. (3)-6: Préface. Depuis de longues années... En ce 13 novembre 1926. Le Définitoire. - p. (7): Regula S. P. N. Benedicti. Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (11): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 72, *fin du texte*. - p. (73)-80: Carta Caritatis. - p. (81)-122: Constitutiones. - p. (123)-419: Us de l'Ordre des Cisterciens de la Stricte Observance. - p. (420)-443: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (444)-469: Table alphabétique. - p. (470)-483: Table générale des matières. - p. (484)-485: Errata.

485 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Cîteaux; Cóbreces; Tilburg; Westmalle. - Kapsner, 798.

1160

1926 Beuron Beuroner Kunstschule 14,5 × 10,5 allemand

DIE MÖNCHSREGEL // DES HL. BENEDIKT // ÜBERSETZT VON // P. PIUS BIHLMEYER O. S. B. // DRITTE, VERBESSERTE AUFLAGE // VERLAG DER BEURONER KUNSTSCHULE // BEURON / HOHENZOLLERN // 1926 //

p. (I): *faux-titre*. - p. (III): *titre*. - p. (IV): Mit Gutheissung... Freiburg (vom 10. April 1926) und... Beuron (vom hl. Osterfeste 1926). - p. (V): Zur dritten Auflage. - p. (VII)-X: Zur Einführung. Es ist ein kleines Büchlein... - p. XI-XV: Kapitelverzeichnis. - p. 1: Beginnt die Vorrede zur Mönchsregel. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Lausche, mein Sohn, den Lehren des Meisters. *Avec*

références scripturaires au bas des pages. - p. 9: 1. Kapitel. Von den verschiedenen Arten der Mönche. - p. 132, *fin du texte.* - p. 133-136: Alphabetisches Inhaltsverzeichnis. - p. 136: Gebet zum hl. Benedikt.

XV p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 136 p. ch.; frontispice, 82 × 51 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Salzburg, Nonnberg; Stanbrook. - Kapsner, 1034.

1161

1926 Tours A. Mame 13 × 8,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // TOURS // MAISON ALFRED MAME ET FILS // AGENCE A PARIS, 6, RUE MADAME (VI[e]) //

p. (5): La Règle du B. P. Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 251, *fin du texte.* - p. 253-260: Table des chapitres. - p. 260, *à la fin*: 41 268. — 1926. — Tours, impr. Mame.

260 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Angers, Calvaire; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Paris, Source; Staniątki.

1162

1926 Coimbra Impr. de l'Université 23 × 14 portugais ancien

BOLETIM // DA // CLASSE DE LETRAS // (ANTIGO BOLETIM DA SEGUNDA CLASSE) // ACTAS E PARECERES // ESTUDOS, DOCUMENTOS E NOTICIAS // VOLUME XV // 1920-1921 // *gravure, 36 × 34 mm., armes de l'Académie de Lisbonne* // COIMBRA // IMPRENSA DA UNIVERSIDADE // 1926 //

BOLETIM // DA // CLASSE DE LETRAS // ... // VOLUME XVI // 1921-1922 // ... // 1926 //

Vol. XV: p. (928): *sous-titre*: EVOLUÇÃO DA LINGUA PORTUGUESA // Continuado de pág. 262, vol. XV // Fragmentos da mais antiga versão conhecida // - p. (928): Capitulo II ... da e deitou a Cristo. Os quaes, temẽtes nostro Sen[h]or... (= *Prologus: ... allisit ad Christum. Qui timentes Dominum...*). *Avec apparat critique étendu au bas des pages.* - p. 931: [Capitulo IV]. (= *chap. 1).* Das gerações dos monges. - p. 972, *fin de* [Capitulo LXXXV]. Do priol do moesteyro. (Continúa.) - Vol. XVI: p. (588): [Capitulo LXXXVI]. Da porta do moesteyro. - p. 594, *fin du texte:* [Capitulo XCIII]. (= *chap. 73*). Daquel esguardamẽto que nõ de toda iustiça ĩ aquesta regra seia estabeleçuda. - p. (594), *note finale*: No verso da folha final lê-se: Esto livro he do mosteiro de sam Paulo, d'apar de Cojimbra... - p. 595-637: Glossário.

Vol. XV: p. (928) à 972; vol. XVI: p. (588) à 637.

Bruxelles, B. R.; Gent, Univ.; Lisboa; Madrid, Nac.; Porto.

Edition critique, donnée par José Joaquim Nunes, de la plus ancienne version portugaise connue, provenant du manuscrit 329 d'Alcobaça (actuellement le nº 14 de la Biblioteca Nacional de Lisbonne), où manquent la première moitié du Prologue et les chapitres 23 à 58. Elle fait suite aux deux traductions publiées par le même auteur aux volumes 14 et 15 du Boletim da Classe de Letras (nº 1133-1134). Le texte du manuscrit 329 d'Alcobaça avait déjà été publié en 1829 par Fortunato de S. Boaventura, O. Cist. (nº 726). Le glossaire final, au volume 16, couvre les trois traductions.

1163-1164-1165

1926 Coimbra Impr. de l'Université 23 × 14 portugais ancien 3

ACADEMIA DAS SCIENCIAS DE LISBOA // Separata do « Boletim da Segunda Classe », volume XVI // *filet double* // EVOLUÇÃO // DA // LÍNGUA PORTUGUESA // EXEMPLIFICADA EM DUAS LIÇÕES PRINCIPALMENTE // DA MESMA VERSÃO DA // REGRA DE S. BENTO // E AINDA NOS FRAGMENTOS DA MAIS ANTIGA // QUE SE CONHECE // COM INTRODUÇÃO E GLOSSÁRIOS // POR // J. J. NUNES // Sócio correspondente da mesma Academia // *gravure, 36 × 34 mm., armes de l'Académie* // COIMBRA // IMPRENSA DA UNIVERSIDADE // 1926 //

p. (1)-14: Introdução. Para conhecimento das várias fases por que a língua portuguesa tem passado... J. J. Nunes. - p. (15): Regra de S. Bento. [Prologo] — Começa-se o prologo da regla de San Beento abbade: Filho, ascuyta os preceptos e mandamẽtos do meestre. *Dans le tiers inférieur de la page*: Variantes do Codice de Lorvão n.º 32. I. H. S. Começa-sse... Regra do glorioso padre sam Bento... Fylho escuita... mestre... p. 22: [Capitulo IV]. (= *chap. 1*). De como hy ha quatro geeraçõoes de monges. - p. 129, *fin des deux traductions*: [Capitulo XCIII]. (= *chap. 73*). - p. 130: Explicit secunda expositio jn regulam sancti Benedicti in romancio exarata... Hãc Beati Benedicti Regulã a fratre Guillermo a Passione ad ipsius vsũ profitetur esse scriptam vj° Kls. Iunij era 1565 annos. - p. (131): Fragmentos da mais antiga versão conhecida. [Capitulo II] ... da e deitou a Cristo. Os quaes... (*Prologue*). *Avec apparat critique étendu au bas des pages.* - p. 134: [Capitulo IV]. (= *chap. 1*). Das gerações dos monges. - p. 182, *fin du texte*: [Capitulo XCIII]. (= *chap. 73*). - p. 182, *note finale*: No verso da folha final lê-se: Esto livro he do mosteiro de sam Paulo, d'apar de Cojimbra... - p. 183-225: Glossário.

2 p. non ch. + 225 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Lisboa; Porto.

Réunion en un volume de l'ouvrage de José Joaquim Nunes, publié d'abord dans quatre livraisons de Boletim da Classe de Letras, Coimbra, 1922-1926. Voir nº 1133-1134 et nº 1162.

1166

1927 Freiburg im Breisgau Herder & Co. 18,5 × 11,5 latin

SANCTI BENEDICTI // REGULA // MONASTERIORUM // EDITIONEM CRITICO-PRACTICAM // ADORNAVIT // D. CUTHBERTUS BUTLER // MONACHUS MONASTERII S. GREGORII MAGNI DE DOWNSIDE // EDITIO ALTERA // FRIBURGI BRISGOVIAE MCMXXVII // HERDER & CO. // TYPOGRAPHI EDITORES PONTIFICII //

p. (II): Imprimatur. Friburgi Brisgoviae, die 13 Iulii 1927. - p. (III)-V: Prooemium. Sciscitanti quisnam... - p. V-VI: Ad novam editionem. In hac nova editione... Cuthbertus Butler. - p. (VII): Elenchus rerum. - p. (IX)-XXIV: Prolegomena. - p. (1): Benedicti Regula. Incipit Prologus Regulae Monasteriorum. 1. ian. 2. maii 1. sept. Obsculta, o fili, praecepta magistri. *Au bas des pages: variantes, références scripturaires, sources.* - p. (9):

Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 132, *fin du texte.* - p. (133)-156: Lectiones selectae. - p. (157)-179: Medulla doctrinae S. Benedicti. - p. (181)-223: Index Locorum S. Scripturae, Scriptorum, Verborum, Rerum, Capitulorum Regulae.

XXIV p. ch. + 223 p. ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Downside; Einsiedeln; Maria Laach; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 800.

1167

1927 Roma Typ. « Cuore di Maria » 22 × 14,5 latin

REGULA // SANCTI // PATRIS BENEDICTI // ABBATIS ET MONACHORUM PATRIARCHAE // CUM DECLARATIONIBUS ET CONSTITUTIONIBUS // CONGREGATIONIS BRASILIENSIS // A S. SEDE APPROBATIS // ET AD NORMAM CODICIS JURIS CANONICI EMENDATIS // IUSSU // ILLUSTRISSIMI AC REVERENDISSIMI DOMINI // D. PETRI EGGERATH // DICTAE CONGREGATIONIS ARCHIABBATIS // ET ABBATIS NULLIUS B. M. V. DE MONTESERRATO FLUMINE JANNUARII, ETC. // TYPIS MANDATA // *marque typographique, avec légende*: FONS VITAE ET VERITATIS. // ROMAE // TYPOGRAPHIA POLYGLOTTA « CUORE DI MARIA » // VIA BANCHI VECCHI 12 // 1927 //

p. (3): In nomine Domini nostri Jesu Christi incipit prologus regulæ Patris eximii beati Benedicti. 1. Ian. 2. Mai. 1. Sept. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 7: Declaratio I. « Nihil asperum, nihil grave ». *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, imprimées sur deux colonnes.* - p. (9)-12: Incipiunt capitula. - p. (13): Incipit textus regulae. Regula appellatur ab hoc quod obedientium dirigat mores. I. De Generibus monachorum. - p. 143, *fin du texte.* - p. 144, *fin des déclarations.* - p. (145)-177: Constitutiones. - p. (178): Decretum. Romae, die 5 Julii 1910.; Decretum. Romae, die 21 Martii 1927. - p. (179)-192: Index rerum notabilium.

192 p. ch.; quatre bandeaux.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino; Salzburg, St. Peter. - Kapsner, 801.

Réimpression de la première édition de 1911 (n° 1065), adaptée au nouveau *Code de Droit Canon.*

1168

1927 Westmalle Impr. de l'Abbaye 22,5 × 14 latin

USI // DELL'ORDINE DEI // CISTERCIENSI // DELLA // STRETTA OSSERVANZA // PRECEDUTI // DALLA REGOLA DI S. BENEDETTO, // DALLA // CARTA DI CARITÀ // E DALLE // COSTITUZIONI // PUBBLICATI DAL CAPITOLO GENERALE DEL 1926 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.*-4). // *armes de* l'*Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // TIPOGRAFIA DELL'ORDINE DEI CISTERCIENSI DELLA STRETTA OSSERVANZA // 1927 //

p. (3)-6: Prefazione. Era già da molto tempo... 13 Novembre 1926. Il Definitorio. - p. (7): Regula S. P. N. Benedicti. Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (11): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 72, *fin du texte.* - p. (73)-80: Carta Caritatis. - p. (81)-122: Constitutiones. - p. (123)-414: Usi dell'Ordine dei Cisterciensi della Stretta Osservanza. - p. (415)-437: Maniera di fare i segni in uso nell'Ordine Cisterciense. - p. (438)-462: Indice alfabetico. - p. (463)-476: Indice generale. - p. (477): Errata.

476 p. ch. + 1 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Sainte-Marie-du-Mont; Vitorchiano. - Kapsner, 1091.

1169

1927 Düsseldorf L. Schwann 17,5 × 12,5 allemand

DIE REGEL DES HL. BENEDIKT // VON STEPHANUS HILPISCH // BENEDIKTINER DER ABTEI MARIA LAACH // ☧ // DÜSSELDORF // DRUCK UND VERLAG VON L. SCHWANN //

titre de collection sur la couverture: RELIGIÖSE // QUELLENSCHRIFTEN // HERAUSGEGEBEN VON DR. WALTERSCHEID • BONN // HEFT 41 // DIE REGEL DES // HL. BENEDIKT // VON STEPHANUS HILPISCH // DRUCK UND VERLAG VON L. SCHWANN • DÜSSELDORF //

p. (1): *titre*. - p. (2): Imprimi potest. Ex Abbatia S. Mariae ad Lacum, die 26 Augusti 1926. Ildefonsus abbas; Imprimatur. Köln, den 5. April 1927. - p. 3-7: Einleitung. Der hl. Benedikt... - p. 8: I. Aus der Vorrede. Wir wollen also eine Schule... - p. 44, *fin du texte*: 73. Kap. *Suit*: Textausgaben und Literatur. - plat intérieur: Inhalt.

44 p. ch.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Paderborn; Tyniec. - Kapsner, 1036.

Traduction partielle qui donne quarante-trois chapitres en entier et des extraits du Prologue et de cinq autres chapitres.

1170

1927 Wien Reinhold 15,5 × 11,5 allemand

en rouge: DIE REGEL // DES HEILIGEN // BENEDIKT // *en noir*: mit // drei Kapiteln über die Wirksamkeit seines Ordens // herausgegeben von // Prof. Dr. CONSTANTIN VIDMAR // Benediktiner des Stiftes U. L. Fr. zu den Schotten // in Wien // *en rouge: marque typographique* // *en noir:* 73 Originalholzschnitte // von // ROSE REINHOLD // Wien 1927 // REINHOLD=VERLAG //
titre de collection en noir: KLEINE HISTORISCHE MONOGRAPHIEN // Beilage der Berichte zur Kultur und Zeitgeschichte // Herausgegeben von NIKOLAUS HOVORKA // Nr. 10 // I. Reihe: Heiligenleben // Schriftleitung: Prof. Dr. V. O. LUDWIG // ... (*2 lignes*) // ST. BENEDIKT // der Vater des abendländisches Mönchtums // Die Regel // *marque typographique* // $\frac{1927}{6}$ | Alle zwei Monate erscheint eine Nummer | Nr.: 10 // Herausgeber, Eigentümer... (*4 lignes*) //

p. (I): Kleine Historische Monographien. KHM/1 - KHM/10. - p. (II): *titre de collection.* - p. (III): *titre.* - p. (IV): Die Initialen sind freie Nachbildungen von Miniaturen... *Plus bas*: Das Buch erscheint mit oberhirtlicher Druckerlaubnis. *Au bas de la p.*: Druck: Koch & Werner, Wien VII. - p. (V): Inhalt. - p. (VI): *blanche.* - p. (1): Vorwort. Vernimm, mein Sohn, die Gebote des Meisters. - p. 7: Erstes Kapitel: Von den verschiedenen Gattungen der Mönche. - p. 132, *fin du texte.* - p. 133-150: Drei Kapitel über die Wirksamkeit des Benediktinersordens. - p. 150-151: Schriftstellen und Anmerkungen. - p. 151-152: Literatur.

6 p. non ch. + 152 p. ch.; 74 lettrines gravées sur bois, en rouge; frontispice hors texte, en noir, 75 × 63 mm., signé R R (Rose Reinhold) et représentant le Mont-Cassin; couverture gravée, en rouge.

Bahia; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Salzburg, Nonnberg. - Kapsner, 1035.

1171

1927 Mariastern Impr. de l'Abbaye 17 × 12 croate

PRAVILO // SV. BENEDIKTA // PO KRITIČKOM IZDANJU // B. LINDENBAUERA, R. S. B. // PREVEO SA LATINSKOGA // * * * SVEĆ. NADBISK. ZAGREB. // *gravure, 17 × 18 mm., croix et cloche, avec légende*: Venite / ad me! // TISAK I NAKLADA // OPATIJE MARIJE ZVIJEZDE // 1927. //

verso du titre: Imprimatur. Datum Zagrebiæ, die 11 Martii 1927. - p. (1): Predgovor. Poslušaj, o sine, zapovijedi učiteljeve. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. (6): Pravilo svetoga i Bogu miloga oca našega Benedikta Opata. Prva glava. O vrstama redovnika. - p. 84, *fin du texte.* - p. (85)-88: Kazalo. (= Table). - p. (90)-142: Ustanove Reda Cisterčana Točnijega Izvršivanja. (= Constitutions de l'Ordre des Cisterciens de la Stricte Observance).

2 p. non ch. + 142 p. ch.; trois ornements typographiques et deux culs-de-lampe.

Engelszell; Mariastern.

Traduction croate faite d'après l'édition critique de B. Linderbauer, O.S.B. (n° 1124). Elle est suivie des Constitutions de l'Ordre des Cisterciens de la Stricte Observance.

1172

1927 Subiaco Impr. des Monastères 15 × 10 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO // CON LAS DECLARACIONES // DE LA MISMA // APROBADAS // POR LA SANTA SEDE // EL DIA 24 DE SEPTIEMBRE 1926 // *ornement typographique* // SUBIACO // Imprenta de los Monasterios // 1927 //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Approbatio Regulae Monachorum. Gregorius... Zacharias... - p. (5): Aprobación de la Regla de los Monjes. Gregorio... Zacarias... - p. (6): Approbatio Declarationum. Vigore facultatum... in Monasterio S. Petri « *De las Puellas* » in urbe Barcinonensi... Romae, die 24 Septembris, anno 1926. - p. (7): Aprobación de las Declaraciones. En virtud de las facultades... - p. (9): Enero 1. Mayo 2. Septiembre 1. Pròlogo. Escucha, hijo, los preceptos del maestro. - p. 15: Declaración. 1. Las Hijas de san Benito... *La plupart des chapitres sont suivis de* Declaración. - p. (19): Regla de Nuestro Padre san Benito. Capítulo primero. De los diversos géneros de Monjes. - p. 192, *fin du texte.* - p. 193, *fin de la dernière* Declaración. - p. (195)-212: Apéndices. - p. (213)-216: Indice de los capítulos de la Regla de N. P. S. Benito.

216 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 121 × 75 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Barcelona, S. Pedro; Madrid, S. Placido; Montserrat, Abadía; Subiaco; Tyniec. - Kapsner, 1125.

Traduction espagnole avec Déclarations destinées aux Bénédictines de San Pedro de las Puellas à Barcelone, adaptées d'après les Déclarations pour les Bénédictines de Ferrara, 1905 (n° 1010) et 1924 (n° 1145).

1173

1927 Valladolid Santarén 8 × 5 espagnol

✠ // REGLA // DEL // GRAN PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // VALLADOLID. — 1927 // Casa Santarén. — Fuente dorada, 27 // 6604 //

p. (1): *titre.* - p. (3): Aprobación... Yo, Gregorio... - p. (4): Prólogo a la santa Regla. 1. Escucha, hijo, los preceptos del Maestro. - p. (15): Regla del gran Patriarca san Benito. Capítulo I. De los géneros que hay de

Monjes. - p. 207, *fin du texte*. - p. (208)-218: Índice de los capítulos de esta Regla. - p. (219)-264: Resumen de las excelencias del gran Patriarca san Benito, de su santa Regla y sagrada religión. *signé* F. D. M. - p. 264-(268): Benedictio numismatis. - p. 269-270: Benedictin (*sic*) cocullæ. - p. 270-272: Rosario de la buena muerte.

272 p. ch.; un cul-de-lampe.

Alloz; Brugge, Sint-Andries; Oviedo, S. Pelayo; Segovia; Valladolid, Huelgas.

Dernière des éditions de poche imprimées à Valladolid. Le texte en est très lisible.

1174

1927 Budapest Szent István-Társulat 11,5 × 7,5 hongrois

SZENT BENEDEK // ÉLETSZABÁLYAI // A REGULÁBÓL VILÁGIAK SZÁMÁRA // ÖSSZEÁLLITOTTA // SZUNYOGH X. FERENC // O. S. B. // *marque typographique, avec légende*: SZENT ISTVAN TARSULAT // SZENT ISTVÁN-TÁRSULAT // AZ APOSTOLI SZENTSZÉK KÖNYVKIADÓJA // BUDAPEST //

p. (2): Nihil obstat. Nr. 382/1927. Imprimatur. In S. Monte Pannoniae, 13. Maii, 1927. - p. (3): Testvéri szeretettel és lelki örömmel ajánlom ezt a munkát Szent Benedek leányainak, a Bencés Oblata-nővérek kongregációja tagjainak. - p. 5-15: Bevezetés (*Préface de l'auteur*). Amint az újkori... - p. 16: Bevezetés (*Prologue de la Règle*). Hiv az Ur! Szent Benedek a prológusban... - p. 18: I. Hallgass, fiam, mestered parancsaira. - p. 25: I. Resz. A lelkiélet alapelvei. Szent Benedek regulája... - p. 26, *début du chap. 4*: (Reg. 4. fej.). - p. 94, *début du chap. 1*: (Reg. 1. fej.). - p. 113, *fin du texte*: Befejezés. (Reg. 73. fej.). - p. 115-116: Tartalom.

116 p. ch.; la couverture, avec encadrement et lettres en rouge, donne en noir, 51 × 26 mm., la reproduction d'un détail d'une fresque: les miracles de S. Benoît de Spinello Aretino à S. Miniato de Florence.

Pannonhalma.

Dans ces « *Règles de vie de S. Benoît* », destinées aux séculiers, Ferenc Xavér Szunyogh, O.S.B., donne, en une traduction nouvelle, le Prologue et trente chapitres de la Règle, la majeure partie de trois autres chapitres ainsi que plusieurs extraits. Ces chapitres sont groupés, à la suite du Prologue, dans quatre sections suivant un ordre nouveau; ils sont introduits par de brèves notes.

1175

1927 Subiaco Impr. des Monastères 16,5 × 11 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // CON LE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DI S. MARIA DEGLI ANGELI // IN PISTOIA // APPROVATE DALLA S. SEDE APOSTOLICA // *marque typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1927 //

p. (5), *sur deux col.*: Approbatio... Ego Gregorius... Approvazione... Io Gregorio... - p. (6), *sur deux col.*: Canon Concilii Duziacen, (*sic*) ... Canone... - p. (7), *sur deux col.*: Emendationes... pro Monasterio... Pistorien. Romae, 17 julii 1926. Le correzioni... - p. (9): Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. 1 Gen. 2 Luglio. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. - p. 16: Dichiarazione. *La plupart des chapitres sont suivis de déclarations, numérotées de 1 à 329.* - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie dei Monaci. - p. 207, *fin du texte.* - p. (209)-212: Indice.

212 p. ch.; ornements typographiques; frontispice, 121 × 75 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Brugge, Sint-Andries; Cesena, S. Maria; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Orte.

1176-1177

1928 Beuron Impr. de l'Abbaye 23 × 19 latin-allemand

REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // CUM CONSTITUTIONIBUS // MONIALIUM DEO SERVIENTIUM // IN CONGREGATIONE BEURONENSI // A S. SEDE APPROBATIS // ET PRELO MANDATIS IUSSU // REV.MĪ D. RAPHAELIS WALZER // ARCHIABBATIS MONASTERII ET CONGREGATIONIS // S. MARTINI DE BEURON // TYPIS S. MARTINI DE BEURON // MCMXXVIII //

p. (3): Decretum. Romæ, die 2 augusti 1927. - p. (4): In deutscher Übersetzung: Dekret. - p. (5): Vir Dei Benedictus... - p. (6)-7: Prooemium. Honora patrem tuum... - p. (8): O caelestis norma vitae... - p. (9): *sous-titre*: Regula Sancti Patris Benedicti. - p. (10): Incipit Prologus Regulae. 1. Jan. 2. Maii 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scriptu-*

raires au bas des pages. - p. (11): Beginnt die Vorrede zur Regel. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Höre, o Sohn, auf die Weisungen des Meisters. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 14: Declaratio I. *Les déclarations en latin et en allemand, imprimées sur deux colonnes, suivent les chapitres.* - p. (17)-21: Incipiunt capitula Regulae. - p. 22: Incipit textus Regulae. Caput I. De generibus monachorum. - p. 23: Beginnt der Text der Regel. 1. Kapitel. Von den verschiedenen Arten der Mönche. - p. 173, *fin de la traduction.* - p. 174, *fin du texte.* - p. 175, *fin de la dernière* Declaratio. - p. (176): *gravure, médaille de S. Benoît.* - p. (177)-183: Alphabetisches Inhaltsverzeichnis. - p. (184): *gravure, revers de la médaille de S. Benoît.*

183 p. ch. + 1 p. non ch.; deux gravures.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Pontida. - Kapsner, 803 et 1037.

1178-1179

1928-1931 Beuron Impr. de l'Abbaye 23 × 19 latin-allemand

REGULA // SANCTI PATRIS BENEDICTI // CUM CONSTITUTIONIBUS // MONIALIUM DEO SERVIENTIUM // IN CONGREGATIONE BEURONESI // A S. SEDE APPROBATIS //ET PRELO MANDATIS IUSSU // REV.MI D. RAPHAELIS WALZER // ARCHIABBATIS MONASTERII ET CONGREGATIONIS // S. MARTINI DE BEURON // *en rouge*: ACCEDUNT // ADDITIONES ET MUTATIONES // PRO MONASTERIO MONIALIUM // S. MARIAE FULDENSI // *en noir*: TYPIS S. MARTINI DE BEURON // MCMXXVIII //

p. (3): Decretum. Romæ, die 2 augusti 1927. - p. (4): In deutscher Übersetzung : Dekret. - p. (5): Vir Dei Benedictus... - p. (6)-7: Prooemium. Honora patrem tuum... - p. (8): O caelestis norma vitae... - p. (9): *sous-titre*: Regula Sancti Patris Benedicti. - p. (10): Incipit Prologus Regulae. 1. Jan. 2. Maii 1. Sept. Ausculta, o fili, præcepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (11): Beginnt die Vorrede zur Regel. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Höre, o Sohn, auf die Weisungen des Meisters. *Le texte et la traduction sont imprimés sur les pages opposées.* - p. 14: Declaratio I. *Les déclarations en latin et en allemand, imprimées sur deux colonnes, suivent les chapitres.* - p. (17)-21: Incipiunt capitula Regulae. - p. 22: Incipit textus Regulae. Caput I. De generibus monachorum. - p. 23: Beginnt der Text der Regel. 1. Kapitel. Von den verschiedenen Arten der Mönche. - p. 173, *fin de*

la traduction. - p. 174, *fin du texte.* - p. 175, *fin de la dernière* Declaratio. - p. (176): *gravure, médaille de S. Benoît.* - p. (177)-183: Alphabetisches Inhaltsverzeichnis. - p. (184): *gravure, revers de la médaille de S. Benoît.* - p. (185-188): Additiones et mutationes... pro monasterio monialium ad S. Mariam Fuldensi (*en latin et en allemand*). - p. (188): Decretum. Datum Romae, die 18 Junii 1931.

183 p. ch. + 5 p. non ch.; deux gravures.

Fulda, Ben.

Sur le titre de quelques exemplaires de l'édition pour les moniales de la Congrégation de Beuron, 1928 (n° 1176-1177) fut imprimée, en rouge, la mention du monastère de Fulda. Un cahier spécial de quatre pages fut ajouté en 1931.

1180

1928 Bonn P. Hanstein 23 × 16 latin

titre encadré d'un double filet:
S. Benedicti // Regula Monasteriorum // Edidit, prolegomenis, // apparatu critico, notis instruxit // Benno Linderbauer // O. S. B. // Cum tabula phototypica // Bonnae Sumptibus Petri Hanstein // MCMXXVIII //
titre de collection: Florilegium Patristicum. Fasciculus XVII. Bonnae MCMXXVIII.

p. (2): *titre de collection.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Imprimatur. Coloniae, die 14 Junii 1928. *Au bas de la page*: Druck: Pierersche Hofbuchdruckerei Stephan Geibel & Co., Altenburg, Thür. - p. (5): Praefatio. Regula s. Benedicti... Mettenae, exeunte mense Maio 1928. B. Linderbauer O. S. B. -p. (1)-10: Prolegomena. S. Benedictus... - p. (11)-12: Index codicum et aliarum abbreviationum. - p. (13): S. Benedicti Regula Monasteriorum. Prologus. Obsculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références, notes et apparat critique au bas des pages.* - p. 16-18: Incipiunt capitula regulae monasteriorum. - p. (19): Incipit textus regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. I. De generibus monachorum. - p. 75, *fin du texte.* - p. (76)-77: Index nominum et rerum. - p. 77-84: Index verborum et locutionum.

6 p. non ch. + 84 p. ch.; une planche hors texte: f. 25 *b* du Cod. Sangallensis 914.

Brugge, Sint-Andries; London; Maria Laach; Montecassino; Paris, Nat. - Kapsner, 802.

1181

1928 Mariastern Impr. de l'Abbaye 20 × 12,5 latin

Usus // des // Cistercienser-Ordens // von der // Strengen Observanz // Veröffentlicht vom Generalkapitel 1927 // *gravure, 17 × 18 mm., croix et cloche, avec légende*: Venite / ad me! // Druck u. Verlag: Abtei Mariastern // 1928. //

p. (3)-6: Vorrede. Seit langen Jahren... Am 13. November 1926. Das Definitorium. - p. (1*): *sous-titre*: REGULA // S. P. N. BENEDICTI. // - p. (3*): Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris Nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (7*): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus monachorum. - p. 70*, *fin du texte.* - p. (1)-59, *avec titre propre*: Konstitutionen des Ordens der Cistercienser von der strengen Observanz, Mariastern, 1927. - p. (7)-354: Usus des Ordens der Cistercienser von der Strengen Observanz. - p. (355)-387: Art und Weise, die im Cistercienser-Orden gebräuchlichen Zeichen zu machen. - p. (388)-417: Alphabetisches Sachregister. - p. (418)-425: Allgemeines Inhaltsverzeichnis. - p. (426): *blanche.* - p. (427-430): Berichtigungen.

Usus: 425 p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 4 p. non ch.; Regula: 70* p. ch.; Konstitutionen: 59 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; Regula et Konstitutionen sont insérées ensemble entre p. 6 et 7 des Usus; deux lettrines et un cul-de-lampe à la Regula.

Engelszell; Maria Laach.

Edition composite qui groupe: *Konstitutionen,* Mariastern, 1927; *Usus,* Mariastern, 1928; Regula, 1896. Les cahiers de celle-ci sont repris à *Usus, d. i. Gebräuche des Ordens der Reformirter Cisterzienser,* Rixheim, 1896 (nº 950). L'ouvrage remplace celui de 1896, dont il suit d'ailleurs exactement l'ordonnance.

1182

1928 Westmalle Impr. de l'Abbaye 22 × 13 latin

USOS // DE LA ORDEN DE LOS // CISTERCIENSES // DE LA // ESTRECHA OBSERVANCIA // PRECEDIDOS // DE LA REGLA DE SAN BENITO // DE LA // CARTA DE CARIDAD // Y DE LAS // CONSTITUCIONES // PUBLICADOS POR EL CAPITULO GENERAL DE 1926 // Beáti sumus, Israël, quia quæ

// Deo placent manifésta sunt nobis // *Baruch. IV.*-4). // *armes de l'Ordre avec devise*: Cistercium: mater : nostra // WESTMALLE // EX TYPOGRAPHIA ORDINIS // 1928 //

p. (3)-6: Prefacio. Muchos años ha... 13 de noviembre de 1926. El Definitorio. - p. (7): Regula S. P. N. Benedicti. Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (11): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 72, *fin du texte.* - p. (73)-80: Carta Caritatis. - p. (81)-122: Constitutiones. - p. (123)-347: Usos de la Orden de los Cistercienses de la Estrecha Observancia. - p. (349)-384: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Císter. - p. (385)-404: Tabla alfabética de materias. - p. (405)-416: Índice general de materias.

416 p. ch.; ornements typographiques.

Aranda de Duero; Cóbreces; San Isidro. - Kapsner, 805.

La partie latine de cette édition, « Regula » et « Constitutiones », p. 1 à 122, a été imprimée à Westmalle, la partie espagnole, « Usos », p. 123 à 416, à Pampelune, où les cahiers ont été réunis et brochés sous une couverture avec un titre disposé différemment, portant la date de 1929, et l'adresse bibliographique de Aramburu à Pampelune (nº 1195). Les exemplaires reliés n'ont pas cette couverture et se présentent avec le seul titre de Westmalle.

1183

1928 Westmalle Impr. de l'Abbaye 21 × 13 latin

REGLEMENTEN // VAN DE ORDE DER // CISTERCIËNSERS // VAN DE // STRENGE ONDERHOUDING // VOORAFGEGAAN VAN DEN // REGEL VAN DEN H. BENEDICTUS // VAN DE // CARTA CARITATIS // EN DE // CONSTITUTIES // UITGEGEVEN DOOR HET ALGEMEEN KAPITTEL VAN 1926 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis // (*Baruch. IV.*- 4). // *armes de l'Ordre, avec devise:* Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // DRUKKERIJ VAN DE ORDE DER CISTERCIENSERS // VAN DE STRENGE ONDERHOUDING // 1928 //

p. (3)-6: Voorrede. De dringende noodzakelijkheid... 13 November 1926. Het Definitorium. - p. (7): Regula S. P. N. Benedicti. Sanctissimi ac Deo

acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, præcepta Magistri. - p. (11): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 72, *fin du texte.* - p. (73)-80: Carta Caritatis. - p. (81)-122: Constitutiones. - p. (123)-444: Reglementen van de Orde der Cisterciënsers van de Strenge Onderhouding. - p. (445)-472: Manier om de teekens te maken, in gebruik in de Orde van Cîteaux. - p. (473)-501: Alphabetische inhoudstafel. - p. (502)-515: Algemeene inhoudstafel.

515 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Achel; Tilburg; Westmalle.

1184

s.d. (1928) Kempten et München J. Kösel 19,5 × 12,5 allemand

titre encadré d'un filet:
DES // SULPICIUS SEVERUS // SCHRIFTEN // ÜBER DEN HL. MARTINUS // DES HEILIGEN VINCENZ VON LERIN // COMMONITORIUM // DES HEILIGEN // BENEDIKTUS // MÖNCHSREGEL // *ornement typographique* // KEMPTEN & MUENCHEN // VERLAG . DER . JOS . KOSELSCHEN BUCHHANDLUNG //
titre de collection: Bibliothek der Kirchenväter, Band 20.

p. (I): *titre de collection.* - p. (II): *titre alternatif.* - p. (III): *titre.* - p. (IV): In der Reihenfolge des Erscheinens Band 20. - p. (V)-XI: Inhaltsangabe. - p. VIII-XI: Die Regel des heiligen Benedikt. - *Suit le corps de l'ouvrage avec deux paginations, l'une continue, l'autre propre à chacune des trois œuvres.* - p. (229 et 1): *sous-titre*: DIE REGEL DES // HEILIGEN BENEDIKT // AUS DEM LATEINISCHEN ÜBERSETZT // VON // P. PIUS BIHLMEYER, O. S. B. // MÖNCH DER ERZABTEI BEURON // - p. (231)-240 et (3)-12: Einleitung. Der heilige Benedikt wurde um 480... - p. (241 et 13): Es hebt an der Prolog der Mönchsregel. Lausche, mein Sohn, den Lehren des Meisters. *Avec notes et références scripturaires au bas des pages.* - p. 245 et 17: Wortlaut der Regel. Regel heisst sie... I. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 325 et 97, *fin du texte.* - p. (327 et 99): Druck von Jos. Kösel, Kempten.

Band 20: XI p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 325 p. ch. + 3 p. non ch.; Regel: 97 p. ch. + 3 p. non ch.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Maria Laach.

Réimpression anastatique, non datée, de la deuxième édition du tome 20 de *Bibliothek der Kirchenväter*, ca 1922 (n° 1129). D'après les archives de la firme Kösel elle se fit en 1928.

1185

1928 Metten Benediktinerstift 16 × 11 allemand

Die Klosterregel // des // heiligen Benedikt // übersetzt von // P. Benno Linderbauer O. S. B. // *gravure, 9 × 9 mm., croix* // Mit Erlaubnis der Ordensobern. // Metten 1928 // Druck und Verlag des Benediktinerstiftes // Metten (Ndb.)

p. (2): *gravure ovale, 117 × 79 mm., S. Benoît.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Druckgenehmigung. Metten, am 10. August 1928. - p. 5-6: Vorwort. Einem mehrfach geäusserten Wunsche... Metten, Juli 1928. B. Linderbauer O. S. B. - p. 7: Vorrede. 1. Jan. 2. Mai 1. Sept. Höre, mein Sohn, auf die Lehren des Meisters. *Avec références et notes au bas des pages.* - p. 13: 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 100, *fin du texte.* - p. 101-103: Inhaltsangabe. - p. (104): U. I. O. G. D.

103 p. ch. + 1 p. non ch.; trois ornements typographiques; une gravure.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Pannonhalma; Wisques, Saint-Paul. - Kapsner, 1038.

1186

1928 Venezia Impr. de San Lazzaro 19,5 × 12,5 arménien

translittération: Kanon // srboy hōrn Benediktosi // *marque typographique* // Venetik // i tparani S. Lazarow // 1928 //

p. (3): *Règle du Père S. Benoît. Prologue. Ecoute, mon fils, les préceptes du maître.* - p. (9): *Chapitre 1.* - p. 103, *fin du texte.* - p. (105)-108: *Table.*

108 p. ch.; un bandeau et trois filets.

Brugge, Sint-Andries; Montserrat, Abadía; Wien, Mechit.

1187

1928 Burgos Aldecoa 10 × 7 espagnol

REGLA // DEL // GRAN PADRE Y PATRIARCA // SAN BENITO // *ornement typographique* // BURGOS // IMPRENTA ALDECOA //1928 //

p. (2): Imprimatur: Burgis, 26 Januarii 1928. - p. (3)-6: Advertencia. Bien puede afirmarse... 15-X-1927. - p. (7): Regla del glorioso Padre y Patriarca San Benito Abad. Prólogo. Escucha, hijo, los preceptos de un maestro. - p. 15: Empieza la Regla. Capitulo I. De los diversos géneros de monjes. - p. 145, *fin du texte.* - p. (147)-158: La Medalla o Cruz de San Benito, Abad. - p. (159-166): Indices de la Regla.

158 p. ch. + 8 p. non ch. + 2 p. blanches non ch.; quatre bandeaux.

Alba de Tormes; Estella; Madrid, S. Placido; San Isidro; Silos.

L'auteur de cette édition, Hermenegildo Nebreda, O. S. B., de l'abbaye de Silos, qui se désigne par les initiales H. N. de la réimpression de 1934, déclare dans l'*Advertencia* avoir voulu donner un texte plus lisible dans un format plus grand, la longue série des éditions de poche de Valladolid étant arrêtée depuis longtemps et les exemplaires devenus illisibles. Il semble ignorer les dernières éditions de cette ville, L'Imprenta Aldecoa de Burgos réimprimera cette édition pour le compte de l'Abbaye de Silos en 1934, 1945, 1956, 1965 et 1973.

1188

1928 Westmalle Impr. de l'Abbaye 21 × 13 français

US // DES // FRERES CONVERS // DE L'ORDRE DES CISTERCIENS // DE L'ETROITE OBSERVANCE // PRÉCÉDÉS // DE LA RÈGLE DE SAINT BENOIT // ET DES // CONSTITUTIONS // PUBLIÉS PAR LE CHAPITRE GÉNÉRAL DE 1927 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis // (*Baruch. IV.*- 4). // *armes de l'Ordre, avec devise:* Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // IMPRIMERIE DE L'ORDRE DES CISTERCIENS DE L'ÉTROITE OBSERVANCE // 1928 //

p. (3)-5: Préface. Ce fut Saint Albéric, deuxième Abbé de Cîteaux, qui décida l'admission dans l'Ordre de convers... Le Définitoire. Rome, en la fête de Saint Benoît, 21 mars 1928. - p. (6): Règle de S. Benoît. Prologue. Ecoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. - p. (11): La Règle du bienheureux Père Saint Benoît. Chapitre I. Des diverses espèces de Moines. - p. 88, *fin du texte.* - p. (89)-136: Constitutions. - p. (137)-296: Us des frères convers. - p. (297)-317: Appendice sur l'état religieux en général et sur les obligations des frères convers de notre Ordre. - p. (318)-341: Manière de faire les signes en usage dans l'Ordre de Cîteaux. - p. (342)-354: Table alphabétique. - p. (355)-367: Table générale des matières. - p. (368): Errata.

368 p. ch.; ornements typographiques.

Achel; Brugge, Sint-Andries; Cóbreces; San Isidro; Stapehill. - Kapsner, 963.

1189

1928 Subiaco Impr. des Monastères 13 × 9 italien

REGOLA // DI // S. BENEDETTO ABATE // PATRIARCA DEI MONACI // *ornement typographique* // SUBIACO // TIPOGRAFIA DEI MONASTERI // 1928 //

p. (V)-VIII: Al Pio Lettore. La Regola di S. Benedetto... - p. (1): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. - p. (9): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 132, *fin du texte.* - p. (133)-136: Indice.

VIII p. ch. + 136 p. ch.; ornements typographiques.

Assisi; Einsiedeln; Montserrat, Abadía; Sassoferrato; Zürich.

1190

1928 Subiaco Impr. des Monastères 15 × 10 italien

REGOLA // DI // SAN BENEDETTO ABATE // COLLE // DICHIARAZIONI // PER LE BENEDETTINE // DEL VEN. MONASTERO DI S. CATERINA // IN PERUGIA // *marque typographique* // SUBIACO // *Tipografia dei Monasteri* // 1928 //

p. (4): Imprimatur. Sublaci 8 Septembris 1928. - p. (5): Decretum. Sanctissimus Dominus... Romae, die 13 martii 1924. - p. (6): « Poichè la Regola... Perugia, 18 Luglio 1928. G. Batt. Rosa, Arcivescovo. - p. (7): Nel nome del Nostro Signore Gesù Cristo. Prologo del Santo Padre Benedetto sopra la sua Regola. Ascolta, o figliuolo, i precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 14: Dichiarazione. *La plupart des chapitres suivis de* Dichiarazione. - p. (17): Incomincia la Regola del S. P. Benedetto. Capo I. Delle varie specie di Monaci. - p. 193, *fin du texte.* - p. 194, *fin de la dernière* Dichiarazione. - p. (195)-197: Indice.

197 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; ornements typographiques; frontispice, 121 × 75 mm., S. Benoît présentant la Règle à S. Scholastique.

Brugge, Sint-Andries; Perugia; Subiaco.

1191

1928 Westmalle Impr. de l'Abbaye 22,5 × 14 italien

USI // DEI // FRATELLI CONVERSI // DELL'ORDINE DEI CISTERCIENSI // DELLA STRETTA OSSERVANZA // PRECEDUTI // DALLA REGOLA DI SAN BENEDETTO // E DALLE // COSTITUZIONI // PUBBLICATI PER ORDINE DEL CAPITOLO GENERALE DEL 1927 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.-4*). // *armes de l'Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // TIPOGRAFIA DELL'ORDINE DEI CISTERCIENSI DELLA STRETTA OSSERVANZA // 1928 //

p. (3)-5: Prefazione. S. Alberico, secondo Abate di Cistello... Il Definitorio. 21 Marzo 1928. - p. (6): Regola di San Benedetto. Prologo. Ascolta, figliuolo, i precetti del maestro. - p. (10): La Regola del Beato Padre San Benedetto. Capo I. Delle specie dei Monaci. - p. 77, *fin du texte.* - p. (78)-123: Costituzioni. - p. (124)-382 (pour 282): Usi dei Fratelli conversi dell'Ordine dei Cisterciensi della Stretta Osservanza. - p. (283)-303: Appendice sullo stato religioso in generale e sui doveri dei fratelli conversi del nostro Ordine. - p. (304)-326: Maniera di fare i segni in uso nell'Ordine Cisterciense. - p. (327)-338: Indice alfabetico. - p. (339)-350: Indice generale. - p. (351): Errata.

350 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Roma, S. Paolo; Sainte-Marie-du-Mont; Westmalle. - Kapsner, 1092.

1192

1928 Poznań Imprimerie Agricole 20,5 × 13,5 polonais

REGUŁA // ŚWIĘTEGO // OJCA BENEDYKTA // Z POZWOLENIEM PRZEŁOŻONYCH // NA POLSKI JĘZIK PRZETŁOMACZYŁ // O. BENEDYKTYN Z LUBINIA // WYDANIE DRUGIE POPRAWIONE // POZNÁN 1928 // NAKŁADEM OJCÓW BENEDYKTYNÓW W LUBINIU // ODBITO W ROLNICZEJ DRUKARNI W POZNANIU //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *titre.* - p. (4): Imprimi potest. Ernestus Vykoukal O. S. B. Abbas de Emaus. Pragae, 15 Aug. 1928. Imprimatur. Posnaniae, die 16 Octobris 1928. - p. (5): Prolog. 1. stycznia 2. maja 1. września. Słuchaj, o synu, przykazań mistrza. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (12): Rozdział I. O różnych rodzajach zakonników. - p. 124, *fin du texte.* - p. (125)-128: Spis rozdziałów.

128 p. ch.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Firenze, S. Marta; Montserrat, Abadía; Tyniec.

Edition corrigée de la traduction de Klemens Dąbrowski, O.S.B., 1914 (n° 1099), publiée par les Bénédictins du monastère de Lubin.

1193

1929 Beuron Impr. de l'Abbaye 18,5 × 12 latin

REGULA // SANCTI P. BENEDICTI // CUM APPROBATIS A SEDE AP. // CONGREGATIONIS // S. MARTINI DE BEURON // CONSTITUTIONIBUS // TERTIUM EDITA // IUBENTE REVERENDISSIMO DOMINO // D. RAPHAELE WALZER // ARCHIABBATE // BEURONAE A. D. MCMXXIX //

p. (IV): Textus S. Regulae... C. Butler. - p. (V): Vir Dei Benedictus... - p. (VI): Continentur. - p. (VII-VIII): Decreta Romana. - p. (IX)-XII: Praeconium iubilare. - p. (XIII)-XVI: Incipiunt capitula Regulae monasteriorum. - p. (1): Incipit Prologus Regulae monasteriorum. 1. Ian. 2. Mai 1. Sept. Obsculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 6: Declaratio I. *Les déclarations, imprimées sur deux colon-*

nes, suivent les chapitres. - p. (7): Incipit textus Regulae. Caput I. De generibus monachorum. - p. 138, *fin du texte et de la dernière* Declaratio. - p. (139)-144: Index praecipuarum rerum Declarationum.

XVI p. ch. + 144 p. ch.; frontispice, 131 × 63 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 807.

1194

1929 Cava dei Tirreni Impr. de l'Abbaye 12 × 8 latin

BEATI PATRIS // BENEDICTI // REGULA // MONACHORUM // EDITIO MANUALIS ALTERA // Ad auctoritatem Cod. Sangall. 914 // CURA // MONACHORUM CAVENSIUM // *ornement typographique* // TYPIS ABBATIAE CAVENSIS // MCMXXIX //

p. (II): Imprimatur. SS. Trinitatis Cavae, in festo Omnium Sanctorum 1928. - p. (III): Beati Benedicti Successori Strenuissimo... Cavenses Monachi... - p. (V)-VII: Benedictinae Regulae praeclaram doctaram editionum coronam... Ex sacro Cœnobio SS. Trinitatis Cavae, die 12 Aprilis, anno 1913. - p. (1): Incipit Prologus Regulae monachorum. 1. jan. 2. jul. Obsculta, o fili, praecepta magistri. - p. (9): Incipit textus Regulae. Regula appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores. Caput I. De generibus monachorum. - p. 146, *fin du texte.* - p. (147)-151: Index capitulorum Regulæ.

VII p. ch. + 1 p. blanche non ch. + 151 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; un bandeau et un cul-de-lampe.

Affligem; Cava; Limon-Vauhallan; Milano, S. Benedetto; Montserrat, Abadía. - Kapsner, 810.

Réimpression textuelle de l'édition de Naples, 1913 (n° 1083).

1195

1929 Pamplona Aramburu 22 × 13 latin

titre de la couverture:
USOS // DE LA ORDEN DE LOS // CISTERCIENSES // DE LA ESTRECHA OBSERVANCIA // PRECEDIDOS // de la Regla

de San Benito, de la Carta de // Caridad y de las Constituciones // PUBLICADOS // POR EL CAPÍTULO GENERAL DE 1926 // *Beáti sumus, Israel, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis.* // (BARUCH. IV.-4). // 1929 // EDITORIAL ARAMBURU // PAMPLONA //
titre intérieur:
USOS // DE LA ORDEN DE LOS // CISTERCIENSES // DE LA // ESTRECHA OBSERVANCIA // PRECEDIDOS // DE LA REGLA DE SAN BENITO // DE LA // CARTA DE CARIDAD // Y DE LAS // CONSTITUCIONES // PUBLICADOS POR EL CAPITULO GENERAL DE 1926 // Beáti sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifésta sunt nobis // (*Baruch. IV.*- 4). // *armes de l'Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WEST-MALLE // EX TYPOGRAPHIA ORDINIS // 1928 //

p. (3)-6: Prefacio. Muchos años ha... 13 de noviembre de 1926. El Definitorio. - p. (7): Regula S. P. N. Benedicti. Sanctissimi ac Deo acceptissimi Patris nostri Benedicti Abbatis in suam Regulam Prologus. Ausculta, o fili, Præcepta Magistri. - p. (11): Incipit Regula S. P. N. Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 72, *fin du texte.* - p. (73)-80: Carta Caritatis. - p. (81)-122: Constitutiones. - p. (123)-347: Usos de la Orden de los Cistercienses de la Estrecha Observancia. - p. (349)-384: Modo de hacer las señas que se usan en la Orden del Císter. - p. (385)-404: Tabla alfabética de materias. - p. (405)-416: Índice general de materias.

416 p. ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; San Isidro.

Voir note de l'édition de 1928 (n° 1182).

1196-1197

1929 Esztergom J. Laiszky 14,5 × 10 latin-hongrois

titre latin:
SANCTI BENEDICTI // REGULA // MONASTERIORUM // Prelo subiecit // Bartholomaeus Molnár O. S. B. // *ornement typographique* // In S. Monte Pannoniae // MCMXXIX. //
titre hongrois:

SZENT BENEDEK // RENDSZABÁLYAI // Sajtó alá rendezte Molnár Bertalan O. S. B. // Pannonhalma // 1929. //

p. (2): *titre latin.* - p. (3): *titre hongrois.* - p. (4): Ad memoriam XIV. centenarii S. Regulae a S. P. Benedicto anno 529. conscriptae. - p. (5): Nihil obstat. Dr. Job Bánhegyi, censor. *Suit*: Regulam... typis exscribi permittimus. In S. M. Pannoniae die fest. S. Petri et Pauli MCMXXIX. Remigius, m. p., Archiabbas et Ordinarius. *Au bas de la p.*: LAISZKY JANOS KÖNYVNYOMDAJA, ESZTERGOM. // 1929. // - p. (6)-18: Bevezetés. 1. Szent Benedek Nursiában... - p. (19): *blanche.* - p. (20): Prologus. Ausculta, o fili, praecepta magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (21): *traduction en regard*: Előszó. Figyelemmel hallgasd, fiam, mestered oktatásait. - p. 288, *fin du texte.* - p. 289, *fin de la traduction.* - p. 290-294: Appendix. - p. 295-301: Index rerum et verborum. - p. 302-304: Index capitum.

304 p. ch.; frontispice, 94 × 69 mm., S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Pannonhalma; Tyniec. - Kapsner, 811 et 1051.

1198

1929 Paris Lethielleux 18,5 × 12 latin

MANUDUCTIO // AD // REGULAM S. BENEDICTI // rite interpretandam // auctore // D. PAULO RENAUDIN // *olim Abbate S. Mauri supra Ligerim // et S. Mauritii de Claravalle* // PARISIIS (VI^{e}) // LETHIELLEUX, ÉDITEUR // 10, Via Cassette, 10 // 1929 //

p. (III): *faux-titre.* - p. (IV): Imprimi potest: die 21^{a} martii 1920 (*sic*), Fr. Jos. Odo Alardo Abbas Claravallensis. Imprimatur: Vesontione, die 6^{a} sept. 1929. - p. (V): *titre.* - p. (VII): Confratribus necnon utrique clero has adnotationes de Regulæ S. Benedicti interpretatione. D. D. Auctor. - p. (1)-12: Prima pars. Principia. - p. (13)-283: Secunda pars. Explanatio Regulæ. - p. (13): Secunda pars. Explanatio Regulae. Sectio I. Societas monastica. Proœmium. Caput I (I). De generibus monachorum. *Les chapitres, distribués d'après un ordre logique en sept sections, sont suivis de* Fontes *et* Adnotationes. - p. (85): Sectio II. Ascesis. Invitatio ad vitam monasticam. Caput I. Prologus. Ausculta, o filii (*sic*), præcepta magistri. - p. (277), *fin du texte*: Sectio VII. Exteri. Caput VI (LI). De fratribus qui non longe satis proficiscuntur. - p. 283, *fin de* Explanatio Regulæ. - p. (284)-319: Tertia pars. Documenta. ... omnino ad bibliographiam per-

tinet. - p. (321)-325: Index. - p. (327): Imprimerie Jacques et Demontrond, Rue Claude-Pouillet, Besançon.

8 p. non ch. + 325 p. ch. + 2 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Paris, Source. - Kapsner, 806.

1199

1929 Subiaco Impr. des Monastères 15 × 10 latin

REGULA // S. BENEDICTI ABBATIS // MONACHORUM PATRIARCHAE // *marque typographique* // SUBLACI // TYPIS PROTO-COENOBII // 1929 //

p. (3): S. Patris Benedicti in Regulam suam Prologus. 1 Jan. 2 Maji 1 Sept. Ausculta, o fili, praecepta Magistri. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (9): Incipit Regula S. Patris Benedicti. Caput I. De generibus Monachorum. - p. 110, *fin du texte.* - p. (111)-113: Index.

113 p. ch. + 3 p. blanches non ch.; deux bandeaux et deux lettrines.

Montserrat, Abadía; Rosano; Tyniec. - Kapsner, 809.

1200

1929 Tournai Desclée & Cie 18 × 11 latin

SANCTI BENEDICTI // VITA ET REGULA // Edítio manuális pro lectióne quotidiána // Monachórum, Moniálium et Clericórum // CURANTE // P. D. PLACIDO LUGANO, O. S. B. // ABBATE SANCTÆ MARIÆ NOVÆ DE URBE // *ornement typographique* // ROMÆ, TORNACI, PARISIIS // Typis Societatis S. Joannis Evangelistæ // DESCLÉE ET SOCII // S. Sedis Apostolicæ et S. Rituum Congregationis Typogr. // 1929 //

p. (ii): Imprimi potest. † Aloysius, Abbas Ordinarius Montis Oliveti... Die 21 Martii 1929. - p. (iii)-xi: Præfatio. Testátur Gregórius Magnus... Romæ, die 21 Martii 1929. - p. (xii)-xiii: De vita... Index capitum et rerum. - p. (xiv)-

xvii: Regula Sancti Benedicti. Index capitum et rerum. - p. (xix): *sous-titre*: De vita et miraculis Venerabilis Benedicti Abbatis. (Liber II Dialogorum S. Gregorii I). - p. (1)-76: De vita et miraculis. - p. (77): *sous-titre*: Sancti Benedicti Regula monachorum. - p. (79): S. Benedicti Regula. Incipit Prologus Regulæ monachorum. 1. ian. 2. maii 1. sept. Obscúlta, o fili, præcépta magístri. - p. (84): Incipit textus Regulæ. Régula appellátur... Caput I. De genéribus monachórum. - p. 170, *fin du texte. Au bas de la page*: Imprimé par la Société S. Jean l'Evangéliste, Desclée et Cie, Tournai (Belg.)—2559.

XVII p. ch. + 3 p. non ch. + 170 p. ch. + 2 p. blanches non ch.; deux ornements typographiques; frontispice, 118 × 78 mm., San Benedetto, del Perugino (1495).

Brugge, Sint-Andries; Dendermonde; Montecassino; Oulton; Solesmes. - Kapsner, 808.

Edition entièrement accentuée. Les exemplaires fournis par l'imprimeur après 1929 ont été munis d'une couverture sans date, le titre intérieur restant inchangé.

1201

1929 Berlin Sankt Augustinus Verlag 30,5 × 21 allemand

BENEDIKTINISCHES // KLOSTERLEBEN // IN DEUTSCHLAND // GESCHICHTE UND GEGENWART // MIT 700 BILDERN // HERAUSGEGEBEN VON DER // ABTEI MARIA LAACH // IM SANKT AUGUSTINUS VERLAG BERLIN //

p. (IV): Imprimi permittitur, die 12. Martii 1929. Copyright, Berlin 1929. - p. (V): Vierzehnhundert Jahre nach der Gründung des heiligen Erzklosters Monte Cassino... Abtei Maria Laach 1929. - p. VII-(VIII): Zum Geleit. Im Widerschein... Ildefons Herwegen, Abt. - col. (1/2)-539/540: *9 chapitres* (*non chiffrés*). - col. (541/542): *en-tête*: Aus der Regel des heiligen Benedikt. - col. 543: Aus der Vorrede. Wir wollen also eine Schule... - col. 543: Das zweite Kapitel. Wie der Abt sein soll. - col. 568, *fin du texte*: Das Nachwort. (Dreiundsiebzigstes Kapitel.) - col. (569/570)-595/596: Alphabetisches Verzeichnis aller Abteien. - col. 597/598-617/618: Verzeichnis und Erklärung der Bilder. - col. 619/620-637/638: Register. - col. (639/640): Inhaltsverzeichnis.

VII p. ch. + 1 p. non ch. + 638 col. ch. + 1 p. non ch.; frontispice, 700 illustrations dans le texte et 2 planches hors texte; la Règle occupe les col. 543 à 568.

Beuron; Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maria Laach; Montecassino.

Un des rédacteurs de cet ouvrage jubilaire, Stephanus Hilpisch, O.S.B., reproduit ici sa traduction partielle qui parut dans *Religiöse Quellenschriften* en 1927 (n° 1169); il donne vingt-neuf chapitres en entier et des extraits du Prologue et de cinq autres chapitres.

1202

1929 Beuron Beuroner Kunstverlag 23,5 × 15,5 allemand

LEBEN UND REGEL // DES HEILIGEN VATERS // BENEDIKTUS // IN VIERTER AUFLAGE // ALS FESTGABE // ZUM VIERZEHNHUNDERTJÄHRIGEN JUBILÄUM // DES ERZKLOSTERS MONTECASSINO // HERAUSGEGEBEN VON // P. CORNELIUS KNIEL // BENEDIKTINER VON BEURON // MIT 75 BILDERN IN KUNSTDRUCK // BEURONER KUNSTVERLAG / BEURON / HOHENZOLLERN //

p. (VI): Imprimatur. Friburgi Brisg., 7 Oct. 1929. - p. (VIII): *Dédicace à S. Benoît.* - p. (IX)-XVI: Zur Einführung. Gemeinsam mit P. Joseph Henninger... Beuron, 28. April 1929. Der Herausgeber. - p. (3)-12: Dem glorreichen Andenken des heiligen Erzvaters Benediktus. Gehe aus deinem Vaterland... - p. 13: Benediktus an Montecassino. Sei mir gegrüsst, o Montecassino, erkorene Stätte! *pièce de 36 vers, signée*: M. K. - p. (15)-(64): Leben des heiligen Vaters Benediktus. - p. (65): *sous-titre*: Regel des heiligen Vaters Benediktus. - p. (67): Im Namen unseres Herrn Jesu Christi beginnt der Prolog unseres hl. Vaters Benediktus zu seiner Regel. Höre, o Sohn, auf die Weisungen des Meisters. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. (71): Beginnt die Regel unseres heiligen Vaters Benediktus. 1. Kapitel. Von den Gattungen der Mönche. - p. 124, *fin du texte.* - p. (125): Kindliche Empfehlung in den Schutz des heiligen Vaters Benediktus. - p. (127)-141: Anmerkungen. - p. (142)-144: Inhaltsverzeichnis. - *Suivent 18 planches*: Die heiligen Stätten von Subiaco und Montecassino.

XVI p. ch. + 144 p. ch. + 4 p. non ch. + 18 planches; avec 75 illustrations en et hors texte.

Brugge, Sint-Andries; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Poblet; Tilburg. - Kapsner, 1039.

1203-1204

1929 Montserrat Impr. de l'Abbaye 28,5 × 21 catalan ancien 2

en rouge: CATALONIA // MONASTICA // *en noir*: RECULL DE DOCUMENTS I ESTUDIS // REFERENTS A MONESTIRS CATALANS // VOLUM II // *en rouge, marque typographique, avec légende*: MARIA • VIRGO / SEMPER • LETARE // *en noir*: MONESTIR DE MONTSERRAT // M•CM•XXIX //

p. (9): *sous-titre*: TEXTOS CATALANS DE LA REGLA // DE SANT BENET // PER // DOM ANSELM M. ALBAREDA // *Suit introduction*: Un erudit monjo montserratí escrívia, l'any 1422... - p. 10-15: I Descripció dels manuscrits. - p. 16-19: II Les versions catalanes. - p. 20-23: III Els textos transcrits. - p. 24: *sous-titre*: Textos dels MSS. (I), Ripoll 164; (12), Bibl. Sta. Clara. - p. 24-28, *col. de gauche*: Text del MS. (I), Ripoll 164. Dels lynatges ho de la vida dels monges. (*table des chapitres*). *col. de droite*: Text del MS. (12), Bibl. Sta. Clara. ¶ Capítols contenguts en la regla del gloriós pare nostre sant benet. *Les deux versions sont imprimées en regard sur deux colonnes.* - p. 29, *col. de gauche*: f. 1, Comen(çe lo pròlec de la regla de nostre) pare (sent Benet). Escolta, o fill, los manaments del maestre. *col de droite:* (f. j.) Pròlech en la regla del gloriós pare nostre sanct Benet. Lectió primera. Scolta o fill los manaments del maestre. - p. 33, *col. de gauche*: Dels lynatges ho de la vida dels monges. *col. de droite*: Dels linatges dels monges. Capítol j. - p. 109, *fin des deux versions.*

426 p. ch. + 3 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; les deux versions de la Règle occupent les p. 24 à 109 et sont accompagnées de deux planches hors texte.

Brugge, Sint-Andries; Einsiedeln; Maredsous; Montserrat, Abadía; Roma, Vat.

Le deuxième volume de *Catalonia Monastica* est consacré à la Règle de S. Benoît en Catalogne, en mémoire du quatorzième centenaire de la promulgation de la Règle, 529-1929. Dans une première étude Anselm M. Albareda, O.S.B., publie deux versions catalanes anciennes: une provenant d'un manuscrit de Ripoll du 14e siècle, l'autre d'un manuscrit de Santa Clara de Barcelone (actuellement San Benito de Montserrat), écrit en 1531, par Pere Padern, moine de Montserrat, qui est probablement aussi le traducteur.

1205

1929 Seoul Impr. de la Mission 14,5 × 9,5 coréen

titre de cinq caractères chinois, encadré de deux filets:
transcription: Song boun do kiou tjik //
traduction: Règle de Saint Benoît. //

p. (1-2): *blanches.* - p. (3): *titre.* - p. (4): *Année du Seigneur 1929. Imprimatur Bonifatius Sauer (Sin) Evêque.* - p. 1-15: *Règle de S. Benoît. Prologue de la Règle des moines.* - p. 1-12: *Table des chapitres de la Règle.* - p. 1: *Errata.* - p. 1: *Règle de S. Benoît. Chapitre premier.* - p. 226, *fin du texte.* - p. (227): *colophon: Terminé le 12 décembre et publié le 15 décembre 1929, par l'Imprimerie de la Mission à Seoul, pour le monastère de Tokwon.* - p. (228): *blanche.*

4 p. non ch. + 15 p. ch. + 12 p. ch. + 1 p. ch. + 226 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; encadrement en double filet à chaque page.

Beuron; Montserrat, Abadía; Roma, Propaganda; Roma, S. Anselmo; St. Ottilien. - Kapsner, 1105.

Traduction coréenne, éditée par le monastère de Tokwon en Corée. Elle est due à Andreas Eckardt, O.S.B., aidé de Maurus Ok, O.S.B. Chrysostomus Schmid, O.S.B., la prépara pour l'impression.

1206

1929 Köbenhavn H. Koppels 22 × 15 danois

DEN HEILIGE // BENEDIKT AF NURCIA'S // MUNKE//REGEL // *Oversat fra Latin, // indledet og kommenteret i Anledning af // Monte Cassino's MCD-Aars // Jubelfest // af //* PETER SCHINDLER // *Præst // monogramme de l'éditeur:* H K // KØBENHAVN 1929 // HENRIK KOPPELS FORLAG //

p. (4): Fr. Bagges Kgl. Hofbogtrykkeri, København. - p. (5): Amico perdilecto... Aloysio Mager, O. S. B. - p. (7): *gravure, 100 × 47 mm., S. Benoît.* - p. (9)-20: Indledning. Som undersøiske Klipper... Frederiksberg, St. Petri & Pauli Dag 1929. - p. (21): *sous-titre*: Regula monachorum sancti Patris Benedicti. Det er: Den Hellige Fader Benedikt's Munke//Regel oversat til Dansk. - p. (23): *gravure, 81 × 51 mm., S. Benoît, S. Maur et S. Placide.* - p. (25): Fortale. Nu begynder Fortalen til Munke-Reglen. Lyt, o min Søn, til Mesterens Bud. - p. 28: Kapitel I. Om de forskellige Slags Munke. - p. 88, *fin du texte.* - p. (89)-122: Kortfattet filologisk//historisk Kommentar til Regula monachorum. - p. (91): *gravure, 120 × 70 mm.,* S. Anschaire. - p. (123)-124: Index. - p. 124, *in fine*: Udgivet med den kirkelige Øvrigheds Tilladelse af 11.X.29.

124 p. ch.; trois gravures dans le texte et médaille de S. Benoît sur la couverture.

Beuron; Clervaux; Montecassino; Montserrat, Abadía; Tyniec.

Dans cette édition jubilaire, l'auteur a omis les chapitres 8 à 18 qui ont trait à l'ordonnance de l'office. Il les a traduits et commentés dans un ouvrage postérieur: Vasterledens Munkevæsen, tome II, Copenhague, 1935, p. 500 à 510.

1207

1929 Montserrat Impr. de l'Abbaye 17 × 12 espagnol

titre encadré d'un filet rouge:
REGLA // DE // SAN BENITO // *marque typographique, en rouge, avec légende*: MARIA VIRGO / SEMPER LETARE // MONASTERIO DE MONTSERRAT // MCMXXIX //

p. (7): Pax. Al emprender una nueva versión... Antonio M. Marcet O. S. B., Abad Visitador. Valvanera y Septiembre de 1929. - p. (9): Prólogo de San Benito a su Regla. Enero I. Mayo 2. Septiembre I. Escucha, o hijo, los preceptos del maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. (15): Comienza la Regla del Padre San Benito. Capítulo I. De los géneros de Monjes. - p. 109, *fin du texte.* - p. (110)-112: Principales variantes. - p. (113)-116: Índice. - p. (117): Concedemos nuestro permiso... Montserrat, 25 de Septiembre de 1929. Antonio M. Marcet, Abad, Visitador de la Provincia Española. *Au bas de la page*: Imprenta del Monasterio de Montserrat.

116 p. ch. + 1 p. non ch. + 3 p. blanches non ch.; armes de Antonio Marcet, O.S.B., à la p. (117).

Barcelona, Valldoncella; Madrid, Piedad; Maria Laach; Montserrat, Abadía; Tyniec. - Kapsner, 848.

1208

1929 Tours A. Mame 13 × 8,5 français

LA RÈGLE // DU BIENHEUREUX PÈRE // SAINT BENOIT // TRADUITE EN FRANÇAIS // PAR LE RÉVÉRENDISSIME PÈRE // DOM PROSPER GUÉRANGER // ABBÉ DE SOLESMES // *ornement typographique* // TOURS // MAISON ALFRED MAME ET FILS // AGENCE A PARIS, 6, RUE MADAME (VI^{e}) //

p. (5): La Règle du B. P. Saint Benoît. Prologue. Écoute, ô mon fils, les préceptes du Maître. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 17: Chapitre premier. Des diverses espèces de moines. - p. 251, *fin du texte.* - p. 253-260: Table des chapitres. - p. 260, *à la fin*: 42 404., — 1929. — Tours, impr. Mame.

260 p. ch.; nombreux ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Clervaux; Fribourg, Maigrauge; Maria Laach. - Kapsner, 964.

1209

1929 Milano « Vita e Pensiero » 19,5 × 13 italien

SILVIO VISMARA O. S. B. // S. BENEDETTO // NELLA SUA VITA E // NELLA SUA REGOLA // *marque typographique, avec légende*: VERITATI ET CHARITATI // MILANO // SOCIETÀ EDITRICE « VITA E PENSIERO »

p. (IV): Nihil obstat. Mediol. die 19 Octobris 1929. *Au bas de la page*: Prem. Tip. Pont. ed Arciv. San Giuseppe, Milano. - p. V: A Sua Eminenza il Cardinale Alfredo Ildefonso Schuster... - p. VII: Prefazione. Le traduzioni della Vita... e della Regola... - p. IX: Sommario. - p. (XI): *sous-titre.* - p. 1-94: San Benedetto nella sua Vita e nella sua Regola. I. Il perchè di questo libro. *etc.* - p. (95)-141: Vita di San Benedetto Abate da San Gregorio Magno. - p. (143): *sous-titre*: La Regola Santa. - p. 145: Prologo. Dà ascolta, o figlio, ai precetti del Maestro. *Avec références scripturaires au bas des pages.* - p. 151: Regola. Regola si dice perchè dirige la vita di chi vuole stare nell'obbedienza. Capitolo I. Le specie dei monaci. - p. 228, *fin du texte.* - p. (229): Finito di stampare il 18 ottobre 1929 in Milano coi tipi della Tipografia San Giuseppe.

IX p. ch. + 3 p. non ch. + 228 p. ch. + 1 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; couverture en deux couleurs.

Einsiedeln; Maredsous; Milano, S. Benedetto; Montserrat, Abadía; Wisques, Saint-Paul.

L'auteur, S. Vismara, O.S.B., donne dans cet ouvrage une nouvelle traduction de la Vie et de la Règle de S. Benoît. Pour la traduction de la Règle, faite d'après le texte latin de C. Butler, O.S.B., il a reçu la collaboration de Nello Vian.

1210

1929 Roma Desclée & Cie 17 × 12 italien

SAN BENEDETTO // VITA E REGOLA // NUOVA VERSIONE ITALIANA // A CURA // DEL // P. PLACIDO LUGANO, O. S. B. // ABATE DI S. MARIA NOVA DI ROMA // ROMA // DESCLÉE & C. - EDITORI PONTIFICI // Piazza Grazioli (Palazzo Doria) // 1929 //

p. (II): Imprimi potest. † Aloysius, Abbas O. S. B. Ordinarius Montis Oliveti Majoris... *Au bas de la page*: Tivoli - Stabilimento Tipografico Mantero. - p. (III)-XXII: Prefazione. San Benedetto. San Benedetto è, e rimane sempre... Roma. P. Lugano, Ab. O. S. B. - p. (XXIII): *sous-titre*: Vita e Miracoli di San Benedetto (Libro II dei Dialoghi di S. Gregorio Magno). - p. (1)-85: Vita e miracoli. - p. (87): *sous-titre*: Regola di San Benedetto. - p. (89): Regola di San Benedetto. Incomincia il Prologo alla Regola dei monaci. Ascolta, o figlio, i precetti del Maestro. - p. (95): Capo I. Delle specie dei monaci. - p. 196, *fin du texte*. - p. (197)-203: Indice generale.

XXII p. ch. + 2 p. non ch. + 203 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; frontispice, 88 × 67 mm., San Benedetto, del Perugino (1495).

Assisi; Cesena, S. Maria; La Bec-Hellouin; Maredsous; Prinknash. - Kapsner, 1093.

1211

1929 Westmalle Impr. de l'Abbaye 21,5 × 13 néerlandais

REGLEMENTEN // DER // LEEKEBROEDERS // VAN DE ORDE DER CISTERCIËNSERS // VAN DE STRENGE ONDERHOUDING // VOORAFGEGAAN VAN DEN // REGEL VAN DEN H. BENEDICTUS // EN DE // CONSTITUTIES // UITGEGEVEN DOOR HET ALGEMEEN KAPITTEL VAN 1927 // Beati sumus, Israël, quia quæ // Deo placent manifesta sunt nobis. // (*Baruch. IV.*- 4). // *armes de l'Ordre, avec devise*: Cistercium : mater : nostra // WESTMALLE // DRUKKERIJ VAN DE ORDE DER CISTERCIENSERS // VAN DE STRENGE ONDERHOUDING // 1929 //

p. (3)-6: Vorrede. De H. Albericus, tweede Abt van Cîteaux besloot tot aanneming van leeken in de Orde... Het Definitorium. Rome, op 't feest van

den H. Benedictus, 21 Maart 1928. - p. (7): Regel van den H. Benedictus. Voorrede. Luister, o zoon, naar de geboden van den Meester. - p. (11): Regel van Onzen Heiligen Vader Benedictus. Hoofdstuk I. Over de soorten van Monniken. - p. 86, *fin du texte.* - p. (87)-137: Constituties. - p. (138)-336: Reglementen der leekebroeders. - p. (337)-364: Manier om de teekens te maken in gebruik in de Orde van Cîteaux. - p. (365)-377: Alphabetische inhoudstafel. - p. (378)-391: Algemeene inhoudstafel.

391 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; ornements typographiques.

Brugge, Sint-Andries; Rochefort; Tilburg; Westmalle; Westvleteren.

Traduction néerlandaise d'Adalbert Brenninkmeijer, O.S.B. (nº 1132).

1212

1929 Warszawa Société d'études catholiques 15 × 12 polonais

en rouge: Reguła // *en noir*: Świętego Ojca // *en rouge*: Benedykta // *en noir*: według wydania // drukowanego w Wilnie // z r. 1677 // Warszawa // Koło Studjóv Katolickich // *M. CM. XXIX* //

p. (1): *faux-titre.* - p. (3): *ex-libris, 70 × 57 mm., Christ en croix source de sagesse, signé*: J. Rosen. - p. (5): *titre.* - p. (6): *Justification du tirage.* - p. 7: Świętego ojca naszego Benedikta Wielu zakonów i mnichów w zachodnim kościele patryarchy do Reguły swojej Przedmowa. Słuchaj o Synu rozkazania Mistrza. *Avec références scripturaires dans le texte.* - p. 17: Reguły św. ojca Benedykta. Rozdział I. O czterech rodzajach Mnichów. - p. (195), *fin du texte.* - p. (196): Niniejsze wydanie... z roku 1897/go... z roku 1677/go. Przekładu dokonał Xiądz Stanisław Szczygielski... - p. (197): Approbatio Censoris. Regulam... Albertus Mękalski S. J. Vilnae, 2 Decembris 1676. Cum permissu Ordinarii loci. Varsaviae, die 12 Novembris 1929. - p. (198): *Colophon.* - p. (199): Vydawnictwa Koła Studjów Katolickich. - p. (200): *blanche.*

194 p. ch. + 5 p. non ch. + 1 p. blanche non ch.; six culs-de-lampe historiés, par Fr. Siedlecki; frontispice hors texte, avers et revers de la médaille de S. Benoît.

Brugge, Sint-Andries; Tyniec.

Edition tirée à 1000 exemplaires, dont 25 sur papier de luxe. Elle reproduit la traduction de Stanisław Szczygielski, O.S.B., d'après l'édition de Cracovie, 1897 (nº 963).

1213

1929 Dobruşa Monastère 24 × 16 roumain

VECHILE RÎNDUELI // ale // VIEŢII MONAHALE // [După ediţia rusă a episcopului Teofan, apărută la Moscova în 1892] // *motif typographique, 9 × 20 mm., avec initiales*: C R *et légende*: CARTEA ROMANEASCA // 1929. // EDITURA MONĂSTIREI DOBRUŞA, JUDEŢUL SOROCA //

p. (1): *titre*. - p. (2): Această carte apare... sub îngrijirea d-lui Constantin N. Tomescu... - p. (3)-6: Din timpul cuviosului Antonie... Episcop Teofan. - p. (7)-229: Rînduiala cuviosului Pahomie. - p. (231)-579: Rînduiala sf. Vasile cel mare. - p. (580)-662: Rînduiala cuviosului Ioan Casian. - p. (663): *sous-titre*: RÎNDUIALA // CUVIOSULUI BENEDICT. // - p. (665)-668: Viata cuviosului Benedict. - p. (669): Rînduiala cuviosului Benedict. Cuvînt înainte. Asculta, fiule, sfaturile povăţuitorului. *Avec références scripturaires dans le texte*. - p. 673: Capitolul 1. Felurile vieţii monahiceşti. - p. 740, *fin du texte. Au bas de la page*: Această lucrare s-a publicat cu cheltuiala monăstrii Dobruşa, jud. Soroca. - p. (741)-747: Cuprinsul.

747 p. ch. + 1 p. blanche non ch.; quelques petits ornements typographiques; la Règle de S. Benoît occupe les p. 669 à 740.

Chevetogne.

Traduction de l'ouvrage de l'évêque Théophane le Reclus, imprimé à Moscou en 1892 (n° 926) et qui donne les quatre régles monastiques fondamentales. Elle fut publiée par les soins de Constantin N. Tomescu, aux frais du Monastère de Dobruşa.

1214 à 1238

Ces notices sont constituées par des numéros bis, qui sont insérés à leur place dans la série chronologique.

1214: 26 bis. Paris, ca 1503.
1215: 30 bis. Venezia, 1505.
1216: 100 bis. Zürich, 1588.
1217: 120 bis. Valladolid, 1599.
1218: 148 bis. Zürich, 1609.
1219: 193 bis. Bologna, 1623.
1220: 305-305bis-306. Madrid, 1647.
1221: 333 bis. Milano, 1657.
1222: 383 bis. Kłodzko, ca 1675.
1223: 411 bis. Iesi, 1682.
1224: 480 bis. Paris, ca 1700.
1225: 550 bis. Bonn, 1731.
1226: 576 bis. Luxembourg, 1739.
1227: 579 bis. Luxembourg, 1739.
1228: 589 bis. Venezia, 1745.
1229-
1230: 605 bis-ter. Sevilla, 1753.
1231: 660 bis. Madrid, 1780.
1232: 694 bis. Pamplona, 1797.
1233: 766 bis. Paris, ca 1850.
1234: 843 bis. Valladolid, 1875.
1235: 867-867-bis. Montecassino, 1880.
1236: 934 bis. Valladolid, 1894.
1237: 963 bis. Stanbrook, 1898.
1238: 1068 bis. Belluno, 1911.
1239: 1121 bis. Belmont, 1921.

NOTE

Editions publiées sans date, ni adresse bibliographique

Toutes les éditions décrites dans cette Bibliographie sont classées chronologiquement, y comprises celles publiées sans date. On peut repérer ces dernières, quand elles portent une adresse bibliographique, à l'aide de l'index des lieux d'impression ou de celui des imprimeurs. Quatorze éditions ne portent ni date, ni adresse. Nous donnons ci-dessous pour chacune, à la suite du titre complet, le numéro de la notice, avec l'indication du lieu d'impression, du nom de l'imprimeur et de la date, exacte ou approximative.

1. (a)Usculta o fili Uerhor kind die gepot des maisters...
   N° 2: Memmingen, A. Kunne, 1485/90.
2. Constituciones para las Religiosas de Calatrava del Monasterio de San Felices de Burgos.
   N° 995: Madrid, Imp. de San Francisco de Sales, 1902-1904.
3. Den Reghel van Sinte Benedictus.
   N° 204: Brugge, G. de Neve, 1625.
4. Extrait de la Règle du B. Père St-Benoit.
   N° 696: ca 1800.
5. La Regle de Saint Benoît.
   N° 613: Paris, Ph. Vincent, 1755.
6. Martÿrilogium ordinis sancti benedicti. (et Regula).
   N° 20: Strasbourg, J. Prüss, ca 1501.
7. Martyrilogium ordinis sancti benedicti. Regula ordinis sancti Benedicti.
   N° 52: Mainz, J. Schöffer, 1528.
8. Regla del gran Patriarcha de los monges San Benito, que deben guardar las religiosas de su Sagrado Orden, con el Comento de cada Capitulo, explicando la Doctrina, que en ellos se contiene.
   N° 605 bis-ter: Sevilla, 1753.
9. Regola di Sancto Benedecto nuouamente uulgarizata.
   N° 9: Firenze, B. de Libri, ca 1495.
10. Regula del Nostro Sanctissimo Padre Benedecto con le declaratione facte da Padri della congregatione casinense per conseruatione del obseruātia regulare di decta congregatiōe.
    N° 46: Firenze, 1520.
11. Regula S. P. Benedicti.
    N° 383 bis: Kłodzko, ca 1675.

12. Regula sancti patris nostri benedicti in vitā monachorū.
N° 19: Strasbourg, J. Grüninger, ca 1501.

13. Statuta et Constitutiones Sacri Ordinis Cluniacensis, seu Regula Sancti Benedicti cum Constitutionibus pro regulari, seu stricta Observantia.
N° 513: Paris, 1715 ou 1716.

14. Statuta et Consuetudines Sacri Ordinis Cluniacensis, cum Constitutionibus pro Regulari, seu stricta Observantia, in duas partes distributa.
N° 514: Paris, 1715 ou 1716.

INDEX

DES CONGRÉGATIONS ET ORDRES
DES MONASTÈRES ISOLÉS
DES OUVRAGES ET TEXTES
DES ÉDITEURS ET TRADUCTEURS
DES IMPRIMEURS ET LIBRAIRES
DES LIEUX D'IMPRESSION

INDEX DES CONGRÉGATIONS ET DES ORDRES

dont les Constitutions ou autres documents sont joints au texte de la Règle de S. Benoît

Les chiffres renvoient aux notices.

N° 1 à 16-17: 15e siècle
18 à 120 bis: 16e »
121 à 482: 17e »
483 à 696: 18e »
697 à 976: 19e »
977 à 1213: 20e »

Bénédictines du Diocèse de Richmond, Virginia (U.S.A.). 1121.

Congrégation Americano-Cassinaise. 818, 1047.
Congrégation Anglaise. 1050.
Congrégation Autrichienne. 209, 210, 1075.
Congrégation Bavaroise des Saints-Anges. 562, 688.
Congrégation de Beuron. 882, 884, 893, 958, 969, 1027-1028, 1176-1177, 1193.
Congrégation Brésilienne. 958, 1065, 1167.
Congrégation de Bursfeld. 20, 52.
Congrégation Cassinaise. 44, 46, 90, 93, 95, 122, 124, 128, 129, 159, 189, 288, 371, 400, 476, 477, 500, 523, 525, 560, 574, 575, 576, 576 bis, 583, 669-670, 688, 691-692, 704, 758, 797, 798, 817, 823, 881, 962, 1150.
Congrégation Cassinaise de la primitive observance (ou de Subiaco). 872, 878, 902, 980, 1005, 1088, 1149.
Congrégation de Chełmno, Bénédictines. 139, 258, 569.
Congrégation Cistercienne de Notre-Dame de la Trappe en France, Trappistines. 755.
Congrégation des Cisterciens de la commune observance en Belgique. 760.
Congrégation des Cisterciens de la commune observance en France. 801, 803, 858.
Congrégation de Clyde, Bénédictines. 1130.
Congrégation des Feuillants d'Italie. 362.
Congrégation de Montevergine. 117, 459, 584.
Congrégation Polonaise de la Sainte-Croix. 688.
Congrégation de S. Bernard, Cisterciennes. 237, 264, 312, 985.
Congrégation de S. Bernard en Italie. 279, 505, 636, 728.
Congrégation de Saint-Maur. 301, 325, 344, 484, 486, 644.
Congrégation de S. Pierre Célestin, Célestines. 784.
Congrégation de Saint-Vanne. 154, 202, 275, 382, 397, 639, 640, 649.
Congrégation de Solesmes. 981, 1029.
Congrégation de Tarragone. 217, 478.

Congrégation du Très-Saint Cœur de Marie, Bénédictines. 775, 788.
Ordre d'Alcantara. 149, 345.
Ordre d'Avis. 238.
Ordre des Camaldules. 43, 72, 84, 106, 109, 110, 273, 318, 370, 374, 381, 464, 503, 527, 539, 624, 1053, 1082.
Ordre des Célestins. 219, 226, 834.
Ordre du Christ. 194, 492.
Ordre de Cluny. 331, 513, 514.
Ordre de Fontevrault. 197, 198, 282-283, 284-285, 286-287, 532-533.
Ordre des Humiliées. 333 bis.
Ordre des Olivétains. 61, 75, 123, 625, 896.
Ordre des Silvestrins. 156, 457.
Ordre des Trappistes. 840, 861, 887, 890, 934, 941, 950, 951, 952, 954, 955, 956, 957, 970, 1022, 1023, 1030, 1033, 1052, 1114, 1159, 1168, 1171, 1181, 1182, 1183, 1188, 1191, 1195, 1211.
Ordre des Vallombrosains. 498, 563, 577, 578, 579, 579 bis, 585, 826.

Société Missionnaire Sociale (Hongrie). 1091.

Tiers-Ordre de Notre-Dame de la Trappe. 718.

INDEX DES MONASTÈRES ISOLÉS

pour qui la Règle de S. Benoît fut nommément imprimée Les monastères sont classés par pays, d'après les limites actuelles.

Les chiffres renvoient aux notices.

N° 1 à 16-17: 15e siècle
18 à 120 bis: 16e »
121 à 482: 17e »
483 à 696: 18e »
697 à 976: 19e »
977 à 1213: 20e »

ALLEMAGNE

Bonn-Endenich, Kloster Mariahilf, Bénédictines. 1076-1077.

Fulda, Hl. Maria, Bénédictines. 1178-1179.

AUSTRALIE

Sydney, St. Mary's, Bénédictins. 776.

AUTRICHE

Seitenstetten, Stift, Bénédictins. 182.

BELGIQUE

Gent, Bénédictines anglaises. 242.

Heverlee, Oblates Régulières O.S.B. 1021, 1153, 1155.

Saint-Denis en Broqueroie, Abbaye, Bénédictins. 184.

Saint-Hubert, Abbaye, Bénédictins. 236.

Soleilmont, Abbaye, Cisterciennes. 1109.

ESPAGNE

Barcelona, S. Pedro de las Puellas, Bénédictines. 1172.

Burgos, S. Felices, Cisterciennes Calatravas. 995.

Burgos, S. José, Bénédictines. 847.

Madrid, Purísima Concepción, Cisterciennes Calatravas. 994.

Sevilla, S. Clemente, Cisterciennes. 630.

Sevilla, S. Maria de las Dueñas, Cisterciennes. 378-379, 605 bis-ter.

Silos, S. Domingo, Bénédictins. 1090.

FRANCE

Arcisses, Notre-Dame, Bénédictines. 667.
Arles, S. Césaire, Bénédictines. 465.
Avignon, S. Catherine, Cisterciennes. 249.

Bonneval-les-Thouars, S. Jean, Bénédictines. 257.
Bordeaux, Notre-Dame, Bénédictines. 253.
Braine, Notre-Dame, Bénédictines. 309, 497.

Caderousse, Abbaye de l'Assomption, Bénédictines. 620.
Caen, Sainte-Trinité, Bénédictines. 212, 677.
Châlons-sur-Marne, S. Joseph, Bénédictines. 243.
Charenton-le-Pont, Notre-Dame, Bénédictines. 518.

Dunkerque, Bénédictines anglaises. 482.

Etival-en-Charnie, Abbaye, Bénédictines. 322.

Flines, Notre-Dame, Cisterciennes. 853, 862.

Gif, Notre-Dame, Bénédictines. 502.

Jouarre, Notre-Dame, Bénédictines. 894, 918.
Juvigny, S. Scholastique, Bénédictines. 233, 234.

Le Paraclet, Abbaye, Bénédictines. 245.

Ligueux, Notre-Dame, Bénédictines. 290, 364.

Montargis, Notre-Dame des Anges, Bénédictines. 294, 494.
Montivilliers, Abbaye, Bénédictines. 203.

Paris, Cherche-Midy, Bénédictines. 429, 430, 431.
Paris, Précieux-Sang, Bernardines. 369.
Paris, Val-de-Grâce, Bénédictines. 191, 225, 385, 386, 425, 470.
Péronne, S. Jean-Baptiste, Hospitalières. 432.
Poitiers, Sainte-Croix, Bénédictines. 160, 161, 744, 961.
Poitiers, Sainte-Trinité, Bénédictines. 162, 214.
Provins, Notre-Dame, Bénédictines. 391.

Saint-Cyr, Notre-Dame des Anges, Bénédictines. 251.
Saint-Paul-lès-Beauvais, Notre-Dame, Bénédictines. 339, 411.
Saintes, Notre-Dame, Bénédictines. 235, 326.
Solesmes, S. Cécile, Bénédictines. 880.

Verneuil-sur-Avre, S. Nicolas, Bénédictines. 917, 984.
Villarceaux, S. Marie-Madeleine, Bénédictines. 710.

GRANDE-BRETAGNE

East Bergholt, St. Mary's, Bénédictines. 942, 1004, 1056.
Princethorpe, Our Lady of Angels, Bénédictines. 1057.

Stanbrook, Our Lady of Consolation, Bénédictines. 845, 959.

ITALIE

Aversa, S. Biagio, Bénédictines. 713.

Bergamo, S. Benedetto, Bénédictines. 1143.
Bergamo, S. Grata, Bénédictines. 1144.
Buggiano, S. Scolastica, Bénédictines. 1154.

Cesena, S. Caterina, Camaldolésines. 461.
Chieri, SS. Annunziata, Bénédictines. 1060.
Corneto-Tarquinia, S. Lucia, Bénédictines. 299, 303, 697, 719.
Cortona, SS. Trinità, Cisterciennes. 1046.

Fano, SS. Benedetto e Scolastica, Bénédictines. 1070.
Ferrara, S. Antonio, Bénédictines. 1010, 1145.
Fossano, S. Caterina, Cisterciennes. 373, 997.

Lodi, SS. Cosma e Damiano, Bénédictines. 87.
Lucca, SS. Benedetto e Scolastica, Bénédictines. 715.
Lucca, S. Giustina, Bénédictines. 357, 1154.

Meda, S. Vittore, Bénédictines. 102.
Mondavio, S. Rocco, Bénédictines. 668.
Montefiascone, S. Pietro, Bénédictines. 299, 303, 723.
Monte S. Savino, S. Benedetto, Bénédictines. 1098.
Montevergine, S. Maria, Bénédictins. 1005.

Napoli, S. Potito, Bénédictines. 393, 394, 643.
Nepi, S. Bernardo, Cisterciennes. 1068.
Norcia, S. Antonio, Bénédictines. 411 bis.

Orte, S. Antonio, Bénédictines. 651.

Perugia, S. Caterina, Bénédictines. 1190.
Piacenza, S. Raimondo, Bénédictines. 1061.
Pisa, S. Benedetto, Bénédictines. 435.
Pisa, S. Matteo, Cisterciennes. 789.
Pistoia, S. Maria degli Angeli, Bénédictines. 1175.
Pratovecchio, S. Giovanni Ev., Camaldolésines. 757.

Roma, S. Antonio, Camaldolésines. 733.
Roma, S. Maria in Campo Marzo, Bénédictines. 811.
Roma, S. Susanna, Cisterciennes. 107, 664.

S. Giacomo di Veglia, S. Gervasio, Cisterciennes. 1068 bis.
San Severino, S. Caterina, Bénédictines 634.
Savigliano, S. Catterina, Bénédictines. 681.
Sora, S. Chiara, Cisterciennes. 700.

Trieste, S. Cipriano, Bénédictines. 1062.

Urbania, S. Maria-Maddalena, Bénédictines. 1071.

Venezia, La Celestia, Cisterciennes. 51.
Viterbo, Visitazione di Maria, Cisterciennes. 729-730, 1069.

POLOGNE

Staniątki, Abbaye, Bénédictines. 304, 310, 1054.

Toruń, Abbaye, Bénédictines. 215.

SUISSE

Lugano, S. Caterina, Humiliées. 721.

U.R.S.S.

Wilno, S. Catharina, Bénédictines. 891.

INDEX DES OUVRAGES ET TEXTES

joints à des éditions de la Règle de S. Benoît. Les textes trop brefs, les éloges de la Règle, les notices sur la croix de S. Benoît, les prières et les pièces de vers ne sont pas repris.

Les chiffres renvoient aux notices.

N° 1 à 16-17: 15e siècle
18 à 120 bis: 16e »
121 à 482: 17e »
483 à 696: 18e »
697 à 976: 19e »
977 à 1213: 20e »

ANONYMES

Abregé de la vie de S. Benoist; avec quelques Reflexions sur l'excellence de sa Regle. 372, 402, 422, 455, 456, 468, 469, 515, 570.

Bonum notabile super regulam Sancti Benedicti quod spectat et servit abbatibus et prioribus ad recte iudicandum. 18, 26, 26 bis, 32, 37, 50, 55.

Breve compendio de la vida del Patriarca San Benito, Abad, y resumen de las excelencias de su Regla y Orden. 1088.

Cathalogo dos varoes illustres da Ordem do Patriarcha S. Bento. 194, 492.

Cathalogus (=Tabella) rerum illustrium Ordinis S. Benedicti. 97.

Ceremoniale Benedictinum... Congreg. Bursfeldensis... 151, 172.

Cerimonie nigrorum monachorum Ordinis Sancti Benedicti de observancia Bursfeldensi. 52.

Charta charitatis (Carta caritatis). 231, 351, 367, 399, 840 (*latin et français*), 854-855, 256-857, 923, 1019 (*français*), 1020 (*français*), 1159, 1168, 1182, 1183, 1195.

Collectanea pro fratribus Ordinis S. Benedicti. 168.

Compendiosa comprehensio omnium D. Benedicti Regulæ capitulorum. 86, 118, 179, 183, 227.

Concordantiæ Regulæ. 451.

Concordantiæ novæ in Sacram Regulam. 521, 528.

Concordantiæ sacræ... Benedicti Regulæ. 631.

De Imitatione Christi libri quatuor. *Latin:* 255, 256, 277, 307, 332, 352, 358, 360, 380, 384, 388, 406, 416, 420, 421, 436, 480, 488, 508, 520, 548, 554, 580, 611, 646, 648, 658.
Allemand: 375, 414.

Devotissima forma profitendi. 16-17, 27, 30, 30 bis, 32, 33-34, 40-41, 45, 49, 58, 64, 66, 67, 69, 97, 105, 117, 148, 151, 172, 176, 270, 293, 328, 390, 450, 459.

Escudo impenetravel... dedicado a Santa Barbara Virgem e Martyr. 662, 675, 687, 695, 702, 709, 716, 745, 768, 785, 812, 836, 883, 920, 946, 998, 1035, 1036.

Kalendarium Cisterciense, seu Martyrologium Sacri Ordinis Cisterciensis. 442, 535, 873, 1120.

Martyrilogium Ordinis Sancti Benedicti. 20, 52.

Numerus prelatorum et canonizatorum de Ordine et Regula beatissimi patris nostri Benedicti. 1, 3, 8.

Officium B. Mariæ Virginis. 313, 319, 341, 396, 452, 453, 489, 519, 550, 550 bis, 551.

Officium Sancti Patris Nostri Benedicti. 150, 165, 184, 187, 190, 211, 213, 241, 295, 296, 314, 315, 316, 317, 458, 690.

Opuscula Sancti Benedicti.
Latin: 151, 158, 164, 172, 176, 183, 217, 270, 293, 295, 300, 323, 328, 335, 354, 390, 478, 483, 526, 554, 759, 766 bis, 794, 815, 1135.
Allemand: 227, 296.
Espagnol: 247, 248, 333, 377, 1008.
Portugais: 509, 543, 544.

Ordinarius divinorum nigrorum monachorum Sancti Benedicti de observancia Bursfeldensi. 52.

Ordo Benedictionis, siue consecrationis virginum. 51.

Ordo qualiter (Regula secunda).
Latin: 105, 148, 219, 226, 231, 292, 336, 478, 526, 652.
Allemand: 227, 296.
Espagnol: 346, 462, 475, 487, 653, 680.
Polonais: 392, 617, 963.

Ordo Sancti Benedicti longo tempore sanctam Dei feliciter rexit ecclesiam... 18, 26, 26 bis, 50, 55.

Orologium sapiencie. 6.

Porządek Nowiciatu z Reguły S. Benedicta zebrány. 139, 258, 304, 310, 569.

Die Regularische Schuldt. 186.

Sentiments sur diverses veritez chrestiennes. 404.

A short treatise touching the Confraternitie of the scapular of St. Benedicts Order. 271.

Sommaire description des Antiquitez plus memorables de l'Ordre de S. Benoist. 142, 160, 161, 162, 188, 212, 214, 228, 253, 302.

Summaryusz teyże Reguły S. O. Benedykta. 392, 617, 963.

Tabella (= Cathalogus) rerum illustrium Ordinis Sanctissimi Benedicti. 69.

Tratado breve de los afectos que hemos de procurar en la oracion. 247, 248.

The xij prouffytes of tribulacyon. 6.

AUTEURS

ARBOUZE, Marguerite de Vény d', O.S.B. Exercice iournalier; avec un Traité de l'oraison mentale. 385, 386, 425, 470.

AUGUSTINUS, s. Regula.
Latin: 16-17, 33-34, 40-41, 70, 77, 80-81-82, 300, 323, 354.
Allemand: 401, 410, 490, 549, 553.
Français: 324.

BASILIUS MAGNUS, s. Regula.
Latin: 16-17, 33-34, 40-41, 70, 77, 80-81-82, 300, 323, 354.
Roumain: 1213.
Russe: 926.

BERNARDUS AYGLERIUS CASINENSIS. Speculum monachorum. 30, 30 bis, 32, 45.

BERNARDUS CLAREVALLENSIS, s.

De vita spiritali nobile documentum. Si plene vis assequi... 135, 136, 143, 147, 165, 169, 177-178, 184, 190, 211, 216, 241, 255, 256, 295, 314, 315, 316, 317, 332, 336, 383, 407, 458, 520, 526, 548.

Formula honestæ vitæ. Petis a me... 209, 210, 421, 436.

Oratio ad dominum Jesum et eius matrem. Summe summi... 18, 26, 26 bis, 37, 50, 55.

Tractatus de præcepto et dispensatione. 300, 323, 354.

Tractatus de Vita Solitaria. 27.

Sermon XXXV (*traduction française*). 324, 334, 424.

Traité des XII. degrez d'orgueil (*traduction française*). 324, 334, 424.

BERTELS, Johannes, O.S.B. Catalogus et series abbatum Monasterii Diuæ Mariæ prope muros ciuitatis Luxemburgensis. 92.

BLOIS, Louis de, O.S.B. Enchiridion parvulorum: Documenta. 421, 436.

Institutio spiritualis, cap. XI. 983 (*latin et français*), 1031 (*latin et allemand*).

Speculum monachorum. 802.

Exhortos espirituales. 598-599.

BUZIGNIES, Henri de, O.S.B. Exercitium spirituale Patrum Ordinis Divi Benedicti. 184.

CANVERO (ou CAMBERO), Diego de, O.S.B. Sertum magnalium sacrae nostrae Religionis SS. P. Benedicti. 383, 407, 526, 690.

CASSIANUS, Joannes. Les Institutions (*traduction française*). 361.

La Règle.
Roumain: 1213.
Russe: 926.

CISNEROS, Garcia de, O.S.B. Compendio breve de Exercicios espirituales. 119, 217, 247, 248, 478.

Exercitatorium (*traduction latine*). 66, 69.

FRANCISCUS ASSISIENSIS, s. Regula, sive Instituta Minorum.
Latin: 16-17, 33-34, 40-41, 70, 77, 80-81-82, 300, 323, 354, 481.
Allemand: 401, 410, 490, 549, 553.

FRANÇOIS, Philippe, O.S.B. Exercices quotidiens tirez de la Reigle de S. Benoist. (*Nommés à partir de 1632*): Exercices spirituels tirez de la Regle du B. P. S. Benoist. 211, 244, 272, 278, 280, 281, 307, 308, 329, 352, 372, 402, 406, 422, 423, 455, 456, 468, 469, 479, 480, 515, 570.

Traduction latine: Regula Emedullata. 314, 315, 316, 317.

Exercices spirituels, ou methodique explication de la vocation religieuse. 222.

Explication des Psalmes de l'Office diuin. 185, 252.

La vie du bien-heureux Pere sainct Benoist. 166, 185, 252.

GANGELT, Theodor, O.S.B. Praxis Exercitiorum spiritualium. 313, 319, 341, 396, 452, 453, 489, 519, 550, 550 bis, 551.
Traduction allemande: Tägliche Ubungen. 485, 517, 552.

GERTRUDIS MAGNA, s. Exercitia. 802.

GREGORIUS MAGNUS, s. Secundus Dialogorum liber (Vita S. Benedicti).
Latin: 1, 16-17, 30, 30 bis, 32, 33-34, 37, 40-41, 43, 45, 58, 66, 67, 69, 80-81-82, 105, 125, 128, 148, 277, 278, 292, 307, 313, 319, 341, 358, 380, 384, 388, 396, 406, 416, 420, 450, 452, 453, 480, 489, 519, 545, 550, 550 bis, 551, 580, 646, 658, 690, 759, 760, 766 bis, 794, 802, 815, 818, 869, 939, 1047, 1135, 1200.
Allemand: 182, 485, 517, 552, 736-737, 821, 851, 982, 989, 1066, 1202.
Anglais: 269, 271, 790, 791, 940.

Espagnol: 62-63, 119, 217, 247, 248, 478, 557, 1008.
Français: 173, 471, 472, 473, 765, 834, 835.
Grec: 759, 766 bis, 794, 815, 1135.
Italien: 79, 106, 817, 1140, 1209, 1210.
Polonais: 114.
Tchèque: 627, 999.

HIERONYMUS, s. Epistola ad Nepotianum. Petis a me... 70, 77.

HUGO de SANCTO VICTORE. De modo orandi. 27.

JÉRÔME de CLAIRVAUX, O. Cist. Double résumé de la Règle de S. Benoît.
Latin: 28-29.
Latin et français: 38-39, 73-74, 88-89, 99-100, 112-113, 133-134, 137-138, 145-146, 152-153, 170-171.

LAMI, François, O.S.B. Paraphrase sur ces paroles de la profession religieuse, selon la Regle de S. Benoist, Suscipe me Domine... 455, 456, 468, 469, 479, 515, 570.
Traduction allemande: Sittliche Auslegung der Worten... Suscipe me Domine... 593, 637.

LE BAIL, Anselme, O.C.S.O. Sommaire de la Règle. 1109.

LORENÇO de AYALA. La vida de... F. Garcia de Cisneros. 119, 247, 248.

MARTIN, Claude, O.S.B. Pratique de la Regle de S. Benoist. 408, 426, 427, 480 bis, 495, 496, 508, 547, 561, 611, 613.

Conduite pour la retraite du mois. 408, 426, 427, 480 bis, 495, 496, 508, 547, 561, 611, 613.

MECOLAETA, Diego, O.S.B. Resumen de las Excelencias del gran Patriarcha San Benito, de su Santa Regla, y Sagrada Religion. 531, 540, 556, 586, 591, 603, 605, 610, 615, 621, 629, 633, 635, 647, 663, 676, 685, 686, 699, 701, 703, 705, 706, 707, 708, 711, 712, 740, 743, 748, 762, 767, 772, 773, 782, 783, 799, 800, 807, 810, 822, 831, 832, 833, 843 bis, 846, 860, 866, 878, 887, 889, 914, 934 bis, 960, 975, 1002, 1003, 1034, 1058, 1108, 1152, 1173.

MITTARELLI, Giovanni Benedetto, O.S.B. Cam. Meditazioni per la festa di S. Benedetto, e per quelle de' Santi principali del suo Ordine. 589, 614.

PACHOMIUS, s. La Règle.
Roumain: 1213.
Russe: 926.

PERSONNE, André-Louis. Explication literale, morale et mystique de tous les Pseaumes. 353, 434.

Eloge historique de St. Benoist. 353, 434.

PLAUTIUS, Caspar, O.S.B. Oratio habita in reformatione Monasterii Seitenstôttensis. 182.

PONSONNAS, Louise de, O. Cist. Conduite particuliere es Exercices spirituels. 264, 312, 369, 985.

RAZZI, Silvano, O.S.B. Cam. Descrizione del Sacro Eremo di Camaldoli. 106.

SANS de SAINTE-CATHERINE BEAUVER, O. Cist. Acht-en-vijftich puncten tot oprechter ootmoedicheyt. 229, 230.

STENGEL (STENGELIUS), Carolus, O.S.B. Das Leben des H. Vatters Benedicti. 155.

SULPICIUS SEVERUS. Schriften über den Hl. Martinus. 1095, 1129, 1184.

TRITHEMIUS, Johann, O.S.B. Liber exhortationum ad monachos. 77.

De viris illustribus Ordinis S. Benedicti.
Latin: 80-81-82.

Polonais: 140.
De vitio proprietatis monachorum Opusculum. 141.

VINCENTIUS LERINENSIS, s. Commonitorium (*traduction allemande*). 1095, 1129, 1184.

ZELLI, Francesco Leopoldo, O.S.B. La Messa e la Comunione. 874, 986.

ZYPE, Hendrick vanden, O. S. B. Tractaet vande besluytinghe der vrouwen cloosters. 205.

INDEX DES ÉDITEURS, TRADUCTEURS ET COMMENTATEURS DE LA RÈGLE DE S. BENOIT

Les chiffres renvoient aux notices.

N° 1 à 16-17: 15e siècle
18 à 120 bis: 16e »
121 à 482: 17e »
483 à 696: 18e »
697 à 976: 19e »
977 à 1213: 20e »

Alameda y Brea, Cirílo de, archevêque. 847.
Albareda, Anselm Maria, O.S.B. 1203-1204.
Allodi, Leo, O.S.B. 1044.
Arbouze, Marguerite de Vény d', O.S.B. 191, 225, 385, 386, 425, 470.
Artaud, Théobald, O.S.B.Cœl. 35-36.
Asseline, Eustache de Saint-Paul, O.Cist. 191, 225, 385, 386, 425, 470.
Assemani, Robert, O.C.S.O. 931-932.

Ballon, Louise de, O.Cist. 237, 264, 312, 985.
Banquet, Romain, O.S.B. 928-929.
Barletta, Rogiero di, O.S.B.Cœl. 60.
Barnouin, Marie-Bernard, O.Cist. 801, 858.
Barreira, Isidoro. 194, 492.
Batt, Anthony, O.S.B. 269, 271.
Bavoz, Thérèse de, O.S.B. 775, 788.
Beaupoil de Saint-Aulaire, Suzanne II., O.S.B. 290.
Beaupoil de Saint-Aulaire, Suzanne III., O.S.B. 364.
Beauvilliers, Marie de, O.S.B. 261.
Belvaso, Bernardo, O.S.B. 95, 587.
Bénard, Laurent, O.S.B. 142, 173, 174, 181, 188.
Benedictus Anianensis, O.S.B. 266, 337, 338, 342, 343, 417, 418, 622, 623, 624, 625, 771, 808, 1119.
Bernardus Ayglerius Casinensis, O.S.B. 930.
Bernigaud, Symphorien, O.C.S.O. 1048-1049, 1078-1079.
Berrier, Louis, O.S.B. 571, 572.
Bertels, Johannes, O.S.B. 92.
Bertolotti, Luca de S. Carlo, O. Cist. 362.
Bihlmeyer, Pius, O.S.B. 1095, 1106, 1128, 1129, 1160, 1184.
Blair, Oswald Hunter, O.S.B. 897-898, 1013-1014, 1024-1025, 1092-1093.
Blanco, Pedro, O.S.B. 564-565.
Böddeker, Karl. 859, 974.
Boherius, Petrus, O.S.B., évêque. 1044.
Brandes, Karl, O.S.B. 777, 781, 786, 787, 804, 806, 848, 850, 953, 1006, 1017, 1102.
Bravo Pintiano, Nicolao, O.Cist. 311.
Brenninkmeijer, Adalbert, O.S.B. 1132, 1211.
Brescia, Giovanni Francesco da, O.S.B. 16-17, 33-34, 40-41, 80-81-82.
Brockie, Marianus, O.S.B. 622, 623, 624, 625.
Brohée, Abel, prêtre. 1109.
Brząkalski, Józef, S.J. 1054.
Burnam, John M. 1072.
Buss, Alphonse, O.S.B. 1121, 1121 bis.
Butler, Cuthbert, O.S.B. 1074, 1166.

Buys (Busæus), Jan, S.J. 126, 132.
Buzignies, Henri de, O.S.B. 184.

Calmet, Augustin, O.S.B. 558-559, 594, 596-597.
Canvero (ou Cambero), Diego de, O.S.B. 383, 407, 481, 526, 690.
Caplet, Anselmo Maria, O.S.B. 930.
Caramuel Lobkowitz, Johannes, O. Cist., évêque. 274, 300, 323, 354.
Castellacio, Andrea, O.S.B.Cœl. 76.
Castro, Juan, O.S.B. 462, 475, 487, 653, 680.
Cecchinelli, Gasparo, évêque. 299, 303, 697.
Chapeauville, Jean, prêtre. 111.
Cioci, Gregorio, O.S.B.Cam. 824-825.
Ciria Raxis y Inojosa, Pedro de. 438-439, 440.
Clermont, François de, évêque. 432.
Clichtove, Josse, prêtre. 49.
Correa da Sylva, Luis. 618.
Corsi, Cosimo, cardinal. 789.
Craesbeeck, Johannes, O.Cist. 195.

Dąbrowski, Klemens, O.S.B. 1099, 1192.
Dahlgren, Fredrik August. 844.
Dangles (ou D'Angles), Bernard, S.J. 237, 264, 312, 985.
Daniel a Monte Rubiano, O.E.S.A. 948.
De Bock, Wandregisilus, O.S.B. 534.
Delatte, Paul, O.S.B. 1084, 1085, 1086, 1115-1116, 1117-1118, 1125, 1126, 1127, 1157, 1158.
De Luca, Giuseppe, prêtre. 1140.
De Saegher, Chrysostome, O.S.B. 1021, 1153, 1155.
Donatus Vesontiensis, évêque. 338, 343, 418, 623, 769, 805, 972, 1111.
Druzbicki, Caspar, S.J. 581.
Du Breul, Jacques, O.S.B. 122, 124, 127, 128, 129, 130, 151, 172.
Dulska, Zofia, O.S.B. 215.

Eckardt, Andreas, O.S.B. 1205.
Erhard, Thomas Aquinas, O.S.B. 521, 528.
Espinola, Fadrique, O.Cist. 449.
Estrix, Robert, O.S.B. 363.
Ethelwoldus, O.S.B., évêque. 903-904, 912.
Etlin, Lukas, O.S.B. 1130.

Ferraige, Jacques, prêtre. 218, 224, 225.
Ferrari, Paolo Agostino, O.S.B. 335, 829, 909, 939-940.
Fierlant, Edmundus de, O.Cist. 760, 793, 947.
Fontaine, Nicolas. 324, 334, 361, 424.
Forlani, Francesco Maria, évêque. 634, 651.
Formby, Henry, prêtre. 790, 791.
Fornari, Gaetano, O.S.B. 1123.
Fortunato de S. Boaventura, O. Cist. 726.
Fox, Richard, évêque. 42.
Franck, Bernard, O.S.B. 536-537.
François, Jean, O.S.B. 656-657.
François, Philippe, O.S.B. 163, 166, 185, 211, 252, 314, 315, 316, 317, 353, 409, 410, 434, 549, 553.
Fresne, Sieur du (pseud. de N. Fontaine). Voir: Fontaine, Nicolas.
Fursden, Cuthbert, O.S.B. 269, 271, 838-839, 939-940.

Gabriel de Sainte-Marie, O.S.B. Voir: Gifford, William (Gabriel de Sainte-Marie), O.S.B., évêque.
Gaillemin, Symphorien, O.Cist. 1019, 1020.
Gallandi, Andrea, C.O. 655, 679.
Ganci, Francesco, prêtre. 691-692.
Gangelt, Theodor, O.S.B. 313, 319, 320, 321, 341, 368, 376, 396, 419, 452, 453, 485, 489, 517, 519, 550, 550 bis, 551, 552, 590, 849.
Gasquet, Francis Aidan, O.S.B., cardinal. 1051, 1151.
Gembicki, Piotr, évêque. 304, 310, 1054.
Gifford, William (Gabriel de Sainte-Marie), O.S.B., évêque. 188, 359.

Giustiniani, Paolo, O.S.B.Cam. 43.
Gómez, Thomas, O.Cist. 333, 440.
Gournay, de, prêtre. 510-511.
Gray, Alexia, O.S.B. 242.
Guéranger, Prosper, O.S.B. 802, 819, 861, 879, 880, 894, 895, 917, 961, 1045, 1067, 1097, 1109, 1139, 1147-1148, 1161, 1208.
Guetrather, Johannes, O.S.B. 581.
Guignard, Philippe. 854-855, 856-857.
Guillaume, Fulgence, O.C.S.O. 744.

Haeften (Haeftenus), Benedictus van, O.S.B. 292.
Haid, Herenäus. 736-737.
Hamilton, Adam, O.S.B. 827-828.
Hattemer, Heinrich. 751-752.
Hautcœur, Edouard, prêtre. 853, 862, 863.
Hayes, Bernard, O.S.B. 1040-1041, 1042-1043, 1100-1101.
Henderson, Ernest F. 924, 1032.
Henriquez, Chrysostomo, O.Cist. 231.
Heredia, Antonio de, O.S.B. 377.
Hermet, Augusto. 1146.
Héron, Alexandre. 943, 944.
Hildemarus, O.S.B. 870.
Hilpisch, Stephanus, O.S.B. 1169, 1201.
Hoffmann, Alexius, O.S.B. 1156.
Holste (Holstenius), Lukas. 337, 338, 342, 343, 417, 418, 622, 623, 624, 625.
Hospinian (Wirth), Rudolf. 100 bis, 148 bis, 365.

Inguimbert, Malachia d', O.C.S.O., évêque. 541, 542.

Jérôme de Clairvaux, O.Cist. 28-29, 38-39, 73-74, 88-89, 99-100, 112-113, 133-134, 137-138, 145-146, 152-153, 170-171.
Jones, Leander, O.S.B. 269, 271, 838-839, 939-940.
Jouenneaux (Juvenalis), Guy, O.S.B. 12-13, 14-15, 22-23, 24-25, 28-29, 38-39, 47-48, 56-57, 73-74, 88-89, 99-100, 112-113, 133-134, 137-138, 145-146, 152-153, 170-171.

Kero, O.S.B. 536-537, 751-752, 965-966, 1104-1105.
Klonowic (Acernus), Sebastian. 114.
Kniel, Cornelius, O.S.B. 1202.
Kock, Ernst Albin. 991-992-993, 1000-1001.

Labach, Berthold, O.S.B. 936-937, 1091.
Lambert, Matthieu, O.Cist. 111.
Laure, Bernard, O.S.B. 1147-1148.
Le Bail, Anselme, O.C.S.O. 1109.
Le Cointe, Charles, C.O. 356.
Lefebvre, Gaspar, O.S.B. 1131, 1138.
Leon, Alonso de, O.S.B. 259-260.
Leprêtre, Christian, O.S.B. 27, 64.
Lestrange, Augustin de, O.C.S.O. 717, 718.
L'Huillier, Albert, O.S.B. 983, 1031.
Ligneul, François, M.E.P. 1023.
Linderbauer, Benno, O.S.B. 1124, 1180, 1185.
Lisi, Emmanuele, O.S.B. 780.
Logeman, Henri. 905-906, 907-908.
Lugano, Placido, O.S.B.Oliv. 1200, 1210.
Luz, Columbanus, O.S.B. 593, 601, 602, 608, 637.

Mabillon, Jean, O.S.B. 467.
Maciejowski, Bernard, cardinal. 304, 310, 1054.
McCann, Justin, O.S.B. 1115-1116, 1117-1118.
McMahon, Aurelius, O.S.B. 843, 864.
McNeal, Edgar H. 1007, 1032.
Maeda, prêtre japonais. 1023.
Marsala, Gregorio, O.S.B. 448.
Martène, Edmond, O.S.B. 454, 759, 766 bis, 794, 815, 1135.
Matteo Cristiani di Aversa, O.S.B. Oliv. 61.
Mázy, Engelbert, O.S.B. 1091.
Mecolaeta, Diego, O.S.B. 557, 566-567, 598-599, 724-725, 1008.

Mège, Joseph, O.S.B. 433, 582.
Ménard, Hugues, O.S.B. 266, 771, 808, 1119.
Meyenschein, Benedictus, O.S.B. 529, 545.
Mezuret, Aurélien, O.S.B.Cœl. 834, 835.
Mittarelli, Giovanni Benedetto, O.S.B. Cam. 589, 589 bis, 614.
Mittermüller, Rupert, O.S.B. 870.
Molnár, Bertalan, O.S.B. 1196-1197.
Moreau, Baudouin, O.Cist. 158, 183, 384, 388, 389, 421, 436, 488, 554, 626, 648, 658.
Morin, Germain, O.S.B. 971.
Mortęska, Magdalena, O.S.B. 139, 258, 569.

Navrátil, Sarkander, O.S.B. 892.
Nebreda, Hermenegildo, O.S.B. 1008, 1187.
Nicolas-Brémon, Jean-Baptiste, O.S.B. 802.
Nicole. 943, 944.
Nunes, José Joaquim. 1110, 1133-1134, 1162, 1163-1164-1165.

Oellmag, Gotthard, O.S.B. 631.
Ok, Maurus, O.S.B. 1205.
Ortona, Giacopo d', O.S.B. Cœl. 76.

Padern, Pere, O.S.B. 1203-1204.
Paris, Julien, O.C.S.O. 351, 367, 399, 923.
Paulus Warnefridi Diaconus, O.S.B. 867-867 bis, 868.
Pavić, Armin. 841-842.
Perez, Antonio, O.S.B. 199, 200, 201, 207, 239, 240, 437.
Pernety, Antoine Joseph, O.S.B. 611, 613.
Personne, André-Louis. 353, 434.
Piazza, Carlo Bartolommeo, O.S.B. 596-597.
Pinto, João, O.S.B. 97.
Piper, Paul. 965-966.
Piter, Bonaventura, O.S.B. 627.
Połgęskowic, Wojciech, prêtre. 140.
Poncher, Etienne, évêque. 142, 188, 228, 302, 359, 467, 502.
Ponsonnas, Louise de, O.Cist. 237, 264, 312, 369, 985.
A Priest of Mount Melleray, O.C.S.O. 814, 865, 913, 915.
Puigdoura, Joseph, O.S.B. 507.
Puricelli, Giovanni Pietro, prêtre. 333 bis.

Rabanus Maurus, O.S.B. 208.
Radziwiłł, Jerzy, cardinal. 304, 310, 1054.
Rancé, Armand Jean Le Bouthillier de, O.C.S.O. 441, 443, 444, 445, 446, 447, 460, 491, 493, 541, 542, 558-559, 606, 613, 677, 689, 717, 718, 755, 765, 766, 801, 853, 862, 863.
Raynal, Wilfrid, O.S.B. 838-839.
Razzi, Silvano, O.S.B. Cam. 72, 79, 84, 106, 318, 624.
Een Religieus van de Abdije van S. Salvator (Antwerpen), O. Cist. 463, 638.
Renaudin, Paul, O.S.B. 1198.
Rietz, Johann Ernst. 756.
Rivas, Francisco de P. de, prêtre. 916.
Robles, Juan de, O.S.B. 71, 96, 119, 120, 247, 248.
Rohan, Marie-Eléonore de, O.S.B. 429, 430, 431.
Rolle, Anselme, O.S.B. 151, 172, 176, 270, 293, 328, 390.
Rotenhäusler, Matthäus, O.S.B. 1136.

Sada y Gállego, Juan de, O.Cist. 689, 694, 694 bis, 1018.
Salacruz, Stephanus, O.S.B. 217, 478.
Salasc, Etienne, O.C.S.O. 840, 861, 890, 1015-1016, 1038-1039.
Salazar, Andrés de, O.S.B. 164.
Saligny, Sieur de (pseud. de N. Fontaine). Voir: Fontaine, Nicolas.

San Vitores, Alonso de, O.S.B. 305-305 bis-306, 438-439.
Sanz, Hieronymus, O.Cist. 62-63.
Sauter, Benediktus, O.S.B. 968, 973, 977, 1026.
Sbenian, Cherubinus, O. Mech. 747.
Scherer, Wilhelm. 830.
Scherz, Johann Georg. 536-537.
Schilter, Johann. 536-537.
Schindler, Peter, prêtre. 1206.
Schmid, Chrysostomus, O.S.B. 1205.
Schmidt, Edmund, O.S.B. 869, 871, 919, 921, 927, 990, 1064, 1096.
Schneider, Augustine Peter, O.S.B. 851.
Schönbach, Anton. 876, 877.
Schott, Marianus, O.S.B. 401, 409, 410, 490, 549, 553.
Schröer, Arnold. 903-904, 912.
Schuster, Beda, O.S.B. 661, 666.
Segmüller, Fridolin, O.S.B. 935, 953, 1006, 1017, 1037, 1073, 1102.
Séjalon, Hugues, O.C.S.O. 923.
Sievers, Eduard. 900, 901.
Silva y Arteaga, Alonso de, O.Cist. 474.
Smaragdus, O.S.B. 81-82-83, 208, 770, 813.
Soledade, Joam da, O.S.B. 509.
Sommal (Sommalius), Henri de, S.J. 141.
Steinmeyer, Elias von. 830, 1104-1105.
Stellart, Prosper, O.E.S.A. 206.
Stengel (Stengelius), Carolus, O.S.B. 155.
Strunk, Franciscus, O.C.S.O. 950, 964, 1181.
Studerus, Leopold, O.S.B. 1006.
Sylvius (Du Bois), François, prêtre. 187, 213.
Szczygielski, Stanisław, O.S.B. 392, 617, 963, 1212.
Szunyogh, Ferenc Xavér, O.S.B. 1174.

Talbot, Gabriel, C.O. 588.
Teresa del Sacramento, O.Cist. 1078-1079.
Thatcher, Oliver J. 1007, 1032.
Théophane le Reclus, évêque. 926, 1213.
Tomescu, Constantin N. 1213.
Torquemada (Turrecremata), Juan de, O.P., cardinal. 4-5, 16-17, 33-34, 40-41, 80-81-82, 140.
Torres, Luigi de, archevêque. 95, 587.
Torricelli, Giovanni Baptista, prêtre. 721.
Ein Trappistenpriester von Mariannhill, O.C.S.O. 933.
Trithemius, Johann, O.S.B. 126, 132, 141.
Troxler, Johann Baptist, O.S.B. 885, 886.

Ullathorne, William Bernard, O.S.B., archevêque. 790, 791.
Uría, Benito, O.S.B. 672, 731.

Verheyen, Boniface, O.S.B. 987-988, 1011-1012, 1055, 1080, 1107, 1137.
Vert, Claude de, O.S.B. 443, 444, 460, 493, 558-559, 613, 677, 717, 718, 755, 765, 766, 801, 853, 862, 863.
Vian, Nello. 1209.
Vicente, Placido, O.S.B. 659-660, 660 bis, 682-683, 767, 878.
Vidmar, Constantin, O.S.B. 1170.
Vismara, Silvio, O.S.B. 1209.
Vodenik, Herman, O.C.S.O. 1114.

Waitzmann, Johann Georg. 734-735, 746, 749.
Walasser, Adam. 78.
Warnier, Julien, O.C.S.O. 297.
Wen, Joseph, O.C.S.O. 934.
Wimmer, Boniface, O.S.B. 818, 849.
Wion, Arnold, O.S.B. 105, 148, 450.
Woelfflin, Eduard. 938.
Wolckenstein, Fortunatus von, O.S.B. 409, 410, 549, 553.
Wolfsteiner, Willibald, O.S.B. 1031.

Wołłowicz, Eustachy, évêque. 891.
Wuyts, Benedictus, O.C.S.O. 875.

Yepes, Antonio de, O.S.B. 144.
Yuañez, Francisco, O.S.B. 66, 69, 97.

Zapater, Miguel Ramon, O.Cist. 346.
Zelli, Francesco Leopoldo, O.S.B. 797, 798, 817, 874, 881, 986.
Zenaro, Damiano. 108, 131, 175, 291, 349, 373, 398, 415, 466, 499, 573, 616, 654, 665, 693, 976.
Ziołkowski, Wacław, O.S.B. 688.
Zype, Hendrick vanden, O.S.B. 205.

INDEX DES IMPRIMEURS, ÉDITEURS COMMERCIAUX ET LIBRAIRES

Les chiffres renvoient aux notices.

N° 1 à 16-17: 15e siècle
18 à 120 bis: 16e »
121 à 482: 17e »
483 à 696: 18e »
697 à 976: 19e »
977 à 1213: 20e »

Aarsen, Jan-Baptist van. (Antwerpen). 837.
The Abbey Press. (Fort Augustus). 1013-1014, 1024-1025, 1092-1093.
Abbey Student Press. (Atchison). 987-988, 1011-1012, 1055, 1080, 1107, 1137.
Abdij Affligem. (Affligem). 945.
Abtei Emaus. (Praga). 968, 973.
Adam, Ignaz. (Augsburg). 622, 623, 624, 625.
Aguado, Eusebio. (Madrid). 724-725, 731.
Albin, Johann. (Mainz). 126, 132.
Albizzini, Anton Maria. (Firenze). 501.
Albrizzi, Giovanni Battista. (Venezia). 600, 655.
Albrizzi. (Venezia). 679.
Aldecoa. (Burgos). 1187.
All'Insegna della Stella. (Firenze). 374.
Alliot, Gervais (Veuve). (Paris). 351.
Alliot, Gilles. (Paris). 351.
Almeida. (Bahia). 1035.
Alterocca. (Terni). 1123.
Alvares Ribeiro, Antonio. (Porto). 687, 695, 702.
Álvarez, Melchor. (Madrid). 462.
Álvarez, Melchor (Veuve). (Madrid). 483, 487.
Alves Ribeiro Guimaraës, Antonio. (Porto). 662.
Anabat, Guillaume. (Paris). 32.
Anisson, Laurent. (Lyon). 354.
Anisson, Jacques. (Lyon). 390.
Anisson, Jean. (Lyon). 390.
Arámburu. (Valladolid). 701.
Aramburu. (Pamplona). 1195.
Art and Book Company. (Leamington). 915.
L'Art Catholique. (Paris). 1142.
Attenkofer, Johann Nepomuk. (Landshut). 742.
Aubanel, Charles. (Avignon). 801.
Aubanel, Théodore. (Avignon). 801.
Auria, Michele d'. (Napoli). 1083.
Avondo. (Torino). 681.
Avril, Pierre. (Angers). 322.

Backer, Georges de. (Bruxelles). 504.
Badius Ascensius, Josse. (Paris). 27.
Balbas, Antonio. (Madrid). 615.
Baldinger, Johann Ludwig. (Baden, Schweiz). 490.
Barbèra. (Firenze). 780.
Barberis, Bernardino. (Torino). 727.
Barbier, François Aimé. (Poitiers). 744.
Baroni, Francesco. (Lucca). 715, 757.
Barravecchia, Filippo. (Palermo). 704.
Barret. (Lyon). 788.

Bartholomaeus, Daniel. (Ulm). 536-537.
Bartolini, Bartolommeo. (Fermo). 673.
Bartolini, Giuseppe. (Gubbio). 628.
Bascarini, Nicolò. (Venezia). 61.
Baseggio, Lorenzo. (Venezia). 499, 573, 616, 654, 665, 693.
Batistoni. (Corliano). 789.
Bats, Pierre de. (Paris). 422, 423, 424, 425, 426, 427, 455, 469, 470, 496, 506, 515, 547, 561, 570.
Bats, Imbert de. (Paris). 428, 456, 468, 479, 495.
Bechet, Denys. (Paris). 266, 277, 280, 334.
Beijers, Jan Leendert. (Utrecht). 905-906.
Belgrand, Simon. (Toul). 202, 275.
Bell, George (et les Fils). (London). 924.
Beller, Balthasar. (Douai). 195, 206.
Beller, Pieter. (Antwerpen). 292.
Belleuvre. (Angers). 819.
Bellmann, Carl. (Praga). 968, 969, 973, 982, 989, 999.
Bellotti, Michele. (Arezzo). 596-597.
Belmont Abbey Press. (Belmont, U.S.A.). 1121, 1121 bis.
Benali, Bernardino. (Venezia). 1, 59.
Benedictine Abbey. (St. Meinrad). 865.
Bénédictines de Staniątki. (Kraków). 1054.
Benziger, Karl. (Einsiedeln). 777, 781, 786, 787, 804, 806, 848, 850, 885, 886.
Benziger, Nikolaus. (Einsiedeln). 777, 781, 786, 787, 804, 806, 848, 850, 885, 886.
Benziger & Co. (Einsiedeln). 1017, 1037, 1073, 1102.
Benziger, Brothers. (New York). 1042-1043.
Berges, Gottfried de. (Köln). 437.
Berling. (Lund). 756.
Bessin, Jean. (Paris). 191, 297.
Beuroner Kunstverlag. (Beuron). Voir: Imprimerie de l'Abbaye. (Beuron).
Bianchi. (Firenze). 780.
Bianzago, Bartolomeo. (Venezia). 59.
Bichon, Jean. (Saintes). 235.
Bidelli, Giovanni Battista. (Milano). 189.
Billaine, Jean. (Paris). 244, 252, 255, (256), 261, 272, 278, 281, 307, 308, 324, 327, 328, 329, 330, (332), (520), (548).
Billaine, Louis. (Paris). 334, 342, 343, 347, 348, 352, 353, 355, 372, 385, 386, 402, 403, 404, 405, 408, 480 bis.
Billaine, Louis (Veuve). (Paris). 406.
Bindoni, Francesco di Alessandro. (Venezia). 53, 54, 65.
Bisagni, « Ditta Bisagni ». (Monreale et Catania). 587.
Blado, Antonio (Héritiers). (Roma). 75.
Blaizot, Gilles. (Paris). 369.
Blancken, Johann. (Linz). 182, 209, 210.
Bogard, Jean. (Douai). 158.
Bolán, Andrés. (Valladolid). 119, 120.
Bomans. (Leuven). 1021.
Bonardi, Vincenzo. (Bologna). 60.
Bonhomme, Yolande. (Paris). 64.
Bonis, Novello de. (Napoli). 335.
Borghigiani, Antonmaria. (Firenze). 503.
Boudot, Jean. (Paris). 433.
Breni, Pelagius. (Konstanz). 401, 409, 410.
Breyghel, Nicolaas. (Brugge). 274.
Brogiollo, Francesco. (Venezia). 349.
Bütgen, Conrad. (Mainz). 127.
Burns, James. (London). 791, 827-828.
Burns. (London). 897-898.
Burns, Oates & Washbourne. (London et New York). 1115-1116, 1117-1118.

Cagniard. (Rouen). 944.
Calenius, Gerwin. (Köln). 80-81-82.
Candy, Jean-Aymé. (Lyon). 290.
Cannone, Sante. (Bari). 754.
Cánova, Alexandro de. (Salamanca). 71.
Carlini, Francesco. (Macerata). 634.
Carlino, Giovanni Giacomo. (Napoli). 117.
Carneyro, Domingo. (Lisboa). 449.
Carpi, Marc'Antonio da. (Bologna). 60.
Carsbomius, Johannes. (Augsburg). 143.
Carvalho, Nicolao. (Coimbra). 246.
Casas y Marnz, Felix de. (Málaga). 680.
Casterman, Josué. (Tournai). 760.
Casterman, Henri (Veuve). (Tournai). 853, 862, 863.
Cavalli, Francesco. (Roma). 265.
Cavellat, Guillaume. (Paris). 73-74.
Cavellat, Denyse (Veuve de Guillaume). (Paris). 88-89, 99-100, 112-113, 133-134, 145-146.
Caxton, William. (Westminster). 6.
Cezary, Franciszek. (Krakow). 304, 310.
Chardon, Etienne (Veuve). (Paris). 480.
Chastellain, Charles I. (Paris). 163, 165, 166.
Chastellain, Charles I (Veuve). (Paris). 180, 185, 190, 192, 222, 232.
Castellain, Charles II. (Paris). 262.
Chatto, Andrew. (London). 1051, 1151.
Chaudière, Regnauld. (Paris). 173, 228.
Chaudière, Pierre. (Paris). 302.
Checiński, Józef. (Lvov). 1099.
Chevalier, Nicolas. (Paris). 4-5.
Chevallier, Pierre. (Paris). 174.
Cholinus, Maternus. (Köln). 92.
Christoffel, Johann. (Trier). 130.
The Church Press Company. (London). 816.
« Church Review » Office. (London). 809.
Ciria Raxis y Inojosa, Pedro de. (Granada). 438-439, 440.
Coignard, Jean-Baptiste I. (Paris). 429, 430, 431, 432.
Coignard, Jean-Baptiste II. (Paris). 467.
Colegio de la Assumpción. (Córdoba). 568.
Colines, Simon de. (Paris). 49.
Collegio das Artes da Companhia de Jesu. (Coimbra). 618.
Congrégation de Saint-Maur. (Paris). 301, 325, 344, 484, 486.
Contedini. (Roma). 733.
Conti, Paolo. (Milano). 68.
Corbelletti, Francesco (Héritiers). (Roma). 273.
Cormellas, Sebastian de. (Barcelona). 259-260.
Corominas, J. (Barcelona). 767.
Cosnier, Léon. (Angers). 802.
Couterot, Jean. (Paris). 417, 418.
Crabbe, Antoine. (Saint-Omer). 211.
Craesbeeck, Pedro. (Lisboa). 194.
Cramoisy, Sébastien. (Paris). 169, 170-171, 177-178, 223, 298.
Cramoisy, Gabriel. (Paris). 298.
Crith, Johann I. (Köln). 179, 183.
Crith, Johann I (Héritiers). (Köln). 227.
Crith, Johann II. (Köln). 313, 319, 320, 321.
Crith, Johann II (Héritiers). (Köln). 341.
Crocetti, Giovanni. (Fermo et Fabriano). 763.
Cuesta, Juan de la. (Madrid). 149.
Cuesta, Juan de la. (Valladolid). 782, 783, 831, 832, 833.
Cuesta, Juan de la (Veuve et les Fils). (Valladolid). 866.
Cuesta, Juan de la (Veuve). (Valladolid). 914, 1002.
Cuesta (Tipografía y Casa edito-

rial). (Valladolid). 1030, 1033, 1058, 1152.

Darantière, Victor. (Dijon). 854-855, 856-857.
Dardel. (Chambéry). 1147-1148.
Degni, Demetrio. (Modena). 415.
Dehors, Fiacre. (Paris). 224, 225.
Delespine, Jean-Baptiste. (Paris). 518.
Desclée, Lefebvre & Cie. (Tournai et Roma). 939-940, 1008, 1029.
Desclée & Cie. (Tournai et Roma). 1200, 1210.
Deshayes, Michel. (Chartres). 667.
Des Plains, Guillaume. (Paris). 47-48.
Desprez, Guillaume. (Paris). 639, 640, 644, 649.
Déu, Lorenço. (Barcelona). 217, 247, 248.
Díaz de la Carrera, Diego. (Madrid). 333, 345.
Diotallevi, Mariano. (Viterbo). 299, 303.
Dolbeau. (Angers). 819.
Domingo, Joaquin de. (Pamplona). 694, 694 bis.
Donati, Andrea. (Fano). 668.
Dooms, Joos. (Gent). 242.
Dreher, Rudolf. (Kempten). 340, 350, 358, 380, 384, 388, 389.
Drouart, Ambroise. (Paris). 122, 124, 129.
Drouart, Jérôme. (Paris). 122, 124, 129, 151, 172.
Dupuis, Jean. (Marcinelle). 1109.
Durand. (Paris). 572.
Duyle, Franz Xaverius. (Salzburg). 750, 761.

Eberlin, Meinrad. (Einsiedeln). 546, 554.
Ebersbach, Johann Heinrich. (Einsiedeln). 488.
Efimov, I. (Moskwa). 926.
Emerich, Johann (de Spira). (Venezia). 16-17.
Emery, Pierre François. (Paris). 558-559.
Erich, Matthaeus. (Kłodzko). 383 bis.
Ezquerro (Veuve). (Pamplona). 689.
Fabbri, Giuseppe Maria. (Bologna). 555.
Falco, Fabio di. (Roma). 366.
Fando, S. L. (Talavera de la Reina). 764.
Fantosini. (Firenze). 720.
Fei, Andrea. (Roma). 288.
Fenzo, Modesto. (Venezia). 632.
Feron, Robert. (Rouen). 203.
Ferreira, Simâo Thaddeo. (Lisboa). 709.
Ferreyra, Joseph. (Coimbra). 492.
Ferreyra (Officina Ferreyriana). (Lisboa). 543, 544.
Feugé, Louis. (Paris). 251.
Figuero, Rafael. (Barcelona). 478, 507.
Foppens, François. (Bruxelles). 363, 493.
Forster, Franz Xaverius. (München et Konstanz). 608.
Forzani (e Socio). (Roma). 980.
Fouet, Jean. (Paris). 193, 196.
Fracchia. (Belluno). 1068, 1068 bis, 1069.
Franceschi, Francesco Senese. (Venezia). 67.
Franceschi, Giovanni Antonio dei. (Palermo). 103.
Fricx, Eugène Henry. (Bruxelles). 460.
Frigerio, Pietro Antonio. (Roma et Milano). 636.
Fritz, Johann Nepomuk. (München). 658.
Frommhold. (Leipzig). 974.
Froschouer. (Zürich). Voir: Officina Froschoviana. (Zürich).
Fues, L. Fr. (Tübingen). 900.

Galles, J. M. (Vannes). 766.

Galraõ, Antonio Pedrozo. (Lisboa). 509.
Gandra. (Porto). 745, 768.
Garbiglia, Alessandro. (Asti). 739.
Garnier, Frères. (Paris). 972, 1111, 1119, 1135.
Garroni, Riccardo. (Roma). 1065.
Gasca, Cecilio. (Zaragoza). 916.
Gastl, Johann. (Stadtamhof). 549, 553, 580, 612.
Gatti, Giovanni. (Venezia). 678.
Gaum, Johann Friedrich. (Konstanz et Ulm). 601, 602.
Germont, Jean. (Paris). 241, 244, 252.
Gerold, Carl (le Fils de). (Wien). 876, 877.
Gerzabek, Carl Jozeph. (Praga). 526.
Giannini, Francesco (et les Fils). (Napoli). 978-979.
Giffart, René. (Paris). 198.
Gioiosi, Francesco. (Camerino). 156.
Girault, Ambroise. (Paris). 55, 56-57.
Giuliani, Pietro Paolo. (Roma). 157.
Giunchi. (Roma). 729-730.
Giunta, Luc'Antonio I. (Venezia). 16-17, 21, 30, 30 bis, 58.
Giunta, Lucas de. (Salamanca). 96.
Giunta, Filippo II. (Firenze). 106, 115, 116.
Giunti. (Venezia). 105, 148, 323.
Goemaere, Henri. (Bruxelles). 793.
Görresdruckerei. (Koblenz). 1076-1077.
Goldhann, Ignaz. (Wien). 690.
Gomes da Silva, Aloysio. (Porto). 998.
Gómez Garrido, Francisco. (Granada). 438-439, 440.
González, Joseph. (Madrid). 557, 564-565.
Gosse, Henri-Albert. (Luxembourg). 576, 576 bis, 579, 579 bis, 583, 585.
Grossi. (L'Aquila). 784.
Grüninger, Johann. (Strasbourg). 19.
Gualtherus, Bernhard. (Köln). Voir: Wolter (Gualtherus), Bernhard. (Köln).
Gueffier. (Paris). 717, 718.
Guérin, Louis. (Paris). 417, 418.
Guérin, Louis. (Bar-le-Duc). 834, 835.
Guerra, Domenico. (Venezia). 94.
Guerra, Giovanni Battista. (Venezia). 94.
Guyot, François. (Lyon). 714.
Gy, Léon. (Rouen). 944.
Gymnicus, Guilliam Engelbert. (Antwerpen). 463.

Hacque, Johann Baptist. (Wien). 383.
Hamman, Johann. (Venezia). 10.
Hampel. (Praga). 481.
Hanck, Johann Frantz. (Stadtamhof). 549.
Hanstein, Peter. (Bonn). 1180.
Hartman, Lavoslav. (Zagreb). 841-842.
Heiss, Anton Maximilian. (Augsburg). 521, 528.
Henning, Peter. (Köln). 201.
Henninger, Frères. (Heilbronn). 859.
Henry. (Paris). 571.
Herder, Hermann (petit-fils de Bartholomä). (Freiburg im Breisgau). 977, 1026, 1031, 1074, 1075.
Herder & Co. (Freiburg im Breisgau). 1166.
Herrera Batanero, Josef. (Madrid). 676, 685, 686.
Herz, Giovanni Giacomo. (Venezia). 318, 323, 398, 466.
Hey, Coenraad Ignatius vander (Veuve). (Antwerpen). 638.
Hierat, Anton. (Köln). 176, 200, 208.
Himmer, Johann Peter. (Augsburg). 734-735, 746, 749.
Hœffling, Johann Elias. (Bamberg). 395.
Holle, Carl Wilhelm. (Wien). 666.
Hovius, Henry. (Liège). 111.
Huré, Sébastien. (Paris). 245, 263, 294.

Ibarra, Joachin. (Madrid). 659-660, 660 bis.
Ilger, Franz Anton. (Linz). 594.
Imprensa da Rua de St.° Antonio. (Porto). 716.
Imprenta de la Plazuela Vieja. (Valladolid). 707, 740.
Imprenta del Reyno. (Madrid). 586.
Imprenta de San Francisco de Sales. (Madrid). 994, 995.
Imprenta nueva. (Valladolid). 743.
Imprenta Políglota Diocesana. (Pamplona). 1078-1079.
Imprenta Universal. (Madrid). 975.
Imprimerie Agricole. (Poznań). 1192.
Imprimerie Catholique. (Beyrouth). 931-932.
Imprimerie de l'Abbaye. (Beuron). 1106, 1128, 1160, 1176-1177, 1178-1179, 1193, 1202.
Imprimerie de l'Abbaye. (Cava). 1194.
Imprimerie de l'Abbaye. (Collegeville). 1156.
Imprimerie de l'Abbaye. (Einsiedeln). 935, 953, 1006.
Imprimerie de l'Abbaye. (Lérins). 858, 1019, 1020.
Imprimerie de l'Abbaye. (Mariastern). 1171, 1181.
Imprimerie de l'Abbaye. (Montecassino). 758, 829, 867-867 bis, 868, 874, 909, 930, 947-948-949, 971, 986.
Imprimerie de l'Abbaye. (Montserrat). 1112, 1203-1204, 1207.
Imprimerie de l'Abbaye. (Rajhenburg). 1114.
Imprimerie de l'Abbaye. (St. Vincent). 818, 821, 843, 849, 851, 911, 967, 1047.
Imprimerie (ou Editions) de l'Abbaye. (Sint-Andries). 1131, 1138, 1153, 1155.
Imprimerie de l'Abbaye. (Westmalle). 873, 875, 941, 951, 956, 957, 1052, 1120, 1159, 1168, 1182, 1183, 1188, 1191, 1195, 1211.
Imprimerie de l'Abbaye de Rajhrad. (Brno). 882, 884, 892.
Imprimerie de l'Abbaye Sainte Cécile. (Solesmes). 879, 880.
Imprimerie de l'Archevêché. (Milano). 276.
Imprimerie de l'Archevêché. (Praga). 407, 419.
Imprimerie de La Grande-Trappe. (Soligny). 890, 918, 1015-1016, 1022.
Imprimerie de la Mission. (Peking). 934.
Imprimerie de la Mission. (Seoul). 1205.
Imprimerie de l'« Elsässer ». (Strasbourg). 954.
Imprimerie de l'Université. (Coimbra). 675, 726, 1133-1134, 1162, 1163-1164-1165.
Imprimerie De Propaganda Fide. (Roma). 872.
Imprimerie de San Lazzaro. (Venezia). 1186.
Imprimerie de S. Salvatore. (Pavia). 671, 674.
Imprimerie des Basiliens. (Wilno). 688.
Imprimerie des Franciscains. (Wilno). 392.
Imprimerie des Jésuites. (Sandomierz). 569.
Imprimerie des Jésuites. (Wilno). 617.
Imprimerie des Méchitaristes. (Wien). 747.
Imprimerie des Monastères. (Subiaco). 1009, 1010, 1044, 1060, 1061, 1062, 1070, 1071, 1081, 1087, 1098, 1122, 1143, 1144, 1145, 1149, 1150, 1172, 1175, 1189, 1190, 1199.
Imprimerie diocésaine. (Györ). 936-937.
Imprimerie du monastère. (Clyde). 1130.
Imprimerie du monastère. (East Bergholt). 942, 1004, 1056.

Imprimerie du monastère. (Muri). 186.
Imprimerie du monastère. (Sankt-Gallen). 289, 604, 609, 619.
Imprimerie du monastère. (Stanbrook, Worcester). 845, 899, 925, 959, 963 bis, 964, 1050.
Imprimerie du monastère. (Tegernsee). 86, 562, 581, 645.
Imprimerie du Monastère S. Maximin. (Trier). 125.
Imprimerie du monastère. (Salmansweiler, Salem). 684.
Imprimerie du Séminaire. (Montefiascone). 697, 719, 723.
Imprimerie du Vatican. (Roma). 984.
Imprimerie-Librairie de Montligeon. (La Chapelle-Montligeon). 1038-1039.
Imprimerie-Reliure des Apprentis-Orphelins. (Albi). 928-929.
Imprimerie Royale. (Paris). 356.
Imprimerie Saint-Martin. (Ligugé). 961.
Imprimerie Saint-Pierre. (Solesmes). 894, 895, 917, 922, 923, 981.
Imprimerie Salésienne. (Torino). 985.

Jacobi, Henry. (London). 37.
Jacquin, François. (Paris). 264.
Jiunta, Lucas de. (Salamanca). Voir: Giunta, Lucas de. (Salamanca).
Jondra, Józef. (Kraków). 1082.
Josse, Georges I. (Paris). 267-268, 391.
Josse, Georges II. (Paris). 441, 445, 447.
Josse, Louis. (Paris). 441, 445, 447.

Kälin, Johann Eberhard. (Einsiedeln). 607.
Kälin, Franz Xaverius. (Einsiedeln). 648.
Kalt, Nikolaus. (Konstanz). 118.
Kellam, Laurent I. (Douai). 150.
Kerver, Thielman II. (Paris). 64.
Ketteler, Peter. (Köln). 376, 396, 452.
Ketteler, Sebastian. (Köln). 485, 489, 517, 519.
Khleinmayer, Matthias. (Klagenfurt). 451.
Kinck, Johann. (Köln). 314, 315, 316, 317.
Kinck, Engelbert Theodor. (Köln). 453.
Kirchheim, Franz. (Mainz). 893.
Kluczycki, Franciszek (et Cie). (Kraków). 963.
Kösel, Joseph. (Kempten et München). 1095, 1129, 1184.
Kokkōsha. (Tôkyô). 1023.
Kollmann, K. (Augsburg). 736-737.
Konrad, Pawel. (Lublin). 258.
Koppels, Henrik. (Köbenhavn). 1206.
Kunne, Albrecht. (Memmingen). 2.

Labáyen, Martin de. (Oliva). 311.
Lacavallería, Pedro. (Barcelona). 239, 240.
Lachèse, P. (Angers). 802, 819.
La Court, Pierre de. (Bordeaux). 253.
Lainé, F. (Cholet). 755.
Laiszky, Janos. (Esztergom). 1196-1197.
Lambert, Florentin. (Paris). 359.
Lambert. (Paris). 572.
Lambert, Michel. (Paris). 646.
Lambert. (London). 791.
Lambin, Antoine. (Paris). 433.
Lanaja y Lamarca, Pedro (Héritiers). (Zaragoza). 346.
Landini, Giovanni Battista. (Firenze). 254.
Lang, Johann Baptist. (Regensburg). 590.
Langlois, Denys I. (Paris). 181.
Laurent, Jean. (Toul). 275, 382, 397.
Laurent, Jean François. (Toul). 382.
Laurent, Alexis. (Toul). 397.
Lazzarini. (Roma). 664.
Le Clere, Adrien. (Paris). 710.

Lehmann, Georg. (Wien). 538.
Leidenmayr, Johann Caspar. (Linz). 512.
Le Noir, Michel. (Paris). 24-25.
Leonard, Frédéric. (Paris). 328, 420, 442, 471, 472, 473.
Leonard, Jean I. (Köln). 416.
Le Roy, G. (Caen). 677.
Lestringant, A. (Rouen). 943.
Lethielleux, les Fils de Paul. (Paris). 1198.
Levet, Pierre. (Paris). 4-5.
Librairie Catholique. (Clermont-Ferrand). 765.
Libreria Editrice Fiorentina. (Firenze). 1140.
Libri, Bartolomeo di Francesco de. (Firenze). 9.
Liechtenstein, Petrus. (Venezia). 45.
Lippius, Balthasar. (Mainz). 128.
Lombart, Georges. (Paris). 135, 136, 137-138, 147, 152-153.
Longman, Thomas IV. (London). 790.
Longman, William. (London). 790.
Luschner, Johann. (Montserrat). 11.

Mabre-Cramoisy, Sébastien. (Paris). 360, 367.
Maggi, Frères. (Avellino). 1005.
Maggioni. (Bergamo). 976.
Magri, Giovanni Andrea. (Pavia). 371.
Maheu, Didier. (Paris). 56-57.
Maida, Giovanni Matteo (Héritiers). (Monreale). 95.
Mainardi, Girolamo. (Roma). 541, 542, 560, 563, 584.
Malatesta, Giulio Cesare. (Milano). 333 bis.
Mame, Alfred (et les Fils; en réalité son petit-fils Armand). (Tours et Paris). 1125, 1126, 1127, 1139, 1157, 1158, 1161, 1208.
Mancini, Filippo Maria. (Roma). 387.
Manescal da Costa, Miguel. (Lisboa). 588.
Manfredi, Vincenzo. (Napoli). 643.
Manfredini (Héritiers). (Pistoia). 698.
Mang, Christoff. (Augsburg). 143, 155, 168.
Mareggiani. (Bologna). 824-825.
Marés, Matías. (Irache). 144.
Mariette, Pierre Jean. (Paris). 535.
Marnef, Frères de. (Paris et Bourges). 18.
Marnef, Geoffroy de. (Paris et Bourges). 12-13, 14-15, 22-23, 26, 26 bis, 28-29, 32, 38-39.
Marnef, Enguilbert I de. (Paris). 47-48, 50.
Marnef, Jean II de. (Paris). 47-48, 50.
Marnef, Jérôme de. (Paris). 73-74, 88-89, 99-100.
Martin, Edme (Veuve). (Paris). 433.
Martin, Estienne. (Paris). 433.
Martin, Pierre. (Paris). 558-559.
Martín Sánchez, A. (Valladolid). 1059, 1113.
Martínez Abad, Francisco. (Madrid). 564-565.
Mascardi, Jacopo. (Roma). 164.
Mascardi, Vitale. (Roma). 337, 338.
Mascardi, Vitale (Héritiers). (Roma). 362.
Masson, Philibert Joseph. (Blois). 532-533.
Mattis, Johann. (Praga). 481.
Mayer, Johann. (Dillingen). 85, 104.
Mayr, Maria Magdalena (Veuve de Johann Christoph Mayr). (München). 637.
Mazeron, Frères. (Nevers). 1048-1049.
Menhardt, Gregor. (Steyr). 631.
Mesnier, Antoine (Veuve). (Poitiers). 257.
Mesnier, Claude. (Arles). 465.
Michel, Charles. (Mons). 184.
Migne, Jacques Paul. (Paris). 759,

766 bis, 769, 770, 771, 794, 805, 808, 813, 815, 972, 1111, 1119, 1135.
Miguel, Marcelino. (Burgos). 1089, 1090.
Miller, J. (et Fils). (Edinburgh). 970.
Millis, Juan Godinez de. (Valladolid). 119, 120, 120 bis.
Mojados, Lorenço Francisco. (Madrid). 531.
Moldes, Antonio. (Porto). 785, 812, 836, 883.
Monastère de Dobruşa. (Dobruşa). 1213.
Moreau, Jean. (Paris). 224, 225.
Morel, Gilles. (Paris). 270, 293.
Moretus, Balthasar. (Antwerpen). 231.
Morini, Bernardo. (Roma). 803.
Mościcki, Jakub. (Kraków). 381.
Muccini, Marco. (Bologna). 450.
Muguet, François. (Paris). 441, 443, 444, 445, 446, 447, 454.
Muguet, François (Veuve). (Paris). 491.
Muguet, Louis (Veuve). (Lyon). 312.
Muguet, Pierre. (Lyon). 312.
Murphy, John. (Baltimore). 791, 864.
Mutio. Niccoló (Héritiers). (Roma). 123.

Naccarini, Marco. (Perugia). 159.
Natali. (Bergamo). 976.
Navarro, Juan. (Valencia). 62-63.
Navas. (Burgos). 711.
Nestenus, Michele. (Firenze). 503.
Neve, Guilliam de. (Brugge). 204, 205.
Nicolini, Domenico. (Venezia). 90.
Niemeyer, Max. (Halle an der Saale). 901, 903-904.
Norstedt, P. A. et les Fils. (Stockholm). 844.
Nourrit. (Paris). 1084, 1085, 1086, 1125, 1126, 1127, 1157, 1158.

Oates, William. (London). 827-828.
Oates, Wilfrid. (London). 897-898.
Occhi, Simon. (Venezia). 589, 589 bis, 614.
Ochsner, Joseph. (Einsiedeln). 421, 436.
Officina Froschoviana. (Zürich). 100 bis.
Officina Orphanorum. (Firenze). 896.
Officina Wolphiana. (Zürich). Voir: Wolf, Johannes. (Zürich).
Ordre de Cluny. (Paris). 513, 514.
Orduña, Juan de. (Alcalá de Henares). 220, 221.
Orsino, Vincenzo. (Napoli). 669-670.
Ortega, Andrés. (Madrid). 621, 629, 633, 635, 647.
Ortis Gallardo, Gregorio. (Salamanca). 474.
Oudin, G. (Paris et Poitiers). 1045, 1084, 1085, 1086.
Oudin, H. (Paris et Poitiers). 1094, 1097.
Ouwerx, Christian. (Namur). 236.

Paccasassi, Gaetano. (Fermo). 722, 779.
Pachel, Leonardo. (Milano). 8.
Paci, Giovanni Francesco. (Napoli). 393, 394.
Paci, Iacinto. (Lucca). 357, 435.
Padrino, Joseph. (Sevilla). 630.
Pannelli (Héritiers). (Macerata). 634.
Paravia, Giovanni Battista. (Torino). 1146.
Pasini, Mapheo. (Venezia). 53, 54, 65.
Pastor, Julian. (Valladolid). 738.
Pastor, Julian (les Fils de). (Valladolid). 852, 888, 996.
Paul, Charles Kegan. (London). 991-992-993.
Pazzoni, Alberto. (Mantova). 476, 477, 525.
Pazzoni, Alberto (Héritier). (Mantova). 650.
Peetz, Johann Conrad. (Regensburg). 553.

Pélagaud, Jean Benoît. (Lyon). 775.
Pellissari. (Luxembourg). 574, 575, 577, 578.
Perciminei, Claudio. (Iesi). 411 bis.
Pérez, Lucas. (Salamanca). 377.
Pérez de Soto, Antonio. (Madrid). 598-599.
Petit, Jean I. (Paris). 40-41.
Petrucci, Alessandro. (Perugia). 159.
Phaeus, Andrea. (Roma). Voir: Fei, Andrea. (Roma).
Piccaglia, Giovanni Battista. (Milano). 167.
Piget, Simon. (Paris). 328.
Pinchon, Gérard. (Douai). 229, 230.
Piot, Jean. (Avignon). 249, 250.
Piotrkowczyk, Andrzej. (Kraków). 114, 140.
Pitrat, Théodore. (Lyon). 714.
Pla, Héritiers de la Veuve. (Barcelona). 1088.
Plon. (Paris). 1084, 1085, 1086, 1125, 1126, 1127, 1157, 1158.
Pontio, Pacifico. (Milano). 87, 101, 102.
Pontio, Pacifico (Héritier). (Milano). 167.
Porsile, Carolo. (Napoli). 459.
Prieuré de Sainte-Scholastique. (Dourgne). 928-929.
Privat, Edouard. (Toulouse). 840, 861.
Prost, Louis. (Lyon). 199.
Prüss, Johann. (Strasbourg). 20.
Pustet, Friedrich. (Regensburg). 869, 870, 871, 919, 921, 927, 990, 1064, 1096.
Pynson, Richard. (London). 42.

Quentel (Héritiers). (Köln). 80-81-82.

Rabutot, J.-E. (Dijon). 854-855.
Rapetti, Andrea. (Palermo). 652.
Rauch, Sebastian. (München). 368.
Recurti, Giovanni Battista. (Venezia). 582.
Reinhold. (Wien). 1170.
Retaux, Victor. (Paris). 983.
Reymann, Joseph. (Einsiedeln). 375, 414.
Reys, Antonio Gonçalez de los. (Madrid). 516.
Ribeiro, Antonio. (Lisboa). 97, 98.
Ricceputi, Pietro Paolo. (Cesena). 461.
Ricetti, Luca. (Venezia). 523.
Richard, Jean. (Rouen). 33-34.
Richardson, Thomas. (London). 814, 913.
Rieger, Matthaeus. (Augsburg). 606, 734-735, 746, 749.
Riera, Pablo. (Barcelona). 800.
Riera, Pablo (Héritier). (Barcelona). 846.
Riera y Sans, Pablo. (Barcelona). 960.
Rigaud, Pierre. (Lyon). 331.
Robert, Pierre. (Toulouse). 595.
Roca. (Manrese). 847.
Rockliff, Robert. (Liverpool). 776.
Rodríguez, Gregorio. (Madrid). 305-305 bis-306.
Rodriguez, Jorge. (Lisboa). 238.
Rodríguez, Juan. (Cordoba). 653.
Rodríguez, Miguel Francisco. (Madrid). 566-567.
Rodríguez de Escobar, Joseph. (Madrid). 540.
Roldán (I). (Valladolid). 701, 703, 708.
Roldán, Higinio. (Valladolid). 705.
Roldán (Veuve). (Valladolid). 748.
Roldán (II). (Valladolid). 799, 807.
Roldán. (Madrid). 822.
Román, Blas. (Madrid). 663, 672, 682-683.
Rommerskirchen, Leonard. (Bonn). 550, 550 bis, 551, 552.
Romolo, Tomaso. (Palermo). 448.
Rossetti, Giuseppe. (Roma et Parma). 505.
Rossi, Giovanni. (Bologna). 76.
Rossi, Filippo dei. (Roma). 370.
Rossum, J. R. Van (Veuve). (Utrecht). 1132.

Rota de Leucho, Andrea de. (Venezia). 51.
Rusand. (Paris). 717, 718.

Salviucci. (Roma). 797, 798, 817.
Sanctonazario de Ripa, Jacopo. (Milano). 3, 7.
Sands & Co. (London et Edinburgh). 1013-1014, 1024-1025.
Sankt Augustinus Verlag. (Berlin). 1201.
St. Thomas-Aquin-Buchdruckerei. (Mariannhill). 933.
Santander (Veuve et les Fils). (Valladolid). 699, 706.
Santander y Fernandez, Mariano de. (Valladolid). 712.
Santarén. (Valladolid). 762, 773.
Santarén, Dámaso. (Valladolid). 772.
Santarén, F. (Valladolid). 810, 843 bis, 860.
Santarén. (Valladolid). 889, 934 bis.
Santarén Madrazo, F. (Valladolid). 1003, 1034, 1108.
Santarén. (Valladolid). 1173.
Santiuste, Abdon. (Avila). 887.
Santucci, Vincenzio. (Perugia). 741.
Sanz, Antonio. (Madrid). 591, 603, 610.
Saugrain Père. (Paris). 558-559.
Savreux, Charles. (Paris). 361.
Scaletti, Giovanni Antonio. (Firenze). 501.
Scaletti, Sebastiano. (Firenze). 522, 524.
Scheitlin, Karl Peter. (Sankt-Gallen). 751-752.
Schlegel, Wilhelm Theodor. (Hildesheim). 529, 545.
Schöffer, Johann. (Mainz). 52.
Schöningh, Ferdinand. (Paderborn). 1136.
Schönwetter, Hans Theobald. (Frankfurt am Main). 300.
Schönwetter, Johann Gottfried. (Frankfurt am Main). 300.
Schrœtter, Balthasar. (Muri). 186.
Schwann, Leonhard. (Düsseldorf). 1169.
Scribner, Charles (les Fils de). (New York). 1007.
Secomandi. (Bergamo). 976.
Segen, Melchior. (München). 296.
Seneuze, Hugues. (Châlons-sur-Marne). 243.
Sermartelli, Bartolomeo. (Firenze). 72, 79, 84, 91.
Sevestre, Louis. (Paris). 502.
Shanly, James. (Clonmel). 732.
Sinimberghi. (Roma). 881.
Società Anonima Tipografica. (Vicenza). 1103.
Società Editrice « Vita e Pensiero ». (Milano). 1209.
Société d'études catholiques. (Warszawa). 1212.
Société Typographique. (Bouillon). 656-657.
Solli. (Palermo). 691-692.
Soly, Michel. (Paris). 188.
Spira, Johann Emerich de. (Venezia). Voir: Emerich, Johann (de Spira). (Venezia).
Spira, Jean de. (Douai). 295.
Stadler, Andreas. (Kempten). 626.
Stamperia della Casa della Maddalena. (Aversa). 713.
Stein, Nikolaus. (Mainz). 128.
Steinrener, J. (Winterberg). 1035, 1036.
Stichtenoth, Albert (Successeur). (Wolfenbüttel). 1000-1001.
Stör, Michaël. (Augsburg). 216.
Stone, W. (Birmingham). 753.
Strabella, Bartolomeo. (Cuneo). 373.
Strötter, Johann. (Augsburg). 521, 528.
Subirana, Frères. (Barcelona). 1018.
Sutter, F. (Rixheim). 950.
Swobody, Emmanuel. (Brno). 627.
Sybeneycher, Jakub (Veuve). (Kraków). 139.
« Szent Erzsébet »-Nyomda. (Košice). 1091.

Szent István-Társulat. (Budapest). 1174.

Taffin-Lefort, A. (Paris et Lille). 1067.
Tamo, Angelo. (Verona). 121.
Teixeira, A. M. (Lisboa). 1110.
Terranova, Juan Maria de. (Salamanca). 66.
Terranova, Juan Baptista de. (Salamanca). 69.
Teubner, Benedikt Gotthelf. (Leipzig). 938.
Thanner, Jakob. (Leipzig). 31.
Thierry, Denys II. (Paris). 339, 411.
Thomann, Joseph. (Landshut). 795, 796, 910.
Thoreau, Julien. (Poitiers). 160, 161, 162, 214.
Tinassi, Nicol'Angelo. (Roma). 457.
Tipografia Arcivescovile. (Genova). 902.
Tipografía Católica. (Barcelona). 878.
Tipografia della Casa di S. Giuseppe. (Malta). 962.
Tipografia Piazza Rondanini. (Roma). 811.
Tipografia Sociale. (Cortona). 1046.
Tipografia Sociale Editrice. (Rovigo). 1053.
Tipografia Toscana. (Firenze). 820.
Tomás Martínez, Gaspar. (Zaragoza). 475.
Tomasini, Jacopo. (Venezia). 500, 523.
Torras, V. (Barcelona). 767.
Tourinho. (Bahia). 946.
Tournes, Jean Antoine. (Genève). 365.
Tournes, Samuel de. (Genève). 365.
Tournes, Frères de. (Lyon). 605.
Trattnern, Johann Thomas de. (Wien). 661.
Trench. (London). 991-992-993.
Trübner, Nicholas. (London). 905-906, 907-908, 991-992-993.
Typographia Benedictina. (Bahia). 1063, 1141.
Typographia Benedictina. (Olinda). 958.
Typographia Camerae Apostolicae. (Roma). 107, 226, 279, 288, 400, 412-413, 664, 728.
Typographia Commercial Portuense. (Porto). 920.
Typographia polyglotta « Cuore di Maria ». (Roma). 1167.

Union Deutsche Verlagsgesellschaft. (Stuttgart). 965-966.
The University Press. (Cincinnati). 1072.
University Research Extension. (New York). 1032.

Valentini, Matteo. (Venezia). 109, 110.
Valleyre, Fils aîné. (Paris). 641-642.
Vanbrusselen. (Leuven). 1021.
Vangelisti, Vincenzio. (Firenze). 498.
Vannini. (Montecatini). 1154.
Vaultier. (Rouen). 510-511.
Vázquez (Veuve et les Fils). (Madrid). 774.
Vecco, A. (Torino). 823, 826.
Veith, Franz Anton. (Augsburg). 622, 623, 624, 625.
Veladini, Francesco. (Lugano). 721.
Velde, Franciscus Vande (Veuve). (Leuven). 534.
Velpius, Reinier. (Leuven). 70.
Velpius, Rutger. (Leuven). 70, 77.
Ventura, M. (Zaragoza). 952, 955.
Verdier, Pierre. (Grenoble). 237.
Verlag des Benediktinerstiftes. (Metten). 1124, 1185.
Vervliet, Jean. (Valenciennes). 141.
Vidoue, Pierre. (Paris). 35-36.
Ville, Jean Baptiste de. (Lyon). 458.
Ville, Frères de. (Lyon). 556.
Vincent, Jacques. (Paris). 508.
Vincent, Philippe. (Paris). 611, 613.
Vincent, Philippe. (Pont-à-Mousson). 233, 234.

Vitray (Vitré), Antoine. (Paris). 282-283, 284-285, 286-287, 326.
Voigt, Leopold. (Wien). 464.
Voigt, Maria Theresia. (Wien). 539.
Vostre, Simon. (Paris). 35-36.

Wagner, Johann. (München). 368.
Wajdowicz, A. (Veuve). (Lvov). 891.
Walasser, Adam. (Tegernsee). 78, 83.
Wapy, Jean. (Verdun). 154.
Warin, Antoine. (Paris). 399, 434.
Washbourne, R. (London). 838-839, 1040-1041, 1100-1101.
Washbourne, T. (London). 1040-1041, 1100-1101.
Weidmann. (Berlin). 830, 1104-1105.
Wendler. (Leipzig). 974.
Widenfeld, Johann (Héritiers). (Köln). 437.
Wiesner, Alois. (Praga). 1027-1028, 1066.
Wigand, Georg H. (Kassel). 912.
Willer, Georg. (Augsburg). 216.
Windus. (London). 1051, 1151.
Witte, Pierre. (Paris). 571.
Wohler, Samuel. (Konstanz). 593.
Wolf, Johannes. (Zürich). 148 bis.
Wolff, Joseph. (Augsburg). 592.
Wolter (Gualtherus), Bernhard. (Köln). 201, 207.
Worde, Wynkyn de. (London). 37.
Wyon, Marc. (Douai). 187, 213.
Wyon, Marc (Veuve). (Douai). 269, 271.

Yepes, Calixto. (Valladolid). 799, 807.
Yvon, Michel. (Caen). 212.

Zabala, Diego de. (Oliva). 311.
Zabuesnig, Johann Baptist von. (Landshut). 795, 796.
Zamora, José M. (Granada). 778.
Zanetti, Bartolomeo. (Fontebuono). 43.
Zanetti, Francesco. (Roma). 93.
Zannetti, Bartolomeo. (Roma). 157.
Zannetti, Bartolomeo (Héritiers). (Roma). 219.
Zapata, Bartolomeo. (Torino). 336.
Zappata, Pietro Gioseppe. (Torino). 527.
Zatta, Antonio. (Venezia). 679.
Zenaro, Damiano. (Venezia). 108, 131.
Zenaro, Damiano (Héritier). (Venezia). 175, 291.
Zenti, Domenico Antonio. (Viterbo). 651.
Zollikofer, Johannes. (Sankt-Gallen). 751-752.

INDEX DES LIEUX D'IMPRESSION OU D'ÉDITION

Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre d'éditions de la Règle, les autres renvoient aux notices.

AFRIQUE

AFRIQUE DU SUD (1)

Mariannhill, Natal (1)

St. Thomas-Aquins-Buchdruckerei. 933.

AMÉRIQUE

BRÉSIL (5)

Bahia (4)

Almeida. 1035.
Tourinho. 946.
Typographia Benedictina. 1063, 1141.

Olinda (1)

Typographia Benedictina. 958.

ÉTATS-UNIS (29)

Atchison, Kansas (8)

Abbey Student Press. 987-988, 1011-1012, 1055, 1080, 1107, 1137.

Baltimore, Maryland (1)

J. Murphy. 864.

Belmont, North Carolina (2)

Belmont Abbey Press. 1121, 1121 bis.

Cincinnati, Ohio (1)

The University Press. 1072.

Clyde, Missouri (1)

Impr. du monastère. 1130.

Collegeville, Minnesota (1)

Impr. de l'Abbaye. 1156.

New York, N. Y. (6)

Benziger Brothers. 1042-1043.
Burns Oates & Washbourne. 1117-1118.
Ch. Scribner's Sons. 1007.
University Research Extension. 1032.

St. Meinrad, Indiana (1)

Benedictine Abbey. 865.

St. Vincent, Pennsylvania (8)

Impr. de l'Abbaye. 818, 821, 843, 849, 851, 911, 967, 1047.

ASIE

CHINE (1)

Peking (1)

Imprimerie de la Mission. 934.

CORÉE (1)

Seoul (1)

Imprimerie de la Mission. 1205.

JAPON (1)

Tôkyô (1)

Kokkōsha. 1023.

LIBAN (2)

Beyrouth (2)

Imprimerie Catholique. 931-932.

EUROPE

ALLEMAGNE (161)

Augsburg (22)

I. Adam et F. A. Veith. 622, 623, 624, 625.
J. P. Himmer. 734-735, 746, 749.
K. Kollmann. 736-737.
C. Mang pour J. Carsbomius. 143.
C. Mang. 155, 168.
A. M. Heiss pour J. Strötter. 521, 528.
M. Rieger. 606.
M. Stör pour G. Willer. 216.
J. Wolff. 592.
Editions pirates. 256, 332, 520, 548.

Bamberg (1)

J. E. Hœffling. 395.

Berlin (4)

Sankt Augustinus Verlag. 1201.
Weidmann. 830, 1104-1105.

Beuron (9)

Impr. de l'Abbaye. 1106, 1128, 1160, 1176-1177, 1178-1179, 1193, 1202.

Bonn (5)

P. Hanstein. 1180.
L. Rommerskirchen. 550, 550 bis, 551, 552.

Dillingen (2)

J. Mayer. 85, 104.

Düsseldorf (1)

L. Schwann. 1169.

Frankfurt am Main (1)

Th. Schönwetter. 300.

Freiburg im Breisgau (6)

Herder. 977, 1026, 1031, 1074, 1075, 1166.

Halle an der Saale (3)

M. Niemeyer. 901, 903-904.

Heilbronn (1)

Henninger Frères. 859.

Hildesheim (2)

W. T. Schlegel. 529, 545.

Kassel (1)

G. H. Wigand. 912.

Kempten (11)
R. Dreher. 340, 350, 358, 380, 384, 388, 389.
J. Kösel. 1095, 1129, 1184.
A. Stadler. 626.

Koblenz (2)
Görresdruckerei. 1076-1077.

Köln (31)
G. Calenius et Héritiers Quentel. 80-81-82.
M. Cholinus. 92.
Joh. I. Crith. 179, 183.
Héritiers de Joh. I. Crith. 227.
Joh. II Crith. 313, 319, 320, 321.
Héritiers de Joh. II Crith. 341.
A. Hierat. 176, 200, 208.
P. Ketteler. 376, 396, 452.
S. Ketteler. 485, 489, 517, 519.
J. Kinck. 314, 315, 316, 317.
E. T. Kinck. 453.
Jean I Leonard. 416.
Héritiers de G. Widenfeld et G. de Berges. 437.
B. Wolter et P. Henning. 201.
B. Wolter. 207.

Konstanz (7)
P. Breni. 401, 409, 410.
J. F. Gaum. 601, 602.
N. Kalt. 118.
S. Wohler. 593.

Landshut (4)
J. N. Attenkofer. 742.
J. Thomann. 795, 796, 910.

Leipzig (3)
Frommhold et Wendler. 974.
B. G. Teubner. 938.
J. Thanner. 31.

Mainz (6)
J. Albin. 126, 132.
C. Bütgen. 127.
F. Kirchheim. 893.
B. Lippius pour N. Stein. 128.
J. Schöffer. 52.

Memmingen (1)
A. Kunne. 2.

Metten (2)
Verlag des Benediktinerstiftes. 1124, 1185.

München (5)
F. X. Forster. 608.
J. N. Fritz. 658.
Maria Magd. Mayr. 637.
S. Rauch pour J. Wagner. 368.
M. Segen. 296.

Paderborn (1)
F. Schöningh. 1136.

Regensburg (11)
J. B. Lang. 590.
J. C. Peetz pour J. Gastl. 553.
F. Pustet. 869, 870, 871, 919, 921, 927, 990, 1064, 1096.

Salem, *anciennement* Salmansweiler (1)
Impr. du monastère. 684.

Stadtamhof (3)
J. Gastl. 580, 612.
J. F. Hanck pour J. Gastl. 549.

Stuttgart (2)
Union Deutsche Verlagsgesellschaft. 965-966.

Tegernsee (6)
Impr. du monastère. 86, 562, 581, 645.
A. Walasser. 78, 83.

Trier (2)
J. Christoffel. 130.
Impr. du Monastère S. Maximin. 125.

Tübingen (1)
L. F. Fues. 900.

Ulm (2)
D. Bartholomaeus. 536-537.

Wolfenbüttel (2)
A. Stichtenoth. 1000-1001.

AUTRICHE (20)

Klagenfurt (1)

M. Khleinmayr. 451.

Linz (5)

J. Blancken. 182, 209, 210.
F. A. Ilger. 594.
J. C. Leidenmayr. 512.

Salzburg (2).

F. X. Duyle. 750, 761.

Steyr (1)

G. Menhardt. 631.

Wien (11)

C. Gerold's Sohn. 876, 877.
I. Goldhann. 690.
J. B. Hacque. 383.
C. W. Holle. 666.
Impr. des Méchitaristes. 747.
G. Lehmann. 538.
Reinhold. 1170.
J. T. de Trattnern. 661.
L. Voigt. 464.
M. T. Voigt. 539.

BELGIQUE (51)

Affligem (1)

Abdij Affligem. 945.

Antwerpen (5)

J.-B. Van Aarsen. 837.
P. Beller. 292.
G. E. Gymnicus. 463.
Veuve C. vander Hey. 638.
B. Moretus. 231.

Bouillon (2)

Société Typographique. 656-657.

Brugge (3)

N. Breyghel. 274.
G. de Neve. 204, 205.

Bruxelles (5)

G. de Backer. 504.
F. Foppens. 363, 493.
E. H. Fricx. 460.
H. Goemaere. 793.

Gent (1)

J. Dooms. 242.

Leuven (4)

Bomans & Vanbrusselen. 1021.
Veuve F. Vande Velde. 534.
Reinier Velpius pour Rutger Velpius. 70.
Rutger Velpius. 77.

Liège (1)

H. Hovius. 111.

Marcinelle (1)

J. Dupuis. 1109.

Mons (1)

Ch. Michel. 184.

Namur (1)

C. Ouwerx. 236.

Sint-Andries (4)

Impr. de l'Abbaye. 1131, 1138, 1153, 1155.

Tournai (7)

J. Casterman. 760.
Veuve H. Casterman. 853, 862, 863.
Desclée, Lefebvre & Cie. 1008, 1029.
Desclée & Cie. 1200.

Westmalle (15)

Impr. de l'Abbaye. 873, 875, 941, 951, 956, 957, 1052, 1120, 1159, 1168, 1182, 1183, 1188, 1191, 1211.

DANEMARK (1)

Köbenhavn (1)

H. Koppels. 1206.

ESPAGNE (157)

Alcalá de Henares (2)

J. de Orduña. 220, 221.

Avila (1)

A. Santiuste. 887.

Barcelona (16)

S. de Cormellas. 259-260.
L. Déu. 217, 247, 248.
R. Figuero. 478, 507.
P. Lacavallería. 239, 240.
Héritiers de la Veuve Pla. 1088.
P. Riera. 800.
Héritier de P. Riera. 846.
P. Riera y Sans. 960.
Subirana Frères. 1018.
Tipografía Católica. 878.
V. Torras et J. Corominas. 767.

Burgos (4)

Aldecoa. 1187.
M. Miguel. 1089, 1090.
Navas. 711.

Córdoba (2)

Colegio de la Assumpción. 568.
J. Rodríguez. 653.

Granada (4)

F. Gómez Garrido. 438-439, 440.
J. M. Zamora. 778.

Irache (1)

M. Marés. 144.

Madrid (48)

E. Aguado. 724-725, 731.
M. Álvarez. 462.
Veuve M. Álvarez. 483, 487.
A. Balbas. 615.
J. de la Cuesta. 149.
D. Díaz de la Carrera. 333, 345.
J. González. 557.
J. Herrera Batanero. 676, 685, 686.
J. Ibarra. 659-660, 660 bis.
Imprenta del Reyno. 586.
Imprenta de San Francisco de Sales. 994, 995.
Imprenta Universal. 975.
F. Martínez Abad et J. González. 564-565.
L. F. Mojados. 531.
A. Ortega. 621, 629, 633, 635, 647.
A. Pérez de Soto. 598-599.
A. G. de los Reys. 516.
G. Rodríguez. 305-305 bis-306.
M. F. Rodríguez. 566-567.
J. Rodríguez de Escobar. 540.
Roldán. 822.
B. Román. 663, 672, 682-683.
A. Sanz. 591, 603, 610.
Veuve Vázquez et Fils. 774.
Exemplaire sans titre. 530.

Málaga (1)

F. de Casas y Marnz. 680.

Manresa (1)

Roca. 847.

Montserrat (5)

Impr. de l'Abbaye. 1112, 1203-1204, 1207.
J. Luschner. 11.

Oliva (1)

M. de Labáyen et D. de Zabala. 311.

Pamplona (6)

Aramburu. 1195.
J. de Domingo. 694, 694 bis.
Veuve Ezquerro. 689.
Imprenta Políglota Diocesana. 1078-1079.

Salamanca (6)

A. de Cánova. 71.
L. de Giunta. 96.
G. Ortiz Gallardo. 474.
L. Pérez. 377.
J. M. de Terranova. 66.
J. B. de Terranova. 69.

Sevilla (5)

J. Padrino. 630.
Edition perdue. 378-379.
S.l.n.t. 605 bis-ter.

Talavera de la Reina (1)

S. L. Fando. 764.

Valencia (2)

J. Navarro. 62-63.

Valladolid (46)

Arámburu y Roldán. 701.
J. de la Cuesta. 782, 783, 831, 832, 833.
Veuve J. de la Cuesta et Fils. 866.
Veuve J. de la Cuesta. 914, 1002.
Cuesta. 1030, 1033, 1058, 1152.
Imprenta de la Plazuela Vieja. 707, 740.
Imprenta nueva. 743.
A. Martín Sánchez. 1059, 1113.
J. de Millis. 120 bis.
J. de Millis et A. Bolán. 119, 120.
J. Pastor. 738.
Les Fils de J. Pastor. 852, 888, 996.
Roldán (I). 703, 708.
H. Roldán. 705.
Veuve Roldán. 748.
Roldán (II) pour C. Yepes. 799, 807.
Veuve Santander et Fils. 699, 706.
M. de Santander y Fernandez. 712.
Santarén. 762, 773.
D. Santarén. 772.
F. Santarén. 810, 843 bis, 860.
Santarén. 889, 934 bis.
F. Santarén Madrazo. 1003, 1034, 1108.
Santarén. 1173.

Zaragoza (5)

C. Gasca. 916.
Héritiers de P. Lanaja. 346.
G. Tomás Martínez. 475.
M. Ventura. 952, 955.

FRANCE (362)

Angers (3)

P. Avril. 322.
L. Cosnier et P. Lachèse. 802.
P. Lachèse, Belleuvre et Dolbeau. 819.

Arles (1)

C. Mesnier. 465.

Avignon (4)

Aubanel Frères. 801.
J. Piot. 249, 250.
Sans nom d'imprimeur. 620.

Bar-le-Duc (2)

L. Guérin. 834, 835.

Blois (2)

P. J. Masson. 532-533.

Bordeaux (1)

P. de La Court. 253.

Bourges (2)

G. de Marnef. 14-15.

Caen (2)

G. Le Roy. 677.
M. Yvon. 212.

Châlons-sur-Marne (1)

H. Seneuze. 243.

Chambéry (2)

Dardel. 1147-1148.

Chartres (1)

M. Deshayes. 667.

Cholet (1)

F. Lainé. 755.

Clermont-Ferrand (1)

Librairie Catholique. 765.

Dijon (4)

V. Darantière pour J.-E. Rabutot. 854-855.
V. Darantière. 856-857.

Douai (12)

B. Beller. 195, 206.

J. Bogard. 158.
L. Kellam. 150.
G. Pinchon. 229, 230.
J. de Spira. 295.
M. Wyon. 187, 213.
Veuve M. Wyon. 269, 271.
Sans nom d'imprimeur. 482.

Dourgne (2)

Prieuré de Sainte-Scholastique. 928-929.

Grenoble (1)

P. Verdier. 237.

La Chapelle-Montligeon (2)

Imprimerie-Librairie de Montligeon. 1038-1039.

Lérins (3)

Impr. de l'Abbaye. 858, 1019, 1020.

Ligugé (1)

Imprimerie Saint-Martin. 961.

Lille (1)

A. Taffin-Lefort. 1067.

Lyon (13)

L. Anisson. 354.
Jacques et Jean Anisson. 390.
Barret. 788.
J.-A. Candy. 290.
Veuve L. Muguet et P. Muguet. 312.
J. B. Pélagaud. 775.
T. Pitrat pour F. Guyot. 714.
L. Prost. 199.
P. Rigaud. 331.
Frères de Tournes. 605.
J. B. de Ville. 458.
Frères de Ville. 556.
S.l.n.t. 364.

Nevers (2)

Mazeron Frères. 1048-1049.

Paris (250)

Veuve Gervais Alliot et Gilles Alliot. 351.
G. Anabat pour G. de Marnef. 32.
L'Art Catholique. 1142.
J. Badius Ascensius. 27.
Pierre de Bats. 422, 423, 424, 425, 426, 427, 455, 469, 470, 496, 506, 515, 547, 561, 570.
Imbert de Bats. 428, 456, 468, 479, 495.
D. Bechet. 266, 277, 280.
D. Bechet et L. Billaine. 334.
J. Bessin. 191, 297.
J. Billaine, S. Piget, F. Leonard. 328.
J. Billaine. 255, 261, 272, 278, 281, 307, 308, 324, 327, 329, 330.
L. Billaine. 342, 343, 347, 348, 352, 353, 355, 372, 385, 386, 402, 403, 404, 405, 408.
Veuve L. Billaine. 406.
G. Blaizot. 369.
Y. Bonhomme. 64.
Veuve G. (Denyse) Cavellat. 112-113, 133-134, 145-146.
Veuve E. Chardon. 480.
Ch. I Chastellain. 163, 165, 166.
Veuve Ch. I Chastellain. 180, 185, 190, 192, 222, 232.
Ch. II Chastellain. 262.
P. Chaudière. 302.
R. Chaudière. 173, 228.
P. Chevallier. 174.
J.-B. I Coignard. 429, 430, 431, 432.
J.-B. II Coignard. 467.
S. de Colines. 49.
Congrégation de Saint-Maur. 301, 325, 344, 484, 486.
J. Couterot et L. Guérin. 417, 418.
S. Cramoisy. 169, 170-171, 177-178, 223.
S. et G. Cramoisy. 298.
J.-B. Delespine. 518.
G. Des Plains pour E. et J. de Marnef. 47-48.
G. Desprez. 639, 640, 644, 649.
A. et J. Drouart. 122, 124, 129.
J. Drouart. 151, 172.
P. F. Emery, Saugrain Père, P. Martin. 558-559.
L. Feugé. 251.
J. Fouet. 193, 196.

Garnier Frères. 972, 1111, 1119, 1135.
J. Germont. 241.
J. Germont et J. Billaine. 244, 252.
R. Giffart. 198.
A. Girault. 55.
Gueffier pour Rusand. 717, 718.
S. Huré. 245, 263.
Imprimerie Royale. 356.
F. Jacquin. 264.
G. Josse. 267-268, 391.
F. Lambert. 359.
Lambert et Durand. 572.
M. Lambert. 646.
A. Lambin pour Veuve E. Martin. 433.
D. Langlois. 181.
A. Le Clere. 710.
M. Le Noir. 24-25.
F. Leonard. 420, 442, 471, 472, 473.
Lethielleux. 1198.
P. Levet pour N. Chevalier. 4-5.
G. Lombart. 135, 136, 137-138, 147, 152-153.
S. Mabre-Cramoisy. 360, 367.
D. Maheu pour A. Girault. 56-57.
P. J. Mariette. 535.
Frères de Marnef. 18.
G. de Marnef. 12-13, 22-23, 26, 26 bis, 28-29, 38-39.
E. et J. de Marnef. 50.
J. de Marnef et G. Cavellat. 73-74.
J. de Marnef et Veuve G. Cavellat. 88-89, 99-100.
J. P. Migne. 759, 766 bis, 769, 770, 771, 794, 805, 808, 813, 815.
J. Moreau et F. Dehors. 224, 225.
G. Morel. 270, 293.
F. Muguet et G. et L. Josse. 441, 445, 447.
F. Muguet. 443, 444, 446, 454.
Veuve F. Muguet. 491.
Ordre de Cluny. 513, 514.
G. Oudin. 1045.
H. Oudin. 1094, 1097.
J. Petit. 40-41.
Plon-Nourrit et G. Oudin. 1084, 1085, 1086.
Plon-Nourrit et A. Mame. 1125, 1126, 1127, 1157, 1158.
V. Retaux. 983.
Ch. Savreux. 361.
L. Sevestre. 502.
M. Soly. 188.
D. Thierry. 339, 411.
Valleyre, Fils aîné. 641-642.
P. Vidoue pour S. Vostre. 35-36.
J. Vincent. 508.
Ph. Vincent. 611, 613.
A. Vitray (Vitré). 282-283, 284-285, 286-287, 326.
A. Warin. 399, 434.
P. Witte et Henry. 571.
Editions perdues. 218, 309, 497.
Edition pirate. 480 bis.
S.l.n.t. 142, 197, 294, 494.

Poitiers (6)

F. A. Barbier. 744.
Veuve A. Mesnier. 257.
J. Thoreau. 160, 161, 162, 214.

Pont-à-Mousson (2)

Ph. Vincent. 233, 234.

Rixheim (1)

F. Sutter. 950.

Rouen (7)

Cagniard. 944.
R. Feron. 203.
A. Lestringant. 943.
J. Richard. 33-34.
Vaultier. 510-511.

Saintes (1)

J. Bichon. 235.

Saint-Omer (1)

A. Crabbe. 211.

Solesmes (8)

Impr. de l'Abbaye Sainte Cécile. 879, 880.
Imprimerie Saint-Pierre. 894, 895, 917, 922, 923, 981.

Soligny (5)
Impr. de La Grande-Trappe. 890, 918, 1015-1016, 1022.

Strasbourg (3)
J. Grüninger. 19.
Impr. de l'« Elsässer ». 954.
J. Prüss. 20.

Toul (4)
S. Belgrand. 202.
S. Belgrand et J. Laurent. 275.
J. et J. F. Laurent. 382.
J. et A. Laurent. 397.

Toulouse (3)
E. Privat. 840, 861.
P. Robert. 595.

Tours (3)
A. Mame. 1139, 1161, 1208.

Valenciennes (1)
J. Vervliet. 141.

Vannes (1)
J. M. Galles. 766.

Verdun (1)
J. Wapy. 154.

— ? — (1)
S.l.n.t. 696.

GRANDE-BRETAGNE (50)

Birmingham (1)
W. Stone. 753.

East Bergholt (3)
Impr. du monastère. 942, 1004, 1056.

Edinburgh (1)
J. Miller and Son. 970.

Fort Augustus (6)
The Abbey Press. 1013-1014, 1024-1025, 1092-1093.

Leamington (1)
Art and Book Company. 915.

Liverpool (1)
R. Rockliff et Fils. 776.

London (28)
G. Bell & Sons. 924.
Burns and Lambert. 791.
Burns and Oates. 827-828, 897-898.
Burns Oates & Washbourne. 1115-1116.
Chatto & Windus. 1051, 1151.
« Church Review » Office. 809.
The Church Press Company. 816.
Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 991-992-993.
Longman and Co. 790.
N. Trübner and Co. 907-908.
R. Pynson. 42.
T. Richardson and Son. 814, 913.
R. Washbourne. 838-839.
R. & T. Washbourne. 1040-1041, 1100-1101.
W. de Worde pour H. Jacobi. 37.

Princethorpe (1)
Bénédictines de Princethorpe. 1057.

Stanbrook, Worcester (7)
Impr. du monastère. 845, 899, 925, 959, 963 bis, 964, 1050.

Westminster (1)
W. Caxton. 6.

HONGRIE (5)

Budapest (1)
Szent István-Társulat. 1174.

Esztergom (2)
J. Laiszky. 1196-1197.

Győr (2)
Imprimerie diocésaine. 936-937.

IRLANDE (1)

Clonmel (1)
J. Shanly. 732.

ITALIE (256)

L'Aquila (1)
Grossi. 784.

Arezzo (2)
M. Bellotti. 596-597.

Asti (1)
A. Garbiglia. 739.

Avellino (1)
Maggi Frères. 1005.

Aversa (1)
Stamperia della Casa della Maddalena. 713.

Bari (1)
S. Cannone. 754.

Bassano (1)
Sans nom d'imprimeur. 792.

Belluno (3)
Fracchia. 1068, 1068 bis, 1069.

Bergamo (1)
Natali, Maggioni e Secomandi. 976.

Bologna (6)
V. Bonardi et M. A. da Carpi. 60.
G. M. Fabbri. 555.
Mareggiani. 824-825.
M. Muccini. 450.
G. Rossi. 76.

Camerino (1)
F. Gioiosi. 156.

Catania (1)
Bisagni. 587.

Cava dei Tirreni (1)
Impr. de l'Abbaye. 1194.

Cesena (1)
P. P. Ricceputi. 461.

Corliano (1)
Batistoni. 789.

Cortona (1)
Tipografia Sociale. 1046.

Cuneo (1)
B. Strabella. 373.

Fano (1)
A. Donati. 668.

Fermo (4)
B. Bartolini. 673.
G. Crocetti. 763.
G. Paccasassi. 722, 779.

Firenze (22)
A. M. Albizzini pour G. A. Scaletti. 501.
All'Insegna della Stella. 374.
Barbèra, Bianchi e Comp. 780.
Fantosini. 720.
F. Giunta. 106, 115, 116.
G. B. Landini. 254.
Libreria Editrice Fiorentina. 1140.
B. de Libri. 9.
M. Nestenus et A. Borghigiani. 503.
Officina Orphanorum. 896.

S. Scaletti. 522, 524.
B. Sermartelli. 72, 79, 84, 91.
Tipografia Toscana. 820.
V. Vangelisti. 498.
Sans nom d'imprimeur. 44.
S.l.n.t. 46.

Fontebuono (1)

B. Zanetti. 43.

Fossano (1)

S.l.n.t. 997.

Genova (1)

Tipografia Arcivescovile. 902.

Gubbio (1)

G. Bartolini. 628.

Iesi (1)

C. Perciminei. 411 bis.

Lucca (4)

F. Barroni. 715, 757.
I. Paci. 357, 435.

Macerata (1)

Héritiers Pannelli et F. Carlini. 634.

Mantova (4)

A. Pazzoni. 476, 477, 525.
Héritier de A. Pazzoni. 650.

Milano (12)

G. B. Bidelli. 189.
P. Conti. 68.
Impr. de l'Archevêché. 276.
G. C. Malatesta. 333 bis.
L. Pachel. 8.
P. Pontio. 87, 101, 102.
Héritier de P. Pontio et G. B. Piccaglia. 167.
J. Sanctonazario de Ripa. 3, 7.
Società Editrice « Vita e Pensiero ». 1209.

Modena (1)

D. Degni. 415.

Monreale (1)

Héritiers de G. M. Maida. 95.

Montecassino (13)

Impr. de l'Abbaye. 758, 829, 867-867 bis, 868, 874, 909, 930, 947-948-949, 971, 986.

Montecatini (1)

Vannini. 1154.

Montefiascone (3)

Impr. du Séminaire. 697, 719, 723.

Napoli (11)

M. d'Auria. 1083.
N. de Bonis. 335.
G. G. Carlino. 117.
F. Giannini e Figli. 978-979.
V. Manfredi. 643.
V. Orsino. 669-670.
G. F. Paci. 393, 394.
C. Porsile. 459.

Palermo (6)

F. Barravecchia. 704.
G. A. dei Franceschi. 103.
A. Rapetti. 652.
T. Romolo. 448.
Solli. 691-692.

Pavia (3)

G. A. Magri. 371.
Imprimerie de S. Salvatore. 671, 674.

Perugia (2)

A. Petrucci et M. Naccarini. 159.
V. Santucci. 741.

Pistoia (1)

Héritiers Manfredini. 698.

Roma (48)

Héritiers de A. Blado. 75.
F. Cavalli. 265.
Contedini. 733.
Héritiers de F. Corbelletti. 273.
Desclée, Lefebvre & Cie. 939-940.
Desclée & Cie. 1210.
F. di Falco. 366.
A. Fei. 288.
Forzani e Socio. 980.

P. A. Frigerio. 636.
R. Garroni. 1065.
Giunchi e Comp. 729-730.
Imprimerie De Propaganda Fide. 872.
Imprimerie du Vatican. 984.
G. Mainardi. 541, 542, 560, 563, 584.
F. M. Mancini. 387.
J. Mascardi. 164.
V. Mascardi. 337, 338.
Héritiers de V. Mascardi. 362.
B. Morini. 803.
Héritiers de N. Mutio. 123.
G. Rossetti. 505.
F. dei Rossi. 370.
Salviucci. 797, 798, 817.
Sinimberghi. 881.
N. A. Tinassi. 457.
Tipografia Piazza Rondanini. 811.
Typographia Camerae Apostolicae. 107, 226, 279, 400, 412-413, 664, 728.
Typographia polyglotta « Cuore di Maria ». 1167.
F. Zanetti. 93.
B. Zannetti pour P. P. Giuliani. 157.
Héritiers de B. Zannetti. 219.

Rovigo (1)

Tipografia Sociale Editrice. 1053.

Sora (1)

S.l.n.t. 700.

Subiaco (22)

Impr. des Monastères. 1009, 1010, 1044, 1060, 1061, 1062, 1070, 1071, 1081, 1087, 1098, 1122, 1143, 1144, 1145, 1149, 1150, 1172, 1175, 1189, 1190, 1199.

Terni (1)

Alterocca. 1123.

Torino (8)

Avondo. 681.
B. Barberis. 727.
Imprimerie Salésienne. 985.
G. B. Paravia. 1146.
A. Vecco. 823, 826.
B. Zapata. 336.
P. G. Zappata. 527.

Venezia (49)

G. B. Albrizzi. 600, 655.
N. Bascarini. 61.
L. Baseggio. 499, 573, 616, 654, 665, 693.
B. Benali. 1.
B. Bianzago. 59.
F. Bindoni et M. Pasini. 53, 54, 65.
F. Brogiollo. 349.
J. Emerich pour L. A. Giunta. 16-17.
M. Fenzo. 632.
F. Franceschi. 67.
G. Gatti. 678.
L. A. Giunta. 21, 30, 30 bis, 58.
Giunti. 105, 148.
Giunti et G. G. Herz. 323.
D. et G. B. Guerra. 94.
J. Hamman. 10.
G. G. Herz. 318, 398, 466.
Imprimerie de San Lazzaro. 1186.
P. Liechtenstein. 45.
D. Nicolini. 90.
S. Occhi. 589, 589 bis, 614.
G. B. Recurti. 582.
A. de Rota. 51.
J. Tomasini. 500, 523.
Typographia Albritiana pour A. Zatta. 679.
M. Valentini. 109, 110.
D. Zenaro. 108, 131.
Héritier de D. Zenaro. 175, 291.

Verona (1)

A. Tamo. 121.

Vicenza (1)

Società Anonima Tipografica. 1103.

Viterbo (3)

M. Diotallevi. 299, 303.
D. A. Zenti. 651.

— ? — (1)

Exemplaire sans titre. 322 bis.

LUXEMBOURG (10)

Luxembourg (10)

H.-A. Gosse. 576, 576 bis, 579, 579 bis, 583, 585.
Pellissari. 574, 575, 577, 578.

MALTE (1)

Malta (1)

Tipografia della Casa di S. Giuseppe. 962.

PAYS-BAS (3)

Utrecht (3)

J. L. Beijers. 905-906.
Veuve J. R. Van Rossum. 1132.

POLOGNE (15)

Kłodzko (Glatz) (1)

M. Erich. 383 bis.

Kraków (9)

Bénédictines de Staniątki. 1054.
F. Cezary. 304, 310.
J. Jondra. 1082.
Fr. Kluczycki et Cie. 963.
J. Mościcki. 381.
A. Piotrkowczyk. 114, 140.
Veuve J. Sybeneycher. 139.

Lublin (1)

P. Konrad. 258.

Poznań (1)

Imprimerie Agricole. 1192.

Sandomierz (1)

Imprimerie des Jésuites. 569.

Toruń (1)

S.l.n.t. 215.

Warszawa (1)

Société d'études catholiques. 1212.

PORTUGAL (35)

Coimbra (11)

N. Carvalho. 246.
Collegio das Artes S.J. 618.
J. Ferreyra. 492.
Impr. de l'Université. 675, 726, 1133-1134, 1162, 1163-1164-1165.

Lisboa (11)

D. Carneyro. 449.
P. Craesbeeck. 194.
S. T. Ferreira. 709.
A. P. Galraõ. 509.
M. Manescal da Costa. 588.
Officina Ferreyriana. 543, 544.
A. Ribeiro. 97, 98.
J. Rodriguez. 238.
A. M. Teixeira. 1110.

Porto (13)

A. Alvares Ribeiro. 687, 695, 702.
A. Alves Ribeiro Guimaraës. 662.
Gandra. 745, 768.
A. Gomes da Silva. 998.
Imprensa da Rua de St.º Antonio. 716.
A. Moldes. 785, 812, 836, 883.
Typographia Commercial Portuense. 920.

SUÈDE (2)

Lund (1)

Berling. 756.

Stockholm (1)

P. A. Norstedt & Söner. 844.

SUISSE (38)

Baden (1)

J. L. Baldinger. 490.

Einsiedeln (26)

K. et N. Benziger. 777, 781, 786, 787, 804, 806, 848, 850, 885, 886.
Benziger & Co. 1017, 1037, 1073, 1102.
M. Eberlin. 546, 554.
J. H. Ebersbach. 488.
Impr. de l'Abbaye. 935, 953, 1006.
J. E. Kälin. 607.
F. X. Kälin. 648.
J. Ochsner. 421, 436.
J. Reymann. 375, 414.

Genève (1)

J. A. et S. de Tournes. 365.

Lugano (1)

F. Veladini. 721.

Muri (1)

Impr. du monastère. 186.

Sankt-Gallen (6)

Impr. du monastère. 289, 604, 609, 619.
Scheitlin und Zollikofer. 751-752.

Zürich (2)

Officina Froschoviana. 100 bis.
Officina Wolphiana. 148 bis.

TCHÉCOSLOVAQUIE (19)

Brno (4)

Impr. de l'Abbaye de Rajhrad. 882, 884, 892.
E. Swobody. 627.

Košice (Kassa) (1)

« Szent Erzsébet »-Nyomda. 1091.

Praga (13)

Abtei Emaus. 968, 973.
C. Bellmann. 969, 982, 989, 999.
C. J. Gerzabek. 526.
Impr. de l'Archevêché. 407, 419.
J. Mattis pour Hampel. 481.
A. Wiesner. 1027-1028, 1066.

Winterberg (Vimperk) (1)

J. Steinrener. 1036.

U.R.S.S. (7)

Dobruşa, Soroca (1)

Edition du Monastère. 1213.

Lvov (2)

J. Checiński. 1099.
Veuve A. Wajdowicz. 891.

Moskwa (1)

I. Efimov. 926.

Wilno (3)

Imprimerie des Basiliens. 688.
Imprimerie des Franciscains. 392.
Imprimerie des Jésuites. 617.

YOUGOSLAVIE (5)

Mariastern, Banja-Luka (2)
Impr. de l'Abbaye. 1171, 1181.

Rajhenburg (1)
Impr. de l'Abbaye. 1114.

Zagreb (2)
L. Hartman. 841-842.

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE 9

INTRODUCTION 11

Écrits joints à la Règle 11

Ouvrages cités 12

Bibliothèques citées 14

Tableau 27

Plan des notices 29

Abréviations employées 30

NOTICES 31

INDEX:

Congrégations et Ordres 901

Monastères isolés 903

Ouvrages et textes 907

Editeurs et traducteurs 912

Imprimeurs et libraires 918

Lieux d'impression 931

GTU Library
3 2400 00646 7769

EDITA A PRO

1. ANSELM … *Thomas von Aquin,*
3-4. THOMA … *undum doctrinam* … *ma, De Subjecto virtutum* … *um,* VI.
5. SALVATORE MARS … S.B., *Giovan…* … *tico. Dottrina sulla carità e conte… plazione.* XVI et 17…
18-19. *Studia Benedictina* … *emoriam gloriosi an…* … *is S. P. Benedicti* cura Profes… … Inst. Pont. S. An… … et 384 pp.
21. EDMUND BECK O.S.B. … *Ep…* … *lymnen über den Glauben.* VIII e… …
26. EDMUND BECK O.S.B. … *as Parad…* … *rsetzung und Kommentar.* XII et … pp.
27-28. *Miscellanea Biblica* … … *tis LXX annis oblata* cura ADALBERT… …
29. RENATO PERINO S.S.P., … *uadro del suo metodo teologico e dei suo…*
30. POLYCARP SHERWOOD O.S.B., … *s of Maximus the Confessor.* VIII et … p.
33. EDMUND BECK O.S.B., … *theologischer Lehrgehalt und ihr ges… h…*
34. FRIDOLIN DRESSLER, *Petr… s Da…* … XVIII et 248 pp.
35. JEAN PIERRE MULLER O.S.B., *Le Corre…* … *uptorii «Quaestione».* Edition critique. XXXII et 160 pp.
36. POLYCARP SHERWOOD O.S.B., *The Earlier Ambigua of St. Maximus the Confessor and His Refutation of Origenism.* XVI et 236 pp.
37. *Analecta Monastica. Textes et études sur la vie des moines au moyen âge.* Troisième série. VI et 206 pp.
39. PAOLO CAROSI O.S.B., *Il primo monastero benedettino.* 188 pp.
41. *Analecta Monastica. Textes et études sur la vie des moines au moyen âge.* Quatrième série. VIII et 254 pp.
43. *Analecta Monastica. Textes et études sur la vie des moines au moyen âge.* Cinquième série. VI et 216 pp.
44. *Regula Magistri — Regula S. Benedicti. Studia monastica* cura BASILII STEIDLE O.S.B. VIII et 144 pp.
45. PIETRO PIRRI S.I., *L'Abbazia di Sant'Eutizio in Val Castoriana presso Norcia e le chiese dipendenti.* VIII et 376 pp., X tav. f.t.
46. *Saint Martin et son temps. Mémorial du XVIe centenaire des débuts du monachisme en Gaule,* 361-1961. VIII et 264 pp.
47. JEAN DE PARIS (Quidort) O.P., *Commentaire sur les Sentences* (Reportation). Livre I. Edition critique par JEAN-PIERRE MULLER O.S.B. XL et 526 pp.
48. JEAN LECLERCQ O.S.B., *Etudes sur le vocabulaire monastique du moyen âge.* VIII et 176 pp.
49. BERNHARD STOECKLE O.S.B., *« Gratia supponit naturam ». Geschichte und Analyse eines theologischen Axioms.* XXIV et 408 pp.
50. *Analecta Monastica. Textes et études sur la vie des moines au moyen âge.* Sixième série. VIII et 212 pp.
51. JEAN LECLERCQ O.S.B., *Otia monastica. Etudes sur le vocabulaire de la contemplation au moyen âge.* VIII et 186 pp.
52. JEAN DE PARIS (Quidort) O.P., *Commentaire sur les Sentences* (Reportation). Livre II. Edition critique par JEAN-PIERRE MULLER O.S.B. XLII et 272 pp.
53. DENIS FARKASFALVY S.O. Cist., *L'ispiration de l'Ecriture Sainte dans la théologie de Saint Bernard,* 148 pp.

54. *Analecta Monastica. Textes et études sur la vie des moines au moyen âge.* Septième série. VI et 236 pp.
56. CHRISTIAN SCHÜTZ O.S.B., *« Deus absconditus - Deus manifestus ». Die Lehre Hugos von St. Viktor über die Offenbarung Gottes.* XXVI et 398 pp.
58. THEODOR W. KÖHLER O.S.B., *Der Begriff der Einheit und ihr ontologisches Prinzip nach dem Sentenzenkommentar des Jakob von Metz O.P.* XXXIV et 542 pp.
59. BASIL STUDER O.S.B., *Zur Theophanie - Exegese Augustins. Untersuchung zu einem Ambrosius - Zitat in der Schrift « De Videndo Deo »* (ep. 147). XXII et 106 pp.
60. P. FUERTH, *The Concept of Catholicity in the Documents of the World Council of Churches* 1948-1968. XIV et 294 pp.
61. *Sacramentum* 1. — *Ministères et célébration de l'Eucharistie.* 320 pp.
62. LAZARE DE SEILHAC, *L'utilisation par S. Césaire d'Arles de la Règle de S. Augustin.* 350 pp.
63. *Sapientiae procerum amore. Mélanges médiévistes offerts à Dom Jean-Pierre Müller O.S.B.* édités par THEODOR WOLFRAM KÖHLER O.S.B. XX et 514 pp., 1 tav.
64. *Sacramentum 2. — Symbolisme et théologie.* 308 pp.
66. *Sacramentum* 3. — *Segni e sacramenti nel Vangelo di Giovanni.* 254 pp.
67. PIUS-RAMON TRAGAN O.S.B., *La parabole du « Pasteur » et ses explications: Jean,* 10,1-18. *La genèse, les milieux littéraires.* 480 pp.
68. *Analecta liturgica 1. — Eulogia. Miscellanea liturgica in onore di P. Burkhard Neunheuser OSB.* XVI et 632 pp., 1 tav.
69. *Analecta liturgica 2.* — A. SANTANTONI, *L'Ordinazione episcopale. Storia e teologia dei riti dell'Ordinazione nelle antiche Liturgie dell'Occidente.* 306 pp.
70. *Commandements du Seigneur et libération évangélique. Études monastiques.* 322 pp.
71. *Unitatis redintegratio.* 1964-1974. *The impact of the Decree on Ecumenism.* 176 pp.
72. *Analecta liturgica 3.* — A. J. CHUPUNGCO, *The cosmic elements of Christian Passover.* 120 pp.
73. *Analecta liturgica 4.* — UMBERTO FRANCA O.F.M., *Le antifone bibliche dopo Pentecoste. Studio codicologico storico testuale con appendice musicale.* 666 pp., 16 tav.
74. *Sacramentum 4.* — « Baptême - Eucharistie - Ministère ». *Réflexions de théologiens catholiques sur le document oecuménique* « La Réconciliation des Eglises ». 250 pp.
75. M. ELENA MAGHERI CATALUCCIO - A. UGO FOSSA, *Biblioteca e cultura a Camaldoli.* XXIV et 600 pp., 2 tav.
76. *Sacramentum 5.* — K. W. IRWIN, *American Lutherans and Roman Catholics in Dialogue on the Eucharist: A Methodological Critique and Proposal,* 192 pp.
77. JEAN-DAMASCÈNE BROEKAERT O.S.B., *Bibliographie de la Règle de Saint Benoît. Editions latines et traductions imprimées de 1489 à 1929. Description diplomatique de 1239 numeros.* Tome I, de 1489 à 1750, pp. 480.
78. IDEM, Tome II, de 1751 à 1929, pp. 481-948.
79. *Sacramentum 6. — Lex orandi, lex credendi. Miscellanea in onore di P. Cipriano Vagaggini O.S.B.* A cura di G. J. Békés e G. Farnedi, 380 pp.

In corso di stampa:

65. NOTKER W. WOLF O.S.B., *Das zyklische Weltmodell der Stoa. Ein Beitrag zur Geschichte der Idee von der Ewigen Wiederkehr des Gleichen.*
80. MAURO PEDRAZZOLI, *Intellectus quaerens fidem. Fede-ragione in W. Pannenberg.*

STUDIA ANSELMIANA
EDITRICE ANSELMIANA
00153 ROMA - Via Porta Lavernale, 19